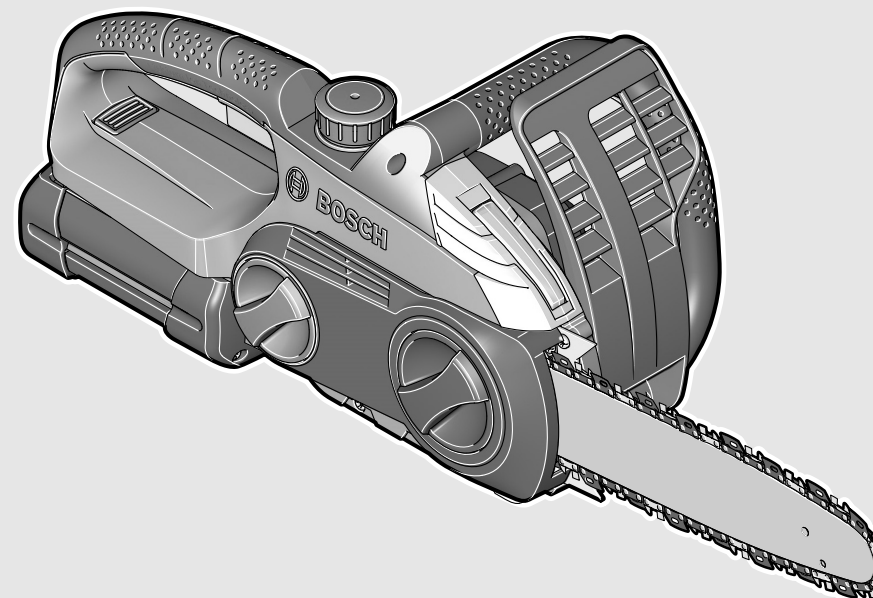
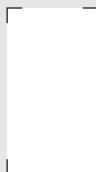


Дата производства:  
Өндірілген уақыты:



**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen  
GERMANY

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

**F 016 L81 531** (2016.04) 0 / 420 **EURO**



3 165140 815314

# AKE 30 LI

 **BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

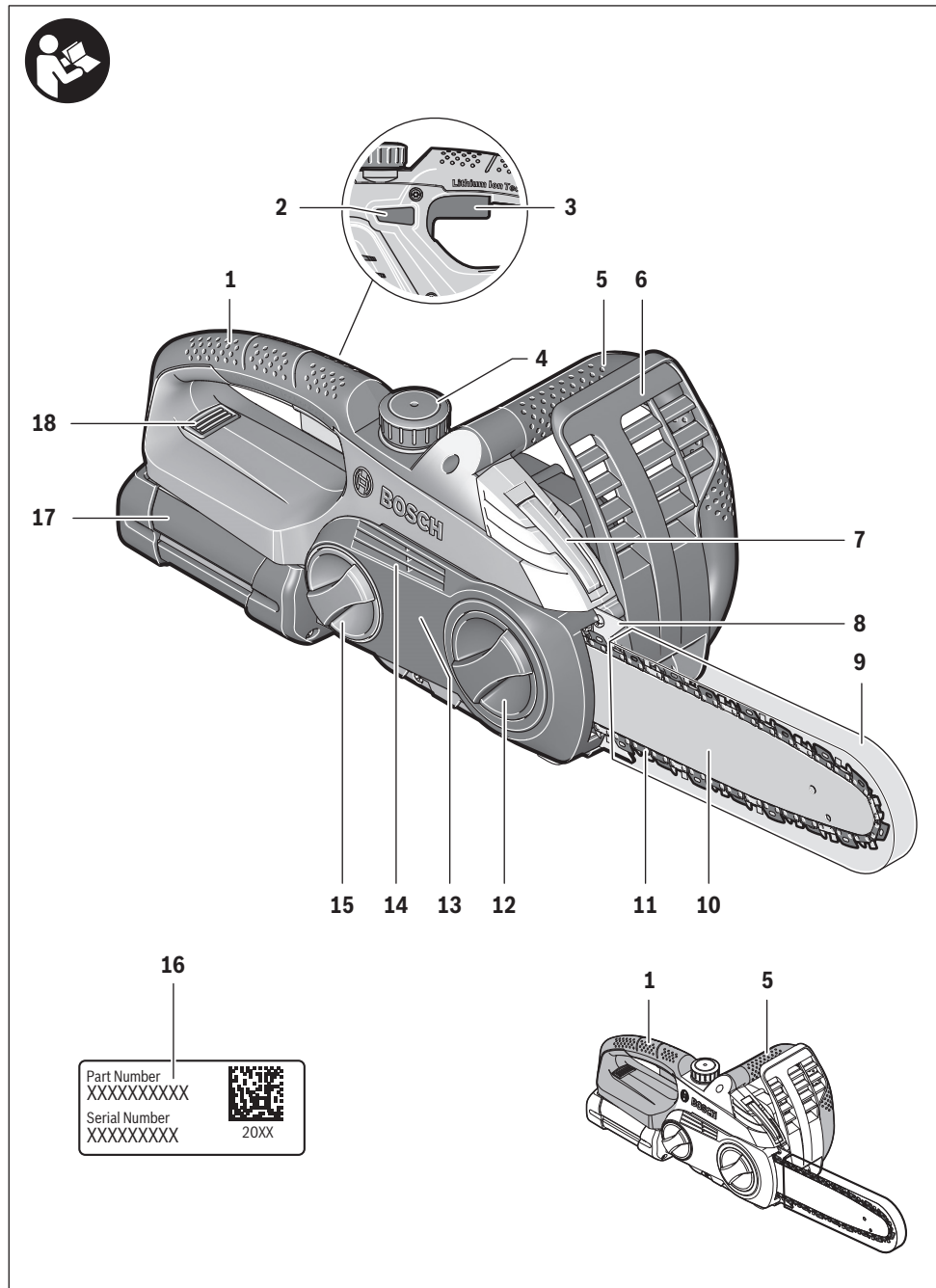
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының  
түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**mk** Оригинално упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija

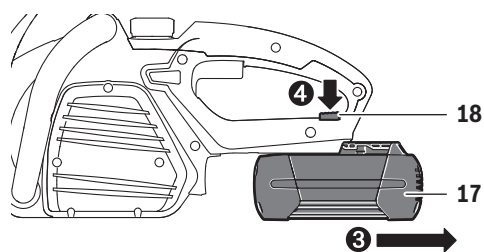
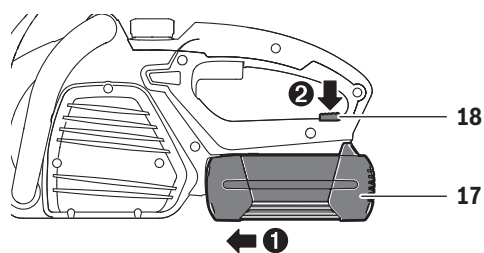


Deutsch .....	Seite	10
English .....	Page	24
Français .....	Page	37
Español .....	Página	52
Português .....	Página	67
Italiano .....	Pagina	81
Nederlands .....	Pagina	96
Dansk .....	Side	110
Svenska .....	Sida	122
Norsk .....	Side	134
Suomi .....	Sivu	147
Ελληνικά .....	Σελίδα	159
Türkçe .....	Sayfa	174
Polski .....	Strona	187
Česky .....	Strana	202
Slovensky .....	Strana	214
Magyar .....	Oldal	229
Русский .....	Страница	243
Українська .....	Сторінка	260
Қазақша .....	Бет	275
Română .....	Pagina	292
Български .....	Страница	306
Македонски .....	Страна	321
Srpski .....	Strana	335
Slovensko .....	Stran	348
Hrvatski .....	Stranica	361
Eesti .....	Lehekülj	374
Latviešu .....	Lappuse	387
Lietuviškai .....	Puslapis	401

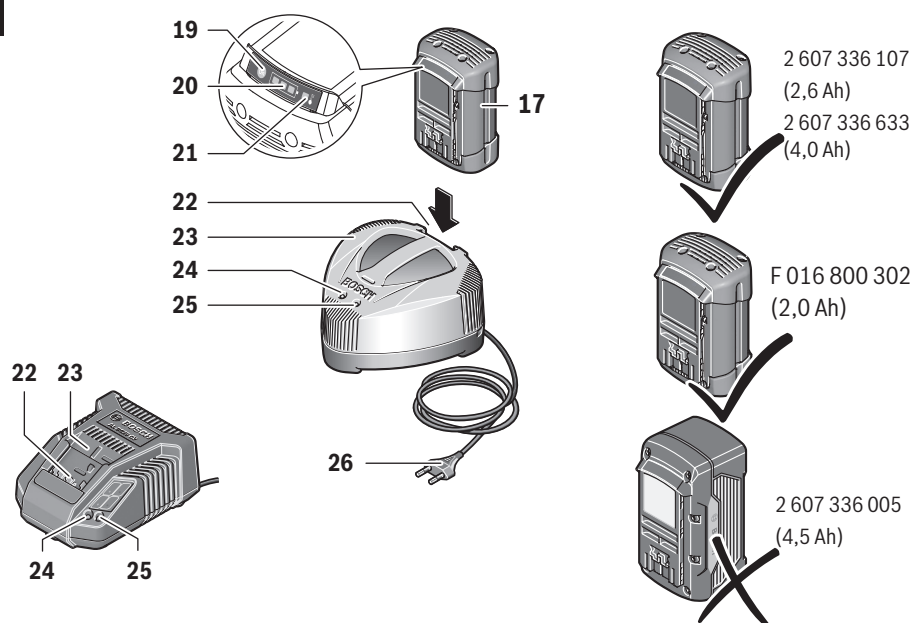
CE .....



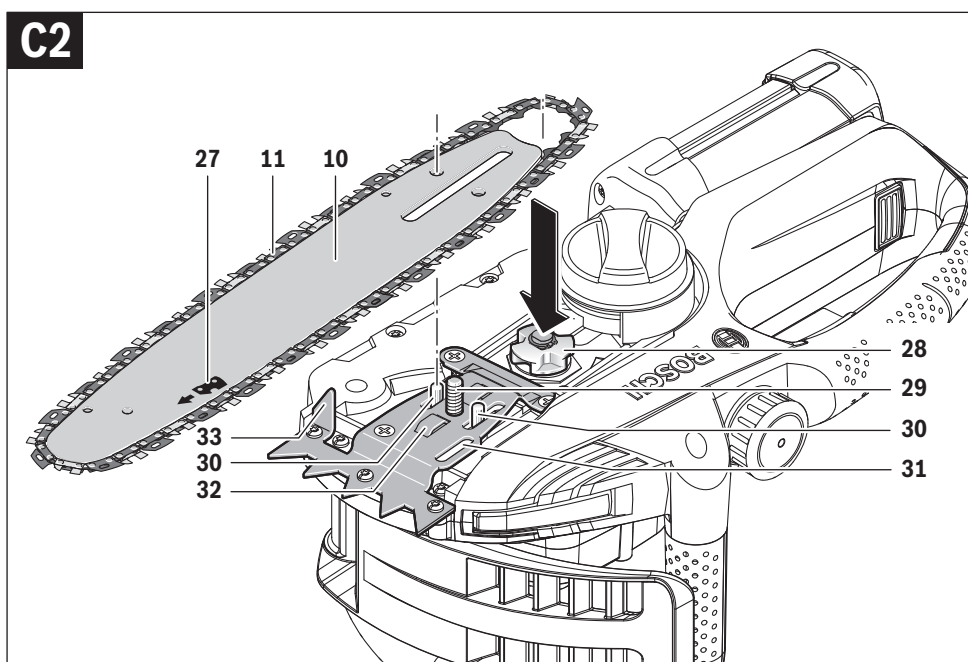
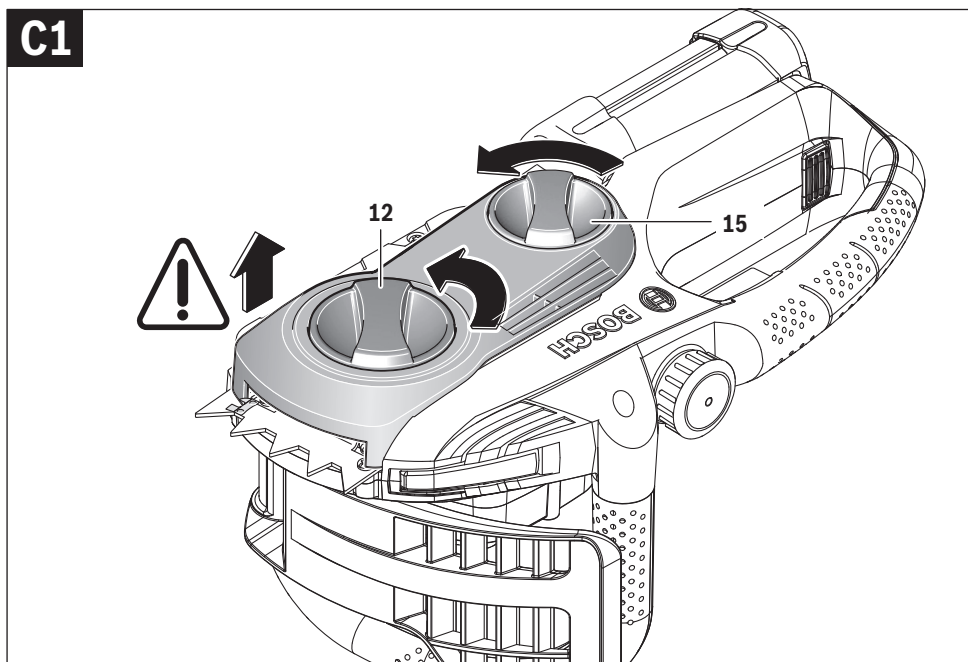
**A**

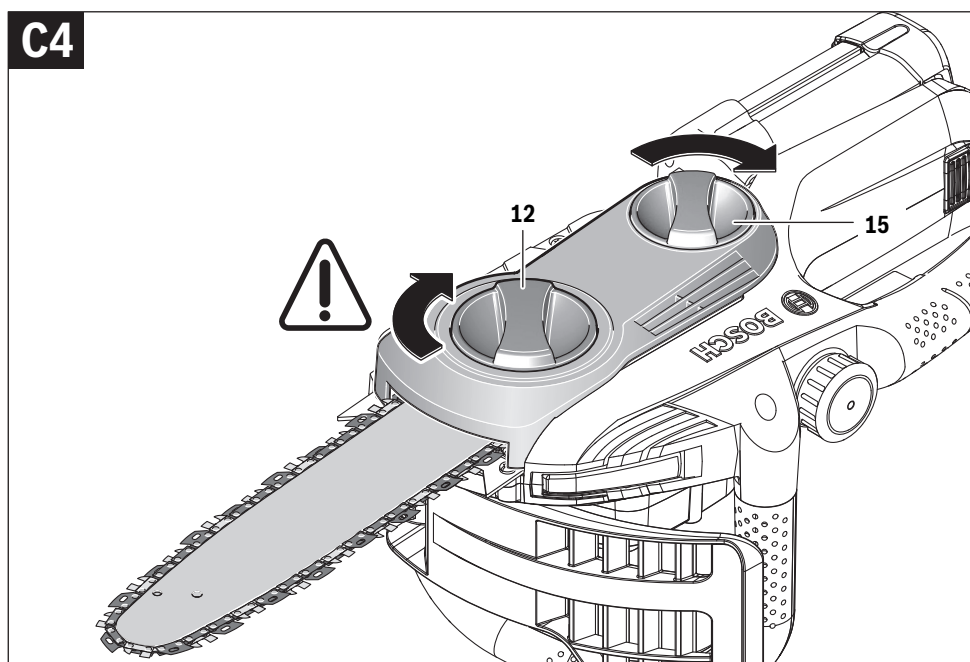
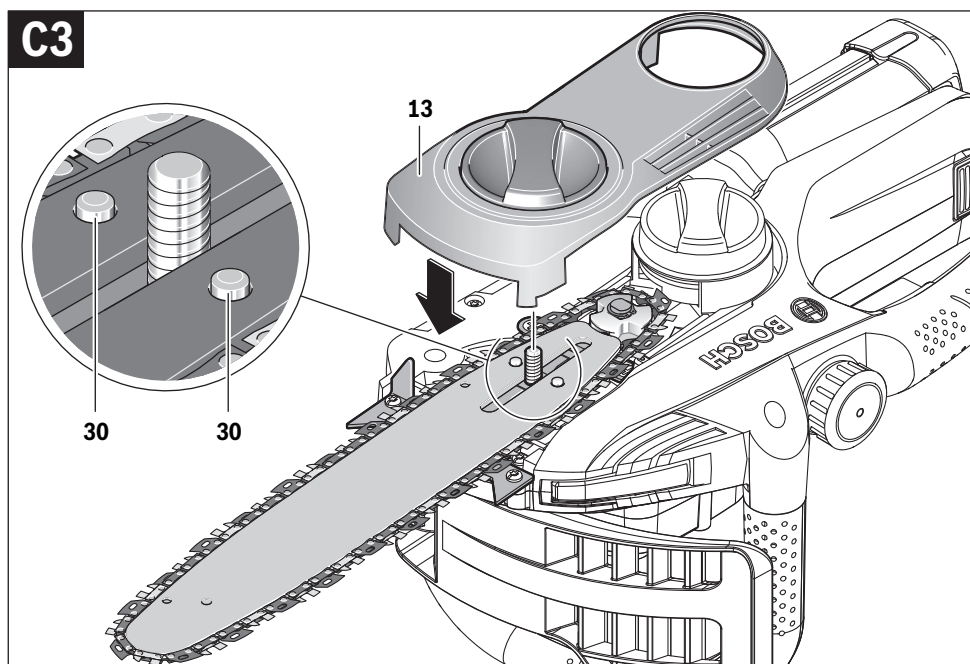


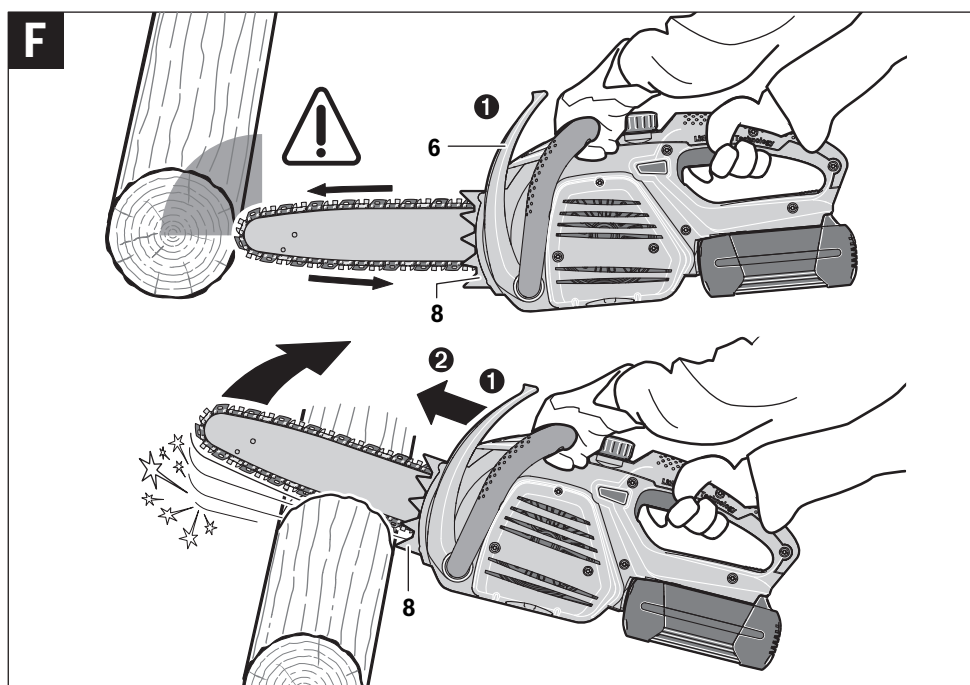
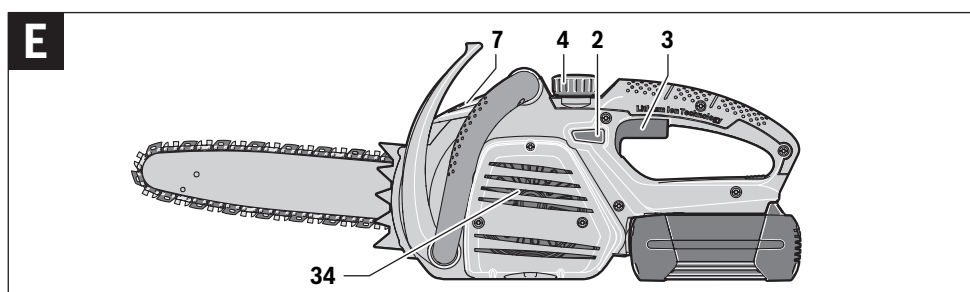
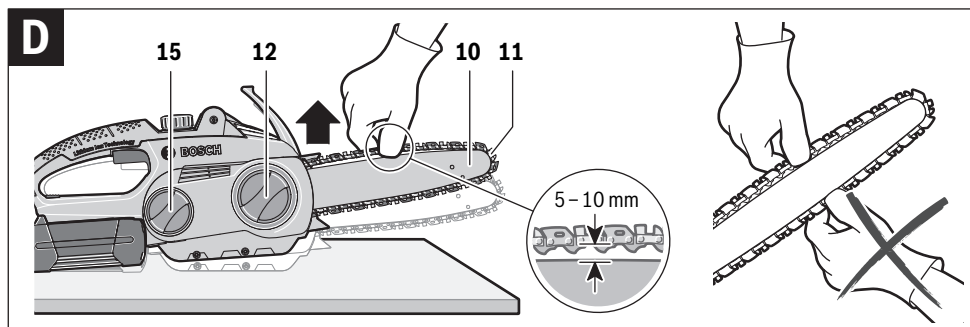
**B**

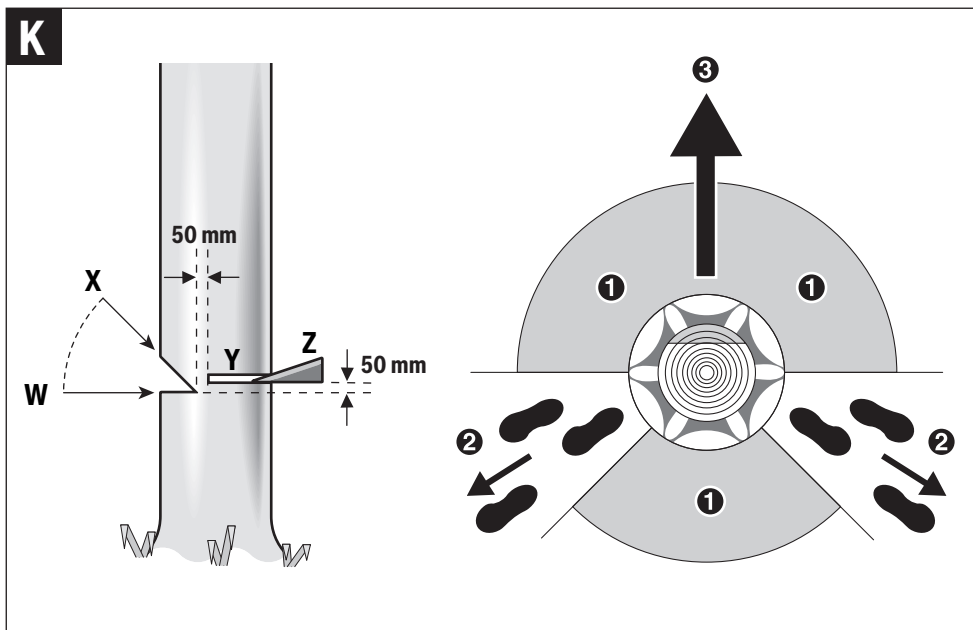
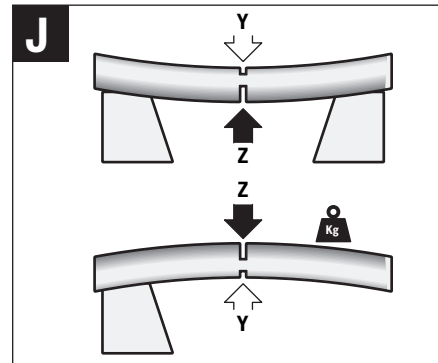
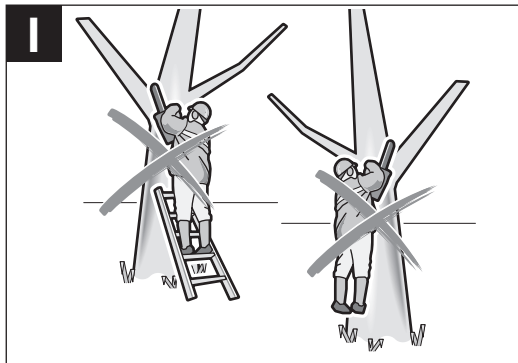
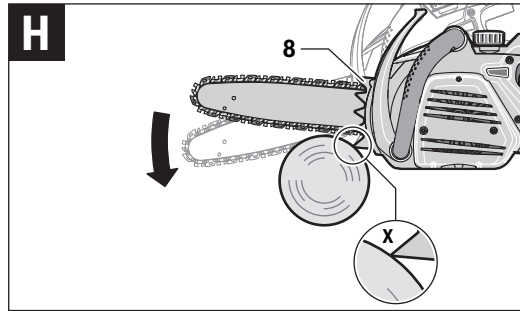
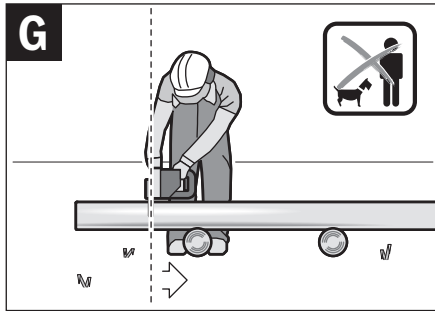


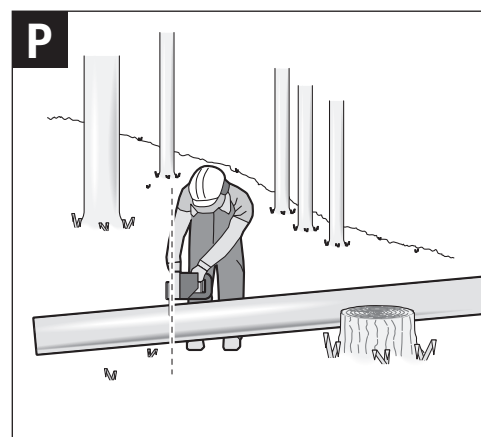
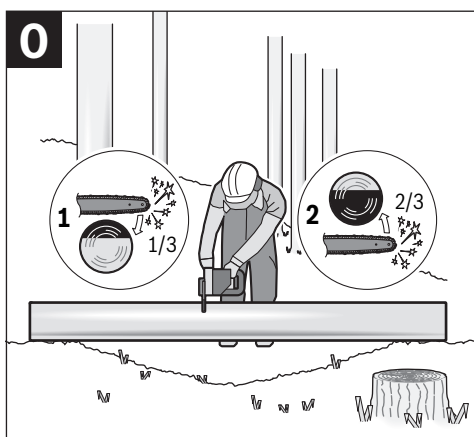
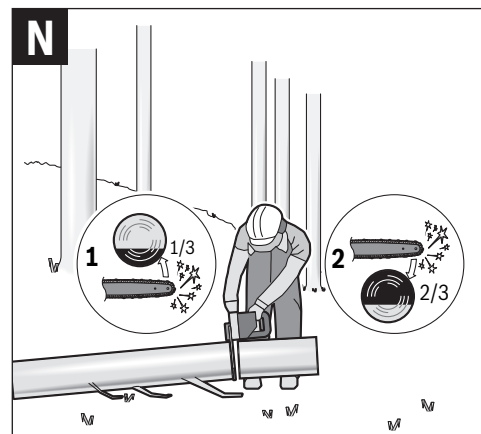
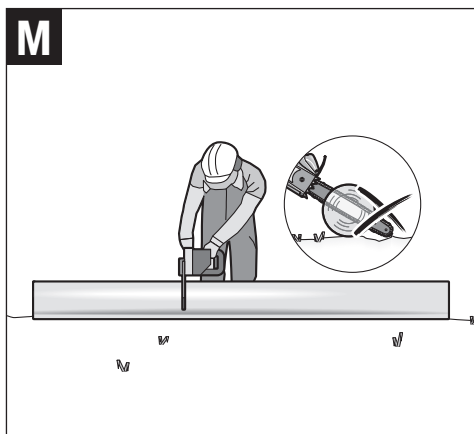
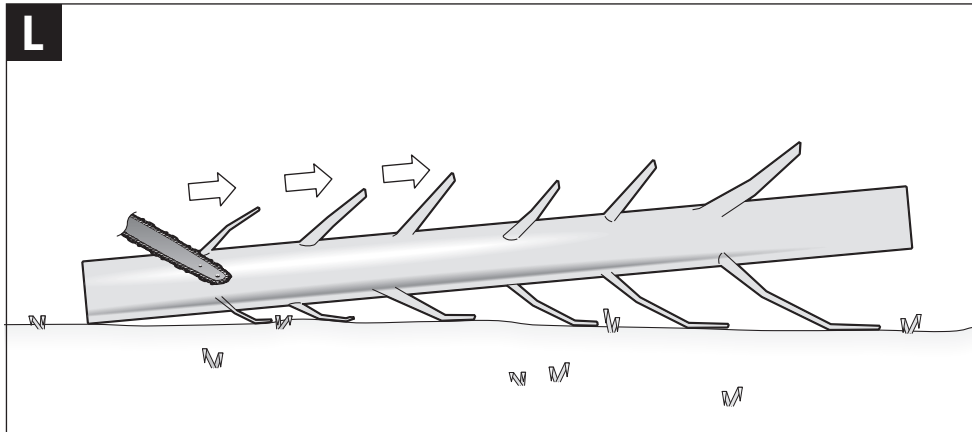












## 10 | Deutsch

## Deutsch

### Sicherheitshinweise

#### Erläuterung der Bildsymbole



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Das Elektrowerkzeug nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.



Entfernen Sie den Akku bevor Sie das Elektrowerkzeug reinigen, einstellen oder für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.



Tragen Sie beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges immer Schutzbrille und Gehörschutz.



Die Rückschlagbremse und die Auslaufbremse stoppen die Sägekette innerhalb kurzer Zeit.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterste-**

**cker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für Kettensägen

- ▶ **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- ▶ **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- ▶ **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- ▶ **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der

## 12 | Deutsch

gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.

- ▶ **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- ▶ **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette nach vorn zeigend. Bei Transport oder Aufbewahrung des Entasters stets die Schutzabdeckung aufstecken.** Sorgfältiger Umgang mit dem Entaster verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- ▶ **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- ▶ **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- ▶ **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:**
  - Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
  - Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.
  - Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerrichtung zurückstoßen.
  - Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- ▶ **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden

und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

- ▶ **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette oder zu Rückschlag führen.
- ▶ **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ Es wird empfohlen, dass der Benutzer vor der ersten Inbetriebnahme von einem erfahrenen Fachmann über die Bedienung der Kettensäge und über die Benutzung von Schutzausrüstung anhand praktischer Beispiele eingewiesen wird. Als erste Übung sollte das Sägen von Baumstämmen auf einem Sägebock oder Untergestell erfolgen.
- ▶ Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Elektrowerkzeug zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Elektrowerkzeug spielen.
- ▶ **Kinder und Jugendliche, ausgenommen Auszubildende ab 16 Jahren unter Aufsicht, dürfen die Kettensäge nicht bedienen. Gleiches gilt für Personen, denen der Umgang mit der Kettensäge nicht oder ungenügend bekannt ist.** Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein. Personen, die übermüdet oder nicht körperlich belastbar sind, dürfen die Kettensäge nicht bedienen.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind.** Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.**

## Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- ▶ **Stellen Sie sicher, dass das Gartengerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gartengerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- ▶ **Verwenden Sie nur die für dieses Gartengerät vorgesehenen Bosch Akkus.** Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.



- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.



- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch Produkt.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  bis  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.**

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Die-**

**ses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

- **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 2,0 Ah (ab 20 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

## 14 | Deutsch

- **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Sägen von Holz wie z. B. Holzbalken, Brettern, Ästen, Stämmen usw. sowie zum Fällen von Bäumen. Es kann für Schnitte längs und quer zur Faserrichtung verwendet werden.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sägen von mineralischen Werkstoffen.

## Lieferumfang

Nehmen Sie das Elektrowerkzeug vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Kettensäge
- Abdeckung
- Sägekette
- Schwert
- Kettenschutz
- Sägekettenhaftöl
- Betriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind bei bestimmten Ausführungen im Lieferumfang enthalten.

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikseite.

- 1 Hinterer Handgriff (Isolierte Griffflächen)
- 2 Einschaltsperrleiste für Ein-/Ausschalter
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Öltankverschluss
- 5 Vorderer Handgriff (Isolierte Griffflächen)
- 6 Rückschlagbremsen-Auslösung (Handschutz)
- 7 Ölstandsanzeige
- 8 Krallenanschlag
- 9 Kettenschutz
- 10 Schwert
- 11 Sägekette
- 12 Spanngriff
- 13 Abdeckung
- 14 Lüftungsaustritt
- 15 Kettenspanngriff
- 16 Seriennummer
- 17 Akku

- 18 Akku-Entriegelungstaste
- 19 Taste für Ladezustandsanzeige
- 20 Akku-Ladezustandsanzeige
- 21 Anzeige Temperaturüberwachung
- 22 Ladeschacht
- 23 Ladegerät
- 24 Rote LED-Anzeige am Ladegerät
- 25 Grüne LED-Anzeige am Ladegerät
- 26 Netzstecker \*\*
- 27 Laufrichtungs- und Schneidrichtungssymbol
- 28 Kettenrad
- 29 Befestigungsbolzen
- 30 Kettenspannbolzen
- 31 Öldüse
- 32 Schwert-Führungssteg
- 33 Kettenfangbolzen
- 34 Lüftungseintritt

### \*\* länderspezifisch

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

## Technische Daten

Akku-Kettensäge		AKE 30 LI
Sachnummer		3 600 H37 1..
Kettengeschwindigkeit im Leerlauf	m/s	8
Schwertlänge	cm	30
Werkzeugloses Spannen der Kette (SDS)		●
Rückschlagbremse		●
Sägekettentyp		3/8" – 90
Treibgliedstärke	mm	1,1 (0,043")
Anzahl der Treibglieder		45
Füllmenge Öltank	ml	120
Automatische Kettenschmierung		●
Krallenanschlag		●
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Seriennummer	Siehe Seriennummer <b>16</b> (Typenschild) am Elektrowerkzeug	

Akku-Kettensäge		AKE 30 LI
Akku		Li-Ionen
Nennspannung	V=	36
Kapazität		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Anzahl der Akkuzellen		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Ladegerät		AL 3640 CV Professional
Sachnummer	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Ladestrom	A	4,0
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Schutzklasse		□/II
Ladegerät		AL 3620 CV Professional
Sachnummer	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Ladestrom	A	2,0
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Schutzklasse		□/II

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60745-2-13.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 74 dB(A); Schalleistungspegel 94 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit unterschiedlichen Zubehören, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Montage

### Zu Ihrer Sicherheit

- **Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Elektrowerkzeug aus und entfernen Sie den Akku.**
- **Verwenden Sie den 4,5 Ah Akku nicht mit diesem Elektrowerkzeug.**

### Akku entnehmen (siehe Bild A)

Der Akku **17** verfügt über zwei Verriegelungsstufen, die verhindern sollen, dass der Akku beim unbeabsichtigten Drücken der Akku-Entriegelungstaste **18** herausfällt. Solange der Akku im Elektrowerkzeug eingesetzt ist, wird er durch eine Feder in Position gehalten.

**Hinweis:** Das Elektrowerkzeug funktioniert nur, wenn beide Verriegelungsstufen eingerastet sind.

Zum Entnehmen des Akkus **17**:

- ➊ ➋ Drücken Sie den Akku gegen den Fuß des Elektrowerkzeuges (1.) und gleichzeitig auf die Entriegelungstaste **18** (2.).
- ➌ Ziehen Sie den Akku vom Elektrowerkzeug ab, bis zur ersten Raststufe (3).
- ➍ Drücken Sie nochmals die Entriegelungstaste **18** und ziehen Sie den Akku vollständig heraus.

### Akku laden (siehe Bild B)

- **Benutzen Sie kein anderes Ladegerät.** Das mitgelieferte Ladegerät ist auf den in Ihrem Elektrowerkzeug eingebauten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

## 16 | Deutsch

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenen Akku wird die Kettensäge durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Die Sägekette bewegt sich nicht mehr.

► **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

### Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku **17** in den Ladeschacht **22** eingesteckt wird.

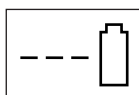
Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkumperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

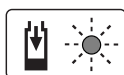
### Bedeutung der Anzeigeelemente

Die Überwachung des Ladevorganges wird durch die LED-Anzeigen **24** bzw. **25** signalisiert:

### Schnellladevorgang



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Der Schnellladevorgang wird durch **Blinken der grünen LED-Anzeige 25** signalisiert.

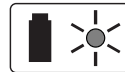
Anzeigeelement am Akku: Während des Ladevorganges leuchten die drei grünen LEDs nacheinander auf und erlöschen kurzzeitig. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die drei grünen LEDs dauerhaft leuchten. Etwa 5 Minuten nachdem der Akku vollständig geladen wurde, erlöschen die drei grünen LEDs wieder.

**Hinweis:** Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

### Akku geladen



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

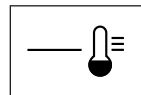
Das **Dauerlicht** der **grünen LED-Anzeige 25** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Zusätzlich ertönt für die Zeitdauer von ca. 2 Sekunden ein Signalton, welcher die vollständige Aufladung des Akkus akustisch signalisiert.

Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der **grünen LED-Anzeige 25**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

### Akku-Temperatur unter 0 °C oder über 45 °C



**AL 3640 CV Professional**

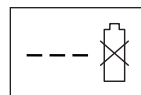


**AL 3620 CV Professional**

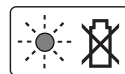
Das **Dauerlicht** der **roten LED-Anzeige 24** signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des Schnellladetemperaturbereiches von 0 °C – 45 °C liegt. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Liegt die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches, leuchtet beim Einsetzen in das Ladegerät die rote LED des Akkus.

### Kein Ladevorgang möglich



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Liegt eine andere Störung des Ladevorganges vor, so wird dies durch **Blinken der roten LED-Anzeige 24** signalisiert.

Der Ladevorgang kann nicht gestartet werden und das Laden des Akkus ist nicht möglich (siehe „Fehlersuche“).

### Hinweise zum Laden

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

### Akku-Kühlung (Active Air Cooling)

Die in das Ladegerät integrierte Lüftersteuerung überwacht die Temperatur des eingesetzten Akkus. Liegt die Akkutemperatur über 30 °C, wird der Akku durch einen Ventilator auf die optimale Ladetemperatur gekühlt. Der eingeschaltete Ventilator erzeugt ein Lüftungsgeräusch.

Läuft der Ventilator nicht, liegt die Akkutemperatur im optimalen Ladetemperaturbereich oder der Ventilator ist defekt. In diesem Fall verlängert sich die Ladezeit des Akkus.

## Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder C1 – C4)

- ▶ **Setzen Sie den Akku erst ein, nachdem die Kettensäge vollständig montiert ist.**
- ▶ **Tragen Sie bei der Handhabung der Sägekette stets Schutzhandschuhe.**

### Montage von Schwert und Sägekette

- Packen Sie alle Teile vorsichtig aus.
- Legen Sie die Kettensäge auf einer geraden Fläche ab.
- ▶ **Verwenden Sie nur von Bosch zugelassene Sägeketten mit einer Treibglieddicke (Nutbreite) von 1,1 mm.**
- Entfernen Sie die Abdeckung **13** durch Drehen des schwarzen Spanngriffes **12**.
- Legen Sie die Sägekette **11** in die umlaufende Nut des Schwertes **10** ein. Achten Sie dabei auf die richtige Laufrichtung; vergleichen Sie dazu die Sägekette mit dem Laufrichtungssymbol **27** auf dem Schwert **10**.
- Legen Sie die Kettenglieder um das Kettenrad **28** und setzen Sie das Schwert **10** so auf, dass der Befestigungsbolzen **29** und die beiden Schwert-Führungsstege **32** in das Langloch des Schwertes **10** sowie die Kettenspannbolzen **30** in die entsprechenden Bohrungen am Schwert **10** greifen.
- Falls erforderlich, drehen Sie den Kettenspanngriff **15**, um die Kettenspannbolzen **30** mit den Bohrungen des Schwertes **10** auszurichten.
- Prüfen Sie, ob alle Teile gut platziert sind und halten Sie das Schwert mit der Sägekette in dieser Position.
- Drehen Sie den Kettenspanngriff **15** soweit, bis die Sägekette **11** ohne Spiel anliegt.
- Setzen Sie die Abdeckung **13** genau auf und stellen Sie sicher, dass der Kettenfangbolzen **33** in dem dafür vorgesehenen Führungsschlitz der Abdeckung **13** zum Liegen kommt.
- Ziehen Sie die Abdeckung **13** mit dem Spanngriff **12** etwas fest.
- Die Sägekette ist noch nicht gespannt. Das Spannen der Sägekette erfolgt wie im Abschnitt „Spannen der Sägekette“ beschrieben.

### Spannen der Sägekette (siehe Bild D)

Überprüfen Sie die Kettenspannung vor dem Arbeitsbeginn, nach den ersten Schnitten und während des Sägens regelmäßig alle 10 Minuten. Insbesondere bei neuen Sägeketten ist anfangs mit erhöhter Ausweitung zu rechnen.

Die Lebensdauer der Sägekette hängt maßgeblich von ausreichender Schmierung und richtiger Spannung ab.

Spannen Sie die Sägekette nicht, wenn sie stark erhitzt ist, da sie sich nach dem Abkühlen zusammenzieht und dann zu straff am Schwert anliegt.

- Legen Sie die Kettensäge auf einer geraden Fläche ab.
- Lösen Sie den Spanngriff **12** nur soweit, dass das Schwert **10** noch in Position gehalten wird (Spanngriff nicht entfernen!).
- Prüfen Sie, ob die Kettenglieder richtig im Führungsschlitz des Schwertes **10** und auf dem Kettenrad **28** liegen.
- Drehen Sie den Kettenspanngriff **15** im Uhrzeigersinn, bis die richtige Kettenspannung erreicht ist. Die Drehbewegung schiebt die Kettenspannbolzen **30** und damit das Schwert **10** nach vorne.
- Die Sägekette **11** ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte um ca. 5 – 10 mm angehoben werden kann. Dies sollte mit einer Hand durch Hochziehen der Sägekette gegen das Eigengewicht der Kettensäge erfolgen.
- Falls die Sägekette **11** zu stark gespannt ist, drehen Sie den Kettenspanngriff **15** etwas gegen den Uhrzeigersinn. Prüfen Sie anschließend nochmals die Kettenspannung. Falls erforderlich, justieren Sie die Kettenspannung wie beschrieben nach.
- Ziehen Sie die Abdeckung **13** mit dem Spanngriff **12** fest.

## Sägekettenschmierung (siehe Bild E)

**Hinweis:** Die Kettensäge wird nicht mit Sägekettenhaftöl befüllt geliefert. Es ist wichtig, sie vor dem Gebrauch mit Öl zu füllen. Die Benutzung der Kettensäge ohne Sägekettenhaftöl oder bei einem Ölstand unterhalb der Minimum-Markierung führt zur Beschädigung der Kettensäge.

Die Lebensdauer und Schnittleistung der Sägekette hängt von der optimalen Schmierung ab. Deshalb wird die Sägekette während des Betriebes über die Öldüse **31** automatisch mit Sägekettenhaftöl geschmiert.

Zum Füllen des Öltanks gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie die Kettensäge mit dem Öltankverschluss **4** nach oben auf einer geeigneten Unterlage ab.
- Säubern Sie mit einem Lappen den Bereich um den Öltankverschluss **4** und schrauben Sie den Verschluss ab.
- Befüllen Sie den Öltank mit biologisch abbaubarem Bosch-Sägekettenhaftöl, bis der Ölstand die Markierung „max“ der Ölstandsanzeige **7** erreicht hat.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt. Schrauben Sie den Öltankverschluss **4** wieder auf.
- Lassen Sie die Kettensäge 30 Sekunden laufen, um das Öl vorzupumpen.

## 18 | Deutsch

**Hinweis:** Zur Belüftung des Öltanks befinden sich kleine Luftkanäle im Öltankverschluss. Um ein Auslaufen zu vermeiden, stellen Sie die Kettensäge bei Nichtgebrauch immer waagrecht mit dem Öltankverschluss **4** nach oben ab.

**Hinweis:** Verwenden Sie ausschließlich biologisch schnell abbaubare Kettenschmierstoffe (gemäß RAL-UZ 48), um eine Beschädigung der Kettensäge zu vermeiden. Verwenden Sie niemals recyceltes Öl oder Altöl. Bei der Verwendung von nicht zugelassenem Öl erlischt die Garantie.

**Hinweis:** Das Öl wird bei niedrigen Temperaturen zähflüssig, wodurch der Öldurchsatz verringert wird.

## Betrieb

### Inbetriebnahme

#### Akku einsetzen

Schieben Sie den geladenen Akku **17** von hinten in den Fuß des Elektrowerkzeugs hinein. Drücken Sie den Akku vollständig in den Fuß hinein, bis der Akku sicher verriegelt ist.

**Hinweis:** Das Elektrowerkzeug funktioniert nur, wenn beide Verriegelungsstufen eingerastet sind.

#### Ein-/Ausschalten

Halten Sie die Kettensäge wie im Abschnitt „Arbeiten mit der Kettensäge“ beschrieben.

Zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges betätigen Sie **zuerst** die Einschaltsperre **2** und drücken **anschließend** den Ein-/Ausschalter **3** und halten ihn gedrückt.

Wenn das Elektrowerkzeug läuft, können Sie die Einschaltsperre loslassen.

Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **3** los.

**Hinweis:** Aus Sicherheitsgründen kann der Ein-/Ausschalter **3** nicht arretiert werden, sondern muss während des Betriebes ständig gedrückt bleiben.

**Hinweis:** Bremsen Sie die Kettensäge nicht durch Betätigen des vorderen Handschutzes **6** (Aktivieren der Rückschlagbremse) ab.

Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

#### Rückschlagbremse (siehe Bild F)

Die **Rückschlagbremse** ist ein Schutzmechanismus, der bei zurückschlagender Kettensäge über den vorderen Handschutz **6** ausgelöst wird. Die Sägekette stoppt nach längstens 0,15 Sekunden.

Führen Sie von Zeit zu Zeit einen Funktionstest durch. Schieben Sie den vorderen Handschutz **6** nach vorne (Position **2**) und schalten Sie die Kettensäge kurz ein. Die Sägekette darf nicht anlaufen. Um die Rückschlagbremse wieder zu entriegeln, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **3** los und ziehen Sie den vorderen Handschutz **6** wieder zurück (Position **1**).

**Hinweis:** Wenn die Rückschlagbremse aktiv ist und Sie versuchen die Kettensäge zu starten, ertönt ein Warnsignal („Piepton“). Um die Kettensäge zu starten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **3** los, ziehen den vorderen Handschutz **6** in Position **1** zurück und drücken anschließend den Ein-/Ausschalter **3**.

## Arbeiten mit der Kettensäge

### Vor dem Sägen

Vor der Inbetriebnahme und regelmäßig während des Sägens sind nachfolgende Überprüfungen durchzuführen:

- Befindet sich die Kettensäge in einem funktionssicheren Zustand?
- Ist der Öltank gefüllt? Überprüfen Sie die Ölstandsanzeige vor der Arbeit und regelmäßig während der Arbeit. Füllen Sie Öl nach, wenn der Ölpegel die Unterkante im Sichtfenster erreicht hat. Die Füllung reicht für ca. 15 Minuten, abhängig von den Pausen und der Intensität der Arbeit.
- Ist die Sägekette richtig gespannt und geschärft? Überprüfen Sie die Kettenspannung während des Sägens regelmäßig alle 10 Minuten. Insbesondere bei neuen Sägeketten ist anfangs mit erhöhter Ausweitung zu rechnen. Der Zustand der Sägekette beeinflusst wesentlich die Sägeleistung. Nur scharfe Sägeketten schützen vor Überlastung.
- Ist die Rückschlagbremse gelöst und ihre Funktion gewährleistet?
- Tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung? Benutzen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstungen für Kopf, Hände, Beine und Füße werden empfohlen. Geeignete Schutzbekleidung reduziert die Verletzungsgefahr durch herumfliegendes Schnittgut und unbeabsichtigtes Berühren der Sägekette.

### Sägenrückschlag (siehe Bild F)

Unter Sägenrückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Kettensäge, das bei Berührung der Schwertschulter mit dem Sägegut oder bei klemmender Kette auftreten kann.

Wenn Sägenrückschlag auftritt, reagiert die Kettensäge auf unvorhersehbare Art und Weise und kann schwere Verletzungen bei dem Bediener oder den im Sägebereich stehenden Personen verursachen.

Seitliche Schnitte, Schräg- und Längsschnitte müssen mit besonderer Vorsicht angegangen werden, weil hier der Krallenschlag **8** nicht angesetzt werden kann.

Zur Vermeidung von Sägenrückschlag:

- Setzen Sie die Kettensäge so flach wie möglich an.
- Arbeiten Sie niemals mit lockerer, ausgeweiteter oder stark verschlissener Sägekette.
- Schärfen Sie die Sägekette wie vorgeschrieben.
- Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.
- Sägen Sie niemals mit der Spitze des Schwertes.
- Halten Sie die Kettensäge immer fest mit beiden Händen.
- Verwenden Sie stets eine von Bosch zugelassene rückschlaghemmende Sägekette.

- Nutzen Sie den Krallenanschlag **8** als Hebel.
- Achten Sie auf richtige Kettenspannung.

### Allgemeines Verhalten (siehe Bilder F – I)

Halten Sie die Kettensäge stets mit beiden Händen fest, den vorderen Handgriff mit der linken Hand und den hinteren Handgriff mit der rechten Hand. Greifen Sie die Griffe jederzeit vollständig mit Daumen und Fingern. Sägen Sie niemals einhändig.

Betreiben Sie die Kettensäge nur mit sicherem Stand. Halten Sie die Kettensäge leicht rechts vom eigenen Körper.

Die Sägekette muss vor dem Kontakt mit dem Holz in voller Geschwindigkeit laufen. Benutzen Sie dabei den Krallenanschlag **8** zur Abstützung der Kettensäge auf dem Holz. Verwenden Sie während des Sägens den Krallenanschlag als Hebel.

Setzen Sie beim Sägen stärkerer Äste oder Stämme den Krallenanschlag an einem tieferen Punkt nach. Ziehen Sie dazu die Kettensäge zurück, um den Krallenanschlag zu lösen und setzen Sie ihn erneut tiefer an. Entfernen Sie die Kettensäge dabei nicht aus dem Schnitt.

Drücken Sie beim Sägen nicht mit Kraft auf die Sägekette, sondern lassen Sie diese arbeiten, indem Sie über den Krallenanschlag **8** einen leichten Hebeldruck erzeugen.

Betreiben Sie die Kettensäge niemals mit gestreckten Armen. Versuchen Sie nicht, an schwer zu erreichenden Stellen zu sägen, oder auf einer Leiter stehend. Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.

Beste Sägeergebnisse werden erreicht, wenn die Kettengeschwindigkeit nicht durch Überlastung absinkt.

Vorsicht am Ende des Sägeschnitts. Sobald die Kettensäge sich frei geschnitten hat, ändert sich unerwartet die Gewichtskraft. Es besteht Verletzungsgefahr für Beine und Füße.

Entfernen Sie die Kettensäge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt.

### Sägen von Stämmen (siehe Bilder G und J)

Beachten Sie beim Sägen von Stämmen die folgenden Sicherheitsvorschriften:

Legen Sie den Stamm wie im Bild gezeigt ab und stützen Sie ihn so ab, dass sich der Schnitt nicht schließt und die Sägekette klemmt.

Richten Sie kürzere Holzstücke vor dem Sägen ein und klemmen Sie diese fest.

Sägen Sie nur Gegenstände aus Holz. Vermeiden Sie das Berühren von Steinen und Nägeln, da diese hochgeschleudert werden können, die Sägekette beschädigen können oder ernsthafte Verletzungen beim Benutzer oder umstehenden Personen verursachen können.

Berühren Sie mit der laufenden Kettensäge nicht Drahtzäune oder den Boden.

Die Kettensäge ist nicht geeignet, dünnes Geäst auszuschneiden.

Führen Sie Längsschnitte mit besonderer Sorgfalt aus, da der Krallenanschlag **8** nicht verwendet werden kann. Führen Sie die Kettensäge in einem flachen Winkel, um Sägenrückschlag zu vermeiden.

Bei Sägearbeiten am Hang bearbeiten Sie Stämme oder liegendes Sägegut stets oberhalb oder seitlich stehend.

Achten Sie wegen der Stolpergefahr auf Baumstümpfe, Äste, Wurzeln etc.

### Sägen von Holz unter Spannung (siehe Bild J)

- **Das Sägen von unter Spannung stehendem Holz, Ästen oder Bäumen sollte nur von ausgebildeten Fachleuten ausgeführt werden. Es ist äußerste Vorsicht geboten.** Es besteht erhöhte Unfallgefahr.

Liegt das Holz auf beiden Seiten auf, sägen Sie zuerst von oben (**Y**) ein Drittel des Durchmessers durch den Stamm und trennen dann von unten (**Z**) an gleicher Stelle den Stamm durch, um Splintern und Festklemmen der Kettensäge zu vermeiden. Vermeiden Sie dabei den Kontakt der Sägekette mit dem Boden.

Liegt das Holz nur einseitig auf, sägen Sie zuerst von unten (**Y**) ein Drittel des Durchmessers nach oben und trennen dann an gleicher Stelle von oben (**Z**) den Stamm durch, um Splintern und Festklemmen der Kettensäge zu vermeiden.

### Bäume fällen (siehe Bild K)

- **Tragen Sie immer einen Schutzhelm, um vor fallenden Ästen geschützt zu sein.**
- **Mit der Kettensäge dürfen nur Bäume gefällt werden, deren Stammdurchmesser kleiner ist als die Länge des Schwertes.**
- **Sichern Sie den Arbeitsbereich. Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Tiere im Fallbereich des Baumes (●) aufhalten.**
- **Versuchen Sie nicht, eine eingeklemmte Sägekette mit laufendem Motor freizubekommen. Verwenden Sie Holzkeile, um eine eingeklemmte Sägekette zu befreien.**

Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fallenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fallenden Baumes betragen. Achten Sie beim Fällen von Bäumen darauf, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Energieversorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

Bei Sägearbeiten am Hang sollte sich der Bediener der Kettensäge im Gelände oberhalb des zu fallenden Baumes aufhalten, da der Baum nach dem Fällen wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen wird.

Vor dem Fällen sollte ein Fluchtweg (●) geplant und wenn nötig freigemacht werden. Der Fluchtweg sollte von der erwarteten Falllinie aus schräg nach hinten wegführen.

Vor dem Fällen ist die natürliche Neigung des Baumes, die Lage größerer Äste und die Windrichtung in Betracht zu ziehen, um die Fallrichtung des Baumes beurteilen zu können.

Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.

## 20 | Deutsch

**Kerbschnitt setzen:** Sägen Sie im rechten Winkel zur Fallrichtung eine Kerbe (**X – W**) mit einer Tiefe von 1/3 des Baumdurchmessers. Führen Sie zuerst den unteren waagrechten Kerbschnitt durch. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.

**Fällschnitt setzen:** Setzen Sie den Fällschnitt (**Y**) mindestens 50 mm über dem waagrechten Kerbschnitt an. Führen Sie den Fällschnitt parallel zum waagrechten Kerbschnitt aus. Sägen Sie den Fällschnitt nur so tief ein, dass noch ein Steg (Fällleiste) stehen bleibt, der als Scharnier wirken kann. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.

Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, unterbrechen Sie den Fällschnitt und verwenden Sie zur Öffnung des Schnitts und zum Umliegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium.

Wenn der Baum zu fallen beginnt, entfernen Sie die Kettensäge aus dem Schnitt, schalten sie aus, legen sie ab und verlassen Sie den Gefahrenbereich über den geplanten Fluchtweg. Achten Sie auf herunterfallende Äste und stolpern Sie nicht.

Bringen Sie durch Eintreiben eines Keils (**Z**) in den waagrechten Schnitt den Baum jetzt zu Fall.

Wenn der Baum zu fallen beginnt, verlassen Sie den Gefahrenbereich über den geplanten Fluchtweg. Achten Sie auf herunterfallende Äste und stolpern Sie nicht.

### Entasten (siehe Bild L)

Unter Entasten versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum. Beim Entasten lassen Sie größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen. Trennen Sie kleinere Äste gemäß der Abbildung mit einem Schnitt. Äste, die unter Spannung stehen, sollten Sie von unten nach oben sägen, um ein Einklemmen der Sägekette zu vermeiden.

### Baumstamm ablängen (siehe Bilder M – P)

Hierunter versteht man das Teilen des gefällten Baumes in Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein. Folgen Sie den einfachen Anweisungen für leichtes Sägen.

Wenn die gesamte Länge des Baumstammes gleichmäßig aufliegt, sägen Sie von oben her.

Wenn der Baumstamm an einem Ende aufliegt, sägen Sie zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von der Unterseite her, dann den Rest von oben auf der Höhe des Unterschnitts.

Wenn der Baumstamm an beiden Enden aufliegt, sägen Sie zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von der Oberseite her, dann 2/3 von der Unterseite auf der Höhe des Oberschnitts.

Bei Sägearbeiten am Hang stehen Sie stets oberhalb des Baumstammes. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, ohne den festen Griff an den

Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts warten Sie den Stillstand der Sägekette ab, bevor Sie die Kettensäge dort entfernen. Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

### Akku-Ladezustandsanzeige (siehe Bild B)

Der Akku **17** ist mit einer Ladezustandsanzeige **20** ausgestattet, die den Ladezustand des Akkus anzeigt. Die Ladezustandsanzeige **20** besteht aus 3 grünen LED.

Betätigen Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige **19**, um die Ladezustandsanzeige **20** zu aktivieren. Nach ca. 5 Sekunden erlischt die Ladezustandsanzeige selbsttätig.

Der Ladezustand kann auch bei abgenommenem Akku geprüft werden.

Leuchtet nach Betätigung der Taste **19** keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

Aus Sicherheitsgründen kann die Abfrage des Ladezustandes nur beim stillstehenden Elektrowerkzeug erfolgen.

LED-Anzeige	Akku-Kapazität
Dauerlicht 3 grüne LED	≥ 2/3
Dauerlicht 2 grüne LED	≥ 1/3
Dauerlicht 1 grüne LED	≤ 1/3
Blinklicht 1 grüne LED	Reserve

Während des Ladevorganges leuchten die drei grünen LEDs nacheinander auf und erlöschen kurzzeitig. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die drei grünen LEDs dauerhaft leuchten. Etwa 5 Minuten nachdem der Akku vollständig geladen wurde, erlöschen die drei grünen LEDs wieder.

### Anzeige für Temperaturüberwachung

Die rote LED der Anzeige für Temperaturüberwachung **21** signalisiert, dass der Akku oder die Elektronik des Elektrowerkzeuges (bei eingesetztem Akku) nicht im optimalen Temperaturbereich sind. In diesem Fall arbeitet das Elektrowerkzeug nicht oder nicht mit voller Leistung.

### Temperaturüberwachung des Akkus

Die rote LED **21** blinkt beim Drücken der Taste **19** oder des Ein-/Ausschalters **3** (bei eingesetztem Akku): Der Akku ist außerhalb des zulässigen Betriebstemperaturbereiches.

Bei einer Temperatur über 70 °C schaltet der Akku ab, bis er wieder im zulässigen Betriebstemperaturbereich ist.

### Temperaturüberwachung der Elektronik des Elektrowerkzeuges:

Die rote LED **21** leuchtet beim Drücken des Ein-/Ausschalters **3** dauerhaft: Die Temperatur der Elektronik des Elektrowerkzeuges beträgt weniger als 5 °C oder mehr als 75 °C.

Bei einer Temperatur über 90 °C schaltet die Elektronik des Elektrowerkzeuges ab, bis diese wieder im zulässigen Betriebstemperaturbereich ist.



## Fehlersuche

Wenn Ihr Elektrowerkzeug nicht einwandfrei funktioniert, zeigt Ihnen die folgende Tabelle Fehlersymptome, mögliche Ursachen sowie Maßnahmen zur Abhilfe. Können Sie damit das Problem nicht identifizieren und beseitigen, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

► **Achtung: Schalten Sie vor der Fehlersuche das Elektrowerkzeug aus und entnehmen Sie den Akku.**

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kettensäge läuft nicht	Rückschlagbremse hat ausgelöst (ein Warnsignal („Piepton“) ist hörbar)	Vorderen Handschutz <b>6</b> in Position <b>1</b> zurückziehen
	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku nicht richtig eingesetzt	Sicherstellen, dass beide Verriegelungsstufen eingearastet sind
	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
Sägekette bewegt sich nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Elektrowerkzeug defekt	Kundendienst aufsuchen
Kettensäge arbeitet intermittierend	Externer oder interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter <b>3</b> defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Sägekette trocken	Kein Öl im Öltank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss <b>4</b> verstopft	Öltankverschluss <b>4</b> reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal reinigen
Sägekette wird nicht abgebremst	Rückschlagbremse defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Sägekette/Führungsschiene heiß	Kein Öl im Öltank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss <b>4</b> verstopft	Öltankverschluss <b>4</b> reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal reinigen
	Kettenspannung zu hoch	Kettenspannung einstellen
	Sägekette stumpf	Sägekette nachschleifen oder ersetzen
Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	Kettenspannung zu niedrig	Kettenspannung einstellen
	Sägekette stumpf	Sägekette nachschleifen oder ersetzen
	Sägekette verschlissen	Sägekette ersetzen
	Sägezähne zeigen in die falsche Richtung	Sägekette richtig montieren
Starke Vibrationen/Geräusche	Elektrowerkzeug defekt	Kundendienst aufsuchen
Sägedauer pro Akku-Ladung zu gering	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Stellen Sie die Kettenschmierung sicher (siehe „Sägekettenschmierung“)
	Sägekette muss gereinigt werden	Sägekette reinigen
	Schlechte Sägetechnik	siehe „Arbeiten mit der Kettensäge“
	Akku nicht voll geladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
Sägekette bewegt sich langsam	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereiches gelagert	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0 – 45 °C)

## 22 | Deutsch

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Akku-Ladeanzeige <b>24</b> leuchtet dauerhaft Kein Ladevorgang möglich	Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
	Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
	Akku defekt	Akku ersetzen
Die LED-Anzeigen <b>24</b> bzw. <b>25</b> leuchten nach dem Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose nicht auf	Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

## Wartung und Reinigung

- **Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Elektrowerkzeug aus und entfernen Sie den Akku.**

**Hinweis:** Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Untersuchen Sie die Kettensäge regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose, ausgehängte oder beschädigte Sägekette, lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

**Hinweis:** Leeren Sie vor dem Versand von Kettensägen bitte unbedingt den Öltank.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild der Kettensäge an.

### Sägekette und Schwert auswechseln/wenden (siehe Bilder C1 – C4)

Prüfen Sie die Sägekette und das Schwert gemäß Abschnitt „Spannen der Sägekette“.

Die Führungsnut des Schwertes nutzt sich mit der Zeit ab. Drehen Sie beim Auswechseln der Sägekette das Schwert um 180°, um die Abnutzung auszugleichen; dies verlängert die Nutzungsdauer des Schwertes.

Prüfen Sie das Kettenrad **28**. Sollte es aufgrund der hohen Belastung abgenutzt oder beschädigt sein, muss es von einer Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden.

### Schärfen der Sägekette

Lassen Sie die Sägekette bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge fachmännisch nachschleifen, oder schleifen Sie die für Ihre Kettensäge empfohlene Kette mit einem geeigneten Kettenschärfwerkzeug selbst nach. Beachten Sie zugehörige Schleifanleitung.

### Prüfen der Öl-Automatik

Sie können die Funktion der automatischen Kettenschmierung prüfen, indem Sie die Säge einschalten und sie mit der Spitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf den Boden halten. Berühren Sie den Boden nicht mit der Kette und halten Sie einen Sicherheitsabstand von 20 cm ein. Zeigt sich hierbei eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Öl-Automatik einwandfrei. Zeigt sich trotz vollem Öltank keine Ölspur, lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie den Bosch-Kundendienst.

### Nach dem Arbeitsvorgang/Aufbewahrung

Reinigen Sie das geformte Kunststoffgehäuse der Kettensäge mithilfe einer weichen Bürste und eines sauberen Lappens. Verwenden Sie kein Wasser, Lösemittel und Poliermittel. Entfernen Sie alle Verschmutzungen, insbesondere von den Lüftungsschlitzen des Motors.

Demontieren Sie nach einer Einsatzdauer von 1 – 3 Stunden die Abdeckung **13**, das Schwert **10** und die Sägekette **11** und reinigen Sie diese mithilfe einer Bürste.

Befreien Sie den Bereich unter der Abdeckung **13**, das Kettenrad **28** und die Schwertbefestigung mit einer Bürste von allen Anhaftungen. Säubern Sie die Öldüse **31** mit einem sauberen Lappen.

Falls die Kettensäge über längere Zeit gelagert werden soll, reinigen Sie die Sägekette **11** und das Schwert **10**.

Lagern Sie die Kettensäge an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Elektrowerkzeug.

Bitte achten Sie darauf, dass Sie die Kettensäge immer waagrecht mit dem Öltankverschluss **4** nach oben abstellen.

Bei Aufbewahrung in der Verkaufsverpackung müssen Sie den Öltank restlos entleeren.

**Nehmen Sie keine Veränderungen am Elektrowerkzeug vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Elektrowerkzeugs beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen.

## Zubehör

### Sägekette

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Weiteres Zubehör

Sägekettenhaftöl, 1 Liter ..... 2 607 000 181

## Kundendienst und Anwendungsberatung

### www.bosch-garden.com

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer an.

### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen  
Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.  
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040481  
E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)  
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040482  
E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

### Österreich

Unter [www.bosch-pt.at](http://www.bosch-pt.at) können Sie online Ersatzteile bestellen.  
Tel.: (01) 797222010  
Fax: (01) 797222011  
E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

### Schweiz

Unter [www.bosch-pt.com/ch/de](http://www.bosch-pt.com/ch/de) können Sie online Ersatzteile bestellen.  
Tel.: (044) 8471511  
Fax: (044) 8471551  
E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

### Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

## Umweltschutz

### AKE 30 LI



Umweltzeichen „**Blauer Engel**“.  
Auszeichnung für lärmarme und schadstoffarme Gartengeräte.  
RAL-UZ 129

## Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

## Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

### Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge  
Osteroder Landstraße 3  
37589 Kalefeld

### Schweiz

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

### Akkus/Batterien:



### Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 23.

Änderungen vorbehalten.

## 24 | English

## English

### Safety Notes

#### Explanation of symbols



Read instruction manual.



Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Remove battery before adjusting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.



Obtain and wear eye and ear protection at all times while operating the power tool.



The kickback brake and the run-down brake stop the chain saw within short time.

### General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power**

**tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Chain Saw Safety Warnings

- ▶ **Keep all parts of the body away from the saw chain when the motor is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- ▶ **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.

- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.**

Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- ▶ **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.

- ▶ **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.

- ▶ **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.

- ▶ **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.

- ▶ **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

- ▶ **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.

- ▶ **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.

- ▶ **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.

- ▶ **Cut wood only. Don't use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

- ▶ **Causes and operator prevention of kickback:**

– Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

– Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

– Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

– Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

## 26 | English

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

### Additional safety warnings

- It is recommended that the first time user should have practical instruction in the use of the chainsaw and the protective equipment from an experienced operator. The initial practice should be cutting logs on a saw horse or cradle.
- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Children and juveniles, with the exception of apprentices older than 16 years and under supervision, may not operate the chain saw. The same applies for persons who do not or do not sufficiently know how to handle the chain saw.** The operating instructions should always be ready to hand. Persons unfit or tired must not operate the chain saw.
- **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- **Always ensure all handles and guards are fitted when using the machine.** Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.
- **Wait until the machine has come to a standstill before placing it down.**

### Recommendations for Optimal Handling of the Battery

- **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into machines that have the switch on can cause accidents.
- **Use only Bosch battery packs intended specifically for the machine.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.



**Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.



- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- **Use the battery only in conjunction with your Bosch product.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.
- **Do not short-circuit the battery.** There is danger of explosion.
- Protect the battery against moisture and water.
- Store the battery only within a temperature range between  $-20^{\circ}\text{C}$  and  $50^{\circ}\text{C}$ . As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

### Safety Warnings for Battery Chargers



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save these instructions.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

- **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety su-**

**pervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.

- ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Only charge Bosch lithium-ion batteries with a capacity of 2,0 Ah or more (20 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries.** Otherwise there is danger of fire and explosion.



**Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- ▶ **Only charge Bosch lithium-ion batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is danger of fire and explosion.
- ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.

**Products sold in GB only:** Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

## Intended Use

The power tool is intended for sawing wood such as wooden beams, planks, branches, tree trunks, etc., and for sawing of trees. Cuts can be sawed with or across the grain.

This power tool is not suitable for sawing mineral materials.

## Delivery Scope

Carefully remove the power tool from its packaging and check if the following parts are complete:

- Chain saw
- Cover
- Chain
- Chain bar
- Chain guard
- Saw chain oil
- Operating instructions

Battery and charger are included in certain executions.

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

## Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Rear handle (insulated gripping surface)
- 2 Lock-off button for On/Off switch
- 3 On/Off switch
- 4 Oil filler cap
- 5 Front handle (insulated gripping surface)
- 6 Activation lever for kickback brake (hand guard)
- 7 Oil level gauge
- 8 Gripping teeth
- 9 Chain guard
- 10 Chain bar
- 11 Saw chain
- 12 Locking knob
- 13 Cover
- 14 Ventilation slots – outlet
- 15 Chain tensioning knob
- 16 Serial number
- 17 Battery pack
- 18 Battery unlocking button
- 19 Button for charge-control indicator
- 20 Battery charge-control indicator
- 21 Temperature control indicator
- 22 Charging compartment
- 23 Battery charger
- 24 Red LED indicator on the battery charger
- 25 Green LED indicator on the battery charger
- 26 Power plug\*\*
- 27 Symbol for rotation and cutting direction

**28 | English**

- 28** Drive sprocket
- 29** Fastening bolt
- 30** Chain tensioning peg
- 31** Oil outlet
- 32** Guide fin for chain bar
- 33** Chain catch bolt
- 34** Ventilation slots – inlet

**\*\* country specific**

Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

**Technical Data**

Cordless chain saw		AKE 30 LI
Article number		3 600 H37 1..
Chain speed (no-load)	m/s	8
Blade length	cm	30
Toolless chain tensioning (SDS)		●
Kickback brake		●
Chain type		3/8" – 90
Drive link thickness	mm	1.1 (0.043")
Amount of drive links		45
Oil reservoir capacity	ml	120
Automatic chain oiler		●
Metal gripping teeth		●
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	5.2
Serial number	See serial number <b>16</b> (type plate) on the power tool	
<b>Battery</b>		<b>Li-Ion</b>
Rated voltage	V=	36
Capacity		
– 1 607 A35 02V	Ah	2.0
– 2 607 336 107	Ah	2.6
– 2 607 337 047	Ah	4.0
Number of battery cells		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20

Cordless chain saw		AKE 30 LI
<b>Battery Charger</b>		<b>AL 3640 CV Professional</b>
Article number	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Charging current	A	4.0
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	1.0
Protection class		□/II
<b>Battery Charger</b>		<b>AL 3620 CV Professional</b>
Article number	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Charging current	A	2.0
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.57
Protection class		□/II

**Noise/Vibration Information**

Sound emission values determined according to EN 60745-2-13.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 74 dB(A); sound power level 94 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.

**Wear hearing protection!**

Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-2-13:  $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.



## Assembly

### For Your Safety

- ▶ **Warning: Switch off and remove battery from power tool before adjusting or cleaning.**
- ▶ **Do not use 4.5 Ah battery with this power tool.**

### Removing the battery (see figure A)

The battery **17** is equipped with two locking levels that should prevent the battery from falling out when pushing the battery unlocking button **18** unintentionally. As long as the battery is inserted in the power tool, it is held in position by means of a spring.

**Note:** The power tool will not operate unless both locking levels are engaged.

To remove the battery **17**:

- ❶ Push the battery against the base of the power tool (1.) and at the same time press the battery unlocking button **18** (2.).
- ❷ Pull the battery out of the power tool to the first locking level (3).
- ❸ Press the battery unlocking button **18** again and pull out the battery completely.

### Battery Charging (see figure B)

- ▶ **Do not use other battery chargers.** The supplied battery charger is designed for the Lithium-Ion battery in your machine.
- ▶ **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 45 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

**Note:** The battery supplied is partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time. The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The "Electronic Cell Protection (ECP)" protects the lithium-ion battery against deep discharging. When the battery is run down or discharged, the chain saw is shut off by means of a protective circuit: The saw chain no longer moves.

- ▶ **Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

### Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery **17** is inserted into the charging compartment **22**.

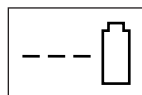
Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

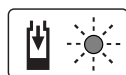
### Meaning of the Indication Elements

Control of the charging procedure is indicated via the charge control LEDs **24** and **25**:

#### Rapid-charging Procedure



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

The rapid-charging procedure is indicated by **flashing** of the **green charge control LED 25**.

Indication element of the battery: During the charging procedure, the three green LEDs light up one after the other and briefly go out. The battery is fully charged when the three green LEDs light up continuously. The three LEDs go out again approx. 5 minutes after the battery has been fully charged.

**Note:** The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data".

#### Battery Charged



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

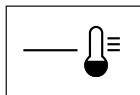
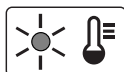
**Continuous lighting** of the **green charge control LED 25** signals that the battery is fully charged.

Additionally, a signal tone sounds for approx. 2 seconds, which acoustically indicates that the battery is fully charged.

Afterwards, the battery can be removed for immediate use.

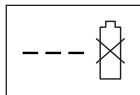
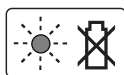
With no battery inserted, **continuous lighting** of the **green charge control LED 25** indicates that the mains plug is plugged into the socket and that the battery charger is ready for operation.

## 30 | English

**Battery Temperature below 0 °C or above 45 °C**AL 3640 CV  
ProfessionalAL 3620 CV  
Professional

**Continuous lighting** of the **red LED 24** indicates that the battery temperature is not within the rapid-charging temperature range of 0 °C – 45 °C. As soon as the allowable temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

When the battery is not within the allowable temperature range, the red battery LED lights up when inserting the battery into the battery charger.

**No charging procedure possible**AL 3640 CV  
ProfessionalAL 3620 CV  
Professional

If a different malfunction of the charging procedure is present, this will be indicated through **flashing** of the **red charge control LED 24**.

The charging procedure cannot be started and the battery cannot be charged (see "Fehlersuche").

**Charging Advice**

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Observe the notes for disposal.

**Battery Cooling (Active Air Cooling)**

The fan control integrated in the battery charger controls the temperature of the inserted battery. When the battery temperature is above 30 °C, a fan cools down the battery to the optimal charging temperature. The switched-on fan produces a fan noise.

The battery temperature is within the optimal charging temperature range when the fan is not running. Another reason for a non working fan might be that it is defective. In this case, the charging time of the battery might be extended.

**Mounting and Tensioning the Chain Saw (see figures C1 – C4)**

- ▶ **Do not insert battery before the chain saw is completely assembled.**
- ▶ **Always wear protective gloves when handling the chain.**

**Chain and Chain Bar Assembly**

- Unpack all parts carefully.
- Place the chain saw on any suitable flat surface.
- ▶ **Use only Bosch approved chains designed for chain-bars with 1.1 mm groove (gauge).**
- Remove cover **13** by turning the black Locking knob **12**.
- Slide the saw chain **11** in the slot around the chain bar **10**. Ensure the saw chain is in the correct running direction by comparing the saw chain with the rotation symbol **27** on bar **10**.
- Fit the chain onto the drive sprocket **28** and guide the chain bar **10**, so that the fastening bolt **29** and the two guide fins **32** fit into the keyway of the chain bar **10**, and that the chain tensioning pegs **30** fits into the respective holes of the chain bar **10**.
- If necessary, turn the chain tensioning knob **15** to bring tensioning pegs **30** in alignment with the hole in the chain bar **10**.
- Check if all parts are seated properly and hold the chain bar and the chain in this position.
- Turn the chain tensioning knob **15** until all the slack is taken up in the saw chain **11**.
- Fit the cover **13** exactly and take care that the chain catch bolt **33** engages into the groove of the cover plate **13**.
- Lightly tighten the cover **13** with the locking knob **12**.
- The chain is not yet tensioned. The saw chain is tensioned as described in section "Tensioning the Saw Chain".

**Tensioning the Saw Chain (see figure D)**

Always check the chain tension before use, after the first cuts and regularly during use approx. every 10 minutes. Upon initial operation, new chains can lengthen considerably.

The chain life of the saw chain mainly depends upon sufficient lubrication and correct tensioning.

Avoid tensioning the chain if it is hot, as this will cause the chain to become overtensioned and face too tightly against the chain bar when it cools down.

- Place the chain saw on any suitable flat surface.
- Loosen locking knob **12** until it is just holding chain bar **10** in position (do not remove!).
- Check if the chain links are correctly located in the slot around the chain bar **10** and on the drive sprocket **28**.
- Turn chain tensioning knob **15** clockwise until the correct chain tension is reached. The turning action forces the chain bar **10** forward via the chain tensioning pegs **30**.

- The saw chain **11** is correctly tensioned when it can be raised approx. 5 – 10 mm from the chain bar in the centre. This should be done by using one hand to raise the saw chain against the weight of the machine.
- If the saw chain **11** is overtensioned, slightly turn the chain tensioning knob **15** anti-clockwise and re-check chain tension. Re-adjust chain tension as described if necessary.
- Tighten the cover **13** with the locking knob **12**.

## Saw-chain Lubrication (see figure E)

**Note:** The chain saw is not supplied filled with oil. It is essential to fill with oil before use. Operating the chain saw without chain oil or when the oil level is below the minimum mark will result in damage to the chain saw.

Chain life and cutting capacity depend on optimum lubrication. Therefore, the chain is automatically lubricated with chain oil during operation via the oil outlet **31**.

Filling the oil reservoir:

- Set chain saw on any suitable surface with the oil filler cap **4** facing upward.
- Clean area around the oil filler cap **4** with a cloth and unscrew the cap.
- Add Bosch biodegradable chain saw oil until oil level reads "max" on oil level gauge **7**.
- Avoid dirt or debris from entering the oil reservoir. Screw on oil filler cap **4** again and tighten.
- Run chainsaw for 30 seconds to "prime" oil system.

**Note:** To allow venting of the oil reservoir, small breather channels are provided between the oil filler cap. To prevent leakage ensure chain saw is left in a horizontal position (oil filler cap **4** uppermost) when not in use.

**Note:** It is important to use only readily biodegradable chain lubricants (according to RAL-UZ 48) to avoid damage to the chain saw. Never use recycled/old oil. Use of non approved oil will invalidate the warranty.

**Note:** Oil becomes denser at lower temperatures which decreases the flow rate of oil.

## Operation

### Initial Operation

#### Inserting the battery

Slide the charged battery **17** from behind into the foot of the power tool. Press the battery fully into the foot until the battery is securely locked.

**Note:** The power tool will not operate unless both locking levers are engaged.

#### Switching On and Off

Hold the chain saw as described in section "Working with the Chain Saw".

To **start** the machine, **first** push the lock-off button for the On/Off switch **2** and **then** press the On/Off switch **3** and keep it pressed.

When the machine is running, the lock-off button can be released again.

To **switch off** the machine, release the On/Off switch **3**.

**Note:** For safety reasons, the On/Off switch **3** cannot be locked; it must remain pressed during the entire operation.

**Note:** Do not stop chain saw after sawing by actuating the front hand guard **6** (activating the kickback brake).

To save energy, only switch the power tool on when using it.

### Kickback brake (see figure F)

The **kickback brake** is a safety mechanism activated through the front hand guard **6** when kickback occurs. Chain stop response time is 0,15 seconds.

The following function check should be carried out at regular intervals. Push front hand guard **6** forward (position **2**) and start the chain saw. The chain must not start. To deactivate the kickback brake, release On/Off switch **3** and pull hand guard **6** backwards (position **1**).

**Note:** When the kick brake is activated and the chain saw is attempted to be started a warning sound ("beep") can be heard. To start chain saw release On/Off switch **3** and pull hand guard **6** backwards (position **1**), then press the On/Off switch **3**.

## Working with the Chain Saw

### Before Cutting

Before starting operation and periodically during cutting, carry out the following checks:

- Is the chain saw in a fail-safe condition?
- Is the oil reservoir filled? Check oil level gauge prior to starting and regularly during operation. Refill oil when oil level has reached the bottom edge of the viewing glass. The oil tank filling will last approx. 15 minutes, depending on sawing intensity and stops.
- Is the saw chain properly tensioned and sharp? Check chain tension every 10 minutes during operation. Upon initial operation, new chains can lengthen considerably. The condition of the chain influences the cutting performance. Only a sharp chain protects from overload.
- Is the kickback brake deactivated and its function ensured?
- Are you wearing the required protective equipment? Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Suitable protective clothing reduces the danger of injury from thrown about cutting material and accidental touching of the saw chain.

### Kickback (see figure F)

Kickback is the sudden backward/upward motion of the chain saw, occurring when the chain (at the tip of the chain bar) comes in contact with a log or wood, or when the chain becomes jammed.

When kickback occurs, the chainsaw reacts unpredictable and can cause heavy injuries to the operator or bystanders.

## 32 | English

Particular attention must be given when sawing sideways, slanted or during length cuts, as the gripping teeth **8** usually can not be applied.

To avoid kickback:

- Saw with the chain bar at a flat angle.
- Never work with a loose, widely stretched or heavily worn out saw chain.
- Sharpen the saw chain as specified.
- Never saw above shoulder height.
- Never work with the tip of the chain.
- Always hold a chain saw firmly with both hands.
- Always use a Bosch approved low-kickback saw chain.
- Apply the metal gripping teeth **8** for leverage.
- Ensure correct chain tension.

### General Behaviour (see figures F – I)

Always hold the chain saw firmly with both hands. Front handle with the left hand and rear handle with the right hand. Fully grip both handles with thumb and fingers at all times during operation. Never operate chain saw using only one hand.

Use the chain saw only with secure footing. Hold the chain saw at the right-hand side of your body.

The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood. Use the gripping teeth **8** to support the chain saw on the wood. Use the gripping teeth as a leverage point while cutting.

Reset the gripping teeth at a lower point when sawing thicker logs or tree trunks. For this, pull the chain saw slightly backwards until the gripping teeth release, and reposition at lower level to continue sawing. Do not remove the chain saw completely out of the cut.

Do not force the saw chain while cutting, let the chain do the work, using the gripping teeth **8** to apply minimal leverage pressure.

Never operate the chain saw with arms fully extended. Do not attempt to saw areas which are difficult to reach, or on a ladder. Never saw above shoulder height.

Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting.

Beware when reaching the end of the cut. The weight of the chain saw changes unexpectedly as it cuts free from the wood. Danger of injury to the legs and feet.

Always remove the chain saw from a wood cut while the saw chain is running.

### Cutting Logs (see figures G and J)

When cutting logs, observe the following safety instructions: Support logs so that the face sides at the cut do not close in against each other, which would result in the chain being jammed.

Position and set short logs safely before sawing.

Saw only wood or wooden objects. When sawing, always take care to avoid hitting stones, nails, etc., as these could be thrown up, could cause damage to the chain, or could result in serious injury to the operator or bystanders.

Keep a running chain saw clear of wire fencing or the ground. Use of the saw to thin out branches or bushes is not approved. Length cuts must be carried out with particular care, as leverage with the gripping teeth **8** is not possible. Saw at a flat angle to avoid kickback.

When working on a slope, operate above or to the side of the trunk or laying tree.

Be careful not to trip over tree stumps, branches, roots, etc.

### Cutting Wood under Tension (see figure J)

- **Be extremely careful when sawing wood, branches or trees under tension. Leave saw jobs like these to trained professionals.** There is a high risk of accidents.

When sawing logs supported on both ends, start the cut from above (**Y**) about one third of the diameter into the log and then finish the cut at the same spot from below (**Z**), in order to avoid splitting of the log or jamming of the saw. Avoid contact of the saw chain with the ground.

When sawing logs supported on only one end, start the cut from below (**Y**) about one third of the diameter into the log and then finish the cut at the same spot from above (**Z**), in order to avoid splitting of the log or jamming of the saw.

### Felling Trees (see figure K)

- **Always wear hard hat to protect head against falling branches.**
- **The chain saw may only be used to fell trees smaller in diameter than the length of the chain bar.**
- **Secure the work area. Ensure no persons or animals are in the vicinity of the falling tree (●).**
- **Never attempt to free a jammed chain saw with the motor running. Use wooden wedges to free a jammed chain saw.**

When cutting and felling operations are being performed by two or more persons at the same time, the felling operations should be separated from the cutting operations by a distance of at least twice the height of the tree being felled. Trees should not be felled in a manner that would endanger any person, strike any utility line or cause any property damage. If the tree does make contact with a utility line, the company should be notified immediately.

The chain saw operator should keep on the uphill side of the terrain as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.

An escape path (●) should be planned and cleared as necessary before cuts are started. The escape path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall.

Before felling is started, consider the natural lean of the tree, the location of larger branches and the wind direction to judge which way the tree will fall.

Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples, and wire from the tree.

**Notching undercut:** Make the notch (**X – W**) 1/3 the diameter of the tree, perpendicular to the direction of fall. Make the lower horizontal notching cut first. This will help to avoid

pinching either the saw chain or the guide bar when the second notch is being made.

**Felling back-cut:** Make the felling back-cut (**Y**) at least 50 mm higher than the horizontal notching cut. Carry out the felling back-cut parallel to the horizontal notching cut. Make the felling back-cut so that enough wood is left to act as a hinge. The hinge-wood keeps the tree from twisting and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge.

As the felling gets close to the hinge, the tree should begin to fall. If there is any chance that the tree may not fall in the desired direction or may rock back and bind the saw chain, stop cutting before the felling back-cut is complete and use wedges of wood, plastic or aluminium to open the cut and drop the tree along the desired line of fall.

When the tree begins to fall, remove the chain saw from the cut, stop the motor, put the chain saw down, then use the retreat path planned. Be alert for overhead limbs falling and watch your footing.

Drive a wedge (**Z**) into the horizontal cut to make the tree fall. When the tree begins to fall, leave the danger area via the retreat path planned. Be alert for overhead limbs falling and watch your footing.

### Limbing a Tree (see figure L)

Limbing is removing the branches from a fallen tree. When limbing, leave larger lower limbs to support the log off the ground. Remove the small limbs in one cut as illustrated in the figure. Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.

### Bucking a Log (see figures M – P)

Bucking is cutting a log into lengths. It is important to make sure your footing is firm and your weight is evenly distributed on both feet. When possible, the log should be raised and supported by the use of limbs, logs or chocks. Follow the simple directions for easy cutting.

When the log is supported along its entire length, it is cut from the top (overbuck).

When the log is supported on one end, cut 1/3 the diameter from the underside (underbuck). Then make the finished cut by overbucking to meet the first cut.

When the log is supported on both ends, cut 1/3 the diameter from the top overbuck. Then make the finished cut by underbucking the lower 2/3 to meet the first cut.

When bucking on a slope, always stand on the uphill side of the log. When "cutting through", release the cutting pressure near the end of the cut without relaxing your grip on the chain saw handles in order to maintain complete control. Don't let the chain contact the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before you move the chain saw. Always stop the chain saw motor before moving from tree to tree.

### Battery Charge-control Indication (see figure B)

The battery **17** is equipped with a charge-control indicator **20** which indicates its charge condition. The charge-control indicator **20** consists of 3 green LEDs.

Press the button **19** to actuate the charge-control indicator **20**. After approx. 5 seconds, the charge-control indicator goes out automatically.

The charge condition can also be checked when the battery is removed.

When no LED lights up after actuating the button **19**, the battery is defective and must be replaced.

For safety reasons, the charge condition of the battery can only be checked when the power tool is at a standstill.

LED Indicators	Battery Capacity
Continuous lighting of 3 green LEDs	$\geq 2/3$
Continuous lighting of 2 green LEDs	$\geq 1/3$
Continuous lighting of 1 green LED	$\leq 1/3$
Flashing of 1 green LED	Reserve

During the charging procedure, the three green LEDs light up one after the other and briefly go out. The battery is fully charged when the three green LEDs light up continuously. The three LEDs go out again approx. 5 minutes after the battery has been fully charged.

### Temperature Control Indicator

The red LED of the temperature control indicator **21** signals that the battery or the electronics of the power tool (when the battery is inserted) are not within the optimum temperature range. In this case, the power tool will not operate at full capacity.

### Temperature Control of the Battery

The red LED **21** flashes when you press the **19** button or the On/Off switch **3** (with battery inserted): The battery is outside of the permitted operating temperature range.

The battery switches off at a temperature above 70 °C until the optimum temperature range is reached again.

### Temperature control of the power tool electronics:

The red LED **21** lights up continuously when pressing the On/Off switch **3**: The temperature of the machine's electronics is below 5 °C or above 75 °C.

At a temperature above 90 °C, the electronics of the power tool switch off until the temperature is within the allowable temperature range again.

## 34 | English

## Troubleshooting

The following chart lists problem symptoms, possible causes and corrective action, if your power tool does not operate properly. If these do not identify and correct the problem, contact your service agent.

► **Warning: Switch off and remove the battery prior to any troubleshooting.**

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Chain saw fails to operate	Kickback brake is activated (a warning sound ("beep") can be heard)	Pull activation lever for kickback brake (hand guard) <b>6</b> back in position <b>1</b>
	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Battery not fully connected	Ensure both locking levels are engaged
	Motor protector has activated	Allow motor to cool
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
Saw chain will not move	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Power tool defective	Contact Service Agent
Chain saw operates intermittently	External or internal wiring defect	Contact your Bosch Service Centre
	On/Off switch <b>3</b> defective	Contact your Bosch Service Centre
Saw chain dry	No oil in reservoir	Refill oil
	Vent in oil filler cap <b>4</b> clogged	Clean oil filler cap <b>4</b>
	Oil passage clogged	Clean oil passage
Brake does not stop saw chain	Kickback brake defective	Contact your Bosch Service Centre
Saw chain/guide bar hot	No oil in reservoir	Refill oil
	Vent in oil filler cap <b>4</b> clogged	Clean oil filler cap <b>4</b>
	Oil passage clogged	Clean oil passage
	Chain tension too high	Tension saw chain
	Dull saw chain	Sharpen saw chain or replace
Chain saw rips, vibrates, does not saw properly	Chain tension too loose	Tension saw chain
	Dull saw chain	Sharpen saw chain or replace
	Chain worn out	Replace saw chain
	Chain teeth are facing in the wrong direction	Reassemble with chain in correct direction
Excessive vibrations/noise	Power tool defective	Contact Service Agent
Sawing time per battery charge too low	Too much friction, due to lack of lubricant	Ensure that lubrication is working (see "Saw-chain Lubrication")
	Saw chain needs cleaning	Clean saw chain
	Poor sawing technique	see "Working with the Chain Saw"
	Battery not fully charged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
The saw chain is running slow	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Battery stored outside of battery temperature	Allow battery to warm naturally to room temperature (within battery operating temperature 0 – 45 °C)

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Continuous lighting of the battery charge indicator <b>24</b> No charging procedure possible	Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
	Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
	Battery pack defective	Replace the battery
The charge control LEDs <b>24</b> and <b>25</b> respectively, do not light up after inserting the mains plug into the socket	Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
	Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

## Maintenance and Cleaning

► **Warning: Switch off and remove battery from power tool before adjusting or cleaning.**

**Note:** To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

For safe and proper working, always keep the power tool and its ventilation slots clean.

Regularly check the chain saw for obvious defects such as loose, dislodged or damaged saw chain and chain bar, loose fixings and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

**Note:** Before returning the chain saw, ensure all oil in the oil reservoir has been emptied.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the chain saw.

### Replacing/Changing the Saw Chain and Chain Bar (see figures C1 – C4)

Check the saw chain and chain bar according to section “Tensioning the Saw Chain”.

The circular groove of the chain bar will wear particularly on the lower edge with time. When replacing the saw chain, turn the chain bar by 180° to allow even wear, thus extending chain bar life.

Check the drive sprocket **28**. If it is worn out or damaged due to strain, have it exchanged by an authorized Bosch after-sales service.

### Sharpening the Saw Chain

Have your chain sharpened professionally at your authorised Bosch after-sales service or sharpen it yourself with a sharpening kit suitable for the chain recommended for your chain saw. Observe the sharpening instructions provided with the sharpening kit.

### Checking the Automatic Oiler

Proper functioning of the automatic saw chain oiler can be checked by running the chain saw and pointing the tip of the chain bar towards a piece of cardboard or paper on the ground. Do not touch the ground with the chain and ensure a safety clearance of 20 cm. If an increasing oil pattern develops, the automatic oiler is operating fine. If there is no oil pattern despite a full oil reservoir, see section “Troubleshooting” or contact your authorized Bosch after-sales service.

### After Use/Storage

Clean the moulded plastic housing of the chain saw using a soft brush and clean cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the motor cooling vents.

After 1 – 3 hours of use, remove the cover **13**, the chain bar **10** and the saw chain **11**, and clean them using a brush.

Clean the area under the cover **13**, the drive sprocket **28** and the chain bar assembly from adherent debris using a brush. Clean the oil outlet **31** with a clean cloth.

If the chain saw is to be stored for a longer period of time, clean the saw chain **11** and the chain bar **10**.

Store the chain saw in a secure, dry place, out of the reach of children.

Do not place other objects on the power tool.

Please take care to place down the chain saw with the oil filler cap **4** facing upward.

When storing in the sales packaging, the oil reservoir must be completely emptied.

► **Do not modify this product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.

## Accessories

### Saw chain

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Additional accessories

Saw chain oil, 1 litre ..... 2 607 000 181

36 | English

## After-sales Service and Application Service

### www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### Ireland

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

#### Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045  
Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)

#### Republic of South Africa

##### Customer service

Hotline: (011) 6519600

##### Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: (011) 4939375  
Fax: (011) 4930126  
E-Mail: [bsctools@icon.co.za](mailto:bsctools@icon.co.za)

#### KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: (031) 7012120  
Fax: (031) 7012446  
E-Mail: [bsc.dur@za.bosch.com](mailto:bsc.dur@za.bosch.com)

#### Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: (021) 5512577  
Fax: (021) 5513223  
E-Mail: [bsc@zsd.co.za](mailto:bsc@zsd.co.za)

#### Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600  
Fax: (011) 6519880  
E-Mail: [rbsa-hq.pts@za.bosch.com](mailto:rbsa-hq.pts@za.bosch.com)

## Environmental Protection

### AKE 30 LI



Environmental label “Blue Angel”.

Awarded for low noise and low emission garden tools.

RAL-UZ 129

## Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

## Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!



**Only for EC countries:**

According to the European Guideline 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

**Battery packs/batteries:****Li-ion:**

Please observe the instructions in section "Transport", page 36.

Subject to change without notice.



Le frein de recul et le frein de ralentissement arrêtent la chaîne en peu de temps.

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

**AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

## Français

### Avertissements de sécurité

#### Explication des symboles



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



Ne pas utiliser l'outil électroportatif par temps de pluie et ne pas l'exposer à la pluie.



Retirer toujours l'accu avant de nettoyer l'outil électrique, de le ranger ou de le laisser sans surveillance même pour une courte durée.



Lors de l'utilisation de l'outil électroportatif, toujours porter une protection acoustique et des lunettes de protection.

## 38 | Français

- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équipement adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

## Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connais-**

**sant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

## Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Avertissements de sécurité de la scie à chaîne

- **N'approchez aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des scies à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.

- ▶ **Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.** Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- ▶ **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la scie à chaîne peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Porter des verres de sécurité et une protection auditive. Un équipement supplémentaire de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.** Un vêtement de protection approprié réduira les accidents corporels provoqués par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne coupante.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner une scie à chaîne dans un arbre.** La mise en marche d'une scie à chaîne dans un arbre peut entraîner un accident corporel.
- ▶ **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et de niveau.** Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- ▶ **Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigilant au risque de retour élastique.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de contrôle.
- ▶ **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.
- ▶ **Tenir la scie à chaîne par la poignée avant avec mise hors tension de la scie à chaîne et à distance des parties du corps. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
- ▶ **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.
- ▶ **Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.** Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.
- ▶ **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à des fins non prévues. Par exemple : ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux plastiques, de maçonnerie ou de construction autres que le bois.** L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
- ▶ **Causes de rebonds et prévention par l'opérateur :**
  - Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe.
  - Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur.
  - Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
  - L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement que sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, il convient de prendre toutes mesures pour éliminer le risque d'accident ou de blessure lors de vos travaux de coupe.
- ▶ **Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.
- ▶ **Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involontaires et permet un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations imprévues.
- ▶ **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- ▶ **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

## Avertissements supplémentaires

- ▶ Avant la première mise en service, il est recommandé à l'utilisateur de se faire expliquer par un spécialiste expérimenté à l'aide d'essais pratiques le maniement de la scie à chaîne et l'utilisation d'équipement de protection. Il est recommandé de commencer par le sciage de troncs d'arbres sur un chevalet de sciage ou sur un support.
  - ▶ Cet outil électrique n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'outil électrique.
- Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil électrique.

## 40 | Français

- **Il est interdit aux enfants et aux adolescents d'utiliser la scie à chaîne; les apprentis à partir de 16 ans ne peuvent l'utiliser que sous surveillance. Ceci vaut également pour les personnes ne connaissant pas ou très peu le maniement de la scie à chaîne.** Les instructions d'utilisation devraient toujours se trouver à portée de main. Les personnes fatiguées ou fragiles physiquement, ne doivent pas utiliser la scie à chaîne.
- **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- **Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que tous les dispositifs de protection et toutes les poignées sont bien montés.** Ne jamais essayer de mettre en service un appareil incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.
- **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.**

### Indications pour le maniement optimal de l'accu

- **Vérifier que l'outil de jardin est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil de jardin en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- **N'utiliser l'outil de jardin qu'avec des accumulateurs Bosch spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.
-  **Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.
- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **N'utilisez l'accumulateur qu'avec votre produit Bosch.** Ceci protège l'accumulateur contre une surcharge dangereuse.
- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- **Ne pas court-circuiter l'accu.** Il y a risque d'explosion.
- Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.
- Ne stockez l'accu que dans la plage de température de -20 °C à 50 °C. Ne stockez pas l'accu trop longtemps dans une voiture par ex. en été.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

### Instructions de sécurité pour chargeurs



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le

non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

### Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites

en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

- **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch d'une capacité d'au moins 2,0 Ah (à partir de 20 cellules). La tension des accus doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.



**Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- **N'utiliser le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch. La tension de l'accum doit correspondre à la tension de charge du chargeur.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

## Utilisation conforme

L'outil électrique est conçu pour scier le bois, comme par ex. les poutres en bois, les planches, les branches, les tronçons ainsi que pour abattre des arbres. Il peut être utilisé pour des coupes dans et contre le sens des fibres du bois.

Cet outil électroportatif n'est pas approprié pour scier des matériaux composés essentiellement de minéraux.

## Accessoires fournis

Retirez avec précaution l'outil électroportatif de l'emballage et vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Tronçonneuse à chaîne
- Couvercle
- Chaîne

- Guide
- Protège-chaîne
- Huile adhérente pour chaîne
- Instructions d'utilisation

Pour certaines versions, l'accum et le chargeur sont compris dans la fourniture.

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

## Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Poignée arrière (Surfaces de prise isolées)
- 2 Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Couvercle réservoir d'huile
- 5 Poignée avant (Surfaces de prise isolées)
- 6 Déclenchement frein de recul (protège-main)
- 7 Voyant du niveau d'huile
- 8 Griffes d'immobilisation
- 9 Protège-chaîne
- 10 Guide
- 11 Chaîne
- 12 Bouton de serrage
- 13 Capot
- 14 Sortie de ventilation
- 15 Bouton de régulation
- 16 Numéro de série
- 17 Accum
- 18 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 19 Touche du voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accum
- 20 Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accum
- 21 Contrôle de température
- 22 Douille du chargeur
- 23 Chargeur
- 24 LED rouge sur le chargeur
- 25 LED verte sur le chargeur
- 26 Fiche de secteur\*\*
- 27 Symbole sens de rotation et de coupe
- 28 Pignon de chaîne
- 29 Boulon de fixation
- 30 Boulon de tension de chaîne
- 31 Buse d'huile
- 32 Goupille de positionnement du guide
- 33 Boulon garde-chaîne
- 34 Entrée de l'air de ventilation

\*\* différent selon les pays

**Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

42 | Français

## Caractéristiques techniques

Tronçonneuse à chaîne sans fil		AKE 30 LI
N° d'article		3 600 H37 1..
Vitesse de coupe de la chaîne en marche à vide	m/s	8
Longueur du guide	cm	30
Tension de la chaîne sans outil (SDS)		●
Frein de recul		●
Type de chaîne		3/8" – 90
Épaisseur de maillons	mm	1,1 (0,043")
Nombre de maillons		45
Quantité de remplissage réservoir d'huile	ml	120
Graissage automatique de la chaîne		●
Griffes d'immobilisation		●
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	5,2
Numéro de série	Voir numéro de série <b>16</b> (plaque signalétique) sur l'outil électroportatif	
Accumulateur		Lithium ion
Tension nominale	V=	36
Capacité		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Nombre cellules de batteries rechargeables		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Chargeur		AL 3640 CV Professional
N° d'article	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Courant de charge	A	4,0
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	1,0
Classe de protection		□/II

Tronçonneuse à chaîne sans fil		AKE 30 LI
Chargeur		AL 3620 CV Professional
N° d'article	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Courant de charge	A	2,0
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,57
Classe de protection		□/II

## Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-2-13.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 74 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 94 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

### Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-2-13 :  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

## Montage

### Pour votre sécurité

- **Attention ! Arrêtez l'outil électroportatif et retirez l'accu avant d'effectuer des réparations ou de nettoyer l'outil électroportatif.**
- **N'utilisez pas l'accu 4,5 Ah avec cet outil électroportatif.**

## Retirer l'accu (voir figure A)

L'accu **17** dispose de 2 positions de verrouillage qui doivent éviter que l'accu puisse sortir si l'on appuie sur la touche de déverrouillage de l'accu **18** par mégarde. Tant que l'accu reste en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.

**Note :** L'outil électroportatif ne fonctionne que lorsque les deux positions de verrouillage sont encliquetées.

Pour enlever l'accu **17** :

- ➊ Poussez l'accu contre le pied de l'outil électroportatif (1.) et en même temps, appuyez sur la touche de déverrouillage **18** (2.).
- ➋ Retirer la batterie de l'outil électrique jusqu'au premier cran (3.).
- ➌ Appuyez de nouveau sur la touche de déverrouillage **18** et retirez complètement l'accu.

## Chargement de l'accu (voir figure B)

- ▶ **N'utilisez pas un autre chargeur.** Le chargeur fourni avec l'appareil est adapté à l'accumulateur à ions lithium intégré dans votre appareil électroportatif.
- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

L'accu est équipé d'un contrôle de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

**Note :** L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à l'« Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accu est déchargé, la tronçonneuse à chaîne s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : La chaîne ne tourne plus.

- ▶ **Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt.** Ceci pourrait endommager l'accu.

## Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu **17** est mis dans la douille du chargeur **22**.

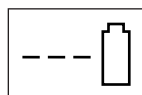
Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

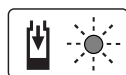
## Signification des éléments d'affichage

La surveillance du processus de charge est signalée par les LED **24** ou **25** :

### Processus de charge rapide



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Le processus de charge rapide est signalé par un **clignotement de la LED verte 25**.

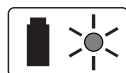
Affichage sur l'accu : Lors du processus de charge les 3 LED vertes s'allument l'une après l'autre et s'éteignent pour une courte durée. L'accu est complètement chargé lorsque les 3 LED vertes restent constamment allumées. Les 3 LED vertes s'éteignent environ 5 minutes après la charge complète de l'accu.

**Note :** Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

### Accu chargé



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

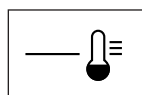
La **LED verte 25 allumée en permanence** indique que l'accu est complètement chargé.

En plus, un signal acoustique se fait entendre pour une durée de 2 secondes env. pour indiquer que l'accu est complètement chargé.

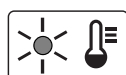
Puis l'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

Quand l'accu n'est pas inséré, la **LED verte 25 allumée en permanence** indique que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

### Température d'accu au-dessous de 0 °C ou au-dessus de 45 °C



**AL 3640 CV  
Professional**



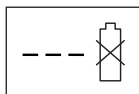
**AL 3620 CV  
Professional**

## 44 | Français

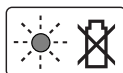
La **LED rouge 24 allumée en permanence** indique que la température de l'accu se situe en dehors de la plage de température admissible pour un chargement rapide de 0 °C – 45 °C. Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

Si la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible, la LED rouge s'allume lorsque l'accu est inséré dans le chargeur.

### Aucun processus de charge possible



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Au cas où il y aurait une autre perturbation du processus de charge, celle-ci est signalée par un **clignotement de la LED rouge 24**.

Il n'est pas possible de démarrer le processus de charge et de charger l'accu (voir « Dépistage d'erreurs »).

### Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

### Refroidissement de l'accu (Active Air Cooling)

La commande de la ventilation, intégrée dans le chargeur, surveille la température de l'accu inséré. Lorsque la température de l'accu est supérieure à 30 °C, l'accu est refroidi par un ventilateur jusqu'à ce qu'il retrouve sa température optimale de charge. Le ventilateur mis en marche se fait entendre.

Lorsque le ventilateur n'est pas en service, c'est que la température de l'accu se trouve dans la plage optimale de température de charge ou que le ventilateur est défectueux. Dans un tel cas, la durée de charge de l'accu est prolongée.

### Montage et tension de la chaîne (voir figures C1 – C4)

- ▶ **Ne montez l'accu qu'une fois la chaîne complètement montée.**
- ▶ **Portez toujours des gants de protection pour manier les lames de scie.**

#### Montage du guide et de la chaîne

- Retirez avec précaution toutes les pièces de l'emballage.
- Déposez la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane.

#### ▶ **N'utilisez que des chaînes autorisées par Bosch d'une épaisseur de maillons (largeur de la rainure) de 1,1 mm.**

- Retirez le couvercle **13** en tournant le bouton de serrage noir **12**.
- Montez la chaîne **11** dans la rainure périphérique du guide **10**. Veillez au bon sens de rotation ; comparez le montage de la chaîne avec le symbole indiquant le sens de rotation **27** se trouvant sur le guide **10**.
- Posez les mailles de chaîne autour du pignon **28** et montez le guide **10** de sorte que le boulon de fixation **29** et les deux goupilles de positionnement du guide **32** prennent dans le trou longitudinal du guide **10** et que les boulons de tension de chaîne **30** prennent dans les alésages correspondants du guide **10**.

Si nécessaire, tournez le bouton de régulation **15** pour positionner les boulons de tension de chaîne **30** à hauteur des alésages du guide **10**.

- Contrôlez si toutes les pièces sont correctement positionnées et maintenez le guide avec la chaîne dans cette position.
- Tournez le bouton de régulation **15** jusqu'à ce que la chaîne **11** soit tendue sans qu'il y ait de jeu.
- Montez soigneusement le capot **13** et assurez-vous que le boulon garde-chaîne **33** est correctement positionné dans l'encoche de guidage prévue à cet effet qui se trouve dans le capot **13**.
- Serrez légèrement le capot **13** à l'aide du bouton de serrage **12**.
- La chaîne n'est pas encore tendue. Pour tendre la chaîne, se référer au chapitre « Tendre la chaîne ».

#### Tendre la chaîne (voir figure D)

Contrôlez la tension de la chaîne avant de commencer le travail, après avoir effectué les premières coupes et durant le travail de sciage à intervalles réguliers toutes les 10 minutes. Il faut tenir compte du fait que les chaînes neuves, en particulier, tendent à s'étirer de manière importante au début de leur utilisation.

La durée de vie de la chaîne dépend dans une large mesure d'un graissage suffisant et d'une bonne tension.

La chaîne ne doit pas être tendue lorsqu'elle est très chaude, étant donné qu'elle se rétracte en refroidissant et qu'elle est alors trop tendue sur le guide.

- Déposez la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane.
- Desserrez le bouton de serrage **12** jusqu'à ce que le guide **10** se trouve juste maintenu en position (ne pas enlever le bouton de serrage !).
- Contrôlez si les maillons de la chaîne sont correctement positionnés dans le guide **10** et sur le pignon de la chaîne **28**.
- Tournez le bouton de régulation de chaîne **15** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne ait la bonne tension. Le mouvement rotatif pousse les boulons de tension de chaîne **30** et de par là le guide **10** vers l'avant.



- La chaîne **11** est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée au milieu de 5 – 10 mm env. Ceci se fait d'une main en soulevant la chaîne contre le propre poids de la tronçonneuse à chaîne.
- Au cas où la chaîne **11** serait trop tendue, tournez le bouton de régulation de chaîne **15** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Contrôlez ensuite à nouveau la tension de la chaîne. Si nécessaire, ajustez la tension de chaîne conformément à la description.
- Serrez le capot **13** à l'aide du bouton de serrage **12**.

## Lubrification de la chaîne (voir figure E)

**Note :** A sa livraison, la tronçonneuse à chaîne n'est pas remplie d'huile adhérente pour chaîne. Il est important de la remplir d'huile avant de l'utiliser. L'utilisation de la tronçonneuse à chaîne sans huile adhérente pour chaîne ou avec un niveau d'huile en dessous du marquage minimum entraîne un endommagement de la tronçonneuse à chaîne.

La durée de vie et la puissance de coupe de la chaîne dépendent d'une lubrification optimale. C'est la raison pour laquelle, durant son fonctionnement, la chaîne est automatiquement graissée d'huile adhérente pour chaîne par l'intermédiaire de la buse d'huile **31**.

Pour remplir le réservoir d'huile, procédez comme suit :

- Déposez la tronçonneuse à chaîne sur un support approprié, le couvercle du réservoir d'huile **4** orienté vers le haut.
- Nettoyez l'endroit autour du couvercle du réservoir d'huile **4** à l'aide d'un torchon et dévissez le couvercle.
- Remplissez le réservoir d'huile adhérente pour chaîne Bosch biodégradable jusqu'à ce que le niveau d'huile ait atteint la marque « max » du voyant du niveau d'huile **7**.
- Veillez à ce qu'aucune saleté n'entre dans le réservoir d'huile. Revissez le couvercle du réservoir d'huile **4**.
- Laissez tourner la tronçonneuse à chaîne pendant 30 secondes pour amorcer l'huile.

**Note :** De petites gaines d'air logées dans le couvercle du réservoir d'huile servent à aérer le réservoir. Afin d'éviter que l'huile s'écoule, déposez la tronçonneuse à chaîne en cas de non-utilisation toujours horizontalement, le couvercle **4** dirigé vers le haut.

**Note :** N'utilisez que des huiles de chaîne rapidement biodégradables (conformément à RAL-UZ 48) afin d'éviter un endommagement de la tronçonneuse. N'utilisez jamais de l'huile recyclée ou de l'huile usée. L'utilisation d'une huile non autorisée entraîne la perte du bénéfice de la garantie.

**Note :** En cas de basses températures, l'huile devient plus visqueuse et le débit d'huile est alors réduit.

## Mise en marche

### Mise en service

#### Montage de l'accu

Insérez par derrière l'accu chargé **17** dans le bas de l'outil électroportatif. Insérez l'accu à fond jusqu'à ce qu'il soit correctement verrouillé.

**Note :** L'outil électroportatif ne fonctionne que lorsque les deux positions de verrouillage sont encliquetées.

### Mise en Marche/Arrêt

Tenez la tronçonneuse à chaîne conformément à la description figurant dans le chapitre « Le travail avec la tronçonneuse à chaîne ».

Pour la **mise en service** de l'outil électroportatif, poussez **d'abord** le dispositif de déverrouillage de mise en marche **2** vers l'arrière ; appuyez **ensuite** sur l'interrupteur Marche/Arrêt **3** et maintenez-le appuyé.

Une fois l'outil électroportatif mis en marche, vous pouvez relâcher le verrouillage de mise en fonctionnement.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **3**.

**Note :** Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt **3**, mais celui-ci doit rester constamment appuyé pendant le travail de sciage.

**Note :** Ne freinez pas la tronçonneuse à chaîne en activant le protège-mains avant **6** (activation du frein de recul).

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez l'outil électroportatif en marche que quand vous l'utilisez.

### Frein de recul (voir figure F)

Le **frein de recul** constitue un mécanisme de sécurité qui est déclenché par l'intermédiaire du protège-main **6** avant en cas de recul de la chaîne. La chaîne s'arrête en l'espace de 0,15 sec au maximum.

De temps en temps, effectuez un test de fonctionnement. Poussez le protège-main avant **6** vers l'avant (position **2**) et mettez la tronçonneuse à chaîne brièvement en marche. La chaîne ne doit pas démarrer. Afin de déverrouiller le frein de recul, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **3** et retirez le protège-main avant **6** vers l'arrière (position **1**).

**Note :** Si vous essayez de démarrer la tronçonneuse à chaîne quand le frein de recul est activé, un signal d'alerte se fait entendre (« bip sonore »). Afin de démarrer la tronçonneuse à chaîne, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **3** et retirez le protège-main avant **6** dans la position **1** ; appuyez ensuite sur l'interrupteur Marche/Arrêt **3**.

## Le travail avec la tronçonneuse à chaîne

### Avant de commencer le sciage

Effectuer les contrôles suivants avant de mettre la tronçonneuse à chaîne en service et, à intervalles réguliers, durant le sciage :

## 46 | Français

- La tronçonneuse à chaîne est-elle dans un état de fonctionnement sûr ?
- Le réservoir d'huile est-il rempli ? Contrôlez le voyant du niveau d'huile avant de commencer le travail et, à intervalles réguliers, durant le travail. Rajoutez de l'huile dès que le niveau d'huile a atteint le bord inférieur du voyant de contrôle. La quantité contenue dans le réservoir suffit pour 15 minutes env. et dépend des pauses et de l'intensité du travail.
- La chaîne est-elle correctement tendue et affûtée ? Contrôlez la tension de la chaîne durant le travail de sciage à intervalles réguliers toutes les 10 minutes. Il faut tenir compte du fait que les chaînes neuves, en particulier, tendent à s'étirer de manière importante au début de leur utilisation. L'état de la chaîne influence dans une large mesure la performance de la tronçonneuse à chaîne. Seules les chaînes en parfait état protègent l'appareil contre une surcharge.
- Le frein de recul est-il débloqué et son fonctionnement est-il assuré ?
- Portez-vous les équipements de protection nécessaires ? Portez des lunettes de protection ainsi qu'une protection acoustique. Nous conseillons également le port d'un équipement de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds. Des vêtements de protection appropriés réduisent le danger de blessures causées par le matériau coupé projeté, et par un contact accidentel de la chaîne.

**Recul de l'outil (voir figure F)**

Par cela, on comprend le rebond et le recul brusque de la tronçonneuse en marche pouvant se produire lorsque la pointe du guide touche le matériau à travailler ou lorsque la chaîne se bloque.

En cas de recul de l'appareil, la tronçonneuse à chaîne réagit de manière imprévue pouvant blesser gravement l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Les coupes latérales, longitudinales et en biais doivent être effectuées avec la plus grande attention, étant donné que dans ces cas-là, les griffes d'immobilisation **8** ne peuvent pas être montées.

Pour éviter le recul de l'outil :

- Positionnez la tronçonneuse à chaîne aussi à plat que possible.
- Ne travaillez jamais avec une chaîne lâche, détendue ou fortement usée.
- Affûtez la chaîne conformément aux instructions.
- Ne sciez jamais au-dessus de la hauteur de l'épaule.
- Ne sciez jamais avec la pointe du guide.
- Tenez la tronçonneuse à chaîne toujours fermement avec les deux mains.
- Utilisez toujours une chaîne autorisée par Bosch freinant l'effet de recul de l'outil.
- Utilisez les griffes d'immobilisation **8** comme levier.
- Faites attention à la bonne tension de la chaîne.

**Comportement général (voir figures F – I)**

Tenez toujours fermement la tronçonneuse à chaîne avec les deux mains, la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière. Tenez en permanence les poignées serrées avec les doigts et le pouce. Ne sciez jamais d'une seule main.

Ne faites fonctionner la tronçonneuse à chaîne que dans une position stable et équilibrée. Tenez la tronçonneuse à chaîne légèrement à droite du corps.

La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois. Utilisez les griffes d'immobilisation **8** pour soutenir la tronçonneuse à chaîne sur le bois. Pendant le sciage, utilisez les griffes d'immobilisation comme levier.

Lors du sciage de branches ou de troncs épais, positionnez les griffes d'immobilisation à un point situé plus bas. Pour cela, retirez la tronçonneuse à chaîne afin de desserrer les griffes d'immobilisation et de les positionner plus bas. N'enlevez pas la tronçonneuse à chaîne du tracé.

Lors du sciage, n'exercez pas de pression sur la chaîne, mais laissez-la travailler en exerçant une légère force de levier par l'intermédiaire des griffes d'immobilisation **8**.

Ne faites jamais fonctionner la tronçonneuse à chaîne les bras tendues. N'essayez pas de scier à des endroits d'accès difficile ou debout sur une échelle. Ne sciez jamais au-dessus de la hauteur de l'épaule.

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la vitesse de coupe de la chaîne n'est pas réduite par une sollicitation trop intense.

Attention à la fin de la coupe. Dès que la tronçonneuse à chaîne a terminé la coupe et qu'elle sort du tracé, le poids change de manière imprévue. Il y a risque de blessure pour les jambes et les pieds.

N'enlevez la tronçonneuse à chaîne du tracé que lorsque la chaîne est en rotation.

**Sciage de troncs (voir figures G et J)**

Pour le sciage de troncs, respectez les instructions de sécurité suivantes :

Posez le tronc conformément à la figure et soutenez-le de sorte que le tracé reste ouvert et que la chaîne ne se trouve pas coincée.

Ajustez les pièces en bois plus courtes et fixez-les bien avant de les scier.

Ne sciez que des pièces en bois. Évitez de toucher des pierres ou des clous, parce que ceux-ci pourraient être projetés vers le haut, endommager la chaîne et blesser gravement l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.

Ne touchez pas de clôtures en fer ou le sol avec la tronçonneuse à chaîne.

La tronçonneuse à chaîne n'est pas appropriée pour élaguer des arbres.

Les coupes longitudinales doivent être effectuées avec le plus grand soin, étant donné que les griffes d'immobilisation **8** ne peuvent pas être utilisées. Guidez la tronçonneuse à chaîne bien à plat pour éviter un recul de la scie.

Pour des travaux de sciage sur une pente, travaillez toujours les troncs ou les pièces à scier d'en haut ou par le côté. Veillez à ne pas trébucher sur des souches d'arbre, des branches et des racines.

### Sciage du bois sous tension (voir figure J)

- **Le sciage de branches, d'arbres ou de bois se trouvant sous tension ne devrait être effectué que par des spécialistes qualifiés. La plus grande attention est fortement recommandée.** Il y a risque de graves blessures.

Si le bois repose des deux côtés, coupez d'abord par le haut un tiers du diamètre du tronc (Y), puis tronçonnez le tronc au même endroit par le bas (Z) afin d'éviter des éclats ou le coinçage de la tronçonneuse à chaîne. Faites attention cependant à ne pas toucher le sol avec la tronçonneuse à chaîne.

Si, par contre, le bois ne repose que d'un seul côté, coupez d'abord par en bas un tiers du diamètre du tronc (Y), puis tronçonnez le tronc au même endroit par le haut (Z) afin d'éviter des éclats ou le coinçage de la tronçonneuse à chaîne.

### Abattage d'arbres (voir figure K)

- **Portez toujours un casque afin d'être protégé des branches qui tombent.**
- **Seuls doivent être abattus au moyen de la tronçonneuse à chaîne les arbres dont le diamètre du tronc est inférieur à la longueur du guide.**
- **Sécurisez la zone de travail. Faites attention à ce qu'aucune personne ni animal ne se trouve dans la ligne de chute de l'arbre (●).**
- **N'essayez jamais de libérer une tronçonneuse à chaîne lorsque le moteur est en marche. Utilisez des cales en bois pour libérer la chaîne.**

Lors des opérations de tronçonnage et d'abattage par deux ou plusieurs personnes en même temps, séparer les opérations d'abattage de l'opération de tronçonnage par une distance d'au moins le double de la hauteur de l'arbre soumis à l'abattage. Lors de l'abattage d'arbres, veillez à ne pas exposer d'autres personnes à des dangers, à ne pas toucher des conduites d'alimentation et à ne pas causer des dommages matériels. Au cas où un arbre toucherait un câble d'alimentation, immédiatement informer le distributeur d'énergie.

L'opérateur de la tronçonneuse à chaîne doit se maintenir en amont du terrain étant donné que l'arbre pourrait rouler ou glisser vers le bas après l'abattage.

Prévoir et dégager un chemin d'évacuation (●) autant que nécessaire avant de commencer les coupes. Étendre le chemin de fuite vers l'arrière et en diagonale à l'arrière de la ligne de chute prévue.

Avant de commencer l'abattage, prendre en considération l'inclinaison naturelle de l'arbre, la position des plus grandes branches et le sens du vent pour évaluer la façon dont l'arbre tombera.

Éliminer de l'arbre la saleté, les pierres, les morceaux d'écorce, les clous agrafes, et les fils.

**Entaille d'égoûlage :** Effectuez l'entaille (X – W) sur 1/3 du diamètre de l'arbre, perpendiculairement au sens de la chute. Effectuez d'abord la coupe d'entaille horizontale inférieure.

Cela permettra d'éviter le pincement de la chaîne de scie ou du guide-chaîne lors de l'exécution de la seconde entaille.

**Trait d'abattage :** Réalisez le trait d'abattage (Y) à un niveau supérieur d'au moins 50 mm à la coupe d'entaille horizontale. Maintenez le trait d'abattage parallèle à la coupe d'entaille horizontale. Réalisez le trait d'abattage de façon à laisser suffisamment de bois pour servir de charnière (latte de coupe). La charnière empêche le mouvement de torsion de l'arbre et sa chute dans la mauvaise direction. N'effectuez pas de coupe au travers de la charnière.

Lorsque lors de l'abattage on approche la zone de charnière, l'arbre commence normalement à tomber. S'il existe un quelconque risque pour que l'arbre ne tombe pas dans la direction souhaitée ou pour qu'il se balance en arrière et coince la chaîne coupante, arrêtez la coupe avant d'avoir accompli le trait d'abattage et utilisez des cales en bois, plastique ou aluminium pour ouvrir l'entaille et faire tomber l'arbre le long de la ligne de chute désirée.

Lorsque l'arbre commence à tomber, retirez la tronçonneuse de l'entaille, arrêtez le moteur, posez à terre la tronçonneuse à chaîne, puis emprunter le chemin d'évacuation prévu. Soyez vigilant aux chutes de branches au-dessus de la tête et faites attention à l'endroit où vous mettez les pieds.

Faites maintenant tomber l'arbre en enfonçant une cale (Z) dans la coupe horizontale.

Lorsque l'arbre commence à tomber, quittez la zone de danger par le chemin d'évacuation prévu. Soyez vigilant aux chutes de branches au-dessus de la tête et faites attention à l'endroit où vous mettez les pieds.

### Ebranchage d'un arbre (voir figure L)

L'ébranchage consiste à enlever les branches d'un arbre après sa chute. Lors de l'ébranchage, laissez les branches inférieures, plus grandes, pour soutenir le rondin au-dessus du sol. Enlevez les petites branches en une seule coupe comme l'illustre la figure. Coupez les branches sous tension à partir du bas pour éviter de coincer la tronçonneuse à chaîne.

### Tronçonnage d'un rondin (voir figures M – P)

Le tronçonnage consiste à couper un rondin en tronçons. Il importe de s'assurer que votre assise de pied est ferme et que votre poids est réparti également sur les deux pieds. Si possible, relevez le rondin et soutenez-le au moyen de branches, de rondins ou de cales. Suivez des directions simples pour faciliter la coupe.

Lorsque le rondin repose sur toute sa longueur, il est coupé par le dessus (tronçonnage supérieur).

Lorsque le rondin repose sur une seule extrémité, coupez 1/3 du diamètre du côté situé au-dessous (tronçonnage inférieur). Ensuite effectuez la finition de coupe en effectuant le tronçonnage par le dessus afin de rencontrer la première coupe.

Lorsque le rondin repose sur les deux extrémités, coupez 1/3 du diamètre depuis la partie supérieure (tronçonnage supérieur). Ensuite effectuez la finition de coupe en effectuant le tronçonnage par le dessous des 2/3 inférieurs afin de rencontrer la première coupe.

Lors du tronçonnage sur une pente, tenez-vous toujours en amont du rondin. Lors de la « coupe au travers » du rondin,

## 48 | Français

afin d'en maintenir une complète maîtrise, relâchez la pression de coupe près de l'extrémité de la coupe sans relâcher la pression appliquée au niveau des poignées de la tronçonneuse à chaîne. Ne pas laisser la chaîne toucher le sol. Après avoir accompli la coupe, attendez l'arrêt de la chaîne de scie avant de déplacer la tronçonneuse à chaîne. Arrêtez toujours le moteur de la tronçonneuse à chaîne avant de vous déplacer d'un arbre à un autre.

### Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu (voir figure B)

L'accu **17** dispose d'un voyant lumineux **20** indiquant l'état de charge de l'accu. Le voyant lumineux **20** se compose de 3 LED vertes.

Appuyez sur la touche du voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **19** pour activer le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **20**. Le voyant lumineux s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes environ.

Il est également possible de contrôler l'état de charge lorsque l'accu a été retiré de l'appareil.

Si aucune LED n'est allumée après avoir appuyé sur la touche **19**, l'accu est défectueux et doit être remplacé.

Pour des raisons de sécurité, l'interrogation de l'état de charge n'est possible que lorsque l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Affichage LED	Capacité de l'accu
3 LED vertes restent constamment allumées	≥ 2/3
2 LED vertes restent constamment allumées	≥ 1/3
1 LED verte reste constamment allumée	≤ 1/3
1 LED verte clignote	Réserve

Lors du processus de charge les 3 LED vertes s'allument l'une après l'autre et s'éteignent pour une courte durée. L'accu est complètement chargé lorsque les 3 LED vertes restent constamment allumées. Les 3 LED vertes s'éteignent environ 5 minutes après la charge complète de l'accu.

### Affichage contrôle de température

La LED rouge de l'affichage contrôle de température **21** signale que l'accu ou l'électronique de l'outil électroportatif (l'accu étant mis en place) ne se trouvent pas dans la plage de température optimale. Dans un tel cas l'outil électroportatif ne tourne pas du tout ou pas à pleine puissance.

### Contrôle de température de l'accu

La LED rouge **21** clignote lors de l'actionnement de la touche **19** ou de l'interrupteur Marche/Arrêt **3** (quand l'accu est en place) : l'accu se trouve en dehors de la plage de températures de fonctionnement admissible.

L'accu s'éteint lorsque la température est supérieure à 70 °C jusqu'à ce qu'il se retrouve dans la plage de température de service admissible.

### Contrôle de température de l'électronique de l'outil électroportatif :

La LED rouge **21** est constamment allumée lorsque l'on appuie sur l'interrupteur Marche/Arrêt **3**. La température de l'électronique de l'outil électroportatif est inférieure à 5 °C ou supérieure à 75 °C.

L'électronique de l'outil électroportatif s'éteint lorsque la température est supérieure à 90 °C jusqu'à ce qu'elle se retrouve dans la plage de température de service admissible.

## Dépistage d'erreurs

Au cas où votre outil électroportatif ne fonctionnerait pas correctement, le tableau suivant vous montre les types de pannes et les causes possibles et vous indique comment vous pouvez y remédier. Si malgré cela vous n'arrivez pas à identifier le problème et à le résoudre, contactez votre Service Après-Vente.

► **Attention : Avant de dépister la panne, arrêtez l'outil électroportatif et sortez l'accu.**

Problème	Cause possible	Remède
La tronçonneuse à chaîne ne démarre pas	Le frein de recul a déclenché (un signal d'alerte (« bip sonore ») se fait entendre)	Retirer le protège-mains avant <b>6</b> dans la position <b>1</b>
	Batterie déchargée	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	L'accu n'a pas été correctement placé	S'assurer que les deux positions de verrouillage sont encliquetées
	Le dispositif de protection de surcharge est déclenché	Laisser refroidir le moteur
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie

Problème	Cause possible	Remède
La chaîne ne tourne pas	Batterie déchargée	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	L'outil électroportatif est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
La tronçonneuse à chaîne travaille par intermittence	Faux contact externe ou interne	Veillez vous adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
	L'interrupteur Marche/Arrêt <b>3</b> est défectueux	Veillez vous adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
La chaîne est trop sèche	Pas d'huile dans le réservoir	Rajouter de l'huile
	Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile <b>4</b>	Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile <b>4</b>
	Tuyau de sortie d'huile obturé	Nettoyer le tuyau de sortie d'huile
La chaîne ne se laisse pas freiner	Le frein de recul est défectueux	Veillez vous adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
Chaîne/glossière trop chaude	Pas d'huile dans le réservoir	Rajouter de l'huile
	Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile <b>4</b>	Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile <b>4</b>
	Tuyau de sortie d'huile obturé	Nettoyer le tuyau de sortie d'huile
	Tension trop grande de la chaîne	Régler la tension de la chaîne
	Chaîne émoussée	Réaffûter la chaîne ou la remplacer
La tronçonneuse à chaîne broute, génère des vibrations ou ne scie pas correctement	Tension trop faible de la chaîne	Régler la tension de la chaîne
	Chaîne émoussée	Réaffûter la chaîne ou la remplacer
	Chaîne usée	Remplacer la chaîne
	Dents de la chaîne orientées dans la mauvaise direction	Monter la chaîne correctement
Vibrations/bruits excessifs	L'outil électroportatif est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Durée de sciage par chargement d'accu trop basse	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Assurez la lubrification de la chaîne (voir « Lubrification de la chaîne »)
	La chaîne doit être nettoyée	Nettoyer la chaîne
	Mauvaise technique de sciage	voir « Le travail avec la tronçonneuse à chaîne »
	La batterie n'est pas complètement chargée	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
La chaîne tourne lentement	Batterie déchargée	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	Accu stocké en dehors de la plage de température admissible	Laisser chauffer l'accu jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante (dans la plage de température d'accu admissible de 0 à 45 °C)
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu <b>24</b> est constamment allumé	L'accu n'a pas été (correctement) monté	Monter l'accu correctement sur le chargeur
	Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
Aucun processus de charge possible	Accu défectueux	Remplacer l'accu

## 50 | Français

Problème	Cause possible	Remède
Les affichages LED <b>24</b> et <b>25</b> ne s'allument pas après branchement de la fiche du secteur sur la prise de courant	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

## Nettoyage et entretien

- **Attention ! Arrêtez l'outil électroportatif et retirez l'ac-cu avant d'effectuer des réparations ou de nettoyer l'outil électroportatif.**

**Note :** Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

Contrôlez à intervalles réguliers la tronçonneuse à chaîne afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Assurez-vous que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

**Note :** Avant d'envoyer par la poste la tronçonneuse à chaîne, pensez à vider le réservoir d'huile.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de la tronçonneuse à chaîne indiqué sur la plaque signalétique.

### Remplacement/changement de la chaîne et du guide (voir figures C1 – C4)

Contrôlez la chaîne et le guide conformément au chapitre « Tendre la chaîne ».

La rainure périphérique du guide s'use avec le temps. Lors du remplacement de la chaîne, tournez le guide de 180° afin de compenser l'usure ; ceci rallonge la durée d'utilisation du guide.

Contrôlez le pignon de la chaîne **28**. Lorsque celui-ci est endommagé ou usé en raison d'une sollicitation intense, il doit être remplacé par un service après-vente.

### Affûtage de la chaîne

Faites réaffûter la tronçonneuse par un spécialiste auprès de votre station de Service Après-Vente pour outillage électroportatif Bosch, ou bien réaffûtez la chaîne recommandée pour votre tronçonneuse vous-même à l'aide d'un outil à réaffûter approprié. Respectez les instructions d'affûtage respectives.

### Contrôle du graissage automatique

Il est possible de contrôler le bon fonctionnement du graissage automatique de la chaîne, en mettant en fonctionnement la tronçonneuse à chaîne et en la tenant, la pointe dirigée vers un carton ou un papier se trouvant sur le sol. Ne touchez pas le sol avec la chaîne et maintenez une distance de sécurité de 20 cm. Le graissage automatique fonctionne parfaitement lorsqu'une tache d'huile apparaît qui devient de plus en plus grande. Si, bien que le réservoir d'huile soit rempli, aucune tache d'huile n'apparaît consultez le chapitre « Dépistage d'erreurs » ou contactez le Service Après-Vente Bosch.

### Après l'opération de travail/l'entreposage de l'appareil

Nettoyez le carter en matière plastique de la tronçonneuse à chaîne à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon propre. N'utilisez pas d'eau ni de solvants ou de détergents abrasifs. Enlevez toutes les saletés pouvant adhérer sur la tronçonneuse à chaîne et notamment sur les ouïes de ventilation du moteur.

Après une durée d'utilisation de 1 – 3 heures, démontez le capot **13**, le guide **10** et la chaîne **11** et nettoyez-les à l'aide d'une brosse.

À l'aide d'une brosse, enlevez toutes les particules pouvant adhérer sous le capot **13**, le pignon de la chaîne **28** et la fixation du guide. Nettoyez la buse d'huile **31** à l'aide d'un chiffon propre.

Au cas où la tronçonneuse à chaîne devrait être stockée pour une période assez longue, nettoyez la chaîne **11** et le guide **10**.

Rangez la tronçonneuse à chaîne dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Ne posez pas d'autres objets sur l'outil électroportatif.

Veillez à toujours poser horizontalement la tronçonneuse à chaîne, le couvercle du réservoir d'huile **4** orienté vers le haut.

Lors du stockage de l'appareil dans son emballage, le réservoir d'huile doit être complètement vidé.

**N'effectuez aucune modification sur l'outil électroportatif.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil électroportatif et entraînent une augmentation du niveau sonore et des vibrations.

## Accessoires

### Chaîne

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Autres accessoires

Huile adhésive pour chaîne, 1 litre ..... 2 607 000 181

## Service Après-Vente et Assistance

### www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement la référence à 10 chiffres de l'article.

#### France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

#### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

#### Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

#### France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

#### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

#### Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

## Protection de l'environnement

### AKE 30 LI



Sigle bleu de compatibilité avec l'environnement « **Ange bleu** ». Marquage pour outils de jardin d'un niveau sonore particulièrement bas et à faibles émissions polluantes.

RAL-UZ 129

## Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

## Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

## 52 | Español

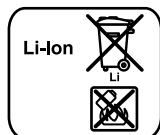
**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

**Suisse**

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

**Batteries/piles :****Lithium ion :**

Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 51.

Sous réserve de modifications.

**Español****Instrucciones de seguridad****Explicación de la simbología**

Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



No trabajar con la herramienta eléctrica bajo la lluvia, ni exponerla a ésta.



Desmonte el acumulador antes de limpiar o ajustar la herramienta eléctrica, o al dejarla desatendida, incluso durante un breve tiempo.



Al trabajar con la herramienta eléctrica utilice siempre unas gafas de protección y unos protectores auditivos.



El freno de cadena y el de marcha por inercia detienen rápidamente la cadena de sierra.

**Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas****ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

**Seguridad del puesto de trabajo**

- **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.**  
El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

**Seguridad eléctrica**

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.



- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

### Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

### Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

### Servicio

- **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

## Instrucciones de seguridad para sierras de cadena

- ▶ **Mantenga alejadas de la cadena de sierra en funcionamiento todas las partes del cuerpo. Antes de poner en marcha la sierra asegúrese primero de que la cadena de sierra no toque en ningún lado.** Un momento de distracción al trabajar con la sierra de cadena puede causar que la cadena de sierra se enganche con su vestimenta o alguna parte del cuerpo.
- ▶ **Siempre sujete la sierra de cadena agarrando la empuñadura posterior con la mano derecha y la empuñadura anterior con la mano izquierda.** La sujeción de la sierra de cadena invirtiendo la posición de agarre indicada, aumenta el riesgo de accidente y, por lo tanto, no debe aplicarse.
- ▶ **Solamente sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas, ya que es posible que la cadena de sierra llegue a tocar cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- ▶ **Colóquese unas gafas de protección y unos protectores auditivos. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para la cabeza, manos, piernas y pies.** Un equipo de protección adecuado reduce el riesgo de accidente con las virutas que puedan salir violentamente despedidas o al tocar fortuitamente la cadena de sierra.
- ▶ **No trabaje con la sierra de cadena estando subido a un árbol.** La utilización de la sierra de cadena sobre un árbol puede provocar un accidente.
- ▶ **Siempre preste atención a trabajar manteniendo una postura estable, y solamente use la sierra de cadena si se encuentra sobre un firme consistente, seguro, y plano.** Un firme resbaladizo o unas bases de apoyo inestables como, p. ej., una escalera, pueden hacerle perder el equilibrio o el control sobre la sierra de cadena.
- ▶ **Esté prevenido al cortar una rama que se encuentre en tensión, ya que ésta podría enderezarse bruscamente.** A medida que va cortando la rama puede que la tensión a la que está sometida haga que ésta se desgarre bruscamente y golpee al usuario o/y que le haga perder el control sobre la sierra de cadena.
- ▶ **Proceda con especial cautela al cortar matorrales y árboles jóvenes.** El material, por ser bastante fino, puede engancharse en la cadena de sierra y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
- ▶ **Transporte la sierra de cadena estando desconectada, sujetándola por la empuñadura delantera, y con la cadena de sierra apartada de su cuerpo. Al transportar y guardar la sierra de cadena montar siempre la funda protectora.** El manejo con precaución de la sierra de cadena reduce el riesgo de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- ▶ **Atégase a las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena, y cambio de los accesorios.** Una cadena incorrectamente tensada o insuficientemente lubricada puede romperse, o ser más propensa a un retroceso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.
- ▶ **Únicamente serrar madera. No emplear la sierra de cadena para aquellos trabajos para los que no fue concebida. Ejemplo: No utilice la sierra de cadena para serrar plástico, ladrillos, o materiales de construcción que no sean de madera.** La utilización de la sierra de cadena para trabajos para los que no ha sido concebida puede conducir a situaciones de peligro.
- ▶ **Causas y prevención contra el retroceso de la sierra:**
  - El retroceso puede producirse si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, o si la ranura de corte se estrecha al ceder la madera que está cortando, haciendo que se atasque la cadena de sierra.
  - Si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, ello puede provocar una fuerza de reacción inesperada hacia atrás, provocando que la espada sea impulsada hacia arriba en dirección al usuario.
  - Al atascarse la cadena de sierra en el borde superior de la espada ello puede originar que la espada sea proyectada bruscamente en dirección al usuario.
  - Cada una de las reacciones descritas puede hacerle perder el control sobre la sierra y causar un grave accidente. No trabaje confiando exclusivamente en los dispositivos de seguridad que incorpora la sierra de cadena. Como usuario de una sierra de cadena deberá Ud. tomar diversas medidas preventivas para lograr trabajar sin accidentarse ni lesionarse.
- El retroceso es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan:
- ▶ **Sujete la sierra de cadena con ambas manos de forma que el pulgar y los dedos abarquen las empuñaduras de la sierra. Coloque su cuerpo y brazos adoptando una postura que le permita oponerse a las fuerzas de retroceso.** Tomando unas medidas oportunas, el usuario es capaz de controlar las fuerzas de retroceso. Jamás suelte la sierra de cadena.
- ▶ **Evite posturas anormales y no sierre por encima de la altura de su hombro.** De esta manera se evita el contacto fortuito con la punta de la espada, además de permitir un mejor control de la sierra de cadena al presentarse situaciones inesperadas.
- ▶ **Siempre utilice las espadas y cadenas de sierra de repuesto que el fabricante prescribe.** Las espadas y cadenas de sierra de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena o un retroceso.
- ▶ **Respete las instrucciones del fabricante para el afilado y mantenimiento de la cadena de sierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan el riesgo a que se origine un retroceso.

## Instrucciones de seguridad adicionales

- Se recomienda que antes de la primera puesta en marcha el usuario sea instruido prácticamente en el uso de la sierra de cadena y del equipo de protección por un profesional experto. Es aconsejable comenzar practicando la forma de serrar troncos empleando un caballete o bastidor inferior.
- Esta herramienta eléctrica no ha sido diseñada para ser utilizada por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirlos en el manejo de la herramienta eléctrica.  
Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con la herramienta eléctrica.
- **No deberán utilizar la sierra de cadena los niños y menores de edad, a excepción de aquellos mayores de 16 años en periodo de formación que lo hagan bajo la custodia de un adulto. Tampoco la deberán usar aquellas personas que no estén suficientemente familiarizadas con el manejo de la sierra de cadena.** Mantener siempre a mano las instrucciones de uso. Las personas que presenten síntomas de fatiga o una condición física insuficiente no deberán manejar la sierra de cadena.
- **Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos.** La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.
- **Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que estén montados todos los dispositivos protectores y las empuñaduras.** Jamás intente poner en marcha un aparato que no esté completamente montado, o uno que haya sido modificado de forma inadmisibles.
- **Antes de depositarla, espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido completamente.**

## Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- **Antes de montar el acumulador asegúrese de que el aparato para jardín esté desconectado.** El montaje del acumulador en un aparato para jardín conectado puede causar un accidente.
- **Solamente utilice los acumuladores Bosch previstos para este aparato para jardín.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.



- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

- **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su producto Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene el acumulador sin exceder el margen de temperatura de -20 °C a 50 °C. P. ej., no deje el acumulador en el coche en verano.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

## Instrucciones de seguridad para cargadores



**Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no

atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.**

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización**

**segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

► **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.

► **Cargue solamente acumuladores de iones de litio Bosch a partir de una capacidad de 2,0 Ah (desde 20 elementos de acumulador). La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue baterías no recargables.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.



**No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- **Solamente cargue acumuladores de iones de litio Bosch. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

## Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para serrar madera como, p. ej., vigas de madera, tablas, ramas, troncos, etc., y para talar árboles. Puede emplearse para realizar cortes en sentido de la fibra y transversal a la misma.

Esta herramienta eléctrica no es apropiada para serrar materiales minerales.

## Material que se adjunta

Saque con cuidado la herramienta eléctrica del embalaje y asegúrese que se adjunten las siguientes piezas:

- Sierra de cadena
- Tapa
- Cadena de sierra
- Espada
- Funda protectora
- Aceite para cadena
- Instrucciones de servicio

En ciertas ejecuciones, el acumulador y el cargador se suministran de serie.

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor del aparato para jardín.

## Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Empuñadura posterior ((zona de agarre aislada)
- 2 Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
- 3 Interruptor de conexión/desconexión
- 4 Tapón del depósito de aceite
- 5 Empuñadura delantera (zona de agarre aislada)
- 6 Activación del freno de cadena (protección de las manos)
- 7 Indicador del nivel de aceite
- 8 Tope de garras
- 9 Funda protectora
- 10 Espada
- 11 Cadena de sierra
- 12 Botón de sujeción
- 13 Tapa
- 14 Salida de ventilación
- 15 Botón tensor de la cadena
- 16 Número de serie
- 17 Acumulador
- 18 Botón de extracción del acumulador
- 19 Tecla del indicador de estado de carga
- 20 Indicador del estado de carga del acumulador
- 21 Indicador de control de temperatura
- 22 Alojamiento para carga del acumulador
- 23 Cargador

- 24 Indicador LED rojo del cargador
- 25 Indicador LED verde del cargador
- 26 Enchufe de red \*\*
- 27 Símbolo del sentido de marcha y de corte
- 28 Rueda de cadena
- 29 Perno de sujeción
- 30 Perno tensor de cadena
- 31 Boquilla de aceite
- 32 Resalte-guía de la espada
- 33 Perno de retención de la cadena
- 34 Entrada de ventilación

**\*\* específico del país**

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

## Datos técnicos

Sierra de cadena ACCU		AKE 30 LI
Nº de artículo		3 600 H37 1..
Velocidad de la cadena en vacío	m/s	8
Longitud de la espada	cm	30
Tensado de la cadena sin herramientas (SDS)		●
Freno de cadena		●
Tipo de cadena de sierra		3/8" – 90
Grosor del elemento de arrastre	mm	1,1 (0,043")
Nº de elementos de arrastre		45
Capacidad del depósito de aceite	ml	120
Lubricación automática de la cadena		●
Tope de garras		●
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Número de serie	Ver número de serie <b>16</b> en placa de características de la herramienta eléctrica	
Acumulador		Iones Li
Tensión nominal	V=	36
Capacidad		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Nº de celdas		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20

## Sierra de cadena ACCU

AKE 30 LI

### Cargador

AL 3640 CV Professional

Nº de artículo	EU	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103

Corriente de carga	A	4,0
--------------------	---	-----

Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45
---------------------------------------------	----	--------

Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
-----------------------------------	----	-----

Clase de protección	□ / II	
---------------------	--------	--

### Cargador

AL 3620 CV Professional

Nº de artículo	EU	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661

Corriente de carga	A	2,0
--------------------	---	-----

Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45
---------------------------------------------	----	--------

Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
-----------------------------------	----	------

Clase de protección	□ / II	
---------------------	--------	--

## Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 60745-2-13.

El nivel de presión sonora típico de la herramienta eléctrica, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 74 dB(A); nivel de potencia acústica 94 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.

### ¡Colóquese unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes, con útiles divergentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

## 58 | Español

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

## Montaje

### Para su seguridad

- ▶ **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.**
- ▶ **No utilice el acumulador de 4,5 Ah en esta herramienta eléctrica.**

### Desmontaje del acumulador (ver figura A)

La extracción del acumulador **17** se realiza en dos etapas para evitar que éste se salga en el caso de un accionamiento accidental del botón de extracción **18**. Al estar montado el acumulador en la herramienta eléctrica, éste es retenido en esa posición por un resorte.

**Observación:** La herramienta eléctrica solamente funciona si el acumulador está enclavado en ambas posiciones de bloqueo.

Para desmontar el acumulador **17**:

- ❶ Presione el acumulador contra la base de la herramienta eléctrica (1.), accionando al mismo tiempo el botón de extracción **18** (2.).
- ❷ Retire el acumulador hasta el primer punto de encastre (3).
- ❸ Presione nuevamente el botón de extracción **18** y saque completamente el acumulador.

### Carga del acumulador (ver figura B)

- ▶ **No utilice un cargador diferente.** El cargador suministrado ha sido concebido exclusivamente para el acumulador de iones de litio que incorpora su herramienta eléctrica.
- ▶ **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil del acumulador.

**Observación:** El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la sierra de cadena: La cadena de sierra deja de moverse.

- ▶ **En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión.** El acumulador podría dañarse.

### Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador **17** en el alojamiento para carga **22**.

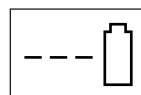
Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

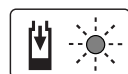
### Significado de los indicadores

El estado durante el proceso de carga es señalizado por los indicadores LED **24** ó **25**:

#### Proceso de carga rápida



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

El proceso de carga rápida es señalizado mediante el **parpadeo** del **indicador LED verde 25**.

Indicador del acumulador: Durante el proceso de carga se encienden uno tras otro los tres LED verdes y se apagan brevemente. El acumulador se encuentra completamente cargado al encenderse permanentemente los tres LED verdes. Aprox. 5 minutos después de haber sido completamente cargado el acumulador, los tres LED verdes se vuelven a apagar.

**Observación:** El proceso de carga rápida solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del campo admisible, ver apartado "Datos técnicos".

### Acumulador cargado



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

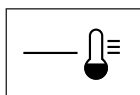
La **luz permanente** del **indicador LED verde 25** señala que el acumulador está plenamente cargado.

Adicionalmente se emite una señal acústica durante aprox. 2 segundos para notificar acústicamente que el acumulador está plenamente cargado.

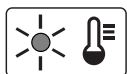
Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente** del **indicador LED verde 25** señala que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

### Temperatura del acumulador por debajo de 0 °C o superior a 45 °C



**AL 3640 CV  
Professional**

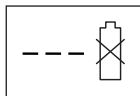


**AL 3620 CV  
Professional**

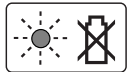
La **luz permanente** del **indicador LED rojo 24** informa que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen para la carga rápida de 0 °C – 45 °C. En el momento de alcanzarse una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a la carga rápida.

Si la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen admisible para la carga, al insertarlo en el cargador se enciende el LED rojo del acumulador.

### No es posible realizar el proceso de carga



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Si el fallo en el proceso de carga obedeciese a otro motivo, ello es señalado mediante el **parpadeo** del **indicador LED rojo 24**.

No se puede cargar el acumulador por no ser posible iniciar el proceso de carga (ver "Localización de fallos").

### Indicaciones para la carga

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

### Refrigeración del acumulador (Active Air Cooling)

El mando del ventilador integrado en el cargador, se encarga de controlar la temperatura del acumulador. Si la temperatura del acumulador fuese superior a 30 °C, éste es refrigerado por el ventilador hasta conseguir que la temperatura de carga sea óptima. El sonido que produce el aire de ventilación permite percibir si está funcionando el ventilador.

Si el ventilador no funciona, ello es señal de que, o bien, la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen óptimo para la carga, o que el ventilador está dañado. En este último caso se alarga el tiempo precisado para cargar el acumulador.

### Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figuras C1 – C4)

- **No monte el acumulador antes de haber ensamblado completamente la sierra de cadena.**
- **Al manipular en la cadena de sierra utilice siempre unos guantes de protección.**

### Montaje de la espada y de la cadena de sierra

- Desembale con cuidado todas las piezas.
- Deposite la sierra de cadena sobre una superficie plana.
- **Solamente utilice cadenas de sierra homologadas por Bosch con un grosor del elemento de arrastre (ancho de la ranura) de 1,1 mm.**
- Retire la cubierta **13** girando para ello el botón de sujeción negro **12**.
- Inserte la cadena de sierra **11** en la ranura periférica de la espada **10**. Observe en ello el sentido de marcha correcto de la cadena de sierra que deberá coincidir con aquel que indica el símbolo **27** en la espada **10**.
- Coloque los eslabones de la cadena en torno a la rueda de cadena **28** y monte la espada **10** de manera que el perno de sujeción **29** y ambos resaltes-guía de la espada **32** queden alojados en el agujero alargado de la espada **10** y que los pernos tensores de cadena **30** penetren en los respectivos taladros de la espada **10**.

Si fuese preciso, gire el botón tensor de la cadena **15** para hacer coincidir los pernos tensores de cadena **30** con los taladros de la espada **10**.

- Verifique que todas las piezas estén correctamente alojadas y mantenga en esa posición la espada junto con la cadena de sierra.

## 60 | Español

- Vaya girando el botón tensor de la cadena **15** hasta lograr que la cadena de sierra **11** asiente sin holgura.
- Monte la tapa **13** cuidando que quede bien colocada y asegúrese que el perno de retención de la cadena **33** quede alojado en la ranura-guía prevista para tal fin en la tapa **13**.
- Apriete ligeramente la tapa **13** con el botón de sujeción **12**.
- La cadena de sierra no está tensada todavía. El tensado de la cadena de sierra se realiza según se indica en el párrafo “Tensado de la cadena de sierra”.

**Tensado de la cadena de sierra (ver figura D)**

Verifique la tensión de la cadena antes de comenzar a trabajar, después de los primeros cortes, y cada 10 minutos durante el trabajo normal. Especialmente si la cadena de sierra es nueva, tendrá que contarse al principio con un mayor alargamiento de la misma.

La vida útil que puede alcanzarse en la cadena de sierra depende en gran medida de una lubricación y tensado correcto de la misma.

No tense la cadena de sierra si se hubiese calentado demasiado ya que se contrae al enfriarse y quedaría demasiado tensa sobre la espada.

- Deposite la sierra de cadena sobre una superficie plana.
- Afloje el botón de sujeción **12** lo suficiente nada más para mantener todavía la espada **10** en esa posición (¡no desmontar el botón de sujeción!)
- Verifique que los eslabones de la cadena estén correctamente alojados en la ranura-guía de la espada **10** y en la rueda de cadena **28**.
- Vaya girando el botón tensor de la cadena **15** en el sentido de las agujas del reloj hasta lograr la tensión correcta de la cadena. Con este movimiento giratorio se desplaza hacia delante el perno tensor de cadena **30** y con ello la espada **10**.
- La tensión de la cadena de sierra **11** es correcta si al tirar de ella en el centro ésta se separa aprox. 5 – 10 mm. Esta comprobación deberá realizarse tirando de la cadena de sierra con una mano hasta vencer el propio peso de la sierra de cadena.
- Si la tensión de la cadena de sierra **11** fuese excesiva, gire un poco el anillo tensor de la cadena **15** en sentido contrario a las agujas del reloj. Seguidamente, vuelva a controlar la tensión de la cadena. Si procede, reajuste la tensión de la cadena en la forma descrita.
- Apriete firmemente la tapa **13** con el botón de sujeción **12**.

**Lubricación de la cadena de sierra (ver figura E)**

**Observación:** La sierra de cadena se suministra con el depósito de aceite vacío. Por ello, es necesario llenarlo primero antes usar la sierra. La utilización de la sierra de cadena sin aceite o con un nivel de aceite inferior al mínimo perjudica a la sierra de cadena.

La vida útil y el rendimiento de corte de la cadena de sierra dependen en gran medida de su lubricación. Por ello, la cadena de sierra en funcionamiento es lubricada automáticamente con aceite a través de la boquilla **31**.

Para llenar el depósito de aceite proceda de la manera siguiente:

- Deposite la sierra de cadena sobre una base apropiada de manera que el tapón del depósito de aceite **4** quede mirando hacia arriba.
- Limpie con un paño el área en torno al tapón del depósito de aceite **4** y desenrosque entonces el mismo.
- Llene el depósito de aceite con aceite para cadena biodegradable Bosch hasta la marca “max” del indicador del nivel de aceite **7**.
- Preste atención a que no penetre suciedad en el depósito de aceite. Enrosque el tapón del depósito de aceite **4**.
- Deje funcionar la sierra de cadena 30 segundos para llenar el circuito de aceite.

**Observación:** Para la ventilación del depósito de aceite el tapón del mismo va provisto de unos pequeños canales de aireación. Para evitar que se derrame aceite, siempre deposite la sierra de cadena horizontalmente con el tapón del depósito de aceite **4** mirando hacia arriba.

**Observación:** Emplee exclusivamente el aceite para cadena rápidamente biodegradable (conforme a RAL-UZ 48) para evitar que se dañe la sierra de cadena. Jamás utilice aceite reciclado o usado. La aplicación de un aceite no homologado extingue la garantía.

**Observación:** El aceite se espesa a bajas temperaturas lo cual hace que disminuya el flujo de aceite.

**Operación****Puesta en marcha****Montaje del acumulador**

Introduzca el acumulador cargado **17**, desde detrás, en el pie de la herramienta eléctrica. Presione el acumulador completamente hacia el interior del pie, hasta que el mismo quede enclavado en forma segura.

**Observación:** La herramienta eléctrica solamente funciona si el acumulador está enclavado en ambas posiciones de bloqueo.

**Conexión/desconexión**

Sujete la sierra de cadena según se describe en el apartado “Operación con la sierra de cadena”.

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica accionar **primero** el bloqueo de conexión **2** y presionar **a continuación** el interruptor de conexión/desconexión **3** y mantenerlo accionado.

Una vez que se ponga a funcionar la herramienta eléctrica puede Ud. soltar el bloqueo de conexión.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica soltar el interruptor de conexión/desconexión **3**.



**Observación:** Por motivos de seguridad, no es posible enclavar el interruptor de conexión/desconexión **3**, por lo que deberá mantenerse accionado durante todo el tiempo de funcionamiento.

**Observación:** No desconecte la sierra de cadena accionando la protección para las manos frontal **6** (activación del freno de cadena).

Para ahorrar energía, solamente conecte la herramienta eléctrica cuando vaya a utilizarla.

### Freno de cadena (ver figura F)

El mecanismo del **freno de cadena** es activado por la protección para las manos frontal **6** en caso de que la sierra de cadena retroceda bruscamente. La cadena de sierra se detiene a más tardar después de 0,15 segundos.

Realice de vez en cuando una prueba funcional. Empuje hacia delante (posición **2**) la protección para las manos frontal **6** y conecte brevemente la sierra de cadena. La cadena de sierra no deberá ponerse en marcha. Para desactivar el freno, soltar el interruptor de conexión/desconexión **3** y regresar hacia atrás la protección frontal para las manos **6** (posición **1**).

**Observación:** Si estando activado el freno, Ud. intenta poner en marcha la sierra de cadena, se emite entonces una señal acústica ("pitido"). Para poner en marcha la sierra de cadena suelte el interruptor de conexión/desconexión **3**, regrese la protección frontal **6** a la posición **1**, y accione seguidamente el interruptor de conexión/desconexión **3**.

## Operación con la sierra de cadena

### Antes de serrar

Antes de la puesta en funcionamiento y durante el serrado deberán realizarse con regularidad las comprobaciones siguientes:

- ¿Es seguro el estado de funcionamiento de la sierra de cadena?
- ¿Está lleno el depósito de aceite? Verifique el nivel de aceite antes del trabajo y periódicamente durante el trabajo. Rellene aceite si el nivel alcanza el canto inferior de la mirilla. Un depósito lleno alcanza para aprox. 15 minutos, dependiendo de las pausas y de la intensidad del trabajo.
- ¿Está correctamente tensada y afilada la cadena de sierra? Verifique con regularidad, cada 10 minutos, la tensión de la cadena durante el serrado. Especialmente si la cadena de sierra es nueva, tendrá que contarse al principio con un mayor alargamiento de la misma. El estado de la cadena de sierra tiene gran influencia sobre el rendimiento obtenido al serrar. Unas cadenas de sierra afiladas son la mejor protección contra una sobrecarga.
- ¿Está desactivado el freno de cadena y funciona correctamente?
- ¿Está utilizando el equipo de protección personal necesario? Colóquese unas gafas de protección y unos protectores auditivos. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para la cabeza, manos, piernas y pies. Un equipo de protección adecuado reduce el riesgo de accidente en caso de salir proyectado de forma violenta el material cortado, o al tocar accidentalmente la cadena de sierra.

### Retroceso de la sierra (ver figura F)

Bajo retroceso de la sierra se entiende la proyección brusca hacia arriba y hacia atrás de la sierra de cadena en marcha, lo cual puede presentarse al tocar la punta de la espada el material a cortar o al atascarse la cadena.

Al retroceder bruscamente la sierra de cadena ésta reacciona de manera imprevisible y puede causar graves lesiones al usuario o a las personas que se encuentren cerca.

Deberá procederse con especial precaución al realizar cortes laterales, oblicuos y longitudinales ya que en estos casos no es posible aplicar el tope de garras **8**.

Para evitar el retroceso de la sierra:

- Aplique la sierra de cadena inclinándola lo menos posible.
- Jamás trabaje con una cadena de sierra floja, distendida o muy desgastada.
- Afile la cadena de sierra según prescripción.
- Nunca sierre a una altura superior a su hombro.
- Jamás sierre con la punta de la espada.
- Siempre sujete firmemente con ambas manos la sierra de cadena.
- Siempre utilice una cadena de sierra menos propensa al rebote homologada por Bosch.
- Utilice el tope de garras **8** como punto de giro.
- Observe que sea correcta la tensión de la cadena.

### Comportamiento en general (ver figuras F - I)

Siempre sujete firmemente la sierra de cadena con ambas manos, agarrando la empuñadura delantera con la mano izquierda y la empuñadura posterior con la mano derecha. Mantenga bien abarcadas siempre las empuñaduras con el pulgar y los dedos. Nunca sierre con una sola mano.

Únicamente trabaje con la sierra de cadena manteniendo una posición estable. Mantenga la sierra de cadena a la derecha ligeramente separada de su cuerpo.

Antes de aplicarla contra la madera espere a que la cadena de sierra marche a plena velocidad. Aplique el tope de garras **8** para apoyar la sierra de cadena contra la madera. Al serrar utilice el tope de garras como punto de giro para hacer palanca.

Si las ramas o troncos son gruesos vuelva a aplicar el tope de garras en un punto más bajo. Para ello, retroceda la sierra de cadena y saque el tope de garras para volver a aplicarlo más abajo. Realice esto sin sacar la sierra de cadena de la ranura de corte.

No sierre aplicando fuerza contra la cadena de sierra, simplemente déjela trabajar haciendo palanca en torno al tope de garras **8** ejerciendo una leve presión.

Jamás utilice la sierra de cadena con los brazos estirados. No intente serrar puntos que sean difíciles de alcanzar, ni tampoco lo intente desde una escalera. Nunca sierre a una altura superior a su hombro.

Los mejores resultados se obtienen si la sierra se solicita de manera que no disminuya la velocidad de la cadena.

Tenga cuidado cuando esté a punto de concluir el corte. Al traspasar la sierra la pieza Ud. deberá soportar repentinamente el peso de la sierra. Existe el riesgo de que se lesione las piernas y pies.

## 62 | Español

Solamente retire la sierra de cadena de la ranura de corte con la cadena de sierra en marcha.

### Serrado de troncos (ver figuras G y J)

Alerrar troncos atégase a las prescripciones de seguridad siguientes:

Deposite el tronco según se muestra en la figura, soportándolo de manera que no llegue a cerrarse la ranura del corte y se atasque la sierra de cadena.

Si las piezas de madera son cortas prepárelas antes de serrarlas y sujételas firmemente.

Únicamente sierre piezas de madera. Evite el contacto con piedras o clavos puesto que pueden salir proyectados, dañar la cadena de sierra, o provocar graves lesiones al usuario o a personas circundantes.

No toque cercas de alambre ni el suelo con la sierra de cadena en marcha.

La sierra de cadena no es apropiada para podar ramas delgadas.

Efectúe los cortes a lo largo con especial precaución, ya que no es posible utilizar el tope de garras 8. Guíe la sierra de cadena sin inclinarla demasiado para evitar el retroceso brusco de la misma.

Al realizar trabajos de serrado en pendientes, colóquese siempre en la parte de arriba o a un lado del tronco o del material a cortar depositado sobre el suelo.

Tenga cuidado de no tropezar con tocones, ramas, raíces, etc.

### Serrado de madera en tensión (ver figura J)

- ▶ **El serrado de maderas, ramas o árboles que se encuentren en tensión solamente deberá ser realizado por profesionales adiestrados para ello. Deberá procederse con sumo cuidado.** Existe un mayor riesgo de accidente.

Si la madera reposa sobre ambos extremos, sierre primero desde arriba (Y) hasta un tercio del diámetro del tronco, y divídalo entonces desde abajo (Z) haciendo coincidir las ranuras de corte, evitándose así astillamientos y que se atasque la sierra de cadena. Al realizar esto evite que la cadena de sierra alcance a tocar el suelo.

Si la madera solamente va apoyada sobre uno de sus extremos, sierre primero desde abajo (Y) hasta un tercio del diámetro del tronco, y divídalo entonces desde arriba (Z) haciendo coincidir las ranuras de corte, evitándose así astillamientos y que se atasque la sierra de cadena.

### Talado de árboles (ver figura K)

- ▶ **Siempre lleve puesto un casco que le proteja de las ramas que puedan caerle encima.**
- ▶ **Con la sierra de cadena solamente deberán talarse árboles cuyo diámetro del tronco sea inferior a la longitud de la espada.**
- ▶ **Asegure el área de trabajo. Cuide que no se encuentren personas ni animales en el área prevista para la caída del árbol (●).**
- ▶ **No intente liberar una cadena de sierra aprisionada con el motor en marcha. Emplee cuñas de madera para liberar la cadena de sierra aprisionada.**

Si los trabajos de troceado y de tala son realizados al mismo tiempo por varias personas, la separación entre las personas dedicadas a trocear y aquellas encargadas de talar deberá ser al menos igual al doble de la altura del árbol a talar. Cuide que al talar árboles no ponga en peligro a otras personas, que no puedan dañarse tendidos eléctricos, y que no se provoquen daños materiales. En caso de que un árbol alcance a tocar un tendido eléctrico, deberá informarse de inmediato a la compañía eléctrica.

Alerrar en declives, se recomienda que el usuario se sitúe en lado de arriba del árbol a talar, ya que una vez talado, éste tenderá a rodar o deslizar hacia abajo.

Antes de talar el árbol deberá planificarse y despejarse, si procede, la trayectoria de escape (●). La trayectoria de escape deberá transcurrir en dirección opuesta y diagonal a la línea de desplome prevista para el árbol.

Antes del talado deberá tenerse en cuenta la inclinación natural del árbol, la posición de las ramas más grandes, y el sentido en que sopla el viento para poder predecir la dirección de caída del árbol.

La suciedad, piedras, corteza suelta, clavos, grapas y alambre deberán retirarse del árbol.

**Corte de la cuña:** Sierre en ángulo recto a la dirección de desplome una cuña (X - W) cuya profundidad sea igual a 1/3 del diámetro del tronco. Realice primero el corte inferior horizontal. Con ello se evita que la cadena de sierra o la espada se atasquen al efectuar el corte inclinado de la cuña.

**Corte de talado:** Efectúe el corte de talado (Y) como mínimo 50 mm más arriba del corte horizontal de la cuña. Sierre el corte de talado paralelamente al corte inferior horizontal de la cuña. Profundice el corte de talado cuidando que quede todavía una costilla que pueda actuar a modo de bisagra. Esta costilla de madera evita que el árbol pueda girarse y se desplome en dirección incorrecta. No sierre esta costilla de madera.

Al profundizar el corte hasta el grosor indicado para la costilla de madera, el árbol debería comenzar a desplomarse. En caso de apreciar que el árbol tiende a caer en una dirección diferente de la prevista, o que se incline hacia atrás y aprisione la cadena de sierra, interrumpa el corte e inserte en éste cuñas de madera, plástico o aluminio para obligar al árbol a caer en la dirección prevista.

Al comenzar a desplomarse el árbol, saque la sierra de cadena del corte, desconéctela, deposítela, y abandone el área de peligro siguiendo la trayectoria de escape prevista. Tenga cuidado con las ramas que puedan caer y procure no tropezar.

Clave ahora la cuña (Z) en el corte horizontal para conseguir que se desplome el árbol.

Cuando el árbol comience a caer abandone el área de peligro siguiendo la trayectoria de escape prevista. Tenga cuidado con las ramas que puedan caer y procure no tropezar.

### Poda (ver figura L)

Este trabajo consiste en cortar a ras con el tronco las ramas del árbol ya talado. Al podar el árbol, no corte por el momento aquellas ramas grandes sobre las que está apoyado el árbol. Corte las ramas pequeñas de una vez, según figura. Las ramas en tensión deberán cortarse de abajo hacia arriba para evitar que la cadena de sierra se atasque.

### Troceado del tronco (ver figuras M – P)

Este trabajo consiste en ir cortando en trozos el árbol talado. Observe en mantener una posición estable y distribuya por igual entre ambos pies el peso de su cuerpo. Siempre que sea posible, el tronco deberá reposar sobre ramas, vigas o cuñas. Podrá serrar con mayor facilidad si se atiene a estas sencillas indicaciones.

Si el tronco reposa uniformemente en toda su longitud, siérre-lo desde arriba.

Si el tronco queda en voladizo por uno de sus extremos sierre primero el tronco desde abajo hasta 1/3 de su diámetro, y acabe serrándolo desde arriba haciendo coincidir las líneas de corte.

Si el tronco reposa sobre ambos extremos sierre primero el tronco desde arriba hasta 1/3 de su diámetro, y sierre los 2/3 restantes desde abajo haciendo coincidir las líneas de corte.

Al realizar trabajos de serrado en pendientes, colóquese siempre en el lado de arriba del tronco. Para mantener plenamente el control sobre el aparato al finalizar el corte, ir reduciendo poco antes la presión de aplicación, sin dejar de sujetar con igual firmeza las empuñaduras de la sierra de cadena. Preste atención a que la cadena de sierra no toque el suelo. Una vez finalizado el corte, espere a que se haya detenido la cadena de sierra antes de retirar la sierra de cadena. Siempre desconecte el motor de la sierra de cadena antes de trasladar-se a otro punto.

### Indicador del estado de carga del acumulador (ver figura B)

El acumulador **17** dispone de un indicador **20** que señala su estado de carga. El indicador de estado de carga **20** está compuesto por 3 LED verdes.

Pulse la tecla **19** para activar el indicador de estado de carga **20**. Después de 5 segundos, aprox., se apaga automáticamente el indicador de estado de carga.

El nivel de carga puede determinarse también con el acumulador desmontado.

Si al pulsar la tecla **19** no se ilumina ningún LED, ello es señal de que el acumulador está deteriorado y deberá reemplazarse.

Por motivos de seguridad solamente es posible determinar el estado de carga con la herramienta eléctrica detenida.

Indicador LED	Capacidad del acumulador
Luz permanente 3 LED verdes	≥ 2/3
Luz permanente 2 LED verdes	≥ 1/3
Luz permanente 1 LED verde	≤ 1/3
Luz intermitente 1 LED verde	Reserva

Durante el proceso de carga se encienden uno tras otro los tres LED verdes y se apagan brevemente. El acumulador se encuentra completamente cargado al encenderse permanentemente los tres LED verdes. Aprox. 5 minutos después de haber sido completamente cargado el acumulador, los tres LED verdes se vuelven a apagar.

### Piloto de control de temperatura

El LED rojo de control de temperatura **21** señala que el acumulador o el circuito electrónico de la herramienta eléctrica (con el acumulador montado) no se encuentran dentro del margen de temperatura óptimo. En este caso, la herramienta eléctrica no trabaja o lo hace a potencia reducida.

### Control de la temperatura del acumulador

El LED rojo **21** parpadea al apretar la tecla **19** o el interruptor de conexión/desconexión **3** (con el acumulador colocado): El acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de servicio admisible.

Si la temperatura es superior a 70 °C, el acumulador se desconecta hasta volver a alcanzar una temperatura admisible.

### Control de temperatura del circuito electrónico de la herramienta eléctrica:

El LED rojo **21** se enciende permanentemente al accionar el interruptor de conexión/desconexión **3**: La temperatura del circuito electrónico de la herramienta eléctrica es inferior a 5 °C o superior a 75 °C.

A una temperatura superior a 90 °C, el circuito electrónico desconecta la herramienta eléctrica hasta que se haya alcanzado una temperatura de operación admisible.

## Localización de fallos

En la siguiente tabla se indican los síntomas, posibles causas y soluciones para ayudarle en el caso de que su herramienta eléctrica no funcione correctamente. Si ello no le permite identificar o subsanar el fallo diríjase a su taller de servicio habitual.

► **Atención:** Antes de tratar de localizar el fallo desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.

Síntomas	Posible causa	Solución
La sierra de cadena no funciona	El freno de cadena se ha activado (se percibe una señal acústica ("pitido"))	Retraer la protección frontal <b>6</b> a la posición <b>1</b>
	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Acumulador mal montado	Asegurar que estén enclavadas ambas posiciones de bloqueo
	El guardamotor se ha activado	Dejar enfriar el motor
	Acumulador demasiado frío o caliente	Dejar que se caliente/enfrie el acumulador

## 64 | Español

Síntomas	Posible causa	Solución
La cadena de sierra no se mueve	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Herramienta eléctrica defectuosa	Acudir al servicio técnico
La sierra de cadena trabaja de forma discontinua	Contacto falso exterior o interior	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
	Interruptor de conexión/desconexión <b>3</b> defectuoso	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
Cadena de sierra seca	Depósito de aceite vacío	Rellenar aceite
	Conducto de aireación del tapón del depósito de aceite <b>4</b> , obstruido	Limpiar el tapón del depósito de aceite <b>4</b>
	Canal de salida de aceite, obstruido	Limpiar el canal de salida de aceite
El freno de seguridad no frena la cadena de sierra	Freno de cadena defectuoso	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
Cadena de sierra/ca-ril guía demasiado calientes	Depósito de aceite vacío	Rellenar aceite
	Conducto de aireación del tapón del depósito de aceite <b>4</b> , obstruido	Limpiar el tapón del depósito de aceite <b>4</b>
	Canal de salida de aceite, obstruido	Limpiar el canal de salida de aceite
	Cadena demasiado tensa	Reajustar la tensión de la cadena
	Cadena de sierra, mellada	Reafilarse o sustituir la cadena de sierra
La sierra de cadena marcha irregular, vibra o sierra de forma deficiente	Cadena poco tensa	Reajustar la tensión de la cadena
	Cadena de sierra, mellada	Reafilarse o sustituir la cadena de sierra
	Cadena de sierra desgastada	Sustituir cadena de sierra
	Dientes de la sierra orientados en sentido opuesto	Montar correctamente la cadena de sierra
Vibraciones o ruidos intensos	Herramienta eléctrica defectuosa	Acudir al servicio técnico
Autonomía reducida del acumulador tras su recarga	Rozamiento excesivo debido a una lubricación deficiente	Asegúrese que la cadena sea lubricada correctamente (ver "Lubricación de la cadena de sierra")
	Cadena de sierra sucia	Limpiar la cadena de sierra
	Técnica de serrado inadecuada	ver "Operación con la sierra de cadena"
	El acumulador no ha sido cargado completamente	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
La cadena de sierra se mueve lentamente	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	El acumulador ha sido almacenado fuera del margen de temperatura admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del margen de temperatura admisible del acumulador de 0 a 45 °C)
El indicador de carga del acumulador <b>24</b> se enciende permanentemente No es posible realizar el proceso de carga	Acumulador sin colocar, o mal colocado	Colocar correctamente el acumulador en el cargador
	Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
	Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador

Síntomas	Posible causa	Solución
Los indicadores LED <b>24 ó 25</b> no se encienden al conectar el enchufe a la red	El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador

## Mantenimiento y limpieza

► **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.**

**Observación:** Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y fiabilidad.

Inspeccione con regularidad la sierra de cadena en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si se ha salido o está dañada la cadena de sierra, o si existen piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

Verifique el correcto estado y montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

**Observación:** Antes de enviar la sierra de cadena es imprescindible vaciar primero el depósito de aceite.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la sierra de cadena.

### Cambio de la cadena de sierra y volteo de la espada (ver figuras C1 – C4)

Controle la cadena de sierra y la espada según apartado "Tensado de la cadena de sierra".

La ranura guía de la espada se va desgastando con el tiempo. Dele la vuelta a la espada al cambiar la cadena de sierra para conseguir un desgaste más uniforme y prolongar así la vida útil de la espada.

Verifique el estado de la rueda de cadena **28**. Si estuviese muy desgastada o dañada es necesario hacerla cambiar por un servicio técnico.

### Reafilado de la cadena de sierra

Deje reafilar la cadena de sierra en su servicio técnico autorizado habitual para herramientas eléctricas Bosch o reafile la cadena recomendada para su sierra de cadena con una herramienta de reafilado apropiada. Observe las respectivas instrucciones de reafilado.

### Verificación del lubricador automático

Ud. puede controlar el funcionamiento del lubricador automático de la cadena conectando la sierra y orientando la punta de la cadena contra un cartón o papel depositado sobre el suelo. No toque el suelo con la cadena y mantenga una separación de seguridad de 20 cm. Si se va dejando un rastro de

aceite cada vez mayor, ello indica que el lubricador automático trabaja correctamente. Si a pesar de estar lleno el depósito, la cadena no deja ningún rastro de aceite, consulte el apartado "Localización de fallos" o contacte con un servicio técnico Bosch.

### Al finalizar el trabajo/almacenaje

Limpie la carcasa de plástico de la sierra de cadena con un cepillo blando y un paño limpio. No utilice agua, disolventes ni productos para pulir. Elimine toda la suciedad, especialmente en las rejillas de refrigeración del motor.

Transcurrido un tiempo de aplicación de 1 – 3 horas limpie con un cepillo la tapa **13**, la espada **10** y la cadena de sierra **11**.

Elimine con un cepillo la suciedad adherida en el área situada debajo de la tapa **13**, la rueda de cadena **28** y la sujeción de la espada. Limpie la boquilla de aceite **31** con un paño limpio.

Si pretende tener almacenada la sierra de cadena durante largo tiempo limpie primero la cadena de sierra **11** y la espada **10**.

Guarde la sierra de cadena en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No deposite ningún objeto sobre la herramienta eléctrica.

Siempre deposite la sierra de cadena cuidando que quede horizontal y con el tapón del depósito de aceite **4** mirando hacia arriba.

Si pretende guardarla en el embalaje original, deberá vaciar Ud. completamente primero el depósito de aceite.

**No modifique en manera alguna la herramienta eléctrica.** Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su herramienta eléctrica y provocar mayor ruido y vibraciones.

## Accesorios especiales

### Cadena de sierra

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Accesorios opcionales

Aceite para cadena, 1 litro ..... 2 607 000 181

## Servicio técnico y atención al cliente

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Por favor, indique imprescindiblemente el número de referencia de 10 dígitos en todas las consultas y los pedidos de repuestos.

**66 | Español****España**

Robert Bosch España S.L.U.  
 Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
 C/Hermanos García Noblejas, 19  
 28037 Madrid  
 Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).  
 Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553  
 Fax: 902 531554

**Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
 Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
 Boleíta Norte  
 Caracas 107  
 Tel.: (0212) 2074511

**México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
 Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071  
 Zona Industrial, Toluca - Estado de México  
 Tel. Interior: (01) 800 6271286  
 Tel. D.F.: 52843062  
 E-Mail: [arturo.fernandez@mx.bosch.com](mailto:arturo.fernandez@mx.bosch.com)

**Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
 Av. Córdoba 5160  
 C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
 Atención al Cliente  
 Tel.: (0810) 5552020  
 E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
 Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)  
 Buzón Postal Lima 41 - Lima  
 Tel.: (01) 2190332

**Chile**

Robert Bosch S.A.  
 Calle El Cacique  
 0258 Providencia - Santiago  
 Tel.: (02) 2405 5500

**Ecuador**

Robert Bosch Sociedad Anónima Ecuabosch  
 Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosamena  
 Guayaquil - Ecuador  
 Tel. (04) 220 4000  
 Email: [atencion.cliente@ec.bosch.com](mailto:atencion.cliente@ec.bosch.com)

**Protección del medio ambiente****AKE 30 LI**

Distintivo ecológico “Ángel Azul”.  
 Galardón otorgado a aparatos para  
 jardín de bajo ruido y emisiones.  
 RAL-UZ 129

**Transporte**

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

**Eliminación**

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

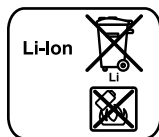
**Sólo para los países de la UE:**

Las herramientas eléctricas inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

**España**

Servicio Central de Bosch  
 Servilotec, S.L.  
 Polig. Ind. II, 27  
 Cabanillas del Campo  
 Tel.: +34 9 01 11 66 97

**Acumuladores/pilas:****lones de Lítio:**

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte", página 66.

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

## Português

### Indicações de segurança

#### Descrição dos pictogramas



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Não utilizar a ferramenta elétrica na chuva nem expô-la à chuva.



Remover o acumulador antes de limpar a ferramenta elétrica, de ajustá-la ou se esta permanecer sem vigilância por curto tempo.



Usar sempre uns óculos de proteção e protetores de ouvido ao utilizar a ferramenta elétrica.



O travão de contragolpe e o travão de inércia param a eletrosserra dentro de instantes.

### Indicações gerais de advertência para ferramentas elétricas

#### **ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

#### **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo "Ferramenta elétrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas elétricas opera-

das com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

### Segurança da área de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- **Não trabalhar com a ferramenta elétrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas elétricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

### Segurança elétrica

- **A ficha de conexão da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque elétrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta elétrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque elétrico.
- **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.

### Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilizar uma ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta elétrica, pode levar a lesões graves.
- **Utilizar equipamento de proteção pessoal e sempre óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção pessoal, como máscara de proteção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança

## 68 | Português

ou proteção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.

- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem joias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou joias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas elétricas

- ▶ **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- ▶ **Guardar ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta elétrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas elétricas.
- ▶ **Mantener as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos

de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

- ▶ **Utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

### Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas elétricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Mantener o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorreta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

### Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

### Indicações de segurança para eletrosserras

- ▶ **Mantener todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra enquanto a eletrosserra estiver em movimento. Assegure-se de que a corrente da serra não possa entrar em contacto com nenhum objeto antes de ligar a eletrosserra.** Durante o trabalho com uma eletrosserra é suficiente um momento de falta de atenção, para que a corrente da serra agarre a roupa ou corte partes do corpo.
- ▶ **Sempre segurar a eletrosserra com a mão direita no punho de trás e com a mão esquerda no punho da frente.** É proibido segurar a eletrosserra na posição de trabalho inversa, pois isto aumentará o risco de lesões.
- ▶ **Só segurar a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas do punho, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com cabos elétricos escondidos.** O contacto da corrente da serra com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque elétrico.



- ▶ **Usar óculos de proteção e protetores de ouvidos. Recomendamos a utilização de equipamentos de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés.** Vestuários de proteção adequados reduzem o risco de lesões devido a aparas a voar e também no caso de um contacto involuntário com a corrente da serra.
- ▶ **Não trabalhe com a eletrosserra estando trepado em cima de uma árvore.** Há perigo de lesões se operar uma eletrosserra trepado numa árvore.
- ▶ **Manter sempre uma posição firme e só utilizar a eletrosserra se estiver sobre uma superfície firme, segura e plana.** Superfícies derrapantes ou bases instáveis, como por exemplo escadas, podem levar à perda do equilíbrio ou à perda do controlo sobre a eletrosserra.
- ▶ **Ao cortar um galho sob tensão, deverá sempre contar com que ricocheteie.** Logo que a tensão nas fibras da madeira for aliviada, é possível que o galho esticado atinja a pessoa a operar o aparelho e/ou levar à perda de controlo sobre a eletrosserra.
- ▶ **Tenha especial cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens.** O material fino pode se enganchar na corrente da serra e golpear a pessoa a operar o aparelho ou desequilibrá-la.
- ▶ **Sempre transportar a eletrosserra pelo punho da frente e desligada, com a corrente da serra afastada do seu corpo. Para o transporte e para a arrecadação da eletrosserra, deverá sempre aplicar a cobertura de proteção.** O manuseio cuidadoso da eletrosserra reduz a probabilidade de um contacto inadvertido com a eletrosserra.
- ▶ **Seguir as instruções para a lubrificação, a tensão da corrente e a substituição de acessórios.** Uma corrente incorretamente tensionada ou lubrificada pode romper ou aumentar o risco de um contragolpe.
- ▶ **Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.
- ▶ **Só serrar madeira. A eletrosserra não deve ser utilizada para trabalhos, para os quais não é destinada. Exemplo: Não utilizar a eletrosserra para serrar plásticos, alvenaria ou materiais de construção, que não sejam de madeira.** A utilização da eletrosserra para trabalhos não correspondam às disposições pode levar à situações perigosas.
- ▶ **Causas e prevenção de contragolpes:**
  - Podem ocorrer contragolpes, se a ponta do carril de guia entrar em contacto com um objeto ou se a madeira se curvar e a eletrosserra for emperrada no corte.
  - Um contacto com a ponta do carril pode causar uma inesperada reação direcionada para trás, durante a qual o carril de guia é golpeado para cima e na direção da pessoa a operar a máquina.
  - Se a eletrosserra emperrar no canto superior da barra de guia, é possível que a barra possa ser golpeada no sentido de operação.
  - Cada uma destas reações pode levar à perda de controlo sobre a serra e possivelmente causar graves lesões. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança montados na eletrosserra. Como utilizador de uma eletrosserra, deveria tomar diversas providências para assegurar um trabalho sem acidentes nem lesões.

Um contragolpe é a consequência de uma utilização incorreta ou indevida da ferramenta elétrica. Ele pode ser evitado por apropriadas medidas de cuidado, como descrito a seguir:

- ▶ **Segurar a serra firmemente com ambas as mãos, de modo que o polegar e os dedos circundem os punhos. Posicionar o corpo e os braços, de modo que possam suportar as forças de um contragolpe.** Se forem tomadas providências apropriadas, a pessoa a operar a ferramenta poderá controlar as forças de um contragolpe. Jamais soltar a eletrosserra.
- ▶ **Evitar uma postura anormal e não serrar acima da altura dos ombros.** Desta forma é evitado um contacto involuntário com a ponta da barra e possibilitado um melhor controlo da eletrosserra em situações inesperadas.
- ▶ **Utilizar sempre os guias e as correntes da serra sobressalentes prescritas pelo fabricante.** Guias e correntes da serra sobressalentes podem levar a um rompimento da corrente ou a contragolpes.
- ▶ **Siga as instruções do fabricante para afiar e para a manutenção da eletrosserra.** Limitadores de profundidade muito baixos aumentam a tendência a contragolpes.

## Advertências de segurança adicionais

- ▶ Recomendamos que, antes da primeira colocação em funcionamento, o utente seja instruído, através de exemplos práticos, por um especialista a respeito do comando da eletrosserra e sobre a utilização do equipamento de proteção. Como primeiro teste, deveriam ser serrados troncos de árvores sobre um cavalete ou suporte.
- ▶ Esta ferramenta elétrica não deve ser usada por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização da ferramenta elétrica. Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com a ferramenta elétrica.
- ▶ **Crianças e jovens, exceto aprendizes com mais de 16 anos e sob vigilância, não devem operar a eletrosserra. O mesmo é válido para pessoas, não familiarizadas, ou insuficientemente familiarizadas com o manuseio da eletrosserra.** A instrução de serviço deve estar sempre ao alcance. Pessoas fatigadas ou fracas não devem operar a serra de corrente.
- ▶ **Segurar a ferramenta elétrica firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme.** A ferramenta elétrica é conduzida com segurança com ambas as mãos.
- ▶ **Assegure-se de que todos os dispositivos de proteção e punhos estejam montados aquando da utilização do aparelho.** Jamais tente colocar em funcionamento um aparelho que não esteja completamente montado nem um aparelho com modificações inadmissíveis.
- ▶ **Espere a ferramenta elétrica parar completamente, antes de depositá-la.**

## 70 | Português

**Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador**

- ▶ **Assegure-se de que o aparelho de jardinagem esteja desligado antes de colocar o acumulador.** A introdução de um acumulador num aparelho de jardinagem ligado pode levar a acidentes.
- ▶ **Só devem ser utilizados acumuladores Bosch previstos para este aparelho de jardinagem.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.



Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.



- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Só utilizar o acumulador junto com o seu produto Bosch.** Só assim é que o seu acumulador estará protegido contra perigosa sobrecarga.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- ▶ Proteger o acumulador contra humidade e água.
- ▶ Sempre guardar o acumulador a uma temperatura de -20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe o acumulador dentro do automóvel no verão.
- ▶ Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

**Indicações de segurança para carregadores**

**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem estas instruções.**

Só utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respetivamente instruído.

▶ **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos.** Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.

▶ **Carregue apenas acumuladores de lítio Bosch a partir de uma capacidade de 2,0 Ah (a partir de 20 células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



**Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Carregar apenas acumuladores de lítio Bosch. A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.
- ▶ **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque elétrico devido a sujidade.
- ▶ **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o car-**

**regador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.

- ▶ **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.

- ▶ **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.

## Utilização conforme as disposições

A ferramenta elétrica é destinada para serrar madeira, como p. ex. vigas de madeira, tábuas, galhos, troncos, etc., assim como para abater árvores. Ela pode ser utilizada para cortes longitudinais e transversais ao sentido da fibra.

Esta ferramenta elétrica não é apropriada para serrar materiais minerais.

## Volume de fornecimento

Retirar a ferramenta elétrica cuidadosamente da embalagem e verificar se as seguintes peças se encontram no volume de fornecimento:

- Eletrosserra
- Cobertura
- Corrente da serra
- Lança
- Proteção da corrente
- Óleo contra aderência da corrente de serra
- Instruções de serviço

Em certos modelos, o acumulador e o carregador estão incluídos no volume de fornecimento.

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houver peças danificadas.

## Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- 1 Punho traseiro (Superfícies isoladas do punho)
- 2 Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
- 3 Interruptor de ligar-desligar
- 4 Fecho do tanque de óleo
- 5 Punho dianteiro (Superfícies isoladas do punho)
- 6 Disparo do travão de contragolpe (proteção para as mãos)
- 7 Indicação do nível de óleo
- 8 Limitador de garras
- 9 Proteção da corrente
- 10 Lança
- 11 Corrente da serra
- 12 Punho de aperto
- 13 Cobertura

- 14 Saida de ventilação
- 15 Punho de aperto da corrente
- 16 Número de série
- 17 Acumulador
- 18 Tecla de destravamento do acumulador
- 19 Tecla para indicação do estado da carga
- 20 Indicação do estado de carga do acumulador
- 21 Indicação do controlo da temperatura
- 22 Compartimento de carga
- 23 Carregador
- 24 Indicador LED vermelho no carregador
- 25 Indicador LED verde no carregador
- 26 Ficha de rede \*\*
- 27 Símbolo do sentido de marcha e do sentido de corte
- 28 Roda da corrente
- 29 Cavilha de fixação
- 30 Cavilha de aperto da corrente
- 31 Bocal de óleo
- 32 Nervura de guia da lança
- 33 Cavilha de retenção da corrente
- 34 Entrada de ventilação

**\*\*específico para cada país**

**Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

## Dados técnicos

Serra de corrente sem fio		AKE 30 LI
N.º do produto		3 600 H37 1..
Velocidade da corrente na marcha em vazio	m/s	8
Comprimento da lança	cm	30
Tensão da corrente sem usar ferramentas (SDS)		●
Travão de contragolpe		●
Tipo de corrente de serra		3/8" – 90
Espessura do elo de acionamento	mm	1,1 (0,043")
Número de elos de acionamento		45
Volume do tanque de óleo	ml	120
Lubrificação automática da corrente		●
Limitador de garras		●
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Número de série	Veja número de série <b>16</b> (placa de características) na ferramenta elétrica	

## 72 | Português

Serra de corrente sem fio		AKE 30 LI	
Acumulador		Li-Iões	
Tensão nominal	V=	36	
Capacidade			
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	
– 2 607 336 107	Ah	2,6	
– 2 607 337 047	Ah	4,0	
Número de elementos do acumulador			
– 1 607 A35 02V		20	
– 2 607 336 107		20	
– 2 607 337 047		20	
Carregador		AL 3640 CV Professional	
N.º do produto	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	
Corrente de carga	A	4,0	
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45	
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	
Classe de proteção		□/II	
Carregador		AL 3620 CV Professional	
N.º do produto	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	
Corrente de carga	A	2,0	
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45	
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57	
Classe de proteção		□/II	

## Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 60745-2-13.

O nível de ruído avaliado como A da ferramenta elétrica é tipicamente: Nível de pressão acústica 74 dB(A); Nível de potência acústica 94 dB(A). Incerteza K = 3 dB.

### Usar proteção auricular!

Totais valores de vibrações  $a_h$  (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguada conforme EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas elétricas. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se, contudo, a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

## Montagem

### Para sua segurança

- **Atenção! Desligar a ferramenta elétrica e remover o acumulador antes de todos os trabalhos de manutenção e de limpeza.**
- **Não utilizar o acumulador de 4,5 Ah com a ferramenta elétrica.**

### Retirar o acumulador (veja figura A)

O acumulador **17** possui dois níveis de travamento, que devem evitar, que o acumulador possa cair, caso a tecla de destravamento do acumulador **18** seja premida por acaso. Enquanto o acumulador estiver dentro da ferramenta elétrica, ele é mantido em posição por uma mola.

**Nota:** A ferramenta elétrica só funciona se os dois níveis de travamento estiverem engatados.

Para retirar o acumulador **17**:

1. Premir o acumulador contra o pé da ferramenta elétrica (1.) e ao mesmo tempo premir a tecla de destravamento **18** (2.).
2. Puxar o acumulador da ferramenta elétrica, até ao primeiro nível de travamento (3).
3. Premir novamente a tecla de destravamento **18** e puxar o acumulador completamente para fora.

### Carregar o acumulador (veja figura B)

- **Não utilizar outro carregador.** O carregador fornecido está adaptado ao acumulador de Li-Iões montado na sua ferramenta elétrica.

► **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

**Nota:** O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

A "Electronic Cell Protection (ECP)" protege o acumulador de íões de lítio contra descarga total. A serra de corrente é desligada através de um disjuntor de proteção, logo que o acumulador estiver descarregado. A corrente da serra não se movimenta mais.

► **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático da ferramenta eléctrica.** O acumulador pode ser danificado.

### Processo de carga

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar o acumulador **17** no compartimento de carga **22**.

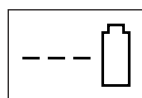
Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

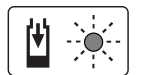
### Significado dos elementos de indicação

A monitorização do processo de carga é sinalizada pelos LED indicadores **24** ou **25**:

#### Processo de carga rápido



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

O processo de carga rápido é sinalizado por **piscar** do **LED indicador verde 25**.

Elemento de indicação no acumulador: Os três LEDs verdes iluminam-se sequencialmente e apagam-se por instantes durante o processo de carga. O acumulador está completamente carregado, se os três LEDs verdes permanecerem iluminados. Aprox. 5 minutos depois do acumulador estar completamente carregado, apagam-se novamente os três LEDs verdes.

**Nota:** O processo de carga rápida só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho "Dados técnicos".

#### Acumulador carregado



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

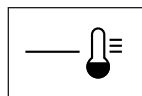
A **iluminação permanente** da **indicação LED verde 25** indica, que o acumulador está completamente carregado.

Adicionalmente soa durante aprox. 2 segundos um sinal acústico, que sinaliza o carregamento completo do acumulador.

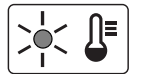
Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

Quando o acumulador não está introduzido, a **iluminação permanente** do **LED verde 25** indica, que a ficha de rede está encaixada na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

#### Temperatura do acumulador abaixo de 0 °C ou acima de 45 °C



**AL 3640 CV Professional**

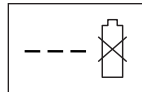


**AL 3620 CV Professional**

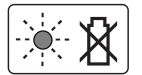
A **iluminação permanente** do **LED indicador vermelho 24** sinaliza que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura para o carregamento rápido, que é de 0 °C – 45 °C. Assim que a faixa de temperatura admissível for alcançada, o carregador comutar-se-á automaticamente para o carregamento rápido.

Se a temperatura do acumulador estiver fora da faixa de temperatura de carga admissível, o LED vermelho do acumulador iluminar-se-á assim que o acumulador for introduzido no carregador.

#### Nenhum processo de carga possível



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Se houver uma outra falha no processo de carga, esta será sinalizada pelo **piscar** do **LED indicador vermelho 24**.

O processo de carga não pode ser iniciado e não é possível carregar o acumulador (veja "Busca de erros").

## 74 | Português

**Indicações para carregar**

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

**Arrefecimento do acumulador (ative Air Cooling)**

O comando do ventilador integrado no carregador controla a temperatura do acumulador introduzido. Se a temperatura do acumulador estiver acima de 30 °C, o acumulador será arrefecido por um ventilador até alcançar a temperatura ideal de carga. O ventilador ligado produz um ruído de ventilação.

Se o ventilador não estiver funcionando, significa que a temperatura do acumulador se encontra na faixa de temperatura de carga ideal ou que o ventilador está com defeito. Neste caso o período de carga do acumulador é prolongado.

**Montar e esticar a corrente da serra (veja figuras C1 – C4)**

- ▶ **Só introduzir o acumulador depois que a serra de corrente estiver completamente montada.**
- ▶ **Para o manuseio da corrente de serra é necessário usar luvas de proteção.**

**Montagem da lança e da corrente da serra**

- Desembalar todas as peças com cuidado.
- Depositar a eletrosserra sobre uma superfície reta.
- ▶ **Só utilizar correntes de serra, homologadas pela Bosch, com uma espessura de elo de acionamento (largura da ranhura) de 1,1 mm.**
- Remover a cobertura **13** girando a pega de aperto preta **12**.
- Colocar a corrente da serra **11** na ranhura em volta da lança **10**. Observar o sentido de marcha, comparando a corrente de serra com o símbolo do sentido de marcha **27** na lança **10**.
- Colocar os elos da corrente em volta da roda da corrente **28** e colocar a lança **10** de modo que a cavilha **29** e as duas nervuras de guia da lança **32** engatem no orifício oblongo da lança **10**, assim como a cavilha de aperto da corrente **30**, nos respetivos orifícios oblongos da lança **10**.
- Se necessário, gire o punho de aperto da corrente **15** para alinhar as cavilhas de aperto da corrente **30** aos orifícios da lança **10**.
- Controlar se todas as peças estão bem posicionadas e manter a lança com a corrente da serra nesta posição.
- Girar o punho de aperto da corrente **15** até a corrente da serra **11** estar encostada sem alguma folga.

- Colocar a tampa **13** com exatidão e assegure-se de que a cavilha de retenção da corrente **33** pare na fenda de guia da tampa **13** prevista para tal.
- Apertar um pouco a tampa **13** com o punho de aperto **12**.
- A corrente de serra ainda não está esticada. Proceder como descrito no capítulo “Esticar a corrente de serra” para esticar a corrente de serra.

**Esticar a corrente de serra (veja figura D)**

A tensão da corrente deve ser controlada antes de iniciar o trabalho, e após os primeiros cortes e em intervalos regulares de 10 minutos ao serrar. Especialmente no caso de correntes de serra novas, deverá contar com uma maior dilatação.

A vida útil da corrente de serra depende muito da lubrificação suficiente e da tensão correta.

Não esticar a corrente de serra quando ela estiver fortemente aquecida, pois ela se contrai após o arrefecimento e estaria esticada demais na lança.

- Depositar a eletrosserra sobre uma superfície reta.
- Soltar o punho de aperto **12** até que a lança **10** apenas seja mantida em posição (não remover o punho de aperto!).
- Controlar se os elos da corrente se encontram de maneira correta na fenda de guia da lança **10** e na roda da corrente **28**.
- Girar o punho de aperto da corrente **15** no sentido dos ponteiros do relógio até alcançar a tensão correta da corrente. O movimento giratório empurra a cavilha de aperto da corrente **30**, e portanto a lâmina, **10** para frente.
- A corrente da serra **11** está esticada de forma correta, assim que no meio seja possível levantar aprox. 5 – 10 mm. Isto deveria ser feito com uma mão, puxando a corrente da serra para cima, contra o peso da própria eletrosserra.
- Se a corrente da serra **11** estiver esticada demais, deverá girar o punho de aperto da corrente **15** no sentido contrário dos ponteiros do relógio. Controlar em seguida novamente a tensão da corrente. Se necessário, a tensão da corrente deverá ser reajustada como descrito acima.
- Apertar a tampa **13** com o punho de aperto **12**.

**Lubrificação da corrente da serra (veja figura E)**

**Nota:** A eletrosserra não é fornecida com o tanque de óleo contra aderência da corrente da serra. É importante encher o tanque com óleo antes da utilização. A eletrosserra sofrerá danos se for utilizada sem óleo contra aderência da corrente da serra ou com um nível de óleo abaixo da marcação mínima.

A vida útil e a potência de corte da corrente da serra depende da lubrificação otimizada. Por este motivo a corrente da serra é lubrificada automaticamente com óleo contra aderência da corrente de serra durante a operação com o bocal de óleo **31**.

Proceda da seguinte maneira para encher o tanque de óleo:

- Depositar a eletrosserra sobre uma superfície apropriada, com o fecho do tanque de óleo **4** para cima.

- Limpar a área do fecho do tanque de óleo **4** com um pano e desatarraxar o fecho.
- Encher o tanque de óleo com óleo contra aderência da corrente de serra Bosch, biodegradável, até alcançar a marcação “max” da indicação do nível de óleo **7**.
- Observe que não entre nenhuma sujidade no tanque de óleo. Desatarraxar novamente o fecho do tanque de óleo **4**.
- Deixar a serra de corrente funcionar durante 30 segundos para que o óleo seja bombeado para frente.

**Nota:** Para a ventilação do tanque de óleo há pequenos canais de ar na tampa do tanque de óleo. Para evitar que escape óleo, a corrente de serra deverá, sempre que não estiver sendo utilizada, ser depositada na posição horizontal com a tampa do tanque de óleo **4** para cima.

**Nota:** Só devem ser usados lubrificantes de corrente rapidamente biodegradáveis (conforme RAL-UZ 48), para evitar que a eletrosserra seja danificada. Jamais usar óleo reciclado ou óleo velho. A garantia expira se for usado óleo que não foi homologado.

**Nota:** O óleo se torna viscoso a baixas temperaturas, sendo que o caudal de óleo é reduzido.

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

#### Colocar o acumulador

Empurre a bateria **17** carregada por trás no pé da ferramenta elétrica. Pressione a bateria completamente no pé, até a mesma ficar bem bloqueada.

**Nota:** A ferramenta elétrica só funciona se os dois níveis de travamento estiverem engatados.

#### Ligar e desligar

Segurar a eletrosserra como descrito no capítulo “Trabalhar com a eletrosserra”.

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta elétrica, deverá **primeiramente** premir o bloqueio de ligação **2** para trás e premir **em seguida** o interruptor de ligar-desligar **3** e mantê-lo premido.

Assim que a ferramenta elétrica funcionar, poderá soltar o bloqueio de ligação.

Para **desligar** a ferramenta elétrica, deverá soltar novamente o interruptor de ligar-desligar **3**.

**Nota:** Por motivos de segurança o interruptor de ligar-desligar **3** não pode ser travado, mas deve permanecer premido durante o funcionamento.

**Nota:** Não travar a eletrosserra acionando a proteção dianteira da mão **6** (ativar o travão de contragolpe).

Para poupar energia só deverá ligar a ferramenta elétrica quando ela for utilizada.

### Travão de contragolpe (veja figura F)

O **travão de contragolpe** é um mecanismo de proteção, que é acionado sobre a proteção da mão **6** quando a eletrosserra sofre um contragolpe. A corrente da serra para o mais tardar após 0,15 segundos.

Executar um teste de funcionamento de tempos em tempos. Empurrar a proteção dianteira da mão **6** para frente (posição **2**) e ligar por instantes a serra de corrente. A corrente não deve começar a se movimentar. Para destravar novamente o travão de proteção contra contragolpe é necessário soltar o interruptor de ligar-desligar **3** e puxar a proteção dianteira da mão **6** de volta para trás (posição **1**).

**Nota:** Se tentar ligar a serra de corrente com o travão de proteção contra contragolpe ativado, soa um sinal de alarme (“som bip”). Para ligar a serra de corrente deverá soltar o interruptor de ligar-desligar **3**, puxar a proteção dianteira da mão **6** de volta para a posição **1** e premir em seguida o interruptor de ligar-desligar **3**.

## Trabalhar com a eletrosserra

### Antes de serrar

Os seguintes controlos devem ser realizados antes da colocação em funcionamento e em intervalos regulares ao serrar:

- A eletrosserra está em perfeito e seguro estado de funcionamento?
- O tanque de óleo está cheio? Controlar a indicação do nível de óleo antes do trabalho e regularmente durante o trabalho. Encher novamente o óleo assim que o nível de óleo alcançar o canto inferior do visor. O enchimento é suficiente para aprox. 15 minutos, dependendo das pausas e da intensidade do trabalho.
- A corrente da serra está esticada e afiada de forma correta? Ao serrar a tensão da corrente deve ser controlada regularmente a cada 10 minutos. Especialmente no caso de correntes de serra novas, deverá contar com uma maior dilatação. O estado da corrente da serra influencia essencialmente a potência da serra. Só correntes da serra afiadas protegem contra sobrecarga.
- O travamento de contragolpe está solto e o seu funcionamento está assegurado?
- Está a usar o equipamento de proteção necessário? Usar óculos de proteção e protetor de ouvidos. Recomendamos a utilização de equipamentos de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés. Roupas de proteção apropriadas reduzem o risco de lesões devido a material serrado a voar ou contacto accidental com a corrente de serra.

### Contragolpe ao serrar (veja figura F)

Um contragolpe ao serrar é quando a corrente de serra em funcionamento repentinamente golpeia para cima ou para trás, o que pode ocorrer quando a ponta da lança entra em contacto com o material a ser serrado ou se a correia empernar.

Quando ocorre um contragolpe, a eletrosserra reage de modo imprevisível e pode causar graves lesões no operador ou nas pessoas que se encontrem na área de serrar.

## 76 | Português

Cortes laterais, cortes transversais e longitudinais devem ser realizados com cuidado, porque para eles não é possível usar o limitador de garras **8**.

Para evitar contragolpes da serra:

- Aplicar a eletrosserra de forma mais plana possível.
- Jamais trabalhar com uma corrente de serra frouxa, alargada ou extremamente gasta.
- Afiar a corrente de serra de forma prevista.
- Jamais serrar acima da altura dos ombros.
- Jamais serrar com a ponta da lança.
- Sempre segurar a eletrosserra firmemente com ambas as mãos.
- Sempre utilizar uma corrente de serra homologada pela Bosch, que inibe contragolpe.
- Usar o limitador de garras **8** como alavanca.
- Tenha em atenção a tensão correta da corrente.

### Comportamento geral (veja figuras F – I)

Sempre segurar a eletrosserra firmemente com as duas mãos; o punho dianteiro com a mão esquerda e o punho traseiro com a mão direita. Segurar bem os punhos, sempre com o polegar e os dedos em volta do punho. Jamais serrar com uma mão.

Só operar a eletrosserra numa posição firme e segura. Segurar a eletrosserra levemente à direita do próprio corpo.

A corrente da serra já deve estar se movimentando à plena velocidade antes de entrar em contacto com a madeira. Utilize o limitador de garras **8** para apoiar a eletrosserra sobre a madeira. Ao serrar deverá usar o limitador de garras como alavanca.

Ao serrar ramos mais grossos ou troncos, deverá reaplicar o limitador de garras num ponto mais baixo. Para tal deverá puxar a eletrosserra para trás, para soltar o limitador de garras e reaplicá-lo um pouco mais abaixo. Para isto não é necessário remover a corrente da serra do corte.

Ao serrar não deverá premir com força sobre a corrente da serra, mas permitir que ela funcione exercendo uma leve pressão de alavanca sobre o limitador de garras **8**.

Jamais operar a eletrosserra com os braços esticados. Não tente serrar em locais de difícil acesso, nem de pé sobre uma escada. Jamais serrar acima da altura dos ombros.

Os melhores resultados de serrar são alcançados quando a velocidade da corrente não é reduzida devido a sobrecarga.

Cuidado ao chegar no final do corte. Assim que a eletrosserra tiver cortado o material, o seu peso muda inesperadamente. Há perigo de lesões para as pernas e para os pés.

Só remover a eletrosserra do corte com a corrente da serra em movimento.

### Serrar troncos (veja figuras G e J)

Ao serrar troncos devem ser observadas as seguintes diretrizes de segurança:

Depositar o tronco e apoiá-lo como indicado na figura, de modo que o corte não possa se fechar e emperrear a corrente da serra.

Pedaços de madeira mais curtos devem ser alinhados e presos.

Só devem ser serrados objetos de madeira. Evitar o contacto com pedras e pregos, pois estes podem ser atirados para cima, podendo danificar a corrente da serra ou ferir gravemente o utente ou as pessoas que se encontrem ao redor.

A eletrosserra em funcionamento não deve entrar em contacto com cercas de arame nem com o chão.

A eletrosserra não é apropriada para cortar ramagens finas.

Cortes longitudinais devem ser realizados com cuidado especial, pois para estes não é possível utilizar o limitador de garras **8**. Conduzir a eletrosserra num ângulo plano, para evitar um contragolpe da serra.

Ao serrar em declives, os troncos e o material a ser serrado que se encontra deitado no chão deve sempre ser serrado estando por cima ou ao lado.

Tenha cuidado para não tropeçar por cepos de árvore, ramos, raízes, etc.

### Serrar madeira sob tensão (veja figura J)

► **Só pessoal especialmente formado é que deve serrar madeira, ramos ou árvores que estejam sob tensão. Deve ser tomado muito cuidado.** Há um elevado perigo de acidentes.

Se a madeira estiver apoiada de ambos os lados, deverá primeiro cortar o tronco, por cima (**Y**), até um terço do diâmetro e em seguida cortar todo o tronco, por baixo (**Z**), na mesma altura, para evitar que a eletrosserra possa quebrar ou emperrear. Enquanto isto deverá evitar que a corrente da serra possa entrar em contacto com o chão.

Se a madeira estiver apoiada de um só lado, deverá primeiro cortar o tronco, de baixo para cima (**Y**), até um terço do diâmetro e em seguida cortar todo o tronco, por cima (**Z**), na mesma altura, para evitar que a eletrosserra possa quebrar ou emperrear.

### Abater árvores (veja figura K)

► **Sempre usar um capacete para estar protegido contra galhos a cair.**

► **Com a eletrosserra só devem ser abatidas árvores com um diâmetro menor do que o comprimento da lança.**

► **Interditar a área de trabalho. Observe que não se encontrem pessoas nem animais na área de queda da árvore (●).**

► **Não tente libertar uma corrente de serra emperrada com o motor em funcionamento. Use cunhas de madeira para libertar a corrente de serra emperrada.**

Se duas ou mais pessoas estiverem a cortar ou abater ao mesmo tempo, a distância entre as pessoas a abater e cortar deveria ter no mínimo o dobro da altura da árvore a ser abatida. Ao abater árvores, deverá observar que outras pessoas não sejam sujeitas a quaisquer perigos, que não sejam atingidos cabos elétricos e que não sejam causados danos materiais. Se uma árvore entrar em contacto com um cabo elétrico, deverá informar imediatamente a companhia de energia elétrica responsável.



Ao trabalhar em declives, o operador da eletrosserra deveria permanecer na área acima da árvore a ser abatida, porque após ser cortada, a árvore provavelmente irá tombar e rolar declive abaixo.

Antes de abater, deveria planejar um caminho de fuga (❷) e se necessário abrir um caminho. O caminho de fuga deveria percorrer diagonalmente para trás da linha de queda prevista.

Antes de abater uma árvore, deverá considerar a inclinação natural da árvore, a posição dos galhos maiores e a direção do vento, para poder avaliar a direção na qual a árvore tende a cair.

Livrar a árvore de sujidades, pedras, cascas soltas, pregos, grampos e arames.

**Abrir o entalhe:** Abrir, na direção de queda, um entalhe (X – W) com uma profundidade de 1/3 do diâmetro da árvore. Primeiro deve ser executado o entalhe horizontal inferior. Desta forma evita-se que a corrente de serra ou o carril de guia emperre ao fazer o segundo corte.

**Fazer o corte de abate:** Fazer o corte de abate (Y) no mínimo 50 mm acima do corte de entalhe horizontal. Fazer o corte de abate paralelamente ao corte de entalhe horizontal. O corte de abate só deve ser feito de modo que ainda permaneça uma parte não cortada (dobradiça) entre a linha de abate e o entalhe. A dobradiça evita que a árvore possa virar e tombar para o lado errado. Não cortar a dobradiça.

Aproximando-se da dobradiça, o corte de abate deveria provocar a queda da árvore. Se houver risco da árvore tombar numa direção não desejada, ou se a árvore balançar para frente e para trás, emperrando a corrente da serra, deverá interromper o corte de abate e introduzir cunhas de madeira, de plástico ou de alumínio para abrir o corte e para forçar a árvore a cair na direção desejada.

Quando a árvore começar a cair, deverá remover a eletrosserra do corte, desligá-la, depositá-la e deixar a área de perigo pelo caminho de fuga planejado. Tenha cuidado com galhos que estejam a cair e não tropece.

Force a árvore a cair, introduzindo uma cunha (Z) no corte horizontal.

Quando a árvore começar a cair, deixe a área de perigo pelo caminho de fuga planejado. Tenha cuidado com galhos que estejam a cair e não tropece.

### Desgalhar (veja figura L)

Desgalhar significa cortar os galhos de árvores deitadas a baixo. Ao desgalhar, os galhos maiores e apontados para baixo, que apoiam a árvore, devem ser deixados por enquanto. Cortar ramos pequenos de acordo com um corte, conforme indicado na figura. Galhos sob tensão, deveriam ser cortados de baixo para cima, para evitar que a eletrosserra seja entalada.

### Cortar troncos ao comprimento (veja figuras M – P)

Neste processo de trabalho, a árvore deitada a baixo é cortada em pedaços. Manter uma posição segura e distribuir o seu peso uniformemente sobre ambos os pés. Se possível, deverá escorar e apoiar o tronco com galhos, barras ou cunhas. Seguir as simples instruções para serrar com facilidade.

Assim que o tronco da árvore estiver apoiado de forma uniforme ao longo de todo o comprimento, comece a serrar por cima.

Quando o tronco está apoiado sobre uma extremidade, deverá primeiro serrar 1/3 do diâmetro do tronco, pelo lado de baixo e em seguida o resto por cima, na altura do corte inferior.

Quando o tronco está apoiado sobre ambas as extremidades, deverá primeiro serrar 1/3 do diâmetro do tronco, pelo lado 2/3 de cima e em seguida o lado de baixo, na altura do corte superior.

Para serrar em declives, deverá sempre posicionar-se acima do tronco. Para manter o controle total no momento de "corte", deverá reduzir a força de pressão ao alcançar o fim do corte, sem soltar os punhos da eletrosserra. Tenha cuidado para que a eletrosserra não entre em contacto com o chão. Após a execução do corte, deverá aguardar que eletrosserra pare, antes de remover a eletrosserra do corte. Sempre desligar o motor da eletrosserra antes de se deslocar de árvore para árvore.

### Indicação do estado de carga do acumulador (veja figura B)

O acumulador 17 está equipado com uma indicação do estado de carga 20, que indica o estado de carga do acumulador. A indicação do estado de carga 20 consiste de 3 LEDs verdes.

Acionar a tecla para a indicação do estado de carga 19, para ativar a indicação do estado de carga 20. A indicação do estado de carga apaga-se automaticamente após aprox. 5 segundos.

O estado da carga também pode ser controlado com o acumulador retirado.

Se após premir a tecla de pressão 19 não se iluminar nenhum LED, significa que o acumulador está com defeito e deve ser substituído.

Por motivos de segurança, a consulta do estado de carga só pode ser realizada com a ferramenta elétrica desligada.

Indicação LED	Capacidade do acumulador
Luz permanente 3 LEDs verdes	≥ 2/3
Luz permanente 2 LEDs verdes	≥ 1/3
Luz permanente 1 LEDs verdes	≤ 1/3
Luz intermitente 1 LED verde	Reserva

Os três LEDs verdes iluminam-se sequencialmente e apagam-se por instantes durante o processo de carga. O acumulador está completamente carregado, se os três LEDs verdes permanecerem iluminados. Aprox. 5 minutos depois do acumulador estar completamente carregado, apagam-se novamente os três LEDs verdes.

## 78 | Português

**Indicação do controlo da temperatura**

O LED vermelho da indicação do controlo de temperatura **21** indica que o acumulador ou a eletrónica da ferramenta elétrica (com o acumulador introduzido) não se encontra na faixa ideal de temperatura. Neste caso a ferramenta elétrica não funciona ou não funciona com plena potência.

**Controlo de temperatura do acumulador**

O LED vermelho **21** pisca quando se pressiona a tecla **19** ou o interruptor de ligar/desligar **3** (com o acumulador colocado): o acumulador está fora da faixa de temperatura de serviço.

O acumulador desliga-se a uma temperatura superior a 70 °C, até ser alcançada a faixa de temperatura admissível.

**Controlo de temperatura da eletrónica da ferramenta elétrica:**

O LED **21** vermelho ilumina-se permanentemente ao premir o interruptor de ligar-desligar **3**: A temperatura da eletrónica da ferramenta elétrica é inferior a 5 °C ou superior 75 °C.

A eletrónica da ferramenta elétrica desliga-se a uma temperatura superior a 90 °C, até a temperatura admissível para o funcionamento se encontrar novamente na faixa admissível de temperatura de funcionamento.

**Busca de erros**

Se a ferramenta elétrica não estiver funcionando corretamente, a seguinte tabela descreve sinais de erro, possíveis causas e medidas de solução. Se não for possível identificar e eliminar o problema com estas informações, dirija-se à sua oficina de serviço pós-venda.

► **Atenção:** Antes de tentar localizar o erro, deverá desligar a ferramenta elétrica e retirar o acumulador.

Sintomas	Possível causa	Solução
A eletrosserra não funciona	O travão de contragolpe foi acionado (soa um sinal de alarme ("som bip"))	Puxar a proteção dianteira da mão <b>6</b> para a posição <b>1</b>
	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as "Instruções para carregar"
	O acumulador não foi introduzido de forma correta	Assegure-se de que os dois níveis de travamento estejam engatados
	A proteção do motor foi ativada	Deixar o motor esfriar
	Acumulador muito frio/muito quente	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça
A corrente da serra não se movimenta	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as "Instruções para carregar"
	Ferramenta elétrica com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
A eletrosserra trabalha intermitentemente	Mau contacto externo ou interno	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda autorizada Bosch
	Interruptor de ligar-desligar <b>3</b> com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda autorizada Bosch
Corrente da serra seca	Não há óleo no tanque	Encher com óleo
	A ventilação do fecho do tanque de óleo <b>4</b> está obstruída	Limpar o fecho do tanque de óleo <b>4</b>
	O canal de saída de óleo está obstruído	Limpar o canal de saída de óleo
A corrente da serra não é travada	Travão de proteção contra contragolpe com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda autorizada Bosch
Corrente da serra/carril de guia quente	Não há óleo no tanque	Encher com óleo
	A ventilação do fecho do tanque de óleo <b>4</b> está obstruída	Limpar o fecho do tanque de óleo <b>4</b>
	O canal de saída de óleo está obstruído	Limpar o canal de saída de óleo
	Tensão da corrente alta demais	Ajustar a tensão da corrente
	Corrente de serra embotada	Reafiar ou substituir a corrente da serra

Sintomas	Possível causa	Solução
A eletrosserra arranca, vibra ou não corta direito	Tensão da corrente baixa demais	Ajustar a tensão da corrente
	Corrente de serra embotada	Reafiar ou substituir a corrente da serra
	Corrente da serra gasta	Substituir a corrente da serra
	Os dentes da serra mostram para a direção errada	Montar a corrente da serra de forma correta
Fortes vibrações/ ruídos	Ferramenta elétrica com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
A duração de serrar por carga do acumulador é curta demais	Demasiada fricção devido à falta de lubrificação	Assegurar a lubrificação da corrente (veja "Lubrificação da corrente de serra")
	A corrente da serra deve ser limpa	Limpar a corrente de serra
	Má técnica de serra	veja "Trabalhar com a eletrosserra"
	O acumulador não está completamente carregado	Carregar o acumulador, veja também as "Instruções para carregar"
A corrente da serra se movimenta lentamente	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as "Instruções para carregar"
	Acumulador foi armazenado a uma temperatura além da admissível	Permitir que o acumulador se aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura do acumulador de 0 a 45 °C)
A indicação de carga do acumulador <b>24</b> está permanentemente ligada	O acumulador não foi (corretamente) colocado	Colocar o acumulador corretamente no carregador
	Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
Nenhum processo de carga possível	Acumulador com defeito	Substituir o acumulador
Os LED indicadores <b>24</b> ou <b>25</b> não se acendem após introduzir a ficha de rede na tomada	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
	Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas elétricas Bosch

## Manutenção e limpeza

- **Atenção! Desligar a ferramenta elétrica e remover o acumulador antes de todos os trabalhos de manutenção e de limpeza.**

**Nota:** Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Controlar regularmente se a eletrosserra apresenta defeitos, como por exemplo uma corrente de serra frouxa, pendurada ou danificada, fixações soltas e gastas ou peças danificadas.

Verificar se tampas, coberturas e dispositivos de proteção não estão danificados e se estão colocados corretamente. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

**Nota:** É imprescindível esvaziar o tanque de óleo antes da expedição das eletrosserras.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos, como consta na placa de características da eletrosserra.

### Substituir/virar a corrente da serra e a lança (veja figuras C1 – C4)

Controlar a corrente da serra e a lança conforme o capítulo "Esticar a corrente de serra".

A ranhura de guia da lança desgasta-se com o passar do tempo. Para trocar a corrente da serra deverá girar a lança 180°, para compensar o desgaste; isto prolonga a vida útil da lança. Controlar a roda da corrente **28**. Se estiver gasta ou danificada devido à alta carga, ela deverá ser substituída numa oficina de serviço pós-venda.

## 80 | Português

**Afiar a corrente de serra**

Permitir que a corrente da serra seja reafiada em uma oficina de serviço pós-venda de ferramentas elétricas Bosch, ou reafiar a corrente da serra recomendada para a sua eletrosserra com uma ferramenta abrasiva apropriada. Devem ser observadas as respetivas instruções para lixar.

**Controlar o automatismo de óleo**

O funcionamento da lubrificação automática da corrente pode ser controlado ligando a serra e segurá-la com a ponta no sentido de um cartão ou de um papel sobre o chão. Não permitir que a corrente entre em contacto com o chão e mantenha uma distância de 20 cm. Se puder ver uma pista de óleo, significa que o automatismo de óleo funciona perfeitamente. Se não puder ser vista nenhuma pista de óleo, apesar do tanque estar cheio, leia o capítulo "Busca de erros" ou entre em contacto com uma oficina pós-venda Bosch.

**Após o processo de trabalho/arrecadação**

Limpar a carcaça de plástico da eletrosserra com uma escova macia e com um pano limpo. Não usar água, solventes nem produtos de polimento. Remover todas as sujidades, especialmente das aberturas de ventilação do motor.

Após 1 – 3 de funcionamento deverá desmontar a tampa **13**, a lança **10** e a corrente da serra **11** e limpá-la com uma escova.

Remover aderências da área em baixo da tampa **13**, da roda da corrente **28** e da fixação da lança com uma escova. Limpar o bocal de óleo **31** com um pano limpo.

Se a eletrosserra tiver que ser armazenada durante um tempo prolongado, deverá limpar a corrente da serra **11** e a lança **10**.

Guardar a eletrosserra num lugar seguro e seco, fora do alcance das crianças.

Não colocar objetos sobre a ferramenta elétrica.

Por favor observe que a corrente de serra sempre seja sempre depositada na horizontal, com o fecho do tanque de óleo **4** para cima.

Se o aparelho for guardado na embalagem, será necessário esvaziar completamente o tanque de óleo.

**Não efetuar quaisquer alterações na ferramenta elétrica.** Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança da sua ferramenta elétrica e aumentar os ruídos e as vibrações.

**Acessórios****Corrente da serra**

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

**Outros acessórios**

Óleo antiaderente para a corrente da serra, 1 litro ..... 2 607 000 181

**Serviço pós-venda e consultoria de aplicação**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos.

**Portugal**

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

**Brasil**

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: (0800) 7045446  
[www.bosch.com.br/contacto](http://www.bosch.com.br/contacto)

**Proteção do meio ambiente****AKE 30 LI**

Rótulo ecológico "Anjo Azul"; designação para aparelhos de jardinagem com baixo impacto acústico e baixos níveis de poluição.

RAL-UZ 129

**Transporte**

Os acumuladores de íons de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

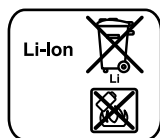
Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

**Eliminação**

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias-primas. Não deitar ferramentas elétricas e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

**Apenas países da União Europeia:**

Conforme as Diretivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de ferramentas elétricas europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzi-los a uma reciclagem ecológica.

**Acumuladores/pilhas:****lões de lítio:**

Observar as indicações no capítulo "Transporte", página 80.

Sob reserva de alterações.

**Italiano****Norme di sicurezza****Descrizione dei simboli**

Leggere le istruzioni d'uso.



Non utilizzare l'elettrostrumento quando piove e neppure esporlo alla pioggia.



Rimuovere la batteria ricaricabile prima di pulire, regolare l'elettrostrumento oppure prima di lasciarlo incustodito per breve tempo.



Durante l'uso dell'elettrostrumento mettere sempre occhiali di protezione e protezione per l'udito.



Il frenacatena ed il freno motore bloccano la catena della sega nel giro di breve tempo.

**Avvertenze generali di pericolo per elettrostrumenti****⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.**

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettrostrumento» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

**Sicurezza della postazione di lavoro**

- **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Evitare d'impiegare l'elettrostrumento in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrostrumenti producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrostrumento.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrostrumento.

**Sicurezza elettrica**

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrostrumento deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrostrumenti dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettrostrumento al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrostrumento aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrostrumento oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora si voglia usare l'elettrostrumento all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrostrumento in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

**Sicurezza delle persone**

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrostrumento durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrostrumento in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrostrumento può essere causa di gravi incidenti.
- **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di

## 82 | Italiano

protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotroutensile, si riduce il rischio di incidenti.

- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrotroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

### Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotroutensili

- ▶ **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare mai elettrotroutensili con interruttori difettosi.** Un elettrotroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Quando gli elettrotroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

- ▶ **Eseguire la manutenzione dell'elettrotroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inzeppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'elettrotroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

### Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- ▶ **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Avere cura d'impiegare negli elettrotroutensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, molette, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

### Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettrotroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotroutensile.

## Indicazioni di sicurezza per seghe a catena

- ▶ **Quando la sega è in funzione tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega. Prima di avviare la sega assicurarsi che la catena della sega non possa arrivare a toccare niente.** Lavorando con una sega a catena vi è il serio pericolo che in un momento di distrazione la catena della sega possa far presa su un indumento oppure su parti del corpo.
  - ▶ **Tenere la sega a catena sempre afferrando con la mano destra l'impugnatura posteriore e con la mano sinistra l'impugnatura anteriore.** Tenendo la sega a catena in posizione operativa opposta si aumenta il rischio di lesioni e pertanto non deve essere utilizzata.
  - ▶ **Afferrare l'elettrotensile esclusivamente sulle superfici isolate dell'impugnatura, in quanto la catena della sega potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della catena della sega con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
  - ▶ **Portare occhiali di protezione e protezione per l'udito. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per la testa, le mani, le gambe ed i piedi.** Tramite indumenti di protezione adatti si riduce il rischio di incidenti dovuto a materiale di scarto scaraventato per aria o a contatti accidentali con la catena della sega.
  - ▶ **Non lavorare mai con una sega a catena su un albero.** Utilizzando una sega a catena su un albero esiste il serio pericolo di incidenti.
  - ▶ **Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed utilizzare la sega a catena esclusivamente su una base che sia ben solida, sicura e piana.** Una base scivolosa oppure una superficie d'appoggio instabile, come in caso di utilizzo di una scala, possono provocare una perdita dell'equilibrio oppure del controllo sulla sega a catena.
  - ▶ **Durante il taglio di un ramo che si trova sotto tensione, calcolare sempre la possibilità che possa scattare indietro.** Liberando la tensione nelle fibre del legno, è possibile che il ramo teso possa colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo sulla sega a catena.
  - ▶ **Si raccomanda di operare in modo particolarmente attento quando si taglia legname nel sottobosco ed alberi giovani.** Il materiale sottile può rimanere impigliato nella catena della sega e colpire l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.
  - ▶ **Portare la sega a catena tenendola all'impugnatura anteriore e spenta, la catena della sega non deve essere rivolta verso il corpo. Durante il trasporto oppure la conservazione della sega a catena applicare sempre la copertura di protezione.** Maneggiando con cautela la sega a catena si riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
  - ▶ **Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena ed alla sostituzione degli accessori.** Una catena che non sia tesa oppure lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di un contraccolpo.
  - ▶ **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono causare la perdita del controllo.
  - ▶ **Tagliare esclusivamente legname. Non utilizzare la sega a catena per lavori per i quali la stessa non è esplicitamente prevista. Esempio: Non utilizzare la sega a catena per tagliare materie plastiche, muratura oppure materiali da costruzione che non siano di legno.** L'impiego della sega a catena per lavori non consentiti può causare situazioni molto pericolose.
  - ▶ **Cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:**
    - Un contraccolpo si può verificare quando la punta del binario di guida tocca un oggetto oppure quando il legname si piega e la catena della sega rimane bloccata nel taglio.
    - Un contatto con la punta del binario di guida può in alcuni casi provocare una reazione improvvisa all'indietro nel corso della quale il binario di guida viene sollevato e scaraventato in direzione dell'operatore.
    - Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida può far ribaltare rapidamente la guida in direzione dell'operatore.
    - Ognuna di queste reazioni può comportare la perdita di controllo sulla sega ed il pericolo concreto di gravi lesioni. Mai fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza montati nella sega a catena. Quale utente di una sega a catena si dovrebbero adottare diverse misure in modo di poter lavorare con sicurezza ed evitare situazioni pericolose.
- Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato o non corretto dell'elettrotensile. Lo stesso può essere evitato prendendo misure precauzionali adatte come descritto di seguito:
- ▶ **Tenere la sega ben salda con entrambe le mani e con pollici e dita che afferrano le impugnature della sega a catena. Portare il proprio corpo e le braccia in una posizione che permetta di resistere bene alle forze di contraccolpo.** Adottando misure adatte, l'operatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai la sega a catena.
  - ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo e non eseguire tagli oltre l'altezza della spalla.** In questo modo è possibile evitare un contatto accidentale con la punta del binario di guida, rendendo possibile un migliore controllo della sega a catena quando si presentano situazioni inaspettate.
  - ▶ **Utilizzare sempre guide di ricambio e catene della sega esplicitamente prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene della sega non appropriate possono causare la rottura della catena oppure provocare un contraccolpo.
  - ▶ **Per quanto riguarda l'affilatura e la manutenzione della catena della sega, attenersi alle istruzioni del produttore.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza a provocare un contraccolpo.

84 | Italiano

## Ulteriori avvertenze di pericolo

- Prima di mettere in funzione per la prima volta la sega a catena, si consiglia l'utente di farsi addestrare da parte di una persona qualificata ed esperta su come operare con la stessa e sul modo di utilizzare l'equipaggiamento di protezione; l'addestramento deve essere effettuato tramite esempi pratici. Come primo esercizio si dovrebbe effettuare il taglio di tronchi di alberi posti su un cavalletto per segare oppure su un basamento.
- Questo elettroutensile non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'elettroutensile da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'elettroutensile.
- **A bambini e ragazzi è proibito utilizzare la sega a catena; l'uso è permesso ad apprendisti che abbiano almeno 16 anni che operino sotto controllo. La stessa cosa vale per persone che non sanno utilizzare la sega a catena oppure che non la conoscono sufficientemente.** Le istruzioni per l'uso dovrebbero essere sempre a portata di mano. Persone troppo stanche oppure che non sono in grado di essere sottoposte a sforzi non devono utilizzare la sega a catena.
- **Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettroutensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.** Utilizzare con sicurezza l'elettroutensile tenendolo sempre con entrambe le mani.
- **Prima di cominciare ad usare l'utensile accertarsi sempre che siano montate correttamente tutte le impugnature e tutti i dispositivi di protezione.** Mai tentare di mettere in funzione utensili che non siano completi di tutti i componenti previsti e neppure utensili sottoposti a modifiche non consentite.
- **Prima di posare l'elettroutensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.**

## Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- **Assicurarsi che l'apparecchio per il giardinaggio sia spento prima di inserire la batteria ricaricabile.** L'inserimento di una batteria ricaricabile in un apparecchio per il giardinaggio acceso può causare incidenti.
- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Bosch previste per questo apparecchio per il giardinaggio.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

- **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme al prodotto Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- **Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o un cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può danneggiarsi.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Conservare la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura da -20 °C fino a 50 °C. Non lasciare la batteria ricaricabile p. es. in estate nell'automobile.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

## Indicazioni di sicurezza per carica-batteria



**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.**

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

## Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di**



**età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria e ai relativi pericoli.** In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.

► **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo e le operazioni di pulizia e manutenzione.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.

► **Ricaricare esclusivamente batterie al litio Bosch a partire da 2,0 Ah di capacità (celle a partire da 20). La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** In caso contrario, sussiste pericolo di incendio ed esplosione.



**Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Ricaricare esclusivamente batterie al litio Bosch. La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria del caricabatteria.** Sussiste pericolo di incendio ed esplosione.
- **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.

► **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.

## Uso conforme alle norme

L'elettrotroutensile è idoneo per tagliare il legno come p. es. travi di legno, tavole, rami, tronchi ecc. nonché per abbattere alberi. Lo stesso può essere utilizzato per eseguire tagli longitudinalmente e trasversalmente rispetto alla direzione delle fibre del legno.

Questo elettrotroutensile non è adatto per il taglio di materiali minerali.

## Volume di fornitura

Estrarre con attenzione l'elettrotroutensile dall'imballaggio e controllare che i seguenti componenti siano completi:

- Sega a catena
- Copertura
- Catena per la sega
- Lama
- Protezione della catena
- Olio adesivo per lubrificazione catena
- Istruzioni per l'uso

Batteria ricaricabile e stazione di ricarica sono contenute nel volume di fornitura di determinate esecuzioni.

In caso che un qualsiasi elemento dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore presso il quale avete acquistato la macchina.

## Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotroutensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Impugnatura posteriore (Superfici isolate dell'impugnatura)
- 2 Pulsante di sicurezza dell'interruttore di avvio/arresto
- 3 Interruttore di avvio/arresto
- 4 Tappo del serbatoio per l'olio
- 5 Impugnatura anteriore (Superfici isolate dell'impugnatura)
- 6 Sblocco del frenacatena (protezione mano)
- 7 Indicatore del livello dell'olio
- 8 Denti a presa mordente
- 9 Protezione della catena
- 10 Lama
- 11 Catena della sega
- 12 Impugnatura di serraggio
- 13 Copertura
- 14 Feritoia di ventilazione – uscita
- 15 Manopola di tensione della catena
- 16 Numero di serie
- 17 Batteria ricaricabile
- 18 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile

## 86 | Italiano

- 19 Tasto per indicatore dello stato di carica
- 20 Indicatore dello stato di carica della batteria
- 21 Indicatore del controllo della temperatura
- 22 Sede di ricarica
- 23 Stazione di ricarica
- 24 Indicatore LED rosso sul dispositivo di carica
- 25 Indicatore LED verde sul dispositivo di carica
- 26 Spina di rete \*\*
- 27 Simbolo della direzione di marcia e di taglio
- 28 Rocchetto per catena
- 29 Bullone di fissaggio
- 30 Perno di tensione della catena
- 31 Ugello per l'olio
- 32 Traversino di guida per la lama
- 33 Bullone di recupero della catena
- 34 Feritoia ventilazione – entrata

\*\* varia secondo il Paese

L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

## Dati tecnici

Sega a catena a batteria		AKE 30 LI
Codice prodotto		3 600 H37 1..
Velocità della catena in avanzamento libero	m/s	8
Lunghezza della lama	cm	30
Tensione della catena senza l'impiego di utensili (SDS)		●
Frenacatena		●
Tipo della catena della sega		3/8" – 90
Spessore dell'elemento di trazione	mm	1.1 (0.043")
Quantità degli elementi di trazione		45
Capacità del serbatoio dell'olio	ml	120
Lubrificazione automatica della catena		●
Denti a presa mordente		●
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Numero di serie	Vedi numero di serie <b>16</b> (targhetta del tipo) sull'elettrotrusile	

Sega a catena a batteria		AKE 30 LI
<b>Batteria ricaricabile</b>		<b>Ioni di litio</b>
Tensione nominale	V=	36
Autonomia		
– 1 607 A35 02V	Ah	2.0
– 2 607 336 107	Ah	2.6
– 2 607 337 047	Ah	4.0
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
<b>Stazione di ricarica</b>		<b>AL 3640 CV Professional</b>
Codice prodotto	EU	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103
Corrente di carica	A	4.0
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	1.0
Classe di sicurezza		□ / II
<b>Stazione di ricarica</b>		<b>AL 3620 CV Professional</b>
Codice prodotto	EU	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661
Corrente di carica	A	2.0
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.57
Classe di sicurezza		□ / II

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-2-13.

Il livello di rumore stimato A dell'elettrotrusile ammonta normalmente: Livello di pressione acustica 74 dB(A); livello di potenza sonora 94 dB(A). Incertezza della misura K = 3 dB.

### Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione  $a_{\text{h}}$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-2-13:

$a_{\text{h}} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotrattensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotrattensile. Qualora l'elettrotrattensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori e utensili da innesto differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettrotrattensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

## Montaggio

### Per la Vostra sicurezza

- ▶ **Attenzione! Prima di interventi di manutenzione o di pulizia spegnere l'elettrotrattensile e rimuovere la batteria ricaricabile.**
- ▶ **Con questo elettrotrattensile non utilizzare la batteria ricaricabile 4,5 Ah.**

### Rimozione della batteria ricaricabile (vedi figura A)

La batteria ricaricabile **17** è dotata di due inserti di bloccaggio che devono impedire la caduta della batteria ricaricabile in caso di pressione accidentale del tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile **18**. Fintanto che la batteria ricaricabile è inserita nell'elettrotrattensile, la stessa è tenuta in posizione tramite una molla.

**Nota bene:** L'elettrotrattensile funziona solamente se entrambi gli inserti di bloccaggio sono scattati in posizione.

Per la rimozione della batteria ricaricabile **17**:

- ❶ Premere la batteria ricaricabile contro la base dell'elettrotrattensile (1.) e contemporaneamente sul tasto di sbloccaggio **18** (2.).
- ❷ Estrarre la batteria ricaricabile dall'elettrotrattensile fino al primo scatto d'arresto (3).
- ❸ Premere nuovamente il tasto di sbloccaggio **18** e rimuovere completamente la batteria ricaricabile.

### Caricare la batteria (vedi figura B)

- ▶ **Non utilizzare mai un altro tipo di caricabatteria.** Il caricabatteria fornito in dotazione è adattato alla batteria ricaricabile agli ioni di litio di cui è dotato l'elettrotrattensile.

- ▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

**Nota bene:** La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria scarica, la sega a catena si spegne tramite un interruttore automatico. La sega a catena non si muove più.

- ▶ **Dopo la disattivazione automatica dell'elettrotrattensile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

### Processo di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa per la corrente e la batteria **17** ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica **22**.

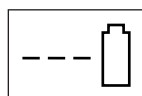
Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

### Significato degli elementi di visualizzazione

Il controllo dell'operazione di ricarica viene segnalato attraverso gli indicatori LED **24** oppure **25**:

#### Operazione veloce di ricarica



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

L'operazione veloce di ricarica viene segnalata tramite un lampeggio dell'indicatore LED verde **25**.

Elemento di visualizzazione sulla batteria ricaricabile: Durante il processo di carica i tre LED verdi sono illuminati uno dopo l'altro e si spengono brevemente. La batteria ricaricabile è completamente carica quando i tre LED verdi sono illuminati permanentemente. Circa 5 minuti dopo che la batteria ricaricabile

## 88 | Italiano

cabile è stata caricata completamente, i tre LED verdi si spengono di nuovo.

**Nota bene:** L'operazione veloce di ricarica è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo «Dati tecnici».

**Batteria caricata**

**AL 3640 CV  
Professional**



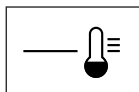
**AL 3620 CV  
Professional**

La **luce continua** dell'**indicatore LED verde 25** segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

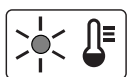
Inoltre, per la durata di ca. 2 secondi viene emesso un segnale acustico che segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Una volta terminata l'operazione, la batteria può essere estratta ed è pronta per l'uso immediato.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** dell'**indicatore LED verde 25** segnala che la spina di rete è inserita nella presa di corrente e che la stazione di ricarica è pronta per l'uso.

**Temperatura della batteria ricaricabile inferiore a 0 °C oppure superiore a 45 °C**

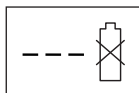
**AL 3640 CV  
Professional**



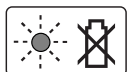
**AL 3620 CV  
Professional**

La **luce continua** dell'**indicatore LED rosso 24** segnala che la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo di temperatura per operazione veloce di ricarica di 0 °C – 45 °C. Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, il dispositivo di ricarica passa automaticamente alla ricarica veloce.

Se la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo di temperatura di ricarica, inserendo la batteria nel dispositivo di ricarica si accende il LED rosso della batteria ricaricabile.

**Operazione di ricarica impossibile**

**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

In caso di un'altra disfunzione dell'operazione di ricarica, la stessa viene segnalata tramite un **lampeggio dell'indicatore LED rosso 24**.

L'operazione di ricarica non può essere avviata e la batteria non può essere ricaricata (vedi «Individuazione dei guasti e rimedi»).

**Istruzioni per la ricarica**

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

**Raffreddamento della batteria ricaricabile (Active Air Cooling)**

Il comando del ventilatore integrato nel dispositivo di ricarica controlla la temperatura della batteria ricaricabile inserita. Se la temperatura della batteria ricaricabile supera i 30 °C, tramite un ventilatore la batteria ricaricabile viene raffreddata ad una temperatura di ricarica ottimale. Il ventilatore acceso sviluppa il tipico rumore di ventilazione.

Se il ventilatore non funziona significa che la temperatura della batteria ricaricabile si trova in un campo ottimale di temperatura di ricarica oppure che il ventilatore è difettoso. In questo caso si allunga la durata dell'operazione di ricarica della batteria ricaricabile.

**Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure C1 – C4)**

- **Inserire la batteria ricaricabile solamente dopo che la sega a catena è completamente montata.**
- **Maneggiando la catena della sega portare sempre dei guanti di protezione.**

**Montaggio della lama e della catena della sega**

- Estrarre con cautela tutti i componenti dall'imballaggio.
- Appoggiare la sega a catena su una superficie piana.
- **Utilizzare esclusivamente catene per sega omologate dalla Bosch con uno spessore dell'elemento di trazione (larghezza della scanalatura) di 1,1 mm.**
- Rimuovere la copertura **13** ruotando l'impugnatura di serraggio nera **12**.
- Inserire la catena della sega **11** nella scanalatura rotante della lama **10**. Prestare attenzione al corretto senso di rotazione; confrontare la catena della sega con il simbolo relativo al senso di rotazione **27** riportato sulla lama **10**.
- Applicare le maglie della catena attorno al rocchetto per catena **28** e posizionarvi sopra la lama **10** in modo tale che il bullone di fissaggio **29** ed entrambi i traversini di guida per la lama **32** facciano presa nel foro longitudinale della lama **10** nonché i perni di tensione della catena **30** facciano presa nei relativi fori sulla lama **10**.

Se necessario, ruotare la manopola di tensione della catena **15** per allineare i perni di tensione della catena **30** ai fori della lama **10**.

- Controllare se tutte le parti sono posizionate correttamente e tenere in questa posizione la lama con la catena.
- Ruotare la manopola di tensione della catena **15** fino a quando la catena della sega **11** appoggia senza gioco.
- Applicare con precisione la copertura **13** ed assicurarsi che il bullone di recupero della catena **33** arrivi a posarsi nell'apposita fessura di guida della copertura **13**.
- Serrare la copertura **13** con l'impugnatura di serraggio **12** senza bloccarla.
- La catena della sega non è ancora tesa. L'operazione di tensione della catena della sega avviene come descritto nel paragrafo «Tensione della catena della sega».

### Tensione della catena della sega (vedi figura D)

Controllare la tensione della catena prima di iniziare a lavorare, dopo aver effettuato i primi tagli e regolarmente ogni 10 minuti durante il lavoro. In modo particolare in caso di catene nuove della sega, all'inizio c'è da aspettarsi un'espansione maggiore.

La durata della catena della sega dipende in modo determinante da una sufficiente lubrificazione e da una corretta tensione.

Non tendere la catena della sega quando è ancora eccessivamente calda in quanto raffreddandosi si restringe e potrebbe appoggiare poi troppo tesa sulla lama.

- Appoggiare la sega a catena su una superficie piana.
- Allentare l'impugnatura di serraggio **12** solo fino al punto in cui la lama **10** viene tenuta ancora in posizione (non rimuovere l'impugnatura di serraggio!).
- Controllare se le maglie della catena appoggiano correttamente nella fessura di guida della lama **10** e sul rocchetto per catena **28**.
- Ruotare in senso orario la manopola di tensione della catena **15** fino a quando è raggiunta la corretta tensione della catena. Il movimento rotatorio spinge in avanti i perni di tensione della catena **30** e conseguentemente la lama **10**.
- La catena della sega **11** è stata tesa correttamente se può essere sollevata al centro di ca. 5 – 10 mm. Questo controllo deve essere effettuato sollevando con una mano la catena della sega in senso inverso al peso proprio della sega.
- Se la tensione della catena della sega **11** è troppo forte, ruotare un poco in senso antiorario la manopola di tensione della catena **15**. Controllare successivamente ancora una volta la tensione della catena. Se necessario, regolare di nuovo la tensione della catena come descritto.
- Serrare la copertura **13** con l'impugnatura di serraggio **12**.

### Lubrificazione della catena della sega (vedi figura E)

**Nota bene:** La sega a catena non viene fornita riempita di olio adesivo per catene. Prima di utilizzare la sega è quindi impor-

tante riempire di olio. L'utilizzo della sega a catena senza l'olio adesivo per catene oppure con un livello dell'olio inferiore alla marcatura di minimo causa danneggiamento della sega a catena.

La durata e la potenza di taglio della catena dipendono da una lubrificazione ottimale. Per questo motivo durante il funzionamento la catena della sega viene lubrificata automaticamente tramite l'ugello per l'olio **31** con olio adesivo per catene.

Per riempire il serbatoio dell'olio procedere come segue:

- Appoggiare su una superficie adatta la sega a catena con il tappo del serbatoio per l'olio **4** rivolto verso l'alto.
- Pulire con uno straccio la zona attorno al tappo del serbatoio per l'olio **4** e svitare il tappo.
- Riempire il serbatoio dell'olio con olio adesivo biodegradabile per lubrificazione catene della Bosch fino a quando il livello dell'olio ha raggiunto la marcatura «max» dell'indicatore del livello dell'olio **7**.
- Prestare attenzione affinché non penetri sporcizia nel serbatoio dell'olio. Riavvitare il tappo del serbatoio dell'olio **4**.
- Lasciare in funzione la sega a catena per 30 secondi per prepompare l'olio.

**Nota bene:** Nel tappo del serbatoio per l'olio vi sono piccoli canali per l'aria per l'aerazione del serbatoio dell'olio. Per evitare una fuoriuscita, in caso di non utilizzo, appoggiare sempre la sega a catena orizzontalmente con il tappo del serbatoio per l'olio **4** rivolto verso l'alto.

**Nota bene:** Per evitare un danneggiamento della sega a catena, utilizzare esclusivamente lubrificanti per catene biodegradabili rapidamente (secondo RAL-UZ 48). Non utilizzare mai olio riciclato oppure olio esausto. In caso di impiego di olio non omologato decade qualsiasi diritto di garanzia.

**Nota bene:** In caso di basse temperature l'olio diventa viscoso riducendo pertanto la portata dell'olio.

## Uso

### Messa in funzione

#### Applicazione della batteria ricaricabile

Spingere la batteria **17** carica nel piedino dell'elettrotroutensile, introducendola dal basso. Spingere completamente la batteria all'interno del piedino, fino a bloccarla in modo sicuro.

**Nota bene:** L'elettrotroutensile funziona solamente se entrambi gli inserti di bloccaggio sono scattati in posizione.

#### Accendere/spegnere

Tenere la sega a catena come descritto al paragrafo «Lavorare con la sega a catena».

Per **accendere l'elettrotroutensile** azionare **prima** il pulsante di sicurezza **2** e premere **poi** l'interruttore di avvio/arresto **3** tenendolo premuto.

Quando l'elettrotroutensile è in funzione è possibile rilasciare il pulsante di sicurezza.

Per **spegnere** l'elettrotroutensile rilasciare di nuovo l'interruttore di avvio/arresto **3**.

## 90 | Italiano

**Nota bene:** Per motivi di sicurezza non è possibile bloccare l'interruttore avvio/arresto **3** che deve essere tenuto sempre premuto durante l'esercizio.

**Nota bene:** Non cercare di fermare la sega a catena azionando la protezione per le mani anteriore **6** (attivazione del frenacatena).

Per risparmiare energia accendere l'elettrotensile solo se lo stesso viene utilizzato.

### Frenacatena (vedi figura F)

Il **frenacatena** è un meccanismo di protezione che, in caso la sega a catena rimbalzi all'indietro, si attiva tramite la protezione mano anteriore **6**. La catena della sega si ferma al più tardi dopo 0,15 secondi.

Effettuare ad intervalli regolari una prova per verificarne il funzionamento. Spingere in avanti la protezione mano anteriore **6** (Posizione **2**) ed accendere brevemente la sega a catena. La catena della sega non deve avviarsi. Per sbloccare di nuovo il frenacatena rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **3** e tirare nuovamente indietro la protezione mano anteriore **6** (Posizione **1**).

**Nota bene:** Se il frenacatena è attivo e si cerca di avviare la sega a catena, suona un segnale di avvertenza («beep»). Per avviare la sega a catena rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **3** tirare indietro la protezione mano anteriore **6** in posizione **1** e premere successivamente l'interruttore di avvio/arresto **3**.

## Lavorare con la sega a catena

### Prima dell'operazione di taglio

Prima della messa in funzione e regolarmente nel corso delle operazioni di taglio è necessario effettuare i seguenti controlli:

- La sega a catena si trova in una condizione adatta a garantire un funzionamento sicuro?
- Il serbatoio dell'olio è pieno? Prima di iniziare a lavorare ed ad intervalli regolari durante i lavori, controllare l'indicatore del livello dell'olio. Rabboccare d'olio quando il livello dell'olio ha raggiunto il bordo inferiore nella finestrella di controllo. Il contenuto del serbatoio è sufficiente per circa 15 minuti, in funzione delle pause e dell'intensità del lavoro.
- La catena è tesa correttamente ed è ben affilata? Durante i lavori di taglio controllare regolarmente la tensione della catena ogni 10 minuti. In modo particolare in caso di catene nuove della sega, all'inizio c'è da aspettarsi un'espansione maggiore. Lo stato della catena della sega influenza significativamente la prestazione di taglio. Solo catene ben affilate proteggono da sovraccarico.
- Il frenacatena è sbloccato e si è sicuri del suo funzionamento?
- È stato indossato l'equipaggiamento di protezione necessario? Portare occhiali di protezione e protezione per l'udito. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per la testa, le mani, le gambe ed i piedi. Indumenti di protezione adatti riducono il rischio di lesioni dovuti a pezzi tagliati proiettati in aria ed il pericolo di toccare accidentalmente la catena della sega.

### Contraccolpo della sega (vedi figura F)

Per contraccolpo della sega si intende un improvviso contraccolpo all'indietro oppure verso l'alto della sega a catena che si verifica mentre la sega è in funzione e che può essere provocato dal contatto della punta della sega con il materiale da tagliare oppure in caso di catena bloccata.

Quando si verifica un contraccolpo, la sega a catena reagisce in modo imprevedibile e può provocare gravi lesioni all'operatore oppure alle persone che si trovano nella zona operativa.

In caso di tagli laterali, tagli trasversali e tagli longitudinali è indispensabile operare con particolare attenzione in quanto in questi casi non è possibile applicare i denti a presa mordente **8**.

Per evitare il contraccolpo della sega:

- Accostare la sega a catena in una posizione che sia la più piana possibile.
- Non lavorare mai con la catena della sega allentata, allargata oppure eccessivamente usurata.
- Affilare la catena della sega come prescritto.
- Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.
- Non segare mai con la punta della lama.
- Tenere la sega a catena sempre ben ferma con entrambe le mani.
- Utilizzare sempre una catena per sega in grado di attutire i contraccolpi omologata dalla Bosch.
- Utilizzare i denti a presa mordente **8** come leva.
- Fare attenzione ad avere sempre la corretta tensione della catena.

### Comportamento generale (vedi figure F – I)

Tenere la sega a catena sempre ben ferma con entrambe le mani, afferrare con la mano sinistra l'impugnatura anteriore e con la mano destra l'impugnatura posteriore. Afferrare sempre completamente le impugnature con tutta la mano. Non effettuare in nessun caso operazioni di taglio con una mano sola.

Mettere in funzione la sega a catena esclusivamente prendendo una posizione sicura. Tenere la sega a catena leggermente spostata verso destra rispetto al proprio corpo.

Prima del contatto con il legno la catena della sega deve aver raggiunto la velocità massima. Nel far questo utilizzare i denti a presa mordente **8** per fissare la sega a catena sul legname. Durante l'operazione di taglio, utilizzare i denti a presa mordente come leva.

In caso di taglio di rami più robusti oppure di tronchi, applicare i denti a presa mordente man mano su un punto inferiore. A tal fine, tirare indietro la sega a catena per allentare i denti a presa mordente ed applicarla di nuovo in un punto più profondo. Durante questa operazione non estrarre la sega dal taglio.

Durante l'operazione di taglio non premere con forza sulla catena della sega ma lasciarla lavorare esercitando una leggera pressione di leva tramite i denti a presa mordente **8**.

Non utilizzare mai la sega a catena tenendola con le braccia tese. Non tentare mai di effettuare tagli su punti difficilmente

accessibili oppure stando su una scala. Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.

Per raggiungere i migliori risultati di taglio è indispensabili fare in modo che la velocità della catena non diminuisca a causa di sovraccarico.

Prestare attenzione alla fine del taglio. Non appena la sega a catena avrà completato il taglio, cambierà improvvisamente il peso. Esiste pericolo di lesioni per gambe e piedi.

Estrarre la sega a catena dal taglio solo con catena della sega ancora in funzione.

### Taglio di tronchi (vedi figure G e J)

Durante il taglio di tronchi attenersi alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

Posizionare il tronco come illustrato nella figura e supportarlo in modo che il taglio non si possa chiudere bloccando di conseguenza la catena della sega.

Prima dell'operazione di taglio preparare i pezzi di legno più corti e bloccarli saldamente.

Tagliare esclusivamente oggetti in legno. Evitare il contatto con pietre e chiodi in quanto gli stessi potrebbero essere scarraventati in aria e potrebbero danneggiare la catena della sega oppure potrebbero causare serie lesioni all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.

Con la sega a catena in funzione non toccare reti metalliche di recinzione oppure pavimenti.

La sega a catena non è adatta per tagliare rami sottili.

Effettuare i tagli longitudinali con estrema accuratezza in quanto in questi caso non è possibile utilizzare i denti a presa mordente **8**. Effettuare i tagli tenendo la sega a catena con un'angolazione piatta per evitare un contraccolpo della sega.

In caso di lavori di taglio da effettuare su un pendio, lavorare sempre stando al di sopra oppure lateralmente rispetto ai tronchi oppure al materiale da tagliare.

Prestare attenzione ad non inciampare su resti di tronchi d'alberi, rami, radici ecc.

### Taglio di legname sotto tensione (vedi figura J)

- **Il taglio di legname, rami oppure alberi che si trovano sotto tensione dovrebbe essere effettuato esclusivamente da personale specializzato appositamente addestrato. In questi casi è importante operare con la massima attenzione.** Esiste elevato pericolo di incidenti.

Se il legno appoggia su entrambi i lati, tagliare prima da sopra (**Y**) per un terzo del diametro attraverso il tronco e poi tagliare il tronco completamente da sotto (**Z**) nello stesso punto al fine di evitare che la sega possa scheggiarsi e rimanere bloccata. Durante questa operazione evitare il contatto della catena della sega con il suolo.

Se il legno appoggia su un solo lato, tagliare prima da sotto (**Y**) per un terzo del diametro verso l'alto e poi tagliare il tronco completamente da sopra (**Z**) nello stesso punto al fine di evitare che la sega possa scheggiarsi e rimanere bloccata.

### Taglio di alberi (vedi figura K)

- **Portare sempre un elmo di protezione al fine di proteggersi da rami che potrebbero cadere.**
- **Con la sega a catena è possibile tagliare solamente alberi il cui diametro del tronco è inferiore alla lunghezza della lama.**
- **Assicurare la zona operativa. Accertarsi che nella zona di caduta dell'albero (●) non vi siano persone o animali.**
- **Non cercare di liberare una catena rimasta bloccata lasciando il motore in funzione. Per liberare una catena della sega rimasta bloccata, utilizzare dei cunei di legno.**

Se vi sono due o più persone che tagliano i rami ed abbattano alberi contemporaneamente, la distanza tra gli operatori che tagliano i rami e quelli che tagliano il tronco dell'albero dovrebbe essere almeno il doppio dell'altezza dell'albero da abbattere. Prestare attenzione durante l'abbattimento degli alberi affinché altre persone non vengano esposte a qualunque tipo di pericolo, a non colpire nessuna linea di alimentazione ed a non provocare nessun tipo di danno materiale. Se un albero dovesse arrivare a toccare una linea di alimentazione, informare immediatamente l'ente di approvvigionamento dell'energia.

In caso di lavori di taglio effettuati su pendii, l'operatore della sega a catena sul terreno dovrebbe prendere posizione al di sopra dell'albero da abbattere in quanto l'albero dopo il taglio probabilmente rotolerà oppure scivolerà verso il basso.

Prima di iniziare l'operazione di abbattimento di un albero si dovrebbe predisporre una via di fuga (●) e se necessario se ne dovrà preparare una. La via di fuga dovrebbe condurre nella direzione diagonalmente opposta a quella della linea di caduta prevista.

Per poter determinare la direzione della caduta dell'albero, prima dell'abbattimento è necessario prendere in considerazione la pendenza naturale dell'albero, la posizione dei rami più grossi e la direzione del vento.

Liberare l'albero da ogni tipo di sporcizia, pietre, corteccia staccata dal tronco, chiodi, graffe e fili di ferro.

**Esecuzione di intaglio a tacche:** Tagliare ad angolo retto rispetto alla direzione della caduta un intaglio (**X - W**) con una profondità pari ad 1/3 del diametro dell'albero. Effettuare innanzitutto l'intaglio a tacche inferiore orizzontale. Questa procedura consente di evitare che la catena della sega oppure il binario di guida possano rimanere incastrati all'esecuzione del secondo intaglio a tacche.

**Esecuzione del taglio di abbattimento:** Effettuare il taglio di abbattimento (**Y**) almeno 50 mm sopra l'intaglio a tacche orizzontale. Effettuare il taglio di abbattimento parallelamente rispetto all'intaglio a tacche orizzontale. Eseguire il taglio di abbattimento con una profondità tale da far rimanere soltanto una striscia ritagliata (striscia di abbattimento) che possa fungere da cerniera. La striscia ritagliata impedisce che l'albero possa girarsi e cadere nella direzione sbagliata. Non tagliare completamente la striscia ritagliata.

## 92 | Italiano

Quando il taglio di abbattimento si avvicina alla striscia ritagliata, l'albero dovrebbe cominciare a cadere. In caso dovesse essere chiaro che l'albero potrebbe non cadere nella direzione desiderata oppure potrebbe piegarsi all'indietro e bloccare la catena della sega, interrompere il taglio di abbattimento ed inserire cunei di legno, di plastica oppure di alluminio per l'apertura del taglio e per dare all'albero la linea di caduta richiesta.

Quando l'albero inizia a cadere, togliere la sega a catena dal taglio, spegnerla, posarla ed abbandonare l'area di pericolo utilizzando la via di fuga programmata. Prestare attenzione a rami che potrebbero cadere ed evitare di inciampare.

Conficcando un cuneo (**Z**) nel taglio orizzontale, far cadere ora l'albero.

Quando l'albero inizia a cadere, abbandonare l'area di pericolo utilizzando la via di fuga programmata. Prestare attenzione a rami che potrebbero cadere ed evitare di inciampare.

### Sramatura (vedi figura L)

Con il termine sramatura si intende il taglio dei rami dall'albero abbattuto. Durante la sramatura non tagliare mai prima i rami più grandi rivolti verso il basso sui quali appoggia l'albero. Tagliare i rami più piccoli procedendo come riportato nella figura. In caso di rami che si trovano sotto tensione, è necessario tagliare dal basso verso l'alto in modo da evitare che la catena della sega possa incastrarsi.

### Taglio in pezzi del tronco dell'albero (vedi figure M – P)

Con questo termine si intende la suddivisione dell'albero abbattuto in pezzi. Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed una distribuzione uniforme del peso del corpo su entrambi i piedi. Se possibile, il tronco dovrebbe essere appoggiare ed essere supportato da rami, travi oppure cunei. Seguire le istruzioni semplici previste per facili operazioni di taglio. Se l'intera lunghezza del tronco dell'albero appoggia in maniera uniforme, tagliare partendo dalla parte superiore.

Se il tronco dell'albero appoggia su una estremità, tagliare innanzitutto 1/3 del diametro del tronco partendo dal lato inferiore, quindi continuare a tagliare il resto partendo dalla parte superiore all'altezza del taglio inferiore.

Se il tronco dell'albero appoggia su entrambe le estremità, tagliare innanzitutto 1/3 del diametro del tronco partendo dal lato superiore, quindi continuare a tagliare 2/3 partendo dalla parte inferiore all'altezza del taglio superiore.

In caso di lavori di taglio su pendio, posizionarsi sempre al di sopra del tronco dell'albero. Per poter mantenere l'intero controllo al momento del «taglio completo», quando ci si avvicina alla fine del taglio ridurre la pressione esercitata senza allentare minimamente la presa sulle impugnature della sega a catena. Prestare attenzione affinché la catena della sega non tocchi il terreno. Una volta terminato il taglio, prima di allontanare la sega a catena dal punto di taglio, attendere che la catena della sega si sia fermata completamente. Prima di passare da un albero all'altro, spegnere sempre il motore della sega a catena.

### Indicatore dello stato di carica della batteria (vedi figura B)

La batteria ricaricabile **17** è dotata di un indicatore dello stato di ricarica **20** che visualizza lo stato di carica della batteria ricaricabile. L'indicatore dello stato di carica della batteria **20** è costituito da 3 LED verdi.

Azionare il tasto per l'indicatore dello stato di carica **19** per attivare l'indicatore dello stato di carica **20**. Dopo ca. 5 secondi l'indicatore dello stato di carica si spegne automaticamente.

Lo stato di ricarica può essere controllato anche a batteria ricaricabile estratta.

Se dopo aver premuto il tasto **19** non vi è alcun LED illuminato, la batteria ricaricabile è difettosa e deve essere sostituita.

Per motivi di sicurezza il controllo dello stato di ricarica può avvenire solo ad elettrotensile fermo.

Indicatore LED	Autonomia batteria ricaricabile
Luce continua 3 LED verde	≥ 2/3
Luce continua 2 LED verde	≥ 1/3
Luce continua 1 LED verde	≤ 1/3
Luce intermittente 1 LED verde	Riserva

Durante il processo di carica i tre LED verdi sono illuminati uno dopo l'altro e si spengono brevemente. La batteria ricaricabile è completamente carica quando i tre LED verdi sono illuminati permanentemente. Circa 5 minuti dopo che la batteria ricaricabile è stata caricata completamente, i tre LED verdi si spengono di nuovo.

### Indicatore per il controllo della temperatura

Il LED rosso dell'indicatore per il controllo della temperatura **21** segnala che la batteria ricaricabile oppure l'elettronica dell'elettrotensile (in caso di batteria ricaricabile inserita) non sono nel campo di temperatura ottimale. In questo caso l'elettrotensile non funziona oppure non funziona alla potenza massima.

### Controllo della temperatura della batteria ricaricabile

Il LED rosso **21** lampeggia quando viene premuto il tasto **19** o l'interruttore di avvio/arresto **3** (con batteria inserita): la temperatura della batteria è fuori dal campo di temperature di esercizio ammesse.

In caso di una temperatura superiore a 70 °C la batteria ricaricabile si disinserisce fino a quando la stessa è di nuovo in un campo di temperatura d'esercizio ammissibile.

### Controllo della temperatura dell'elettronica dell'elettrotensile:

Il LED rosso **21** rimane illuminato permanentemente premendo l'interruttore di avvio/arresto **3**: La temperatura dell'elettronica dell'elettrotensile è inferiore a 5 °C oppure superiore a 75 °C.

In caso di una temperatura superiore a 90 °C l'elettronica dell'elettrotensile si disinserisce fino a quando la stessa è di nuovo in un campo di temperatura d'esercizio ammissibile.



## Individuazione dei guasti e rimedi

Qualora l'elettrotrattensile non dovesse funzionare correttamente, la tabella che segue illustra problemi che si evidenziano in caso di guasto le possibili cause e le misure da adottare a rimedio del problema. Se non fosse possibile, in base alla stessa, identificare ed eliminare il problema, rivolgersi all'officina Service di fiducia.

► **Attenzione:** Prima di iniziare la ricerca della causa del guasto spegnere l'elettrotrattensile ed estrarre la batteria ricaricabile.

Problema	Possibili cause	Rimedi
La sega a catena non funziona	È scattato il frenacatena (è udibile un segnale di avvertenza («beep»))	Tirare indietro la protezione mano anteriore <b>6</b> in posizione <b>1</b>
	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Batteria ricaricabile non inserita correttamente	Assicurarsi che entrambi gli inserti di bloccaggio siano scattati in posizione
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore
	Batteria troppo fredda/troppo calda	Riscaldare/raffreddare la batteria
La catena della sega non si muove	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Elettrotrattensile difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
La sega a catena lavora ad intermittenza	Contatto esterno oppure interno	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
	Interruttore di avvio/arresto <b>3</b> difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Catena della sega asciutta	Manca olio nel serbatoio dell'olio	Riempire d'olio
	Sfiato nel tappo del serbatoio dell'olio <b>4</b> otturato	Pulire il tappo del serbatoio dell'olio <b>4</b>
	Canale della fuoriuscita dell'olio otturato	Pulire il canale della fuoriuscita dell'olio
Catena della sega non viene frenata	Frenacatena difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Catena della sega/binario di guida bollenti	Manca olio nel serbatoio dell'olio	Riempire d'olio
	Sfiato nel tappo del serbatoio dell'olio <b>4</b> otturato	Pulire il tappo del serbatoio dell'olio <b>4</b>
	Canale della fuoriuscita dell'olio otturato	Pulire il canale della fuoriuscita dell'olio
	Tensione della catena troppo alta	Regolare la tensione della catena
	Catena della sega non affilata	Riaffilare la catena oppure sostituirla
La sega a catena si inceppa, vibra oppure non taglia correttamente	Tensione della catena troppo lenta	Regolare la tensione della catena
	Catena della sega non affilata	Riaffilare la catena oppure sostituirla
	Catena della sega usurata	Sostituire la catena
	Dentatura della sega indica nella direzione sbagliata	Montare correttamente la catena
Vibrazioni e rumore eccessivi	Elettrotrattensile difettoso	Contattare il centro assistenza clienti

## 94 | Italiano

Problema	Possibili cause	Rimedi
Durata di taglio per carica batteria troppo scarsa	Troppo attrito a causa della mancanza di lubrificazione	Assicurare la lubrificazione della catena (vedi «Lubrificazione della catena della sega»)
	La catena della sega deve essere pulita	Pulire la catena della sega
	Tecnica di taglio non idonea	vedi «Lavorare con la sega a catena»
	Batteria non ricaricata completamente	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
La catena della sega si muove lentamente	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Batteria ricaricabile conservata al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile alla temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile per la batteria ricaricabile di 0 – 45 °C)
Led indicatore di carica della batteria <b>24</b> costantemente acceso Operazione di ricarica non possibile	La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Inserire la batteria ricaricabile correttamente sulla stazione di ricarica
	I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p. es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
	Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
Gli indicatori LED <b>24</b> oppure <b>25</b> non sono accesi dopo che la spina di rete è stata inserita nella presa	La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
	Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettroutensili Bosch autorizzato

## Manutenzione e pulizia

► **Attenzione!** Prima di interventi di manutenzione o di pulizia spegnere l'elettroutensile e rimuovere la batteria ricaricabile.

**Nota bene:** Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite l'elettroutensile e le fessure di ventilazione. Controllare regolarmente la sega a catena in merito a difetti visibili come una catena allentata, staccata oppure danneggiata, fissaggio allentato e componenti usurati oppure danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

**Nota bene:** Prima di spedire le seghe a catena si prega di svuotare assolutamente il serbatoio dell'olio.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione della sega a catena.

## Sostituire/girare la catena della sega e la lama (vedi figure C1 – C4)

Controllare la catena della sega e la lama seguendo le istruzioni riportate al paragrafo «Tensione della catena della sega».

La scanalatura di guida della lama con il tempo è soggetta ad usura. Sostituendo la catena della sega ruotare la lama di 180° al fine di compensarne l'usura; questo prolunga la durata di impiego della lama.

Controllare il rocchetto per catena **28**. Qualora lo stesso dovesse essere usurato oppure danneggiato a causa dell'elevato carico, farlo sostituire da un'officina di assistenza clienti.

## Affilatura della catena della sega

Fare riaffilare correttamente la catena della sega presso il centro di Assistenza Clienti autorizzato per gli elettroutensili Bosch di Vostra fiducia oppure riaffilare da soli, con un utensile adatto per la riaffilatura della catena, la catena raccomandata per la sega a catena. Osservare le relative istruzioni per riaffilatura.

## Controllo della lubrificazione automatica a olio

Il funzionamento della lubrificazione automatica della catena può essere controllato avviando la sega e tenendo la punta rivolta verso un pezzo di cartone o di carta sul pavimento. Non toccare il pavimento con la catena e mantenere una distanza di sicurezza di almeno 20 cm. Se durante questa operazione

si nota una scia di olio che diventa sempre più grande, significa che la lubrificazione automatica a olio funziona correttamente. Se invece non si riscontra alcuna traccia d'olio, nonostante il serbatoio dell'olio sia pieno, leggere il paragrafo «Individuazione dei guasti e rimedi» oppure rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti Bosch.

### Dopo la il lavoro/conservazione

Pulire la carcassa in plastica sagomata della sega a catena utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio pulito. Non utilizzare acqua, solventi e prodotti di lucidatura. Rimuovere ogni tipo di sporcizia ed in modo particolare dalle feritoie di ventilazione del motore.

In seguito ad una durata di impiego di 1 – 3 ore, smontare la copertura **13**, la lama **10** e la catena della sega **11** e pulirli utilizzando una spazzola.

Pulire la zona sotto alla copertura **13**, il rocchetto per catena **28** ed il fissaggio della lama togliendo con una spazzola ogni tipo di sporcizia rimasta attaccata. Pulire l'ugello per l'olio **31** utilizzando uno straccio pulito.

Qualora la sega a catena dovesse essere immagazzinata per periodi di tempo più lunghi, pulire la catena della sega **11** e la lama **10**.

Conservare la sega a catena in un posto sicuro che sia asciutto e che sia al di fuori della portata dei bambini.

Non mettere nessun altro oggetto sull'elettrotrattensile.

Accertarsi che la sega a catena venga sempre appoggiata in posizione orizzontale con il tappo del serbatoio dell'olio **4** rivolto verso l'alto.

In caso di conservazione nell'imballaggio di vendita, il serbatoio dell'olio deve essere svuotato completamente.

► **Non effettuare alcuna modifica all'elettrotrattensile.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'elettrotrattensile e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.

## Accessori

### Catena della sega

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Ulteriori accessori

Olio adesivo per catene, 1 litro ..... 2 607 000 181

## Assistenza clienti e consulenza impieghi

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Per qualsiasi domanda o per ordinazioni di parti di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre.

### Italia

Officina Elettrotrattensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa 2/A  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: [officina.elettrotrattensili@it.bosch.com](mailto:officina.elettrotrattensili@it.bosch.com)

### Svizzera

Sul sito [www.bosch-pt.com/ch/it](http://www.bosch-pt.com/ch/it) è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.  
Tel.: (044) 8471513  
Fax: (044) 8471553  
E-Mail: [AfterSales.Service@de.bosch.com](mailto:AfterSales.Service@de.bosch.com)

## Protezione dell'ambiente

### AKE 30 LI



Marchio per la tutela dell'ambiente

«Angelo blu».

Contrassegno per apparecchi per il giardinaggio particolarmente silenziosi e poco inquinanti.

RAL-UZ 129

## Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

## Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotrattensili e gli accessori dismessi.

Non gettare elettrotrattensili e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

## 96 | Nederlands

**Solo per i Paesi della CE:**

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli elettrodomestici diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

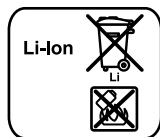
Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

**Italia**

Ecoelit  
Viale Misurata 32  
20146 Milano  
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63  
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

**Svizzera**

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

**Batterie ricaricabili/Batterie:****Li-Ion:**

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 95.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

**Nederlands****Veiligheidsvoorschriften****Verklaring van de pictogrammen**

Lees de gebruiksaanwijzing door.



Gebruik het elektrische gereedschap niet in de regen en laat het niet in de regen liggen of staan.



Verwijder de accu voordat u het elektrische gereedschap reinigt, instelt of voor korte tijd onbeheerd laat.



Draag tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap altijd een veiligheidsbril en een gehoorbescherming.



De terugslagrem en de snelstop stoppen de zaagketting binnen korte tijd.

**Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen****WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

**Veiligheid van de werkomgeving**

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

**Elektrische veiligheid**

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

### Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## Veiligheidsvoorschriften voor kettingzagen

- ▶ **Houd bij een lopende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voor het starten van de zaag dat de zaagketting niets aanraakt.** Bij werkzaamheden met een kettingzaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting worden meegenomen.
- ▶ **Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste greep en met uw linkerhand aan de voorste greep vast.** Als u de kettingzaag omgekeerd vasthoudt, loopt u een hoger risico op letsel. Houd de kettingzaag daarom alleen zoals voorgeschreven vast.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast. Anders kan de zaagketting in aanraking met verborgen stroomleidingen komen.** Contact van de zaagketting met een spanningvoerende leiding kan metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- ▶ **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Overige beschermende uitrusting voor uw hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen.** Passende beschermende kleding vermindert de kans op verwondingen door rondvliegende spaanmateriaal en toevallig aanraken van de zaagketting.
- ▶ **Werk met de kettingzaag niet op een boom.** Bij gebruik van een kettingzaag op een boom bestaat kans op verwondingen.
- ▶ **Let er altijd op dat u stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen als u op een stevige en vlakke ondergrond staat.** Een gladde ondergrond of instabiele posities, bijvoorbeeld op een ladder, kunnen tot evenwichtsverlies of verlies van de controle over de kettingzaag leiden.
- ▶ **Houd er bij het afzagen van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de bediener raken, of kan deze de bediener de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- ▶ **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van laag houtgewas en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting blijven hangen en op u slaan of u uit het evenwicht brengen.
- ▶ **Draag de kettingzaag aan de voorste greep in uitgeschakelde toestand, de zaagketting van uw lichaam afgewend. Breng altijd de veiligheidsafscherming aan voordat u de kettingzaag vervoert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag vermindert de kans op per ongeluk aanraken van de lopende zaagketting.
- ▶ **Volg de aanwijzingen voor het smeren, de kettingspanning en het wisselen van toebehoren op.** Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het terugslagrisico verhogen.
- ▶ **Houd grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.
- ▶ **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is. Voorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn.** Het gebruik van de kettingzaag voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Oorzaken en voorkoming van een terugslag:**
  - Terugslag kan optreden als de punt van de geleidingsrail een voorwerp raakt of als het hout buigt en de zaagketting in de groef wordt vastgeklemd.
  - Een aanraking met de punt van de kettinggeleider kan in veel gevallen tot een onverwachte en naar achteren gerichte actie leiden, waarbij de kettinggeleider omhoog en in de richting van de bediener wordt geslagen.
  - Het vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van de geleidingsrail kan de geleidingsrail snel in de richting van de bediener terugstoten.
  - Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om zonder ongevallen en zonder verwondingen te kunnen werken.
- ▶ **Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onjuist gebruik van het elektrische gereedschap. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven:**
- ▶ **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de grepen van de kettingzaag omsluiten. Neem een zodanige lichaamshouding in en houd uw armen in een zodanige positie, dat u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten.** Als geschikte maatregelen worden getroffen, kan de bediener de terugslagkrachten beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.
- ▶ **Voorkom een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor wordt per ongeluk aanraken met de punt van de kettinggeleider voorkomen en kan de kettingzaag in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.
- ▶ **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen.** Verkeerde vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen kunnen tot kettingbreuk en terugslag leiden.
- ▶ **Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en het onderhoud van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de neiging tot terugslag.

## Extra waarschuwingen

- ▶ De gebruiker wordt geadviseerd om zich voor het eerste gebruik door een ervaren vakman aan de hand van praktische voorbeelden te laten instrueren over de bediening van de kettingzaag en het gebruik van beschermende uitrusting. Als eerste oefening dient het zagen van boomstammen op een zaagbok of onderstel plaats te vinden.

- Dit elektrische gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het elektrische gereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het elektrische gereedschap spelen.
- **Kinderen en jongeren, met uitzondering van jongeren in opleiding van 16 jaar en ouder onder toezicht, mogen de kettingzaag niet bedienen. Hetzelfde geldt voor personen die niet of onvoldoende bekend zijn met de omgang met de kettingzaag.** De gebruiksaanwijzing moet altijd binnen handbereik zijn. Personen die oververmoeid of niet lichamelijk belastbaar zijn, mogen de kettingzaag niet bedienen.
- **Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- **Controleer of alle beschermingsvoorzieningen en grepen bij gebruik van het gereedschap gemonteerd zijn.** Probeer nooit een onvolledig gemonteerd gereedschap of een gereedschap met niet-toegestane aanpassingen in gebruik te nemen.
- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.**

### Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

- **Controleer dat het tuingereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu in het gereedschap plaatst.** Het plaatsen van een accu in tuingereedschap dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Gebruik alleen de voor dit tuingereedschap voorziene Bosch-accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.
- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
-  **Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
-  **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch-product.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **Door scherpe voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers of door krachttinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Het kan tot een

interne kortsluiting leiden en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.

- **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen -20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

### Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten



#### Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### Bewaar deze voorschriften goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis. Dit laadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van het laadapparaat geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan.**

## 100 | Nederlands

Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

- **Houd kinderen in het oog bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's vanaf een capaciteit van 2,0 Ah (vanaf 20 accucellen). De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen batterijen die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



**Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's. De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker.** Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren. Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.

## Gebruik volgens bestemming

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het zagen van hout, bijv. houten balken, planken, takken en stammen, alsmede voor het vellen van bomen. Het kan worden gebruikt voor schulpen (in de lengte van de nerf) en afkorten (dwars op de nerf).

Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor het zagen van minerale materialen.

## Meegeleverd

Neem het elektrische gereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Kettingzaag
- Afscherming
- Zaagketting
- Zwaard
- Kettingbescherming
- Zaagkettinghechtolie
- Gebruiksaanwijzing

Accu en oplaadapparaat worden bij bepaalde uitvoeringen niet meegeleverd.

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

## Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Achterste handgreep (geïsoleerde greepvlakken)
- 2 Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Olietankdop
- 5 Voorste handgreep (geïsoleerde greepvlakken)
- 6 Activering van terugslagrem (handbescherming)
- 7 Oliepeilindicatie
- 8 Klauwaanslag
- 9 Kettingbescherming
- 10 Zwaard
- 11 Zaagketting
- 12 Spangreep
- 13 Afscherming
- 14 Ventilatie-uitgang
- 15 Kettingspangreep
- 16 Serienummer
- 17 Accu
- 18 Accu-ontgrendelingsknop
- 19 Knop voor accuoplaadindicatie
- 20 Accu-oplaadindicatie
- 21 Indicatie temperatuurbewaking
- 22 Oplaadschacht
- 23 Oplaadapparaat
- 24 Rode LED-indicatie op oplaadapparaat
- 25 Groene LED-indicatie op oplaadapparaat
- 26 Netstekker \*\*
- 27 Looprichtings- en snijrichtingssymbool
- 28 Kettingwiel
- 29 Bevestigingsbout
- 30 Kettingspanbout
- 31 Oliesproeier
- 32 Zwaardgeleidingsbrug



33 Kettingvangbout

34 Ventilatie-ingang

\*\*verschilt per land

Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehoren-programma.

## Technische gegevens

Accu-kettingzaag		AKE 30 LI
Productnummer		3 600 H37 1..
Kettingsnelheid bij onbelast lopen	m/s	8
Zwaardlengte	cm	30
Spannen van de ketting zonder hulpgereedschap (SDS)		●
Terugslagrem		●
Type zaagketting		3/8" – 90
Kettingschakeldikte	mm	1,1 (0,043")
Aantal kettingschakels		45
Inhoud olietank	ml	120
Automatische kettingsmering		●
Klauwaanslag		●
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Serienummer	Zie serienummer <b>16</b> (typeplaatje) op het elektrische gereedschap	
Accu		Li-Ion
Nominale spanning	V=	36
Capaciteit		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Aantal accucellen		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Oplaadapparaat		AL 3640 CV Professional
Productnummer	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Laadstroom	A	4,0
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45

### Accu-kettingzaag

### AKE 30 LI

Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Isolatieklasse		□ / II
Oplaadapparaat		AL 3620 CV Professional
Productnummer	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Laadstroom	A	2,0
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Isolatieklasse		□ / II

## Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden vastgesteld volgens EN 60745-2-13.

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 74 dB(A); geluidsvermoggenniveau 94 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.

### Draag een gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoires, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

## Montage

### Voor uw veiligheid

- ▶ **Let op! Schakel vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu.**
- ▶ **Gebruik de 4,5 Ah accu niet met dit elektrische gereedschap.**

### Accu verwijderen (zie afbeelding A)

De accu **17** beschikt over twee vergrendelingsstanden die moeten voorkomen dat de accu bij het onbedoeld indrukken van de accuontgrendelingsknop **18** uit de machine valt. Zolang de accu in het elektrische gereedschap is geplaatst, wordt deze door een veer op de juiste plaats gehouden.

**Opmerking:** Het elektrische gereedschap werkt alleen als beide vergrendelingsstanden zijn vastgeklit.

Als u de accu **17** wilt verwijderen:

- ❶ Duw de accu tegen de voet van het elektrische gereedschap (1.) en druk tegelijkertijd op de ontgrendelingsknop **18** (2.).
- ❷ Trek de accu van het elektrische gereedschap los, tot aan de eerste klikstand (3.).
- ❸ Druk nogmaals op de ontgrendelingsknop **18** en trek de accu volledig naar buiten.

### Accu opladen (zie afbeelding B)

- ▶ **Gebruik geen ander oplaadapparaat.** Het meegeleverde oplaadapparaat is afgestemd op de in het elektrische gereedschap ingebouwde lithium-ion accu.
- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

De accu is voorzien van een thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

**Opmerking:** De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)” tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt de kettingzaag door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld: de zaagketting beweegt niet meer.

- ▶ **Druk na het automatisch uitschakelen van het elektrische gereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

### Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu **17** in de oplaadschacht **22** wordt gestoken.

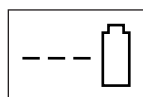
Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

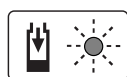
### Betekenis van de indicatie-elementen

Het bewaken van het opladen wordt aangegeven door de LED-indicaties **24** en **25**:

#### Snel opladen



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Snel opladen wordt aangegeven door **knipperen** van de **groene LED-indicatie 25**.

Indicatie-element op de accu: Tijdens het opladen gaan de drie groene LED's na elkaar branden en gaan deze kort uit. De accu is volledig opgeladen als de drie groene LED's continu branden. Ongeveer 5 minuten nadat de accu volledig is opgeladen, gaan de drie groene LED's weer uit.

**Opmerking:** Snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens”.

#### Accu opgeladen



**AL 3640 CV  
Professional**



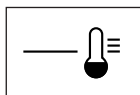
**AL 3620 CV  
Professional**

**Continu branden** van de **groene LED-indicatie 25** geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.

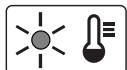
Bovendien klinkt gedurende ca. 2 seconden een geluidssignaal waardoor akoestisch wordt aangegeven dat de accu volledig is opgeladen.

De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft **continu branden** van de **groene LED-indicatie 25** aan dat de stekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

**Accutemperatuur onder 0 °C of boven 45 °C**

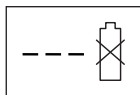
**AL 3640 CV  
Professional**



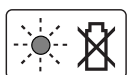
**AL 3620 CV  
Professional**

**Continu branden** van de **rode LED-indicatie 24** geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het snellaadtemperatuurbereik van 0 °C – 45 °C ligt. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snelladen.

Als de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, gaat de rode LED van de accu branden wanneer u de accu in het oplaadapparaat zet.

**Geen opladen mogelijk**

**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Een andere storing tijdens het opladen wordt aangegeven door **knipperen** van de **rode LED-indicatie 24**.

Het opladen kan niet worden gestart en het opladen van de accu is niet mogelijk (zie „Storingen opsporen”).

**Aanwijzingen voor het opladen**

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de voorschriften ten aanzien van de afvalverwijdering in acht.

**Accukoeling (Active Air Cooling)**

De in het oplaadapparaat geïntegreerde ventilatorregeling bewaakt de temperatuur van de ingezette accu. Als de accutemperatuur boven 30 °C ligt, wordt de accu door een ventilator op de optimale oplaadtemperatuur gekoeld. De ingeschakelde ventilator maakt een ventilatiegeluid.

Als de ventilator niet loopt, ligt de accutemperatuur in het optimale oplaadtemperatuurbereik, of is de ventilator defect. In dit geval wordt de oplaadtijd van de accu langer.

**Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen C1 – C4)**

- **Zet de accu pas in de kettingzaag nadat deze volledig gemonteerd is.**

- **Draag werkhandschoenen bij het hanteren van de zaagketting.**

**Montage van zwaard en zaagketting**

- Pak alle delen voorzichtig uit.
- Leg de kettingzaag op een recht oppervlak neer.
- **Gebruik alleen door Bosch aanbevolen zaagkettingen met een kettingschakeldikte (groefbreedte) van 1,1 mm.**
- Verwijder de afdekking **13** door het draaien van de zwarte spangreep **12**.
- Leg de zaagketting **11** in de rondlopende groef van het zwaard **10**. Let daarbij op de juiste looprichting. Vergelijk daarvoor de zaagketting met het looprichtingsymbool **27** op het zwaard **10**.
- Leg de kettingschakels om het kettingwiel **28** en breng het zwaard **10** zodanig aan dat de bevestigingsbout **29** en de beide zwaardgeleidingsbruggen **32** in het langgat van het zwaard **10** en de kettingspangbouten **30** in de bijbehorende boorgaten van het zwaard **10** grijpen.
- Indien nodig draait u de kettingspangreep **15** om de kettingspangbout **30** met de boorgaten van het zwaard **10** op één lijn te brengen.
- Controleer of alle delen goed geplaatst zijn en houd het zwaard met de zaagketting in deze stand.
- Draai de kettingspangreep **15** zo ver tot de zaagketting **11** spelingvrij is.
- Zet de afdekking **13** nauwkeurig neer en controleer dat de kettingvangbout **33** in de daarvoor voorziene geleidingsleuf van de afdekking **13** komt te liggen.
- Draai de afdekking **13** met de spangreep **12** iets vast.
- De zaagketting is nog niet gespannen. Het spannen van de zaagketting gebeurt zoals beschreven in het gedeelte „Zaagketting spannen”.

**Zaagketting spannen (zie afbeelding D)**

Controleer de kettingspanning vóór het begin van de werkzaamheden, na de eerste keren zagen en tijdens het zagen regelmatig elke 10 minuten. In het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen moet in het begin met verslapping worden gerekend. De levensduur van de zaagketting is in grote mate afhankelijk van voldoende smering en juiste spanning.

Span de zaagketting niet wanneer deze zeer heet is, omdat de ketting na het afkoelen samentrekt en dan te strak op het zwaard ligt.

- Leg de kettingzaag op een recht oppervlak neer.
- Draai de spangreep **12** slechts zo ver los dat het zwaard **10** nog in de juiste stand wordt gehouden (spangreep niet verwijderen!).
- Controleer of de kettingschakels goed in de geleidingsleuf van het zwaard **10** en op het kettingwiel **28** liggen.
- Draai de kettingspangreep **15** met de wijzers van de klok mee tot de juiste kettingspanning is bereikt. De draaiende beweging duwt de kettingspangbout **30** en daarmee het zwaard **10** naar voren.

## 104 | Nederlands

- De zaagketting **11** is goed gespannen als deze in het midden ca. 5 – 10 mm kan worden opgetild. Dit moet met één hand gebeuren door het omhoogtrekken van de zaagketting tegen het eigen gewicht van de kettingzaag.
- Als de zaagketting **11** te sterk gespannen is, draait u de kettingspangreep **15** tegen de wijzers van de klok in. Controleer vervolgens nogmaals de kettingspanning. Indien nodig stelt u de kettingspanning zoals beschreven bij.
- Draai de afdekking **13** met de spangreep **12** vast.

## Zaagketting smeren (zie afbeelding E)

**Opmerking:** De kettingzaag wordt niet met zaagkettinghechtolie gevuld geleverd. Het is belangrijk om de kettingzaag vóór gebruik met olie te vullen. Het gebruik van de kettingzaag zonder zaagkettinghechtolie of bij een oliepeil onder de minimummarkering leidt tot beschadiging van de kettingzaag.

De levensduur en de zaagcapaciteit van de zaagketting hangt af van de optimale smering. Daarom wordt de zaagketting tijdens het gebruik door middel van de oliesproeier **31** automatisch met zaagkettinghechtolie gesmeerd.

Ga als volgt te werk om de olietank te vullen:

- Plaats de kettingzaag met de olietankdop **4** naar boven op een geschikte ondergrond.
- Maak de omgeving van de olietankdop **4** schoon met een doek en verwijder de dop.
- Vul de olietank met biologisch afbreekbare Bosch-zaagkettinghechtolie tot het oliepeil de markering „max” van de oliepeilindicatie **7** bereikt heeft.
- Let erop dat er geen vuil in de olietank terecht komt. Schroef de olietankdop **4** weer vast.
- Laat de kettingzaag 30 seconden lopen om de olie op te pompen.

**Opmerking:** Voor de ventilatie van de olietank bevinden zich kleine luchtkanalen in de olietankdop. Om uitlopen te voorkomen, dient u de kettingzaag als deze niet wordt gebruikt altijd verticaal neer te zetten, met de olietankdop **4** omhoog.

**Opmerking:** Gebruik uitsluitend biologisch snel afbreekbare kettingsmeerstoffen (volgens RAL-UZ 48) om een beschadiging van de kettingzaag te voorkomen. Gebruik nooit gerecyclede olie of oude olie. Bij het gebruik van niet toegelaten olie vervalt de garantie.

**Opmerking:** De olie wordt bij lagere temperaturen taai vloeibaar, waardoor de oliedoorvoer wordt verminderd.

## Gebruik

### Ingebruikneming

#### Accu plaatsen

Schuif de geladen accu **17** vanaf de achterkant in de voet van het elektrische gereedschap. Druk de accu helemaal in de voet tot de accu veilig is vergrendeld.

**Opmerking:** Het elektrische gereedschap werkt alleen als beide vergrendelingsstanden zijn vastgeklekt.

### In- en uitschakelen

Houd de kettingzaag vast zoals beschreven in het gedeelte „Werkzaamheden met de kettingzaag”.

Als u het elektrische gereedschap wilt **inschakelen** bedient u **eerst** de inschakelblokkering **2** en drukt u **vervolgens** de aan/uit-schakelaar **3** in en houdt u deze ingedrukt.

Als het elektrische gereedschap loopt, kunt u de inschakelblokkering loslaten.

Als u het elektrische gereedschap wilt **uitschakelen** laat u de aan/uit-schakelaar **3** los.

**Opmerking:** Om veiligheidsredenen kan de aan/uit-schakelaar **3** van de machine niet worden vergrendeld, maar moet deze tijdens het gebruik voortdurend ingedrukt blijven.

**Opmerking:** Rem de kettingzaag niet af door het bedienen van de voorste handbescherming **6** (activeren van de terugslagrem).

Om energie te besparen, schakelt u het elektrische gereedschap alleen in wanneer u het gebruikt.

### Terugslagrem (zie afbeelding F)

De **terugslagrem** is een beschermingsmechanisme dat bij een terugslaan de kettingzaag wordt geactiveerd via de voorste handbescherming **6**. De zaagketting stopt na uiterlijk 0,15 seconden.

Voer van tijd tot tijd een functietest uit. Duw de voorste handbescherming **6** naar voren (positie **2**) en schakel de kettingzaag kort in. De zaagketting mag niet aanlopen. Als u de terugslagrem weer wilt ontgrendelen, laat u de aan/uit-schakelaar **3** los en trekt u de voorste handbescherming **6** weer terug (positie **1**).

**Opmerking:** Als de terugslagrem actief is en u probeert de kettingzaag te starten, klinkt een waarschuwingssignaal („pieptoon”). Als u de kettingzaag wilt starten, laat u de aan/uit-schakelaar **3** los, trekt u de voorste handbescherming **6** in stand **1** terug en drukt u vervolgens op de aan/uit-schakelaar **3**.

## Werkzaamheden met de kettingzaag

### Vóór het zagen

Vóór de ingebruikneming en regelmatig tijdens het zagen moeten de volgende controles worden uitgevoerd:

- Verkeert de kettingzaag in een functioneel veilige toestand?
- Is de olietank gevuld? Controleer de oliepeilaanduiding vóór de werkzaamheden en regelmatig tijdens de werkzaamheden. Vul olie bij wanneer het oliepeil de onderkant van het peilglas bereikt heeft. De vulling is voldoende voor ca. 15 minuten, afhankelijk van de pauzes en de intensiteit van de werkzaamheden.
- Is de zaagketting juist gespannen en scherp genoeg? Controleer de kettingspanning tijdens het zagen regelmatig elke 10 minuten. In het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen moet in het begin met verslapping worden gerekend. De toestand van de zaagketting beïnvloedt de zaagcapaciteit in belangrijke mate. Alleen scherpe zaagkettingen beschermen tegen overbelasting.

- Is de terugslagrem losgemaakt en haar werking gewaarborgd?
- Draagt u de vereiste beschermende uitrusting? Gebruik een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Overige beschermende uitrusting voor uw hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen. Geschikte beschermende kleding vermindert de kans op verwondingen door wegvliegend materiaal en het onbedoeld aanraken van de zaagketting.

### Terugslag van de zaag (zie afbeelding F)

Terugslag van de zaag is het plotseling omhoog- of terugslaan van de lopende kettingzaag. Dit kan optreden bij aanraking van de zwaardpunt met het zaagmateriaal of bij een vastklemmende ketting.

Wanneer zaagterugslag optreedt, reageert de kettingzaag op onvoorspelbare wijze en kan deze ernstig letsel veroorzaken bij de bediener of bij personen in de omgeving van de zaag.

Zijwaarts zagen, schuin zagen en in de lengte zagen moet bijzondere voorzichtigheid gebeuren omdat de klauwaanslag **8** hierbij niet kan worden toegepast.

Ter voorkoming van zaagterugslag:

- Zet de kettingzaag zo vlak mogelijk aan.
- Werk nooit met een losse, verslakte of sterk versleten zaagketting.
- Slijp de zaagketting zoals voorgeschreven.
- Zaag nooit boven schouderhoogte.
- Zaag nooit met de punt van het zwaard.
- Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast.
- Gebruik altijd een door Bosch geadviseerde terugslagremmende zaagketting.
- Gebruik de klauwaanslag **8** als hefboom.
- Let op de juiste kettingspanning.

### Algemene werkwijze (zie afbeeldingen F - I)

Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast, de voorste handgreep met uw linkerhand en de achterste handgreep met uw rechterhand. Pak de grepen altijd volledig met duim en vingers vast. Zaag nooit eenzijdig.

Gebruik de kettingzaag alleen wanneer u stevig staat. Houd de kettingzaag iets rechts van uw eigen lichaam.

De zaagketting moet vóór het contact met het hout op volle snelheid lopen. Gebruik daarbij de klauwaanslag **8** om de kettingzaag op het hout te laten steunen. Gebruik tijdens het zagen de klauwaanslag als hefboom.

Zet bij het zagen van dikke takken of stammen de klauwaanslag op een lager punt neer. Trek daarvoor de kettingzaag terug om de klauwaanslag los te maken en deze lager aan te zetten. Verwijder de kettingzaag daarbij niet uit de zaagsnede.

Druk bij het zagen niet met kracht op de zaagketting, maar zorg met de klauwaanslag **8** voor een lichte hefboomdruk.

Gebruik de kettingzaag nooit met gestrekte armen. Probeer niet op moeilijk bereikbare plaatsen te zagen, of staand op een ladder. Zaag nooit boven schouderhoogte.

De beste zaagresultaten worden bereikt wanneer de kettingsnelheid niet door overbelasting daalt.

Voorzichtig aan het einde van de zaagsnede. Zodra de kettingzaag uit de zaagsnede komt, verandert de gewichtskracht onverwacht. Er bestaat gevaar voor letsel van benen en voeten. Verwijder de kettingzaag alleen met een lopende zaagketting uit de zaagsnede.

### Boomstammen zagen (zie afbeeldingen G en J)

Neem bij het zagen van boomstammen de volgende veiligheidsvoorschriften in acht:

Leg de stam neer zoals op de afbeelding weergegeven en ondersteun deze zodanig dat de zaagsnede niet sluit en de zaagketting niet vastklemt.

Leg korte stukken hout voor het zagen recht neer en klem deze vast.

Zaag alleen voorwerpen van hout. Voorkom aanraking van stenen en spijkers, omdat deze omhoog geslingerd kunnen worden, de zaagketting kunnen beschadigen of ernstig letsel bij de gebruiker of omstanders kunnen veroorzaken.

Raak met de lopende kettingzaag geen draadafrasteringen of de grond aan.

De kettingzaag is niet geschikt voor het snoeien van dunne takken.

Zagen in lengterichting dient met bijzondere zorgvuldigheid te gebeuren, omdat de klauwaanslag **8** dan niet kan worden gebruikt. Geleid de kettingzaag in een platte hoek om terugslag van de zaag te voorkomen.

Bewerk bij zaagwerkzaamheden op een helling stammen of liggend zaagmateriaal van bovenaf of aan de zijkant staand. Let vanwege de kans op struikelen op boomstronken, takken, wortels, enz.

### Zagen van hout onder spanning (zie afbeelding J)

- **Onder spanning staand hout en onder spanning staande takken en bomen mogen alleen door een daartoe opgeleid vakman worden gezaagd. Er is uiterste voorzichtigheid geboden.** Er bestaat een verhoogd risico op ongevallen.

Als hout aan beide zijden wordt ondersteund, zaagt u eerst van boven (**Y**) een derde gedeelte van de diameter door de stam en zaagt u vervolgens van onderen (**Z**) op dezelfde plaats de stam door om splinteren en vastklemmen van de kettingzaag te voorkomen. Voorkom daarbij contact van de zaagketting met de grond.

Als het hout slechts aan één zijde wordt ondersteund, zaagt u eerst van onderen (**Y**) een derde van de diameter naar boven en zaagt u vervolgens op dezelfde plaats van boven (**Z**) de stam door om splinteren en vastklemmen van de kettingzaag te voorkomen.

### Bomen vellen (zie afbeelding K)

- **Draag altijd een veiligheidshelm om beschermd te zijn tegen vallende takken.**
- **Met de kettingzaag mogen alleen bomen worden geveld waarvan de stamdiameter kleiner is dan de lengte van het zwaard.**

## 106 | Nederlands

- **Zet de werkomgeving af. Let erop dat zich geen personen of dieren ophouden in de buurt van de plaats waar de boom valt (●).**

- **Probeer niet om een vastgeklemd zaagketting met een lopende motor los te krijgen. Gebruik een houtspie om een vastgeklemd zaagketting los te maken.**

Als u met twee of meer personen tegelijkertijd zaagt en velt, houd dan als afstand tussen de vellende en de zagende personen minstens de dubbele hoogte van de te vellen boom aan. Let er bij het vellen van bomen op, dat u andere personen niet blootstelt aan gevaar, u geen leidingen raakt en geen materiële schade veroorzaakt. Als een boom met een stroomleiding in aanraking komt, dient u het energiebedrijf hiervan onmiddellijk in kennis te stellen.

Stel u als bediener van de kettingzaag bij zaagwerkzaamheden op een helling boven de te vellen boom op, omdat de boom na de val waarschijnlijk bergaf zal rollen of glijden.

Vóór het vellen dient een vluchtweg (●) te worden gepland en indien nodig te worden vrijgemaakt. De vluchtweg dient van de te verwachten vallijn schuin naar achteren weg te leiden.

Houd vóór het vellen rekening met de natuurlijke helling van de boom, de plaats van grote takken en de windrichting, om de valrichting van de boom te kunnen beoordelen.

Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nieten en draad van de boom.

**Inkepingen zagen:** Zaag haaks op de valrichting een inkeping (**X – W**) met een diepte van een derde van de boomdiameter. Zaag eerst de onderste horizontale inkeping. Hierdoor voorkomt u het vastklemmen van de kettingzaag of de geleidingsrail bij het zagen van de tweede inkeping.

**Inkeping voor het vellen van de boom zagen:** Zaag de inkeping voor het vellen van de boom (**Y**) minstens 50 mm boven de horizontale inkeping. Zaag vervolgens de inkeping voor het vellen van de boom parallel aan de horizontale inkeping. Zaag de inkeping voor het vellen van de boom slechts zo diep in, dat er nog een verbindingsstuk (valrand) blijft staan, dat als scharnier kan werken. Het verbindingsstuk verhindert, dat de boom draait en in de verkeerde richting valt. Zaag het verbindingsstuk niet door.

Als de inkeping voor het vellen van de boom in de buurt van het verbindingsstuk komt, moet de boom met vallen beginnen. Als het erop lijkt, dat de boom mogelijk niet in de gewenste richting valt of terugbuigt en de zaagketting vastklemt, onderbreekt u het zagen van de inkeping voor het vellen van de boom en gebruikt u een spie van hout, kunststof of aluminium om de inkeping te openen en de boom in de gewenste valrichting te doen omslaan.

Als de boom begint te vallen, verwijdert u de kettingzaag uit de inkeping, schakelt u de zaag uit, legt u deze neer en verlaat u de gevarenzone via de geplande vluchtroute. Let op omlaagvallende takken en zorg ervoor dat u niet struikelt.

Breng de boom vervolgens ten val door het indrijven van een spie (**Z**) in de horizontale inkeping.

Als de boom begint te vallen, verlaat u de gevarenzone via de geplande vluchtweg. Let op omlaagvallende takken en zorg ervoor dat u niet struikelt.

### Takken van de gevelde boom afzagen (zie afbeelding L)

Na het vellen zaagt u de takken van de gevelde boom. Laat grote naar onderen gerichte takken, die de boom steunen, eerst staan. Zaag kleine takken volgens de afbeelding in één keer af. Zaag onder spanning staande takken van onderen naar boven om vastklemmen van de zaagketting te voorkomen.

### Boomstam in stukken zagen (zie afbeeldingen M – P)

Vervolgens zaagt u de gevelde boom in stukken. Let erop dat u stevig staat en dat u uw lichaamsgewicht gelijkmatig over beide voeten verdeelt. Leg indien mogelijk takken, balken of spieën onder de stam om deze te steunen. Houd u aan de aanwijzingen voor gemakkelijk zagen.

Als de totale lengte van de boomstam gelijkmatig wordt ondersteund, zaagt u van bovenaf.

Als de boomstam aan één kant hoger ligt, zaagt u eerst een derde van de stamdiameter vanaf de onderkant en vervolgens de rest vanaf de bovenkant ter hoogte van de zaagsnede onder.

Als de boomstam aan twee kanten wordt ondersteund, zaagt u eerst twee derde van de stamdiameter vanaf de bovenkant en vervolgens een derde vanaf de onderkant ter hoogte van de zaagsnede boven.

Ge bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd hoger dan de boomstam staan. Verminder de aandrukkracht wanneer de stam bijna is doorgezaagd en blijf de handgrepen van de kettingzaag stevig vasthouden, zodat u tijdens het moment van doorzagen de controle over de machine behoudt. Let erop dat de zaagketting de grond niet raakt. Wacht na het doorzagen tot de zaagketting tot stilstand is gekomen, voordat u de kettingzaag verwijdert. Schakel de motor van de kettingzaag altijd uit voordat u naar de volgende boom gaat.

### Accu-oplaadindicatie (zie afbeelding B)

De accu **17** is voorzien van een oplaadindicatie **20** die de oplaadtoestand van de accu aangeeft. De oplaadindicatie **20** bestaat uit drie groene LED's.

Bedien de toets voor de oplaadindicatie **19** om de oplaadindicatie **20** te activeren. Na ca. 5 seconden gaat de oplaadindicatie automatisch uit.

De oplaadtoestand kan ook worden gecontroleerd terwijl de accu verwijderd is.

Als na het bedienen van de toets **19** geen van de LED's brandt, is de accu defect en moet deze worden vervangen.

Om veiligheidsredenen kan de oplaadtoestand alleen worden opgevraagd als het elektrische gereedschap stilstaat.

LED-indicatie	Accu capaciteit
Continu branden 3 groene LED's	$\geq 2/3$
Continu branden 2 groene LED's	$\geq 1/3$
Continu brandt 1 groene LED	$\leq 1/3$
Knipperlicht 1 groene LED	Reserve

Tijdens het opladen gaan de drie groene LED's na elkaar branden en gaan deze kort uit. De accu is volledig opgeladen als de drie groene LED's continu branden. Ongeveer 5 minuten nadat de accu volledig is opgeladen, gaan de drie groene LED's weer uit.

#### Indicatie voor temperatuurbewaking

De rode LED van de indicatie voor temperatuurbewaking **21** geeft aan dat de accu of de elektronica van het elektrische gereedschap (als de accu in het gereedschap is geplaatst) zich in niet het optimale temperatuurbereik bevindt. In dit geval werkt het elektrische gereedschap niet, of niet met volledig vermogen.

#### Temperatuurbewaking van de accu

De rode LED **21** knippert bij het indrukken van de toets **19** of van de aan-/uitschakelaar **3** (bij geplaatste accu): de accu is buiten het toegestane bedrijfstemperatuurbereik.

Bij een temperatuur boven 70 °C wordt de accu uitgeschakeld tot deze zich weer in het toegestane bedrijfstemperatuurbereik bevindt.

#### Temperatuurbewaking van de elektronica van het elektrische gereedschap:

De rode LED **21** brandt bij het indrukken van de aan/uitschakelaar **3** continu: De temperatuur van de elektronica van het elektrische gereedschap bedraagt minder dan 5 °C of meer dan 75 °C.

Bij een temperatuur boven 90 °C wordt de elektronica van het elektrische gereedschap uitgeschakeld tot deze zich weer in het toegestane bedrijfstemperatuurbereik bevindt.

## Storingen opsporen

Als het elektrische gereedschap niet goed werkt, vindt u in de volgende tabel informatie over foutsymptomen, mogelijke oorzaken en oplossingen. Neem contact op met een servicewerkplaats als u hiermee het probleem niet kunt verhelpen.

► **Let op: Schakel het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu voordat u het gereedschap op storingen onderzoekt.**

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Kettingzaag loopt niet	Terugslagrem geactiveerd (een waarschuwingssignaal („pieptoon”) is hoorbaar)	Voorste handbescherming <b>6</b> in stand <b>1</b> terugtrekken
	Accu leeg	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen”
	Accu niet correct ingezet	Controleer dat beide vergrendelingstanden zijn vastgeklikt
	Motorbeveiliging aangesproken	Motor laten afkoelen
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
Zaagketting beweegt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen”
	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Kettingzaag werkt met onderbrekingen	Extern of intern los contact	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
	Aan/uitschakelaar <b>3</b> defect	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
Zaagketting droog	Geen olie in de olietank	Olie bijvullen
	Ontluchting in olietankdop <b>4</b> verstopt	Olietankdop <b>4</b> reinigen
	Olieafvoerkanal verstopt	Olieafvoerkanal reinigen
Zaagketting wordt niet afgeremd	Terugslagrem defect	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice

**108 | Nederlands**

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaagketting of geleidingsral heet	Geen olie in de olietank	Olie bijvullen
	Ontluchting in olietankdop <b>4</b> verstopt	Olietankdop <b>4</b> reinigen
	Olieafvoerkanaal verstopt	Olieafvoerkanaal reinigen
	Kettingspanning te hoog	Kettingspanning instellen
	Zaagketting stomp	Zaagketting slijpen of vervangen
Kettingzaag trekt, trilt of zaagt niet goed	Kettingspanning te laag	Kettingspanning instellen
	Zaagketting stomp	Zaagketting slijpen of vervangen
	Zaagketting versleten	Zaagketting vervangen
	Zaagtanden wijzen in de verkeerde richting	Zaagketting juist monteren
Sterke trillingen of geluiden	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Zaagduur per acculading te gering	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Smeer de ketting (zie „Zaagketting smeren”)
	Zaagketting moet gereinigd worden	Zaagketting reinigen
	Slechte zaagtechniek	zie „Werkzaamheden met de kettingzaag”
	Accu niet vol opgeladen	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen”
Zaagketting beweegt langzaam	Accu leeg	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen”
	Accu is buiten het toegestane temperatuurbereik bewaard	Laat de accu op kamertemperatuur komen (binnen het toegestane accutemperatuurbereik van 0 – 45 °C)
Accuoplaadindicatie <b>24</b> brandt permanent Opladen niet mogelijk	Accu niet (goed) aangebracht	Plaats de accu correct op het oplaadapparaat
	Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
	Accu defect	Vervang de accu
De LED-indicaties <b>24</b> en <b>25</b> branden niet nadat de stekker in het stopcontact wordt gestoken	Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
	Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren

## Onderhoud en reiniging

- **Let op! Schakel vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu.**

**Opmerking:** Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

Controleer de kettingzaag regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse, versleten of beschadigde zaagketting, losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer of afschermingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

**Opmerking:** Maak voor verzending van een kettingzaag altijd de olietank leeg.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de kettingzaag.



## Zaagketting en zwaard vervangen of keren (zie afbeeldingen C1 – C4)

Controleer de zaagketting en het zwaard volgens het gedeelte „Zaagketting spannen”.

De geleidingssleuf van het zwaard verslijt in de loop van de tijd. Draai bij het vervangen van de zaagketting het zwaard 180° om de slijtage te compenseren. Hierdoor wordt de gebruiksduur van het zwaard verlengd.

Controleer het kettingwiel **28**. Als het wiel door de grote belasting versleten of beschadigd is, moet het door een klanten-servicewerkplaats vervangen worden.

## Slijpen van de zaagketting

Laat de zaagketting op deskundige wijze slijpen bij uw erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen of slijp de voor uw kettingzaag geadviseerde ketting zelf met een geschikt kettingslijpgereedschap. Neem het bijbehorende slijpvoorschrift in acht.

## Automatische smering controleren

U kunt de werking van de automatische kettingsmering controleren door de zaag in te schakelen en deze met de punt vlakbij een stuk karton of papier op de vloer te houden. Raak de vloer niet met de ketting aan en houd een veiligheidsafstand van 20 cm aan. Als hierbij een toenemend oliespoor zichtbaar wordt, werkt de automatische smering correct. Als er ondanks een volle olietank geen oliespoor zichtbaar wordt, lees dan het gedeelte „Storingen opsporen” of neem contact op met de Bosch-klantenservice.

## Na de werkzaamheden. Opbergen

Reinig het vormkunststofhuis van de kettingzaag met behulp van een zachte borstel en een schone doek. Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel. Verwijder alle verontreinigingen, in het bijzonder van de ventilatieopeningen van de motor.

Demonteer na een gebruiksduur van 1 – 3 uur de afdekking **13**, het zwaard **10** en de zaagketting **11** en reinig deze met behulp van een borstel.

Verwijder met een borstel al het vastzittende materiaal onder de afscherming **13**, het kettingwiel **28** en de zwaardbevestiging. Maak de oliesproeier **31** schoon met een schone doek.

Als de kettingzaag langdurig moet worden opgeborgen, reinigt u de zaagketting **11** en het zwaard **10**.

Bewaar de kettingzaag op een veilige plaats droog en buiten bereik van kinderen.

Plaats geen voorwerpen op het elektrische gereedschap.

Let erop dat u de kettingzaag altijd horizontaal met de olietankdop **4** naar boven neerzet.

Als u de kettingzaag in de verkoopverpakking bewaart, moet u de olietank zonder rest leegmaken.

**Verander het elektrische gereedschap niet.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het elektrische gereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.

## Toebehoren

### Zaagketting

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Overig toebehoren

Zaagkettinghechtolie, 1 liter ..... 2 607 000 181

## Klantenservice en gebruiksadvisen

### www.bosch-garden.com

Gelieve bij alle vragen en bestellingen van reserveonderdelen absoluut het 10-cijferige productnummer op te geven.

### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

### België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

## Milieubescherming

### AKE 30 LI



Duits milieukeurmerk „Blauer Engel”.

Onderscheiding voor stille tuingereedschappen die arm zijn aan schadelijke stoffen.

RAL-UZ 129

## Vervoer

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

## Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

## 110 | Dansk

**Alleen voor landen van de EU:**

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

**Accu's en batterijen:****Li-ion:**

Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer”, pagina 109 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Forklaring af billedsymbolerne



Læs brugsanvisningen.



Brug ikke el-værktøjet, når det regner, og udsæt ikke værktøjet for regn.



Fjern akkuen, før el-værktøjet rengøres, indstilles eller forlades uden opsyn for et kort øjeblik.



Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn, når el-værktøjet er i brug.



Tilbageslagsbremsen og udløbsbremsen stopper savkæden i løbet af kort tid.

### Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

- **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøj kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da det øger risikoen for personskader.

- **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handske væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.

#### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.
- **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- **Brug el-værktøj, tilhører, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

#### Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.

- **Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontaktterne.** En kortslutning mellem batteri-kontaktterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

#### Service

- **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

#### Sikkerhedsinstrukser for kædesave

- **Hold alle legemsdele væk fra savkæden, når saven er tændt. Kontrollér at savkæden ikke berører noget, før saven startes.** Når der arbejdes med kædesaven, kan et øjebliks uopmærksom medføre, at tøj eller legemsdele fanges af savkæden.
- **Hold altid fast i kædesaven med den højre hånd på det bageste greb og med den venstre hånd på det forreste greb.** Holdes kædesaven fast på en omvendt måde, øges risikoen for kvæstelser; af den grund bør en sådan holdning undgås.
- **Hold altid kun fast i de isolerede gribeblader på el-værktøjet, da savkæden kan berøre skjulte strømledninger.** Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- **Brug beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af hoved, hænder, ben og fødder.** Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfaren fra omkringliggende spånmateriale og tilfældig berøring af savkæden.
- **Brug ikke kædesaven, når der arbejdes på et træ.** Bruges kædesaven på et træ, kan du blive kvæstet.
- **Sørg altid for at stå rigtigt og anvend kun kædesaven, når du står på fast, sikker og lige undergrund.** Glat undergrund eller ustabile ståflader som f.eks. på en stige kan medføre, at man taber ligevægten eller kontrollen over kædesaven.
- **Når der saves i en gren, der er under spænding, skal du regne med, at den fjeder tilbage.** Når spændingen frigøres i træfibrene, kan den spændte gren ramme den person, der bruger saven, og/eller du taber kontrollen over kædesaven.
- **Vær særlig forsigtig, når der saves i undertræ og unge træer.** Det tynde materiale kan sættes sig fast i savkæden og slå på dig eller bringe dig ud af ligevægt.

## 112 | Dansk

- ▶ **Bær kædesaven i det forreste greb, når den er slukket, med savkæden væk fra kroppen. Kædesaven skal altid være forsynet med en beskyttelsesafdækning, når den transporteres eller lægges til opbevaring.** Omhyggelig omgang med kædesaven forringer sandsynligheden for tilfældig berøring af savkæden, mens den er i gang.
- ▶ **Overhold instruktionerne for smøring, kædespænding og skift af tilbehør.** En kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbageslag.
- ▶ **Hold grebene tørre, rene og fri for olie og fedt.** Fedtede, oliesmurede greb er glatte og medfører, at man taber kontrollen.
- ▶ **Sav kun i træ. Brug ikke kædesaven til arbejde, den ikke er beregnet til. Eksempel: Brug ikke kædesaven til at save i plast, murværk eller byggematerialer, der ikke er af træ.** Brug af kædesaven til formål, den ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Årsager til et tilbageslag og hvordan et sådant undgås:**
  - Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand eller hvis træet bøjer sig og savkæden sætter sig fast i snittet.
  - En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uforventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven.
  - Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen hurtigt støde tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.
  - Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber kontrollen over saven og at du muligvis bliver alvorligt kvæstet. Stol ikke udelukkende på det sikkerhedsudstyr, der er monteret i kædesaven. Som bruger af en kædesav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at kunne arbejde uhelds- og kvæstelsesfri.
- Et tilbageslag er en følge af en forkert brug af el-værktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:
- ▶ **Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfinger og fingre omslutter kædesavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter.** Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.
- ▶ **Undgå en anormal legemsposition og sav ikke over skulderhøjde.** Derved undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen og en bedre kontrol af kædesaven muliggøres i uventede situationer.
- ▶ **Brug altid de af fabrikanten foreskrevne reserveskiner og savkæder.** Forkerte reserveskiner og savkæder kan føre til ødelæggelse af kæden eller tilbageslag.
- ▶ **Overhold fabrikantens instruktioner mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.

## Ekstra advarselshenvisninger

- ▶ Det anbefales, at brugeren instrueres af en erfaren fagmand mht. betjening af kædesav og brug af beskyttelsesudstyr ved hjælp af praktiske eksempler, før maskinen tages i brug første gang. Den første øvelse skal bestå i at save træstammer på en savbuk eller et understativ.
- ▶ Dette el-værktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan el-værktøjet skal håndteres. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med el-værktøjet.
- ▶ **Børn og unge, med undtagelse af unge under opsyn fra det fyldte 16 år, med igangværende uddannelse, må ikke betjene kædesaven. Det samme gælder for personer, som ikke er fortrolig i omgangen med kædesaven eller hvis kendskab til kædesaven er utilstrækkeligt.** Betjeningsvejledningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af brugsstedet. Kædesaven må ikke betjenes af personer, der er trætte eller hvis fysiske styrke er utilstrækkelig.
- ▶ **Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.** El-værktøjet føres sikkert med to hænder.
- ▶ **Kontrollér, at alle skærme og håndtag er monteret, når maskinen er i brug.** Forsøg aldrig at tage en ufuldstændigt monteret maskine eller en maskine med ikke tilladte modifikationer i brug.
- ▶ **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.**

## Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- ▶ **Sikre, at haveværktøjet er slukket, før akku'en sættes i.** Der kan opstå uheld, hvis en akku sættes i et haveværktøj, der er tændt.
  - ▶ **Brug kun Bosch akkuerne, der er beregnet til dette haveværktøj.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
  - ▶ **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
-  **Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varme solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.
- 
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der blive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
  - ▶ **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch produkt.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
  - ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skruetrækkere eller ekstern kraftpå-**

**virkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.

- ▶ **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosion.
- ▶ Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- ▶ Opbevar kun akkuen i et temperaturområde mellem -20 °C og 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.
- ▶ Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

## Sikkerhedsforskrifter for ladeaggregater



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og

anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

- ▶ **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

- ▶ **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Der ved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.

- ▶ **Oplad kun Bosch lithium-ion-akkuer med en kapacitet fra 2,0 Ah (fra 20 akkuceller). Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad ikke genopladelige batterier.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



**Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Oplad kun lithium-ion-akkuer fra Bosch. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.
- ▶ **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- ▶ **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.

## Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til at save i træ som f. eks. træbjælker, brædder, grene, stammer osv. samt til at fælde træer. Det kan anvendes til snit på langs og tværs af fiberretningen. Dette el-værktøj er ikke egnet til savning i mineralske materialer.

## Leveringsomfang

Tag el-værktøjet forsigtigt ud af emballagen og kontrollér, at efterfølgende dele er fri for mangler:

- Kædesav
- Afdækning
- Savkæde
- Sværd
- Kædebeskytter
- Savkædeolie
- Driftsvejledning

**114 | Dansk**

Akku og ladeaggregat følger ved bestemte udførelser med leveringen.

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt haveværktøjet.

## Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Bageste håndgreb (Isolerede gribeblader)
- 2 Kontaktpære til start-stop-kontakt
- 3 Start-stop-kontakt
- 4 Dæksel til oliebeholder
- 5 Forreste håndgreb (Isolerede gribeblader)
- 6 Tilbageslagsbremse-udløsning (håndbeskyttelse)
- 7 Visning af olieniveau
- 8 Kloanslag
- 9 Kædebeskytter
- 10 Sværd
- 11 Savkæde
- 12 Spændegreb
- 13 Afdækning
- 14 Ventilationsudgang
- 15 Kædespændegreb
- 16 Serienummer
- 17 Akku
- 18 Akku-udløserknap
- 19 Taste til ladetilstandsindikator
- 20 Akku-ladetilstandsindikator
- 21 Visning temperaturovervågning
- 22 Ladeskakt
- 23 Ladeaggregat
- 24 Rød LED-lampe på ladeaggregatet
- 25 Grøn LED-lampe på ladeaggregatet
- 26 Elstik \*\*
- 27 Løberetnings- og skæreretningssymbol
- 28 Kædehjul
- 29 Fastgørelsesbolt
- 30 Kædespændebolt
- 31 Olliedyse
- 32 Sværd-styreskinne
- 33 Kædefangbolt
- 34 Ventilationsindgang

### \*\* landespecifik

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

## Tekniske data

Akku-kædesav		AKE 30 LI
Typenummer		3 600 H37 1..
Kædehastighed i tomgang	m/s	8
Sværdlængde	cm	30
Spænding af kæde uden brug af værktøj (SDS)		●

Akku-kædesav		AKE 30 LI
Tilbageslagsbremse		●
Savkædetype		3/8" – 90
Notbredde	mm	1,1 (0,043")
Antal noter		45
Påfyldningsmængde oliebeholder	ml	120
Automatisk kædesmøring		●
Kloanslag		●
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Serienummer	Se serienummer <b>16</b> (typeskilt) på el-værktøjet	

Akku		Li-Ion
Nominal spænding	V=	36
Kapacitet		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Antal akkuceller		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20

Ladeaggregat		AL 3640 CV Professional
Typenummer	EU 2 607 225 099 UK 2 607 225 101 AU 2 607 225 103	
Ladestrøm	A	4,0
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Beskyttelsesklasse		□/II

Ladeaggregat		AL 3620 CV Professional
Typenummer	EU 2 607 225 657 UK 2 607 225 659 AU 2 607 225 661	
Ladestrøm	A	2,0
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Beskyttelsesklasse		□/II

## Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 60745-2-13.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 74 dB(A); lydeffektniveau 94 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.

### Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier  $a_h$  (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745-2-13:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med forskellige tilbehørsdele, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

## Montering

### For din egen sikkerheds skyld

- ▶ **Pas på! Sluk for el-værktøjet og fjern akkuen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde udføres.**
- ▶ **Brug ikke 4,0 Ah akkuen med dette el-værktøj.**

### Akku tages ud (se Fig. A)

Akkuen **17** har to låsetrin, der forhindrer, at akkuen falder ud, hvis man skulle komme til at trykke på akku-udløserknappen **18** ved et tilfælde. Så længe akkuen sidder i el-værktøjet, holdes den i position af en fjeder.

**Bemærk:** El-værktøjet fungerer kun, hvis begge låsetrin er faldet i hak.

Til udtagning af akkuen **17**:

- ❶ Tryk akkuen mod el-værktøjets fod (1.) samtidigt med at der trykkes på udløserknappen **18** (2.).
- ❷ Træk akkuen ud af el-værktøjet indtil det første stoptrin (3.).
- ❸ Tryk en gang til på udløserknappen **18** og træk akkuen helt ud.

## Opladning af akku (se Fig. B)

▶ **Anvend ikke noget andet ladeaggregat.** Det medleverede ladeaggregat er afstemt, så det passer til den Li-Ion-akku, der er monteret i el-værktøjet.

▶ **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Akkuen er udstyret med en temperatuvervågning, som kun tillader en ladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 45 °C. Derved opnås en høj levetid for akkuen.

**Bemærk:** Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes kædesaven med en beskyttelseskontakt: Savkæden bevæger sig ikke mere.

▶ **Tryk ikke videre på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af el-værktøjet.** Akkuen kan blive beskadiget.

### Opladning

Opladningen starter, så snart netstikket netstikket til ladeaggregatet stattes i stikdåsen og akkuen **17** placeres i ladeskabet **22**.

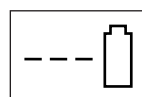
Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

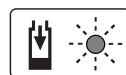
### Betydning af de forskellige displayelementer

Ladningen overvåges og vises med LED-lamperne **24** og **25**:

#### Hurtig opladning



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Hurtigopladningen signaliseres ved, at den **grønne LED-lampe 25 blinker**.

Lampeelement på akkuen: Under opladningen lyser og slukker akkuens tre grønne LED-lamper kort en ad gangen. Akkuen er helt opladet, når de tre grønne LED-lamper lyser hele tiden. Ca. 5 minutter efter at akkuen er helt opladet, slukker de tre grønne LED-lamper igen.

**Bemærk:** Hurtigopladningen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

## 116 | Dansk

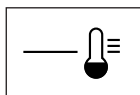
**Akkuopladning****AL 3640 CV  
Professional****AL 3620 CV  
Professional**

Når den **grønne LED-lampe 25 lyser konstant**, betyder det, at akkuen er helt opladet.

Der høres desuden en signaltone i ca. 2 sekunder, hvilket signaliserer, at akkuen er 100 % opladt.

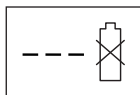
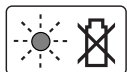
Herefter kan akkumulatoren tages ud til øjeblikkelig brug.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant grønt lys i LED-lampen 25**, at netstikket er sat i stikdåsen og at ladeaggregatet er klart.

**Akku-temperatur under 0 °C eller over 45 °C****AL 3640 CV  
Professional****AL 3620 CV  
Professional**

Ses et **konstant rødt lys i LED-lampen 24**, ligger akkuens temperatur uden for hurtigopladningstemperaturområdet på 0 °C – 45 °C. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, kobler ladeaggregatet automatisk om til hurtigopladning.

Er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, lyser akkuens røde LED-lampe, når akkuen sættes i ladeaggregatet.

**Opladning er ikke mulig****AL 3640 CV  
Professional****AL 3620 CV  
Professional**

Hvis opladningen ikke er mulig på grund af en anden fejl, signaliseres dette ved, at den **røde LED-lampe 24 blinker**.

Opladningen kan ikke starte og det er ikke muligt at oplade akkuen (se „Fejlsøgning“).

**Tips vedr. opladning**

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mhr. bortskaffelse.

**Akku-køling (Active Air Cooling)**

Ventilatorstyringen, der er integreret i ladeaggregatet, overvåger temperaturen for den isatte akku. Ligger akkuteperaturen over 30 °C, køles akkuen til den optimale ladetemperatur vha. en ventilator. Den tændte ventilator producerer en ventilatorlyd.

Går ventilatoren ikke, ligger akkuteperaturen i det optimale ladetemperaturområde eller ventilatoren er defekt. I dette tilfælde forlænges akkuens ladetid.

**Savkæde monteres og spændes (se Fig. C1 – C4)**

- **Sæt først akkuen i, når kædesaven er helt monteret.**
- **Brug altid beskyttelseshandsker, når savkæden håndteres.**

**Montering af sværd og savkæde**

- Pak alle delene forsigtigt ud.
- Læg kædesaven fra på en lige flade.
- **Brug kun savkæder med en notbredde på 1,1 mm, der er godkendt af Bosch.**
- Fjern afdækningen **13** ved at dreje på det sorte spændegreb **12**.
- Læg savkæden **11** ind i den omløbende not på sværdet **10**. Kontrollér, at løberetningen er korrekt; sammenlign i den forbindelse savkæden med symbolet for løberetning **27** på sværdet **10**.
- Læg kædeleddene omkring kædehullet **28** og anbring sværdet **10** på en sådan måde, at fastgørelsesbolten **29** og de to sværd-styreskiner **32** griber ind i det aflange hul på sværdet **10** og at kædespændeboltene **30** griber ind i de pågældende borer på sværdet **10**.
- Drej kædespændegrebet **15**, hvis det skulle være nødvendigt at justere kædespændeboltene **30** med sværdets borer **10**.
- Kontrollér at alle dele er placeret rigtigt og hold sværdet i denne position med savkæden.
- Drej kædespændegrebet **15**, til savkæden **11** ligger an uden slør.
- Sæt afdækningen **13** nøjagtigt på og sikre, at kædefangboltene **33** kommer til at ligge i afdækningens styreskinne **13**.
- Spænd afdækningen **13** en smule med spændegrebet **12**.
- Savkæden er ikke spændt endnu. Savkæden spændes som beskrevet i afsnittet „Spænding af savkæden“.

**Spænding af savkæden (se Fig. D)**

Kontrollér kædespændingen, før saven tages i brug, efter de første snit og ca. hvert 10 minut, når saven er i brug. Især ved nye savekæder må man regne med en øget udvidelse i starten.

Savkædens levetid afhænger i stor grad af, at kæden smøres regelmæssigt og den rigtige spænding er indstillet.



Spænd ikke savkæden, hvis den er meget varm, da den trækker sig sammen, når den er afkølet, og så ligger for stramt på sværdet.

- Læg kædesaven fra på en lige flade.
- Løsne kun spændegrebet **12** så meget, at sværdet **10** endnu holdes i position (fjern ikke spændegrebet!).
- Kontrollér, at kædeleddene ligger rigtigt i sværdets styreskinne **10** og på kædehjulet **28**.
- Drej kædespændegrebet **15** til højre, til den rigtige kædespænding er nået. Den drejende bevægelse skubber kædespændeboltene **30** og dermed sværdet **10** fremad.
- Savkæden **11** er spændt rigtigt, når den kan løftes ca. 5 – 10 mm i midten. Dette gennemføres med en hånd ved at trække savkæden op mod kædesavens egen vægt.
- Er savkæden **11** spændt for meget, drejes kædespændegrebet **15** en smule til venstre. Kontrollér herefter kædespændingen en gang til. Justér efter behov kædespændingen som beskrevet.
- Spænd afdækningen **13** med spændegrebet **12**.

## Smøring af savkæde (se Fig. E)

**Bemærk:** Kædesaven er ikke fyldt med savkædeolie ved leveringen. Det er derfor vigtigt, at kædesaven fyldes med olie, før den tages i brug. Kædesaven beskadiges, hvis den benyttes uden kædesavolie eller hvis olieniveauet er under min-markeringen.

Savkædens levetid og snitkapacitet afhænger af den optimale smøring. Derfor smøres savkæden automatisk under brug med savkædeolie via oliedysen **31**.

Oliebeholderen fyldes på følgende måde:

- Stil kædesaven fra på et egnet underlag med oliebeholderlåsen **4** opad.
- Rengør området omkring oliebeholderens lås **4** med en klud og skru låsen fast.
- Fyld oliebeholderen med biologisk nedbrydeligt savkædeolie fra Bosch, til olieniveauet har nået markeringen „max“ på visningen af olieniveau **7**.
- Sørg for, at der ikke kommer snavs ned i oliebeholderen. Skru oliebeholderlåsen **4** på igen.
- Lad kædesaven køre i 30 sekunder, så olien kan pumpes frem.

**Bemærk:** Oliebeholderen ventileres vha. små luftkanaler, der findes i oliebeholderens låg. Når kædesaven ikke er i brug, skal den altid stilles vandret med oliebeholderens låg **4** opad, så olie ikke kan løbe ud.

**Bemærk:** Brug udelukkende biologisk hurtigt nedbrydelige kædesmøremidler (iht. RAL-UZ 48) for at undgå en beskadigelse af kædesaven. Brug aldrig genbrugsolie eller gammel olie. Brug af ikke godkendt olie medfører, at garantien bortfalder.

**Bemærk:** Olien bliver tyktflydende ved lave temperaturer, hvorved olieforbruget forringes.

## Brug

### Ibrugtagning

#### Isæt akku

Skub det opladede batteri **17** bagfra og ind i bunden af el-værktøjet. Tryk batteriet helt ind i foden, indtil batteriet er låst sikkert fast.

**Bemærk:** El-værktøjet fungerer kun, hvis begge låsetrin er faldet i hak.

#### Tænd/sluk

Hold kædesaven som beskrevet i afsnit „Arbejde med kædesaven“.

El-værktøjet **tages i brug** ved **først** at aktivere kontaktsperren **2** og **herefter** trykke på start-stop-kontakten **3** og holde den nede.

Når el-værktøjet kører, kan tændesperren slippes.

El-værktøjet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **3**.

**Bemærk:** Af sikkerhedstekniske grunde kan start-stop-kontakten **3** ikke fastlåses; den skal trykkes ned og holdes nede, så længe saven er i drift.

**Bemærk:** Forsøg ikke at bremse kædesaven ved at betjene den forreste håndbeskyttelse **6** (aktivering af tilbageslagsbremsen).

For at spare på energien bør du kun tænde for el-værktøjet, når du bruger det.

### Tilbageslagsbremse (se Fig. F)

**Tilbageslagsbremsen** er en beskyttelsesmekanisme, der udløses via den forreste håndbeskyttelse **6**, hvis kædesaven slår tilbage. Savkæden stopper senest efter 0,15 sekunder.

Gennemfør en funktionstest en gang imellem. Skub den forreste håndbeskyttelse **6** fremad (position **●**) og tænd kort for kædesaven. Savkæden må ikke begynde at bevæge sig. Tilbageslagsbremsen åbnes igen ved at slippe start-stop-kontakten **3** og trække den forreste håndbeskyttelse **6** tilbage igen (position **●**).

**Bemærk:** Er tilbageslagsbremsen aktiv, og forsøger du at starte kædesaven, høres et advarselssignal („biptone“). Kædesaven startes ved at slippe start-stop-kontakten **3**, trække den forreste håndbeskyttelse **6** tilbage i position **●** og trykke på start-stop-kontakten **3**.

## Arbejde med kædesaven

### Før savearbejdet startes

Gennemfør følgende kontrolarbejde, før saven tages i brug og regelmæssigt under savearbejdet:

- Er kædesaven i funktionssikker tilstand?
- Er oliebeholderen fyldt på? Kontrollér olieniveauet, før arbejdet startes og regelmæssigt under arbejdet. Påfyld olie, når olieniveauet har nået underkanten i kontrolvinduet. Beholdervoluminet rækker til ca. 15 minutter, afhængigt af antallet af pauser og arbejdets intensitet.

**118 | Dansk**

- Er savkæden spændt og slebet rigtigt? Kontrollér kædespændingen regelmæssigt hver 10. minut under savearbejdet. Især ved nye savkæder må man regne med en øget udvidelse i starten. Savkædens tilstand påvirker i høj grad saveeffekten. Kun skarpe savkæder beskytter mod overbelastning.
- Har tilbageslagsbremsen løsnet sig og er dens funktion sikret?
- Brug det nødvendige beskyttelsesudstyr? Brug beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af hoved, hænder, ben og fødder. Egnet beskyttelsesudstyr reducerer kvæstelsesfaren som følge af omkringflyvende snitmateriale og utilsigtet berøring af savekæden.

**Tilbageslag under savearbejdet (se Fig. F)**

Ved tilbageslag forstås, når den tændte kædesav pludselig slår op og tilbage, hvilket kan optræde, når sværdspidsen berører emnet eller når kæden sidder i klemme.

I tilfælde af tilbageslag reagerer kædesaven spontant, hvilket kan medføre, at brugeren eller personer, som opholder sig i umiddelbar nærhed af saven, udsættes for alvorlige kvæstelser.

Sidesnit, skråsnit og længdesnit skal udføres med særlig stor opmærksomhed, da kloanslaget **8** ikke kan benyttes.

Hvordan man undgår tilbageslag under savearbejdet:

- Anbring kædesaven så fladt som muligt.
- Arbejd aldrig med savkæden, hvis den er løs, udvidet eller meget slidt.
- Slib savkæden som foreskrevet.
- Sav aldrig over skulderhøjde.
- Sav aldrig med spidsen af sværdet.
- Hold altid fast i kædesaven med begge hænder.
- Brug altid en tilbageslagssikret savkæde, der er godkendt af Bosch.
- Brug kloanslaget **8** som arm.
- Kontrollér kædespændingen.

**Generel adfærd (se Fig. F – I)**

Hold altid fast i kædesaven med begge hænder, det forreste håndgreb holdes med den venstre hånd og det bageste håndgreb med den højre hånd. Grib altid godt fast omkring grebene med fingrene. Forsøg aldrig at save med en hånd.

Sørg for at stå sikkert under savearbejdet. Hold kædesaven en smule til højre, væk fra kroppen.

Savekæden skal køre for fuld hastighed, før den rammer træet. Brug kloanslaget **8** til at støtte kædesaven på træet. Brug kloanslaget som arm under savearbejdet.

Når der saves i tykke grene eller stammer, skal kloanslaget anbringes på et lavere punkt. Dette gøres ved at trække kædesaven tilbage for at løsne kloanslaget og fastgøre det et dybere sted. Fjern ikke kædesaven fra snittet.

Tryk ikke kraftigt på savekæden under savearbejdet, men sav almindeligt i emnet ved at udøve et let tryk med kloanslaget **8**.

Brug aldrig kædesaven med udstrakte arme. Forsøg ikke at save i vanskeligt tilgængelige steder eller mens du står på en stige. Sav aldrig over skulderhøjde.

De bedste saveresultater opnås, når kædehastigheden ikke falder som følge af overbelastning.

Pas på når savearbejdet er ved at være slut. Så snart kædesaven har savet sig fri, ændres vægkraften uventet. Pas på – ben og fødder kan blive kvæstet.

Fjern kun kædesaven fra snittet, mens savkæden kører.

**Savning i træstammer (se Fig. G og J)**

Overhold følgende sikkerhedsforskrifter, når der saves i træstammer:

Læg stammen fra og støt den som vist på billedet, så snittet ikke lukker og savkæden kommer til at sidde i klemme.

Anbring korte træstykker rigtigt og klem dem fast, før savearbejdet startes.

Sav kun i genstande af træ. Undgå at berøre sten og søm, disse kan slynges op, beskadige savkæden eller føre til alvorlige kvæstelser af bruger eller omkringstående personer.

Berør ikke ståltrådshegn eller jorden med saven, mens kædesaven er i gang.

Kædesaven er ikke egnet til at save i meget tynde grene.

Udfør længdesnit særlig forsigtigt, da kloanslaget **8** ikke kan anvendes. Før kædesaven i en flad vinkel for at undgå, at saven slår tilbage.

Ved savning på skråt terræn skal der altid saves i træstammer eller liggende savemateriale oppefra eller fra siden.

Hold øje med træstumpe, grene, rødder osv., da du kan snuble.

**Savning i træ, der er under spænding (se Fig. J)**

► **Træ, grene eller træstammer, der er under spænding, må der kun saves i af uddannede personer. Vær meget forsigtig, når dette arbejde udføres.** Det er forbundet med øget ulykkesrisiko.

Hvis begge ender på træstammen hviler på en genstand, saves træstammen først en tredjedel igennem oppefra (**Y**) og ned og herefter helt igennem nedefra (**Z**) og op (sammesteds); herved undgås splinter og en fastklemning af saven. Saven må ikke komme i kontakt med jorden under dette arbejde.

Hvis kun den ene side af træstammen hviler på en genstand, saves træstammen først en tredjedel igennem nedefra (**Y**) og op (sammesteds) og herefter helt igennem oppefra (**Z**) og ned; herved undgås splinter og en fastklemning af kædesaven.

**Fældning af træer (se Fig. K)**

► **Brug altid en beskyttelseshjelm for at beskytte hovedet mod nedfaldende grene.**

► **Kædesaven må kun benyttes til at fælde træer med en stammediameter, der er mindre end sværdets længde.**

► **Sikre arbejdsområdet. Sørg for, at personer og dyr ikke opholder sig i det område, hvor træstammen kan falde ned (●).**

► **Forsøg ikke at få en fastklemt savekæde fri, mens motoren kører. Anvend trækiler til at befri en fastklemt savekæde.**

Udføres tilskærings- og fældearbejdet af to eller flere personer på samme tid, skal afstanden mellem de personer, der fælder og tilskærer, være mindst den dobbelte højde på det træ, der fældes. Under fældningen skal man være opmærksom på, at andre personer ikke udsættes for fare, at de ikke rammes af forsyningsledninger og at der ikke opstår tingskader. Kommer et træ i berøring med en forsyningsledning, kontaktes energiforsyningselskabet med det samme.

Ved savearbejde på skråninger skal brugeren af kædesaven opholde sig højere oppe end det træ, der skal fældes, da træet sandsynligvis ruller eller glider ned ad skråningen efter fældningen.

Før fældningen bør der være planlagt en flugtvej (●) og evt. gjort fri. Flugtvejen bør føre skråt bagud væk fra den forventede faldlinje.

Før træet fældes, skal der tages højde for træets naturlige hældning, positionen af de største grene og vindretningen for at kunne vurdere træets faldretning.

Snavs, sten, løse barkstykker, søm, klammer og tråd skal fjernes fra træet.

**Kærvsnit gennemføres:** Sav en kævi i en ret vinkel til træets faldretning (X – W) med en dybde på 1/3 af træets diameter. Gennemfør først et vandret kærvsnit forinden. Derved undgås det, at savkæden eller føringskinnen kommer i klemme, når det andet kærvsnit gennemføres.

**Fældesnit gennemføres:** Gennemfør fældesnippet (Y) mindst 50 mm over det vandrette kærvsnit. Udfør et fældesnit parallelt med det vandrette kærvsnit. Sav kun fældesnittet så dybt, at der bliver et holdestykke af stammen tilbage (fældeliste), der virker som et hængsel. Holdestykket forhindrer, at træet drejer sig og falder i den forkerte retning. Sav ikke holdestykket over.

Når fældesnittet nærmer sig holdestykket, bør træet begynde at falde. Skulle det vise sig, at træet muligvis ikke falder i den ønskede retning eller hælder tilbage, hvorved savkæden kommer i klemme, afbrydes fældesnittet; brug kiler af træ, plast eller aluminium for at åbne snittet og omlægge træet i den ønskede faldlinje.

Når træet begynder at falde, fjernes kædesaven fra snittet, hvorefter den slukkes og lægges fra, før det farlige område forlades ad den planlagte flugtvej. Vær opmærksom på nedfaldende grene og undgå at snuble.

Få træet til at falde ved at drive en kile (Z) ind i det vandrette snit.

Når træet begynder at falde, forlades det farlige område ad den planlagte flugtvej. Vær opmærksom på nedfaldende grene og undgå at snuble.

### Afgrening (se Fig. L)

Ved afgrening forstås at grene fjernes fra fældede træer. Store grene, der vender nedad og som støtter træet, skal i første omgang blive stående. Små grene saves over i et snit som vist på billedet. Grene, der er under spænding, bør saves nedefra og op for at undgå, at savkæden sætter sig i klemme.

### Træstamme afkortes (se Fig. M – P)

Herved forstås at det fældede træ deles i afsnit. Sørg for at stå sikkert og at legemsvægten er fordelt jævnt på begge fødder. Hvis det er muligt, bør stammen understøttes af grene, bjælker eller kile. Overhold de nemme instruktioner for let savning.

Når hele træstammens længde ligger jævnt, saves oppefra.

Ligger træstammen op mod en ende, saves først 1/3 af stammens diameter fra undersiden, hvorefter resten saves oppefra på højde med undersnittet.

Ligger træstammen op mod begge ender, saves først 1/3 af stammens diameter fra oversiden, hvorefter 2/3 fra undersiden på højde med oversnittet.

Til savearbejde på skrånende terræn skal man altid stå over træstammen. For at have helt kontrol over situationen, når stammen „saves igennem“, reduceres trykket for enden af snittet, uden at det faste greb løsnes fra kædesavens håndgreb. Sørg for, at savkæden ikke berører jorden. Når snittet er færdigt, skal man vente, til savkæden står helt stille, før kædesaven fjernes. Sluk altid for kædesavens motor, før der skiftes fra træ til træ.

### Akku-ladetilstandsindikator (se Fig. B)

Akkuen 17 er udstyret med en ladetilstandsindikator 20, der viser akkuens ladetilstand. Ladetilstandsindikatoren 20 består af 3 grønne LED-lamper.

Betjen tasten til ladetilstandsindikatoren 19 for at aktivere ladetilstandsindikatoren 20. Ladetilstandsindikatoren slukker automatisk efter ca. 5 sekunder.

Ladetilstanden kan også kontrolleres, når akkuen er fjernet.

Lyser der ikke nogen LED-lampe, når der trykkes på tasten 19, er akkuen defekt og skal skiftes.

Af sikkerhedstekniske grunde kan ladetilstanden kun kontrolleres, når el-værktøjet står stille.

Kontrollampe	Akku-kapacitet
Konstant lys 3 grøn LED-lampe	≥ 2/3
Konstant lys 2 grøn LED-lampe	≥ 1/3
Konstant lys 1 grøn LED-lampe	≤ 1/3
Blinklys 1 grøn LED-lampe	Reserve

Under opladningen lyser og slukker akkuens tre grønne LED-lamper kort en ad gangen. Akkuen er helt opladet, når de tre grønne LED-lamper lyser hele tiden. Ca. 5 minutter efter at akkuen er helt opladet, slukker de tre grønne LED-lamper igen.

### Visning for temperaturovervågning

Den røde LED-lampe i indikatoren til temperaturovervågning 21 signaliserer, at akkuen eller el-værktøjets elektroniske system (når akkuen er sat i) ikke er i det optimale temperaturområde. I dette tilfælde arbejder el-værktøjet ikke eller ikke med fuld kapacitet.

## 120 | Dansk

**Temperaturovervågning af akkuen**

Den røde LED **21** blinker, når du trykker på tasten **19** eller tænd/sluk-knappen **3** (med isat batteri): Batteriet ligger uden for det tilladte driftstemperaturområde.

Ved temperaturer over 70 °C slukker akkuen, til den befinder sig i det tilladte temperaturområde igen.

**Temperaturovervågning for el-værktøjets elektroniske system:**

Den røde LED-lampe **21** lyser konstant, når der trykkes på start-stop-kontakten **3**: Temperaturen for el-værktøjets elektroniske system er under 5 °C eller mere end 75 °C.

Ved en temperatur over 90 °C slukker el-værktøjets elektroniske system, til det befinder sig i det tilladte driftstemperaturområde igen.

**Fejlsøgning**

Fungerer el-værktøjet ikke korrekt, indeholder efterfølgende tabel fejlsymptomer, mulige årsager og foranstaltninger til afhjælpning. Hvis du ikke kan identificere og afhjælpe problemet hermed, bedes du kontakte serviceværkstedet.

► **Pas på: Sluk for el-værktøjet og tag akkuen ud, før du begynder at lede efter fejlen.**

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Kædesav kører ikke	Tilbageslagsbremse er aktiveret (et advarselssignal („biptone“) høres)	Træk den forreste håndbeskyttelse <b>6</b> tilbage i position <b>1</b>
	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
	Akkuen er ikke sat rigtigt i	Sikre, at begge låsetrin er faldet i hak
	Motorværn er aktiveret	Lad motoren afkøle
	Akkuen er for kold/varm	Opvarm/afkøl akkuen
Savkæden bevæger sig ikke	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
	El-værktøjet er defekt	Kontakt serviceforhandleren
Kædesaven tænder og slukker hele tiden	Ekstern eller intern løs forbindelse	Kontakt et autoriseret Bosch serviceværksted
	Start-stop-kontakt <b>3</b> defekt	Kontakt et autoriseret Bosch serviceværksted
Savkæden er tør	Oliebeholderen er tom	Fyld beholderen op med olie
	Udluftning i oliebeholderlåsen <b>4</b> er tilstoppet	Rengør oliebeholderlåsen <b>4</b>
	Olieudløbskanalen er tilstoppet	Rengør olieudløbskanalen
Savkæden bremses ikke	Tilbageslagsbremsen er defekt	Kontakt et autoriseret Bosch serviceværksted
Savkæden/styreskin- nen er varm	Oliebeholderen er tom	Fyld beholderen op med olie
	Udluftning i oliebeholderlåsen <b>4</b> er tilstoppet	Rengør oliebeholderlåsen <b>4</b>
	Olieudløbskanalen er tilstoppet	Rengør olieudløbskanalen
	Kædespændingen er for høj	Indstil kædespændingen
	Savkæden er uskarp	Slib eller udskift savkæden
Kædesaven hopper, vibrerer eller saver ikke rigtigt	Kædespændingen er for lav	Indstil kædespændingen
	Savkæden er uskarp	Slib eller udskift savkæden
	Savkæden er slidt	Udskift savkæden
	Savetænderne peger i den forkerte retning	Monter savkæden rigtigt
For stor vibration/ støj	El-værktøjet er defekt	Kontakt serviceforhandleren

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
For lille savevarighed pr. akku-opladning	For meget friktion på grund af manglende smøring	Sikre kædesmøringen (se „Savkædesmøring“)
	Savkæden skal renses	Rens savkæden
	Dårlig saveteknik	Se „Arbejde med kædesaven“
	Akkuen er ikke helt opladet	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
Savkæden bevæger sig langsomt	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
	Akkuen er opbevaret uden for det tilladte temperaturområde	Få akkuen opvarmet til stuetemperatur (i det tilladte akku-temperaturområde fra 0 – 45 °C)
Akku-kontrollampe <b>24</b> lyser hele tiden Opladning er ikke mulig	Akkuen er ikke sat (rigtigt) i	Sæt akku korrekt på ladeaggregat
	Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
	Akkuen defekt	Skift akkuen
LED-lamperne <b>24</b> hhv. <b>25</b> lyser ikke, når netstikket sættes i stikdåsen	Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
	Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj

## Vedligeholdelse og rengøring

► **Pas på! Sluk for el-værktøjet og fjern akkuen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde udføres.**

**Bemærk:** Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

El-værktøj og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Undersøg kædesaven for synlige mangler med regelmæssige mellemrum (f. eks. løs, udhængt eller beskadiget savekæde, løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele).

Kontrollér at dæksler og skærme ikke er beskadigede og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

**Bemærk:** Tøm ubetinget oliebeholderen for olie, før kædesaven sendes.

Det 10-cifrede typenummer på kædesavens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Udskiftning/vending af savkæde og sværd (se Fig. C1 – C4)

Kontrollér savkæden og sværdet iht. afsnit „Spænding af savkæden“.

Styrenoten på sværdet slides med tiden. Når savkæden skal skiftes, drejes sværdet 180° for at udligne sliddet; dette forlænger sværdets brugsvarehed.

Kontrollér kædehjulet **28**. Hvis det er slidt eller beskadiget på grund af stor belastning, skal det skiftes på et autoriseret serviceværksted.

### Slibning af savkæden

Få savkæden efterslebet korrekt på et autoriseret serviceværksted for Bosch-elektroværktøj eller slib selv kæden til din kædesav med et egnet kædeslibeværktøj. Overhold den tilhørende slibevejledning.

### Kontrol af olie-automatik

Funktionen af den automatiske kædesmøring kan kontrolleres ved at tænde for saven og holde savens spids mod et stykke karton eller papir, der er anbragt på jorden. Berør ikke jorden med kæden og hold en sikkerhedsafstand på 20 cm. Hvis der opstår et større oliespor, arbejder olieautomatikken rigtigt. Ses der ikke noget oliespor, selv om oliebeholderen er fuld, læs da i afsnittet „Fejlsøgning“ eller kontakt Bosch-kundeservice.

### Når arbejdet er færdigt/opbevaring

Rengør det formede kunststofhus på kædesaven med en blød børste og en ren klud. Brug hverken vand, opløsningsmiddel eller poleringsmiddel. Fjern al snavs, især fra motorens ventilationsåbninger.

Fjern efter 1 – 3 timers arbejde afdækningen **13**, sværdet **10** og savkæden **11** og rengør disse dele med en børste.

Brug en børste til at befri området under afdækningen **13**, kædehjulet **28** og sværdfastgørelsen for snavs. Rengør oliedysen **31** med en ren klud.

Savkæden **11** og sværdet **10** skal rengøres, før kædesaven opbevares i længere tid.

Opbevar kædesaven et sikkert sted, som skal være tørt og uden for børns rækkevidde.

Stil ikke genstande på el-værktøjet.

## 122 | Svenska

Sørg for, at kædesaven altid stilles fra på en sådan måde, at den står vandret med olieholderlåsen 4 opad.

Opbevares den i salgsemballagen, skal olieholderen altid være tømt.

**Udfør ikke ændringer på el-værktøjet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe dit el-værktøjs sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.

## Tilbehør

### Savkæde

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Yderligere tilbehør

Savkædeolie, 1 liter ..... 2 607 000 181

## Kundeservice og brugerrådgivning

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Oplys altid de 10-cifrede varenumre ved alle henvendelser, herunder spørgsmål eller reservedelsbestilling.

### Dansk

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.  
Tlf. Service Center: 44898855  
Fax: 44898755  
E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

## Miljøbeskyttelse

### AKE 30 LI



Miljøtegn „Blauer Engel“.  
Ses på støjsvagt og miljøvenligt haveværktøj.  
RAL-UZ 129

## Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller expedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faggodseksper, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.

Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

F 016 L81 531 | (4.4.16)

## Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektriværktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

### Akkuer/batterier:



### Li-Ion:

Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 122.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Svenska

## Säkerhetsanvisningar

### Förklaring till bildsymbolerna



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Använd inte elverktyget i regn och utsätt det inte heller för regn.



Ta bort batteriet före rengöring och inställning av elverktyget eller om det för en stund lämnas utan uppsikt.



Bär skyddsglasögon och hörselskydd när du använder elverktyget.



Bakslagsbromsen och utlöpsbromsen stoppar sågkedjan på kort tid.

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



**! VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Bosch Power Tools

### Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### Arbetsplats säkerhet

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

### Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

### Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

### Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

## 124 | Svenska

- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

## Service

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## Säkerhetsanvisningar för kedjesågar

- **När sågen är igång håll kroppen på betryggande avstånd från sågkedjan. Kontrollera innan sågen startas att sågkedjan går fritt.** Under arbete med en kedjesåg kan en kort oaktsamhet leda till att kläder eller kroppsdelar råkar in i sågkedjan.
- **Håll i kedjesågen med högra handen på bakre handtaget och med vänstra handen på främre handtaget.** Om kedjesågen hålls i ett annat arbetsläge ökar risken för kroppsskada och får därför inte användas.
- **Håll tag i elverktyget endast på isolerade greppytor då risk finns att sågkedjan kommer i kontakt med dolda strömledningar.** Sågkedjans kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta redskapets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- **Bär skyddsglasögon och hörselskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter.** Lämplig skyddsutrustning minskar risken för kroppsskada som kan orsakas av utkastat spånmaterial och oavsiktlig beröring av sågkedjan.
- **Arbeta inte med kedjesågen uppklättad i ett träd.** Risk för kroppsskada om kedjesågen används i ett träd.
- **Se till att du står stadigt och använd kedjesågen endast när du står på ett fast, säkert och plant underlag.** Halt eller instabilt underlag som t. ex. en stege kan leda till att man förlorar balansen eller kontrollen över kedjesågen.
- **Räkna med att en gren som är under spänning kan fjädra tillbaka vid sågning.** När spänningen i träfibren avlastas kan grenen slå mot användaren och/eller göra kedjesågen okontrollerbar.
- **Var särskilt försiktig vid sågning av snårskog och unga träd.** Tunt material kan hänga upp sig i sågkedjan och slå dig eller få dig att förlora balansen.
- **Bär sågen frånslagen i främre handtaget och håll sågkedjan bortvänd från kroppen. För transport och lagring av kedjesågen ska svärdskyddet sättas på.** En omsorgsfull hantering av kedjesågen reducerar risken för en oavsiktlig beröring med den roterande sågkedjan.
- **Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och tillbehörsbyte.** En icke fackmässigt spänd eller smord sågkedja kan brista eller öka risken för bakslag.
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Med fett eller olja nedsmorda handtag är hala och kan leda till att kontrollen förloras.
- **Endast trävirke får sågas. Använd kedjesågen endast för de arbeten den är avsedd för. Exempel: Kedjesågen får inte användas för sågning av plast, murverk eller byggmaterial som inte är i trä.** Om kedjesågen används för icke ändamålsenliga arbeten kan farliga situationer uppstå.
- **Orsaker för och eliminering av bakslag:**
  - Bakslag kan uppstå när svärdets nos berör ett föremål eller om virket böjer sig och sågkedjan kläms fast.
  - En beröring med svärdnosen kan ofta leda till en oväntad bakåtriktad reaktion varvid svärdet slår uppåt och mot användaren.
  - Om sågkedjan kommer i kläm på styrskenans övre kant kan svärdet slå bakåt mot användaren.
  - Alla dessa reaktioner kan leda till att du förlorar kontrollen över sågen och i värsta fall allvarligt skadas. Lita inte uteslutande på den säkerhetsutrustning som finns monterad på kedjesågen. När du använder kedjesågen bör du själv vidta vissa åtgärder för att kunna arbeta utan olycka och skada.
- **Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktigt hantering av elverktyget. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan:**
- **Håll i sågen med båda händerna varvid tummen och fingrarna ska omsluta kedjesågens handtag. Håll kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter.** Om lämpliga åtgärder vidtagits kan användaren behärska bakslagskrafterna. Släpp aldrig greppet om kedjesågen.
- **Undvik en onormal kroppsställning och såga inte över skulderhöjd.** Härvid undviks en oavsiktlig beröring med svärdnosen och möjliggör en bättre kontroll över kedjesågen i oväntade situationer.
- **Använd alltid de reservsvärd och sågkedjor som tillverkaren föreskrivit.** Andra reservsvärd och sågkedjor kan leda till att kedjan brister eller till bakslag.
- **Följ tillverkarens anvisningar för skärpning och underhåll av sågkedjan.** För låg djupgångsbegränsning ökar risken för bakslag.

## Extra säkerhetsanvisningar

- Vi rekommenderar att låta en erfaren fackman med praktiska exempel undervisa personer som första gången använder kedjesågen hur den manövreras och hur skyddsutrustningen bör användas. Öva först sågning av trädstammar på en sågbock eller ett ställ.
- Elverktyget får inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i elverktygets användning. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med elverktyget.
- **Barn och ungdomar får inte använda kedjesågen; dock får den som fyllt 16 år använda sågen i utbildnings-syfte och under uppsikt. Detta gäller även för personer som inte i tillräcklig grad är förtrogna med kedjesågens**



**hantering.** Bruksanvisningen bör alltid finnas till hands. Personer som är trötta eller inte klarar fysisk belastning får inte använda kedjesågen.

- **Håll i elverktyget med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.** Elverktyget kan styras säkert med två händer.
- **Kontrollera att alla skyddsanordningar och handtag är monterade innan elverktyget används.** Använd aldrig ett ofullständigt monterat redskap eller ett redskap som på otillåtet sätt modifierats.
- **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.**

## Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

- **Kontrollera att trädgårdsredskapet är frånkopplat innan batteriet sätts in.** Sätt inte in batteriet i ett inkopplat trädgårdsredskap detta kan leda till olyckor.
- **Använd endast Bosch batterier som är avsedda för trädgårdsredskapet.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand.
- **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
 



Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Explosionsrisk föreligger.
- **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Använd batteriet endast för produkter från Bosch.** På så sätt skyddas batteriet mot farlig överbelastning.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- **Kortslut inte batterimodulen.** Explosionsrisk föreligger.
- Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.
- Batterimodulen får endast lagras inom ett temperaturområde mellan -20 °C och 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.
- Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

## Säkerhetsanvisningar för laddare



**Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

## Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

- **Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet.** Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de förstår riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

- **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.

- **Ladda bara uppladdningsbara Bosch li-jon-batterier från en kapacitet på 2,0 Ah (från 20 battericeller).** Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.



Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- **Ladda endast lithiumjonbatterier från Bosch. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.
- **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.

## 126 | Svenska

- **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungera då inte längre korrekt.

## Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för sågning i trä som t. ex. träbjälkar, brädor, grenar, stammar osv samt för fällning av träd. Det kan användas för sågning längs och tvärs mot fiberriktningen.

Elverktyget är inte lämpligt för sågning av mineraliska material.

## Leveransen omfattar

Plocka försiktigt upp elverktyget ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

- Kedjesåg
- Kåpa
- Sågkedja
- Svärd
- Kedjeskydd
- Sågkedjeolja
- Bruksanvisning

Batteriet och laddaren ingår vid vissa utföranden i leverans. Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

## Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- 1 Bakre handtag Isolerade greppytor
- 2 Inkopplingsspärr för strömställaren Till/Från
- 3 Strömställare Till/Från
- 4 Oljetanklock
- 5 Främre handtag Isolerade greppytor
- 6 Utlösning av bakslagsbroms (handskydd)
- 7 Ojenivåindikering
- 8 Klostopp
- 9 Kedjeskydd
- 10 Svärd
- 11 Sågkedja
- 12 Spännvred

- 13 Skydd
- 14 Ventilationsutlopp
- 15 Kedjespännare
- 16 Serienummer
- 17 Batteri
- 18 Batteriets upplåsningsknapp
- 19 Knapp för indikering av laddtillstånd
- 20 Indikering av batteriets laddningstillstånd
- 21 Temperaturövervakningens indikering
- 22 Laddningsschakt
- 23 Laddare
- 24 Röd lysdiodsindikering på laddaren
- 25 Grön lysdiodsindikering på laddaren
- 26 Stickpropp \*\*
- 27 Rotations- och sågriktningssymbol
- 28 Kedjehjul
- 29 Fästbult
- 30 Kedjespännapp
- 31 Oljemunstycke
- 32 Svärdgejd
- 33 Kedjefångtapp
- 34 Ventilationsintag

### \*\* landsspecifik

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data

Sladdlös kedjesåg		AKE 30 LI
Produktnummer		3 600 H37 1..
Kedjehastighet på tomgång	m/s	8
Svärdlängd	cm	30
Kedjan kan spännas utan verktyg (SDS)		●
Bakslagsbroms		●
Kedjesågstyp		3/8" – 90
Drivlänkstjocklek	mm	1,1 (0,043")
Antal drivlänkar		45
Oljetankvolym	ml	120
Automatisk kedjesmörjning		●
Klostopp		●
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Serienummer	För serienummer <b>16</b> se (typskylt) på elverktyget	

Sladdlös kedjesåg		AKE 30 LI
Batteri		Li-jon
Märkspänning	V=	36
Kapacitet		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Antal battericeller		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Laddare		AL 3640 CV Professional
Produktnummer	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Laddningsström	A	4,0
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Skyddsklass		□/II
Laddare		AL 3620 CV Professional
Produktnummer	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Laddningsström	A	2,0
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	00,57
Skyddsklass		□/II

## Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 60745-2-13.

Elverktygets A-vägs ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 74 dB(A); Ljudeffektnivå 94 dB(A). Onoggrannhet K = 3 dB.

### Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden  $a_h$  (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med olika tillbehör, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.

För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är fränkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

## Montage

### För din säkerhet

- **Obs! Innan underhålls- och rengöringsarbeten utförs ska elverktyget slås från och batteriet tas bort.**
- **Använd inte 4,5 Ah batteriet för detta elverktyg.**

### Borttagning av batteri (se bild A)

Batteriet **17** är försedd med två låssteg som hindrar batteriet från att falla ut om dess upplåsningsknapp **18** oavsiktligt trycks. När batteriet är insatt i elverktyget hålls den med en fjäder i rätt läge.

**Anvisning:** Elverktyget fungerar endast när båda låsstegen är aktiverade.

Så här tas batterimodulen **17** ut:

- Tryck batterimodulen mot elverktygets fot (1.) och samtidigt på upplåsningsknappen **18** (2.).
- Dra ut batteriet ur elverktyget till första låssteg (3).
- Tryck en gång till på upplåsningsknappen **18** och dra fullständigt ut batterimodulen.

### Batteriets laddning (se bild B)

► **Använd inte andra laddare.** Den medlevererade laddaren är anpassad till det Li-jonbatteri som är monterat i elverktyget.

► **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Batterimodulen är försedd med en temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 45 °C. Härvid uppnår batterimodulen en lång livslängd.

**Anvisning:** Batteriet levereras ofullständigt uppladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

## 128 | Svenska

Litium-jonbatteriet är med "Electronic Cell Protection (ECP)" skyddat mot djupurladdning. Skyddskopplingen frångör kedjesågen vid urladdat batteri: Sågkedjan roterar inte längre.

- **Undvik att trycka på strömställaren Till/Från efter en automatisk frångöring av elverktyget.** Batteriet kan skadas.

### Laddning

Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen **17** placerats i laddningsschaktet **22**.

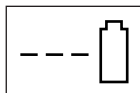
Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

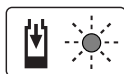
### Indikeringsselementens betydelse

LED-indikatorerna **24** resp. **25** signalerar att laddningen övervakas:

#### Snabbladdning



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Pågående snabbladdning signaleras med **blinkande grön lysdiod 25**.

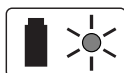
Indikeringsselement på batteriet: Under laddning tänds batterimodulens tre gröna lysdioder i följd och slocknar efter en kort stund. Batterimodulen är fullständigt uppladdad när de tre gröna lysdioderna är permanent tända. Ungefär 5 minuter efter det batterimodulen är fullständigt uppladdad slocknar de tre gröna lysdioderna.

**Anvisning:** Snabbladdning är endast möjlig när batterimodulens temperatur ligger inom tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

#### Batterimodulen laddad



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

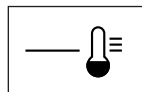
En **konstant tänd grön lysdiod 25** signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad.

Dessutom avges under ca 2 sekunder en signal som akustiskt signalerar att batteriet är fulladdat.

Batterimodulen kan nu genast tas ut och användas.

Utan insatt batterimodul signalerar den **konstant tända gröna lysdioden 25** att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

### Batteriets temperatur underskrider 0 °C eller överskrider 45 °C



**AL 3640 CV Professional**

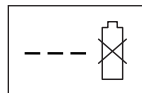


**AL 3620 CV Professional**

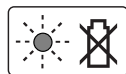
Den **konstant tända röda lysdioden 24** signalerar att batterimodulens temperatur ligger utanför temperaturområdet för snabbladdning på 0 °C – 45 °C. När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbladdning.

Om batterierna inte ligger inom tillåtet temperaturområde för laddning tänds den röda lysdioden när batterimodulen placeras i laddaren.

### Laddning inte möjlig



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Uppstår en störning under laddningen signaleras detta med **blinkande röd lysdiod 24**.

Laddning kan inte startas och batterimodulen kan inte laddas upp (se "Felsökning").

### Anvisningar för laddning

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt. Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

### Kylning av batterimodul (Active Air Cooling)

Fläktstyrningen i laddaren övervakar temperaturen i batterimodulen. Om batteritemperaturen överskrider 30 °C kyller fläkten batterimodulen tills en optimal laddningstemperatur uppnåtts. Den påkopplade fläkten alstrar ett visst ljud.

Om fläkten inte startar ligger batteritemperaturen inom optimalt temperaturområde för laddning eller så är fläkten defekt. I detta fall förlängs batterimodulens laddningstid.

## Sågkedjans montering och spänning (se bilder C1 – C4)

- **Kedjesågen ska vara fullständigt monterad innan batteriet sätts in.**
- **Använd alltid skyddshandskar vid hantering av sågkedja.**

### Svärdets och sågkedjans montering

- Packa försiktigt upp alla delar.
- Lägg upp kedjesågen på en plan yta.
- **Använd endast av Bosch godkända sågkedjor med en drivlänkstjocklek (spårvidd) på 1,1 mm.**
- Avlägsna kåpan **13** genom att vrida den svarta spännspaken **12**.
- Lägg sågkedjan **11** i spåret på svärdet **10**. Kontrollera rotationsriktningen och jämför sågkedjan med rotationsriktningssymbolen **27** på svärdet **10**.
- Lägg upp kedjelänkarna på kedjehjulet **28** och montera svärdet **10** så att fastbulten **29** och båda svärdgejderna **32** griper in i det ovala hålet på svärdet **10** samt att kedjespänntapparna **30** passar in i borrhålen på svärdet **10**.  
Om så behövs, vrid kedjespännaren **15** för att rätta in kedjespänntapparna **30** mot borrhålen på svärdet **10**.
- Kontrollera att alla delar är korrekt placerade och håll svärdet med kedjan i detta läge.
- Vrid kedjespännaren **15** tills sågkedjan **11** ligger an utan glapp.
- Lägg noga upp kåpan **13** och kontrollera att kedjefångtappen **33** befinner sig i här för avsedd gejdslits på kåpan **13**.
- Dra lätt fast kåpan **13** med spännvredet **12**.
- Sågkedjan är inte ännu spänd. Spänn kedjan enligt beskrivning ovan "Sågkedjans spänning".

### Sågkedjans spänning (se bild D)

Kontrollera kedjans spänning innan arbetet påbörjas, efter ett par skär och under sågning regelbundet i intervaller om 10 minuter. Speciellt nya sågkedjor kan i början utvidgas i större utsträckning.

Sågkedjans livslängd är till stor del beroende av smörjning och korrekt spänning.

Spänn inte en het sågkedja; efter avkylning krymper den och sitter sedan för kraftigt spänd på svärdet.

- Lägg upp kedjesågen på en plan yta.
- Lossa spännvredet **12** endast till den grad att svärdet **10** ännu hålls i läget (ta inte bort spännvredet!).
- Kontrollera att kedjelänkarna ligger korrekt i styrspåret på svärdet **10** och på kedjehjulet **28**.
- Vrid kedjespännaren **15** medurs tills rätt kedjespänning uppnåtts. Vridrörelsen förskjuter kedjespänntapparna **30** och samtidigt svärdet **10** framåt.
- Sågkedjan **11** är korrekt spänd när den i mitten kan lyftas upp ca 5 – 10 mm. För kontroll dra med ena handen upp sågkedjan mot kedjesågens egen vikt.

- Om sågkedjan **11** spänts för kraftigt lossa kedjespännaren **15** genom att vrida den en aning moturs. Kontrollera på nytt kedjespänningen. Om så behövs, justera kedjespänningen.
- Dra lätt fast kåpan **13** med spännvredet **12**.

## Sågkedjans smörjning (se bild E)

**Anvisning:** Kedjesågen levereras utan sågkedjeolja. Kom ihåg att fylla på olja innan sågen tas i bruk. Om kedjesågen används utan sågkedjeolja eller oljenivån ligger under minimimarkeringen skadas kedjesågen.

Sågkedjans livslängd och skäreffekt är beroende av optimal smörjning. Därför smörjs sågkedjan under drift automatiskt med sågkedjeolja ur oljemunstycket **31**.

För påfyllning av oljetanken förfar så här:

- Ställ upp kedjesågen med oljetanklocket **4** uppåt på ett lämpligt underlag.
- Rengör med en trasa området kring oljetanklocket **4** och skruva bort locket.
- Fyll oljetanken med biologiskt nedbrytbar Bosch-sågkedjeolja upp till markeringen "max" på oljenivåindikeringen **7**.
- Se till att smuts inte tränger in i oljetanken. Sätt åter på oljetanklocket **4**.
- Låt kedjesågen gå 30 sekunder för framtätning av olja.

**Anvisning:** För ventilation av oljetanken är oljetanklocket försett med små luftkanaler. För att olja inte ska rinna ut, ställ alltid bort fränkopplad kedjesåg vågrätt med oljetanklocket **4** uppåt.

**Anvisning:** Använd endast snabbt nedbrytbara kedjesmörjmedel (enligt RAL-UZ 48) för att undvika skada på kedjesågen. Använd aldrig återvunnen olja eller spillolja. Om icke godkänd olja använts lämnas ingen garanti.

**Anvisning:** Vid låg temperatur blir oljan tjockflytande, varvid oljeflödet minskar.

## Drift

### Driftstart

#### Insättning av batteri

Skjut in det laddade batteriet **17** i bakifrån i elverktygets fot. Tryck in batteriet helt i foten tills det är säkert fastlåst.

**Anvisning:** Elverktyget fungerar endast när båda låsstegen är aktiverade.

#### In- och urkoppling

Håll kedjesågen enligt beskrivning i stycket "Kedjesågens användning".

För **start** av elverktyget tryck **först** på inkopplingsspärren **2** och **därefter** på strömställaren Till/Från **3** och håll den nedtryckt.

När elverktyget startat kan inkopplingsspärren släppas.

För **fränkoppling** av elverktyget släpp strömställaren Till/Från **3**.

## 130 | Svenska

**Anvisning:** Av säkerhetsskäl kan elverktygets strömställare Till/Från **3** inte låsas, utan måste under drift hållas nedtryckt.

**Anvisning:** Bromsa inte upp kedjesågen genom att trycka mot främre handskyddet **6** (aktivering av bakslagsbroms).

För att spara energi, koppla på elverktyget endast när du vill använda det.

### Bakslagsbroms (se bild F)

**Bakslagsbromsen** är en skyddsmekanism som via främre handskyddet **6** löser ut när kedjesågen får bakslag. Sågkedjan stoppar efter högst 0,15 sekunder.

Testa då och då funktionen. Skjut det främre handskyddet **6** framåt (läge **2**) och slå helt kort på kedjesågen. Kedjan får nu inte starta. För upplåsning av bakslagsbromsen släpp strömställaren **3** och dra det främre handskyddet **6** åter tillbaka (läge **1**).

**Anvisning:** Om du försöker starta kedjesågen när bakslagsbromsen är aktiv avges en varningssignal ("pipljud"). För att starta kedjesågen släpp strömställaren **3**, dra det främre handskyddet **6** till läget **1** och tryck sedan strömställaren **3**.

## Kedjesågens användning

### Innan sågning påbörjas

Innan sågen startas und regelbundet under sågning ska följande kontroller utföras:

- Är kedjesågen i funktionssäkert skick?
- Har olja fyllts på i tanken? Kontrollera oljenivån innan arbetet startas och regelbundet under arbetets gång. Fyll på olja när oljenivån sjunkit till synglasets undre kant. En full tank räcker för ca 15 minuter i relation till pauser och arbetsintensitet.
- Är sågkedjan korrekt spänd och skärpt? Kontrollera regelbundet kedjans spänning under sågning i intervaller om 10 minuter. Speciellt nya sågkedjor kan i början utvidgas i större utsträckning. Sågkedjans tillstånd påverkar i hög grad sågens effekt. Endast välskärpta sågkedjor skyddar mot överbelastning.
- Har bakslagsbromsen lossats och fungerar den felfritt?
- Använder du den skyddsutrustning som krävs? Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter. Lämpliga skyddskläder minskar risken för kroppsskada som orsakas av utslungade partiklar och vid oavsiktlig beröring av sågkedjan.

### Sågens bakslag (se bild F)

Sågens bakslag är ett plötsligt kast uppåt och bakåt som kan uppstå när tillslagen kedjesåg med svärdnosen berör sågat gods eller när kedjan kläms in.

Vid kast kan sågen reagera på oförutsebart sätt och orsaka allvarliga kroppsskador på person som använder sågen eller på personer som befinner sig inom sågområdet.

Sidosnitt, sneda och längdsnitt måste utföras med speciell försiktighet eftersom klostoppet **8** inte kan användas för dessa arbeten.

För undvikande av sågkast:

- Lägg an kedjesågen så plant som möjligt.
- Arbeta aldrig med lös, töjd eller kraftigt nedsliten sågkedja.
- Skärp sågkedjan enligt föreskrift.
- Såga aldrig över skulderhöjd.
- Såga aldrig med svärdets nos.
- Håll i kedjesågen med båda händerna.
- Använd alltid en av Bosch godkänd kashämmande sågkedja.
- Använd klostoppet **8** som hävarm.
- Se till att kedjan är korrekt spänd.

### Allmän hantering (se bilderna F – I)

Håll alltid kedjesågen med båda händerna; vänstra handen på det främre handtaget och högra handen på det bakre handtaget. Omslut handtagen ordentligt med tummen och fingrarna. Sågen får inte användas enhänt.

Se till att du står stadigt när du använder kedjesågen. Sväng kedjesågen en aning åt höger bort från kroppen.

Sågkedjan måste rotera med högsta hastighet när den läggs an mot virket. Använd klostoppet **8** för att stöda kedjesågen på virket. Använd under sågning klostoppet som hävarm.

Flytta klostoppet lägre ned vid sågning av kraftiga grenar eller stammar. Dra kedjesågen tillbaka för att lossa klostoppet och sätt sedan in det lägre ner. Ta inte bort kedjesågen ut skäret.

Tryck inte sågkedjan med kraft mot virket utan låt kedjan såga genom att med klostoppet **8** utöva ett lätt hävarmstryck.

Såga aldrig med sträckta armar. Försök inte såga på svåråtkomliga ställen och inte heller uppklimben på en steg. Såga aldrig över skulderhöjd.

Bästa sågresultat uppnås när sågens hastighet inte tillåts sjunka på grund av överbelastning.

Var försiktig vid sågskärets slut. Genast när kedjesågen har skurit fritt, ändras sågens vikt kraft. Risk för skada på ben och fötter.

Lyft bort kedjesågen ur skäret med tillslagen sågkedja.

### Sågning av stammar (se bilderna G och J)

Beakta vid sågning av stammar följande säkerhetsföreskrifter:

Lägg upp trädstammen som bilden visar och stöd stammen så att skäret inte går ihop och klämmer fast sågkedjan.

Rikta före sågning upp kort virke och spänn fast det.

Såga endast material i trä. Undvik att med sågkedjan beröra stenar och spikar då dessa kan slungas upp, skada sågkedjan och orsaka allvarliga kroppsskador hos användaren eller personer som står i närheten av arbetsområdet.

Undvik att med kedjesågen beröra trådstängsel eller marken.

Kedjesågen är inte lämplig för sågning av tungt grenverk.

Var ytterst försiktig vid sågning på längden då klostopp **8** inte kan användas. Såga i en spetsig vinkel för att undvika sågkast.

Vid sågning på sluttning ska kedjesågens användare stå ovanför eller på sidan om trädstammar eller virke som ligger på marken.

Se upp för trädstubbar, grenar, rötter etc. som ligger på marken.

### Sågning av trävirke under spänning (se bild J)

- **Sågning av trävirke, grenar eller träd som sitter i spänning ska helst utföras av utbildad personal. Iaktta största försiktighet.** Olycksriskerna är i dessa fall stora.

Stöds virket på båda sidorna, såga först uppifrån (Y) en tredjedel av stammens diameter och kapa därefter från undre sidan (Z) på samma ställe för undvikande av att virket splittras och kedjesågen kommer i kläm. Undvik att beröra marken med sågkedjan.

Stöds virket endast på den ena sidan, såga först från undre sidan (Y) en tredjedel av stammens diameter uppåt och kapa sedan stammen från övre sidan (Z) på samma ställe för undvikande av att virket splittras och sågen kommer i kläm.

### Fällning av träd (se bild K)

- **Använd alltid en skyddshjälm som skydd mot nedfallande grenar.**
- **Med kedjesågen får endast träd fällas vilkas stamdiameter är mindre än svärdets längd.**
- **Säkra arbetsområdet. Kontrollera att personer eller djur inte uppehåller sig inom trädets fällområde (●).**
- **Försök inte lossa en inklämd sågkedja med motorn igång. Använd träkilar för lossning av en inklämd sågkedja.**

Om två eller flera personer arbetar inom samma område ska avståndet mellan personerna som faller och kvistar träd vara minst dubbelt så långt som det träd som fälls. Vid fällning av träd bör man se till att andra personer inte utsätts för risker, att distributionsledning inte skadas och att inga saksador uppstår. Om ett träd råkar beröra en distributionsledning ska energiverket omedelbart underrättas.

Vid sågning på sluttning ska kedjesågens användare stå ovanför det träd som fälls, eftersom det fällda trädet troligen kommer att rulla eller slira nedför sluttningen.

Före fällning bör en reträttväg (●) planeras och eventuellt röjas. Reträttvägen bör väljas snett bakåt från väntad falllinje. Före fällning bör hänsyn tas till trädets naturliga lutning, grenarnas lägen och vindriktningen för att kunna bedöma trädets fällriktning.

Ta bort smuts, stenar, lös bark, spikar och ståltrådar från trädet.

**Ta upp ett riktskär:** Såga ett skär (X – W) till ett djup på en 1/3 av trädets diameter i rät vinkel mot fällriktningen. Ta först upp det undre vågräta riktskåret. Härvid undviks inklämning av sågkedja eller styrskena vid upptagning av det andra riktskåret.

**Ta upp ett fällskär:** Gör fällskåret (Y) minst 50 mm ovanför det vågräta riktskåret. Såga sedan fällskåret parallellt med vågrätt riktskät. Gör fällskåret endast så djupt att en brytmån blir kvar (brytlist) som fungerar som ett gångjärn. Brytmånen hindrar trädet från att vrida sig och falla i fel riktning. Såga inte av brytmånen.

När fällskåret närmar sig brytmånen bör trädet börja falla. Om det visar sig att trädet inte kommer att falla i önskad riktning eller det lutar bakåt och eventuellt klämmer fast sågkedjan, ska sågningen avbrytas och fällskåret öppnas med hjälp av kilar i trä, plast eller aluminium så att trädet faller i önskad riktning.

När trädet börjar falla, ska kedjesågen tas ur skåret, slås från och läggas bort samt den som sågat ska lämna riskområdet via planerad reträttväg. Se upp för nedfallande grenar och snava inte. Slå in en kil (Z) i det vågräta skåret för fällning av trädet.

När trädet börjar falla, lämna riskområdet via planerad reträttväg. Se upp för nedfallande grenar och snava inte.

### Kvistning (se bild L)

Vid kvistning kapas grenarna på fällt träd. Kapa sist större grenar som är riktade nedåt och som stöder trädet. Kapa mindre grenar enligt bild med ett skär. Grenar som står under spänning ska kapas underifrån uppåt för att undvika att sågkedjan kläms fast.

### Trädstammens kapning (se bilderna M – P)

Vid kapning sågas fällt träd i mindre delar. Se till att du står stadigt och fördelar kroppsvikten lika på båda fötterna. Om möjligt ska stammen stödas med grenar, balkar eller kilar. Följ de enkla anvisningarna för att underlätta sågningen.

Om trädstammen över hela längden stöds jämnt, börja kapningen av stammen uppifrån.

Om trädstammen ligger an endast på ena ändan, såga först 1/3 av stammens diameter från undre sidan och sedan resten uppifrån mot underskåret.

Om trädstammen ligger an mot båda ändorna, såga först 1/3 av stammens diameter från övre sidan och sedan 2/3 från undre sidan mot överskåret.

Vid sågning på sluttning, stå alltid ovanför trädstammen. För att vid "genomsågningsmomentet" bibehålla full kontroll över sågen, reducera mottrycket vid slutet av kapningen utan att lossa det stadiga greppet om kedjesågens handtag. Se till att sågkedjan inte berör marken. När snittet är färdigt vänta tills sågkedjan stannat innan du tar bort kedjesågen ur skåret. Slå alltid från kedjesågens motor när du går från ett träd till nästa.

### Batteriets laddningsindikering (se bild B)

Batterimodulen 17 är försedd med en laddningsdisplay 20 som visar batteriernas laddningstillstånd. Laddningsindikatorn 20 har 3 gröna lysdioder.

Tryck på knappen för laddningsindikatorn 19 för aktivering av laddningsindikatorn 20. Efter ca 5 sekunder slocknar laddningsindikatorn automatiskt.

Laddningstillståndet kan kontrolleras även på uttagen batterimodul.

Om ingen lysdiod tänds när knappen 19 trycks ned, är batterimodulen defekt och måste bytas ut.

Av säkerhetsskäl kan laddningstillståndet endast avfrågas när elverkytet är avstängt.

## 132 | Svenska

Lysdiodindikering	Batterikapacitet
3 gröna lysdioder lyser konstant	$\geq 2/3$
2 gröna lysdioder lyser konstant	$\geq 1/3$
1 grön lysdiod lyser konstant	$\leq 1/3$
1 grön lysdiod blinkar	Reserv

Under laddning tänds batterimodulens tre gröna lysdioder i följd och slocknar efter en kort stund. Batterimodulen är fullständigt uppladdad när de tre gröna lysdioderna är permanent tända. Ungefär 5 minuter efter det batterimodulen är fullständigt uppladdad slocknar de tre gröna lysdioderna.

### Display för temperaturövervakning

Den röda lysdioden i displayen för temperaturövervakning **21** signalerar om batterimodulen eller elverktygets elektronik (vid monterad batterimodul) inte ligger inom optimalt temperaturområde. I detta fall fungerar elverktyget inte alls eller med nedsatt effekt.

### Batterimodulens temperaturövervakning

Den röda LED-lampan **21** blinkar vid tryck på knappen **19** eller på-/avknappen **3** (vid isatt batteri): batteriet ligger utanför tillåtet driftstemperaturområde.

Vid en temperatur över 70 °C kopplas batterimodulen från tills den åter ligger inom optimalt temperaturområde.

### Temperaturövervakning av elverktygets elektronik:

Den röda lysdioden **21** lyser permanent när strömställaren Till/Från **3** trycks: Temperaturen i elverktygets elektronik underskrider 5 °C eller överskrider 75 °C.

Vid en temperatur över 90 °C frånkopplar elektroniken elverktyget tills elektroniken åter ligger inom tillåtet temperaturområde för drift.

## Felsökning

Om elverktyget inte fungerar felfritt, läs felsymtomerna i tabellen nedan som hänvisar till möjliga orsaker och åtgärder för avhjälpande av fel. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet, ta kontakt med din serviceverkstad.

► **Observera! Innan felsökning startas stäng av elverktyget och ta bort batteriet.**

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Kedjesågen går inte	Bakslagsbromsen har löst ut (en varningssignal "pipljud") avges)	Dra tillbaka främre handskyddet <b>6</b> till läget <b>1</b>
	Batterimodulen är urladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Batterimodulen inte korrekt insatt	Kontrollera att båda spärrstegen är låsta
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn svalna
	Sekundärbatteriet för kallt/hett	Värm/kyl sekundärbatteriet
Sågkedjan rör inte på sig	Batterimodulen är urladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Elverktyget är defekt	Uppsök kundservice
Kedjesågen fungerar intermittent	Extern eller intern glappkontakt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
	Strömställaren <b>3</b> defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
Sågkedjan är torr	Ingen olja i tanken	Fyll på olja
	Ventilationen i oljetanklocket <b>4</b> är tilltäppt	Rengör oljetanklocket <b>4</b>
	Oljeutloppskanalen tilltäppt	Rengör oljeutloppskanalen
Sågkedjan bromsas inte upp	Bakslagsbromsen är defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
Sågkedjan/styrskenan är het	Ingen olja i tanken	Fyll på olja
	Ventilationen i oljetanklocket <b>4</b> är tilltäppt	Rengör oljetanklocket <b>4</b>
	Oljeutloppskanalen tilltäppt	Rengör oljeutloppskanalen
	För hög kedjespänning	Ställ in kedjans spänning
	Sågkedjan är slö	Slipa eller byt ut sågkedjan



Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Kedjesågen hugger, vibrerar eller sågar inte ordentligt	För låg kedjespänning	Ställ in kedjans spänning
	Sågkedjan är slö	Slipa eller byt ut sågkedjan
	Sågkedjan är nedsliten	Byt ut sågkedjan
	Sågtänderna står i fel riktning	Montera sågkedjan på rätt sätt
Kraftiga vibrationer/buller	Elverktyget är defekt	Uppsök kundservicen
Det uppladdade batteriets sågtid är för kort	För hög friktion till följd av bristfällig smörjning	Kontrollera kedjesmörjningen (se "Sågkedjans smörjning")
	Sågkedjan måste rengöras	Rengör sågkedjan
	Dålig sågteknik	se "Kedjesågens användning"
	Sekundärbatteriet inte fulladdat	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
Sågkedjan roterar långsamt	Batterimodulen är urladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Batteriet har varit lagrat vid otillåten temperatur	Låt batteriet anta rumstemperatur (tillåten temperatur mellan 0 och 45 °C)
Laddningsindikatorn <b>24</b> lyser kontinuerligt Laddning inte möjlig	Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Sätt upp batterimodulen korrekt på laddaren
	Batterikontakterna är förorenade	Rengör kontakterna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
	Batteriet är defekt	Ersätt batterimodulen
Lysdiodsindikatorerna <b>25</b> tänds inte när stickproppen ansluts till vägguttaget	Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
	Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren

## Underhåll och rengöring

► **Obs! Innan underhålls- och rengöringsarbeten utförs ska elverktyget slås från och batteriet tas bort.**

**Anvisning:** Regelbundna underhållsåtgärder garanterar en lång och tillförlitlig brukstid.

Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Undersök kedjesågen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lös, avhoppad eller skadad sågkedja, lös infästning och nedslitna eller skadade komponenter.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsanordningarna är oskadade och korrekt monterade. Innan elredskapet tas i bruk ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

**Anvisning:** Före transport av kedjesåg ska oljetanken ovillkorligen tömmas.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnummer som består av 10 siffror och som finns på kedjesågens typskylt.

### Sågkedjans och svärdets byte/vändning (se bilder C1 – C4)

Kontrollera sågkedjan och svärdet enligt beskrivning i stycket "Sågkedjans spänning".

Med tiden förslits svärdets styrspår. Vid byte av sågkedjan sväng svärdet om 180° för kompensering av slitaget; detta förlänger svärdets brukstid.

Kontrollera kedjehjulet **28**. Om kedjehjulet pga hög belastning förslits eller skadats, måste det bytas hos en serviceverkstad.

### Sågkedjans skärpning

Låt ett auktoriserat serviceställe för Bosch-elverktyg skärpa sågkedjan yrkesmässigt, eller skärp själv en för din såg rekommenderad kedja med ett passligt kedjeslipverktyg. Beakta slipanvisningen som medföljer.

### Kontroll av oljeautomatiken

Den automatiska kedjesmörjningens funktion kan enklast kontrolleras genom att starta sågen och sedan hålla sågnosen mot ett papp eller papper på marken. Berör inte marken med kedjan; håll kedjan på ett avstånd om 20 cm. Om oljespåret tilltar, fungerar oljeautomatiken felfritt. Om olja inte sprutas ut även om oljetanken är full, läs stycket "Felsökning" eller ta kontakt med Bosch-kundservicen.

### Efter utfört arbete/förvaring

Rengör kedjesågens plasthus med en mjuk borste och en ren trasa. Använd inte vatten, lösningsmedel eller polermedel.

**134 | Norsk**

Avlägsna alla föroreningar, speciellt då från motorns ventilationsöppningar.

Demontera efter 1 – 3 timmars sågning kåpan **13**, svärdet **10** och sågkedjan **11** och rengör dem med en borste.

Rengör med en borste området under kåpan **13**, kedjehjulet **28** och svärdfästet från föroreningar. Rena oljemunstycket **31** med en ren trasa.

Om kedjesågen ska lagras under en längre tid, rengör sågkedjan **11** och svärdet **10**.

Lagra kedjesågen på ett torrt ställe och utom räckhåll för barn. Ställ inte upp andra föremål på elverktyget.

Se till att kedjesågen ligger vågrätt med oljetanklocket **4** uppåt.

När sågen förvaras i sin förpackning, ska oljetanken tömmas fullständigt.

- **Gör inga förändringar på elverktyget.** Otillåtna förändringar kan menligt påverka elverktygets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer.

**Tillbehör****Sågkedja**

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

**Ytterligare tillbehör**

Sågkedjeolja, 1 liter ..... 2 607 000 181

**Kundtjänst och användarrådgivning**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ange det 10-siffriga artikelnumret vid frågor och reservdelsbeställning.

**Svenska**

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

**Miljöskydd**

**AKE 30 LI**



Miljömärket "Blå ängel".  
Står för miljövänliga trädgårdsredskap med låg ljudnivå.  
RAL-UZ 129

**Transport**

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller expedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.

Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

**Avfallshantering**

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

**Endast för EU-länder:**

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elverktyg och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

**Sekundär-/primärbatterier:****Li-jon:**

Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport", sida 134.

Ändringar förbehålles.

**Norsk****Sikkerhetsinformasjon****Forklaring av bildesymbolene**

Les gjennom denne driftsinstruksen.



Ikke bruk elektroverktøyet i regn eller la det stå ute i regnvær.



Fjern batteriet før du rengjør, innstiller eller lar elektroverktøyet stå uten oppsyn ett øyeblikk.



Bruk alltid vernebriller og hørselvern ved bruk av elektroverktøyet.



Tilbakeslagsbremsen og utløpsbremsen stanser sagkjeden i løpet av kort tid.

## Generelle advarsler for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

### Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- ▶ **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Der som det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

### Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skilfaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon.**

## 136 | Norsk

**La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

- **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene.** Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

### Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

- **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

### Service

- **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

## Sikkerhetsinformasjoner for kjedesagen

- **Hold alle kroppsdeler unna sagkjedet når saken går. Forviss deg om at sagkjedet ikke berører noe før du starter saken.** Ved arbeid med kjedesagen kan ett øyeblikks uoppmerksomhet føre til at klær eller kroppsdeler kommer inn i sagkjedet.
- **Hold kjedesagen alltid fast i bakre håndtak med din høyre hånd og ta tak i fremre håndtak med venstre hånd.** Hvis du holder kjedesagen fast i omvendt arbeidsposisjon øker dette risikoen for skader og den må derfor ikke brukes slik.
- **Hold el-verktøyet kun på de isolerte gripeflatene, for sagkjedet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger.** Kontakt mellom sagkjedet og en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyet metallidler under spenning og føre til elektriske støt.

- **Bruk vernebriller og hørselvern. Ytterligere verneutstyr for hode, hender, ben og føtter anbefales.** Passende verneantrekk reduserer faren for skade på grunn av sponmateriell som flyr omkring og hvis sagkjedet berøres ved en feiltagelse.

- **Du må ikke arbeide med kjedesagen i et tre.** Ved bruk av en kjedesag i et tre er det fare for skader.

- **Pass alltid på å stå stødig og bruk kjedesagen kun når du står på en fast, sikker og plan undergrunn.** Glatt undergrunn eller ustabile ståflater som på en stige kan føre til at du kommer ut av likevekten eller mister kontrollen over kjedesagen.

- **Når du sager en gren som står under spenning må du regne med at denne springer tilbake.** Når spenningen i trefibre frigjøres, kan den spente grenen treffe brukeren og/eller kjedesagen kan ikke lenger kontrolleres.

- **Vær derfor spesielt forsiktig ved saging av buskas og unge trær.** Det tynne materialet kan komme inn i sagkjedet og slå mot deg eller få deg ut av balansen.

- **Bær kjedesagen i fremre håndtak i utkloppet tilstand, og med sagkjedet bort fra kroppen din. Ved transport eller oppbevaring av kjedesagen må alltid vernedekselet settes på.** Hvis kjedesagen brukes med omhu er det mindre sannsynlig at man kommer i kontakt med et løpende sagkjede.

- **Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og utskifting av tilbehør.** Et usakkyndig strammet eller smørt kjede kan enten revne eller øke risikoen for tilbakeslag.

- **Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.** Fette, oljete håndtak sklir og fører til kontrolltap.

- **Sag kun tre. Ikke bruk kjedesagen til arbeider den ikke er beregnet til. Eksempel: Bruk ikke kjedesagen til saging av plast, murverk eller bygningsmaterialer som ikke er av tre.** Hvis kjedesagen brukes til andre arbeider enn det den er beregnet til kan det oppstå farlige situasjoner.

- **Årsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås:**

– Tilbakeslag kan oppstå når spissen på en føringsskinne berører en gjenstand eller hvis treet bøyer seg og sagkjedet klemmes fast i snittet.

– En berøring med skinnespissen kan i noen tilfeller føre til en uventet reaksjon bakover, mens føringsskinnen slås oppover og i retning av brukeren.

– Ved fastklemming av sagkjedet på overkanten av føringsskinnen kan skinnen slå hurtig tilbake i retning av brukeren.

– Hver av disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over saken og eventuelt påfører deg alvorlige skader. Ikke stol utelukkende på sikkerhetsinnretningene som er innebygget i kjedesagen. Som bruker av en kjedesag bør du utføre visse tiltak for å kunne arbeide uten uhell og skader.

Et tilbakeslag er resultat av en gal eller feilaktig bruk av elektroverktøyet. Det kan unngås ved å følge egnede sikkerhetstiltak som beskrevet nedenstående:

- **Hold sagen fast med begge hendene, la tommelen og fingrene gripe godt rundt håndtakene på kjedesagen. Hold kroppen og armene dine i en stilling, der du kan stå imot tilbakeslagskreftene.** Hvis man sørger for egne tiltak, kan brukeren beherske tilbakeslagskreftene som oppstår. Slipp aldri kjedesagen.
- **Unngå unormale posisjoner og sag ikke over skulderhøyden.** Slik unngås en uvilkårlig berøring av skinnespissen og kjedesagen kan kontrolleres bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk alltid reserveskiner og sagkjeder som anbefales av produsenten.** Gale reserveskiner og sagkjeder kan føre til at kjedet revner eller at det oppstår tilbakeslag.
- **Følg produsentens anvisninger om sliping og vedlikehold av sagkjedet.** For lav dybdebegrensning øker tendensen til tilbakeslag.

## Ekstra advarsler

- Det anbefales å gi brukeren opplæring i bruk av kjedesagen og bruk av verneutstyret med praktiske eksempler av en erfaren fagmann før første gangsinnstilling. Første øvelse bør bestå av å sage trestammer på en sagkrakk eller et stativ.
- Dette elektroverktøyet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instruksjoner om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med elektroverktøyet.
- **Barn og ungdom må ikke bruke kjedesagen – med unntak av lærlinger fra 16 år og oppover som er under oppsyn. Det samme gjelder for personer som ikke eller ikke er godt nok kjent med bruken av kjedesagen.** Driftsinstruksen bør alltid være tilgjengelig. Personer som er trettede eller som ikke kan belastes fysisk må ikke bruke kjedesagen.
- **Hold elektroverktøyet fast med begge hender under arbeidet og sørg for å stå stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med to hender.
- **Sørg for at alle beskyttelsesinnretningene og håndtakene er montert ved bruk av maskinen.** Forsøk aldri å ta i bruk en ufullstendig montert maskin eller en maskin med ikke godkjente endringer.
- **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.**

## Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

- **Sørg for at hageredskapet er slått av før du setter inn batteriet.** Hvis du setter et batteri inn i et hageredskap som er slått på, kan det føre til ulykker.
- **Bruk kun Bosch batterier som er beregnet til dette hageredskapet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.



Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.



- **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- **Bruk batteriet kun i kombinasjon med Bosch produktet.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Batteriet må ikke kortslettes.** Det er fare for eksplosjoner.
- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- Batteriet må kun lagres i et temperaturområde på –20 °C til 50 °C. Ikke la batteriet f. eks. ligge i bilen om sommeren.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

## Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater



**Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

## Ta godt vare på disse informasjonene.

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjoner.

- **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap.**

**kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- **Hold tilsyn med barn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dermed er du sikker på at barn ikke leker med laderen.

- **Lad bare Bosch Li-ion-batterier med kapasitet fra 2,0 Ah (fra 20 battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.



**Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- **Lad bare opp Bosch Li-ion-batterier. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.
- **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.

## Formålmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet til saging av tre som f. eks. trebjelker, bord, grener, stammer osv. og til felling av trær. Den kan brukes til snitt på langs og tvers av fiberretningen.

Dette elektroverktøyet er ikke egnet til saging av mineralske materialer.

## Leveranseomfang

Ta elektroverktøyet forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

- Kjedesag
- Deksel
- Sagkjede
- Sverd
- Kjedebeskyttelse
- Sagekjedeheftolje
- Driftsinstruks

Batteri og ladeapparat inngår i leveransen for visse modeller. Hvis deler mangler eller er skader må du henvende deg til forhandleren.

## Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Bakre håndtak (Isolerte gripeflater)
- 2 Innkoblingsperre for på-/av-bryter
- 3 På-/av-bryter
- 4 Oljetankdeksel
- 5 Fremre håndtak (Isolerte gripeflater)
- 6 Tilbakeslagsbremse-utløsning (håndbeskyttelse)
- 7 Oljenivåindikator
- 8 Barkstøtte
- 9 Kjedebeskyttelse
- 10 Sverd
- 11 Sagkjede
- 12 Spennhåndtak
- 13 Deksel
- 14 Ventilasjonsutgang
- 15 Kjedespennehåndtak
- 16 Serienummer
- 17 Batteri
- 18 Batteri-låsetast
- 19 Tast for ladetilstandsindikator
- 20 Batteri-ladeindikator
- 21 Indikator for temperaturovervåking
- 22 Ladesjakt
- 23 Ladeapparat
- 24 Rød LED-anvisning på ladeapparatet
- 25 Grønn LED-anvisning på ladeapparatet
- 26 Strømsløp \*\*
- 27 Løperetnings- og skjæretretningssymbol
- 28 Kjede hjul
- 29 Festebolt
- 30 Kjedestrammebolt
- 31 Oljedyse
- 32 Sverd-føringskant

Norsk | 139

**33** Kjedefangbolt**34** Ventilasjonsinngang**\*\* nasjonalt**

Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

## Tekniske data

Batteri-kjedesag		AKE 30 LI
Produktnummer		3 600 H37 1..
Kjedehastighet i tomgang	m/s	8
Sverdlengde	cm	30
Verktøyløs stramming av kjedet (SDS)		●
Tilbakeslagsbrems		●
Sagkjedetype		3/8" – 90
Drivledtdyktelse	mm	1,1 (0,043")
Antall drivledd		45
Påfyllingsmengde oljetank	ml	120
Automatisk kjedemøring		●
Barkstøtte		●
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Serienummer	Se serienummeret <b>16</b> (typeskilt) på elektroverktøyet	
<b>Batteri</b>		<b>Li-ioner</b>
Nominell spenning	V=	36
Kapasitet		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Antall battericeller		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
<b>Ladeapparat</b>		<b>AL 3640 CV Professional</b>
Produktnummer	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Ladestrøm	A	4,0
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Beskyttelsesklasse		□/II

## Batteri-kjedesag

AKE 30 LI

### Ladeapparat

AL 3620 CV Professional

Produktnummer	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Ladestrøm	A	2,0
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Beskyttelsesklasse		□/II

## Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyutslippsverdier målt i henhold til EN 60745-2-13.

Elektroverktøyet typiske A-bedømte støynivå er: Lydtrykknivå 74 dB(A); lydeffektnivå 94 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB.

### Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier  $a_h$  (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet jf. EN 60745-2-13:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene, er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen.

Det angitte vibrasjonsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet. Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

## Montering

### For din egen sikkerhet

- **OBS! Slå av elektroverktøyet og fjern batteriet før du utfører vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider.**
- **Ikke bruk 4,5 Ah batteriet sammen med dette elektroverktøyet.**

### Fjerning av batteriet (se bilde A)

Batteriet **17** har to låsetrinn som skal hindre at batteriet faller ut ved utilsiktet trykking av batteri-opplåsingstasten **18**. Så lenge batteriet er satt inn i el-verktøyet, holdes det i posisjon av en fjær.

## 140 | Norsk

**Merk:** Elektroverktøyet fungerer kun når begge låsetrinnene er smekket i lås.

Til fjerning av batteriet **17**:

- ① ② Trykk batteriet mot foten til el-verktøyet (1.) og trykk samtidig på låsetasten **18** (2.).
- ③ Trekk batteriet av fra elektroverktøyet til første hakk (3).
- ④ Trykk igjen på opplåsingstasten **18** og trekk batteriet helt ut.

## Opplading av batteriet (se bilde B)

► **Ikke bruk et annet ladeapparat.** Det medleverte ladeapparatet er tilpasset til Li-ion-batteriet som er innebygget i elektroverktøyet.

► **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Batteriet er utstyrt med en temperaturoversvåking som kun muliggjør en opplading i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

**Merk:** Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles kjedesagen ut med en beskyttelseskobling. Sagkjedet beveger seg ikke lenger.

► **Trykk etter automatisk utkobling av elektroverktøyet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

## Opplading

Oppladingen begynner med en gang nettstøpelet til ladeapparatet settes inn i stikkkontakten og batteriet **17** settes inn i ladesjakten **22**.

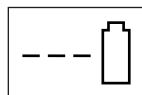
Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

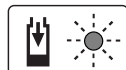
## Meldingenes betydning

Overvåkingen av oppladingen signaliseres med LED-indikatoren **24** hhv. **25**:

## Hurtigopplading



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Hurtigoppladingen signaliseres med **blinking** i den **grønne LED-indikatoren 25**.

Anvisningselement på batteriet: I løpet av oppladingen begynner de tre grønne LED'ene å lyse etter hverandre og slokner igjen ett øyeblikk. Batteriet er fullt oppladet når de tre grønne LED'ene lyser kontinuerlig. Ca. 5 minutter etter at batteriet er helt oppladet, slokner de tre grønne LED'ene igjen.

**Merk:** Hurtigoppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data».

## Oppladet batteri



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

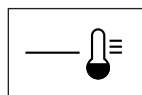
**Konstant lys** i den **grønne LED-indikatoren 25** signaliserer at batteriet er helt oppladet.

I tillegg kommer et lydsignal i ca. 2 sekunder, som akustisk signaliserer den fullstendige oppladingen av batteriet.

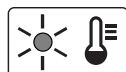
Batteriet kan deretter tas ut til omgående bruk.

Uten innsatt batteri signaliserer **konstant lys** i den **grønne LED-indikatoren 25** at støpselet er satt inn i stikkkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

## Batteri-temperatur under 0 °C eller over 45 °C



**AL 3640 CV Professional**

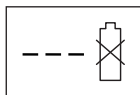


**AL 3620 CV Professional**

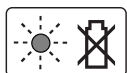
Det **konstante lyset** i den **røde LED-indikatoren 24** signaliserer at temperaturen til batteriet er utenfor hurtigoppladningstemperaturområdet på 0 °C – 45 °C. Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

Når batteriets temperatur er utenfor det godkjente ladetemperaturområdet lyser den røde LED'en til batteriet når batteriet settes inn i ladeapparatet.



**Ingen opplading mulig**

**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Hvis det finnes en annen forstyrrelse av oppladingen, signaliseres dette med **blinking** i den **røde LED-indikatoren 24**.

Oppladingen kan ikke starte og det er ikke mulig å lade opp batteriet (se «Feilsøking»).

**Informasjoner om opplading**

Ved kontinuerlige oppladingssykluser hhv. oppladingssykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg informasjonene om kassering.

**Batteri-avkjøling (Active Air Cooling)**

Viftestyringen som er integrert i ladeapparatet overvåker temperaturen til innsatt batteri. Hvis batteritemperaturen ligger over 30 °C, avkjøles batteriet av en ventilator til optimal ladetemperatur. Den innkoblede ventilatoren lager ventilasjonslyder.

Hvis ventilatoren ikke går, er batteriets temperatur i optimalt ladetemperaturområde eller ventilatoren er defekt. I dette tilfellet forlenges batteriets ladetid.

**Montering og stramming av sagkjedet (se Bilder C1 – C4)**

- ▶ **Sett batteriet først inn når kjedesagen er komplett montert.**
- ▶ **Bruk alltid vernehansker ved håndtering av sagkjedet.**

**Montering av sverd og sagkjede**

- Pakk alle delene forsiktig ut.
- Legg kjedesagen ned på en plan flate.
- ▶ **Bruk kun Bosch-godkjente sagkjeder med en drivleddtykkelse (notbredde) på 1,1 mm.**
- Fjern dekkelet **13** ved å dreie det svarte **12**.
- Legg sagkjedet **11** i den omløpende noten på sverdet **10**. Pass på at løperetningen er korrekt, sammenlign hertil sagkjedet med løperetningssymbolet **27** på sverdet **10**.
- Legg kjedeledene rundt kjedehjulet **28** og sett sverdet **10** slik på at festebolten **29** og de to sverd-føringskantene **32** griper inn i langhullet på sverdet **10** og kjedestrammeboltene **30** griper inn i de tilsvarende boringene på sverdet **10**.
- Om nødvendig dreier du kjedespennehåndtaket **15**, for å rette kjedestrammeboltene **30** opp mot boringene til sverdet **10**.

- Kontroller om alle delene er bra plassert og hold sverdet med sagkjedet i denne posisjonen.
- Drei kjedespennehåndtaket **15** helt til sagkjedet **11** ligger på uten klaring.
- Sett dekkelet **13** nøyaktig på og pass på at kjedestrammeboltene **33** blir liggende i føringsslissen på dekkelet **13**.
- Trekk dekkelet **13** litt fast med spennhåndtaket **12**.
- Sagkjedet er fremdeles ikke strammet. Sagkjedet strammes som angitt i avsnitt «Stramming av sagkjedet».

**Stramming av sagkjedet (se bilde D)**

Kontroller kjedestrammingen før arbeidsstart, etter de første skrittene og regelmessig hvert 10. minutt i løpet av sagingen. Spesielt med nye sagkjeder må du regne med større utvidelse fra begynnelsen av.

Levetiden til sagkjedet er fremfor alt avhengig av tilstrekkelig smøring og riktig spenning.

Ikke stram sagkjedet når det er for sterkt oppvarmet, fordi det trekker seg sammen etter avkjøling og da ligger for stramt på sverdet.

- Legg kjedesagen ned på en plan flate.
- Løsne spennhåndtaket **12** kun så langt at sverdet **10** fremdeles holdes i posisjon (spennhåndtaket må ikke fjernes!).
- Kontroller om kjedeledene ligger riktig i føringsslissen til sverdet **10** og på kjedehjulet **28**.
- Kjedespennehåndtaket **15** dreies med urviserne til riktig kjedestramming er nådd. Dreiebevegelsen skyver kjedestrammeboltene **30** og dermed sverdet **10** fremover.
- Sagkjedet **11** er riktig strammet når det kan løftes ca. 5 – 10 mm. Dette skal gjøres med en hånd ved å trekke sagkjedet opp mot kjedesagens egen vekt.
- Hvis sagkjedet **11** ble strammet for sterkt, må kjedespennehåndtaket **15** dreies mot urviserne. Kontroller deretter kjedespenningen igjen. Om nødvendig må kjedespenningen justeres som beskrevet.
- Trekk dekkelet **13** fast med spennhåndtaket **12**.

**Sagkjedesmøring (se bilde E)**

**Merk:** Kjedesagen leveres ikke fylt med sagkjede-heftolje. Det er viktig å fylle den med olje før bruk. Bruk av kjedesagen uten sagkjede-heftolje eller ved et oljenivå under minimummerket fører til skader på kjedesagen.

Levetiden og skjæreytelsen til sagkjedet er avhengig av en optimal smøring. Derfor smøres sagkjedet automatisk med sagkjede-heftolje fra oljedysen **31** i løpet av driften.

Til påfylling av oljetanken gjør du følgende:

- Sett kjedesagen med oljetankdekkelet **4** oppover på et eget underlag.
- Rengjør området rundt oljetankdekkelet **4** og skru av dekkelet.
- Fyll oljetanken med biologisk nedbrytbar Bosch-sagkjedeheftolje, til oljenivået når markeringen «maks» på oljenivåindikatoren **7**.

## 142 | Norsk

- Pass på at det ikke kommer smuss inn i oljetanken. Sett oljetankdekselet **4** på igjen.
- La kjedesagen gå i 30 sekunder, for å pumpe oljen på forhånd.

**Merk:** Til ventilasjon av oljetanken befinner det seg små luftkanaler på oljetankdekselet. For å forhindre at oljen renner ut, må du alltid plassere kjedesagen vannrett med oljetankdekselet **4** oppover når sagen ikke er i bruk.

**Merk:** Bruk kun biologisk hurtig nedbrytbare kjedesmørestoffer (iht. RAL-UZ 48), for å unngå skader på kjedesagen. Bruk aldri resirkulert olje eller gammel olje. Ved bruk av ikke godkjent olje mister garantien sin gyldighet.

**Merk:** Oljen blir seigflytende ved lave temperaturer, slik at olje-gjennomstrømningsmengden reduseres.

## Bruk

### Igangsetting

#### Innsetting av batteriet

Skyv det ladede batteriet **17** inn i foten til elektroverktøyet fra baksiden. Trykk batteriet helt inn i foten, til det låses.

**Merk:** Elektroverktøyet fungerer kun når begge låsetrinnene er smekket i lås.

#### Inn-/utkobling

Hold kjedesagen som beskrevet i avsnitt «Arbeid med kjedesagen».

Til **igangsetting** av elektroverktøyet trykker du **først** på innkoblingssperren **2** og trykker **deretter** inn på-/av-bryteren **3** og holder den trykt inne.

Når elektroverktøyet går, kan du slippe innkoblingssperren.

Til **utkobling** av elektroverktøyet slipper du på-/av-bryteren **3**.

**Merk:** Av sikkerhetsgrunner kan på-/av-bryteren **3** ikke låses, men må stadig holdes trykt inne i løpet av driften.

**Merk:** Ikke brems kjedesagen ved å bruke fremre håndbeskyttelse **6** (aktivering av tilbakeslagsbremsen).

Slå elektroverktøyet kun på når du bruker det for å spare energi.

#### Tilbakeslagsbrems (se bilde F)

**Tilbakeslagsbremsen** er en beskyttelsesmekanisme som utløses via den fremre håndbeskyttelsen **6** når kjedesagen slår tilbake. Sagkjedet stanser senest etter 0,15 sekunder.

Utfør en funksjonstest med jevne mellomrom. Skyv den fremre håndbeskyttelsen **6** fremover (posisjon **2**) og slå kjedesagen på et øyeblikk. Sagkjedet må ikke starte. Til opplåsing av tilbakeslagsbremsen igjen slipper du på-/av-bryteren **3** og trekker den fremre håndbeskyttelsen **6** tilbake igjen (posisjon **1**).

**Merk:** Når tilbakeslagsbremsen er aktiv og du forsøker å starte kjedesagen, lyder et varsel (signal «pipelyd»). For å starte kjedesagen slipper du på-/av-bryteren **3**, trekker den fremre håndbeskyttelsen **6** tilbake til posisjon **1** og trykker deretter på på-/av-bryteren **3**.

## Arbeid med kjedesagen

### Før saging

Før igangsetting og med jevne mellomrom i løpet av sagingen skal følgende kontroller utføres:

- Er kjedesagen i en funksjonssikker tilstand?
- Er oljetanken fylt? Sjekk oljetankindikatoren før arbeidet og regelmessig i løpet av arbeidet. Fyll på olje hvis oljenivået har nådd underkanten på kontrollvinduet. Påfyllingen er tilstrekkelig for ca. 15 minutter, avhengig av pausene og intensiteten på arbeidet.
- Er sagkjedet riktig strammet og slipt? Kontroller kjedestrammingen hvert 10. minutt i løpet av sagingen. Spesielt med nye sagkjeder må du regne med større utvidelse fra begynnelsen av. Sagkjedets tilstand har stor innflytelse på sageytelsen. Kun skarpe sagkjeder beskytter mot overbelastning.
- Er tilbakeslagsbremsen løst og funksjonen sikret?
- Bruker du tilstrekkelig beskyttelsesutstyr? Bruk vernebriller og hørselvern. Ytterligere verneutstyr for hode, hender, ben og føtter anbefales. Egnede beskyttelsesklær reduserer faren for skader fra skjærematerial som flyr omkring og hvis sagkjedet berøres ufrivillig.

### Sagtilbakeslag (se bilde F)

Sagtilbakeslag vil si en plutselig opp- og tilbakeslåing av den roterende kjedesagen, som kan utløses når sverdspissen berører sagematerialet eller kjedet klemmer.

Hvis sagen slår ut, reagerer kjedesagen uberegnelig og kan forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i sagområdet.

Snitt mot siden, på skrå og langs må utføres spesielt forsiktig, for her kan barkstøtten **8** ikke settes på.

Unngå sagtilbakeslag:

- Sett kjedesagen på så flatt som mulig.
- Arbeid aldri med løst, utvidet eller sterkt slitt sagkjede.
- Slip sagkjedet som foreskrevet.
- Sag aldri over skulderhøyde.
- Sag aldri med spissen på sverdet.
- Hold kjedesagen alltid fast med begge hender.
- Bruk alltid et tilbakeslagshemmende sagkjede som er godkjent av Bosch.
- Bruk barkstøtten **8** som spak.
- Pass på riktig kjedespenning.

### Generell adferd (se bildene F – I)

Hold kjedesagen alltid fast med begge hendene, det fremre håndtaket med venstre hånd og det bakre håndtaket med høyre hånd. Grip alltid godt rundt håndtakene med tommel og fingre. Sag aldri med en hånd.

Bruk sagkjedet kun når du står stødig. Hold kjedesagen litt til høyre for kroppen din.

Sagkjedet må gå med full hastighet før det oppstår kontakt med treet. Bruk barkstøtten **8** til støtte av kjedesagen på veden. Bruk barkstøtten som en hendel i løpet av sagingen.

Sett barkstøtten senere på et lavere punkt ved saging av tykkere grener eller stammer. Trekk da kjedesagen tilbake for å løsne barkstøtten og sett den på igjen på et lavere punkt. Ikke fjern kjedesagen fra snittet.

I løpet av sagingen må du ikke trykke med kraft på sagkjedet, men la dette arbeide mens du oppretter et svakt vippetrykk med barkstøtten **8**.

Bruk aldri kjedesagen med utstrekkt arm. Forsøk ikke å sage på dårlig tilgjengelige steder, eller mens du står på en stige. Sag aldri over skulderhøyde.

Beste sageresultater oppnås hvis kjedehastigheten ikke reduseres på grunn av overbelastning.

Vær forsiktig på slutten av sagesnittet. Så snart kjedesagen har skjært seg fri, endres vektforholdet uventet. Det er fare for skader på bein og føtter.

Fjern kjedesagen kun fra snittet mens sagkjedet går.

### Saging av stammer (se bildene G og J)

Følg følgende sikkerhetsforskrifter ved saging av stammer: Legg stammen ned som vist på bildet og støtt den slik at snittet ikke lukkes og sagkjedet klemmer.

Rett opp kortere trestykker før saging og klem dem fast.

Sag kun gjenstander av tre. Unngå å berøre steiner og spikre, for disse kan slynges opp, skade sagkjedet eller forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i nærheten.

Ikke berør ståltrådgjerd eller bakken med påslått kjedesag. Kjedesagen er ikke egnet til skjæring av tynt grenverk.

Utfør langssnitt med spesiell omhu, da barkstøtten **8** ikke da brukes. Før kjedesagen i en flat vinkel, for å unngå sagtilbake-slag.

Ved saging i skråninger må du alltid bearbeide stammer eller liggende sagemateriale idet du står på oversiden eller på siden.

Pass på trestubber, grener, røtter etc., slik at du ikke snubler.

### Saging av tre under spenning (se bilde J)

- **Saging av ved, grener eller trær som står under spenning skal kun utføres av utdannede fagfolk. Her må man være svært forsiktig.** Det er stor fare for uhell.

Hvis materialet ligger mot noe på begge sider, må du først skjære ovenfra (**Y**) gjennom en tredjedel av stammens diameter og deretter kappe stammen nedenfra (**Z**) på samme stedet, for å unngå splintring og fastklemming av kjedesagen. Unngå da at sagkjedet har kontakt med bakken.

Hvis trematerialet kun ligger mot noe på én side, må du først skjære nedenfra (**Y**) og oppover gjennom en tredjedel av stammens diameter og deretter kappe stammen ovenfra (**Z**) på samme stedet, for å unngå splintring og fastklemming av kjedesagen.

### Felling av trær (se bilde K)

- **Bruk en hjelm for å beskytte deg mot grener som faller ned.**
- **Med kjedesagen må det kun felles trær med en stammediameter som er mindre enn lengden på sverdet.**

- **Arbeidsområdet må sikres. Pass på at ingen personer eller dyr oppholder seg der treet kan falle (●).**

- **Forsøk ikke å frigjøre et fastklemt sagkjede mens motoren går. Bruk trekiler til frigjøring av et fastklemt sagkjede.**

Hvis to eller flere personer kutter og feller på samme tid, bør avstanden mellom de fellende og kuttende personene være på minst dobbel høyde av treet som felles. Ved felling av trær må man passe på at ingen andre personer utsettes for fare, ingen ledninger treffes og ingen materielle skader oppstår. Hvis et tre berører en strømlledning, må elektrisitetssverket straks informeres.

Ved saging i helninger bør brukeren av kjedesagen oppholde seg ovenfor treet som skal felles, fordi treet antagelig kommer til å rulle eller skli nedover etter fellingen.

Før fellingen må man planlegge og eventuelt frigjøre en rømningsvei (●). Rømningsveien skal føre på skrå bakover bort fra forventet fallelinje.

Før du begynner med fellingen må du ta hensyn til treets naturlige helning, posisjonen til store grener og vindretningen, for å kunne vurdere treets falleretning.

Smuss, steiner, løs bark, spikre, klemmer og tråd må fjernes fra treet.

**Lage innsnitt:** Sag et innsnitt (**X – W**) med en dybde på 1/3 av trediameteren i rett vinkel til falleretningen. Utfør først det nedre vannrette innsnittet. Slik unngås det at sagkjedet eller føringsskinnen klemmes fast når du lager det andre innsnittet.

**Lage fellesnitt:** Sett fellesnittet (**Y**) minst 50 mm over det vannrette innsnittet. Utfør fellesnittet parallelt til det vannrette innsnittet. Sag fellesnittet kun så langt inn at det blir stående en kant igjen (fellelist) som kan fungere som hengsel. Kanten forhindrer at treet dreier seg og faller i gal retning. Ikke sag gjennom kanten.

Når fellesnittet nærmer seg kanten skal treet begynne å falle. Hvis det viser seg at treet muligens ikke faller i ønsket retning eller heller bakover og sagkjedet klemmes fast, må fellesnittet avbrytes og du må bruke kiler av tre, kunststoff eller aluminium til å åpne snittet og legge treet i ønsket fallelinje.

Når treet begynner å falle, må kjedesagen fjernes fra snittet, slås av, legges ned og du må forlate fareområdet via planlagt rømningsvei. Pass på grener som faller ned og at du ikke snubler.

Kjør en kile (**Z**) inn i det vannrette snittet, slik at treet faller.

Når treet begynner å falle, forlater du fareområdet via den beregnede rømningsveien. Pass på grener som faller ned og at du ikke snubler.

### Grenskjæring (se bilde L)

Dette vil si fjerning av grener på et felt tre. Ved grenskjæring må du la grener som peker nedover og som støtter treet først bli stående. Kapp mindre grener med et snitt som vist på bildet. Grener som står under spenning skal sages ovenfra, for å unngå at sagkjedet klemmes fast.

## 144 | Norsk

**Kapping av trestammen (se bildene M – P)**

Dette vil si oppdeling av det felte treet i avsnitt. Pass på å stå stødig og at kroppsvekten din er jevnt fordelt på begge føtterne. Hvis det er mulig, skal stammen støttes av grener, bjelker eller kiler. Følg de enkle anvisningene for lett saging.

Hvis hele lengden på trestammen ligger jevnt på, sager du ovenfra.

Hvis trestammen ligger på en ende, må først 1/3 av stammediameteren sages fra undersiden, og deretter resten ovenfra på samme høyde som undersnittet.

Hvis trestammen ligger på en ende, må først 1/3 av stammediameteren sages fra oversiden, og deretter 2/3 fra undersiden på samme høyde som oversnittet.

Ved saging i en skråning må du alltid stå høyere enn trestammen. For å beholde kontrollen i løpet av «gjennomsagingen» reduserer du presstrykket mot slutten uten å løsne det gode taket på håndtakene til kjedesagen. Pass på at sagkjedet ikke berører bakken. Etter skjæringen må du vente til sagkjedet står stille før man tar bort kjedesagen. Slå alltid av motoren på kjedesagen før du skifter fra tre til tre.

**Batteri-ladeindikator (se bilde B)**

Batteriet **17** er utstyrt med en ladetilstandsindikator **20** som anviser batteriets ladetilstand. Ladetilstandsindikatoren **20** består av 3 grønne LED'er.

Trykk på tasten for ladetilstandsindikatoren **19**, for å aktivere ladetilstandsindikatoren **20**. Etter ca. 5 sekunder slokner ladetilstandsindikatoren automatisk.

Ladetilstanden kan også kontrolleres når batteriet er tatt ut.

Hvis det ikke lyser en LED etter trykking av tasten **19** er batteriet defekt og må skiftes ut.

Av sikkerhetsgrunner må ladetilstanden kun sjekkes når elektroverktøyet står stille.

LED-indikator	Batteri-kapasitet
Kontinuerlig lys 3 grønn LED	$\geq 2/3$
Kontinuerlig lys 2 grønn LED	$\geq 1/3$
Kontinuerlig lys 1 grønn LED	$\leq 1/3$
Blinkende lys 1 grønn LED	Reserve

I løpet av oppladingen begynner de tre grønne LED'ene å lyse etter hverandre og slokner igjen ett øyeblikk. Batteriet er fullt oppladet når de tre grønne LED'ene lyser kontinuerlig. Ca. 5 minutter etter at batteriet er helt oppladet, slokner de tre grønne LED'ene igjen.

**Indikator for temperaturområde**

Den røde LED'en på indikatoren for temperaturområde **21** signaliserer at batteriet eller elektronikken til elektroverktøyet (ved innsatt batteri) ikke er i optimalt temperaturområde. I dette tilfellet arbeider elektroverktøyet ikke eller ikke med full effekt.

**Temperaturområde av batteriet**

Den røde lysdioden **21** blinker når knappen **19** eller av/på-bryteren **3** trykkes (når batteriet er satt inn): Batteriet har ikke tillatt driftstemperatur.

Ved en temperatur på over 70 °C kopler batteriet ut til det er i godkjent driftstemperaturområde igjen.

**Temperaturområde av elektronikken til elektroverktøyet:**

Den røde LED **21** lyser kontinuerlig når på-/av-bryteren **3** trykkes: Temperaturen på elektronikken til elektroverktøyet er mindre enn 5 °C eller mer enn 75 °C.

Ved en temperatur på over 90 °C kopler elektronikken til elektroverktøyet ut, til dette er i godkjent driftstemperaturområde igjen.

**Feilsøking**

Hvis elektroverktøyet ikke fungerer feilfritt, viser følgende tabell feilsymptomer, mulige årsaker og utbedringstiltak. Hvis du ikke kan identifisere og fjerne problemet med denne tabellen, må du henvende deg til et serviceverksted.

► **OBS! Før feilsøkingen må du slå av elektroverktøyet og ta ut batteriet.**

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Kjedesagen går ikke	Tilbakeslagsbremsen er utløst (et varsel signal («pipelyd») er hørbart)	Trekk fremre håndbeskyttelse <b>6</b> tilbake til posisjon <b>1</b>
	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	Batteriet er ikke satt riktig inn	Pass på at de to låsetrinnene er smekket i lås
	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøle
	For kaldt/varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
Sagkjedet beveger seg ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med kundeservice

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Kjedesagen går intermitterende	Ekstern eller intern løs kontakt	Henvend deg til en autorisert Bosch kundeservice
	På-/av-bryter <b>3</b> defekt	Henvend deg til en autorisert Bosch kundeservice
Tørt sagkjede	Ingen olje i oljetanken	Fyll på olje
	Ventilasjonen i oljetankdekselet <b>4</b> er tett	Rengjør oljetankdekselet <b>4</b>
	Oljeutløpskanalen er tett	Rengjør oljeutløpskanalen
Sagkjedet bremses ikke	Tilbakeslagsbremsen er defekt	Henvend deg til en autorisert Bosch kundeservice
Sagkjedet/førings-skinnen er varm	Ingen olje i oljetanken	Fyll på olje
	Ventilasjonen i oljetankdekselet <b>4</b> er tett	Rengjør oljetankdekselet <b>4</b>
	Oljeutløpskanalen er tett	Rengjør oljeutløpskanalen
	For høy kjedespenning	Innstill kjedespenningen
	Sagkjedet er sløvt	Slip eller skift ut sagkjedet
Kjedesagen rykker, vibrerer eller sager ikke riktig	For lav kjedespenning	Innstill kjedespenningen
	Sagkjedet er sløvt	Slip eller skift ut sagkjedet
	Slitt sagkjede	Skift ut sagkjedet
	Sagtennene peker i gal retning	Monter sagkjedet riktig
Sterke vibrasjoner/lyder	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
Sagetiden pr. batteri-opplading er for kort	For sterk friksjon på grunn av manglende smøring	Sørg for kjedesmøring (se «Sagkjedesmøring»)
	Sagkjedet må rengjøres	Rengjør sagkjedet
	Dårlig sageteknikk	se «Arbeid med kjedesagen»
	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
Sagkjedet beveger seg langsomt	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	Batteriet er lagret utenfor godkjent temperaturområde	La batteriet varme opp til værelsestemperatur (innenfor godkjent batteritemperaturområde på 0 – 45 °C)
Batteri-ladeindikator <b>24</b> lyser kontinuerlig	Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Sett batteriet riktig på ladeapparatet
Ingen opplading mulig	Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f. eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
	Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
LED-indikatorene <b>24</b> hhv. <b>25</b> lyser ikke etter at støpselet er satt inn i stikkkontakten	Strømstøpselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkkontakten
	Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy

## Vedlikehold og rengjøring

► **OBS! Slå av elektroverktøyet og fjern batteriet før du utfører vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider.**

**Merk:** Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Sjekk kjedesagen med jevne mellomrom mht. synlige feil, som løsnet, uthengt eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadede komponenter.

**146 | Norsk**

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

**Merk:** Tøm absolutt oljetanken før kjedesagen sendes.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på kjedesagens typeskilt.

### Utskifting/snuing av sagkjede og sverd (se Bilder C1 – C4)

Sjekk sagkjedet og sverdet som angitt i avsnitt «Stramming av sagkjedet».

Føringsnoten på sverdet slites etter hvert. Ved utskifting av sagkjedet dreier du sverdet 180°, for å utlikne slitasjen; slik forlenges sverdet brukstid.

Sjekk kjedehjulet **28**. Hvis det skulle være slitt eller skadet på grunn av høy belastning, må det skiftes ut av et serviceverksted.

### Sliping av sagkjedet

La sagkjeden fagmessig etterslipes hos en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy eller etterslip kjeden som er anbefalt for din kjedesag selv med et egnet skjerveverktøy. Ta hensyn til den tilhørende slipeveiledningen.

### Kontroll av olje-automatikken

Funksjonen til den automatiske kjedesmøringen kan kontrolleres ved å slå på saken og holde spissen i retning av en kartong eller et papir på bakken. Bører ikke bakken med kjedet og overhold en sikkerhetsavstand på 20 cm. Hvis det da vises et stadig større oljespor, arbeider olje-automatikken feilfritt. Hvis det ikke vises et oljespor til tross for full oljetank, leser du avsnittet «Feilsøking» eller tar kontakt med Bosch-kundeservice.

### Etter arbeid/oppbevaring

Det formede kunststoffhuset til kjedesagen må rengjøres grundig med en myk børste og en ren klut. Ikke bruk vann, løsemidler og polermidler. Fjern all smuss, rengjør særskilt ventilasjonssprekkene på motoren.

Etter en brukstid på 1 – 3 timer fjerner du dekslet **13**, sverdet **10** og sagkjedet **11** og rengjør disse med en børste.

Fjern alle rester fra området rundt dekslet **13**, kjedehjulet **28** og sverdfestet med en børste. Rengjør oljedysen **31** med en ren klut.

Hvis kjedesagen skal lagres i lengre tid må sagkjedet **11** og sverdet **10** rengjøres.

Kjedesagen må oppbevares på et sikkert sted og utilgjengelig for barn.

Sett ikke andre gjenstander på elektroverktøyet.

Pass på at du alltid plasserer kjedesagen vannrett med oljedekselet **4** oppover.

Ved oppbevaring i salgsemballasjen må oljetanken tømmes helt.

**Ikke utfør endringer på elektroverktøyet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til elektroverktøyet og føre til mer støy og vibrasjoner.

## Tilbehør

### Sagkjede

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Ytterligere tilbehør

Sagkjedeheftolje, 1 liter ..... 2 607 000 181

## Kundeservice og rådgivning ved bruk

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Vennligst oppgi det 10-sifrede artikkelnummeret ved spørsmål og reservedelsbestilling.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

## Miljøvern

AKE 30 LI



Miljømerke «Blå engel».

Utmerkelse for støysvake hage-redskaper med lav andel av skadelige stoffer.

RAL-UZ 129

## Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.

Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

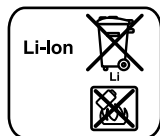
## Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

**Kun for EU-land:**

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

**Batterier/oppladbare batterier:****Li-ion:**

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 146.

Rett til endringer forbeholdes.

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

#### Kuvatunnusten selitys



Lue käyttöohje huolellisesti.



Älä käytä sähkötyökalua sateessa eikä aseta sitä alttiiksi sateelle.



Irrota akku, ennen kuin puhdistat tai säädät sähkötyökalua tai jätät sen edes vähäksi aikaa ilman valvontaa.



Käytä aina sähkötyökalua käyttäessäsi suojalaseja ja kuulonsuojaimia.



Ketjujarru ja jälkikäyntijarru pysäyttävät teräketjun hetkessä.

### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohtodolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### Työpaikan turvallisuus

#### ► Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.

Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

#### ► Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.

Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.

#### ► Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.

Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

### Sähköturvallisuus

#### ► Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.

Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

#### ► Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.

Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

#### ► Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.

Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

#### ► Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.

Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

#### ► Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.

Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

#### ► Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.

Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### Henkilöturvallisuus

#### ► Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

#### ► Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.

Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.

#### ► Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai annat sen.

Jos annat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

## 148 | Suomi

- **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

**Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely**

- **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistytksen.
- **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

**Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö**

- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

- **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkin muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten perinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

**Huolto**

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuvarusteita.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

**Ketjusahojen turvallisuusohjeet**

- **Pidä kaikki kehon osat loitolla teräketjusta sahan ollessa käynnissä. Varmista ennen sahan käynnistämistä, että teräketju ei kosketa mitään.** Ketjusahan kanssa työskennellessä voi hetken varomattomuus johtaa siihen, että vaatteet tai kehonosa tarttuu teräketjuun.
- **Pidä ketjusahaa oikea käsi takakavhassa ja vasen käsi etukavhassa.** Ketjusahan pitäminen eri tavalla työn aikana, kasvattaa loukkaantumisriskiä, eikä sitä saa käyttää.
- **Tartu sähkötyökaluun vain eristetyistä kumipäälysteistä kahvapinnoista, koska teräketju saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Teräketjun kosketus jännitteeseen johtoon voi saattaa laitteen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- **Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia. Lisäsuojavarusteita pään, käsien, säärien ja jalkojen suojaksi suositellaan.** Sopiva suojapuku pienentää loukkaantumisvaaraa, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun tahattomasta kosketuksesta.
- **Älä koskaan työskentele ketjusahan kanssa kasvavassa puussa.** Ketjusahan käyttö puunkaadossa synnyttää loukkaantumisvaaran.
- **Varmista aina tukeva seisoma-asento ja käytä ketjusahaa ainoastaan, kun seisot kiinteällä, turvallisella ja tasaisella alustalla.** Luistava alusta tai epävakaa seisomapaikka kuten tikkailla voivat aikaansaada tasapainon menetyksen tai sahan hallinnan menettämisen.
- **Ota huomioon, että jännityksessä oleva oksa ponnahtaa takaisin sahattaessa.** Puun kuitujen jännityksen poistuksessa, saattaa jännityksessä ollut oksa osua sahaajaan ja/tai riistää ketjusahan käyttäjän hallinnasta.
- **Ole erityisen varovainen, kun sahaat alusmetsikköä ja nuoria puita.** Ohut puu saattaa tarttua teräketjuun ja iskeä sinuun tai saattaa sinut menettämään tasapainosi.



- ▶ **Kanna ketjusahaa etukahvasta, sahan ollessa pysähdysissä ja laipan osoittaessa kehostasi pois päin. Asenna aina suojus laippaan, kun kuljetat tai säilytät ketjusahaa.** Ketjusahan huolellinen käsittely vähentää todennäköisyyttä koskettaa liikkuvaa teräketjua epähuomiossa.
- ▶ **Noudata voitelua, ketjun kiristystä ja lisätarvikkeiden vaihtoa koskevia ohjeita.** Asiaankuulumattomasti kiristetty tai voideltu ketju voi revetä tai kasvattaa takaiskuriskiiä.
- ▶ **Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vapaana öljystä sekä rasvasta.** Rasvaiset, öljyiset kahvat ovat liukkaita ja johtavat hallinnan menetykseen.
- ▶ **Sahaa vain puuta. Älä käytä ketjusahaa töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Esimerkki: Älä käytä ketjusahaa muovin, muurauksen tai muiden kuin puisten rakennusaineiden sahaukseen.** Ketjusahan käyttö muihin kuin määräyksemmukaisiin töihin saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- ▶ **Takaiskun syy ja miten sen estät:**
  - Takaisku saattaa syntyä laipan kärjen osuessa esineeseen tai puun taipuessa ja teräketjun jäädessä puristukseen sahausuraan.
  - Laipan kärjen kosketus saattaa monessa tapauksessa johtaa odottamattomaan taaksepäin suuntautuvaan vasta-voimaan, jolloin laippa iskeytyy ylöspäin ja käyttäjää kohti.
  - Teräketjun jäädessä puristukseen laipan yläreunasta, laippa saattaa nopeasti iskeä taaksepäin käyttäjää kohti.
  - Jokainen näistä vastavoimista voivat johtaa siihen, että menetät sahan hallinnan ja voit loukkaantua vakavasti. Älä luota yksinomaan ketjusahan turvalaitteisiin. Ketjusahan käyttäjänä tulisi sinun ryhtyä määrättyihin toimenpiteisiin, voidaksesi työskennellä ilman onnettomuutta ja loukkaantumista.
- ▶ Takaisku johtuu sähkötyökalun vääristä tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan estää sopivin varotoimin, joita selostetaan seuraavassa:
- ▶ **Pidä sahaa tiukasti kahdella kädellä niin, että peukalo ja sormet ympäröivät ketjusahan kahvoja. Saata kehosi ja käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastustamaan takaiskuvaimia.** Kun suoritetaan tarkoituksenmukaisia toimenpiteitä, pystyy käyttäjä hallitsemaan takaiskuvaimia. Älä koskaan irrota otetta ketjusahasta.
- ▶ **Vältä epänormaalia kehon asentoa äläkä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.** Näin voidaan estää tahaton kosketus laipan kärjellä ja mahdollistetaan ketjusahan parempi hallinta odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä aina valmistajan määräämiä varalaippoja ja teräketjuja.** Vääränlaiset varalaipat ja teräketjut voivat johtaa ketjun repeytymiseen tai takaiskuun.
- ▶ **Noudata valmistajan ohjeita koskien teräketjun teroitusta ja hoitoa.** Liian matala syvyysäädin kasvattaa taipumusta takaiskuun.

## Lisävaro-ohjeita

- ▶ Suositellaan, että kokenut ammattihenkilö ennen ensimmäistä käyttöönottoa neuvoa käyttäjälle ketjusahan käsittelyn ja suojavarustusten käytön käytännön esimerkein.

Ensimmäisenä harjoituksena tulisi sahata puunrunko sahapukissa tai telineessä.

- ▶ Tätä sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitisi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita sähkötyökalun oikeasta käytöstä.
- ▶ Lapsia tulisi valvoa varmistaakseen, etteivät leiki sähkötyökalun kanssa.
- ▶ **Lapset ja nuoret, lukuun ottamatta yli 16 vuotiaat koulutettavat ja valvonnassa olevat, eivät saa käyttää ketjusahaa. Sama koskee henkilöitä, jotka eivät tunne ketjusahan käyttöä lainkaan tai tuntevat riittämättömästi.** Käyttöohjeen tulee aina olla käsillä. Henkilöt jotka ovat väsyneitä tai jotka eivät kestä ruumiillista rasitusta, eivät saa käyttää ketjusahaa.
- ▶ **Pidä työn aikana sähkötyökalua kaksin käsin ja ota tukeva seisoma-asento.** Sähkötyökalua pystyy ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- ▶ **Varmista, että kaikki suojalaitteet ja kahvat on asennettu sähkötyökalua käytettäessä.** Älä koskaa koeta ottaa käyttöön epätäydellisesti koottua sähkötyökalua tai sähkötyökalua, johon on tehty luvattomia muutoksia.
- ▶ **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi.**

## Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- ▶ **Varmista, että puutarhalaitte on poiskytkettynä, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus puutarhalaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- ▶ **Käytä ainoastaan kyseiseen puutarhalaitteeseen tarkoitettua Bosch-akkua.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- ▶ **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.



**Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.** On olemassa räjähdysvaara.



- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumatavalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyteitä.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-tuotteesi kanssa.** Vain täten suojaat akkusi vaaralliselta ylikuormitukselta.
- ▶ **Terävät esineet (esim. naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa akkua.** Silloin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.
- ▶ **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- ▶ Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

## 150 | Suomi

- Varastoi akku vain lämpötila-alueella –20 °C ... 50 °C. Älä esim. jätä akkua autoon makaamaan kesällä.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

## Latauslaitteiden turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköis-

kuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

## Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

- **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön.** Lapset ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa. Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.

- **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon yhteydessä.** Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.

- **Lataa vain Boschin litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 2,0 Ah (vähintään 20 akkukennoa). Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä.**

## Älä lataa uudelleenladattavia paristoja. Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



**Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- **Lataa vain Boschin litiumioniakkuja. Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkupe räisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakojia.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

## Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu puun, kuten puupalkkien, lautojen, oksien, runkojen jne. sahaukseen, sekä puunkaatoon. Voidaan sahata syiden suunnassa sekä kohtisuoraan syitä vasten.

Tämä sähkötyökalu ei sovellu kivennäisaineiden sahaukseen.

## Vakiovarusteet

Ota sähkötyökalu varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki seuraavat osat löytyvät:

- Ketjusaha
- Kansi
- Teräketju
- Laippa
- Ketjunsuoja
- Teräketjuöljy
- Käyttöohje

Määrätyissä kokoonpanoissa akku ja latauslaite kuuluvat toimitukseen.

Jos osia puuttuu tai jo ne ovat vaurioituneet, tulee sinun kääntä kauppiasi puoleen.

## Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 Takakahva (Eristetyt kahvapinnat)
- 2 Käynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
- 3 Käynnistyskytkin

Suomi | 151

- 4 Öljysäiliön kansi
- 5 Etukahva (Eristetyt kahvapinnat)
- 6 Ketjujarrun laukaisin (käsisuojus)
- 7 Öljymäärän osoitin
- 8 Piikkilista
- 9 Ketjunsuoja
- 10 Laippa
- 11 Teräketju
- 12 Kiristyskahva
- 13 Kansi
- 14 Tuuletusilman poistoaukko
- 15 Ketjun kiristyskahva
- 16 Sarjanumero
- 17 Akku
- 18 Akun vapautuspainike
- 19 Latausvalvontanäytön painike
- 20 Akun latausvalvontanäyttö
- 21 Lämpötilavalvonnan näyttö
- 22 Lataussyvennys
- 23 Latauslaite
- 24 Latauslaitteen punainen LED-merkkivalo
- 25 Latauslaitteen vihreä LED-merkkivalo
- 26 Pistotulppa\*\*
- 27 Kiertö- ja leikkuusuunnan tunnusmerkki
- 28 Ketjupyörä
- 29 Kiinnityspultti
- 30 Ketjun kiristyspultti
- 31 Öljysuutin
- 32 Laipan ohjaus-uuma
- 33 Ketjun sieppauspultti
- 34 Tuuletusilman ottoaukko

**\*\* maakohtainen**

Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmatamme.

**Tekniset tiedot**

Akkuketjusaha		AKE 30 LI
Tuotenumero		3 600 H37 1..
Ketjun nopeus joutokäynnillä	m/s	8
Laipan pituus	cm	30
Ketjun kiristys ilman työkaluja (SDS)		●
Ketjujarru		●
Teräketjun malli		3/8" – 90
Vetolenkin vahvuus	mm	1,1 (0,043")
Vetolenkien lukumäärä		45
Öljysäiliön tilavuus	ml	120
Automaattinen ketjun voitelu		●

Akkuketjusaha		AKE 30 LI
Piikkilista		●
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Sarjanumero	Katso sarjanumero <b>16</b> sähkötyökalun tyyppikilvestä	
Akku		Li-ioni
Nimellisjännite	V=	36
Kapasiteetti		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Akkukemien lukumäärä		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Latauslaite		AL 3640 CV Professional
Tuotenumero	EU	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103
Latausvirta	A	4,0
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Suojausluokka		□/II
Latauslaite		AL 3620 CV Professional
Tuotenumero	EU	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661
Latausvirta	A	2,0
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Suojausluokka		□/II

**Melu-/tärinätiedot**

Melun mittausravot on määritetty EN 60745-2-13 mukaan. Sähkötyökalun tyyppillinen A-painotettu melutaso on: Äänen painetaso 74 dB(A); äänen tehotaso 94 dB(A). Epävarmuus K=3 dB.

**Käytä kuulonsuojaimia!**

Värähtelyn yhteisarvot  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 60745-2-13 mukaan:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

## 152 | Suomi

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu normissa EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin. Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua käytetään kuitenkin muihin käyttötarkoituksiin, erilaisilla lisävarusteilla, poikkeavilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna, silloin värähtelytaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti. Värähtelyrasituksen tarkaksi arvioimiseksi tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta. Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi värähtelyn vaikutuksilta, esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työprosessien organisointi.

## Asennus

### Turvallisuussyistä

- **Huom! Pysäytä sähkötyökalu ja irrota akku ennen huolto- ja puhdistustöitä.**
- **Älä käytä 4,0 Ah akkua tässä sähkötyökalussa.**

### Akun irrotus (katso kuva A)

Akussa **17** on kaksi lukitusvaihtetta, jotka estävät akkua irtaamista, jos tahattomasti painaa akun lukkopainiketta **18**. Akun ollessa sähkötyökalussa, jousi pitää sen paikoillaan.

**Huomio:** Sähkötyökalu toimii ainoastaan, kun molemmat lukitusvaiheet ovat lukkiutuneet.

Akun **17** irrotus:

1. Paina akkua sähkötyökalun jalkaa vasten (1.) ja samalla lukkopainiketta **18** (2.).
2. Vedä akku pois sähkötyökalusta ensimmäiseen raste-riväliin asti (3).
3. Paina uudelleen lukkopainiketta **18** ja vedä akku kokonaan ulos.

### Akun lataus (katso kuva B)

- **Älä käytä mitään muuta latauslaitetta.** Toimitukseen kuuluva latauslaite on sovitettu laitteen sisäänrakennetulle Li-ioni-akulle.
- **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa alueella 0 °C...45 °C. Täten saavutetaan pitkä käyttöikä akulle.

**Huomio:** Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

"Electronic Cell Protection (ECP)" suojaa litiumioniakkua syväpurkaukselta. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää ket-jusahan: Teräketju ei enää liiku.

- **Älä enää paina käynnistyskytkintä sähkötyökalun automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

### Lataustapahtuma

Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pisto-tulppa on liitetty pistorasiaan ja akku **17** on asetettu lataussy-vennykseen **22**.

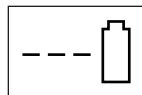
Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnite-taan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella la-tausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täy-dessä latauksessa.

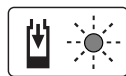
### Näyttöelinten merkitys

Lataustoimenpiteen valvonta viestitetään LED-näytöllä **24** tai **25**:

#### Pikalataus



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Pikalatauksesta viestittää **vilkkuva vihreä LED-näyttö 25**.

Akun näyttöelementti: Lataustapahtuman aikana akun 3 vihreää LED:iä syttyy peräkkäin ja sammuu hetkeksi. Akku on täysin ladattu, kun 3 vihreää LED:iä palaa pysyvästi. Noin 5 minuuttia sen jälkeen, kun akku on täysin ladattu, 3 vihreää LED:iä sammuu.

**Huomio:** Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta "Tekni-set tiedot".

#### Akku ladattu



**AL 3640 CV  
Professional**



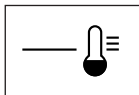
**AL 3620 CV  
Professional**

**Vihreän LED-merkkivalon pysyvä valo 25** osoittaa, että akku on ladattu täyteen.

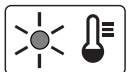
Lisäksi kuuluu n. 2 sekunnin aikana merkkiäni, joka viestittää akun olevan täysin ladattu.

Akun voi tällöin heti ottaa käyttöön.

Ilman asennettua akkua osoittaa **vihreän LED-merkkivalon 25 jatkuva valo**, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja la-tauslaite on käyttövalmis.

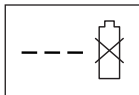
**Akun lämpötila on alle 0 °C tai yli 45 °C**

**AL 3640 CV  
Professional**

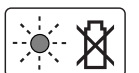


**AL 3620 CV  
Professional**

**Punaisen LED-merkkivalon 24 kestovalo** viestittää, että akun lämpötila on pikalatauslämpötila-alueen 0 °C – 45 °C ulkopuolella. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkee automaattisesti pikalataukselle. Jos akku on sallittu latauslämpötila-alueen ulkopuolella, syttyy akun punainen LED, kun se asennetaan latauslaitteeseen.

**Lataus ei ole mahdollinen**

**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Jos lataustapahtuman aikana syntyy muu häiriö osoitetaan tämä **punaisen LED-merkkivalon 24 vilkkumisella**.

Lataustapahtumaa ei voi käynnistää, eikä akun lataaminen ole mahdollista (katso "Vianetsintä").

**Latausohjeita**

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteeseen olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Ota huomioon hävitysohjeet.

**Akun jäähdytys (Active Air Cooling)**

Latauslaitteeseen asennettu tuuletinohjaus valvoo ladattavan akun lämpötilaa. Jos akun lämpötila on yli 30 °C, jäähdytetään akku optimaaliseen lämpötilaan tuulettimen avulla. Sisäänrakennettu tuuletin aikaansaa tuuletusäänä.

Ellei tuuletin käynnisty, on akun lämpötila sallitulla latauslämpötila-alueella tai tuuletin on viallinen. Tässä tapauksessa akun lataus aika pitenee.

**Teräketjun asennus ja kiristys  
(Katso kuvat C1 – C4)**

- **Asenna akku vasta ketjusahan ollessa täysin koottu.**
- **Käytä aina suojakäsineitä teräketjua käsitellessäsi.**

**Laipan ja teräketjun asennus**

- Pakkaa varovasti auki kaikki osat.
- Aseta ketjusaha tasaiselle pinnalle.

**► Käytä ainoastaan Boschin hyväksymiä teräketjuja, joissa vetolenkin paksuus (uraleveys) on 1,1 mm.**

- Poista kotelo **13** kiertämällä mustaa kiinnityskahvaa **12**.
- Aseta teräketju **11** laippaa **10** kiertävään uraan. Varmista tällöin oikea kiertosuunta, vertaa teräketju laipassa **10** olevaan kiertosuuntatunnukseen **27**.
- Aseta ketjun hahlot ketjupyörän **28** ympäri ja asenna laippa **10** niin, että kiinnityspultin **29** ja laipan molemmat ohjauksumat **32** tarttuvat laipan **10** pitkittäisreikään ja ketjun kiristyspultit **30** laipan **10** vastaaviin reikiin. Kierrä tarvittaessa ketjun kiristyskahvaa **15**, jotta ketjun kiristyspultit **30** osuvat laipan **10** reikiin.
- Tarkista, että kaikki osat on sijoitettu oikein, ja pidä laippa teräketjuineen tässä asennossa.
- Kierrä ketjun kiristyskahvaa **15**, kunnes teräketjussa **11** ei ole välystä.
- Asenna suojuus **13** tarkasti ja varmista, että ketjun sieppauspultti **33** asettuu sitä varten tarkoitettuun suojuksen **13** ohjaukseen.
- Kiristä suojuus **13** kevyesti kiristyskahvalla **12**.
- Teräketjua ei vielä ole kiristetty. Ketjun kiristys tapahtuu luovassa "Teräketjun kiristys" selostetulla tavalla.

**Teräketjun kiristys (katso kuva D)**

Tarkista ketjun kireys ennen työn aloittamista, ensimmäisten sahausten jälkeen ja sahauksen aikana säännöllisesti 10 minuutin välein. Etenkin uusien teräketjujen laajennus on yleensä alussa suurempi.

Teräketjun elinikä riippuu ratkaisevasti riittävästä voitelusta ja oikeasta kireydestä.

Älä kiristä teräketjua sen ollessa hyvin kuuma, koska se supistuu jäähtyessään ja kiristyy silloin liian tiukasti laippaan.

- Aseta ketjusaha tasaiselle pinnalle.
- Avaa kiristyskahvaa **12** vain niin paljon, että laippa **10** vielä pysyy paikallaan (äläkä poista kiristyskahvaa!).
- Tarkista, että teräketjun hahlot ovat oikealla tavalla laipan **10** urassa ja ketjupyörässä **28**.
- Kierrä ketjun kiristyskahvaa **15** myötäpäivään, kunnes teräketjun kiristys on oikea. Kiertoliike työntää ketjun kiristyspultteja **30** ja siten laippaa **10** eteenpäin.
- Teräketjun **11** kireys on oikea, kun sitä voi nostaa keskeltä n. 5 – 10 mm. Tämä tulisi tehdä yhdellä kädellä, vetämällä teräketjua ylös sahan painon toimiessa vastavoimana.
- Jos teräketjua **11** on kiristetty liikaa, tulee ketjun kiristyskahvaa **15** kiertää vähän vastapäivään. Tarkista seuraavaksi ketjun kireys vielä kerran. Säädä tarvittaessa ketjun kireyttä vielä selostetulla tavalla.
- Kiristä kansi **13** kiristyskahvalla **12**.

**Teräketjun voitelu (katso kuva E)**

**Huomio:** Ketjusahaa ei toimiteta teräketjuöljyllä täytettynä. On tärkeää täyttää öljyä ennen käyttöä. Ketjusahan käyttö ilman teräketjuöljyä tai öljytason ollessa alle minimimerkin, johtaa ketjusahan vaurioitumiseen.

Teräketjun elinikä ja leikkuuteho riippuu optimaalisesta voitelusta. Tämän takia teräketjua voidellaan automaattisesti teräketjuöljyllä käytön aikana öljysuuttimen **31** kautta.

## 154 | Suomi

Menettele seuraavasti, kun täytät öljysäiliötä:

- Aseta ketjusaha öljysäiliön kansi **4** ylöspäin sopivalle alustalle.
- Puhdista rievulla alue öljysäiliön kannen **4** ympäriltä ja kierre kansi auki.
- Täytä öljysäiliöön biologisesti hajoavaa Bosch-teräketjuöljyä, kunnes öljyn taso on saavuttanut öljymäärän osoittimen **7** "max"-merkin.
- Ole tarkka, ettei öljysäiliöön pääse likaa. Kierrä öljysäiliön kansi **4** takaisin paikoilleen.
- Anna ketjusahan käydä 30 sekuntia, öljyn siirtämiseksi.

**Huomio:** Öljysäiliön tuuletusta varten on öljysäiliön kannessa pienet ilmanavat. Tarkista, öljyn ulosvalumisen estämiseksi, että aina asetet sahan pois vaaka-asentoon, öljysäiliön kansi **4** ylöspäin.

**Huomio:** Käytä ainoastaan biologisesti nopeasti hajoavia ketjunvoiteluaineita (RAL-UZ 48 mukaisesti) ketjusahan vaurioitumisen estämiseksi. Älä koskaan käytä kierrätettyä öljyä tai jätteöljyä. Ei-hyväksyttyä öljyä käytettäessä raukeaa takuu.

**Huomio:** Öljy muuttuu alhaisessa lämpötilassa sitkeäjuoksuiseksi, mikä pienentää öljyn läpisyöttöä.

## Käyttö

### Käyttöönotto

#### Akun asennus

Työnnä ladattu akku **17** takakautta sähkötyökalun alaosaan sisään. Paina akku kokonaan alaosaan sisään, kunnes akku lukittuu täydellisesti paikalleen.

**Huomio:** Sähkötyökalu toimii ainoastaan, kun molemmat lukitusvaiheet ovat lukittuneet.

### Käynnistys ja pysäytys

Pidä ketjusahaa luvussa "Työskentely ketjusahan kanssa" selostetulla tavalla.

Sähkötyökalun **käyttöönotto** painamalla **ensin** käynnistysvarmistinta **2** ja painamalla **samalla** käynnistyskytkintä **3** sekä pitämällä se painettuna.

Sähkötyökalun käydessä voit päästää käynnistysvarmistimen vapaaksi.

Sähkötyökalu **pysähtyy**, kun päästät käynnistyskytkimen **3** vapaaksi.

**Huomio:** Turvallisuussyistä laitteen käynnistyskytkintä **3** ei voida lukita, vaan sitä on painettava koko käytön ajan.

**Huomio:** Älä pysäytä sahaa etummaisella käsivoimalla **6** (ketjujarrua aktivoimalla).

Käynnistä energiansäätön takia sähkötyökalu vain, kun käytät sitä.

### Ketjujarru (katso kuva F)

**Ketjujarru** on suoja mekanismi, jonka laukaisee etukäsivojus **6** ketjusahan takaiskun sattuessa. Teräketju pysähtyy korkeintaan 0,15 sekunnin kuluttua.

Suorita silloin tällöin toimintatesti. Työnnä ketjujarrun laukaisin (käsivojus) **6** eteenpäin (asento **2**) ja käynnistä ketjusaha hetkeksi. Ketju ei saa liikkua. Vapauta taas ketjujarru päästämällä käynnistyskytkin **3** vapaaksi ja vetämällä etukäsivojus **6** taaksepäin (asentoon **1**).

**Huomio:** Kun ketjujarru on kytkettynä ja yrität käynnistää ketjusahan, kuuluu varoitusmerkkiäni ("piippaus"). Käynnistä ketjusaha päästämällä käynnistyskytkin **3** vapaaksi ja vetämällä etukäsivojus **6** taaksepäin asentoon **1** ja painamalla sitten käynnistyskytkintä **3**.

## Työskentely ketjusahan kanssa

### Ennen sahaamista

Ennen käyttöönottoa ja säännöllisesti sahauksen aikana tulee suorittaa seuraavat tarkistukset:

- Onko ketjusaha toiminnaltaan turvallisessa kunnossa?
- Onko öljysäiliö täytetty? Tarkista öljynkorkeudenosoitinta ennen työtä ja säännöllisesti työn aikana. Lisää öljyä, kun öljyn taso on saavuttanut tarkkailuikkunan alareunan. Täyttö riittää 15 minuutin käyttöön, riippuen tauoista ja työn intensiteetistä.
- Onko teräketjun kireys oikea ja onko se terävä? Tarkista teräketjun kireys sahauksen aikana säännöllisesti 10 minuutin välein. Etenkin uusien teräketjujen laajennus on yleensä alussa suurempi. Teräketjun kunto vaikuttaa ratkaisevasti sahaustehoon. Vain terävät teräketjut estävät ylikuormituksen.
- Onko ketjujarru lauennut ja sen toiminta taattu?
- Onko sinulla vaadittavat suojavarusteet? Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia. Lisäsuojavarusteita pään, käsien, särien ja jalkojen suojaksi suositellaan. Sopiva suojapuku pienentää loukkaantumisvaaran, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun tahattomasta kosketuksesta.

### Sahan takaisku (katso kuva F)

Sahan takaiskulla tarkoitetaan käynnissä olevan ketjusahan äkillinen isku ylös- ja taaksepäin, joka saattaa esiintyä kun laipan kärki osuu sahattavaan kohteeseen tai jos teräketju jää puristukseen.

Takapotkun syntyessä ketjusaha reagoi ennalta arvaamattomalla tavalla, ja saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai sahausalueella oleville vakavia vammoja.

Sivuttaiset sahaukset, vino- ja pituussahaukset on aloitettava erityisen varovasti, koska piikkilistaa **8** ei näissä sahausissa voida käyttää.

Sahan takaiskun välttämiseksi:

- Aseta ketjusaha sahattavaan kappaleeseen mahdollisimman loivasti.
- Älä koskaan työskentele löysällä, venyneellä tai voimakkaasti kuluneella teräketjulla.
- Teroita teräketju ohjeiden mukaisesti.
- Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.
- Älä koskaan sahaa laipan kärjellä.
- Pidä aina ketjusahaa kahdella kädellä.
- Käytä aina Boschin hyväksymää takaiskua vaimentavaa teräketjua.
- Käytä piikkilistaa **8** vipuna.
- Tarkista teräketjun oikea kireys.

### Yleinen menettely (katso kuvat F – I)

Pidä aina ketjusahaa kaksin käsin, vasen käsi etukahvassa ja oikea käsi takakahvassa. Tartu aina sahaan niin, että peukalo ja sormet ympäröivät kahvoja. Älä koskaan sahaa yhdellä kädellä.

Käytä sahaa vain tukevassa seisonta-asennossa. Pidä ketjusahaa vähän oikealla omasta kehosta.

Teräketjun tulee liikkua täydellä nopeudella ennen kuin se koskettaa puuta. Käytä piikkilistaa **8** ketjusahan tukemiseksi puuhun. Käytä piikkilistaa vipuna sahauksen aikana.

Aseta paksumpia oksia tai runkoja sahattaessa piikkilista uudelleen syvemmälle. Vedä ketjusaha taaksepäin piikkilistan irrottamiseksi ja aseta se uudelleen edellistä kohtaa syvemmälle. Älä tällöin poista ketjusahaa sahausurasta.

Älä sahattaessa paina voimakkaasti teräketjua, vaan anna teräketjun tehdä työ muodostamalla kevyen vipupaineen piikkilistan **8** avulla.

Älä koskaan käytä ketjusahaa suoriin käsivarsin. Älä koeta sahata vaikeasti ulottuvia kohteita tai tikkailla seisten. Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.

Paras sahaustulos saavutetaan, kun ketjun nopeus ei alene ylikuorman takia.

Ole varovainen sahausuran lopussa. Kun ketjusaha vapautuu sahauksesta, painovoima muuttuu odottamatta. Sääret tai jalat ovat vaarassa loukkaantua.

Poista aina ketjusaha sahausurasta sen käydessä.

### Runkojen sahaus (katso kuvat G ja J)

Ota runkoja sahattaessa huomioon seuraavat turvallisuusmääräykset:

Aseta runko kuvan osoittamalla tavalla ja tue sitä niin, että sahausura ei sulkeudu, jolloin teräketju jää puristukseen.

Oikaise lyhyitä puunkappaleita ennen sahausta ja pidä ne puristuksessa.

Sahaa vain puuta olevia kappaleita. Vältä kosketusta kiviin ja nauloihin, koska ne saattavat sinkoutua ilmaan, vahingoittaa teräketjua tai aiheuttaa vakavia loukkaantumisia käyttäjälle tai ympäristössä oleville ihmisille.

Älä kosketa lanka-aitaa tai maata käynnissä olevalla ketjusahalla. Ketjusaha ei sovellu ohuen oksiston sahaamiseen.

Ole erityisen huolellinen pitkittäissahauksissa, koska et silloin voi käyttää piikkilistaa **8**. Pidä ketjusahaa pienessä kulmassa, takaiskun välttämiseksi.

Rinteessä sahattaessa tulee runkoja tai maassa olevaa sahattavaa tavaraa aina sahata seisten sen yläpuolella tai sivussa.

Varo kompastumasta rungon palasiin, oksiin, juuriin jne.

### Jännityksessä olevan puun sahaus (katso kuva J)

- **Jännityksessä olevaa puuta, oksia tai runkoja tulisi sahata vain koulutettu ammattihenkilö. Tällöin on oltava äärimmäisen varovainen.** On olemassa suuri loukkaantumisvaara.

Jos puu on tuettu kummastakin päästä, tulee ensin sahata kolmannes rungosta päältäpäin (**Y**) ja sitten suorittaa katkosahaus samasta kohdasta, altopäin (**Z**) puun repeytymisen ja ketjusahan puristukseen joutumisen välttämiseksi. Varo tällöin koskettamasta maata teräketjulla.

Jos puu on tuettu vain toisesta päästä, tulee ensin sahata kolmannes rungosta altopäin (**Y**) ja sitten suorittaa katkosahaus samasta kohdasta, päältäpäin (**Z**) puun repeytymisen ja ketjusahan puristukseen joutumisen välttämiseksi.

### Puunkaato (katso kuva K)

- **Käytä aina kypärää suojaamaan putoavilta oksilta.**
- **Ketjusahan avulla saadaan kaataa vain puita, joiden rungon läpimitta on sahan laippaa lyhyempi.**
- **Varmista työalue. Varmista että puun kaatoalueella (●) ei oleskele ihmisiä tai eläimiä.**
- **Älä yritä irrottaa puristukseen jäänyttä teräketjua moottorin ollessa käynnissä. Käytä puukiiloja puristukseen jääneen teräketjun vapauttamiseksi.**

Jos kaksi tai useampi henkilö samanaikaisesti sahaa ja kaataa, tulee etäisyys kaatavien ja leikkaavien henkilöiden välissä olla vähintään kaksi kertaa kaadettavan puun korkeuden verran. Puunkaadossa on otettava huomioon, ettei aiheuta vaaraa muille henkilöille, ettei osuta syöttöjohtoihin eikä aiheuta aineellista vahinkoa. Jos puu joutuu kosketukseen sähkölinjan kanssa, on välittömästi ilmoitettava siitä paikalliselle sähkölaitokselle.

Sahattaessa rinteessä tulee ketjusahan käyttäjän sijaita maastossa kaadettavan puun yläpuolella, koska puu kaadettuaan todennäköisesti pyörii tai liukuu rinnettä alaspäin.

Ennen kaatamista on suunniteltava pakoväylä (●) ja tarvittaessa raivata sellainen. Pakoväylän tulisi kulkea vinosti taaksepäin odotetusta kaatosuunnasta.

Ennen kaatamista on otettava huomioon rungon luonnollinen kaltevuus, suurempien oksien asento ja tuulen suunta, jotta puun kaatosuunta voidaan määrittää.

Lika, kivet, irtonainen kuori, naulat, sinkilät ja langat on poistettava puusta.

**Kaatoloven teko:** Sahaa suorassa kulmassa kaatosuuntaan nähden lovi (**X – W**), jonka syvyys on 1/3 puun läpimitasta. Tee ensin alempi vaakasuora sahaus. Täten välttyään teräketjun tai laipan puristukseen joutumiselta sahattaessa loven toinen reuna.

**Kaatosahaus:** Kaatosahaus (**Y**) tehdään vähintään 50 mm vaakasuoran sahausloven yläpuolelle. Kaatosahaus tehdään samansuuntaisena kaatoloven vaakasuoran pinnan kanssa. Kaatosahaus tehdään vain niin syväälle, että puuhun vielä jää uuma (kaatoreuna), joka toimii saranana. Uuma estää puun kiertymisen ja kaatumisen väärään suuntaan. Älä sahaa uumaa pois.

Kun kaatosahaus lähenee kaatolovea tulisi puun ruveta kaatuun. Jos näyttää siltä, että puu mahdollisesti ei kaadu haluttuun suuntaan tai kallistuu taaksepäin ja saattaa teräketjun puristukseen, tulee kaatosahaus keskeyttää ja käyttää puu-, muovi- tai alumiinikiilaa sahausuran avaamiseksi ja puun kaatosuunnan kääntämiseksi haluttuun suuntaan.

Kun puu alkaa kaatua, ketjusaha poistetaan kaatosahauksesta, pysäytetään, asetetaan pois ja siirrytään pois vaaravyöhykkeeltä suunniteltua pakoväylää pitkin. Varo putoavia oksia, äläkä kompastu.

Saata puu kaatumaan lyömällä kiila (**Z**) vaakasuoraan sahausuraan.

## 156 | Suomi

Kun puu alkaa kaatua, poistut vaaravyöhykkeeltä suunniteltua pakoväylää pitkin. Varo putoavia oksia, äläkä kompastu.

### Oksitus (katso kuva L)

Oksituksella tarkoitetaan oksien katkaisu kaadetusta puusta. Oksittaessa suurempia alaspäin suunnattuja oksia, jotka tukevat runkoa, jätetään ne toistaiseksi paikoilleen. Katkaise pienemmät oksat yhdellä sahauskella, kuvan osoittamalla tavalla. Oksat, jotka ovat jännityksessä, tulee sahata alhaalta ylöspäin, sahan puristukseen jäämisen estämiseksi.

### Puunrunгон pätkiminen (katso kuvat M – P)

Tällä tarkoitetaan kaadetun puunrungon katkaiseminen kapaleisiin. Varmista tukeva asento ja kehon painon jakautuminen tasaisesti kummallekin jalalle. Mahdollisuuksien mukaan tulisi runkoa tukea altpäin oksilla, palkeilla tai kiiloilla. Noudata helpon sahausksen yksinkertaisia ohjeita.

Jos puunrunko koko pituudeltaan on tasaisesti tuettu, sahataan ylhäältäpäin.

Jos puunrunko, on tuettu toisesta päästä, sahataan ensin 1/3 rungon läpimitasta alapuolelta ja sitten loput ylhäältäpäin alasaheusksen kohdalta.

Jos puunrunko, on tuettu kummastakin päästä, sahataan ensin 1/3 rungon läpimitasta yläpuolelta ja sitten loput 2/3 alapuolelta yläsaheusksen kohdalta.

Jos sahaat rinteessä, tulee aina seistä puunrungon yläpuolella. Jotta täysi hallinta säilyisi ”läpisahaustetussa”, tulee sahausksen lopussa keventää syöttöpainetta, pitäen kuitenkin tiukasti kiinni ketjusahan kahvoista. Varmista, ettei teräketju kosketa maata. Odota teräketjun pysähtymistä sahausksen jälkeen, ennen kuin poistat sen sahausurasta. Sammuta aina ketjusahan moottori, ennen kuin siirryt puusta toiseen.

### Akun lataustilan näyttö (katso kuva B)

Akussa **17** on latausvalvontanäyttö **20**, joka osoittaa akun varaustilan. Latausvalvontanäytössä **20** on 3 vihreää LED:iä.

Käynnistä latausvalvontanäyttö **20** painamalla sen painiketta **19**. Noin 5 sekunnin kuluttua latausvalvontanäyttö sammuu itsestään.

Varaustilaa voidaan tarkistaa myös akun ollessa irrotettuna.

Jos painiketta **19** painettaessa ei yhtään LED:iä syty, on akku viallinen, ja se täytyy vaihtaa.

Turvallisuussyistä voidaan akun lataustilan tarkistus suorittaa vain sähkötyökalun ollessa pysähdyksissä.

LED-merkkivalo	Akun kapasiteetti
3 vihreä LED palaa jatkuvasti	≥ 2/3
2 vihreä LED palaa jatkuvasti	≥ 1/3
1 vihreä LED palaa jatkuvasti	≤ 1/3
1 vihreä LED vilkkuu	Varalla

Lataustapahtuman aikana akun 3 vihreää LED:iä syttyy peräkkäin ja sammuu hetkeksi. Akku on täysin ladattu, kun 3 vihreää LED:iä palaa pysyvästi. Noin 5 minuuttia sen jälkeen, kun akku on täysin ladattu, 3 vihreää LED:iä sammuu.

### Lämpötilavalvonnan näyttö

Punainen lämpötilavalvonnan LED **21** viestittää, että akku tai sähkötyökalun elektroniikka (asennetulla akulla) ei ole parhaalla lämpötila-alueella. Tässä tapauksessa sähkötyökalu ei toimi tai toimii vajaalla teholla.

### Akun lämpötilavalvonta

Punainen LED **21** vilkkuu, kun painat painiketta **19** tai käynnistyskytkintä **3** (kun akku paikallaan): akku on sallitun käyttölämpötila-alueen ulkopuolella.

Yli 70 °C lämpötilassa akku kytkeytyy pois, kunnes se jälleen saavuttaa optimaalisen lämpötila-alueen.

### Sähkötyökalun elektroniikan lämpötilavalvonta:

Punainen LED **21** palaa pysyvästi, kun käynnistyskytkintä **3** painetaan: sähkötyökalun elektroniikan lämpötila on alle 5 °C tai yli 75 °C.

Yli 90 °C lämpötilassa sähkötyökalun elektroniikka kytkeytyy pois, kunnes se jälleen saavuttaa sallitun lämpötila-alueen.

## Vianetsintä

Jos sähkötyökalusi ei toimi moitteettomasti voit seuraavasta taulukosta löytää vikojen oireet, mahdolliset syyt sekä aputoimenpiteet. Ellet näiden avulla pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun kääntyä huoltokorjaamosi puoleen.

► **Huom: Pysäytä puutarhalaite ja irrota akku ennen vianetsintää.**

Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Ketjusaha ei käynnisty	Ketjujarru on lauennut (kuuluu varoitusmerkkiäni (”piippaus”))	Vedä etukäsijous <b>6</b> takaisin asentoon <b>1</b>
	Akun on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeita”
	Akku on asennettu väärin	Varmista, että molemmat lukitusvaiheet ovat lukkiutuneet
	Moottorin suojakytin on lauennut	Anna moottorin jäähtyä
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä



Vian oire	Mahdolliset vikälähteet	Korjaus
Teräketju ei liiku	Akun on purkautunut Sähkötyökalu on viallinen	Lataa akku, katso myös akun "Latausohjeita" Hakeudu asiakaspalveluun
Ketjusaha toimii ajoittaisesti	Ulkoinen tai sisäinen huono kosketus Käynnistyskytkin <b>3</b> on viallinen	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
Teräketju on kuiva	Säiliössä ei ole öljyä Öljysäiliön kannen <b>4</b> tuuletusreikä on tukossa Öljykanava on tukossa	Lisää öljyä Puhdista öljysäiliön kansi <b>4</b> Puhdista öljykanava
Teräketju ei pysähdy	Ketjujarru on viallinen	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
Teräketju/laippa on kuuma	Säiliössä ei ole öljyä Öljysäiliön kannen <b>4</b> tuuletusreikä on tukossa Öljykanava on tukossa Ketjun kireys on liian suuri Teräketjun on tylsä	Lisää öljyä Puhdista öljysäiliön kansi <b>4</b> Puhdista öljykanava Säädä ketjun kireys Teroita teräketju tai vaihda se uuteen
Ketjusaha nykii, tärisee tai ei sahaa kunnolla	Ketjun kireys on liian pieni Teräketjun on tylsä Teräketju on kulunut Sahanhampaat osoittavat väärään suuntaan	Säädä ketjun kireys Teroita teräketju tai vaihda se uuteen Vaihda teräketju Asenna teräketju oikeinpäin
Voimakas värinä/ melu	Sähkötyökalu on viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun
Sahausaika latausta kohti on liian lyhyt	Liikaa kitkaa puuttuvan voitelun takia Teräketju on puhdistettava Huono sahaustekniikka Akku ei ole täydessä latauksessa	Varmista teräketjun voitelu (katso kappaletta "Teräketjun voitelu") Puhdista teräketju katso "Työskentely ketjusahan kanssa" Lataa akku, katso myös akun "Latausohjeita"
Teräketju liikkuu hitaasti	Akun on purkautunut Akku on varastoitu sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella	Lataa akku, katso myös akun "Latausohjeita" Anna akun lämmetä huoneenlämpötilaan (akun sallitun lämpötila-alueen 0 – 45° puitteissa)
Akun latauksen merkkivalo <b>24</b> palaa pysyvästi Lataaminen ei ole mahdollista	Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin Akun kosketuspinnat ovat likaisia Akku on viallinen	Asenna akku latauslaitteeseen oikein Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen Vaihda akku uuteen
LED-näytöt <b>24</b> tai <b>25</b> eivät syty, kun pistotulppa on liitetty pistorasiaan	Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein) Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan Tarkista verkkojännite, anna Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite

## Huolto ja puhdistus

► **Huom! Pysäytä sähkötyökalu ja irrota akku ennen huolto- ja puhdistustöitä.**

**Huomio:** Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan.

Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukkoja puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Tarkista säännöllisesti, ettei ketjusahassa ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä, irronnut tai vaurioitunut teräketju, irtonainen liitäntä tai kuluneet tahi vaurioituneet osat.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettu. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

## 158 | Suomi

**Huomio:** Tyhjennä ehdottomasti öljysäiliö, ennen ketjusahan lähettämistä.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy ketjusahan tyyppikilvestä.

### Teräketjun ja laipan vaihto/kääntö (Katso kuvat C1 – C4)

Tarkista teräketju ja laippa luvussa "Teräketjun kiristys" selostetulla tavalla.

Laipan ohjausura kuluu ajan mittaan. Käänä laippa 180° teräketjua vaihdettaessa kulumisen tasaamiseksi; tämä pidentää laipan käyttöaikaa.

Tarkista ketjupyörä **28**. Jos se suuren kuormituksen takia on loppuun käytetty tai vaurioitunut, sen tulee vaihtaa huoltokorjaamo.

### Teräketjun teroitus

Anna Bosch-sopimushuollon teroittaa teräketju ammattimaisesti tai teroita itse ketjusaahasuositeltua ketjua, käyttäen sopivaa ketjun teroitustyökalua. Noudata mukana tulevaa teroitushjettä.

### Öljyautomaatiikan tarkistus

Automaattisen ketjunvoitelun toiminnan voit tarkistaa käynnistämällä saha ja pitämällä sen kärki maassa olevan pahvin tai paperin suunnassa. Älä kosketa teräketjulla maata, vaan pidä 20 cm turvaetäisyyttä. Jos paperiin tulee kasvava öljyjälki, öljyautomaatiikka toimii moitteettomasti. Jos täydestä öljysäiliöstä huolimatta ei öljyjälkeä näy, tulee lukea lukua "Vianetsintä" tai kääntyä Bosch-asiakaspalvelun puoleen.

### Työväiheen jälkeen/säilytys

Puhdista ketjusahan muovikotelo pehmeällä harjalla ja puhtaalla rievulla. Älä käytä vettä, liuotinta tai kiillotusainetta. Poista kaikki lika, erityisesti moottorin tuuletusaukoista.

Irrota 1 – 3 käyttötunnin jälkeen suojus **13**, laippa **10** ja teräketju **11** ja puhdista ne harjan avulla.

Poista harjalla kaikki lika suojuksen **13** alta, ketjupyörästä **28** ja laipan kiinnityspinoista. Puhdista öljysuutin **31** puhtaalla rievulla.

Jos ketjusaha tullaan varastoimaan pidemmän aikaa, tulee teräketju **11** ja laippa **10** puhdistaa.

Säilytä ketjusaha varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Älä koskaan aseta mitään muita esineitä sähkötyökalun päälle.

Tarkista, että aina asetet sahan pois vaaka-asentoon, öljysäiliön kansi **4** ylöspäin.

Jos saha säilytetään myyntipakkauksessa, on öljysäiliö tyhjennettävä kokonaan.

► **Älä tee sähkötyökaluun mitään muutoksia.** Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa sähkölaitteen turvallisuuteen ja johtaa voimakkaaseen meluun sekä värinäin.

## Lisätarvikkeet

### Teräketju

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Muut tarvikkeet

Teräketjuöljy, 1 litra ..... 2 607 000 181

## Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ilmoita aina kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

## Ympäristönsuojelu

### AKE 30 LI



Ympäristömerkki "Blauer Engel".  
Myönnetty poikkeuksellisen hiljaisille ja vähäpäästöisille puutarhalaitteille.

RAL-UZ 129

## Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetysten valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

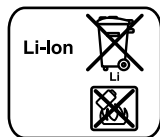
## Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstäytävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

**Vain EU-maita varten:**

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökeltomattomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstä välttävään kierrätykseen.

**Akut/paristot:****Litiumioni:**

Katso ohjeita kappaleessa "Kuljetus", sivu 158.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

**Ελληνικά****Υποδείξεις ασφαλείας****Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων**

Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Να μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο υπό βροχή και να μην το εκθέτετε σ' αυτήν.



Να βγάξετε την μπαταρία πριν ρυθμίσετε ή καθαρίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή όταν πρόκειται να το αφήσετε, ακόμη και για ελάχιστο χρόνο, ανεπιτήρητο.



Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες.



Το δραστικό φρένο ασφαλείας για προστασία από κλότσημα και το φρένο επιτάχυνσης πέδησης ακινητοποιούν την αλυσίδα σε ελάχιστο χρόνο.

**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

**Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- ▶ Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

- ▶ Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Ασφάλεια προσώπων**

- ▶ Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/

## 160 | Ελληνικά

κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαριδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

### Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Βγάλετε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

▶ **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

▶ **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

### Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτί, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

### Service

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άτομα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνώση ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

## Υποδείξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα

- ▶ **Όταν το πριόνι λειτουργεί να κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα του πριονιού. Πριν θέσετε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία να βεβαιώσετε ότι η αλυσίδα του πριονιού δεν αγγίζει πουθενά.** Όταν εργάζεστε με το αλυσοπρίονο μια και μόνη στιγμή απροσεξίας μπορεί να γίνει αιτία να εμπλακούν τα ρούχα σας ή/και μέρη του σώματός σας στο αλυσοπρίονο.
- ▶ **Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε με το δεξί χέρι από την πωινή και με το αριστερό χέρι από την μπροστινή λαβή.** Το κράτημα του αλυσοπρίονου έχοντας διαφορετική στάση εργασίας αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμών και δεν επιτρέπεται να εφαρμόζεται.
- ▶ **Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες πισίματος επειδή η αλυσίδα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς.** Η επαφή της αλυσίδας κοπής με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής επίσης υπό τάση και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωασιπίδες. Σας συμβουλεύουμε να φοράτε επίσης και προστατευτικό εξοπλισμό για το κεφάλι, τα χέρια, τα σκέλη και τα πόδια.** Η κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από ανεξέλεγκτα εκσφενδονιζόμενα υλικά κοπής καθώς και από τυχόν αθέλητη επαφή με τη αλυσίδα κοπής.
- ▶ **Να μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο ανεβασμένος/ ανεβασμένη σε ένα δέντρο.** Κατά την εργασία με το αλυσοπρίονο επάνω σε ένα δένδρο υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Να φροντίζετε πάντοτε για τη σταθερή στάση του σώματός σας και να εργάζεστε με το αλυσοπρίονο μόνο όταν πατάτε επάνω σε μια σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Γλιστερές ή/και ασταθείς επιφάνειες, π.χ. επάνω σε μια σκάλα, μπορεί να γίνουν αιτία να χάσετε την ισορροπία σας ή/και τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.
- ▶ **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό τάση πρέπει να υπολογίζετε ότι αυτό μπορεί να τιναχτεί πάλι προς τα πίσω.** Όταν η τάση που περικλείεται στις ίνες του ξύλου αποδοσμευθεί, τότε το υπό τάση ευρισκόμενο κλαδί μπορεί να χτυπήσει με ορμή το χειριστή ή αυτός να χάσει τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.
- ▶ **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικός/προσεκτική όταν κόβετε θάμνους ή μικρά δέντρα.** Το λεπτό υλικό μπορεί να εμπλακεί στην αλυσίδα του πριονιού και ακολουθώντας να σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
- ▶ **Να μεταφέρετε το αλυσοπρίονο πάντοτε όταν αυτό βρίσκεται εκτός λειτουργίας κρατώντας το από την μπροστινή λαβή και με την αλυσίδα του πριονιού να δείχνει μακριά από το σώμα σας. Να τοποθετείτε στο αλυσοπρίονο πάντοτε το προστατευτικό κάλυμμα πριν το μεταφέρετε και/ή πριν το διαφυλάξετε/ αποθηκεύσετε.** Όταν χειρίζεστε το αλυσοπρίονο προσεκτικά ελαττώνεται η πιθανότητα να έρθετε σε επαφή με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.
- ▶ **Να τηρείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, το τέντωμα της αλυσίδας καθώς και για την αλλαγή εξαρτημάτων.** Μια αντικανονικά τεντωμένη ή λαδωμένη αλυσίδα μπορεί ή να σας ξεφύγει ή να αυξήσει τον κίνδυνο κλοστήματος.
- ▶ **Να διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη.** Λιπώδεις, λαδωμένες λαβές είναι γλιστερές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.
- ▶ **Να κόβετε μόνο ξύλα. Να μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για εργασίες που αυτό δεν προορίζεται. Παράδειγμα: Να μην κόβετε πλαστικά, τοίχους ή δομικά υλικά που δεν είναι από ξύλο.** Η χρήση του αλυσοπρίονου για εργασίες που αυτό δεν προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Αιτίες και αποφυγή ενός κλοστήματος:**
  - Ένα κλότσημα μπορεί να εμφανιστεί όταν η αιχμή της ράγας οδήγησης έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίσει και η αλυσίδα του πριονιού σφηνώσει στην τομή.
  - Μια επαφή με την αιχμή της ράγας μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να προκαλέσει μια αναπάντεχη, προς τα πίσω κατευθυνόμενη αντίδραση, κατά τη διάρκεια της οποίας η ράγα οδήγησης κινείται απότομα προς τα επάνω με φορά προς το χρήστη.
  - Το σφηνώμα της αλυσίδας του πριονιού στην άνω ακμή της ράγας οδήγησης μπορεί να γυρίσει τη ράγα προς τα πίσω με ορμή και με φορά προς το χρήστη.
  - Κάθε μια από τις παραπάνω αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Γι' αυτό να μην βασίζεστε μόνο στις διατάξεις προστασίας με τις οποίες είναι εξοπλισμένο το αλυσοπρίονο. Σαν χρήστης ενός αλυσοπρίονου θα πρέπει να λαμβάνετε διάφορα μέτρα για να μπορείτε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.
- Το κλότσημα είναι η συνέπεια ενός λανθασμένου ή ελλιπούς χειρισμού του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορείτε να το αποφύγετε όταν πάρετε τα κατάλληλα προφυλακτικά μέτρα, όπως αυτά περιγράφονται παρακάτω:
- ▶ **Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε και με τα δυο σας χέρια σφίγγοντας τις λαβές του αλυσοπρίονου με τα δάχτυλά σας και τους αντίχειρές σας. Να παίρνετε με το σώμα σας και τα μπράτσα σας θέσεις στις οποίες θα μπορούσατε να αντισταθείτε με επιτυχία σε ενδεχόμενα κλοστήματα.** Όταν λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα, τότε ο χειριστής είναι σε θέση να ανταπεξέλθει στις αντιδραστικές δυνάμεις. Να μην αφήσετε ποτέ να ξεφύγει το αλυσοπρίονο από τα χέρια σας.
- ▶ **Να αποφεύγετε τις αφύσικες θέσεις του σώματός σας και να μην κόβετε σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας.** Έτσι αποφεύγετε μια τυχόν αθέλητη επαφή με την αιχμή της ράγας και παράλληλα είστε σε θέση να ελέγχετε καλύτερα το αλυσοπρίονο όταν εμφανιστούν τυχόν απροσδόκητες καταστάσεις.
- ▶ **Να αντικαθιστάτε τις ράγες και τις αλυσίδες κοπής μόνο με προϊόντα που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Εσφαλμένες ράγες και αλυσίδες κοπής μπορεί να οδηγήσουν σε σπάσιμο της αλυσίδας ή να προκαλέσουν κλότσημα.
- ▶ **Όταν τροχίζετε και συντηρείτε την αλυσίδα του πριονιού να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.** Πολύ χαμηλοί περιοριστές βάθους αυξάνουν τον κίνδυνο κλοστήματος.

## 162 | Ελληνικά

**Συμπληρωματικές προειδοποιητικές υποδείξεις**

- ▶ Σας συμβουλεύουμε, πριν την πρώτη χρήση του αλυσοπρίονου, να εκπαιδευτεί ο χρήστης στο χειρισμό του καθώς και στην επιλογή κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού από έναν έμπειρο ειδικό, βάσει πρακτικών παραδειγμάτων. Σαν πρώτη άσκηση να επιλεγεί το πριόνισμα ενός κορμού δέντρου επάνω σε ένα έδρανο κοπής ή μια κατάλληλη βάση.
- ▶ Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται για να το χειρίζονται άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες ψυχικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή σχετική πείρα και με/ή ελλείψεις γνώσεις, εκτός αν θα επιτηρούνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή θα λαμβάνουν απ' αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή.  
Να επιτηρείται τα παιδιά. Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ **Παιδιά και έφηβοι, με εξαίρεση των καταρτιζομένων άνω των 16 ετών υπό επίτηρηση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το αλυσοπρίονο. Το ίδιο ισχύει για άτομα που δεν γνωρίζουν επαρκώς το χειρισμό του αλυσοπρίονου.** Οι οδηγίες χρήσης θα πρέπει να είναι πάντοτε προσίτες. Δεν επιτρέπεται ο χειρισμός του αλυσοπρίονου από κουρασμένα ή από άτομα σωματικώς μη ανθεκτικά.
- ▶ Όταν εργάζεστε να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δυο σας χέρια και να φροντίζετε για την ασφαλή θέση του σώματός σας. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.
- ▶ Πριν αρχίσετε την εργασία σας με το μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι έχουν συναρμολογηθεί όλες οι προστατευτικές διατάξεις και λαβές. Μην προσπαθήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία ένα μηχάνημα που δεν είναι τελείως συναρμολογημένο ή/και δεν εκπληρώνει τις εγκριμένες προδιαγραφές.
- ▶ Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.

**Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας**

- ▶ Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας να βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα κήπου είναι απενεργοποιημένο. Η τοποθέτηση της μπαταρίας στο μηχάνημα κήπου, όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτό το μηχάνημα κήπου. Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να γίνει αιτία απρόοπτο και πυρκαγιάς.
- ▶ Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το προϊόν της Bosch που αποκτήσατε. Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια ενδεχόμενη επικίνδυνη υπερφόρτωση.
- ▶ Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π. χ. καρφί ή κατασβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης. Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Να προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.
- ▶ Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο μέσα σε μια περιοχή θερμοκρασίας από -20 °C έως 50 °C. Το καλοκαίρι να μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο.
- ▶ Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πανό.

**Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων

ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.**

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν θα έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

- ▶ Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8

ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθρεμένου χειρισμού και τραυματισμού.

- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch από μια χωρητικότητα 2,0 Ah (από 20 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



**Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Φορτίστε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch.** Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- ▶ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.** Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνώση εξαρτήματα. Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▶ **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.

▶ **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για την κοπή ξύλων, π.χ. καδρονιών, σανίδων, κλαδιών, κορμών δένδρων κτλ. καθώς και για το κόψιμο δένδρων. Για χρήση μόνο για κοπές κατά μήκος των ινών (των νεράων) του ξύλου ή εγκάρσια προς αυτές. Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για την κοπή ορυκτών υλικών.

## Περιεχόμενο συσκευασίας

Βγάλετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τη συσκευασία και ελέγξτε αν τα εξαρτήματα που ακολουθούν είναι όλα εντάξει:

- Αλυσσπρίονο
- Καλύπτρα
- Αλυσίδα κοπής
- Σπάθα
- Προστασία αλυσίδας
- Λάδι αλυσσπρίονου
- Οδηγίες χειρισμού

Η μπαταρία και ο φορτιστής συνοδεύουν ορισμένες εκδόσεις του μηχανήματος κήπου.

Σε περίπτωση που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια εξαρτήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορό σας.

## Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- 1 Πίσω λαβή (μονωμένες επιφάνειες πιασίματος)
- 2 Αποκλεισμός αθέλητης ζεύξης για διακόπτη ON/OFF
- 3 Διακόπτης ON/OFF
- 4 Πώμα δοχείου λαδιού
- 5 Μπροστινή λαβή (μονωμένες επιφάνειες πιασίματος)
- 6 Ενεργοποίηση δραστικού φρένου ασφαλείας (προστασία χειριού)
- 7 Ένδειξη στάθμης λαδιού
- 8 Γάντζος στερέωσης
- 9 Προστατευτικό κάλυμμα αλυσίδας
- 10 Σπάθα
- 11 Αλυσίδα κοπής
- 12 Λαβή σύσφιξης
- 13 Καλύπτρα
- 14 Έξοδος αερισμού
- 15 Λαβή τεντώματος αλυσίδας

**164 | Ελληνικά**

- 16 Αριθμός σειράς
- 17 Μπαταρία
- 18 Πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας
- 19 Πλήκτρο για ένδειξη της κατάστασης φόρτισης
- 20 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 21 Ένδειξη επιτήρησης θερμοκρασίας
- 22 Κανάλι φόρτισης
- 23 Φορτιστής
- 24 Κόκκινη ένδειξη με φωτοδίοδο στο φορτιστή
- 25 Πράσινη ένδειξη με φωτοδίοδο στο φορτιστή
- 26 Φις δικτύου \*\*
- 27 Σύμβολο διεύθυνσης κίνησης και φοράς κοπής
- 28 Τροχός αλυσίδας
- 29 Πίρος στερέωσης
- 30 Πίρος τεντώματος αλυσίδας
- 31 Ακροφύσιο λαδιού
- 32 Έλασμα οδήγησης σπάθας
- 33 Πίρος σύλληψης αλυσίδας
- 34 Είσοδος αερισμού

\*\* ανάλογα με την εκάστοτε χώρα

Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Αλυσοπρίονο μπαταρίας		AKE 30 LI
Αριθμός ευρετηρίου		3 600 H37 1..
Ταχύτητα ταινίας χωρίς φορτίο	m/s	8
Μήκος σπάθας	cm	30
Τέντωμα αλυσίδας χωρίς εργαλεία (SDS)		●
Δραστικό φρένο		●
Τύπος αλυσίδας		3/8" – 90
Πάχος στοιχείου (κρίκου) αλυσίδας	mm	1,1 (0,043")
Αριθμός στοιχείων αλυσίδας		45
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού	ml	120
Αυτόματη λίπανση αλυσίδας		●
Γάντζος στερέωσης		●
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Αριθμός σειράς	Βλέπε αριθ. σειράς <b>16</b> (πινακίδα κατασκευαστή) στο ηλεκτρικό εργαλείο	

Αλυσοπρίονο μπαταρίας		AKE 30 LI
Μπαταρία		Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση	V=	36
Χωρητικότητα		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Φορτιστής		AL 3640 CV Professional
Αριθμός ευρετηρίου	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Ρεύμα φόρτισης	A	4,0
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Κατηγορία μόνωσης		□ / II
Φορτιστής		AL 3620 CV Professional
Αριθμός ευρετηρίου	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Ρεύμα φόρτισης	A	2,0
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Κατηγορία μόνωσης		□ / II

**Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις**

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60745-2-13.

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 74 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 94 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K = 3 dB.

**Φοράτε ωτασπίδες!**

Οι συνολικές τιμές κραδασμών  $a_h$  (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη



σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά ή αποκλίνοντα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει και αυτή. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

## Συναρμολόγηση

### Για την ασφάλειά σας

- ▶ **Προσοχή!** Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και να αφαιρείτε την μπαταρία.
- ▶ **Μην χρησιμοποιήσετε την μπαταρία 4,5 Ah μ' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.**

### Αφαίρεση μπαταρίας (βλέπε εικόνα A)

Η μπαταρία **17** διαθέτει δυο βαθμίδες ασφαλείας, οι οποίες εμποδίζουν την πτώση της μπαταρίας όταν πατηθεί κατά λάθος το πλήκτρο απομανδάλωσης **18**. Όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει στη σωστή θέση χάρη στην πίεση ενός ελατηρίου.

**Υπόδειξη:** Το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί μόνο όταν ασφαλισουν και οι δυο βαθμίδες ασφαλείας.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία **17**:

- ❶ Πατήστε ταυτόχρονα την μπαταρία ενάντια στο πέλμα του ηλεκτρικού εργαλείου (1.) και το πλήκτρο απομανδάλωσης **18** (2.).
- ❷ Τραβήξτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο μέχρι την πρώτη βαθμίδα ασφαλείας (3).
- ❸ Πατήστε ακόμη μια φορά το πλήκτρο απομανδάλωσης **18** και τραβήξτε τώρα την μπαταρία τελείως έξω.

### Φόρτιση μπαταρίας (βλέπε εικόνα B)

- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε άλλο φορτιστή.** Ο φορτιστής που συμπαράδίδεται μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο είναι

εναρμονισμένος με την ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου.

- ▶ **Προσέξτε την τάση του δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Φορτιστές με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 V.

Η μπαταρία διαθέτει μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας η οποία επιτρέπει τη φόρτιση μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C. Έτσι επιτυγχάνεται μια μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

**Υπόδειξη:** Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από μια ολοκληρωτική εκφόρτιση από τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν αδειάσει η μπαταρία το αλυσοπρίο αποσυνδέεται από μια προστατευτική διάταξη: Το αλυσοπρίο δεν κινείται πλέον.

- ▶ **Μετά την αυτόματη απόζευξη του ηλεκτρικού εργαλείου μη συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF.** Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά ή βλάβη.

### Φόρτιση

Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φις δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία **17** τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης **22**.

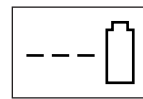
Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολουθώντας φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

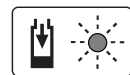
### Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Η επιτήρηση της διαδικασίας φόρτισης σηματοδοτείται από τις ενδείξεις φωτοδίοδων **24** ή **25**:

#### Ταχυφόρτιση



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Η ταχυφόρτιση σηματοδοτείται με **αναβόσβημα** της **πράσινης ένδειξης φωτοδίοδου 25**.

Στοιχείο ένδειξης στην μπαταρία: Κατά τη διάρκεια της φόρτισης οι τρεις πράσινες φωτοδιόδους ανάβουν για λίγο η μια μετά την άλλη και ακολούθως σβήνουν. Η μπαταρία είναι φορτωμένη εντελώς μόλις ανάβουν διαρκώς και οι τρεις πράσινες φωτοδιόδους. Περίπου 5 λεπτά μετά την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας σβήνουν πάλι οι τρεις πράσινες φωτοδιόδους.

## 166 | Ελληνικά

**Υπόδειξη:** Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

**Φόρτιση της μπαταρίας**

**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

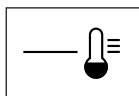
Το **διαρκές φως** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου 25** σηματοδοτεί την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας.

Η πλήρης φόρτιση της μπαταρίας σηματοδοτείται συμπληρωματικά και με ένα ακουστικό σήμα διάρκειας 2 δευτερολέπτων περίπου.

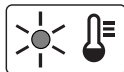
Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη το **διαρκές φως** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου 25** σηματοδοτεί ότι το φως έχει τοποθετεί στην πρίζα δικτύου και ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

**Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 0 °C ή υψηλότερη από 45 °C**



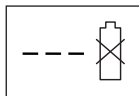
**AL 3640 CV  
Professional**



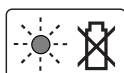
**AL 3620 CV  
Professional**

Το **διαρκές φως** της **κόκκινης ένδειξης φωτοδιόδου 24** σηματοδοτεί ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκεκριμένης περιοχής από 0 °C – 45 °C. Μόλις επιτευχθεί πάλι η εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στην ταχυφόρτιση.

Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκεκριμένης περιοχής τότε όταν τοποθετείτε την μπαταρία ανάβει η κόκκινη φωτοδίοδος της μπαταρίας.

**Ανέφικτη φόρτιση**

**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Σε περίπτωση κάποιας άλλης ανωμαλίας **αναβοσβήνει η κόκκινη ένδειξη φωτοδιόδου 24**.

Η φόρτιση δεν ξεκινά και η φόρτιση της μπαταρίας δεν είναι εφικτή (βλέπε «Αναζήτηση σφαλμάτων»).

**Υποδείξεις για τη φόρτιση**

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόσυρσης.

**Ψύξη μπαταρίας (Active Air Cooling)**

Ο ενσωματωμένος στο φορτιστή έλεγχος επιτηρεί τη θερμοκρασία της τοποθετημένης μπαταρίας. Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας ξεπεράσει τους 30 °C η μπαταρία ψύχεται από έναν ανεμιστήρα μέχρι να αποκτήσει την άριστη θερμοκρασία. Όταν ο ανεμιστήρας λειτουργεί παράγει ένα θόρυβο αερισμού.

Όταν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί τότε ή η θερμοκρασία βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή φόρτισης ή ο ανεμιστήρας είναι χαλασμένος. Στη δεύτερη περίπτωση αυξάνει ο χρόνος φόρτισης.

**Συναρμολόγηση και τέντωμα της αλυσίδας πριονιού (βλέπε εικόνες C1 – C4)**

- ▶ Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί στο αλυσοπρίονο μόνο όταν αυτό είναι πλήρως συναρμολογημένο.
- ▶ Όταν χειρίζεστε το αλυσοπρίονο να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια.

**Συναρμολόγηση της σπάθας και της αλυσίδας κοπής**

- Βγάλτε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
- Αποθέστε το αλυσοπρίονο επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- ▶ **Να χρησιμοποιείτε αλυσίδες που προτείνονται από την Bosch, με πάχος στοιχείου αλυσίδας (πλάτος αυλάκωσης) 1,1 mm.**
- Αφαιρέστε το καπάκι **13** με γύρισμα της μαύρης λαβής σύσφιξης **12**.
- Περάστε την αλυσίδα κοπής **11** επάνω στην αυλάκωση της σπάθας **10**, δίνοντας ταυτόχρονα προσοχή στη φορά περιστροφής. Συγκρίνετε την αλυσίδα κοπής με το σύμβολο διεύθυνσης κίνησης και φοράς κοπής **27** επάνω στη σπάθα **10**.
- Περάστε τα στοιχεία της αλυσίδας επάνω στον τροχό αλυσίδας **28** και τοποθετήστε τη σπάθα **10** έτσι, ώστε ο πύρος στερέωσης **29** και τα δυο ελάσματα οδήγησης **32** της σπάθας να πιάνουν στην επιμήκη τρύπα της σπάθας **10** και οι πύροι αλυσίδας **30** να πιάνουν στις αντίστοιχες τρύπες της σπάθας **10**.

Αν χρειαστεί, γυρίστε τη λαβή τεντώματος αλυσίδας **15** για να ευθυγραμμίσετε τους πύρους τεντώματος αλυσίδας **30** με τις τρύπες της σπάθας **10**.

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στη σωστή θέση και κρατήστε τη σπάθη με την περασμένη αλυσίδα κοπής σ' αυτήν τη θέση.
- Γυρίστε τη λαβή τεντώματος αλυσίδας **15** μέχρι η αλυσίδα κοπής **11** να ακουμπήσει χωρίς ανοχή.
- Τοποθετήστε με ακρίβεια την καλύπτρα **13** και φροντίστε ο πίσος σύλληψης αλυσίδας **33** να μπει στην προβλεπόμενη γι' αυτό σχισμή οδήγησης της καλύπτρας **13**.
- Σφίξτε λίγο την καλύπτρα **13** με τη λαβή σύσφιξης **12**.
- Η αλυσίδα κοπής δεν είναι ακόμη τεντωμένη. Το τέντωμα της αλυσίδας κοπής περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τέντωμα της αλυσίδας».

### Τέντωμα της αλυσίδας (βλέπε εικόνα D)

Να ελέγχετε το τέντωμα της αλυσίδας πριν την έναρξη της εργασίας σας, μετά τις πρώτες κοπές και κατά τη διάρκεια του πριονίσματος κάθε 10 λεπτά. Να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η αλυσίδα είναι καινούρια. Συνήθως, οι καινούριες αλυσίδες διαστέλλονται στην αρχή γρηγορότερα.

Η διάρκεια ζωής της αλυσίδας εξαρτάται κυρίως από την επαρκή λίπανση και το σωστό τέντωμα.

Να μην τεντώνετε την αλυσίδα όταν αυτή είναι ζεσταμένη, επειδή όταν κρυώσει συστέλλεται και ακουμπάει πολύ σφιχτά επάνω στη σπάθα.

- Αποθέστε το αλυσοπρίονο επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης **12** τόσο, όσο χρειάζεται για να κρατιέται η σπάθα **10** ακόμη σ' αυτήν τη θέση (μην αφαιρέσετε τη λαβή σύσφιξης!).
- Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της αλυσίδας βρίσκονται σωστά στη σχισμή οδήγησης της σπάθας **10** και επάνω στον τροχό αλυσίδας **28**.
- Γυρίστε τη λαβή τεντώματος αλυσίδας **15** με ωρολογιακή φορά μέχρι να επιτευχθεί το σωστό τέντωμα της αλυσίδας. Η περιστροφή ωθεί τους πίσους τεντώματος αλυσίδας **30** κι έτσι και τη σπάθα **10** προς τα εμπρός.
- Η αλυσίδα κοπής **11** είναι σωστά τεντωμένη όταν μπορείτε να την ανασηκώσετε στη μέση κατά 5 – 10 mm περίπου. Αυτό μπορείτε να το ελέγξετε ανασηκώνοντας την αλυσίδα με το ένα σας χέρι, ενάντια στο ίδιο της το βάρος.
- Όταν η αλυσίδα κοπής **11** τεντωθεί πολύ ισχυρά, τότε γυρίστε τη λαβή τεντώματος αλυσίδας **15** με φορά αντίθετη της ωρολογιακής. Αν χρειαστεί, ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας όπως περιγράφεται πιο πάνω.
- Σφίξτε την καλύπτρα **13** με τη λαβή σύσφιξης **12**.

### Λίπανση της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνα E)

**Υπόδειξη:** Το αλυσοπρίονο παραδίδεται χωρίς λάδι πρόσφυσης της αλυσίδας. Είναι σημαντικό να το γεμίσετε λάδι πριν το χρησιμοποιήσετε. Η χρήση του αλυσοπρίονου χωρίς λάδι πρόσφυσης οδηγεί σε βλάβη του αλυσοπρίονου. Το ίδιο ισχύει και όταν η στάθμη του λαδιού πέσει κάτω από το σημάδι ελαχίστου.

Η διάρκεια ζωής και η απόδοση κοπής του αλυσοπρίονου εξαρτάται από την άριστη λίπανση. Γι' αυτό το αλυσοπρίονο

λαδώνεται αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του με λάδι αυτοπρόσφυσης αλυσίδας μέσω του ακροφυσίου λαδιού **31**.

Για να γεμίσετε το δοχείο λαδιού πρέπει να ακολουθήσετε την εξής διαδικασία:

- Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο επάνω σε μια κατάλληλη επιφάνεια με το πόμα του δοχείου λαδιού **4** να δείχνει προς τα επάνω.
- Καθαρίστε με ένα πανί την περιοχή γύρω από το πόμα δοχείου λαδιού **4** και ξεβιδώστε το πόμα.
- Γεμίστε το δοχείο λαδιού με λάδι αλυσίδας βιολογικά διασπώμενο από την Bosch μέχρι το σημάδι «max» της ένδειξης στάθμης λαδιού **7**.
- Προσέξτε να μην μπουν βρωμιές στο δοχείο λαδιού. Βιδώστε πάλι το δοχείο λαδιού **4**.
- Αφήστε το αλυσοπρίονο να λειτουργήσει για 30 δευτερόλεπτα για να κυκλοφορήσει παντού το λάδι.

**Υπόδειξη:** Για τον αερισμό του δοχείου λαδιού το πόμα του δοχείου λαδιού διαθέτει μικρά κανάλια αερισμού. Για να εμποδίσετε την εκροή του λαδιού πρέπει να τοποθετείτε το αλυσοπρίονο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πάντοτε οριζόντια και με το πόμα του δοχείου λαδιού **4** προς τα επάνω.

**Υπόδειξη:** Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά βιολογικά αποδομούμενα υλικά λίπανσης αλυσίδων (κατά RAL-UZ 48) για να προστατέψετε την αλυσίδα από ενδεχόμενες ζημιές. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ λάδια από ανακύκλωση ή παλιά λάδια. Η εγγύηση λήγει όταν χρησιμοποιήσετε μη εγκεκριμένα λάδια.

**Υπόδειξη:** Σε χαμηλές θερμοκρασίες η πυκνότητα του λαδιού αυξάνει, με αποτέλεσμα να περιορίζεται η ροή του λαδιού.

## Λειτουργία

### Θέση σε λειτουργία

#### Τοποθέτηση της μπαταρίας

Σπρώξτε τη φορτισμένη μπαταρία **17** από πίσω μέσα στο πόδι του ηλεκτρικού εργαλείου. Πιέστε την μπαταρία εντελώς μέσα στο πόδι, μέχρι να ασφαλιστεί στα σίγουρα η μπαταρία.

**Υπόδειξη:** Το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί μόνο όταν ασφαλισουν και οι δυο βαθμίδες ασφαλείας.

#### Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Να κρατάτε το αλυσοπρίονο όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εργασία με το αλυσοπρίονο».

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε **πρώτα** τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης **2** και **ακολούθως** πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ON/OFF **3**.

Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο αρχίσει να λειτουργεί μπορείτε να αφήσετε πάλι ελεύθερο τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το ηλεκτρικό εργαλείο αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **3**.

**Υπόδειξη:** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο διακόπτης ON/OFF **3** πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να μη μανδάλωνεται, αλλά να κρατιέται συνεχώς πατημένος.

## 168 | Ελληνικά

**Υπόδειξη:** Να μην φρενάρετε το αλυσοπρίονο με την μπροστινή προστασία χεριού **6** (ενεργοποίηση δραστικού φρένου ασφαλείας).

Να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία μόνο όταν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια.

### Δραστικό φρένο (βλέπε εικόνα F)

Το **δραστικό φρένο ασφαλείας** αποτελεί έναν προστατευτικό μηχανισμό ο οποίος ενεργοποιείται μέσω της μπροστινής προστασίας χεριού **6** σε περίπτωση κλοστήματος του αλυσοπρίονου. Η αλυσίδα κοπής ενεργοποιείται το αργότερο μετά 0,15 δευτερόλεπτα.

Από καιρό σε καιρό να διεξάγετε έναν έλεγχο λειτουργίας. Ωθήστε την μπροστινή προστασία χεριού **6** προς τα εμπρός (θέση **➔**) και θέστε το αλυσοπρίονο για λίγο σε λειτουργία. Το αλυσοπρίονο δεν πρέπει να ξεκινήσει. Για να μπορέσετε να απασφαλίσετε πάλι το δραστικό φρένο αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **3** και τραβήξτε την μπροστινή προστασία χεριού **6** πάλι προς τα πίσω (θέση **➔**).

**Υπόδειξη:** Αν προσπαθήσετε να ξεκινήσετε το αλυσοπρίονο όταν το δραστικό φρένο είναι ενεργό, τότε ακούγεται ένα προειδοποιητικό σήμα, τόνος («μπίπ»). Για να μπορέσετε να ξεκινήσετε το αλυσοπρίονο αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **3**, τραβήξτε την μπροστινή προστασία χεριού **6** προς τα πίσω στη θέση **➔** και ακολουθήστε πατήστε το διακόπτη **3**.

## Εργασία με το αλυσοπρίονο

### Πριν την κοπή

Πριν τη θέση σε λειτουργία καθώς και τακτικά κατά τη διάρκεια του πριονίσματος πρέπει να διεξάγονται οι εξής έλεγχοι:

- Εξασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του αλυσοπρίονου;
- Είναι γεμάτο το δοχείο λαδιού; να ελέγχετε την ένδειξη στάθμης λαδιού πριν αρχίσετε την εργασία σας και τακτικά κατά τη διάρκεια της. Να συμπληρώνετε λάδι όταν η στάθμη του λαδιού φτάσει στην κάτω ακμή του παραθυριού παρατήρησης. Το περιεχόμενο του γεμάτου δοχείου αρκεί για εργασία 15 λεπτών περίπου, ανάλογα με τα διαλείμματα και την εντατικότητα της εκάστοτε εργασίας.
- Είναι η αλυσίδα κοπής σωστά τεντωμένη και τροχισμένη; κατά τη διάρκεια του πριονίσματος να ελέγχετε το τέντωμα της αλυσίδας κάθε 10 λεπτά. Να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η αλυσίδα είναι καινούρια επειδή οι καινούριες αλυσίδες διαστέλλονται στην αρχή γρηγορότερα. Η κατάσταση της αλυσίδας κοπής επιδρά σημαντικά στην απόδοσή κοπής. Μόνο κοφτερές αλυσίδες κοπής παρέχουν προστασία από υπερφόρτωση.
- Είναι το δραστικό φρένο ασφαλείας λυμένο και είναι σε θέση να λειτουργήσει ασφαλώς;
- Φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό; να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες. Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε και προστατευτικό εξοπλισμό για το κεφάλι σας, τα χέρια σας, τα σκέλη και τα πόδια σας. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από εκσφενδονιζόμενο υλικό κοπής και από την τυχόν αθέλητη επαφή με την αλυσίδα κοπής.

### Κλότσημα του πριονιού (βλέπε εικόνα F)

Σαν κλότσημα του πριονιού εννοείται η απότομη ανατίναξη του εν κινήσει ευρισκόμενου αλυσοπρίονου που μπορεί να συμβεί όταν αυτό σφηνώσει ή όταν η αιχμή της σπάθας έρθει σε επαφή με το υπό κοπή υλικό.

Κατά το κλότσημα το αλυσοπρίονο αντιδρά με τρόπο αναπάντεχο και απροσδόκητο και μπορεί να προκαλέσει τον τραυματισμό του χειριστή ή άλλων ατόμων που βρίσκονται μέσα στην περιοχή πριονίσματος.

Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται κατά τη διεξαγωγή πλαγιοκοπών, λοξοκοπών και κοπών κατά μήκος του υπό κοπή τεμαχίου επειδή στις κοπές αυτές δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το γάντζο στερέωσης **8**.

Για να αποφύγετε τα κλοστήματα:

- Να αρχίζετε την κοπή τοποθετώντας το αλυσοπρίονο όσο το δυνατόν πιο επίπεδα.
- Να μην εργαστείτε ποτέ με χαλαρή, διασταλμένη ή ισχυρά φθαρμένη αλυσίδα κοπής.
- Να τροχίζετε την αλυσίδα με τον τρόπο που προβλέπεται.
- Να μην εργαστείτε ποτέ σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας.
- Να μην πριονίσετε ποτέ με την αιχμή της σπάθας.
- Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε γερά και με τα δυο σας χέρια.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε αντικραδαστικές αλυσίδες εγκεκριμένες από την Bosch.
- Να χρησιμοποιείτε το γάντζο στερέωσης **8** σαν ένα είδος μοχλού.
- Να δίνετε προσοχή στο σωστό τέντωμα της αλυσίδας.

### Γενική συμπεριφορά (βλέπε εικόνες F – I)

Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε καλά και με τα δυο σας χέρια, πιάνοντας την μπροστινή λαβή με το αριστερό σας χέρι και την πίσω λαβή με το δεξί σας. Να σφίγγετε τις λαβές πάντοτε καλά με τους αντίχειρές σας και με τα δάχτυλά σας. Να μην κόβετε ποτέ κρατώντας το αλυσοπρίονο με το ένα χέρι.

Να χειρίζεστε το αλυσοπρίονο μόνο όταν έχετε πάρει σταθερή στάση. Να κρατάτε το αλυσοπρίονο λίγο δεξιά από το σώμα σας.

Αφήστε την αλυσίδα κοπής να αποκτήσει την πλήρη ταχύτητά της πριν την ακουμπήσετε στο ξύλο. Να χρησιμοποιείτε το γάντζο στερέωσης **8** για να στηρίζετε το αλυσοπρίονο επάνω στο ξύλο. Κατά τη διάρκεια της κοπής να χρησιμοποιείτε το γάντζο στήριξης σαν μοχλό.

Όταν θέλετε να κόψετε χοντρά κλαδιά ή κορμούς δέντρων να ακουμπάτε το γάντζο στερέωσης κάθε τόσο σε ένα χαμηλότερο σημείο. Γι' αυτό να τραβάτε το αλυσοπρίονο προς τα πίσω, για να λύνετε το γάντζο στερέωσης, και στη συνέχεια να το τοποθετείτε πιο χαμηλά χωρίς, όμως, να βγάζετε το αλυσοπρίονο από τη τομή.

Όταν κόβετε να μην πιέζετε δυνατά την αλυσίδα κοπής αλλά να την αφήνετε να εργάζεται από μόνη της ασκώντας ελαφριά πίεση μοχλού επάνω στο γάντζο στερέωσης **8**.

Να μην χειρίζεστε το αλυσοπρίονο ποτέ με τεντωμένα μπράτσα. Να μην προσπαθήσετε ποτέ να πριονίσετε σε δυσπρόσιτα σημεία

ή αναβρασμένος/ανεβρασμένη επάνω σε σκάλα. Να μην εργαστείτε ποτέ σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας. Τα καλύτερα κοπτικά αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν η ταχύτητα της αλυσίδας κοπής δεν μειώνεται λόγω υπερφόρτωσης.

Προσοχή όταν τελειώνει η κοπή. Όταν το αλυσοπρίονο παύει να κόβει, αλλάζει απροσδόκητα η δύναμη βάρους. Υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστούν τα σκέλη και τα πόδια σας.

Να βγάξετε το αλυσοπρίονο από την τομή μόνο όταν η αλυσίδα κοπής κινείται.

### Κοπή κορμών δέντρων (βλέπε εικόνες G και J)

Όταν κόβετε κορμούς δέντρων πρέπει να τηρείτε τις εξής οδηγίες ασφαλείας:

Να τοποθετείτε τον κορμό όπως φαίνεται στην εικόνα και να τον στηρίζετε κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην κλείνει η τομή και να μην σφηνώνει η αλυσίδα κοπής.

Όταν πρόκειται να κόψετε μικρά κορμάτια ξύλου να τα τακτοποιείτε κατάλληλα και να τα συσφίγγετε ασφαλώς.

Να κόβετε πάντοτε αντικείμενα από ξύλο. Να αποφεύγετε την επαφή με πέτρες ή/και καρφιά επειδή αυτά μπορεί να εκσφενδονιστούν προς τα επάνω, να προκαλέσουν ζημιές/βλάβες στο αλυσοπρίονο ή να τραυματίσουν σοβαρά το χειριστή ή/και άλλα παρευρισκόμενα άτομα.

Να μη αγγίζετε με το εν κινήσει ευρισκόμενο αλυσοπρίονο συμμάτινους φράχτες ή το έδαφος.

Το αλυσοπρίονο δεν είναι κατάλληλο για την κοπή λεπτών κλαδιών ή/και θάμνων.

Οι επιμήκεις κοπές πρέπει να διεξάγονται με ιδιαίτερη προσοχή επειδή σε τέτοιες κοπές δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το γάντζο στερέωσης **8**. Για να αποφύγετε τα κλοστήματα να εργάζεστε με το αλυσοπρίονο υπό αμβλεία γωνία.

Όταν εργάζεστε σε κατηφορίες να κατεργάζεστε τους κορμούς, ή άλλοι υπό κοπή υλικό, παίρνοντας πάντοτε στάση δίπλα τους ή πιο πάνω απ' αυτούς.

Προσέχετε να μην σκοντάψετε σε κούτσουρα, κλαδιά, ρίζες κτλ.

### Κοπή ξύλου που βρίσκεται υπό τάση (βλέπε εικόνα J)

► Ξύλα, κλαδιά ή/και δέντρα που βρίσκονται υπό τάση θα πρέπει να κόβονται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό. Πρέπει να δίνετε τη μεγαλύτερη δυνατή προσοχή. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος.

Όταν το υπό κοπή ξύλο ακουμπάει στα δύο του άκρα πρέπει να πρινιστείτε στην αρχή ένα τρίτο της διατομής από το επάνω μέρος (**Y**) και ακολούθως να κόψετε τον κορμό τελείως στην ίδια θέση από το κάτω μέρος (**Z**), για να αποφύγετε το σχίσμο του ξύλου και το σφήνωμα του αλυσοπρίονου. Να αποφεύγετε επίσης και την επαφή της αλυσίδας κοπής με το έδαφος.

Όταν το υπό κοπή ξύλο ακουμπάει μόνο σε ένα άκρο πρέπει να πρινιστείτε στην αρχή ένα τρίτο της διατομής από το κάτω μέρος (**Y**) και ακολούθως να κόψετε τον κορμό τελείως στην ίδια θέση από το άνω μέρος (**Z**) για να αποφύγετε το σχίσμο του ξύλου και το σφήνωμα του αλυσοπρίονου.

### Κόψιμο δένδρων (βλέπε εικόνα K)

- Να φοράτε πάντοτε ένα προστατευτικό κράνος για να προστατεύεστε από τα κλαδιά που πέφτουν.
- Με το αλυσοπρίονο επιτρέπεται μόνο η κοπή δέντρων με διάμετρο κορμού μικρότερη από το μήκος της σπάθας.
- Να ασφαρίζετε την περιοχή εργασίας με το αλυσοπρίονο. Φροντίζετε, να μην υπάρχουν πρόσωπα ή/και ζώα στην περιοχή που πρόκειται να πέσει το υπό κοπή δέντρο (●).
- Μην προσπαθήσετε να απελευθερώσετε μια σφηνωμένη αλυσίδα κοπής όσο ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Ξεσφηνώστε τη σφηνωμένη αλυσίδα κοπής με τη βοήθεια μιας ξύλινης σφήνας.

Σε περίπτωση που δυο ή περισσότερα άτομα κόβουν και τεμαχίζουν δέντρα ταυτόχρονα μέσα στην ίδια περιοχή, τότε η απόσταση μεταξύ των ατόμων που τεμαχίζουν και κόβουν πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο μεγάλη όσο το διπλό ύψος του υπό κοπή δέντρου. Όταν κόβετε δέντρα πρέπει να προσέχετε να μην βάξετε άλλα άτομα σε κίνδυνο, τα κομμένα δέντρα να μην πέφτουν επάνω σε ηλεκτρικές ή/και άλλες τροφοδοτικές γραμμές καθώς και να μην προκαλούν άλλες υλικές ζημιές. Σε περίπτωση που ένα δέντρο θα έλθει σε επαφή με μια ηλεκτρική γραμμή, τότε πρέπει να ειδοποιήσετε αμέσως το αρμόδιο εργοστάσιο παροχής ενέργειας.

Όταν διεξάγονται εργασίες κοπής σε κατηφορίες ο χειριστής του αλυσοπρίονου θα πρέπει να στέκεται πιο πάνω από το υπό κοπή δέντρο επειδή σε τέτοιες περιπτώσεις το δέντρο κατά πάσα πιθανότητα θα κυλίσει ή θα γλιστρήσει προς τον κατήφορο.

Πριν την κοπή θα πρέπει να έχετε προσχεδιάσει και, αν χρειαστεί, προετοιμάσει ένα δρόμο διαφυγής (●). Ο δρόμος διαφυγής θα πρέπει να οδηγεί, ξεκινώντας από την αναμενόμενη γραμμή πτώσης του δέντρου, λοξά προς τα πίσω.

Πριν κόψετε ένα δέντρο πρέπει να λάβετε υπόψη σας τη φυσική κλίση του, τη θέση των μεγάλων κλάδων καθώς και την κατεύθυνση του ανέμου, για να μπορέσετε έτσι να προσδιορίσετε την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου.

Να αφαιρείτε από το υπό κοπή δέντρο τυχόν βρωμιές, πέτρες, χαλαρές φλούδες, καρφιά, λαβίδες και σύρματα.

**Διεξαγωγή σφηνοειδούς εντομής:** Διεξάγετε μια σφηνοειδή εντομή κάθετα ως προς την κατεύθυνση πτώσης (**X – W**) με βάθος 1/3 της διατομής του κορμού. Διεξάγετε πρώτα την κάτω, οριζόντια τομή. Έτσι εμποδίζεται το σφήνωμα της αλυσίδας κοπής ή της ράγας οδήγησης όταν θα διεξάγετε τη δεύτερη εντομή.

**Διεξαγωγή της τομής πτώσης:** Να διεξάγετε την τομή πτώσης (**Y**) τουλάχιστον 50 mm πάνω από την οριζόντια ακμή της σφηνοειδούς εντομής. Διεξάγετε την τομή πτώσης παράλληλα προς την οριζόντια ακμή της σφηνοειδούς εντομής. Το βάθος της τομής πτώσης πρέπει να είναι τόσο, ώστε να παραμείνει ανέπαφη μια λωρίδα (λωρίδα πτώσης) η οποία κατά την πτώση του δέντρου θα δράσει σαν ένα είδος μεντεσέ. Η άκοπη λωρίδα εμποδίζει τη στροφή του δέντρου όταν αυτό πέφτει κι έτσι και την πτώση του με λάθος κατεύθυνση. Μην κόψετε τη λωρίδα.

## 170 | Ελληνικά

Η πώση του δέντρου πρέπει να αρχίσει όταν η τομή πώσης πλησιάζει τη λωρίδα. Όταν διαπιστώσετε ότι δεν αποκλείεται το δέντρο να μην πέσει στην επιθυμητή θέση, ή ότι γέρνει και πιέζει την αλυσίδα κοπής, τότε διακόψτε την εκτέλεση της τομής πώσης και χρησιμοποιήστε σφήνες από ξύλο, πλαστικό ή αλουμίνιο για να ανοίξετε (μεγαλώσετε) την τομή, ώστε το δέντρο να πέσει επάνω στη γραμμή πώσης που επιθυμείτε.

Όταν το δέντρο αρχίζει να πέφτει βγάλτε το αλυσοπρίονο από την τομή, θέστε το εκτός λειτουργίας, αποθέστε το και εγκαταλείψτε την επικίνδυνη περιοχή από τον προσχεδιασμένο δρόμο διαφυγής. Να αποφεύγετε τα κλαδιά που πέφτουν και να δίνετε προσοχή να μην σκοντάψετε.

Τώρα, για να πέσει το δέντρο, μπήξτε μια σφήνα (Z) στην οριζόντια τομή.

Όταν το δέντρο αρχίζει να πέφτει εγκαταλείψτε την επικίνδυνη περιοχή από τον προσχεδιασμένο δρόμο διαφυγής. Να αποφεύγετε τα κλαδιά που πέφτουν και να δίνετε προσοχή να μην σκοντάψετε.

### Αφαίρεση των κλαδιών (βλέπε εικόνα L)

Αφαίρεση των κλαδιών σημαίνει κόψιμο και απομάκρυνση των κλαδιών του κομμένου δέντρου. Κατά την αφαίρεση των κλαδιών να κόβετε πρώτα τα μικρά κλαδιά όπως φαίνεται στην εικόνα και αφήνοντας προς το παρόν ανέπαφα τα μεγάλα κλαδιά που κατευθύνονται προς το έδαφος και στηρίζουν το δέντρο. Κλαδιά που βρίσκονται υπό τάση πρέπει να κόβονται από κάτω προς τα επάνω για να αποφευχθεί το σφήνωμα της αλυσίδας κοπής.

### Τεμαχισμός του κορμού του δέντρου (βλέπε εικόνες M – P)

Τεμαχισμός του κορμού σημαίνει το κόψιμο του κορμού σε κομμάτια. Να δίνετε προσοχή στην ασφαλή στάση του σώματός σας και να μοιράζετε το βάρος του και στα δυο σας πόδια. Εάν είναι δυνατό να υποστηρίξετε τον υπό κοπή κορμό τοποθετώντας από κάτω του κλαδιά, δοκάρια ή σφήνες. Να τηρείτε τις απλές οδηγίες για άνετη κοπή.

Να αρχίζετε την κοπή από το επάνω μέρος του κορμού όταν ο αυτός ακουμπάει σε όλο του το μήκος στο έδαφος.

Όταν ο κορμός του δέντρου ακουμπάει μόνο σε ένα άκρο κόψτε στην αρχή 1/3 της διαμέτρου του από το κάτω μέρος και ακολουθώντας το υπόλοιπο από το επάνω μέρος, στο ίδιο ύψος που βρίσκεται η κοπή από το κάτω μέρος.

Όταν ο κορμός του δέντρου ακουμπάει και στα δυο του άκρα κόψτε στην αρχή 1/3 της διαμέτρου του από το επάνω μέρος και ακολουθώντας τα υπόλοιπα 2/3 από το κάτω μέρος, στο ίδιο ύψος που βρίσκεται η κοπή από το επάνω μέρος.

Όταν διεξάγετε εργασίες κοπής σε κατηφοριές να παίρνετε θέση πάντοτε πάνω από τον υπό κοπή κορμό δέντρου. Για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο όταν ο κορμός «κόβεται τελείως» να ελαττώνετε την πίεση λίγο πριν τελειώσει η κοπή, χωρίς όμως να χαλαρώνετε το πάσιμο των λαβών. Φροντίζετε, να μην έρθει η αλυσίδα κοπής σε επαφή με το έδαφος. Μόλις η κοπή τελειώσει περιμένετε να ακινητοποιηθεί η αλυσίδα κοπής πριν απομακρύνετε το αλυσοπρίονο. Να θέτετε το αλυσοπρίονο πάντοτε εκτός λειτουργίας όταν πηγαίνετε από το ένα δέντρο στο άλλο.

### Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (βλέπε εικόνα B)

Η μπαταρία 17 διαθέτει μια ένδειξη κατάστασης φόρτισης 20, η οποία δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης 20 αποτελείται από 3 πράσινες φωτοδιόδους.

Με πάτημα του πλήκτρου για ένδειξη κατάστασης φόρτισης 19 ενεργοποιείται η ένδειξη κατάστασης φόρτισης 20. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης σβήνει αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα περίπου.

Η κατάσταση φόρτισης μπορεί να ελεγχθεί ακόμη και όταν η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το φορτιστή.

Σε περίπτωση που μετά το πάτημα του πλήκτρου 19 δεν ανάψει καμία φωτοдіοδος, τότε η μπαταρία έχει χαλάσει και πρέπει να αντικατασταθεί.

Για τεχνικούς λόγους η ανάγνωση της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας μπορεί να λάβει χώρα μόνο όταν το αλυσοπρίονο δεν κινείται.

Φωτοδιόδοι ένδειξης	Χωρητικότητα μπαταρίας
Διαρκές φως, 3 πράσινες φωτοδιόδοι	$\geq 2/3$
Διαρκές φως, 2 πράσινες φωτοδιόδοι	$\geq 1/3$
Διαρκές φως, 1 πράσινη φωτοдіοδος	$\leq 1/3$
Αναβοσβήνον φως, 1 πράσινη φωτοдіοδος	Εφεδρεία

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης οι τρεις πράσινες φωτοδιόδοι ανάβουν για λίγο ή μια μετά την άλλη και ακολούθως σβήνουν. Η μπαταρία είναι φορτωμένη εντελώς μόλις ανάβουν διαρκώς και οι τρεις πράσινες φωτοδιόδοι. Περίπου 5 λεπτά μετά την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας σβήνουν πάλι οι τρεις πράσινες φωτοδιόδοι.

### Ένδειξη για επιτήρηση θερμοκρασίας

Η κόκκινη φωτοдіοδος για την ένδειξη επιτήρησης της θερμοκρασίας 21 σηματοδοτεί ότι η μπαταρία ή το ηλεκτρονικό σύστημα του ηλεκτρικού εργαλείου (όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη) δεν βρίσκονται μέσα στην άριστη περιοχή. Σ' αυτήν την περίπτωση το ηλεκτρικό εργαλείο είτε δεν εργάζεται καθόλου είτε εργάζεται με μειωμένη ισχύ.

### Επιτήρηση θερμοκρασίας της μπαταρίας

Η κόκκινη φωτοдіοδος (LED) 21 αναβοσβήνει με το πάτημα του πλήκτρου 19 ή του διακόπτη On/Off 3 (σε περίπτωση τοποθετημένης μπαταρίας): Η μπαταρία είναι εκτός της περιοχής της θερμοκρασίας λειτουργίας.

Όταν η θερμοκρασία είναι μεγαλύτερη από 70 °C η μπαταρία απενεργοποιείται αυτόματα μέχρι να επιτευχθεί πάλι η εγκατεστημένη περιοχή θερμοκρασίας.

### Επιτήρηση θερμοκρασίας του ηλεκτρονικού συστήματος του ηλεκτρικού εργαλείου:

Η κόκκινη φωτοδίοδος **21** ανάβει διαρκώς όταν πατηθεί ο διακόπτης ON/OFF **3**: Η θερμοκρασία της ηλεκτρονικής του ηλεκτρικού εργαλείου είναι μικρότερη από 5 °C ή μεγαλύτερη από 75 °C.

Όταν η θερμοκρασία ξεπεράσει τους 90 °C το ηλεκτρονικό σύστημα του ηλεκτρικού εργαλείου διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μέχρι η θερμοκρασία να επιστρέψει πάλι στην εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας λειτουργίας.

### Αναζήτηση σφαλμάτων

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε λειτουργεί άψογα στον παρακάτω πίνακα αναφέρονται διάφορα συμπτώματα ανωμαλιών, οι πιθανές αιτίες τους καθώς και μέτρα για τη θεραπεία τους. Σε περίπτωση που δεν θα μπορείτε να εξακριβώσετε και να εξουδετερώσετε τυχόν προβλήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο αρμόδιο για σας κατάστημα Service.

► **Προσοχή! Πριν αρχίσετε την αναζήτηση των σφαλμάτων θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε την μπαταρία.**

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Το αλυσοπρίονο δεν ξεκινά	Ενεργοποιήθηκε το δραστικό φρένο ασφαλείας (ακούγεται ένα προειδοποιητικό σήμα, τόνος («μπιπ»))	Τραβήξτε την μπροστινή προστασία χεριού <b>6</b> προς τα πίσω στη θέση <b>1</b>
	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε σωστά	Βεβαιωθείτε ότι έχουν ασφαλιστεί και οι δυο βαθμίδες μανδάλωματος
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
Πολύ κρύα/Πολύ ζεστή μπαταρία	Θερμάνετε την μπαταρία/Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει	
Η αλυσίδα κοπής δεν κινείται	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Χάλασε το ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε στο Service
Το αλυσοπρίονο λειτουργεί με διακοπές	Εξωτερική ή εσωτερική ασταθής επαφή	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch
	Χαλασμένος διακόπτης ON/OFF <b>3</b>	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch
Στεγνή αλυσίδα κοπής	Άδειο δοχείο λαδιού	Γεμίστε λάδι
	Βουλωμένος εξαερισμός στο πάμα δοχείου λαδιού <b>4</b>	Καθαρίστε το πάμα δοχείου λαδιού <b>4</b>
	Βουλωμένο κανάλι ροής λαδιού	Καθαρίστε το κανάλι ροής λαδιού
Η αλυσίδα κοπής δεν φρενάρει	Χάλασε το δραστικό φρένο	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch
Η αλυσίδα κοπής/Η ράγα οδήγησης της αλυσίδας κοπής έχει θερμανθεί υπερβολικά	Άδειο δοχείο λαδιού	Γεμίστε λάδι
	Βουλωμένος εξαερισμός στο πάμα δοχείου λαδιού <b>4</b>	Καθαρίστε το πάμα δοχείου λαδιού <b>4</b>
	Βουλωμένο κανάλι ροής λαδιού	Καθαρίστε το κανάλι ροής λαδιού
	Αλυσίδα κοπής πολύ τεντωμένη	Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας
	Μη κοφτερή αλυσίδα	Τροχίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
Το αλυσοπρίονο τραντάζεται, δονείται ή δεν κόβει σωστά	Αλυσίδα κοπής πολύ χαλαρή	Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας
	Μη κοφτερή αλυσίδα	Τροχίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
	Αλυσίδα κοπής φθαρμένη	Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
	Τα δόντια της αλυσίδας κοπής δείχνουν σε λάθος κατεύθυνση	Συναρμολογήστε σωστά την αλυσίδα κοπής
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Χάλασε το ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε στο Service

## 172 | Ελληνικά

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Πολύ μικρή διάρκεια κοπής μετά τη φόρτιση της μπαταρίας	Πολύ ισχυρή τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης	Εξασφαλίστε τη λίπανση της αλυσίδας (βλέπε «Λίπανση της αλυσίδας κοπής»)
	Η αλυσίδα κοπής πρέπει να καθαριστεί	Καθαρίστε την αλυσίδα κοπής
	Άσχημη τεχνική κοπής	βλέπε «Εργασία με το αλυσοπρίονο»
	Η μπαταρία δεν είναι εντελώς φορτισμένη	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
Η αλυσίδα κοπής κινείται αργά	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Η μπαταρία ήταν αποθηκευμένη/διαφυλαγμένη εκτός της εγκριμένης περιοχής θερμοκρασίας	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας 0 – 45 °C)
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας <b>24</b> ανάβει διαρκώς Η φόρτιση δεν είναι εφικτή	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στο φορτιστή
	Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλληπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
	Χαλασμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Οι ενδείξεις φωτοδιόδων <b>24</b> ή/και <b>25</b> δεν ανάβουν μετά την τοποθέτηση του φως στην πρίζα δικτύου	Το φως δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φως δικτύου (τέρμα) στην πρίζα
	Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch

## Συντήρηση και καθαρισμός

- **Προσοχή!** Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και να αφαιρείτε την μπαταρία.

**Υπόδειξη:** Να διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και ασφαλώς.

Να ελέγχετε τακτικά το αλυσοπρίονο μήπως παρουσιάζει εμφανή ελαττώματα, π.χ. μήπως η αλυσίδα κοπής έχει ξεκρεμαστεί, είναι χαλαρή ή έχει υποστεί ζημιά και να βεβαιώνετε ότι κανένα εξάρτημα δεν έχει χαλαρώσει ή φθαρεί.

Να ελέγχετε, αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άψογες και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

**Υπόδειξη:** Πριν την αποστολή πρέπει να αδειάσετε οπωσδήποτε το δοχείο λαδιού.

Όταν ζητάτε διασφαφτικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10 ψήφιο αριθμό ευρετηρίου του αλυσοπρίονου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

## Αντικατάσταση/γύρισμα της αλυσίδας κοπής και της σπάθας (βλέπε εικόνες C1 – C4)

Να ελέγχετε τακτικά την αλυσίδα κοπής και τη σπάθα όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο «Τέντωμα της αλυσίδας».

Με την πάροδο του χρόνου η σχισμή οδήγησης της σπάθας φθείρεται. Κατά την αντικατάσταση της αλυσίδας γυρίστε τη σπάθα κατά 180°. Έτσι μεγαλώνει η διάρκεια χρήσης της σπάθας.

Να ελέγχετε τον τροχό αλυσίδας **28**. Σε περίπτωση που έχει φθαρεί η χαλάσει λόγω της υψηλής καταπόνησης πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service.

## Τρόχισμα της αλυσίδας κοπής

Δώστε την αλυσίδα κοπής για τρόχισμα από εξειδικευμένο προσωπικό στο πιο κοντινό εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch ή τροχίστε την ο ίδιος/η ίδια με ένα κατάλληλο εργαλείο τροχίσματος αλυσίδων. Δώστε προσοχή στις αντίστοιχες οδηγίες τροχίσματος.

## Έλεγχος της αυτόματης διάταξης λαδώματος

Μπορείτε να ελέγξετε τη λειτουργία της αυτόματης διάταξης λαδώματος της αλυσίδας ως εξής: Θέστε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία και κατευθύνετε την αιχμή της σπάθας επάνω σε ένα επάνω στο δάπεδο ευρισκόμενο χαρτόνι ή χαρτί. Προσέξτε, να μην αγγίζετε με την αλυσίδα το δάπεδο, αλλά να κρατάτε μια απόσταση ασφαλείας 20 cm. Όταν επάνω στο χαρτόνι/χαρτί σχηματιστεί ένα συνεχώς αυξανόμενο ίχνος λαδιού, τότε η διάταξη αυτόματου λαδώματος εργάζεται κανονικά. Σε περίπτωση όμως



που το ίχνος λαδιού δεν εμφανιστεί, αν και το δοχείο λαδιού είναι γεμάτο, τότε διαβάστε το κεφάλαιο «Αναζήτηση σφαλμάτων» ή απευθυνθείτε στο Service της Bosch.

### Μετά το πέρας της εργασίας/Διαφύλαξη/Αποθήκευση

Να καθαρίζετε το διαμορφωμένο πλαστικό περίβλημα του αλυσοπρίονου με μια μαλακή βούρτσα και ένα καθαρό πανί. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ νερό, διαλύτες ή στιλβωτικά μέσα. Να αφαιρείτε όλες τις βρωμιές, ιδιαίτερα από τις σχισμές αερισμού του κινητήρα.

Μετά από εργασία 1 – 3 ωρών να αποσυναρμολογείτε και να καθαρίζετε με μια βούρτσα την καλύπτρα **13**, τη σπάθα **10** και την αλυσίδα κοπής **11**.

Να αφαιρείτε με τη βοήθεια μιας βούρτσας από τον τομέα κάτω από την καλύπτρα **13**, τον τροχό αλυσίδας **28** και τη στερέωση της σπάθας από τις κολλημένες βρωμιές και να καθαρίζετε το ακροφύσιο λαδιού **31** με ένα καθαρό πανί.

Να καθαρίζετε την αλυσίδα κοπής **11** και τη σπάθα **10** όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το αλυσοπρίονο για πολύ καιρό.

Να αποθηκεύετε/διαφυλάγετε το αλυσοπρίονο σε μια ασφαλή στεγνή θέση, απρόσιτη στα παιδιά.

Μην θέτετε άλλα αντικείμενα επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Να αποθέτετε το αλυσοπρίονο πάντοτε οριζόντια και με το πόμα δοχείου λαδιού **4** προς τα επάνω.

Για να αποθηκεύσετε το αλυσοπρίονο μέσα στη συσκευασία του πρέπει πρώτα να αδειάσετε τελείως το δοχείο λαδιού.

**Μην διεξάγετε καμιά μετατροπή στο το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μην επιτρεπές μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσουν αυξημένους θορύβους και κραδασμούς.

## Εξαρτήματα

### Αλυσίδα κοπής

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Άλλα εξαρτήματα

Λάδι πρόσφυσης αλυσίδας, 1 λίτρο ..... 2 607 000 181

## Service και παροχή συμβουλών χρήσης

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχειάς 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)  
[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

ABZ Service A.E.  
Τηλ.: 210 5701380  
Φαξ: 210 5701607

## Προστασία του περιβάλλοντος

### AKE 30 LI



Οικολογικό σήμα «Γαλάζιος Άγγελος».

Βράβευση για μηχανήματα κήπου με ιδιαίτερα χαμηλή εκπομπή θορύβου και βλαβερών ουσιών.

RAL-UZ 129

## Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικινδύνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.

Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

## Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται

ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



### Li-Ion:

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 173.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

## 174 | Türkçe

## Türkçe

## Güvenlik Talimatı

## Resimli semboller hakkında açıklamalar



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Elektrikli el aletini yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.



Elektrikli el aletini temizlemeye başlamadan, alette ayarlama yapmadan veya aleti kısa süre de olsa denetiminiz dışında bırakmadan önce aküyü çıkarın.



Elektrikli el aletini kullanırken daima koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın.



Geri tepme freni ve serbest dönüş freni testere zincirini kısa sürede durdurur.

## Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

**UYARI** Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

## Çalışma yeri güvenliği

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

## Elektrik Güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.**

Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

## Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

#### Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişiler aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

#### Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.

- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

#### Servis

- **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

#### Zincirli ağaç kesme testereleri için güvenlik talimatı

- **Testere çalışırken bütün uzuvlarınızı testere zincirinden uzak tutun. Testereyi çalıştırmadan önce testere zincirinin hiçbir yere temas etmediğinden emin olun.** Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışırken bir anlık dikkatsizlik giysilerinizin veya uzuvlarınızın testere zinciri tarafından tutulmasına neden olabilir.
- **Zincirli ağaç kesme testeresini kullanırken daima sağ elinizle arka tutamağı sol elinizle de ön tutamağı kavrayın.** Zincirli ağaç kesme testeresini ters çalışma pozisyonunda tutarsanız yaralanma tehlikesi artar ve bu pozisyonunda aleti kullanmaya müsaade yoktur.
- **Elektrikli el aletini sadece izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun, çünkü testere zinciri görünmeyen elektrik kablolarına temas edebilir.** Testere zinciri gerilim ileten bir kabloya temas ettiğinde aletin metal parçaları elektrik gerilimine maruz kalabilir ve elektrik çarpması olabilir.
- **Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın. Başınız, elleriniz, bacaklarınız ve ayaklarınız için de başka koruyucu donanım kullanmanız tavsiye olunur.** Uygun koruyucu giysiler etrafa sıçrayan malzeme parçacıklarının neden olabileceği yaralanma tehlikesine ve testere zincirine tesadüfen temasa karşı koruma sağlar.
- **Zincirli ağaç kesme testeresi ile ağaç üzerinde çalışmayın.** Zincirli ağaç kesme testeresini ağaç üzerinde çalıştırmak yaralanma tehlikesi yaratır.
- **Duruşunuzun her zaman dengeli olmasına dikkat edin ve zincirli ağaç kesme testeresini ancak sağlam, düz ve güvenli bir zeminde kullanın.** Kaygan zeminde veya merdiven gibi güvenli olmayan yerlerde dengeyi veya zincirli ağaç kesme testeresinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- **Gergin durumdaki bir dalı keserken dalın geri yaylanacağını hesaba katın.** Aşşap elyaflarındaki gerginlik kuvveti açığa çıkacak olursa, gergin durumdaki dal kullanıcıya çarpabilir ve/veya zincirli ağaç kesme testeresinin kontrolü kaybolabilir.
- **Özellikle bodur ağaçları ve fidanları keserken dikkatli olun.** İnce malzeme testere zinciri tarafından tutulabilir, size doğru savrulabilir veya dengeyi bozulabilir.
- **Zincirli ağaç kesme testeresini kapalı durumda ön tutamağından tutarak ve testere zincirini bedeninizden yeterli uzaklıkta tutarak taşıyın. Zincirli ağaç kesme**

## 176 | Türkçe



**testeresini naklederken veya saklarken daima koruyucu muhafazayı takın.** Zincirli ağaç kesme testeresi ile dikkatli biçimde çalışmak hareket halindeki testere zinciri ile yanlışlıkla temasa gelme tehlikesini azaltır.

- ▶ **Yağlama, zincir germe ve aksesuar değiştirme talimatı hükümlerine uyun.** Usulüne aykırı gerilmiş veya yağlanmış zincir kopabilir veya geri tepme tehlikesini artırabilir.
- ▶ **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutun.** Yağlı tutamaklar kaygandır ve aletin kontrolünün kaybına neden olurlar.
- ▶ **Sadece ağaç (odun) kesin. Zincirli ağaç kesme testeresini kendisi için öngörülmemiş işlerde kullanmayın. Örnek: Zincirli ağaç kesme testeresini plastikleri, duvarları veya ahşap olmayan yapı malzemelerini kesmek için kullanmayın.** Zincirli ağaç kesme testeresinin kendisi için öngörülmemiş işlerde kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- ▶ **Geri tepmenin nedenleri ve geri tepmeden kaçınmanın yolları:**
  - Kılavuz ray bir nesneye temas ederse veya kesilen ağaç bükülür ve testere zinciri kesme yerinde sıkışır geri tepme oluşur.
  - Rayın ucu bir nesneye temas edecek olursa, bazı durumlarda arkaya doğru beklenmedik bir reaksiyon meydana gelebilir ve bu esnada kılavuz ray yukarıya ve kullanıcıya doğru kuvvetle itilebilir.
  - Testere zincirinin kılavuz rayın üst kenarında sıkışması rayın kullanıcıya doğru itilmesine neden olabilir.
  - Bu reaksiyonların her biri testerenin kontrolünü kaybetmenize ve ağır biçimde yaralanmanıza neden olabilir. Sadece zincirli ağaç kesme testeresinde bulunan güvenlik donanımlarına güvenmeyin. Zincirli ağaç kesme testeresinin kullanıcısı olarak kazasız ve yaralanma tehlikesi olmadan çalışabilmek için çeşitli güvenlik önlemleri almalısınız.
- Geri tepme, elektrikli el aletinin yanlış veya hatalı kullanımının sonucudur. Geri tepme kuvvetleri aşağıda açıklanan uygun güvenlik önlemlerinin alınmasıyla önenebilir.
- ▶ **Testereyi başparmağınız ve parmaklarınız tutamakları iyice kavrayacak biçimde iki elinizle sıkıca tutun. Bedeninizi ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek bir pozisyona getirin.** Gerekli önlemler alındığı takdirde kullanıcı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilir. Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir zaman elinizden bırakmayın.
- ▶ **Duruş pozisyonunuzun anormal olmamasına dikkat edin ve omuz hizasının üstünde kesme yapmayın.** Bu sayede ray ucu ile istenmeden meydana gelebilecek temasları önlersiniz ve beklenmeyen durumlarda zincirli ağaç kesme testeresini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Daima üretici tarafından öngörülen yedek rayları ve testere zincirlerini kullanın.** Yanlış yedek raylar ve testere zincirleri zincirin kopmasına veya geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olabilir.
- ▶ **Üreticinin testere zincirinin bilenesi ve bakımı için öngördüğü talimata uyun.** Çok düşük derinlik sınırlayıcı geri tepme olasılığını artırır.

## Ek uyarılar

- ▶ Kullanıcının aleti ilk kez kullanmadan önce deneyimli bir uzmandan pratik örneklerle zincirli ağaç kesme testeresinin ve koruyucu donanımın kullanımı hakkında bilgi alması tavsiye olunur. İlk deneyimler bir mengene veya alt takım üzerinde ağaç gövdelerinin kesilmesiyle yapılmalıdır.
- ▶ Bu elektrikli el aleti, sınırlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yeteneklere sahip veya yetersiz deneyimi ve/veya yetersiz bilgisi olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılamaz. Bu gibi kişiler elektrikli el aletini sadece kendilerinin güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetiminde ve elektrikli el aletinin nasıl kullanılacağına dair talimatı çerçevesinde kullanabilirler. Elektrikli el aleti ile oynamamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- ▶ **Gözetim altında eğitim gören 16 yaş üzerindeki gençler hariç çocuklar ve gençlerin zincirli ağaç kesme testeresini kullanmalarına müsaade yoktur. Aynıısı zincirli ağaç kesme testeresini kullanmayı bilmeyen veya bu konuda yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler için de geçerlidir.** Kullanım kılavuzu daima el altında olmalıdır. Aşırı yorgun ve bedensel olarak yeterli güce sahip olmayan kişiler zincirli ağaç kesme testeresini kullanamaz.
- ▶ **Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.
- ▶ **Aleti kullanırken bütün koruyucu donanımın ve tutamakların takılı olduğundan emin olun.** Eksik olarak monte edilmiş veya müsaade edilmeyen modifikasyona uğramış bir aleti hiçbir zaman çalıştırmayı denemeyin.
- ▶ **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.**

## Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

- ▶ **Aküyü takmadan önce bahçe aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Bahçe aleti açık durumda iken akü takılacak olursa kazalara neden olunabilir.
  - ▶ **Sadece bu bahçe aleti için öngörülen Bosch aküleri kullanın.** Başka marka akülerin kullanılması yaralanmalara veya yangına neden olabilir.
  - ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
-  **Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınımına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.
-  **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Aküyü sadece Bosch ürününüzle kullanın.** Aküyü ancak bu şekilde tehlikeli zorlanmalardan koruyabilirsiniz.
  - ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri, kesin nesneler veya dıştan kuvvet uygulamaları aküde hasara neden**

**olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.

- **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- Aküyü nemden ve sudan koruyun.
- Aküyü -20 ... 50 derece arasında bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin aküyü yaz aylarında otomobil içinde bırakmayın.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

### Şarj cihazları için güvenlik talimatı



#### Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

#### Bu talimatı iyi saklayın.

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

- **Bu şarj cihazı çocuklar ile fiziksel, duyuşal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimi yetersiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya şarj cihazının güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

- **Cihazı kullanırken, temizlerken ve bakım yaparken çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.

- **Sadece 2,0 Ah kapasiteden itibaren Bosch lityum aküleri şarj edin (20 akü hücrelerinden itibaren). Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen bataryaları şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.



**Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.** Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

- **Sadece Bosch lityum aküleri şarj edin. Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.
- **Şarj cihazının havalandırma aralıklarının üstünü kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.

### Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti; dilme, enli tahta, dal, gövde ve benzeri ahşap malzemenin ve ağaçların kesilmesi için tasarlanmıştır. Bu alet ahşabın elyaf yönünde ve elyaf yönünün tersinde kullanılabilir.

Bu elektrikli el aleti mineral içerikli malzemenin kesilmesine uygun değildir.

### Teslimat kapsamı

Elektrikli el aletini ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların tam olup olmadığını kontrol edin:

- Zincirli ağaç kesme testeresi
- Muhafaza
- Testere zinciri
- Pala
- Zincir muhafazası
- Testere zinciri yağı
- Kullanım kılavuzu

Akü ve şarj cihazı belirli tiplerde teslimat kapsamındadır.

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

## 178 | Türkçe

## Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Arka tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- 2 Açma/kapama şalteri emniyeti
- 3 Açma/kapama şalteri
- 4 Yağ deposu kapağı
- 5 Ön tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- 6 Geri tepme freni tetikleyicisi (el koruma parçası)
- 7 Yağ seviye göstergesi
- 8 Kancalı dayamak
- 9 Zincir muhafazası
- 10 Pala
- 11 Testere zinciri
- 12 Germe tutamağı
- 13 Muhafaza
- 14 Hava çıkışı
- 15 Zincir germe tutamağı
- 16 Seri numarası
- 17 Akü
- 18 Akü boşa alma düğmesi
- 19 Şarj durumu göstergesi tuşu
- 20 Akü şarj durumu göstergesi
- 21 Sıcaklık kontrolü göstergesi
- 22 Şarj yuvası
- 23 Şarj cihazı
- 24 Şarj cihazındaki kırmızı LED-Göstergesi
- 25 Şarj cihazındaki yeşil LED-Göstergesi
- 26 Şebeke fişi \*\*
- 27 Dönme yönü ve kesme yönü sembolleri
- 28 Zincir çarkı
- 29 Tespit civatası
- 30 Zincir germe pimi
- 31 Yağ nozulu
- 32 Pala kılavuz mesnedi
- 33 Zincir tutma pimi
- 34 Hava girişi
- \*\* Ülkelere özgü

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

## Teknik veriler

Akülü zincirli ağaç kesme testeresi		AKE 30 LI
Ürün kodu		3 600 H37 1..
Boştaki zincir hızı	m/s	8
Pala boyu	cm	30
Yardımcı aletsiz zincir germe (SDS)		●
Geri tepme freni		●
Testere zinciri tipi		3/8" – 90
Zincir baklası kalınlığı	mm	1,1 (0,043")

Akülü zincirli ağaç kesme testeresi		AKE 30 LI
Zincir baklası adedi		45
Yağ deposu dolum hacmi	ml	120
Otomatik zincir yağlama		●
Kancalı dayamak		●
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	5,2
Seri numarası		Elektrikli el aleti üzerindeki seri numarasına <b>16</b> (Tip etiketi) bakın
Akü		Li-Ionen
Anma gerilimi	V=	36
Kapasitesi		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Akü hücrelerinin sayısı		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Şarj cihazı		AL 3640 CV Professional
Ürün kodu	EU	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103
Şarj akımı	A	4,0
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	1,0
Koruma sınıfı		□ / II
Şarj cihazı		AL 3620 CV Professional
Ürün kodu	EU	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661
Şarj akımı	A	2,0
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	0,57
Koruma sınıfı		□ / II

## Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 60745-2-13 uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletinin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 74 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 94 dB(A). Tolerans K = 3 dB.

### Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 60745-2-13 uyarınca:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve havalı aletlerin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında, farklı aksesuarla, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

## Montaj

### Güvenliğiniz için

- **Dikkat! Bakım ve temizlik işlerine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve aküyü çıkarın.**
- **4,5 Ah aküyü bu elektrikli el aletinde kullanmayın.**

### Akünün çıkarılması (Bakınız: Şekil A)

Akünün **17** iki kilitlenme kademesi vardır ve bunlar akü boş alma düğmesine **18** yanlışlıkla basıldığında akünün aletten çıkarak düşmesini önler. Akü elektrikli el aleti içinde bulunduğu sürece bir yay yardımıyla bu pozisyonda tutulur.

**Not:** Bu elektrikli el aleti ancak her iki kilitlenme kademesi de kavrama yaptıktan sonra işlev görür.

Aküyü **17** çıkarmak için:

1. Aküyü elektrikli el aletinin ayağına doğru itin (1.) ve aynı anda akü boş alma düğmesine **18** basın (2.).
2. Aküyü elektrikli el aletinden ilk kavrama kademesine kadar çekin (3.).
3. Akü boş alma düğmesine **18** bir kez daha basın ve aküyü tam olarak çekerek çıkarın.

## Akünün şarjı (Bakınız: Şekil B)

- **Başka şarj cihazı kullanmayın.** Aletle birlikte teslim edilen şarj cihazı, alet içindeki Li-lonen akülere uyarlanmıştır.
- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.

Aletinizdeki akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem akünün sadece 0 °C – 45 °C dereceleri arasında şarjına izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü uzar.

**Not:** Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-lon aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Li-lonen (lityum iyon) akü "Electronic Cell Protection (ECP)" sistemi ile derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında zincirli ağaç kesme testeresi bir koruma devresi ile kapatılır: Testere zinciri artık hareket etmez.

- **Elektrikli el aletiniz otomatik olarak kapandığında artık açma/kapama şalterine basmayın.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.

### Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca ve akü **17** şarj yuvasına **22** yerleştirilince şarj işlemi başlar.

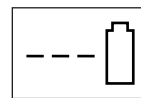
Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

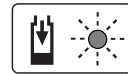
### Gösterge elemanlarının anlamı

Şarj işleminin kontrolü LED göstergeleri **24** veya **25** ile bildirilir:

#### Hızlı şarj işlemi



**AL 3640 CV**  
**Professional**



**AL 3620 CV**  
**Professional**

Hızlı şarj işlemi **yeşil LED göstergelerinin 25** yanıp sönmeleri ile bildirilir.

Aküdeki gösterge elemanı: Şarj işlemi süresince üç yeşil LED kısa bir süre arka arkaya yanar ve sonra söner. Üç yeşil LED sürekli olarak yanmaya başladığında akü tam olarak şarj edilmiş demektir. Akü tam olarak şarj olduktan yaklaşık 5 dakika sonra üç yeşil LED tekrar söner.

**Not:** Hızlı şarj işlemi ancak akü müsaade edilen sıcaklık aralığında iken mümkündür, bakınız bölüm "Teknik veriler".

## 180 | Türkçe

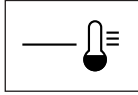
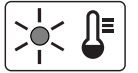
**Akü şarj edilmiş durumda****AL 3640 CV  
Professional****AL 3620 CV  
Professional**

**Yeşil LED göstergesinin 25** sürekli yanması akünün tam olarak şarj edildiğini bildirir.

Ayrıca akünün tam olarak şarj olduğu yaklaşık 2 saniyelik sesli sinyalle de bildirilir.

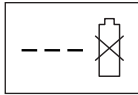
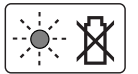
Bu durumda akü hemen kullanılmak üzere alınabilir.

Akü takılı değilken **yeşil LED göstergesinin 25** sürekli yanması, fişin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işletime hazır olduğunu bildirir.

**Akü sıcaklığı 0 °C altında veya 45 °C üstünde****AL 3640 CV  
Professional****AL 3620 CV  
Professional**

**Kırmızı LED göstergesinin 24** sürekli yanması, akü sıcaklığının 0 °C – 45 °C arasındaki hızlı şarj sıcaklığı dışında olduğunu bildirir. Müsaade edilen sıcaklığa erişilince şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj konumuna geçer.

Akü sıcaklığı müsaade edilen şarj aralığı içinde değilse, akü şarj cihazına yerleştirilince akünün kırmızı LED'i yanar.

**Şarj işlemi mümkün değil****AL 3640 CV  
Professional****AL 3620 CV  
Professional**

Şarj işleminde başka bir hata varsa, bu, **kırmızı LED göstergesinin 24** yanıp sönmeye ile bildirilir.

Bu durumda şarj işlemi başlatılamaz ve akünün şarjı mümkün değildir (Bakınız: "Hata arama").

**Şarj işlemine ilişkin açıklamalar**

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

**Akünün soğutulması (Active Air Cooling)**

Şarj cihazına entegre edilmiş olan fan kontrolü cihaz içindeki akünün sıcaklığını kontrol eder. Akü sıcaklığı 30 °C üzerinde ise, akü bir fan üzerinden optimum şarj sıcaklığına kadar soğutulur. Devreye giren fan bir havalandırma sesi çıkarır.

Fan dönmüyorsa akü sıcaklığı optimum şarj aralığı içinde veya fan arızalı demektir. Bu durumda akünün şarj süresi uzar.

**Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler C1 – C4)**

- ▶ **Aküü ancak zincirli ağaç kesme testeresi tam olarak takıldıktan sonra yerine yerleştirin.**
- ▶ **Testere zinciri ile çalışırken daima koruyucu eldiven kullanın.**

**Palanın ve testere zincirinin takılması**

- Parçaların hepsini ambalajdan çıkarın.
- Zincirli ağaç kesme testeresini düz bir zemine yerleştirin.
- ▶ **Sadece Bosch tarafından izin verilen 1,1 mm zincir baklası kalınlığı (oluk kalınlığı) olan testere zincirleri kullanın.**
- Kapağı **13** siyah sıkma tutamağını **12** çevirerek çıkarın.
- Testere zincirini **11** palanın **10** çevresindeki oluğa yerleştirin. Bu sırada dönme yönünün doğru olmasına dikkat edin; bunu yapmak için testere zincirini dönme sembolü **27** (pala üzerinde) **10** ile karşılaştırın.
- Zincir baklalarını zincir çarkı **28** etrafına yerleştirin ve palayı **10** tespit pimleri **29** ve iki pala kılavuz mesnedi **32** palanın **10** uzunlamasına deliğini ve zincir germe pimi **30** de palanın **10** ilgili deliğini kavrayacak biçimde yerleştirin. Eğer gerekirse zincir germe tutamağını **15** zincir germe pimini **30** palanın **10** delikleri ile hizalamak üzere çevirin.
- Bütün parçaların yerine iyice yerleşip yerleşmediğini kontrol edin ve palayı testere zinciri ile birlikte bu pozisyonda tutun.
- Zincir germe tutamağını **15** testere zinciri **11** hiç boşluk bırakmadan yerleşinceye kadar çevirin.
- Muhafazayı **13** tam ve hassas biçimde yerine yerleştirin ve zincir tutma piminin **33** muhafazada **13** kendisi için öngörülen kılavuz oluğa oturduğundan emin olun.
- Muhafazayı **13** germe tutamağı **12** ile biraz sıkın.
- Testere zinciri henüz gerilmemiştir. Testere zincirinin gerilmesi "Testere zincirinin gerilmesi" bölümünde belirtildiği gibi yapılır.

**Testere zincirinin gerilmesi (Bakınız: Şekil D)**

İşe başlamadan önce, ilk kesme işlemlerinden sonra ve kesme işlemi esnasında testere zincirinin gerginliğini her 10 dakikada bir düzenli olarak kontrol edin. Özellikle yeni testere zincirlerinde başlangıçta yüksek genleşme olacağını dikkate alın.

Testere zincirinin kullanım ömrü yeterli yağlama ve doğru gerginliğe bağlıdır.

Çok ısınan testere zincirini germeyin, çünkü soğuduktan sonra büzülür ve palaya çok sıkı oturur.



- Testere zincirini düz bir zemine yatırın.
- Germe tutamağını **12** pala **10** pozisyonunda tutulabilecek ölçüde gevşetin (germe tutamağını tam olarak çıkarmayın!).
- Zincir baklalarının palanın **10** kılavuz oluğuna ve zincir çarkına **28** doğru olarak oturup oturmadıklarını kontrol edin.
- Zincir germe tutamağını **15** saat hareket yönünde, doğru zincir gerginliği sağlanıncaya kadar çevirin. Bu döndürme hareketi zincir germe pimini **30** ve palayı **10** öne iter.
- Testere zinciri **11** ortasından yaklaşık 5 – 10 mm kaldırılabilir, doğru gerilmiş demektir. Bu, testere zinciri elle zincirli ağaç kesme testeresinin kendi ağırlığına karşı çekilmesiyle kontrol edilebilir.
- Eğer testere zinciri **11** aşırı sıkı biçimde gerildiyse, zincir germe tutamağını **15** saat hareket yönünün tersine biraz çevirin. Daha sonra zincir gerginliğini tekrar kontrol edin. Eğer gerekiyorsa zincir gerginliğini tanımlandığı gibi ayarlayın.
- Muhafazayı **13** germe tutamağı **12** ile sıkın.

## Testere zincirinin yağlanması (Bakınız: Şekil E)

**Not:** Zincirli ağaç kesme testeresi testere zinciri yağı dolu olarak teslim edilmez. Kullanımdan önce yağın doldurulması önemlidir. Zincirli ağaç kesme testeresinin testere zinciri yağı olmadan veya minimum işaretinin altındaki yağ seviyesinde kullanımı zincirli ağaç kesme testeresinde hasara neden olur.

Testere zincirinin kullanım ömrü ve kesme performansı optimum yağlamaya bağlıdır. Bu nedenle testere zinciri işletme esnasında yağ nozulu **31** üzerinden otomatik olarak testere zinciri yağı ile yağlanır.

Yağ deposunu doldurmak için şu işlemleri yapın:

- Zincirli ağaç kesme testeresini yağ deposu kapağı **4** yukarı gelecek biçimde uygun bir zemine yerleştirin.
- Yağ deposu kapağının **4** çevresini bir bezle temizleyin ve kapağı sökün.
- Yağ deposunu biyolojik olarak çözünebilen Bosch testere zinciri yağı ile "max" işaretine yağ seviyesi göstergesinde **7** ulaşıncaya kadar doldurun.
- Bu esnada yağ deposuna kir kaçmamasına dikkat edin. Yağ deposu kapağını **4** tekrar yerine takın.
- Yağın pompalanmasını sağlamak üzere zincirli ağaç kesme testeresini 30 saniye çalıştırın.

**Not:** Yağ deposunun havalandırılması için yağ deposu kapağında küçük hava kanalları vardır. Buralardan yağın dışarı sızması için zincirli ağaç kesme testeresini kullanım dışında iken daima yağ deposu kapağı **4** yukarı gösterecek biçimde yatay olarak saklayın.

**Not:** Testere zincirinde bir hasara neden olmamak için sadece biyolojik olarak hızla çözünen zincir yağlama maddesi (RAL- UZ 48 uyarınca) kullanın. Hiçbir zaman yeniden kazanılmış yağları veya eski yağları kullanmayın. İzin verilmeyen yağların kullanılması durumunda garanti geçersiz olur.

**Not:** Düşük sıcaklıklarda yağın akışkanlığı azalır ve yağ geçiş oranı düşer.

## İşletim

### Çalıştırma

#### Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü **17** arka taraftan elektrikli el aletinin ayağı içine itin. Aküyü ayak içine tam olarak kilitleme yapıncaya kadar itin.

**Not:** Bu elektrikli el aleti ancak her iki kilitleme kademesi de kavrama yaptıktan sonra işlev görür.

#### Açma/kapama

Zincirli ağaç kesme testeresini ilgili bölümde "Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışmak" anlatıldığı gibi tutun.

Elektrikli el aletini **çalıştırmak** için **önce** kapama/şalteri emniyetine basın **2** ve **sonra** açma kapama şalterine basın ve açma/kapama şalterini **3** basılı konumda tutun.

Elektrikli el aleti çalıştıktan sonra kapama emniyetini bırakabilirsiniz.

Elektrikli el aletini **kapamak** için açma/kapama şalterini **3** bırakın.

**Not:** Güvenlik nedenleriyle açma/kapama şalteri **3** kilitlenmemeli, çalışma sırasında hep basılı tutulmalıdır.

**Not:** Zincirli ağaç kesme testeresini ön el koruma parçasını **6** kullanarak (geri tepme frenini aktif hale getirerek) frenlemeyin.

Enerjiden tasarruf etmek için elektikli el aletini sadece kullanacağınız zaman açın.

#### Geri tepme freni (Bakınız: Şekil F)

**Geri tepme freni**, zincirli ağaç kesme testeresinin geri tepme yaptığı durumlarda ön el koruma parçası **6** ile devreye sokulan bir koruma mekanizmasıdır. Testere zinciri en geç 0,15 saniye sonra durur.

Zaman zaman fonksiyon testi yapın. Ön el koruma parçasını **6** öte itin (Pozisyon **2**) ve zincirli ağaç kesme testeresini kısa süre açın. Testere zinciri hareket etmemelidir. Geri tepme frenini tekrar açmak için açma/kapama şalterini **3** bırakın ve ön el koruma parçasını **6** tekrar geri çekin (Pozisyon **1**).

**Not:** Geri tepme freni aktif durumda iken zincirli ağaç kesme testeresini çalıştırmayı denerseniz bir uyarı sinyali ("bip sesi") duyulur. Zincirli ağaç kesme testeresini çalıştırmak için açma/kapama şalterini **3** bırakın ve ön el koruma parçasını **6** pozisyonunu **1** geri çektikten sonra açma/kapama şalterine **3** basın.

## Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışmak

### Kesme işleminden önce

Aleti çalıştırmadan önce ve kesme esnasında düzenli olarak aşağıdaki kontrolleri yapın:

- Zincirli ağaç kesme testeresi güvenli işlev görecektir mi?
- Yağ deposu dolu mu? Yağ seviyesi göstergesini işe başlamadan önce ve çalışma esnasında düzenli aralıklarla

**182 | Türkçe**

kontrol edin. Yağ seviyesi dikiz camındaki alt kenara düşünce yağ ilave edin. Yağ dolumu, işe verilen aralara ve işin yoğunluğuna bağlı olarak yaklaşık 15 dakika yeterlidir.

- Testere zinciri doğru olarak gerilmiş ve bilenmiş mi? Zincir gerginliğini çalışma esnasında her 10 dakikada bir düzenli olarak kontrol edin. Özellikle yeni testere zincirlerinde başlangıçta yüksek genleşme olacağını dikkate alın. Testere zincirinin durumu kesme performansını önemli ölçüde etkiler. Keskin testere zincirleri aleti aşırı zorlanmadan korur.
- Geri tepme freni devrede mi ve fonksiyonu güvence altında mı?
- Gerekli koruyucu donanımları kullanıyor musunuz? Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın. Baş, eller, bacaklar ve ayaklar için de koruyucu donanım kullanmanızı tavsiye ederiz. Uygun koruyucu giysiler çevreye savrulan kesim parçalarından ve testere zincirine yanlışlıkla temaslardan kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesi azaltır.

**Testerinin geri tepmesi (Bakınız: Şekil F)**

Testerinin geri tepmesinden; pala ucunun kesilen malzemeye teması veya zincirin sıkışması halinde, çalışmakta olan zincirli ağaç kesme testeresinin ani olarak yukarıya ve geriye doğru hareket etmesi anlaşılar.

Testere geri tepmesi oluştuğunda zincirli ağaç kesme testeresi önceden kestirilemeyen biçimde hareket eder ve kullanıcıda veya kesme alanı içinde bulunan kişilerde ağır yaralanmalara neden olabilir.

Yandan, eğimli ve uzunlamasına kesme işlerinde özel bir dikkat sarfedilmelidir, çünkü bu kesme işlerinde kancalı dayamak **8** kullanılamaz.

Testerinin geri tepmesinden kaçınmak için:

- Zincirli ağaç kesme testeresini mümkün olduğu kadar düz ve yüzeye yakın yerleştirin.
- Hiçbir zaman gevşemiş, genleşmiş veya aşırı ölçüde aşınmış testere zinciri ile çalışmayın.
- Testere zincirini öngörüldüğü gibi bileyin.
- Hiçbir zaman omuz yüksekliğinin üzerinde kesme yapmayın.
- Hiçbir zaman palanın ucu ile kesme yapmayın.
- Zincirli ağaç kesme testeresini daima iki elinizle sıkıca tutun.
- Daima Bosch tarafından izin verilen geri tepme kuvvetlerini emen testere zincirleri kullanın.
- Kancalı dayamağı **8** kaldıraç olarak kullanın.
- Zincir gerginliğinin doğru olmasına dikkat edin.

**Genel davranış ilkeleri (Bakınız: Şekiller F – I)**

Zincirli ağaç kesme testeresini her zaman iki elinizle sıkıca tutun, ön tutamağı sol elinizle, arka tutamağı sağ elinizle kavrayın. Tutamaları aynı anda baş parmağınız ve diğer parmaklarınızla iyice kavrayın. Hiç bir zaman tek elle kesme yapmayın.

Zincirli ağaç kesme testeresini sadece güvenli duruş pozisyonunda kullanın. Zincirli ağaç kesme testeresini bedeninizin biraz sağında tutun.

Testere zinciri kesilen nesneye temas etmeden önce en yüksek hızda dönmelidir. Zincirli ağaç kesme testeresini kesilen malzemeye dayamak için kancalı dayamağı **8** kullanın. Kesme işlemi esnasında kancalı dayamağı kaldıraç olarak kullanın.

Kalın dal veya gövdeleri keserken kancalı dayamağı düşük bir konuma yerleştirin. Bunu yapmak için zincirli ağaç kesme testeresini geri çekin, kancalı dayamağı daha düşük konuma yerleştirin. Bunu yaparken zincirli ağaç kesme testeresini kesme yerinden çıkarmayın.

Kesme yaparken testere zincirine kuvvetle bastırmayın, kancalı dayamakla **8** hafif bir kaldıraç etkisi yaratarak zincirin dönmelerini sağlayın.

Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir zaman gergin el ve kollarınızla kullanmayın. Erişilmesi zor olan yerlerde veya merdiven üzerinde kesme yapmayı denemeyin. Hiçbir zaman omuz yüksekliğinden daha yüksekte kesme yapmayın.

En iyi kesme sonuçları zincir hızının zorlanma nedeniyle düşmediği durumlarda elde edilir.

Kesme sonuna dikkat edin. Zincirli ağaç kesme testeresi önündeki malzemeyi kesip boşa çıktığında ağırlığı beklenmedik biçimde değişir. Bacak ve ayaklarınızın yaralanma tehlikesi vardır.

Zincirli ağaç kesme testeresini sadece testere zinciri döner durumda iken kesme yerinden çıkarın.

**Kütüklerin kesilmesi (Bakınız: Şekiller G ve J)**

Kütükleri keserken şu güvenlik hükümlerine uyun:

Kütüğü şekilde görüldüğü gibi yatırın ve kesim yerinin kapanmayacağı, testere zincirinin sıkışmayacağı biçimde destekleyin.

Kısa parçaları kesme işleminden önce doğrultun ve iyi sıkın.

Sadece ahşap (odun) malzeme kesin. Taş ve çivilere temas etmekten kaçının, çünkü bunlar etrafa savrulabilir, testere zincirine hasar verebilir veya kullanıcıda veya çevrede bulunanlarda ağır yaralanmalara neden olabilirler.

Dönmekte olan testere zincirini tel çitlere veya zemine temas ettirmeyin.

Zincirli ağaç kesme testeresi ince dalların kesilmesine uygun değildir.

Kancalı dayamak **8** kullanılamayacağından uzunlamasına kesme işlerinde çok dikkatli olun. Geri tepmeleri önlemek için zincirli ağaç kesme testeresini geniş açıyla kullanın.

Dik eğimli yerlerde kütükleri veya yerdeki malzemeyi üst veya yan tarafta durarak kesin.

Kütüklerin, dalların, köklerin ve benzerlerinin yuvarlanabileceğini hesaba katın.

**Gergin durumdaki malzemenin kesilmesi (Bakınız: Şekil J)**

- Gerilim altındaki ahşap malzeme, dallar veya ağaçlar sadece eğitimli uzmanlar tarafından kesilmelidir. Bu konuda son derece dikkatli olunmalıdır. Çünkü bu işlerde kaza rizikosu çok yüksektir.

Kesilen parça her iki taraftan kaldırılmış durumda ise, zincirli ağaç kesme testeresinin savrulmaması ve sıkışmaması için önce yukarıdan (Y) çap kalınlığının üçte biri kadar kesme yapın, sonra alttan (Z) ve aynı yerden kütüğü sonuna kadar kesin. Bu esnada testere zincirinin yere temas etmemesine dikkat edin.

Kesilen parça sadece bir taraftan kaldırılmış durumda ise, zincirli ağaç kesme testeresinin savrulmaması ve sıkışmaması için önce alttan (Y) çap kalınlığının üçte biri kadar kesme yapın, sonra üstten (Z) ve aynı yerden kütüğü sonuna kadar kesin.

#### Ağaçların kesilmesi (Bakınız: Şekil K)

- **Düşen dallardan korunmak için daima koruyucu kask kullanın.**
- **Zincirli ağaç kesme testeresi ile sadece gövde çapları pala kalınlığından daha küçük olan ağaçlar kesilebilir.**
- **Çalışma yerinizi güvenli hale getirin. Ağacın devrileceği alanda (●) başkalarının veya hayvanların bulunmadığından emin olun.**
- **Sıkışan testere zincirini motor çalışır durumda iken kurtarmayı denemeyin. Sıkışan testere zincirini kurtarmak için ağaç kamalar kullanın.**

Çok kişi ile çalışılırken, kesme yapan kişi ile ağaç deviren kişi arasında en azından ağacın boyunun iki katı kadar mesafe olmalıdır. Ağaç devirirken başkalarının tehlikeye girmemesine, ikmal hatlarına rastlanmamasına ve maddi hasara neden olunmamasına dikkat edin. Kesilen bir ağaç ikmal hatlarına rastlayacak olursa, enerji ikmal şirketine hemen haber verin.

Meyilli arazide kesme yaparken zincirli ağaç kesme testeresini kullanan kişinin devrilen ağaçtan yukarıda bulunması gerekir, çünkü devrilen ağaç yuvarlanabilir veya kayabilir.

Ağaç kesilmeden önce kullanıcının uzaklaşacağı (kaçacağı) yol (●) planlanmalı ve gerekiyorsa açılmalıdır. Bu yol ağacın düşme hattından hareketle arkaya doğru eğimli olmalıdır.

Ağacın düşme yönünün önceden kestirilebilmesi için ağacın doğal eğimi, büyük dalların durumu ve rüzgarın yönü dikkate alınmalıdır.

Kirler, taşlar, gevşek kabuklar, çiviler, kancalar ve teller ağaçtan çıkarılmalıdır.

**Ağaçta ayna açılması:** Düşme yönüne dik olarak ağaç çapının 1/3'ü kadar bir ayna (X – W) açın. Önce alttaki yatay kesimi yapın. Bu yolla ikinci ayna açımında testere zincirinin veya kılavuz rayın sıkışması önlenir.

**Devirme kesimi:** Yatay ayna kesiminin en azından 50 mm üzerinde bir devirme kesimi (Y) yapın. Devirme kesimini yatay ayna kesimine paralel olarak yapın. Devirme kesimini menteşe işlevi görecektir bir göbek (devirme çubuğu) kalacak ölçüde yapın. Bu göbek ağacın dönmesini ve yanlış yöne devrilmesini önler. Göbeği bütünüyle kesmeyin.

Devirme kesimi göbeğe yaklaştıkça ağacın düşmeye başlaması gerekir. Ağacın istenen yöne düşmeyeceği veya geri yatıp testere zincirini sıkıştıracağı görülürse devirme kesimine ara verin, kesim yerinin açılması ve ağacın istenen yöne devrilmesi için tahta, plastik veya alüminyum kamalar kullanın.

Ağaç devrilmeye başladığında zincirli ağaç kesme testeresini kesim yerinden çıkarın, kapatın, elinizden bırakın ve tehlike alanını planlanan kaçış yolu üzerinden terkedin. Yere düşen dallara dikkat edin ve tökezlemeyin.

Yatay kesime bir kama (Z) yerleştirerek ağacın devrilmesini sağlayın.

Ağaç devrilmeye başladığında tehlike alanını planlanan kaçış yolu üzerinden terkedin. Yere düşen dallara dikkat edin ve tökezlemeyin.

#### Budama (Bakınız: Şekil L)

Budama işleminden yere düşmüş olan ağacın dallarının kesilmesi anlaşılır. Budama yaparken büyük, aşağı doğru olan ve ağacı destekleyen dalları önce yerlerinde bırakın. Küçük dalları şekilde görüldüğü gibi kesin. Testere zincirinin sıkışmaması için gergin olan dalları aşağıdan yukarıya doğru kesin.

#### Ağaç gövdesinin kısaltılması (Bakınız: Şekiller M – P)

Gövdenin kısaltılmasından devrilen ağacın parçalara ayrılması anlaşılır. Duruşunuzun dengeli ve güvenli oluşuna dikkat edin ve beden ağırlığınızı iki ayağınıza dağıtın. Eğer gerekiyorsa ağacı dallar, tahtalar veya kamalarla destekleyin. Kolay kesme işlemine ait talimata uyun.

Ağaç gövdesi bütün uzunluğuyla yere yatmışsa kesme işlemine yukarıdan başlayın.

Ağaç gövdesinin bir ucu kaldırılmış durumda ise önce alt taraftan ağaç çapının 1/3'ü kadar kesme yapın ve sonra kalan kısmı yukarıdan alt kesim hizasından bütünüyle kesin.

Ağaç gövdesinin her iki ucu da kaldırılmış durumda ise önce yukarıdan ağaç çapının 1/3'ü kadar kesme yapın, sonra kalan 2/3'lük kısmı alt taraftan üst kesim hizasından kesin.

Meyilli arazide kesme yaparken daima ağaç gövdesinin üst kısmında durun. Tam kesilme anındaki momenti kontrol edebilmek için zincirli ağaç kesme testeresinin tutamaklarındaki kavrama kuvvetinizi gevşetmeden kesimin sonuna doğru bastırma kuvvetini azaltın. Testere zincirinin yere değmemesine dikkat edin. Kesme işi bittikten sonra zincirli ağaç kesme testeresini kesim yerinden çıkarmadan önce testere zincirinin durmasını bekleyin. Ağaçtan ağaca geçmeden önce zincirli ağaç kesme testeresinin motorunu daima kapatın.

#### Akü şarj durumu göstergesi (Bakınız: Şekil B)

Akü 17 akünün şarj durumunu gösteren bir akü şarj durumu göstergesi 20 ile donatılmıştır. Şarj durumu göstergesi 20 3 yeşil LED'ten oluşur.

Şarj durumu göstergesi tuşuna 19 basarak şarj durumu göstergesini 20 aktif hale getirin. Yaklaşık 5 saniye sonra şarj durumu göstergesi kendiliğinden söner.

Şarj durumu akü çıkarılmış durumda iken de kontrol edilebilir.

Tuşa 19 basıldıktan sonra hiç LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmelidir.

Güvenlik nedenleriyle şarj durumu sorgulaması sadece elektrikli el aleti dururken yapılmalıdır.

**184 | Türkçe**

LED-Gösterge	Akü kapasitesi
Sürekli ışık 3 yeşil LED	$\geq 2/3$
Sürekli ışık 2 yeşil LED	$\geq 1/3$
Sürekli ışık 1 yeşil LED	$\leq 1/3$
Yanıp sönmeye 1 yeşil LED	Rezerve

Şarj işlemi süresince üç yeşil LED kısa bir süre arka arkaya yanar ve sonra söner. Üç yeşil LED sürekli olarak yanmaya başladığında akü tam olarak şarj edilmiş demektir. Akü tam olarak şarj olduktan yaklaşık 5 dakika sonra üç yeşil LED tekrar söner.

**Sıcaklık kontrol göstergesi**

Sıcaklık kontrol göstergesinin **21** kırmızı LED'i akü veya elektrikli el aletinin elektronik sisteminin (akü takılı iken de) optimum sıcaklık aralığında bulunmadığını gösterir. Bu gibi durumlarda elektrikli el aleti çalışmaz veya tam performansla çalışmaz.

**Akünün sıcaklık kontrolü**

Kırmızı LED **21** tuşa **19** veya açma/kapama şalterine **3** basıldığında yanıp söner (akü takılı durumda): Akü izin verilen işletme sıcaklığı aralığı dışında.

70 °C üstündeki sıcaklıkta akü, tekrar müsaade edilen işletme sıcaklık aralığına gelinceye kadar, kesme yapar.

**Elektrikli el aleti elektronik sisteminin sıcaklık kontrolü:**

Açma/kapama şalterine **3** basıldığında kırmızı LED **21** sürekli olarak yanıyor: Elektrikli el aletinin elektronik sisteminin sıcaklığı 5 °C'nin altında veya 75 °C'nin üstünde.

90 derece sıcaklığın üzerinde elektrikli el aleti, müsaade edilen sıcaklık aralığına düşülmeye kadar, kapanır.

**Hata arama**

Elektrikli el aletinizin kusursuz biçimde işlev görmezse, aşağıdaki tablo size hata sembollerini, olası nedenleri ve giderilme yollarını gösterir. Bu yolla sorunu belirleyemez ve gideremezseniz, servis atölyesine başvurun.

► **Dikkat: Hata arama işlemine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve aküyü çıkarın.**

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Zincirli ağaç kesme testeresi çalışmıyor	Geri tepme freni devrede (bir uyarı sinyali ("Bip sesi") duyulur)	Ön el koruma parçasını <b>6</b> pozisyonuna <b>1</b> geri çekin
	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü doğru takılmamış	Her iki kilit kademesinin de kilitli olup olmadığını kontrol edin
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motorun soğumasını bekleyin
Testere zinciri hareket etmiyor	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
Zincirli ağaç kesme testeresi kesik kesik çalışıyor	Elektrikli el aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
	Harici veya dahili sendeletici kontak	Yetkili Bosch müşteri servisine başvurun
Zincirli ağaç kesme testeresi kuru	Açma/kapama şalteri <b>3</b> arızalı	Yetkili Bosch müşteri servisine başvurun
	Yağ deposunda yağ yok	Yağ ilave edin
	Yağ deposu kapağındaki <b>4</b> havalandırma tıkalı	Yağ deposu kapağını <b>4</b> temizleyin
Testere zinciri frenlenmiyor	Yağ atma kanalı tıkalı	Yağ atma kanalını temizleyin
	Geri tepme freni arızalı	Yetkili Bosch müşteri servisine başvurun
Testere zinciri/kılavuz ray aşırı ölçüde ısınmış durumda	Yağ deposunda yağ yok	Yağ ilave edin
	Yağ deposu kapağındaki <b>4</b> havalandırma tıkalı	Yağ deposu kapağını <b>4</b> temizleyin
	Yağ atma kanalı tıkalı	Yağ atma kanalını temizleyin
	Zincir gerginliği çok yüksek	Zincir gerginliğini ayarlayın
	Testere zinciri kör	Testere zincirini bileyin veya değiştirin

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Testere zinciri kopuyor, titreşim yapıyor veya doğru kesmiyor	Zincir gerginliği çok düşük	Zincir gerginliğini ayarlayın
	Testere zinciri kör	Testere zincirini bileyin veya değiştirin
	Testere zinciri aşınmış durumda	Testere zincirini değiştirin
	Zincir dişleri yanlış yönü gösteriyor	Testere zincirini doğru olarak takın
Aşırı titreşim ve gürültü var	Elektrikli el aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Bir şarj başına düşen kesme süresi çok az	Yetersiz yağlamadan dolayı aşırı sürtünme	Zincir yağlamayı güvenceye alın (Bakınız: "Testere zincirinin yağlanması")
	Testere zinciri temizlenmemiştir	Testere zincirini temizleyin
	Kötü kesme tekniği	Bakınız: "Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışma"
	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
Testere zinciri yavaş hareket ediyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü müsaade edilen sıcaklık aralığının dışında depolanmış	Aküyü normal mekan sıcaklığına kadar ısıtın (0 – 45 °C'lik müsaade edilen akü sıcaklık aralığı içinde)
Akü şarj göstergesi 24 sürekli yanıyor Şarj işlemi mümkün değil	Akü doğru yerleştirilmemiş veya doğru olarak yerleştirilmemiş	Akü doğru olarak şarj cihazına yerleştirin
	Akü kontakları kirli	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekirse aküyü yenileyin
	Akü arızalı	Aküyü yenileyin
Şebeke fişi prize takıldıktan sonra LED göstergeleri 24 veya 25 yanmıyor	Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
	Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekirse şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin

## Bakım ve temizlik

### ► Dikkat! Bakım ve temizlik işlerine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve aküyü çıkarın.

**Not:** Bahçe aletini uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın.

İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.

Zincirli ağaç kesme testeresini gevşek, takılı ve hasarlı zincir, gevşek tespit ve aşınmış veya hasarlı parçalar açısından düzenli olarak kontrol edin.

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Bahçe aletini kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlemlerini gerçekleştirin.

**Not:** Zincirli ağaç kesme testeresini sevk etmeden önce mutlaka yağ deposunu boşaltın.

Bütün başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen ve mutlaka zincirli ağaç kesme testeresinin tip etiketi üzerine bulunan 10 haneli ürün kodunu belirtin.

### Testere zincirinin ve palanın değiştirilmesi/ çevrilmesi (Bakınız: Resimler C1 – C4)

Testere zincirini ve palayı ilgili bölüme "Testere zincirinin gerilmesi" göre kontrol edin.

Palanın kılavuz oluğu zamanla aşınır. Bu aşınmayı dengelemek üzere testere zincirini değiştirirken palayı 180° çevirin; bu yolla palanın kullanım ömrünü uzatırsınız.

Zincir çarkını 28 kontrol edin. Yüksek zorlanma nedeniyle aşınmış veya hasar görmüşse bir müşteri servisinde değiştirilmelidir.

### Testere zincirinin bilenmesi

Testere zincirini yetkili Bosch müşteri servisinde usulüne uygun olarak biletin veya zincirli ağaç kesme testeresi için tavsiye edilen uygun bir zincir bileme aleti ile kendiniz bileyin. Bileme yaparken ilgili bileme talimatına uyun.

### Yağ otomatığının kontrolü

Testereyi açıp ucunu yerdeki bir karton veya kağıda doğrultarak otomatik zincir yağlama işlevini kontrol edebilirsiniz. Ancak bu esnada zinciri yere deşirmeyin ve en azından 20 cm'lik bir mesafe bırakın. Bu işlem esnasında

**186 | Türkçe**

gittikçe artan bir yağ lekesi oluşuyorsa yağ otomatığı kusursuz olarak çalışıyor demektir. Yağ deposu dolu olmasına rağmen yağ lekesi oluşmuyorsa, "Hata arama" bölümünü okuyun veya Bosch müşteri servisine başvurun.

**Çalışmadan sonra/Saklama**

Zincirli ağaç kesme testeresinin kalıplı gövdesini yumuşak bir fırça ve temiz bir bezle temizleyin. Su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle motorun havalandırma aralıkları olmak üzere bütün kirleri temizleyin.

1 – 3 saatlik kullanımdan sonra kapağı **13**, palayı **10** ve testere zincirini **11** sökünü ve bir fırça ile temizleyin.

Kapak **13**, zincir çarkı **28** ve pala tespiti altındaki bütün yüzeylerde bulunan kalıntıları bir fırça ile temizleyin. Yağ nozulunu **31** temiz bir bezle temizleyin.

Zincirli ağaç kesme testeresini uzun süre kullanmamak üzere kaldırıyorsanız testere zincirini **11** ve palayı **10** temizleyin.

Testere zincirini güvenli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde kuru olarak saklayın.

Elektrikli el aletinin üstüne başka nesneler koymayın.

Zincirli ağaç kesme testeresini daima yatay ve yağ deposu kapağı **4** yukarı gelecek biçimde saklayın.

Satış ambalajı içinde saklamak için yağ deposunu sonuna kadar boşaltın.

**Elektrikli el aletinde herhangi bir değişiklik yapmayın.** İzin verilmeyen değişikliklerin yapılması elektrikli el aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve yüksek gürültü ve titreşimlere neden olabilir.

**Aksesuar****Testere zinciri**

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

**Diğer aksesuar**

Zincir yağı, 1 Litre. .... 2 607 000 181

**Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı****www.bosch-garden.com**

Lütfen bütün sorularınızda ve yedek parça siparişlerinizde 10 hanelik ürün kodunu mutlaka belirtiniz.

**Sadece Türkiye için geçerlidir:** Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

**Türkçe**

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No:20  
Ofis Park A Blok  
34854 Kucukyali/Maltepe  
Tel.: 444 80 10  
Fax: +90 216 432 00 82  
E-Mail: iletisim@bosch.com.tr

İdeal Elektronik Bobinaj  
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67  
Aksaray  
Tel.: 0382 2151939  
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
No: 48/29 İskitler  
Ankara  
Tel.: 0312 3415142  
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj  
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18  
Antalya  
Tel.: 0242 3465876  
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj  
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21  
Denizli  
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik  
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı  
Elazığ  
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik  
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71  
Erzincan  
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik  
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye  
Fethiye  
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj  
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun  
Hatay  
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul  
Tel.: 0212 8720066

Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli  
İzmir  
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenışehir  
İzmir  
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
Kayseri  
Tel.: 0352 3364216  
Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24  
Samsun  
Tel.: 0362 2289090  
Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: 0282 6512884

## Çevre koruma

### AKE 30 LI



Çevre koruma işareti **"Mavi melek"**.  
Gürültü ve zararlı madde emisyonu düşük bahçe aletleri için takdir işareti.  
RAL-UZ 129

## Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküler sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettirmeyecek biçimde pakitleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

## Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

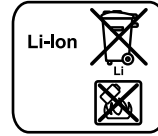
Elektrikli el aletlerini ve aküler/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB üyesi ülkeler için:



2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

### Aküler/Bataryalar:



### Li-Ion:

Lütfen bölüm "Nakliye", sayfa içindeki uyarılara uyun 187.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

## Polski

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Opis symboli obrazkowych



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Nie wolno stosować elektronarzędzia podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.



Przed przystąpieniem do czyszczenia elektronarzędzia, zmiany nastaw lub przed pozostawieniem elektronarzędzia nawet przez krótki czas bez nadzoru, należy z niego wyjąć akumulator.



Podczas pracy z elektronarzędziem należy zawsze nosić okulary ochronne i środki ochrony słuchu.



Hamulec przeciwostrzutowy i hamulec wybiegowy zatrzymują łańcuch piły w bardzo krótkim czasie.

## Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

**OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### Bezpieczeństwo miejsca pracy

► **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.

## 188 | Polski

- ▶ **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

**Bezpieczeństwo elektryczne**

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- ▶ **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**Bezpieczeństwo osób**

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- ▶ **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

**Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi**

- ▶ **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.



► **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.**

O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Żadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.

► **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

### **Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych**

- **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.
- **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

### **Serwis**

- **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

### **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z pilarkami łańcuchowymi**

- **Zachować przy włączonym silniku bezpieczną odległość wszystkich części ciała od łańcucha pilarki. Przed uruchomieniem pilarki należy upewnić się, czy łańcuch niczego nie dotyka.** Chwila nieuwagi przy obsłudze pilarki łańcuchowej może spowodować, że ubranie lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch pilarki.
- **Podczas pracy pilarką łańcuchową należy zawsze trzymać prawą ręką tylny uchwyt, a lewą przedni.** Trzymanie pilarki w inny niż opisany sposób (odwrotnie) podwyższa ryzyko obrażeń i nie jest dopuszczalne.

- **Elektronarzędzie należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowaną rękę, gdy łańcuch może natrafić na ukryte przewody elektryczne.** W wyniku kontaktu łańcucha z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- **Należy stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochronny rąk, nóg i stóp.** Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo skaleczenia przez unoszące się w powietrzu opiłki, a także zabezpiecza przed przypadkowym zetknięciem się z łańcuchem pilarki.

- **Nie wolno pracować pilarką łańcuchową, siedząc na drzewie.** Praca pilarką łańcuchową na drzewie może być przyczyną ciężkich obrażeń.

- **Należy zawsze dbać o stabilną pozycję przy pracy. Pilarkę łańcuchową wolno stosować tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu.** Śliskie lub niestabilne podłoże, jak na przykład w przypadku pracy z użyciem drabiny, może doprowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad pilarką łańcuchową.

- **Należy zawsze się liczyć z tym, że podczas cięcia naprężona gałąź może odskoczyć.** Jeżeli naprężenia występujące we włóknach uwolnią się, gałąź może uderzyć operatora pilarki i/lub „wyrwać” pilarkę spod kontroli.

- **Szczególną ostrożność należy zachować tnąc podszycie i młode drzewa.** Cienki materiał może się zakleszczyć w łańcuchu piły i uderzyć osobę obsługującą, lub doprowadzić do utraty równowagi.

- **Pilarkę łańcuchową można przenosić jedynie z unieruchomionym łańcuchem; należy trzymać ją za uchwyt przedni prowadnicą skierowaną do tyłu. Na czas transportu i przechowywania pilarki łańcuchowej należy zawsze nakładać osłonę ochronną.** Ostrożne obchodzenie się z pilarką łańcuchową zmniejsza niebezpieczeństwo przypadkowego kontaktu z łańcuchem znajdującym się w ruchu.

- **Podczas smarowania i naciągania łańcucha oraz wymiany oprzyrządowania należy stosować się do odpowiednich wskazówek.** Nieprawidłowo napięty lub źle nasmarowany łańcuch może ulec zerwaniu albo zwiększyć ryzyko odrzutu.

- **Uchwyty muszą być zawsze suche, czyste oraz nie zanieczyszczone olejem lub smarem.** Zatłuszczone, zanieczyszczone olejem uchwyty są śliskie i powodują utratę kontroli nad narzędziem.



- **Przecinać można tylko drewno. Nie wolno stosować piły łańcuchowej do prac, do których nie została ona przewidziana. Na przykład: Nie wolno stosować piły łańcuchowej do cięcia tworzyw sztucznych, muru lub materiałów budowlanych, nie wykonanych z drewna.** Zastosowanie piły łańcuchowej w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- **Przyczyny odrzutu i sposoby jego uniknięcia:**
  - Zjawisko odrzutu powstaje na skutek zetknięcia się górnej części końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem lub na skutek zakleszczenia się łańcucha pilarki w razie spowodowanego wygięciem się przecinanego drewna.

## 190 | Polski

- Skutkiem zetknięcia się końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem może w niektórych przypadkach być wystąpienie siły popychającej wywieranej przez piłę łańcuchową do tyłu, mogącej wywołać niekontrolowany ruch prowadnicy do góry w kierunku operatora.
- Zakleszczenie łańcucha pilarki na krawędzi prowadnicy może doprowadzić do gwałtownego odrzutu prowadnicy w kierunku operatora.
- Każda z tych reakcji może doprowadzić do utraty kontroli nad pilarką i stać się przyczyną ciężkich obrażeń.
- Nie należy zdawać się wyłącznie na zabezpieczenia wbudowane do urządzenia. Użytkownik pilarki powinien zastosować różne środki dodatkowe, by praca była wolna od wypadku i obrażeń.
- Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności:
- ▶ **Pilarkę należy trzymać oburącz, przy czym kciuk i pozostałe palce ręki powinny obejmować uchwyty. Ciało i ramiona powinny znajdować się w stabilnej pozycji, tak by wytrzymać ewentualny odrzut.** Stosując odpowiednie środki osoba obsługująca może zachować odrzuty pod kontrolą. Nigdy nie wolno puszczać włączonej pilarki.
- ▶ **Nie należy zajmować nienaturalnej pozycji przy cięciu, a także ciąć pilarką na wysokości powyżej ramion.** Pozwala to uniknąć niezamierzonego kontaktu z górną częścią końcówki prowadnicy i ułatwia zachowanie kontroli nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.
- ▶ **Należy używać jedynie zalecanych przez producenta części zamiennych (prowadnic i łańcuchów).** Niewłaściwe prowadnice lub łańcuchy mogą stać się przyczyną zerwania łańcucha lub spowodować odrzut.
- ▶ **Ostrzenie i konserwacja pilarki powinna odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta.** Zbyt płytkie ograniczniki głębokości potęgują skłonność do odrzutu.
- ▶ **Zabrania się obsługi piły łańcuchowej przez dzieci i młodzież; wyjątek stanowią praktykanci powyżej lat 16, znajdujący się pod nadzorem. Zakaz dotyczy również osób, niezaznajomionych lub niedostatecznie zaznajomionych z obsługą piły łańcuchowej.** Instrukcja eksploatacji powinna zawsze znajdować się w zasięgu ręki. Nie wolno powierzać obsługi piły osobom przemęczonym lub niewystarczająco sprawnym fizycznie.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zadbać stabilną pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone oburącz jest bezpieczniejsze.
- ▶ **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia, osłony i uchwyty są prawidłowo zamocowane.** Nie wolno eksploatować urządzeń częściowo zdemontowanych ani urządzeń, na których dokonano niedozwolonych modyfikacji.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać aż do momentu, gdy znajduje się ono w bezruchu.**

## Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że narzędzie ogrodowe jest wyłączone.** Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Stosować wyłącznie akumulatory firmy Bosch, które zostały przewidziane dla danego narzędzia ogrodowego.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może być przyczyną obrażeń oraz pożaru.
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
-  **Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.
- 

## Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ Zaleca się, by osoba obsługująca pilarkę łańcuchową została przed pierwszym rozruchem przeszkolona przez doświadczonego specjalistę w zakresie obsługi narzędzia, a także użytkownika sprzętu ochronnego na konkretnych przykładach w praktyce. Jako ćwiczenie wprowadzające przeprowadzić należy piłowanie pni drzew na koźle lub specjalnej podstawie.
- ▶ Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się elektronarzędziem. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby wykluczyć możliwość, że mogłyby się bawić elektronarzędziem.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielienia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z wyrobem firmy Bosch, dla którego został on przewidziany.** Tylko w ten sposób można uniknąć przeciążenia, które jest niebezpieczne dla akumulatora.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

- ▶ Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ . Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.
- ▶ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

### Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek

mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.**

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.

- ▶ **Niniejsza ładowarka nie jest przewidziana do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Niniejsza ładowarka może być użytkowana przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały**

**one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszą ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jej użytkowaniem.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

- ▶ **Podczas użytkowania, czyszczenia lub konserwacji, dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.
- ▶ **Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o pojemności nie mniejszej niż 2,0 Ah (od 20 ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować jednorazowych baterii.** Takie postępowanie tworzy zagrożenie pożarem lub wybuchem.



**Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch. Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania akumulatora w ładowarce.** W innym przypadku grozi niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.
- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- ▶ **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

## 192 | Polski

- **Nie wolno zastępować szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze elektronarzędzie jest przeznaczone do cięcia drewna, na przykład do piłowania belek drewnianych, desek, gałęzi, pni itp., a także do ścinania drzew. Można je używać do cięcia zarówno wzdłuż jak i w poprzek włókien drewna.

Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do cięcia materiałów mineralnych.

## Zakres dostawy

Elektronarzędzie należy ostrożnie wyjąć z opakowania i skontrolować, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie poniżej wymienione elementy:

- Pilarka łańcuchowa
- Osłona
- Łańcuch pilarki
- Prowadnica
- Osłona łańcucha
- Olej konserwujący do pił
- Instrukcja eksploatacji

W niektórych modelach akumulator i ładowarka wchodzą w skład dostawy.

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

## Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Tylne uchwyty (izolowane powierzchnie chwytowe)
- 2 Błokada włącznika/wyłącznika
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Zamknięcie zbiornika na olej
- 5 Przedni uchwyt (izolowane powierzchnie chwytowe)
- 6 Wyzwalacz hamulca przeciwdrzutowego (ochrona dłoni)
- 7 Wskazanie poziomu oleju
- 8 Oporowy zderzak zębany (ostroga)
- 9 Osłona łańcucha
- 10 Prowadnica
- 11 Łańcuch pilarki
- 12 Uchwyt mocujący
- 13 Osłona
- 14 Wylot powietrza chłodzącego
- 15 Uchwyt łańcucha
- 16 Numer serii
- 17 Akumulator
- 18 Przycisk odblokowujący akumulator
- 19 Przycisk wskaźnika stanu naładowania baterii
- 20 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 21 Wskaźnik kontroli temperatury

- 22 Wnęka ładowarki
- 23 Ładowarka
- 24 Czerwony wskaźnik LED na ładowarce
- 25 Zielony wskaźnik LED na ładowarce
- 26 Wtyczka sieciowa \*\*
- 27 Symbol kierunku biegu i kierunku cięcia
- 28 Koło łańcuchowe
- 29 Trzpień mocujący
- 30 Trzpień napinania łańcucha
- 31 Dysza olejowa
- 32 Rowek prowadzący prowadnicę
- 33 Chwytnik łańcucha
- 34 Wlot powietrza chłodzącego

\*\* specyficzne dla danego kraju

Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

## Dane techniczne

Pilarka łańcuchowa akumulatorowa		AKE 30 LI	
Numer katalogowy		3 600 H37 1..	
Prędkość łańcucha na biegu jałowym	m/s	8	
Długość prowadnicy	cm	30	
Beznarzędziowe napinanie łańcucha (SDS)		●	
Hamulec przeciwdrzutowy		●	
Typ łańcucha		3/8" – 90	
Grubość ogniwa piły łańcuchowej	mm	1,1 (0,043")	
Liczba ogniw		45	
Poziom oleju w zbiorniku	ml	120	
Automatyczne smarowanie łańcucha		●	
Oporowy zderzak zębany (ostroga)		●	
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2	
Numer seryjny		Zob. numer seryjny <b>16</b> (tabliczka znamionowa) na elektronarzędziu	
<b>Akumulator</b>		<b>litowo-jonowy</b>	
Napięcie znamionowe	V=	36	
Pojemność			
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	
– 2 607 336 107	Ah	2,6	
– 2 607 337 047	Ah	4,0	

Pilarka łańcuchowa akumulatorowa		AKE 30 LI
Liczba ogniw akumulatora		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Ładowarka		AL 3640 CV Professional
Numer katalogowy	EU	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103
Prąd ładowania	A (amper)	4,0
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Klasa ochrony		□/II
Ładowarka		AL 3620 CV Professional
Numer katalogowy	EU	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661
Prąd ładowania	A (amper)	2,0
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Klasa ochrony		□/II

## Informacja na temat hałasu i wibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-13.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez elektronarzędzie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 74 dB (A); poziom mocy akustycznej 94 dB (A). Niepewność pomiaru K = 3 dB.

### Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań  $a_{hv}$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745-2-13 wynoszą:  $a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

## Montaż

### Dla własnego bezpieczeństwa

- **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i obsługowych przy urządzeniu, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator:**
- **Nie wolno stosować akumulatora 4,5 Ah wraz z niniejszym elektronarzędziem.**

### Wymywanie akumulatora (zob. rys. A)

Akumulator **17** posiada dwa stopnie blokady, zapobiegające jego wypadnięciu w przypadku niezamierzonego naciśnięcia przycisku odblokowującego **18**. Akumulator umieszczony w obudowie elektronarzędzia, przytrzymywany jest na miejscu za pomocą sprężyny.

**Wskazówka:** Elektronarzędzie funkcjonuje tylko wówczas, gdy obie blokady zaskoczyły na swoje miejsce.

Aby wyjąć akumulator **17**:

- ❶ Docisnąć akumulator do stopki elektronarzędzia (1.), przyciskając jednocześnie przycisk zwalniania blokady akumulatora **18** (2.).
- ❷ Częściowo wysunąć akumulator z elektronarzędzia - do pierwszego stopnia blokady (3).
- ❸ Ponownie nacisnąć przycisk zwalniania blokady **18** i całkowicie wyjąć akumulator.

### Ładowanie akumulatora (zob. rys. B)

- **Nie używać żadnej innej ładowarki.** Ładowarka dołączona do urządzenia jest dopasowana do zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.
- **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 45 °C. W ten sposób zagwarantowana jest długa żywotność akumulatora.

## 194 | Polski

**Wskazówka:** W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)” akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem.

Wyładowanie akumulatora powoduje wyłączenie pilarki łańcuchowej przez układ ochronny. Pilarka łańcuchowa nie porusza się.

► **Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać ponownie włącznika.** Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

### Ładowanie akumulatora

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawienia akumulatora **17** do wnęki ładowania **22**.

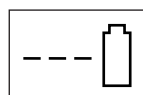
Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

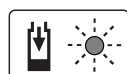
### Znaczenie wskaźników

Nadzór nad procesem ładowania sygnalizowany jest diodami LED **24** lub **25**:

### Szybkie ładowanie



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **miganiem zielonego wskaźnika LED 25**.

Element wskaźnika na akumulatorze: Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

**Wskazówka:** Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”.

### Naładowany akumulator



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

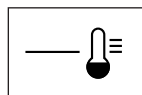
**Ciągłe zielone światło wskaźnika LED 25** oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Dodatkowo rozlega się na okres ok. 2 sekund sygnał dźwiękowy, sygnalizujący całkowite naładowanie akumulatora.

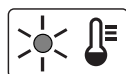
Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i rozpocząć natychmiastowe użytkowanie.

**Ciągłe zielone światło wskaźnika LED 25** bez wsadzonego akumulatora oznacza, wtyczka sieciowa znajduje się w gnieździe i ładowarka gotowa jest do pracy.

### Temperatura akumulatora nie sięgająca 0 °C lub przekraczająca 45 °C



**AL 3640 CV Professional**

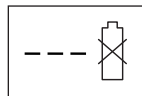


**AL 3620 CV Professional**

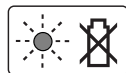
**Ciągłe czerwone światło czerwonego wskaźnika LED 24** oznacza, że temperatura akumulatora leży poza zakresem temperatur dozwolonych do szybkiego ładowania, znajdującego się pomiędzy 0 °C – 45 °C. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie na szybkie ładowanie.

Jeżeli temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur, po włożeniu akumulatora do ładowarki zapala się czerwona dioda LED.

### Nie jest możliwe ładowanie



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Każde inne zakłócenie procesu ładowania sygnalizowane jest **miganiem czerwonego wskaźnika LED 24**.

Niemożliwe jest rozpoczęcie procesu ładowania; akumulator nie daje się naładować (zob. „Lokalizacja usterek”).

### Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

### Chłodzenie akumulatora (Active Air Cooling)

Wbudowany do ładowarki sterownik wentylatora nadzoruje temperaturę przeznaczonego do ładowania akumulatora. Jeżeli temperatura akumulatora przekracza 30 °C, akumulator schładzany jest wentylatorem do optymalnej temperatury. Załączony wentylator wytwarza charakterystyczny dźwięk.

Jeżeli wentylator nie pracuje, oznacza to, że temperatura akumulatora jest właściwa lub że wentylator jest uszkodzony. W tym wypadku czas ładowania akumulatora przedłuża się.

### Montaż i naprężanie łańcucha piły (zob. rys. C1 – C4)

- ▶ **Akumulator należy wkładać do pilarki łańcuchowej dopiero po jej kompletnym zmontowaniu.**
- ▶ **Podczas montażu łańcucha piły należy stosować rękawice ochronne.**

#### Montaż prowadnicy i łańcucha piły

- Wszystkie części należy ostrożnie rozpakować.
- Odłożyć piłę łańcuchową na równe podłoże.
- ▶ **Stosować wolno jedynie łańcuchy z ogniwa o grubości (szerokość rowka) wynoszącej 1,1 mm, które zostały atestowane przez firmę Bosch.**
- Zdjąć osłonę **13**, przekręcając czarny uchwyt **12**.
- Ułożyć łańcuch **11** w obiegowym rowku prowadnicy **10**. Należy przy tym zwrócić uwagę na właściwy kierunek biegu. Należy przy tym porównać bieg łańcucha z symbolem kierunku ruchu **27**, umieszczonym na prowadnicy **10**.
- Ogniwa łańcucha owinąć dookoła koła **28**, a prowadnicę **10** nałożyć w taki sposób, aby trzpień mocujący **29** i oba rowki prowadzące **32** zachodziły w podłużny otwór prowadnicy **10**, a trzpień napinania łańcucha zachodził **30** w odpowiednie otwory prowadnicy **10**.
- W razie potrzeby należy przekręcić nieco uchwyt łańcucha **15**, aby wyregulować pozycję trzpienia napinania łańcucha **30** w stosunku do otworów prowadnicy **10**.
- Sprawdzić, czy wszystkie części są na swoim miejscu i utrzymać pozycję prowadnicy z łańcuchem.
- Obrócić uchwyt łańcucha **15** na tyle, by łańcuch **11** ściśle (bez luzu) przylegał.
- Nałożyć dokładnie osłonę **13** i upewnić się, że chwytacz łańcucha **33** układa się w przewidzianym do tego celu otworze prowadzącym, umieszczonym w osłonie **13**.

- Dociągnąć osłonę **13** za pomocą uchwytu mocującego **12**.
- Łańcuch piły nie jest jeszcze naprężony. Naprężanie łańcucha opisano w rozdziale „Naprężanie łańcucha”.

### Naprężanie łańcucha (zob. rys. D)

Naprężenie łańcucha należy kontrolować przed przystąpieniem do pracy, po rozpoczęciu pracy i podczas pracy (regularnie co 10 minut). W szczególności w przypadku nowych pilarek trzeba się liczyć z tym, iż łańcuch się będzie początkowo nadmiernie rozciągał.

Żywotność łańcucha pilarki zależy w dużym stopniu od jego naprężenia i częstotliwości smarowania.

Nie należy napinać łańcucha, jeżeli jest on mocno rozgrzany, gdyż po ochłodzeniu skurczy się i będzie zbyt ciasno leżał na prowadnicy.

- Ułożyć piłę łańcuchową na równym podłożu.
- Zwolnić uchwyt **12** tylko tak, aby prowadnica **10** utrzymywała się na swoim miejscu (nie usuwać zacisku!).
- Sprawdzić czy ogniwa łańcucha leżą prawidłowo w otworze prowadzącym prowadnicy **10** i na kole **28**.
- Obracać stopniowo uchwyt łańcucha **15** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do osiągnięcia właściwego napięcia łańcucha. Ten ruch obrotowy popycha trzpień **30**, a razem z nim prowadnicę **10** do przodu.
- Właściwe naprężenie łańcucha **11** zostało osiągnięte, gdy mniej więcej w połowie można go unieść o ok. 5 – 10 mm. Łańcuch należy pociągać jedną ręką, wykorzystując jedynie ciężar własny piły.
- Jeżeli łańcuch **11** jest zbyt mocno naprężony, należy nieco przekręcić uchwyt łańcucha **15** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Na zakończenie należy ponownie skontrolować naprężenie łańcucha. W razie potrzeby, należy wyjustować łańcuch, postępując zgodnie z opisem.
- Dociągnąć osłonę **13** za pomocą uchwytu mocującego **12**.

### Smarowanie łańcucha piły (zob. rys. E)

**Wskazówka:** Pilarka łańcuchowa nie jest fabrycznie napełniana olejem konserwującym. Przed rozpoczęciem użytkowania należy ją koniecznie napełnić olejem. Użytkowanie pilarki łańcuchowej bez oleju konserwującego lub z niedostateczną ilością oleju (poniżej znacznika minimum) prowadzi do uszkodzenia pilarki.

Żywotność i wydajność łańcucha pilarki uzależnione są od optymalnego smarowania. Dlatego łańcuch pilarki smarowany jest automatycznie podczas pracy olejem konserwującym, wyciekającym z dyszy olejowej **31**.

Aby napełnić zbiornik olejowy należy postępować w następujący sposób:

- Ustawić pilarkę łańcuchową na odpowiednim podłożu w taki sposób, aby zamknięcie zbiornika olejowego **4** znajdowało się na górze.

## 196 | Polski

- Za pomocą czystej szmatki oczyścić okolice zamknięcia zbiornika **4**, a następnie odkręcić zakrętkę.
- Napełnić zbiornik biodegradowalnym olejem konserwującym firmy Bosch tak, aby poziom oleju osiągnął znacznika „max” na wskaźniku poziomu oleju **7**.
- Należy zwrócić szczególną uwagę, by do zbiornika oleju nie przedostały się żadne zanieczyszczenia. Ponownie nałożyć zakrętkę zbiornika olejowego **4**.
- Uruchomić pilarkę łańcuchową na 30 sekund, aby olej przepompował olej do przodu.

**Wskazówka:** Wentylacja zbiornika oleju odbywa się za pomocą małych kanalików powietrza w zakrętce zbiornika. Aby uniknąć wycieku oleju, nieużywaną pilarkę łańcuchową należy odstawiać zawsze w pozycji poziomej, z zamknięciem zbiornika olejowego **4** skierowanym ku górze.

**Wskazówka:** Aby uniknąć uszkodzenia piły, należy stosować tylko łatwo biodegradowalne smary do łańcuchów (zg. z normą RAL-UZ 48). Nie wolno w żadnym wypadku stosować olejów odzyskanych lub spracowanych. Zastosowanie niedopuszczalnego oleju powoduje wygaśnięcie gwarancji.

**Wskazówka:** Olej krzepnie przy niskich temperaturach, co powoduje jego mniejszą przepływowość.

## Praca

### Włączenie

#### Włożenie akumulatora

Naładowany akumulator **17** wsunąć od tyłu do stopki elektronarzędzia. Docisnąć wsuwany akumulator tak, aby skutecznie się zablokował.

**Wskazówka:** Elektronarzędzie funkcjonuje tylko wówczas, gdy obie blokady zaskoczyły na swoje miejsce.

#### Włączanie/wyłączanie

Pilarkę trzymać w sposób opisany w rozdziale „Praca z pilarką łańcuchową”.

Aby **włączyć** elektronarzędzie należy **najpierw** zwolnić blokadę **2**, a **następnie** wcisnąć włącznik/wyłącznik **3** i przytrzymać go w tej pozycji.

Gdy nastąpiło uruchomienie elektronarzędzia, można puścić blokadę.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **3**.

**Wskazówka:** Ze względów bezpieczeństwa włącznik/wyłącznik **3** nie może zostać zablokowany do pracy ciągłej. Przez cały czas obróbki musi być wciśnięty przez obsługującego.

**Wskazówka:** Nie należy wyhamowywać pilarki za pomocą przedniej osłony dłoni **6** (wyzwalanie hamulca przeciwozdrzutowego).

Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączać tylko wówczas, gdy jest ono używane.

### Hamulec przeciwozdrzutowy (zob. rys. F)

**Hamulec przeciwozdrzutowy** jest mechanizmem ochraniającym, który jest wyzwalany przez przednią ochronę dłoni **6** w przypadku odrzutu łańcucha. Łańcuch pilarki zatrzymuje się po maks. 0,15 sekundach.

Od czasu do czasu należy przeprowadzić test sprawdzający właściwe funkcjonowanie. Przesunąć przednią ochronę dłoni **6** do przodu (pozycja **2**) i włączyć pilarkę łańcuchową na krótki okres czasu. Łańcuch nie powinien się przemieścić. Aby ponownie odblokować hamulec przeciwozdrzutowy, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **3** i przestawić osłonę przednią **6** na pierwotną pozycję (pozycja **1**).

**Wskazówka:** W razie próby włączenia pilarki łańcuchowej w czasie, gdy hamulec przeciwozdrzutowy jest uaktywniony rozlegnie się sygnał ostrzegawczy („krótki dźwięk”). Aby uruchomić pilarkę łańcuchową, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **3**, przestawić osłonę przednią **6** na pozycję **1**, a następnie wcisnąć włącznik/wyłącznik **3**.

## Praca z pilarką łańcuchową

### Przed przystąpieniem do cięcia

Przed wprowadzeniem urządzenia do eksploatacji i regularnie podczas pracy, należy sprawdzać pilarkę pod kątem:

- Czy pilarka łańcuchowa funkcjonuje bez zarzutu?
- Czy zbiornik olejowy jest pełny? Poziom oleju należy sprawdzać przed przystąpieniem do pracy i regularnie podczas pracy. Olej należy dolewać, gdy jego poziom osiągnął dolną krawędź okienka odczytowego. Jednorazowe napełnienie zbiornika wystarcza na ok. 15 minut (w zależności od ilości przerw i intensywności pracy).
- Czy łańcuch pilarki jest właściwie napięty i naostrzony? Napięcie łańcucha należy kontrolować podczas pracy regularnie co 10 minut. W szczególności w przypadku nowych pilarek trzeba się liczyć z tym, iż łańcuch się będzie początkowo nadmiernie rozciągał. Stan łańcucha ma znaczący wpływ na wydajność cięcia. Tylko ostry łańcuch chroni przed przeciążeniem.
- Czy hamulec przeciwozdrzutowy jest zwolniony i czy funkcjonuje prawidłowo?
- Czy operator wyposażony jest w odpowiednie wyposażenie ochronne? Należy stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochronny rąk, nóg i stóp. Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza ryzyko zranienia przez kawałki ciętych gałęzi lub w wyniku niezamierzonego kontaktu z łańcuchem piły.

### Odrzut pilarki (zob. rys. F)

Odrzut lub odbicie pilarki jest zjawiskiem powstającym na skutek gwałtownego ruchu obracającego się łańcucha do góry w kierunku operatora, spowodowanego zetknięciem się górnej części końcówki prowadnicy z przecinanym przedmiotem lub w wyniku zaklinowania się łańcucha.



Na skutek tego zjawiska pilarka reaguje w sposób nieprzewidywalny i może spowodować ciężkie urazy operatora lub innych, znajdujących się w pobliżu osób. Cięć bocznych, ukośnych i wzdłużnych należy dokonywać ze szczególną ostrożnością, gdyż nie jest w tych przypadkach możliwe zastosowanie oporowego zderzaka zębatego **8**.

Sposoby na uniknięcie zjawiska odrzutu:

- Pilarkę łańcuchową należy przykładać tak płytko, jak tylko to możliwe.
- Nigdy nie pracować z luźnym, rozciągniętym lub silnie zużytym łańcuchem.
- Ostrzyć łańcuch pilarki zgodnie z zaleceniami.
- Nigdy nie ciąć na wysokości powyżej ramion.
- Nigdy nie ciąć czubkiem prowadnicy.
- Pilarkę łańcuchową trzymać zawsze mocno oburącz.
- Stosować należy wyłącznie dopuszczone przez firmę Bosch łańcuchy hamujące odrzut.
- Stosować oporowy zderzak zębaty **8** jako dźwignię.
- Kontrolować właściwe napięcie łańcucha.

### **Ogólne wskazówki (zob. rys. F – I)**

Pilarkę łańcuchową należy zawsze trzymać oburącz, lewą ręką za uchwyt przedni, prawą za tylni. Uchwyty należy w każdej sytuacji dokładnie obejmować kciukiem i palcami. Nie wolno nigdy pracować, trzymając piłę jedną ręką.

Pilarkę łańcuchową wolno użytkować tylko, stojąc w bezpiecznej pozycji. Pilarkę łańcuchową należy trzymać z prawej strony ciała.

Pilarkę łańcuchową należy przed kontaktem z drewnem puścić na maksymalne obroty. Stosować oporowy zderzak zębaty **8**, aby oprzeć pilarkę łańcuchową na ciętym materiale. Podczas cięcia należy stosować oporowy zderzak zębaty jako dźwignię.

Podczas cięcia grubszych gałęzi lub pni należy przesuwając oporowy zderzak zębaty na coraz to niższy punkt. W tym celu należy odjąć pilarkę łańcuchową, aby zwolnić zderzak i przyłożyć go ponownie nieco niżej. Nie należy przy tym wyciągać pilarki z rządu.

Podczas przecinania nie należy używać siły, naciskając na łańcuch. Łańcuch powinien sam pracować, po wytworzeniu przez operatora lekkiego nacisku dźwigniowego poprzez oporowy zderzak zębaty **8**.

Przy pracy z pilarką łańcuchową nie należy mieć wyciągniętych rąk. Nie należy próbować ciąć w trudno dostępnych miejscach, nie należy też pracować stojąc na drabinie. Nigdy nie ciąć na wysokości powyżej ramion. Najlepsza wydajność pilarki osiągana jest, gdy prędkość łańcucha nie obniża się przez przeciążenie.

Zachować ostrożność przy końcu rządu. Gdy pilarka łańcuchową przecięła materiał na wylot, siła ciężkości zmienia się w sposób nieoczekiwany. Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia nóg i stóp.

Pilarkę łańcuchową należy wyjmować z rządu tylko przy włączonym silniku.

### **Przecinanie pni (zob. rys. G i J)**

Podczas przecinania pni należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

Pień ułożyć jak ukazano na rysunku i podeprzeć w taki sposób, aby rzaz się nie zamykał, a piła nie blokowała w rzazie.

Krótkie kawałki drewna należy przed przycięciem odpowiednio przygotować i zablokować.

Ciąć wolno tylko przedmioty z drewna. Należy unikać kontaktu z kamieniami i gwoździami, które mogłyby zostać wyrzucone, uszkodzić łańcuch lub spowodować poważne obrażenia osoby obsługującej lub osób znajdujących się w pobliżu.

Nie dotykać pracującą pilarką ogrodzeń drucianych ani podłoża.

Pilarka nie jest przystosowana do cięcia cienkich gałęzi.

Cięć wzdłużnych należy dokonywać z dużą ostrożnością, gdyż oporowy zderzak **8** nie może być wówczas stosowany. Pilarkę łańcuchową należy prowadzić pod małym kątem, aby uniknąć odrzutu.

Pracując pilarką na zboczu, należy zawsze stać powyżej lub z boku obrabianego materiału (pni lub leżącego drewna).

Należy brać pod uwagę ryzyko potknięcia się o pniaki, konary, korzenie itp.

### **Cięcie naprężonego drewna (zob. rys. J)**

- **Cięcia naprężonego drewna, gałęzi lub drzew może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel fachowy. Zaleca się zachowanie maksymalnej ostrożności.** Istnieje podwyższone ryzyko wypadku.

Jeżeli kawałek drewna podparty jest z obu stron, należy rozpocząć przecinanie najpierw od góry (**Y**), przecinając jedną trzecią średnicy pnia, a następnie przeciąć go, tnąc od dołu (**Z**) w tym samym miejscu. Pozwoli to uniknąć odłupywania się kawałków drewna i zablokowania łańcucha piły. Nie należy dopuścić do kontaktu łańcucha pilarki z podłożem.

Jeżeli kawałek drewna podparty jest tylko z jednej strony, należy rozpocząć cięcie najpierw od dołu (**Y**), przecinając jedną trzecią średnicy pnia, a następnie przeciąć go, tnąc od góry (**Z**) w tym samym miejscu. Pozwoli to uniknąć odłupywania się kawałków drewna i zablokowania łańcucha piły.

### **Ścinanie drzew (zob. rys. K)**

- **Należy zawsze nosić hełm ochronny, aby zapewnić sobie ochronę przed spadającymi gałęziami.**
- **Za pomocą pilarki łańcuchowej wolno ścinać jedynie drzewa, których średnica pnia mniejsza jest niż długość prowadnicy.**
- **Należy zabezpieczyć miejsce pracy. Należy zwrócić uwagę, aby żadne osoby ani zwierzęta nie znajdowały się w zasięgu padającego drzewa (●).**
- **Nigdy nie wolno próbować uwolnić zablokowanego łańcucha przy pracującym silniku. Aby uwolnić zablokowany łańcuch, należy stosować kliny drewniane.**

## 198 | Polski

Jeżeli równocześnie pracują dwie lub więcej osób, odstęp między osobą przycinającą gałęzie i osobą ścinającą drzewo powinien odpowiadać co najmniej podwójnej wysokości ścinanego drzewa. Podczas ścinania drzew należy zwrócić uwagę, aby nikogo nie zranić, aby nie uszkodzić żadnych kabli zasilających i nie spowodować żadnych strat materialnych. W razie stwierdzenia, że ścinane drzewo miało kontakt z kablem zasilającym, należy niezwłocznie zawiadomić o tym fakcie przedsiębiorstwo energetyczne.

Podczas prac na stokach i zboczach osoba obsługująca piłę powinna znajdować się powyżej ścinanego drzewa, gdyż drzewo po ścięciu stoczy lub ześlizgnie się prawdopodobnie w dół.

Przed rozpoczęciem ścinania drzew należy zaplanować i w razie potrzeby utworzyć drogę ewakuacyjną (●). Droga ewakuacyjna powinna prowadzić ukośnie do tyłu, biorąc pod uwagę spodziewany kierunek upadku drzewa.

Aby właściwie ocenić kierunek padania drzewa, należy przed rozpoczęciem ścinania wziąć pod uwagę pochylenie drzewa i położenie jego konarów, a także kierunek wiatru.

Należy oczyścić drzewo z zanieczyszczeń, usunąć kamienie, luźno zwisającą korę, gwoździe, klamry i drut.

**Rzaz podcinający:** W odziomku ścinanego drzewa wykonać rzaz od strony, w którą ma padać drzewo nacięciem klinowe (X – W) na głębokość 1/3 średnicy pnia. Najpierw należy wykonać dolne nacięcie poziome. W ten sposób nie dojdzie do zakleszczenia się łańcucha lub prowadnicy podczas wykonywania drugiego nacięcia.

**Rzaz ścinający:** Cięcie to (Y) powinno zostać wykonane co najmniej 50 mm powyżej poziomego cięcia rzazu podcinającego. Powinno ono być równoległe do poziomego cięcia. Nie należy wykonywać zbyt głębokiego nacięcia – pomiędzy nacięciami z dwóch stron powinien pozostać nieprzecięty fragment pnia (tzw. przegub), który działać będzie jako zawias. Przegub ma zapobiec przekręceniu się drzewa lub jego upadkowi w niewłaściwym kierunku. Nie przecinać pnia na wylot.

Gdy nacięcie zbliża się do przegubu, drzewo powinno zacząć padać. Gdyby miało się okazać, że drzewo pada w niewłaściwym kierunku albo, że pochyła się do tyłu i blokuje piłę, należy przerwać cięcie i zastosować kliny z drewna, tworzywa sztucznego lub aluminium, w celu otworzenia rzazu i zmiany kierunku padania drzewa.

Gdy drzewo zacznie się przechylać, należy wysunąć piłę z rzazu, wyłączyć ją, odłożyć i opuścić zagrożone miejsce wyznaczoną uprzednio drogą ewakuacyjną. Zwrócić uwagę na spadające gałęzie i unikać potknięć.

Wbijając klin (Z) w poziomy rzaz, doprowadzić drzewo do padnięcia.

Gdy drzewo zacznie się przechylać, należy opuścić zagrożone miejsce wyznaczoną uprzednio drogą ewakuacyjną. Zwrócić uwagę na spadające gałęzie i unikać potknięć.

### Okrzesywanie (zob. rys. L)

Pod tym pojęciem rozumie się odcinanie gałęzi ściętego uprzednio drzewa. Podczas okrzyszowania nie należy odcinać większych, skierowanych ku dołowi konarów, które podtrzymują drzewo. Rozpocząć pracę należy od odcinania

mniej gałęzi, odcinając je jak pokazano na rysunku. Naprężone gałęzie należy ciąć od dołu ku górze, by uniknąć zakleszczenia się piły.

### Przerzynka pnia (zob. rys. M – P)

Pod tym pojęciem rozumie się dzielenie ściętego uprzednio drzewa na odcinki. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i na równomierne rozłożenie wagi ciała na obie stopy. Jeżeli istnieje taka możliwość, należy podeprzeć drzewo konarami, belkami lub klinami. Należy kierować się wskazówkami, ułatwiającymi cięcie.

Jeżeli drzewo oparte jest równomiernie całą swą długością, należy ciąć od góry.

Jeżeli drzewo oparte jest tylko jednym końcem, należy przeciąć najpierw 1/3 średnicy pnia, tnąc od dołu, a następnie dokończyć cięcia, tnąc od góry na wysokości rzazu.

Jeżeli drzewo oparte jest oboma końcami, należy przeciąć najpierw 1/3 średnicy pnia, tnąc od góry, a pozostałe 2/3 przeciąć od dołu, tnąc na wysokości rzazu.

Pracując pilarką na zboczu należy zawsze stać powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „całkowitego przecięcia”, należy pod koniec cięcia zredukować nacisk piły na drewno, nadal mocno trzymając oba uchwyty narzędzia. Zwrócić uwagę, aby łańcuch nie dotknął podłoża. Po zakończeniu cięcia, odczekać, aż łańcuch zatrzyma się całkowicie i dopiero wtedy wyjąć piłę z rzazu. Przed przejściem od jednego drzewa do drugiego, należy zawsze wyłączać silnik piły łańcuchowej.

### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (zob. rys. B)

Akumulator 17 wyposażony jest we wskaźnik naładowania akumulatora 20, ukazujący stan naładowania akumulatora. Wskaźnik naładowania akumulatora 20 składa się z 3 zielonych diod LED.

W celu aktywacji wskaźnika naładowania akumulatora 19 należy wskaźnik naładowania akumulatora 20 dotknąć. Po ok. 5 sekundach wskaźnik naładowania akumulatora wygasa samoczynnie.

Stan naładowania akumulatora można skontrolować także w wyjętym akumulatorze.

Jeżeli po naciśnięciu przycisku 19 żadna dioda LED się nie pali, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Ze względu na bezpieczeństwo odczyt stanu naładowania akumulatora możliwy jest tylko przy wyłączonym elektronarzędziu.

Wskaźnik diody LED	Pojemność akumulatora
3 zielone diody LED palą się światłem ciągłym	≥ 2/3
2 zielone diody LED palą się światłem ciągłym	≥ 1/3
1 zielona dioda LED pali się światłem ciągłym	≤ 1/3
1 zielona dioda LED miga	Rezerwa

Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

### Wskaźnik kontroli temperatury

Czerwona dioda LED wskaźnika kontroli temperatury **21** sygnalizuje, że akumulator lub układ elektroniczny elektronarzędzia (w przypadku, gdy akumulator umieszczony jest w elektronarzędziu) znajduje się poza optymalnym zakresem temperatur. W tym wypadku elektronarzędzie nie działa, lub pracuje z niepełną wydajnością.

### Kontrola temperatury akumulatora

Czerwona lampka LED **21** miga, gdy przyciskany jest przycisk **19** lub włącznik/wyłącznik **3** (w czasie, gdy akumulator umieszczony jest w urządzeniu): akumulator znajduje się poza zakresem dopuszczalnej temperatury roboczej.

Jeżeli temperatura akumulatora przekroczy 70 °C, akumulator wyłączy się do momentu, aż ponownie znajdzie się on w dopuszczalnym zakresie temperatur.

### Kontrola temperatury układu elektronicznego elektronarzędzia:

Czerwona dioda LED **21** świeci się przy wciśniętym włączniku/wyłączniku **3** światłem ciągłym: Temperatura układu elektronicznego elektronarzędzia spadła poniżej 5 °C lub przekroczyła 75 °C.

W przypadku temperatury przekraczającej 90 °C układ elektroniczny wyłącza elektronarzędzie i nie pozwala na jego włączenie do momentu znalezienia się w dopuszczalnym zakresie temperatur.

## Lokalizacja usterek

W przypadku ewentualnych problemów z funkcjonowaniem elektronarzędzia, w poniższej tabelce znaleźć można różne rodzaje błędów, możliwe ich przyczyny oraz właściwy sposób ich usuwania. Jeżeli za jej pomocą nie uda się zidentyfikować i usunąć usterki, pomocy należy szukać w punkcie serwisowym.

► **Uwaga: Przed przystąpieniem do lokalizacji usterki należy wyłączyć elektronarzędzie i wyjąć z niego akumulator.**

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Piła łańcuchowa nie działa	Zadziałał hamulec przeciwrzutowy (słyszalny jest sygnał ostrzegawczy („krótki dźwięk”))	Przełączyć przednią osłonę ręki <b>6</b> na pierwotną pozycję <b>1</b>
	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Akumulator nie został właściwie umieszczony we wnęce	Upewnić się, że obie blokady prawidłowo zaskoczyły w zapadce
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	doprowadzić do wystygnięcia silnika
Łańcuch pilarki się nie obraca	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulator (ogrząć/ochłodzić)
	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
Pilarka łańcuchowa pracuje z przerwami	Uszkodzone elektronarzędzie	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Wewnętrzne uszkodzenie przewodu względnie chwiejny styk	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch
Suchy łańcuch piły	Uszkodzony włącznik/wyłącznik <b>3</b>	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch
	Brak oleju w zbiorniku	Dopełnić oleju
	Zatkany otwór wentylacyjny w zamknięciu zbiornika na olej <b>4</b>	Oczyścić zamknięcie zbiornika <b>4</b>
Hamowanie łańcucha nie funkcjonuje	Zatkany kanał przepływu oleju	Oczyścić kanał przepływu oleju
	Uszkodzony hamulec przeciwrzutowy	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch

## 200 | Polski

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Gorący łańcuch pilarki/szyna prowadząca	Brak oleju w zbiorniku	Dopełnić oleju
	Zatkany otwór wentylacyjny w zamknięciu zbiornika na olej <b>4</b>	Oczyszczyć zamknięcie zbiornika <b>4</b>
	Zatkany kanał przepływu oleju	Oczyszczyć kanał przepływu oleju
	Za duże napięcie łańcucha	Wyregulować napięcie łańcucha
	Tępy łańcuch	Naostrzyć lub wymienić łańcuch pilarki
Łańcuch pilarki zahacza się, wibruje lub niedobrze tnie	Za słabe napięcie łańcucha	Wyregulować napięcie łańcucha
	Tępy łańcuch	Naostrzyć lub wymienić łańcuch pilarki
	Zużyty łańcuch pilarki	Wymienić łańcuch
	Ząbki łańcucha skierowane są w niewłaściwym kierunku	Właściwie zamontować łańcuch
Silne wibracje/dźwięki	Uszkodzone elektronarzędzie	Zwrócić się do punktu serwisowego
Zbyt krótki czas pracy na jedno ładowanie akumulatora	Za duże tarcie z powodu niedostatecznego nasmarowania	Skontrolować smarowanie łańcucha (zob. „Smarowanie łańcucha”)
	Łańcuch należy oczyścić	Oczyszczyć łańcuch
	Mała wydajność cięcia	zob. „Praca z pilarką łańcuchową”
	Akumulator nienaładowany do pełna	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
Łańcuch pilarki obraca się zbyt wolno	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Akumulator był przechowywany w temperaturze przekraczającej dopuszczalny zakres	Odczekać rozgrzanie się akumulatora do temperatury pokojowej (w dopuszczalnym zakresie temperatur, znajdującym się między 0 – 45 °C)
Wskaźnik ładowania akumulatora <b>24</b> świeci się światłem ciągłym Nie można naładować akumulatora	Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Wstawić akumulator prawidłowo do ładowarki
	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wielo-krotne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
Wskaźniki LED <b>24</b> lub <b>25</b> nie zapalają się po włożeniu wtyczki do gniazdka	Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę wzgl. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch

## Konserwacja i czyszczenie

► **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i obsługowych przy urządzeniu, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator:**

**Wskazówka:** Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.

Regularnie kontrolować pilarkę łańcuchową pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowany lub uszkodzony

łańcuch, luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

**Wskazówka:** Przed wysłką piły łańcuchowej należy koniecznie opróżnić zbiornik oleju.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej pilarki łańcuchowej.

### Wymiana/obracanie łańcucha pilarki i przewodnicy (zob. rys. C1 – C4)

Skontrolować łańcuch pilarki i przewodnicę zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Napężanie łańcucha”.

Rowek prowadzący przewodnicę zużywa się z czasem. Przy każdej wymianie łańcucha przewodnicę należy obrócić o 180°, aby osiągnąć równomierne jej zużycie – czynność ta wydłuży żywotność przewodnicy.

Sprawdzić koło łańcuchowe **28**. Jeżeli okaże się ono na wskutek dużego obciążenia zużyte lub uszkodzone, należy zlecić jego wymianę w punkcie usługowym.

### Ostrzenie łańcucha

Szlifowanie pilarki łańcuchowej należy zlecać w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Bosch. Samodzielne szlifowanie łańcucha (odpowiednio i zgodnie z zaleceniami dobrego do pilarki) można dokonywać za pomocą odpowiedniego narzędzia służącego do tego celu. Należy przy tym przestrzegać przyłączonej do narzędzia instrukcji szlifowania.

### Kontrola automatycznego smarowania łańcucha

Kontroli automatycznego smarowania łańcucha można dokonać, włączając pilarkę i kierując jej czubek w stronę kawałka kartonu lub papieru, umieszczonego na podłodze. Nie należy przy tym dotykać podłogi łańcuchem. Przestrzegać odstępów bezpieczeństwa, wynoszącego 20 cm. Jeżeli przy teście zauważalny będzie wyciek oleju, oznacza to, że automatyczny system smarowania działa bez zarzutu. Jeżeli – mimo pełnego zbiornika – na papierze nie ukażą się ślady oleju, należy przeczytać rozdział „Lokalizacja usterek” lub skontaktować punkt serwisowy firmy Bosch.

### Po zakończeniu użytkowania/Przechowywanie

Plastikową obudowę pilarki łańcuchowej należy czyścić przy pomocy miękkiej szczotki i czystej szmatki. Nie używać wody, środków zawierających rozpuszczalnik ani środków polerujących. Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych silnika.

Po pracy wynoszącej ok. 1 – 3 godzin należy zdemontować osłonę **13**, przewodnicę **10** i łańcuch **11**, a następnie wyczyścić je za pomocą szczoteczki.

Okolice osłony **13**, koło łańcucha **28** i zamocowanie przewodnicy należy oczyścić za pomocą szczotki ze wszelkich zanieczyszczeń. Dyszę olejową **31** należy czyścić za pomocą czystej szmatki.

Jeżeli pilarka łańcuchowa ma być przechowywana przez dłuższy okres czasu, należy oczyścić łańcuch **11** i przewodnicę **10**.

Pilarkę łańcuchową należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów na elektronarzędziu.

Proszę zwrócić uwagę przy odstawianiu piły – powinna się ona znajdować w pozycji poziomej, a zamknięcie zbiornika olejowego **4** musi być skierowane do góry.

Pilarkę można przechowywać w opakowaniu, w którym została ona dostarczona, należy jednak uprzednio całkowicie opróżnić zbiornik oleju.

**Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian na elektronarzędziu.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa elektronarzędzia, a także zwiększyć szumy i wibracje.

## Osprzęt

### Łańcuch piły

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Osprzęt dodatkowy

Olej konserwujący do pił, 1 litr. .... 2 607 000 181

## Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na [www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl) znajdują Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: [elektronarzedzia.info@pl.bosch.com](mailto:elektronarzedzia.info@pl.bosch.com)

[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)

## Ochrona środowiska

AKE 30 LI



Certyfikat ekologiczny „Niebieski Aniol”.

Wyróżnienie dla narzędzi ogrodowych szczególnie cicho pracujących i wydających stosunkowo niewiele szkodliwych substancji.

RAL-UZ 129

## Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

## 202 | Česky

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

## Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

### Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

### Akumulatory/Baterie:



**Li-Ion:**  
Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport”, str. 201.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

## Česky

### Bezpečnostní upozornění

#### Vysvětlivky obrázkových symbolů



Pročtěte si návod k použití.



Elektronářadí nepoužívejte za deště a ani jej nevystavujte dešti.



Odstraňte akumulátor dříve, než budete elektronářadí čistit, seřizovat nebo jej necháte po krátkou dobu bez dozoru.



Při používání elektronářadí vždy noste ochranné brýle a ochranu sluchu.



Brzda zpětného rázu a dobřehová brzda zastaví řetěz pily během krátké doby.

## Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí



**VAROVÁNÍ** Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost pracovního místa

- **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

### Elektrická bezpečnost

- **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chránič snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob

- **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponese či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

### Svědomitě zacházení a používání elektronářadí

- **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je**

**omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

### Svědomitě zacházení a používání akumulátorového nářadí

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.
- **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

### Servis

- **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

### Bezpečnostní upozornění pro řetězové pily

- **Při běžící pile mějte všechny části těla daleko od řetězu pily. Před nastartováním pily se přesvědčte, že se řetěz pily ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může moment nepozornosti vést k tomu, že oděv nebo části těla mohou být zachyceny řetězem pily.
- **Držte řetězovou pilu vždy svou pravou rukou na zadní rukojeti a svou levou rukou na přední rukojeti.** Držení řetězové pily v opačném pracovním postoji zvyšuje riziko zranění a nesmí být aplikováno.
- **Držte elektronářadí pouze na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž řetěz pily může přijít do kontaktu se skrytým elektrickým vedením.** Kontakt řetězu pily s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.

## 204 | Česky

- ▶ **Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučuje se další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění odletujícími třískami a náhodným kontaktem s řetězem pily.
  - ▶ **Nepracujte s řetězovou pilou na stromě.** Při provozu řetězové pily na stromě existuje nebezpečí zranění.
  - ▶ **Dbejte vždy na pevný postoj a řetězovou pilu používejte pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzký podklad nebo nestabilní plocha stanoviště jako např. na žebříku mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ke ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
  - ▶ **Při řezání napjaté větve počítejte s tím, že tato zapruží zpátky.** Když se napětí ve vláknech dřeva uvolní, může napjatá větev zásadnou obsluhující osobu a/nebo vymknout řetězovou pilu kontrole.
  - ▶ **Buďte obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromků.** Tenký materiál se může do řetězové pily zaplést a udeřit Vás nebo Vás vyvést z rovnováhy.
  - ▶ **Řetězovou pilu noste za přední rukojeť ve vypnutém stavu, řetěz pily odvrácený od Vašeho těla. Při přepravě nebo uskladnění řetězové pily vždy natáhněte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím řetězem pily.
  - ▶ **Řiďte se pokyny pro mazání, napínání řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může buď přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
  - ▶ **Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a tuku.** Mastné, zaolejované rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
  - ▶ **Řežte pouze dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte k pracem, pro něž není určená. Například: nepoužívejte řetězovou pilu k řezání umělé hmoty, zdiva nebo stavebních materiálů, jež nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k jiným účelům než pro které je určena může vést k nebezpečným situacím.
  - ▶ **Příčiny a zabránění zpětnému rázu:**
    - Zpětný ráz může nastat, když se špička vodící lišty dotkne předmětu nebo když se dřevo ohne a řetěz pily se v řezu sevře.
    - Doteč špičkou lišty může v mnohých případech vést k nečekané, dozadu směřované reakci, při níž je vodící lišta vyražena nahoru a ve směru obsluhující osoby.
    - Zabíjení pilového řetězu na horní hraně vodící lišty může lištu zprudka odrazit zpět ve směru obsluhy.
    - Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a možná se těžce zraníte. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní vybavení zabudované v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily byste měl učinit různorodá opatření, abyste mohl pracovat bez úrazu a zranění.
- Zpětný ráz je důsledek špatného nebo nesprávného použití elektronářadí. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je popsáno dále:

- ▶ **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palce a prsty objímají rukojeti řetězové pily. Uved'te Vaše tělo a paže do polohy, při které můžete čelit silám zpětného rázu.** Jsou-li učiněna vhodná opatření, může obsluhující osoba zvládnout síly zpětného rázu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.
- ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla a neřezejte nad výškou ramen.** Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu se špičkou lišty a umožní se lepší kontrola řetězové pily v neočekávaných situacích.
- ▶ **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní lišty a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu nebo ke zpětnému rázu.
- ▶ **Držte se pokynů výrobce pro broušení a údržbu pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.

## Doplňková varovná upozornění

- ▶ Doporučuje se, aby byl uživatel před prvním uvedením do provozu instruován zkušeným odborníkem o obsluze řetězové pily a používání ochranného vybavení na základě praktických příkladů. Jako první úkol by mělo následovat řezání kmenů na koze pro řezání dřeva nebo na stojanu.
- ▶ Toto elektronářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak elektronářadí používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s elektronářadím nehrají.
- ▶ **Děti a mladiství, kromě učňů od 16 let pod dohledem, nesmějí řetězovou pilu obsluhovat. Totéž platí pro osoby, jimž zacházení s řetězovou pilou není známo nebo je známo nedostatečně.** Návod k obsluze by měl být vždy po ruce. Osoby, které jsou nadměrně unavené nebo málo fyzicky zdatné, nesmějí řetězovou pilu obsluhovat.
- ▶ **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.
- ▶ **Zajistěte, aby všechny ochranné přípravy a rukojeti byly při používání stroje namontovány.** Nikdy se nepokoušejte uvést do provozu neúplně smontovaný stroj nebo stroj s nepřipustnými modifikacemi.
- ▶ **Počkejte, až se stroj zastaví, než jej odložíte.**

## Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

- ▶ **Dříve než vložíte akumulátor, zajistěte, aby bylo zahradní nářadí vypnuté.** Vložení akumulátoru do zahradního nářadí, jež je zapnuté, může vést k úrazům.
- ▶ **Používejte pouze pro toto zahradní nářadí určené akumulátory Bosch.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.



- **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.



- Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- Akumulátor používejte pouze ve spojení s Vaším výrobkem Bosch. Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru. Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikát kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- Akumulátor nezkratujte. Existuje nebezpečí exploze.
- Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.
- Akumulátor skladujte pouze v rozsahu teploty od -20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

## Bezpečnostní upozornění pro nabíječky



Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- **Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8**

**let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruována ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a zranění.

- **Při používání, čištění a údržbě na děti dohlížejte.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch s kapacitou od 2,0 Ah (od 20 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí baterie.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.

Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly. Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- **Nezakrývejte větrací štěrby nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.

## 206 | Česky

**Určené použití**

Elektronářadí je určeno k řezání dřeva jako např. dřevěných trámů, prken, větví, kmenů apod. a též ke kácení stromů. Lze jej použít pro podélné a příčné řezy vůči směru vláken.

Toto elektronářadí není vhodné k řezání minerálních materiálů.

**Obsah dodávky**

Vyjmete elektronářadí opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Řetězová pila
- Kryt
- Pilový řetěz
- Lišta
- Ochrana řetězu
- Přílnavý olej na pilové řetězy
- Návod k provozu

Akumulátor a nabíječka jsou zahrnuty v obsahu dodávky u určitých provedení.

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

**Zobrazené komponenty**

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Zadní rukojeť (izolované plochy rukojeti)
- 2 Blokování zapnutí spínače
- 3 Spínač
- 4 Uzávěr olejové nádržky
- 5 Přední rukojeť (izolované plochy rukojeti)
- 6 Uvolnění brzdy zpětného rázu (ochrana ruky)
- 7 Ukazatel stavu oleje
- 8 Drapáková narážka
- 9 Ochrana řetězu
- 10 Lišta
- 11 Pilový řetěz
- 12 Napínací madlo
- 13 Kryt
- 14 Výstup větrání
- 15 Madlo napínání řetězu
- 16 Sériové číslo
- 17 Akumulátor
- 18 Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- 19 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 20 Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- 21 Ukazatel kontroly teploty
- 22 Nabíjecí šachta
- 23 Nabíječka
- 24 Červený ukazatel LED na nabíječce
- 25 Zelený ukazatel LED na nabíječce
- 26 Síťová zástrčka \*\*
- 27 Symboly směru běhu a směru řezu
- 28 Řetězové kolo
- 29 Upevňovací čep

30 Čep napínání řetězu

31 Olejová tryska

32 Vodící můstek lišty

33 Zachytávací čep řetězu

34 Vstup větrání

\*\* specifická podle země

Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

**Technická data**

Akumulátorová řetězová pila		AKE 30 LI
Objednací číslo		3 600 H37 1..
Rychlost řetězu při běhu naprázdno	m/s	8
Délka lišty	cm	30
Napínání řetězu bez použití nástroje (SDS)		●
Brzda zpětného rázu		●
Typ pilového řetězu		3/8" – 90
Tloušťka hnacího článku	mm	1,1 (0,043")
Počet hnacích článků		45
Plnicí objem olejové nádržky	ml	120
Automatické mazání řetězu		●
Drpáková narážka		●
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Sériové číslo		Viz sériové číslo <b>16</b> (typový štítek) na elektronářadí
<b>Akumulátor</b>		<b>Li-Ion</b>
Jmenovité napětí	V=	36
Kapacita		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Počet článků akumulátoru		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
<b>Nabíječka</b>		<b>AL 3640 CV Professional</b>
Objednací číslo	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Nabíjecí proud	A	4,0
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Třída ochrany		□ / II

Akumulatorová řetězová pila		AKE 30 LI
Nabíječka		AL 3620 CV Professional
Objednací číslo	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Nabíjecí proud	A	2,0
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Třída ochrany		□/II

## Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 60745-2-13.

Hodnocená hladina hluku A elektronářadí činí typicky: hladina akustického tlaku 74 dB(A); hladina akustického výkonu 94 dB(A). Nepřesnost K = 3 dB.

### Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60745-2-13:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřicích metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

## Montáž

### Pro Vaši bezpečnost

- ▶ **Pozor! Před pracemi údržby a čištění elektronářadí vypněte a odstraňte akumulátor.**
- ▶ **Nepoužívejte v tomto elektronářadí akumulátor 4,5 Ah.**

### Odejmутí akumulátoru (viz obr. A)

Akumulátor **17** je opatřen dvěma stupni zajištění, jež mají zabránit tomu, aby akumulátor při neúmyslném stlačení odjišťovacího tlačítka **18** vypadl ven. Pokud je akumulátor nasazený do elektronářadí, je držen ve své poloze pružinou.

**Upozornění:** Elektronářadí funguje jen tehdy, pokud jsou oba stupně zajištění zaskočené.

Pro odejmутí akumulátoru **17**:

1. Stlačte akumulátor proti patě elektronářadí (1.) a současně zatlačte na odjišťovací tlačítko **18** (2.).
2. Vytáhněte akumulátor z elektronářadí až k prvnímu stupni zajištění (3).
3. Ještě jednou stlačte odjišťovací tlačítko **18** a akumulátor vytáhněte zcela ven.

### Nabíjení akumulátoru (viz obr. B)

▶ **Nepoužívejte žádnou jinou nabíječku.** Dodaná nabíječka je sladěna s akumulátorem zabudovaným do Vašeho elektronářadí.

▶ **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

Akumulátor je vybavený kontrolou teploty, jež dovolí nabíjení pouze v rozsahu teploty mezi 0 °C a 45 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

**Upozornění:** Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušování procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Akumulátor Li-ion je pomoci „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se řetězová pila ochranným obvodem vypne: pilový řetěz se už nepohybuje.

▶ **Po automatickém vypnutí elektronářadí už spínač dál nestlačujte.** Akumulátor se může poškodit.

### Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zastrčena do zásuvky a akumulátor **17** do nabíjecí šachty **22**.

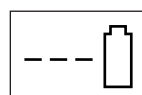
Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

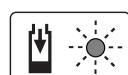
### Význam zobrazovaných prvků

Sledování procesu nabíjení je signalizováno ukazateli LED **24** resp. **25**:

### Proces rychlonabíjení



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

## 208 | Česky

Proces rychlonabíjení je signalizován **blikáním zeleného ukazatele LED 25**.

Indikační prvek na akumulátoru: Během procesu nabíjení se tři zelené kontrolky LED po sobě krátce rozsvěcují a zhasínají. Akumulátor je plně nabitý, když tyto tři zelené kontrolky LED svítí trvale. Asi 5 minut poté, co byl akumulátor plně nabit, tři zelené kontrolky LED opět zhasnou.

**Upozornění:** Proces rychlonabíjení je možný jen tehdy, když je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty, viz odstavce „Technická data“.

### Nabitý akumulátor



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

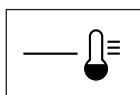
**Trvalé světlo zeleného ukazatele LED 25** signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý.

Navíc se ozve na dobu ca. 2 sekund signální tón, který akusticky signalizuje plné nabití akumulátoru.

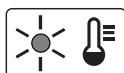
Akumulátor lze následně odejmout k okamžitému použití.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo zeleného ukazatele LED 25**, že je síťová zástrčka zastrčena do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

### Teplota akumulátoru pod 0 °C nebo přes 45 °C



**AL 3640 CV  
Professional**

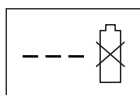


**AL 3620 CV  
Professional**

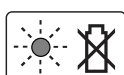
**Trvalé světlo červeného ukazatele LED 24** signalizuje, že teplota akumulátoru leží vně rozsahu teploty pro rychlonabíjení 0 °C – 45 °C. Jakmile se dosáhne přípustného rozsahu teploty, přepne nabíječka automaticky na rychlonabíjení.

Leží-li teplota akumulátoru vně přípustného rozsahu teploty nabíjení, svítí při nasazení do nabíječky červená LED akumulátoru.

### Nabíjecí proces není možný



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Existuje-li jiné narušení procesu nabíjení, pak je to signalizováno **blikáním červeného ukazatele LED 24**.

Proces nabíjení nelze nastartovat a nabíjení akumulátoru není možné (viz „Hledání závad“).

### Upozornění k nabíjení

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

### Chlazení akumulátoru (Active Air Cooling)

V nabíjece integrované řízení ventilátoru sleduje teplotu vloženého akumulátoru. Leží-li teplota akumulátoru nad 30 °C, je akumulátor ventilátorem ochlazován na optimální teplotu nabíjení. Zapnutý ventilátor vytváří ventilací šum.

Pokud ventilátor neběží, pak leží teplota akumulátoru v optimálním rozsahu teploty nabíjení nebo je ventilátor vadný. V tom případě se prodlužuje doba nabíjení akumulátoru.

## Montáž a napínání pilového řetězu (viz obrázky C1 – C4)

- **Akumulátor nasadte teprve poté, když je řetězová pila kompletně smontovaná.**
- **Při manipulaci s pilovým řetězem neustále noste ochranné rukavice.**

### Montáž lišty a pilového řetězu

- Všechny díly opatrně vybalte.
- Řetězovou pilu položte na rovnou plochu.
- **Používejte pouze firmou Bosch schválené pilové řetězy s tloušťkou hnacího článku (šířkou drážky) 1,1 mm.**
- Odstraňte kryt **13** otáčením černého napínacího madla **12**.
- Vložte pilový řetěz **11** do oběhové drážky lišty **10**. Dbejte přitom na správný směr běhu; k tomu porovnejte pilový řetěz se symbolem směru běhu **27** na liště **10**.
- Články řetězu položte okolo řetězového kola **28** a lištu **10** nasadte tak, aby upevňovací čep **29** a oba vodící můstky lišty **32** zabíraly do podélného otvoru lišty **10** a též čepy napínání řetězu **30** zabíraly do příslušných otvorů na liště **10**.
- Je-li to zapotřebí, otočte madlo napínání řetězu **15**, aby se čepy napínání řetězu **30** vyrovnaly s otvory lišty **10**.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly dobře umístěny a podržte lištu s pilovým řetězem v této poloze.
- Otočte tak dalece madlo napínání řetězu **15**, až pilový řetěz **11** bez vůle přiléhá.
- Kryt **13** přesně nasadte a zajistěte, aby zachytávací čep řetězu **33** dolehnu do k tomu určeného vodícího zárezu v krytu **13**.
- Kryt **13** napínacím madlem **12** trochu utáhněte.

- Pilový řetěz ještě není napnutý. Napínání pilového řetězu se děje jak je popsáno v odstavci „Napnutí pilového řetězu“.

### Napnutí pilového řetězu (viz obr. D)

Napnutí řetězu zkontrolujte před začátkem práce, po prvních řezech a během řezání pravidelně každých 10 minut. Zejména u nových pilových řetězů je zpočátku třeba počítat se zvýšeným protažením.

Životnost pilového řetězu podstatně závisí na dostatečném mazání a správném napnutí.

Pilový řetěz nenapínejte, je-li silně zahřátý, protože se po ochlazení stáhne a poté doléhá na lištu příliš napjatě.

- Řetězovou pilu položte na rovnou plochu.
- Povolte napínací madlo **12** jen natolik, aby se lišta **10** ještě udržela v poloze (napínací madlo neodstraňujte!).
- Zkontrolujte, zda články řetězu správně leží ve vodícím zářezu lišty **10** a na řetězovém kole **28**.
- Otáčejte madlem napínání řetězu **15** ve směru hodinových ručiček, až je dosaženo správného napnutí řetězu. Otočný pohyb posouvá čepy napínání řetězu **30** a tím lištu **10** dopředu.
- Pilový řetěz **11** je správně napnutý, když jej lze uprostřed o ca. 5 – 10 mm nadzvednout. To by se mělo dít jednou rukou táhnutím pilového řetězu nahoru proti vlastní hmotnosti řetězové pily.
- Je-li pilový řetěz **11** příliš silně napnutý, otočte madlo napínání řetězu **15** o něco proti směru hodinových ručiček. Následně zkontrolujte ještě jednou napnutí řetězu. Je-li to zapotřebí, seřídte znovu napnutí řetězu jak bylo popsáno.
- Kryt **13** napínacím madlem **12** pevně utáhněte.

### Mazání pilového řetězu (viz obr. E)

**Upozornění:** Řetězová pila se nedodává naplněná olejem na pilové řetězy. Je důležité ji před použitím naplnit olejem. Používání řetězové pily bez oleje na pilové řetězy nebo při stavu oleje pod ryskou minima vede k poškození řetězové pily.

Životnost a řezný výkon pilového řetězu závisí na optimálním mazání. Proto je během provozu pilový řetěz přes olejovou trysku **31** automaticky mazán olejem na pilové řetězy.

Pro naplnění olejové nádržky postupujte následovně:

- Řetězovou pilu postavte na vhodný podklad uzávěrem olejové nádržky **4** nahoru.
- Hadříkem očistěte oblast kolem uzávěru olejové nádržky **4** a uzávěr odšroubujte.
- Olejovou nádržku naplňte biologicky odbouratelným přílnavým olejem Bosch na pilové řetězy, až stav oleje dosáhl po rysku „max“ ukazatele stavu oleje **7**.
- Dbejte na to, aby se do olejové nádržky nedostala žádná nečistota. Opět našroubujte uzávěr olejové nádržky **4**.
- Řetězovou pilu nechte 30 sekund běžet, aby se olej předčerpál.

**Upozornění:** Kvůli odvodu oleje se v uzávěru olejové nádržky nacházejí malé vzduchové kanálky. Pro zamezení vytékání odkládejte při nepoužívání řetězovou pilu vždy vodorovně uzávěrem olejové nádržky **4** nahoru.

**Upozornění:** Výhradně používejte biologicky rychle odbouratelné látky pro mazání řetězů (podle RAL-UZ 48), aby se zabránilo poškození řetězové pily. Nikdy nepoužívejte recyklovaný nebo starý olej. Při použití nepřípustného oleje zaniká záruka.

**Upozornění:** Olej je při nízkých teplotách hustý, čímž se snižuje průtok oleje.

## Provoz

### Uvedení do provozu

#### Nasazení akumulátoru

Zasuňte nabitý akumulátor **17** zezadu do patky elektronářadí. Akumulátor úplně zatlačte do patky, aby byl spolehlivě zajištěn.

**Upozornění:** Elektronářadí funguje jen tehdy, pokud jsou oba stupně zajištění zaskočené.

#### Zapnutí – vypnutí

Řetězovou pilu držte jak je popsáno v odstavci „Práce s řetězovou pilou“.

Pro **uvedení do provozu** stlačte **nejprve** blokování zapnutí **2** a **následně** stlačte spínač **3** a podržte jej stlačený.

Pokud elektronářadí běží, můžete blokování zapnutí uvolnit.

K **vypnutí** elektronářadí spínač **3** uvolněte.

**Upozornění:** Z bezpečnostních důvodů nelze spínač **3** zaaretovat, nýbrž musí zůstat během provozu neustále stlačený.

**Upozornění:** Řetězovou pilu nebrzděte manipulací s přední ochranou ruky **6** (aktivací brzdy zpětného rázu).

Aby se šetřila energie, zapínejte elektronářadí jen pokud jej používáte.

### Brzda zpětného rázu (viz obr. F)

**Brzda zpětného rázu** je ochranný mechanismus, který se při zpětném rázu řetězové pily inicializuje přes přední ochranu ruky **6**. Pilový řetěz se zastaví nejdéle do 0,15 sekundy.

Čas od času proveďte test funkce. Přední ochranu ruky **6** posuňte vpřed (poloha **●**) a řetězovou pilu krátce zapněte. Pilový řetěz se nesmí rozeběhnout. K opětovnému odblokování brzdy zpětného rázu uvolněte spínač **3** a stáhněte přední ochranu ruky **6** zase zpátky (poloha **●**).

**Upozornění:** Pokud je brzda zpětného rázu aktivní a Vy se pokoušíte řetězovou pilu nastartovat, zazní varovný signál („pípavý tón“). Pro nastartování řetězové pily uvolněte spínač **3**, stáhněte přední ochranu ruky **6** zpátky do polohy **●** a následně stlačte spínač **3**.

## 210 | Česky

## Práce s řetězovou pilou

### Před řezáním

Před uvedením do provozu a pravidelně během řezání je třeba provádět následující kontroly:

- Nachází se řetězová pila ve funkčně bezpečném stavu?
- Je olejová nádržka naplněná? Před prací a pravidelně během práce kontrolujte ukazatel stavu oleje. Doplňte olej, když hladina oleje dosáhla spodní hrany v průhledovém okénku. Náplň vystačí v závislosti na přestávkách a intenzitě práce na ca. 15 minut.
- Je pilový řetěz správně napnutý a naostřený? Napnutí řetězu kontrolujte během řezání pravidelně každých 10 minut. Zejména u nových pilových řetězů je třeba zpočátku počítat se zvýšeným protažením. Stav pilového řetězu podstatně ovlivňuje výkon řezání. Pouze ostré pilové řetězy chrání před přetížením.
- Je brzda zpětného rázu uvolněna a je zaručena její funkce?
- Nosíte potřebné ochranné vybavení? Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Je doporučeno další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění dané odlétávajícím řezaným materiálem a neúmyslným dotekem řetězu pily.

### Zpětný ráz pily (viz obr. F)

Pod zpětným rázem pily se rozumí náhlý ráz běžící řetězové pily nahoru a zpět, které může nastat při dotyku špičky lišty s řezaným materiálem nebo při sevřeném řetězu.

Pokud se vyskytne zpětný ráz pily, reaguje řetězová pila nepředvídaným chováním a způsobem a může zapříčinit těžká poranění obsluhy nebo osobám, které stojí v oblasti řezání.

K bočním řezům, šikmým a podélným řezům se musí přistupovat obzvlášť pozorně, protože zde nelze nasadit drapakovou narážku **8**.

Pro zabránění zpětnému rázu pily:

- Řetězovou pilu nasazujte tak ploše jak je to jen možné.
- Nikdy nepracujte s uvolněným, vytaženým nebo silně opotřebeným pilovým řetězem.
- Pilový řetěz ostřete jak je předepsáno.
- Nikdy neřežte nad výškou ramen.
- Nikdy neřežte špičkou lišty.
- Řetězovou pilu držte vždy pevně oběma rukama.
- Vždycky používejte firmou Bosch schválené pilové řetězy potlačující zpětné rázy.
- Drapakovou narážku **8** používejte jako páku.
- Dbejte na správné napnutí řetězu.

### Obecné jednání (viz obrázky F – I)

Řetězovou pilu držte neustále pevně oběma rukama, přední rukojeť levou rukou a zadní rukojeť pravou rukou. Rukojeti objímejte úplně vždy palci a prsty. Nikdy neřežte jednou rukou.

Řetězovou pilu provozujte pouze v bezpečném postoji.

Řetězovou pilu držte lehce vpravo od vlastního těla.

Pilový řetěz musí před kontaktem se dřevem běžet plnou rychlostí. Použijte přitom drapakovou narážku **8** k opření řetězové pily na dřevě. Během řezání používejte drapakovou narážku jako páku.

Při řezání silnějších větví nebo kmenů přisadte drapakovou narážku na nižším bodě. K tomu stáhněte řetězovou pilu vzad, abyste uvolnili drapakovou narážku a nasadili ji nově hlouběji. Přitom řetězovou pilu neodstraňujte z řezu.

Při řezání netlačte silou na pilový řetěz, nýbrž jej nechte pracovat, zatímco vytváříte lehký pákový tlak přes drapakovou narážku **8**.

Řetězovou pilu nikdy neprovozujte s nataženými pažemi. Nepokoušejte se řezat na těžko přístupných místech nebo stojící na žebříku. Nikdy neřežte nad výškou ramen.

Nejlepších výsledků řezání se dosáhne, když rychlost řetězu neklesne přetížením.

Pozor na konci pilového řezu. Jakmile řetězová pila volně dořízla, změní se neočekávaně tíhová síla. Je zde nebezpečí zranění pro nohy a chodidla.

Řetězovou pilu odstraňte z řezu pouze s běžícím pilovým řetězem.

### Řezání kmenů (viz obrázky G a J)

Při řezání kmenů dbejte následujících bezpečnostních předpisů:

Kmen položte jak je ukázáno na obrázku a podepřete jej tak, aby se řez nezavíral a pilový řetěz nesvíral.

Kratší kusy dřeva před řezáním upravte a pevně je zajistěte.

Řezejte pouze předměty ze dřeva. Zabraňte kontaktu s kameny a hřebíky, protože tyto mohou být vysoko vymrštnuty, mohou poškodit řetěz pily nebo mohou způsobit vážná zranění obsluhy nebo osob stojících okolo.

Běžící řetězovou pilou se nedotýkejte drátěných plotů nebo země.

Řetězová pila není vhodná k odřezávání tenkého větroví.

Podélné řezy provádějte se zvláštní pečlivostí, protože nelze použít drapakovou narážku **8**. Řetězovou pilu vedte v plochem úhlu, aby se zabránilo zpětnému rázu pily.

Při řezacích pracích na svahu opracovávejte kmeny nebo ležící řezaný materiál vždy stojíc nad nimi nebo stranou.

Kvůli nebezpečí klopýtnutí dávejte pozor na pařezy, větve, kořeny apod.

### Řezání dřeva pod pnutím (viz obr. J)

► **Řezání dřeva, větví nebo stromů pod pnutím by měli provádět pouze vyškolení odborníci. Zde je vyžadována extrémní opatrnost.** Existuje zde zvýšené nebezpečí úrazu.

Leží-li dřevo na obou koncích, nejprve nařízněte shora (**Y**) třetinu průměru kmene a potom zespodu (**Z**) na tomtéž místě kmen přerízněte, aby se zamezilo rozštěpení a svírání řetězové pily. Zabraňte přitom kontaktu pilového řetězu se zemí.

Leží-li dřevo jen na jedné straně, nejprve nařízněte zespodu (Y) nahoru třetinu průměru kmene a a potom shora (Z) na totéž místo kmen přefižněte, aby se zamezilo rozštěpení a svírání řetězové pily.

### Kácení stromů (viz obr. K)

- ▶ **Noste vždy ochrannou přilbu, abyste byli chráněni před padajícími větvemi.**
- ▶ **Pomocí řetězové pily se smí kácet pouze stromy, jejichž průměr kmene je menší než délka lišty.**
- ▶ **Zabezpečte pracovní oblast. Dbejte na to, aby se v oblasti padání stromu nezdržovaly žádné osoby nebo zvířata (●).**
- ▶ **Nepokoušejte se uvolnit sevřenou pilu běžícím motorem. Pro vyproštění pilového řetězu použijte dřevěné klíny.**

Řeže-li a kácí dvě či více osob současně, pak by měla vzdálenost mezi kácějícími a řezajícími osobami činit minimálně dvojnásobek výšky kácených stromů. Při kácení stromů dbejte na to, aby jiné osoby nebyly vystaveny žádnému nebezpečí, nebyla zasažena žádná elektrická rozvodná vedení a nebyly způsobeny žádné věcné škody. Pokud by se strom dostal do kontaktu s elektrickým rozvodným vedením, je třeba ihned uvědomit dodavatele elektrické energie.

Při řezacích pracích na svahu by se měla obsluha řetězové pily zdržovat v terénu nad káceným stromem, protože se strom bude po skácení pravděpodobně kutálet nebo klouzat z kopce dolů.

Před kácením by se měla naplánovat a bude-li třeba i uvolnit úniková cesta (●). Úniková cesta by měla vést pryč od očekávané linie pádu šikmo dozadu.

Před kácením je třeba vzít v úvahu přirozený sklon stromu, polohu větších větví a směr větru, aby se mohl posoudit směr pádu stromu.

Nečistoty, kameny, uvolněnou kůru, hřebíky, skoby a drát je třeba ze stromu odstranit.

**Umístění zářezu:** Provedte zářez v pravém úhlu ke směru pádu (X – W) do hloubky 1/3 průměru stromu. Nejprve provedte spodní vodorovný zářez. Tím se zabrání sevření řetězu pily nebo vodící lišty při nasazení druhého zářezu.

**Umístění hlavního řezu:** Hlavní řez (Y) nasadte minimálně 50 mm nad vodorovným zářezem. Hlavní řez provedte rovnoběžně s vodorovným zářezem. Hlavní řez zařízněte pouze tak hluboko, aby ještě zůstal stát můstek (pádová lať), jež bude působit jako kloub. Můstek zabraňuje tomu, aby se strom otočil a spadl do špatného směru. Můstek neprořízněte.

Při přiblížení hlavního řezu k můstku by měl strom začít padat. Pokud se ukáže, že strom možná nespadne do požadovaného směru nebo se naklání zpátky a svírá řetěz pily, hlavní řez přerušte a pro otevření řezu a skolení stromu do požadované linie pádu použijte klíny ze dřeva, umělé hmoty nebo hliníku.

Když strom začíná padat, odstraňte řetězovou pilu z řezu, vypněte ji a odložte a nebezpečnou oblast opusťte plánovanou únikovou cestou. Dejte pozor na padající větve a neklopytněte.

Vražením klínu (Z) do vodorovného řezu nyní přimějte strom k pádu.

Když strom začíná padat, opusťte nebezpečnou oblast plánovanou únikovou cestou. Dejte pozor na padající větve a neklopytněte.

### Odvětvění (viz obr. L)

Pod odvětvěním se rozumí oddělení větví od pokáceného stromu. Při odvětvování nechte větší, dolů směřující větve, které strom podepírají, prozatím stát. Menší větve podle vyobrazení odstraňte jedním řezem. Větve, jež jsou pod pnutí, by se měly řezat odspoda nahoru, aby se zabránilo sevření pilového řetězu.

### Zkracování kmene stromu (viz obrázky M – P)

Pod tím se rozumí dělení pokácených stromů na odřezky. Dbejte na svůj bezpečný postoj a rovnoměrné rozdělení hmotnosti Vašeho těla na obě nohy. Je-li to možné, měl by být kmen podložen a podepřen větvemi, hranoly nebo klíny. Uposlechněte jednoduchých pokynů pro lehké řezání.

Pokud celá délka kmene stromu rovnoměrně leží, řezte shora. Pokud kmen stromu leží jedním koncem, nejprve řízněte 1/3 průměru kmene ze spodní strany, potom zbytek shora na výšku spodního řezu.

Pokud kmen stromu dosedá na obou koncích, nejprve řízněte 1/3 průměru kmenu z horní strany, potom 2/3 ze spodní strany na výšku horního řezu.

Při řezacích pracích na svahu stůjte neustále nad kmenem stromu. Abyste si v momentu „proříznutí“ zachovali plnou kontrolu, snižte přítlak proti konci řezu aniž byste uvolnili pevné uchopení na rukojetích řetězové pily. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotkl země. Po dokončení řezu vyčkejte stavu klidu řetězu pily než řetězovou pilu odstraníte. Než přejdete od stromu ke stromu, motor řetězové pily vždy vypněte.

### Ukazatel stavu nabití akumulátoru (viz obr. B)

Akumulátor 17 je vybavený ukazatelem stavu nabití 20, jež indikuje stav nabití akumulátoru. Ukazatel stavu nabití 20 sestává ze 3 zelených LED.

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití 19, aby se ukazatel stavu nabití 20 aktivoval. Po ca. 5 sekundách ukazatel stavu nabití automaticky zhasne.

Stav nabití lze zkontrolovat i při odejmutém akumulátoru.

Nesvítí-li po stisknutí tlačítka 19 žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

Z bezpečnostních důvodů lze dotaz na stav nabití učinit pouze u elektronářadí stojícího v klidu.

Ukazatel LED	Kapacita akumulátoru
Trvalé světlo 3 zelené LED	≥ 2/3
Trvalé světlo 2 zelené LED	≥ 1/3
Trvalé světlo 1 zelená LED	≤ 1/3
Blikající 1 zelená LED	rezerva

**212 | Česky**

Během procesu nabíjení se tři zelené kontrolky LED po sobě krátce rozsvěčují a zhasínají. Akumulátor je plně nabitý, když tyto tři zelené kontrolky LED svítí trvale. Asi 5 minut poté, co byl akumulátor plně nabit, tři zelené kontrolky LED opět zhasnou.

**Ukazatel kontroly teploty**

Červená kontrolka LED ukazuje kontrolu teploty **21** signalizuje, že akumulátor nebo elektronika elektronářadí (při nasazeném akumulátoru) nejsou v optimálním rozsahu reploty. V tom případě elektronářadí nepracuje nebo pracuje s nikoli plným výkonem.

**Kontrola teploty akumulátoru**

Červená LED **21** bliká při stisknutí tlačítka **19** nebo vypínače **3** (při nasazeném akumulátoru): Akumulátor je mimo přípustný rozsah provozní teploty.

Při teplotě přes 70 °C se akumulátor vypne, než se opět dostane do přípustného rozsahu provozní teploty.

**Kontrola teploty elektroniky elektronářadí:**

Červená kontrolka LED **21** při stlačení spínače **3** trvale svítí: Teplota elektroniky elektronářadí je méně než 5 °C nebo více než 75 °C.

Při teplotě nad 90 °C se elektronika odpojí, dokud teplota není opět v přípustném rozsahu provozní teploty.

**Hledání závad**

Pokud Vaše elektronářadí nefunguje bezvadně, následující tabulka Vám ukáže příznaky závad, možné příčiny a též opatření k nápravě. Nemůžete-li tím problém identifikovat a odstranit, obraťte se na Váš servis.

► **Pozor: před hledáním závady elektronářadí vypněte a odejměte akumulátor.**

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Řetězová pila neběží	Zapůsobila brzda zpětného rázu (je slyšet varovný signál („pípavý tón“))	Přední ochranu ruky <b>6</b> stáhněte zpátky do polohy <b>1</b>
	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor není správně nasazený	Zajistěte, aby oba stupně zajištění zapadly
	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte vychladnout
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
Pilový řetěz se nepohybuje	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Vadné elektronářadí	Vyhledejte servis
Řetězová pila pracuje přerušovaně	Externí nebo interní uvolněný kontakt	Obraťte se na autorizovaný servis Bosch
	Vadný spínač <b>3</b>	Obraťte se na autorizovaný servis Bosch
Pilový řetěz je suchý	V olejové nádržce není žádný olej	Olej doplňte
	Ucpané odvzdušnění v uzávěru olejové nádržky <b>4</b>	Uzávěr olejové nádržky <b>4</b> vyčistěte
	Ucpaný výtokový kanál oleje	Výtokový kanál oleje vyčistěte
Pilový řetěz se nezabrzdí	Vadná brzda zpětného rázu	Obraťte se na autorizovaný servis Bosch
Horký pilový řetěz/vodící lišta	V olejové nádržce není žádný olej	Olej doplňte
	Ucpané odvzdušnění v uzávěru olejové nádržky <b>4</b>	Uzávěr olejové nádržky <b>4</b> vyčistěte
	Ucpaný výtokový kanál oleje	Výtokový kanál oleje vyčistěte
	Příliš vysoké napnutí řetězu	Napnutí řetězu seřídte
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nabrušte nebo nahradte
Pilový řetěz škube, vibruje nebo neřeže správně	Příliš nízké napnutí řetězu	Napnutí řetězu seřídte
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nabrušte nebo nahradte
	Opotřeбенý pilový řetěz	Pilový řetěz nahradte
	Pilové zuby ukazují do špatného směru	Pilový řetěz namontujte správně
Silné vibrace/hluk	Vadné elektronářadí	Vyhledejte servis



Príznaky	Možná příčina	Náprava
Příliš malá doba řezání na jedno nabití akumulátoru	Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	Zajistěte mazání řetězu (viz „Mazání pilového řetězu“)
	Pilový řetěz se musí vyčistit	Pilový řetěz vyčistěte
	Špatná technika řezání	Viz „Práce s řetězovou pilou“
	Akumulátor není zcela nabit	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
Pilový řetěz se pohybuje pomalu	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor skladován vně přípustného rozsahu teploty	Nechte akumulátor ohřát na teplotu místnosti (uvnitř přípustného rozsahu teploty 0 – 45 °C)
Ukazatel nabíjení akumulátoru <b>24</b> svítí trvale Není možný žádný proces nabíjení	Akumulátor není (správně) nasazen	Akumulátor nasadte správně na nabíječku
	Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikrát zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
	Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
Ukazatel LED <b>24</b> resp. <b>25</b> se po zasunutí síťové zástrčky do zásuvky nerozsvítí	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch

## Údržba a čištění

### ► Pozor! Před prací údržby a čištění elektronářadí vypněte a odstraňte akumulátor.

**Upozornění:** Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání. Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby se pracovalo dobře a bezpečně.

Řetězovou pilu pravidelně kontrolujte na zjevné závady jako volný, vyvýšený nebo poškozený pilový řetěz, volné upevnění a opotřebené nebo poškozené konstrukční díly.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravy nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

**Upozornění:** Před zasíláním řetězových pil nezbytně prosím vyprázdněte olejovou nádržku.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů prosím nezbytně uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku řetězové pily.

### Výměna/otočení lišty a pilového řetězu (viz obrázky C1 – C4)

Pilový řetěz a lištu kontrolujte podle odstavce „Napnutí pilového řetězu“.

Vodící drážka lišty se časem opotřebovává. Při výměně pilového řetězu otočte lištu o 180°, aby se opotřebování vyrovnalo; to prodlužuje dobu použitelnosti lišty.

Kontrolujte řetězové kolo **28**. Je-li na základě vysokého zatížení opotřebované nebo poškozené, musí být v servisu vyměněno.

### Ostření pilového řetězu

Nechte pilový řetěz odborně nabrousit ve Vašem autorizovaném servisu pro elektronářadí Bosch nebo sami nabrousíte pro Vaši řetězovou pilu doporučený řetěz pomocí vhodného nástroje na ostření řetězu. Dbejte příslušného návodu k broušení.

### Kontrola olejové automatiky

Funkci automatického mazání řetězu můžete prověřit tak, že pilu zapnete a podržíte ji špičkou ve směru kartonu nebo papíru na podlaze. Podlahy se řetězem nedotýkejte a dodržujte bezpečnostní vzdálenost 20 cm. Ukáže-li se přitom přibývajícím stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezvadně. Pokud se i přes plnou olejovou nádržku neukáže žádná stopa po oleji, pak si přečtěte odstavec „Hledání závad“ nebo kontaktujte servis Bosch.

### Po pracovním procesu/uskladnění

Tvarované plastové těleso řetězové pily očistěte pomocí měkkého kartáče a čistého hadříku. Nepoužívejte vodu, rozpouštědla ani leštící prostředky. Odstraňte všechny nečistoty, zvláště z větracích otvorů motoru.

Po době nasazení 1 – 3 hodiny demontujte kryt **13**, lištu **10** a pilový řetěz **11** a očistěte je pomocí kartáče.

Prostor pod krytem **13**, řetězové kolo **28** a upevnění lišty zbavte kartáčem od všech přilnutých částic. Čistým hadříkem očistěte olejovou trysku **31**.

Pokud má být řetězová pila uskladněna po delší dobu, pilový řetěz **11** a lištu **10** očistěte.

Řetězovou pilu uskladňujte na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí.

Na elektronářadí neodkládejte žádné další předměty.

## 214 | Slovensky

Dbejte prosím na to, aby byla řetězová pila odložena vždy vodorovně uzávěrem olejové nádržky 4 nahoru.

Při uskladnění v prodejním obalu musíte olejovou nádržku beze zbytku vyprázdnit.

► **Na elektronářadí neprovádějte žádné změny.**

Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho elektronářadí a vést k zesílenému hluku a vibracím.

## Příslušenství

### Pilový řetěz

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Další příslušenství

Oil na pilový řetěz, 1 litr ..... 2 607 000 181

## Zákaznická a poradenská služba

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Při veškerých otázkách a objednávkách náhradních dílů je bezpodmínečně nutné uvést 10místné věcné číslo.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

## Ochrana životního prostředí

AKE 30 LI



Znak životního prostředí „Modrý anděl“.

Vyznamenání pro zahradní nářadí s nízkým hlukem a nízkou úrovní škodlivin.

RAL-UZ 129

## Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

## Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

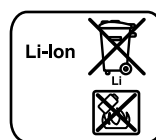
Elektronářadí a akumulátory/baterie neodhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU musí být neupotřebitelné elektronářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/ baterie rozbrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

### Akumulátory/baterie:



#### Li-Ion:

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 214.

### Změny vyhrazeny.

## Slovensky

## Bezpečnostné pokyny

### Vysvetlenie obrázkových symbolov



Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Nepoužívajte toto ručné elektrické náradie počas dažďa, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.



Skôr ako budete toto ručné elektrické náradie čistiť, nastavovať, alebo ho bude chcieť nechať čílen na krátky čas bez dozoru, vyberte z neho akumulátor.



Pri používaní tohto ručného elektrického náradia vždy noste ochranné okuliare a používajte chrániče sluchu.



Brzda spätného rázu a dobehová brzda reťaz pily v priebehu krátkej doby zastavia.

## Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

**⚠ POZOR** Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Zástrčka prírodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky.** Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prírodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru.** Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na

používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- ▶ **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- ▶ **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

### Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- ▶ **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte.** Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného

## 216 | Slovensky

elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- ▶ **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschováajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

### Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory neuschováajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa**

**dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

### Servisné práce

- ▶ **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

### Bezpečnostné pokyny pre reťazové pily

- ▶ **Keď pila beží, nepribližujte sa k pilovej reťazi žiadnou časťou tela. Pred spustením reťazovej pily sa vždy presvedčte, či sa pilová reťaz niečoho nedotýka.** Pri práci s reťazovou pilou môže jediný okamih nepozornosti mať za následok to, že Vám pilová reťaz zachytí odev alebo niektorú časť tela.
- ▶ **Reťazovú pilu držte vždy pevne pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** Držanie reťazovej pily pri práci nesprávnym spôsobom – v opačnej pracovnej polohe – zvyšuje riziko poranenia a nesmie sa používať.
- ▶ **Elektrické náradie držte len za izolované rukoväte, pretože sa môže stať, že sa pilová reťaz dostane do kontaktu so skrytým elektrickým vedením.** Kontakt pilovej reťaze s elektrickým vedením, ktoré je pod prúdom, môže dostať pod prúd aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu. Odporúčame používať aj ďalšie ochranné pomôcky na ochranu hlavy, rúk, nôh a chodidiel.** Vhodné ochranné pracovné oblečenie znižuje nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi trieskami a následky náhodného dotyku reťaze pily.
- ▶ **Nepracujte s reťazovou pilou na strome.** Pri práci s reťazovou pilou na strome Vám hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Dávajte pozor na to, aby ste mali vždy pevný postoj a reťazovú pilu používajte len vtedy, keď stojíte na spevnenom, bezpečnom a rovnom podklade.** Klzký podklad stanoviska alebo nestabilné plochy na státie ako napríklad práca na rebriku môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo viesť k strate kontroly nad reťazovou pilou.
- ▶ **Pri rezaní konára, ktorý je napnutý, rátajte s tým, že sa odpruží smerom späť.** Keď sa toto napätie vlákien dreva uvoľní, môže napnutý konár trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo jej vytrhnúť reťazovú pilu spod kontroly.
- ▶ **Mimoriadne opatrne postupujte pri rezaní krovin a mladých stromčekov.** Tento tenký materiál by sa mohol v reťazovej pile zachytiť a udrieť Vás, alebo Vás dostať z rovnovážnej polohy.
- ▶ **Reťazovú pilu prenášajte držaním za prednú rukoväť a vždy vypnutú tak, aby bola pilová reťaz odvrátená od**

**Vášho tela. Pri prevážaní alebo počas úschovy reťazovej pily vždy navlečte ochranný kryt.** Starostlivé zaobchádzanie s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného dotyku s bežiacou pilovou reťazou.

- **Dodržiavajte pokyny pre masenie, napnutie reťaze a výmenu príslušenstva.** Neodborne napnutá alebo namastená reťaz sa môže buď pretrhnúť alebo môže zvýšiť riziko spätného rázu náradia.

- **Rukoväte udržiavajte suché a čisté a postarajte sa o to, aby na nich nebol olej ani tuk.** Mastné, zaolejšované rukoväte sú šmyklivé a spôsobujú stratu kontroly nad náradím.

- **Používajte len na pílenie dreva. Reťazovú pílu nepoužívajte nikdy na také práce, na ktoré nie je určená. Príklad: Nepoužívajte reťazovú pílu na rezanie plastov, muriva ani takých stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva.** Použitie reťazovej pily na také práce, na ktoré nie je určená, môže vyvolať vznik nebezpečných situácií.

- **Dôvody spätných rázov a predchádzanie spätným rázom:**

- Spätný ráz (spätný úder) sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu, alebo keď sa drevo ohne a reťazová píla sa v reze zablokuje.

- Dotyk hrotom vodiacej lišty môže mať v mnohých prípadoch za následok neočakávanú reakciu smerujúcu dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta vymršťí smerom hore a udrie smerom k obsluhujúcej osobe.

- Zablokovanie pilovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže lištu prudko vymršťiť smerom k obsluhujúcej osobe.

- Každá z týchto reakcií môže mať za následok stratu Vašej kontroly nad pilou, následkom čoho by ste sa mohli ťažko zraniť. Nespoliehajte sa výlučne iba na tie bezpečnostné prvky, ktoré sú súčasťou konštrukcie reťazovej pily. Ako používateľ reťazovej pily by ste mali vykonať rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazov a zranení. Spätný ráz je následkom nesprávneho a chybného používania ručného elektrického náradia. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť.

- **Držte reťazovú pílu pevne oboma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväť reťazovej pily. Svoje telo a ruky dajte do takej polohy, v ktorej budete môcť najlepšie odolať silám spätného rázu.** V prípade uskutočnenia vhodných opatrení môže obsluhujúca osoba sily spätného rázu zvládnuť. Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte z rúk.

- **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela a nepíľte vo väčšej výške, ako sú Vaše ramená.** Tým sa zabráni neúmyselnému dotyku s hrotom vodiacej lišty a umožní sa lepšia kontrola reťazovej pily v neočakávaných situáciách.

- **Používajte výlučne iba výrobcom predpísané náhradné vodiace lišty a pilové reťaze.** Nesprávne náhradné vodiace lišty a pilové reťaze môžu mať za následok roztrhnutie reťaze alebo vyvolať spätný ráz.

- **Dodržiavajte pokyny výrobcu pre brúsenie a údržbu pilovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú možnosť vzniku spätného rázu.

## Ďalšie výstražné upozornenia

- Odporúčame, aby používateľ náradia pred prvým uvedením reťazovej pily do prevádzky zaslúžil do jej obsluhy a do používania ochranných pomôcok na základe praktických ukážok skúsený odborník. Ako prvé cvičenie by sa malo uskutočniť rezanie kmeňov stromov na kozlíku alebo na podstavci na rezanie.
- Toto ručné elektrické náradie nie je určené na používanie pre osoby (týka sa to aj detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostávajú presné pokyny, ako majú toto ručné elektrické náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto ručným elektrickým náradím hrať.
- **Deti ani mládež nesmú reťazovú pílu používať, výnimkou tvorí mládež od 16 rokov v učebnom pomere pod dozorom dospelého osoby. To isté platí pre osoby, ktorým nie je známe alebo nie je dostatočne známe zaobchádzanie s reťazovou pilou.** Návod na obsluhu by mal byť pri náradí vždy poruke. Osoby, ktoré sú príliš unavené, alebo ktoré nie sú schopné fyzickej námahy, nesmú reťazovú pílu obsluhovať.
- **Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- **Postarajte sa o to, aby boli pri používaní náradí vždy namontované ochranné prvky a rukoväte.** Nikdy sa nepokúšajte používať neúplne zmontované náradie alebo náradie s neschválenými modifikáciami.
- **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.**

## Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- **Postarajte sa o to, aby bolo záhradnícke náradie vypnuté, keď doň idete vkladať akumulátor.** Vkládanie akumulátorov do záhradníckeho náradia, ktoré je zapnuté, môže spôsobiť úraz.
- **Používajte do tohto záhradníckeho náradia len určené akumulátory značky Bosch.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie alebo spôsobiť požiar.
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.



**Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



## 218 | Slovensky

- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším výrobkom Bosch.** Len takýmto spôsobom bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.**
- **Akumulátor skladujte iba pri rozsahu teploty od – 20 °C do 50 °C.** Nenechávajte napríklad akumulátor v lete položený v automobile.
- **Občas prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným a suchým štetcom.**

## Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky



**Prečítajte si všetky  
Výstražné upozornenia a  
bezpečnostné pokyny.**

Zanedbanie dodržiavania

Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.**

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami**

**a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade existuje riziko chybného obsluhu a vzniku poranení.

- **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte na deti pozor.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.

- **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Bosch s kapacitou od 2,0 Ah (od 20 akumulátorových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte nenabíjacie batérie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



**Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Bosch.** Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prírodnú šnúru aj zástrčku.** Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok. Poškodené nabíjačky, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.

## Používanie podľa určenia

Toto ručné elektrické náradie je určené na rezanie dreva, ako sú napr. drevené brvná, dosky, konáre, kmene a pod. ako aj na stínanie stromov. Dá sa používať so zreteľom na smer vlákien dreva na rezanie v pozdĺžnom aj priečnom smere.

Toto ručné elektrické náradie nie je vhodné na rezanie minerálnych materiálov.

## Obsah dodávky (základná výbava)

Vyberajte ručné elektrické náradie z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú nasledujúce súčiastky kompletne:

- Reťazová píla
- Kryt
- Pílová reťaz
- Čepeľ
- Chránič reťaze
- Olej na masenie pílovej reťaze
- Návod na používanie

Akumulátor a nabíjačka sú v niektorých verziách súčasťou základnej výbavy.

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

## Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Zadná rukoväť (Izolované plochy rukovätí)
- 2 Blokovanie zapínania pre vypínač
- 3 Vypínač
- 4 Uzáver olejovej nádržky
- 5 Predná rukoväť (Izolované plochy rukovätí)
- 6 Inicievanie brzdy spätného rázu (ochrana rúk)
- 7 Ukazovateľ stavu náplne oleja
- 8 Drapákový doraz
- 9 Chránič reťaze
- 10 Čepeľ
- 11 Pílová reťaz
- 12 Napínač
- 13 Kryt
- 14 Ventilačný výstup
- 15 Napínač reťaze

- 16 Sériové číslo
- 17 Akumulátor
- 18 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora
- 19 Tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia akumulátora
- 20 Indikácia stavu nabitia akumulátora
- 21 Indikácia kontroly teploty
- 22 Nabíjacia šachta
- 23 Nabíjačka
- 24 Červená indikácia LED na nabíjačke
- 25 Zelená indikácia LED na nabíjačke
- 26 Zástrčka \*\*
- 27 Symbol smeru chodu a smeru rezania
- 28 Reťazové koleso
- 29 Upevňovacia skrutka
- 30 Napínací čap reťaze
- 31 Olejová dýza
- 32 Vodiaci výstupok čepele
- 33 Čap na zachytávanie reťaze
- 34 Ventilačný vstup

\*\* podľa špecifických predpisov príslušnej krajiny

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

## Technické údaje

Akumulátorová reťazová píla		AKE 30 LI
Vecné číslo		3 600 H37 1..
Rýchlosť reťaze pri chode naprázdno	m/s	8
Dĺžka čepele	cm	30
Napínanie reťaze bez pomoci nástrojov (SDS)		●
Brzda spätného rázu		●
Typ pílovej reťaze		3/8" – 90
Hrúbka článku reťaze	mm	1,1 (0,043")
Počet článkov reťaze		45
Náplň oleja v nádržke na olej	ml	120
Automatické masenie reťaze		●
Drapákový doraz		●
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Sériové číslo		Pozri sériové číslo výrobku <b>16</b> (typový štítok) na ručnom elektrickom náradí

## 220 | Slovensky

Akumulátorová reťazová píla		AKE 30 LI	
Akumulátor		lítiovo-iónový	
Menovité napätie	V=	36	
Kapacita			
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	
– 2 607 336 107	Ah	2,6	
– 2 607 337 047	Ah	4,0	
Počet akumulátorových článkov			
– 1 607 A35 02V		20	
– 2 607 336 107		20	
– 2 607 337 047		20	
Nabíjačka		AL 3640 CV Professional	
Vecné číslo	EU	2 607 225 099	
	UK	2 607 225 101	
	AU	2 607 225 103	
Nabíjací prúd	A	4,0	
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45	
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	
Trieda ochrany		□/II	
Nabíjačka		AL 3620 CV Professional	
Vecné číslo	EU	2 607 225 657	
	UK	2 607 225 659	
	AU	2 607 225 661	
Nabíjací prúd	A	2,0	
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45	
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57	
Trieda ochrany		□/II	

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 60745-2-13.

Hodnota hladiny hluku A ručného elektrického náradia je typicky: Hladina akustického tlaku 74 dB(A); Hladina akustického výkonu 94 dB(A). Nespolahlivosť merania K = 3 dB.

### Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie elektronáradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Pokiaľ sa ale bude elektronáradie používať na iné práce, s odlišným príslušenstvom, s inými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

## Montáž

### Pre Vašu bezpečnosť

- **Dôležité upozornenie!** Pred údržbou a čistením ručné elektrické náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor.
- **Nepoužívajte s týmto ručným elektrickým náradím akumulátor s kapacitou 4,5 Ah.**

## Demontáž akumulátora (pozri obrázok A)

Použitý akumulátor **17** je vybavený dvoma blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby pri náhodnom neúmyselnom stlačení uvoľňovacieho tlačidla akumulátora **18** akumulátor vypadol. Kým sa akumulátor nachádza v ručnom elektrickom náradí, je pridržiavaný v správnej polohe pomocou pružiny.

**Upozornenie:** Toto ručné elektrické náradie funguje iba vtedy, keď sú oba blokovacie stupne zaskočené.

Ak chcete vybrať akumulátor **17**:

1. Zatlačte akumulátor proti pätku ručného elektrického náradia (1.) a súčasne stlačte uvoľňovacie tlačidlo **18** (2.).
2. Vytiahnite akumulátor z ručného elektrického náradia až po prvý zaskakovací blokovací stupeň (3).
3. Ešte raz stlačte uvoľňovacie tlačidlo **18** a akumulátor celkom vytiahnite.



## Nabíjanie akumulátorov (pozri obrázok B)

► **Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku.** Dodávaná nabíjačka je konštruovaná na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov zabudovaných vo Vašom ručnom elektrickom náradí.

► **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou, ktorá dovoľí nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 45 °C. Vďaka tomu sa zabezpečí vyššia životnosť akumulátora.

**Upozornenie:** Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je pomocou elektronickej ochrany článku „Electronic Cell Protection (ECP)“ chránený proti hlbokému vybitiu. Keď je akumulátor vybitý, reťazová píla sa prostredníctvom ochranného obvodu vypne: Reťazová píla sa už nepohybuje.

► **Po automatickom vypnutí ručného elektrického náradia už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

### Nabíjanie

Nabíjanie začína v chvíli, keď sa zasunie zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor **17** je zasunutý do nabíjacej šachty **22**.

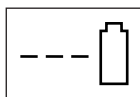
Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

### Význam indikačných prvkov

Monitorovanie nabíjacieho procesu signalizujú indikácie LED **24** resp. **25**:

#### Rýchlonabíjanie



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Rýchlonabíjanie je signalizované **blikaním zelenej indikácie LED 25**.

Indikačný prvok na akumulátore: Počas nabíjacieho procesu sa tri zelené diódy LED akumulátora rozsvetujú jedna po

druhej a zakrátko zhasínajú. Akumulátor je úplne nabitý vtedy, keď všetky tri zelené diódy LED svietia trvalo. Asi 5 minút po úplnom nabití akumulátora tri zelené diódy LED opäť zhasnú.

**Upozornenie:** Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu nabíjajúcich teplôt, pozri odsek „Technické údaje“.

#### Akumulátor nabitý



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

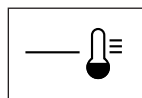
Trvalé **svetlo zelenej diódy LED 25** signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

Okrem toho sa ozve na dobu cca 2 sekundy zvukový signál, ktorý akusticky signalizuje úplné nabitie akumulátora.

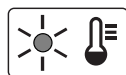
Akumulátor sa potom dá ihneď vybrať na okamžité použitie.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svetlo zelenej indikácie LED 25**, že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

#### Teplota akumulátora pod 0 °C alebo nad 45 °C



**AL 3640 CV  
Professional**

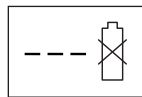


**AL 3620 CV  
Professional**

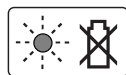
**Trvalé svetlo červenej indikácie LED 24** signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo dovoleného rozsahu teploty 0 °C – 45 °C. Len čo sa dosiahne teplota v prípustnom rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

Ak sa akumulátor nachádza mimo dovoleného rozsahu teploty, zasvieti pri vložení akumulátora do nabíjačky červená dióda LED akumulátora.

#### Nabíjanie nie je možné



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Ak sa vyskytne iná porucha nabíjacieho procesu, bude táto signalizovaná **blikaním červenej indikácie LED 24**.

## 222 | Slovensky

Proces nabíjania sa nemôže spustiť a nabíjanie akumulátora nie je možné (pozri odsek „Hľadanie porúch“).

### Pokyny pre nabíjanie

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zahrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.

### Chladenie akumulátora (Active Air Cooling)

Regulácia ventilátora zabudovaná do nabíjačky kontroluje teplotu vloženého akumulátora. Ak je táto teplota vyššia ako 30 °C, akumulátor sa pomocou ventilátora ochladí na optimálnu nabíjajúcu teplotu. Zapnutý ventilátor vydáva ventilačný hluk.

Keď ventilátor nebeží, teplota akumulátora sa nachádza v optimálnom rozsahu teploty nabíjania, alebo ventilátor je pokazený. V takomto prípade sa doba nabíjania akumulátora predlži.

## Montáž a napínanie pilovej reťaze (pozri obrázky C1 – C4)

- ▶ Akumulátor vkladajte až vtedy, keď je reťazová píla kompletne zmontovaná.
- ▶ Pri manipulácii s reťazovou pilou používajte vždy vhodné pracovné rukavice.

### Montáž čepele a pilovej reťaze

- Všetky súčiastky opatrne rozbaľte.
- Reťazovú pílu odkladajte na nejakú rovnú plochu.
- ▶ Používajte len také pilové reťaze, ktoré boli schválené firmou Bosch a ktoré majú hrúbku hnacieho článku (šírku drážky) 1,1 mm.
- Odstráňte kryt **13** otočením čiernej upínacej rukoväte **12**.
- Pilový reťaz **11** založte do obežnej drážky čepele **10**. Dajte pritom pozor na správny smer chodu reťaze; porovnajte na tento účel pilový reťaz so symbolom smeru chodu **27** na čepeli **10**.
- Články reťaze založte okolo reťazového kolesa **28** a čepeľ **10** nasadíte tak, aby upevňovacia skrutka **29** a oba vodiace výstupky čepele **32** zasahovali do pozdĺžneho otvoru čepele **10** a takisto napínacie čapy reťaze **30** do príslušných otvorov na čepeli **10**.
- V prípade potreby napínač reťaze **15**, trochu pootočte, aby ste nastavili potrebnú polohu napínacích čapov reťaze **30** k otvorom na čepeli **10**.
- Prekontrolujte, či sa všetky súčiastky nachádzajú na správnom mieste a podržte čepeľ s pilovou reťazou v tejto polohe.
- Napínač reťaze **15** otočte do takej polohy, aby reťazová píla **11** priliehala bez vôle.

- Presne nasadíte kryt **13** a postarajte sa o to, aby sa čap na zachytávanie reťaze **33** dostal (zapadol) do určenej vodiacej drážky v kryte **13**.
- Kryt **13** pomocou upínacej rukoväte **12** trochu utiahnite.
- Reťaz píly teraz ešte nie je napnutá. Napínanie pilovej reťaze sa robí podľa postupu, ktorý je popísaný v odseku „Napínanie pilovej reťaze“.

### Napínanie pilovej reťaze (pozri obrázok D)

Napnutie pilovej reťaze treba skontrolovať vždy pred začiatkom práce s náradím, po uskutočnení niekoľkých prvých rezov a pri pílení pravidelne každých 10 minút. Predovšetkým pri použití úplne novej reťaze treba na začiatku rátať so zvýšenou rozťažnosťou reťaze.

Životnosť pilovej reťaze závisí v rozhodujúcej miere od dostatočného masťenia a od správneho napnutia reťaze pri používaní.

Nenapínajte pilový reťaz vtedy, keď je silne zahriata, pretože po ochladení sa skráti a potom by bola na čepeli príliš napnutá.

- Reťazovú pílu odkladajte na nejakú rovnú plochu.
- Napínač reťaze **12** uvoľnite iba do takej miery, aby bola čepeľ **10** ešte pridržiavaná v danej polohe (napínač reťaze nedemontujte!).
- Skontrolujte, či články reťaze ležia správne vo vodiacej drážke čepele **10** a na reťazovom kolese **28**.
- Otáčajte napínač reťaze **15** v smere pohybu hodinových ručičiek dovtedy do takej polohy, aby sa dosiahlo správne napnutie reťaze. Tento rotačný pohyb posunie napínacie čapy reťaze **30** a tým aj čepeľ **10** smerom dopredu.
- Pilový reťaz **11** je správne napnutý vtedy, keď sa dá v strednej polohe čepele nadvihnúť o cca 5 – 10 mm. Toto nadvihnutie pilovej reťaze by sa malo uskutočniť rukou proti vlastnej hmotnosti reťazovej píly.
- Ak je pilový reťaz **11** napnutý príliš veľa, otočte napínač reťaze **15** trochu proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Potom ešte raz skontrolujte napnutie reťaze. V prípade potreby zaaretujte (zafixujte) napnutie reťaze podľa popisu v predchádzajúcom texte.
- Kryt **13** pomocou napínača reťaze **12** utiahnite.

## Masťenie pilovej reťaze (pozri obrázok E)

**Upozornenie:** Reťazová píla sa nedodáva s náplňou oleja pre pilové reťaze. Je veľmi dôležité, aby ste ju pred použitím naplnili olejom. Používanie reťazovej píly bez oleja pre pilové reťaze alebo so stavom oleja pod značkou minima oleja má za následok poškodenie reťazovej píly.

Životnosť reťaze a jej rezný výkon závisia od optimálneho masťenia reťaze. Z tohto dôvodu sa počas používania reťazovej píly pilový reťaz prostredníctvom olejovej dýzy **31** automaticky masťí olejom na reťazovú pílu (na pilové reťaze).

Pri plnení nádržky na olej postupujte nasledovne:

- Reťazovú pílu postavte na vhodnú podložku tak, aby sa uzáver olejovej nádržky **4** nachádzal hore.

- Pomocou nejakej handry vyčistite priestor okolo uzáveru olejovej nádržky **4** a uzáver odskrutkujte.
- Olejovú nádržku naplňte olejom pre reťazové pily Bosch, ktorý je biologicky odbúrateľný, a to do takej úrovne, kým hladina oleja dosiahne značku „max“ indikácie stavu náplne oleja **7**.
- Dajte pozor na to, aby sa do nádržky na olej nedostala žiadna nečistota. Uzáver nádržky na olej **4** naskrutkujte opäť na pôvodné miesto.
- Nechajte reťazovú pilu bežať 30 sekúnd, aby ste olej prečerpali.

**Upozornenie:** Na odvzdušňovanie nádržky na olej sa v uzávère olejovej nádržky nachádzajú malé vzduchové kanáliky. Aby ste zabránili vytečeniu oleja, keď reťazovou pilou nepracujete, postavte ju vždy do vodorovnej polohy tak, aby sa uzáver olejovej nádržky **4** nachádzal hore.

**Upozornenie:** Na masenie reťaze používajte výlučne biologicky rýchlo odbúrateľné mastiace prostriedky (podľa normy RAL-UZ 48), aby ste zabránili poškodeniu pilovej reťaze. V žiadnom prípade nepoužívajte recyklovaný olej ani použitý, odpadový olej. V prípade použitia neschváleného oleja záruka na produkt prepadá.

**Upozornenie:** Pri nízkej teplote olej veľmi zhutne, čím sa zníži prietok oleja k reťazi.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

#### Vloženie akumulátora

Zasuňte akumulátor **17** zozadu do päty elektrického náradia. Akumulátor zasunúť úplne do päty tak, aby bol bezpečne zaistený.

**Upozornenie:** Toto ručné elektrické náradie funguje iba vtedy, keď sú oba blokovačné stupne zaskočené.

#### Zapínanie/vypínanie

Reťazovú pilu držte pri práci tak, ako je to popísané v odseku „Práca s reťazovou pilou“.

Na **zapnutie** ručného elektrického náradia stlačte **najprv** blokovačné tlačidlo zapínania **2** a potom **stlačte** vypínač **3** a podržte ho stlačený.

Keď už ručné elektrické náradie beží, môžete blokovanie zapínania uvoľniť.

Na **vypnutie** ručného elektrického náradia vypínač **3** uvoľnite.

**Upozornenie:** Z bezpečnostných dôvodov sa vypínač **3** nedá zaaretovať, ale musí zostať po celý čas rezania stále stlačený.

**Upozornenie:** Po dokončení pílenia nezastavujte reťazovú pilu pomocou manipulácie s predným chráničom prstov **6** (aktivovaním brzdy spätného rázu).

Aby ste ušetrili energiu, zapínajte ručné elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.

### Brzda spätného rázu (pozri obrázok F)

**Brzda spätného rázu** je ochranný mechanizmus, ktorý sa iniciuje chráničom rúk **6** vtedy, keď náradie vykoná spätný ráz (pri kopnutí). Pilová reťaz sa zastaví najneskôr za 0,15 sekundy.

Občas nezabudnite urobiť funkčný test (skúšku fungovania). Posuňte chránič prednej rukoväte **6** smerom dopredu (poloha **2**) na krátky okamih reťazovú pilu zapnite. Pilová reťaz sa nesmie rozbehnúť. Ak chcete brzdú spätného rázu opäť uvoľniť, uvoľnite vypínač **3** a chránič prednej rukoväte **6** vráťte späť smerom dozadu (poloha **1**).

**Upozornenie:** Keď je brzda spätného rázu aktívna a pokúsite sa reťazovú pilu spustiť, zaznie výstražný signál („zapípanie“). Keď chcete reťazovú pilu spustiť, uvoľnite vypínač **3**, potiahnite chránič prednej rukoväte **6** späť do polohy **2** a potom stlačte vypínač **3**.

## Práca s reťazovou pilou

### Pred pílením

Pred použitím a pravidelne počas vykonávania pílenia treba uskutočňovať nasledujúce kontroly:

- Je reťazová píla v technicky spoľahlivom a bezpečnom stave?
- Je olejová nádržka naplnená? Pred začiatkom práce a počas práce pravidelne kontrolujte ukazovateľ stavu olejovej náplne. Keď dosiahla hladina oleja dolnú hranu kontrolného okienka, olej doplňte. Náplň nádržky vystačí na prácu v rozsahu cca 15 minút, v závislosti od prestávok v práci a od intenzity práce.
- Je reťaz správne napnutá a ostrá? Počas práce kontrolujte napnutie pilovej reťaze pravidelne každých 10 minút. Predovšetkým pri použití úplne novej reťaze treba na začiatku rátať so zvýšenou rozťažnosťou reťaze. Stav pilovej reťaze podstatnou mierou ovplyvňuje rezný výkon pily. Iba ostré reťaze chránia náradie pred preťažovaním.
- Je brzda spätného rázu uvoľnená a je zaručené jej fungovanie?
- Máte na sebe potrebné ochranné pomôcky? Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu. Odporúčame používať aj ďalšie ochranné pomôcky na ochranu hlavy, rúk, nôh a chodidiel. Vhodné ochranné oblečenie redukuje nebezpečenstvo poranenia odlietajúcim rezaným materiálom a v prípade neopatrného dotyku pilovej reťaze.

### Spätný ráz pily (pozri obrázok F)

Po spätným rázom pily sa rozumie náhle vyskočenie bežiacie reťazovej pily smerom hore a smerom dozadu, ktoré sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot čepele dotkne píleného materiálu alebo v prípade zablokovania reťaze.

Keď sa vyskytne spätný ráz, reaguje náradie nevypočítateľným spôsobom a to môže spôsobiť ťažké poranenie obsluhujúcej osoby alebo iných osôb, ktoré sa nachádzajú v pracovnom priestore okolo pily.

## 224 | Slovensky

Bočné rezy, šikmé a pozdĺžne rezy treba vykonávať s mimoriadnou opatrnosťou, pretože pri nich sa drapakový doraz **8** nemôže využiť.

Ako zabrániť spätnému rázu reťazovej pily:

- Prikladajte reťazovú pílu podľa možnosti tak plocho, ako sa len dá.
- Nikdy nepracujte s reťazovou pilou, ktorá má voľnú, rozťahnutú alebo veľmi opotrebovanú pilovú reťaz.
- Brúste pilovú reťaz predpísaným spôsobom.
- Nikdy nerežte nad výškou ramien.
- Nikdy nepíľte hrotom čepele pily.
- Reťazovú pílu držte vždy pevne oboma rukami.
- Používajte vždy reťazovú pílu schválenú firmou Bosch, ktorá znižuje možnosť spätného rázu.
- Používajte drapakový doraz **8** ako páku.
- Dávajte pozor na to, aby bola pilová reťaz vždy správne napnutá.

### Všeobecné správanie (pozri obrázky F – I)

Reťazovú pílu držte vždy oboma rukami, a to prednú rukoväť ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou. Rukoväte držte neustále úplným držaním palcami aj prstami. Nikdy nerežte jednou rukou.

S reťazovou pilou pracujte len vtedy, keď máte pevný postoj. Reťazovú pílu držte trochu vpravo od vlastného tela.

Predtým, ako sa reťaz dotkne dreva, musí už byť rozbehnutá na maximálnu rýchlosť. Na podoprenie reťazovej pily o drevo používajte drapakový doraz **8**. Využívajte počas pílenia drapakový doraz ako páku.

Pri pílení hrubších konárov alebo kmeňov priložte drapakový doraz na hlbšie ležiaci bod. Pritom potiahnite reťazovú pílu smerom dozadu, aby ste uvoľnili drapakový doraz a mohli ho znova priložiť hlbšie. Nevyberajte pritom reťazovú pílu z rezu.

Pri pílení nepritláčajte pilovú reťaz silou, ale nechajte ju pracovať samu tým, že vytvárate pomocou drapakového dorazu **8** mierny pákový tlak.

Nikdy nepoužívajte reťazovú pílu s vystretými rukami. Nepokúšajte sa píliť na ťažko prístupných miestach, alebo stojac na nejakom rebríku. Nikdy nerežte nad výškou ramien.

Najlepšie výsledky pri pílení dosiahnete vtedy, ak nebude rýchlosť reťaze pri pílení následkom preťažovania klesať.

Zvýšte opatrnosť pri dokončovaní rezu. Len čo píla dokončí rez, zaťaženie jej hmotnosťou sa neočakávané zmení. Hrozí vážne nebezpečenstvo poranenia nôh a chodidiel.

Pílu vyberajte z rezu vždy výlučne vtedy, keď reťaz beží.

### Rezanie kmeňov (pozri obrázky G a J)

Pri rezaní kmeňov bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné predpisy:

Kmeň položte podľa obrázka a podoprite ho tak, aby sa rez neuzatváral a aby sa reťaz pily pri práci nezablokovala.

Kratšie kúsky dreva pred rezaním vyrovnajte a spoľahlivo ich upevnite.

Reťazovú pílu používajte oba na rezanie predmetov z dreva. Vyhybajte sa dotyku kameňov a klincov, pretože tieto by

mohli byť vymrštené, mohli by poškodiť pilovú reťaz alebo spôsobiť vážne poranenia používateľovi alebo okolostojacim osobám.

Keď píla beží, nedotýkajte sa ňou drôtených plotov alebo zeme.

Reťazová píla nie je vhodná na vyrezávanie tenkých konárov a haluziny.

Pozdĺžne rezy vykonávajte s maximálnou opatrnosťou, pretože sa pri tejto práci nedá používať drapakový doraz **8**. Reťazovú pílu vedte v plochom uhle, aby ste sa vyhli spätnému rázu pily.

Pri používaní pily na svahu, režte vždy kmene alebo na zemi ležiaci materiál tak, aby ste stáli nad nimi, alebo aby bol rezaný materiál umiestnený bočne od Vás.

Pri práci dávajte pozor na to, aby ste sa nepotkli o nejaké pne, konáre alebo korene a podobne.

### Pílenie napnutého dreva (pozri obrázok J)

- ▶ **Pílenie dreva, konárov a stromov, ktoré sú pod napätím (napnuté), smú vykonávať iba vyškolení pracovníci. V takomto prípade platí zásada maximálnej opatrnosti.** Hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu.

Ak drevo leží tak, že sa opiera na oboch stranách, prerežte kmeň najprv zhora (**Y**) na jednu tretinu priemeru a potom na tom istom mieste prerežte kmeň zdola (**Z**), aby ste sa vyhli rozštípeniu kmeňa a zablokovaniu pily. Vyhybajte sa pritom kontaktu reťazovej pily so zemou.

Ak drevo leží tak, že prilieha len na jednej strane, prerežte kmeň najprv zdola (**Y**) na jednu tretinu priemeru smerom hore a potom na tom istom mieste prerežte kmeň zhora (**Z**), aby ste sa vyhli rozštípeniu kmeňa a zablokovaniu reťazovej pily.

### Stínanie stromov (pozri obrázok K)

- ▶ **Pri práci noste vždy ochrannú prilbu, ktorá Vás ochráni pred padajúcimi konármi.**
- ▶ **Reťazovou pilou sa smú stínať len také stromy, ktoré majú menší priemer kmeňa, ako je dĺžka čepele pily.**
- ▶ **Zabezpečte okruh okolo svojho pracoviska. Dajte pozor na to, aby sa v priestore dopadu stromu (●) nezdržiavali žiadne osoby ani zvieratá.**
- ▶ **Nepokúšajte sa uvoľniť zablokovanú (zaseknutú) reťazovú pílu s bežiacim motorom. Na vyslobodenie zablokovanej reťazovej pily použite drevené klíny.**

Ak súčasne orezávajú konáre a vyťínajú stromy dve alebo viaceré osoby, mala by byť vzdialenosť medzi jednotlivými stínajúcimi a orezávajúcimi osobami rovná minimálne dvojnásobku výšky vyťínaného stromu. Pri vyťínaní stromov treba dávať pozor na to, aby neboli vystavené nebezpečenstvu žiadne iné osoby, aby padajúci strom nezasiahol žiadne prívodné vedenie a nespôsobil ani žiadne vecné škody. Ak by hrozilo, že padajúci strom môže zasiahnuť elektrické vedenie, treba o tom ihneď informovať kompetentný energetický podnik.

Pri stínaní stromu na svahu by sa mala osoba obsluhujúca reťazovú pílu zdržiavať v teréne nad stínaným stromom, pretože po páde sa strom pravdepodobne skotúľa alebo zošmykne dole svahom.

Pred samotným zoťatím stromu si treba naplánovať únikovú cestu (●) a v prípade potreby si takúto cestu uvoľniť. Úniková cesta by mala viesť od očakávanej línie pádu stromu šikmo smerom dozadu.

Pred zoťatím stromu treba zobrať do úvahy sklon stromu, polohu väčších konárov a smer fúkania vetra, aby sa mohol spoľahlivo odhadnúť budúci smer pádu stromu.

Odstráňte zo stromu nečistotu, kamene, uvoľnenú kôru, klince, skoby a drôt.

**Vypílenie záseku:** Vypíľte v pravom uhle k smeru pádu stromu zásek (X – W) do hĺbky 1/3 priemeru kmeňa stromu. Najprv urobte zdola vodorovný zásek. Tým sa zabráni zablokovaniu pílovej reťaze alebo vodiacej lišty pri vykonávaní druhého rezu záseku.

**Vykonanie hlavného rezu:** Hlavný rez (Y) treba nasadiť minimálne 50 mm nad vodorovným rezom záseku. Hlavný rez urobte rovnobežne s vodorovným rezom záseku. Hlavný rez urobte len do takej hĺbky, aby zostal stáť ešte jeden trnož (podstolina), ktorý by mohol pôsobiť ako otočný pánt. Tento trnož zabráni tomu, aby sa strom pri páde otočil a spadol nevhodným smerom. Neprepíľte tento trnož.

Pri približovaní sa hlavného rezu k trnožu by mal strom začať padať. Ak sa ukazuje, že strom možno nespadne do požadovaného smeru alebo sa nakloní späť a zablokuje pílovú reťaz, prerušte vykonávanie hlavného rezu a na otvorenie rezu a na presun stromu do požadovanej línie pádu použite kliny z dreva, plastu alebo z hliníka.

Keď strom začína padať, vytiahnite reťazovú pílu z rezu, vypnite ju, položte a naplánovanou únikovou cestou nebezpečný priestor opustite. Dávajte pozor na padajúce konáre a na to, aby ste sa nepotkli.

Zarazením klinu (Z) do vodorovného rezu treba teraz strom donútiť spadnúť.

Keď strom začína padať, plánovanou únikovou cestou opustite nebezpečný priestor. Dávajte pozor na padajúce konáre a na to, aby ste sa nepotkli.

### Odstránenie konárov (pozri obrázok L)

Pod termínom odstraňovanie konárov rozumieme odrezávanie konárov zoťatého stromu. Pri odstraňovaní konárov nechajte najprv nedotknuté tie väčšie konáre, ktoré smerujú dole a podopierajú strom. Odstraňujte menšie konáre podľa obrázka jediným rezom. Tie konáre, ktoré sú z nejakého dôvodu pod napätím, treba odrezávať zdola smerom hore, aby ste zamedzili zablokovaniu reťazovej píly.

### Skracovanie kmeňa stromu (pozri obrázky M – P)

Pod týmto pojmom rozumieme delenie zoťatého stromu na časti. Dávajte pozor na svoj pevný postoj a na rovnomerné rozdelenie hmotnosti Vášho tela na obe nohy. Ak je to možné, mal by byť kmeň podložený konármi, hranolmi alebo klinmi a mal by byť podoprený. Postupujte podľa jednoduchých pokynov pre jednoduché rezanie.

Keď je celá dĺžka kmeňa stromu položená na zemi rovnomerne, pľte zhora.

Keď je kmeň stromu podoprený podľa obrázka na jednej strane, odrežte najprv 1/3 priemeru kmeňa stromu z dolnej strany a potom odrežte z hornej strany zvyšok vo výške dolného rezu.

Keď je kmeň stromu podoprený podľa obrázka na oboch koncoch, odreže sa najprv 1/3 priemeru kmeňa stromu z hornej strany a 2/3 sa potom odrežú z dolnej strany do výšky horného rezu.

Pri rezaní na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby ste si zachovali úplnú kontrolu v okamihu „prepílenia“ ku koncu rezu redukovajte prítlak, ale bez toho, aby ste uvoľnili pevné držanie reťazovej píly za obe rukoväte. Dávajte pozor na to, aby sa reťazová píla nedotkla zeme. Po ukončení rezania počkajte na úplné zastavenie pílovej reťaze, až potom reťazovú pílu z miesta rezu odložte. Motor reťazovej píly vždy vypínajte ešte predtým, ako prechádzate od jedného stromu k druhému.

### Indikácia stavu nabitia akumulátora (pozri obrázok B)

Akumulátor 17 je vybavený indikáciou stavu nabitia 20, ktorá indikuje stav nabitia akumulátora. Indikácia stavu nabitia akumulátora 20 sa skladá z 3 zelených diód LED.

Stlačte tlačidlo indikácie stavu nabitia akumulátora 19, keď chcete aktivovať indikáciu stavu nabitia akumulátora 20. Po cca 5 sekundách indikácia stavu nabitia akumulátora automaticky zhasne.

Stav nabitia akumulátora sa dá skontrolovať aj vtedy, keď je akumulátor vybratý.

Ak po stlačení tlačidla 19 nezasvieti žiadna dióda LED, je akumulátor pokazený a treba ho vymeniť.

Z bezpečnostných dôvodov sa dá uskutočniť kontrola stavu nabitia akumulátora len vtedy, keď ručné elektrické náradie nebeží.

Indikácia LED	Kapacita akumulátora
Trvalé svetlo 3 zelené diódy LED	≥ 2/3
Trvalé svetlo 2 zelené diódy LED	≥ 1/3
Trvalé svetlo 1 zelená dióda LED	≤ 1/3
Blikajúce svetlo 1 zelená dióda LED	Rezerva

Počas nabíjacieho procesu sa tri zelené diódy LED akumulátora rozsvetia jednu po druhej a zaskríkajú. Akumulátor je úplne nabitý vtedy, keď všetky tri zelené diódy LED svietia trvalo. Asi 5 minút po úplnom nabití akumulátora tri zelené diódy LED opäť zhasnú.

### Indikácia kontroly teploty

Červená dióda LED indikácie kontroly teploty 21 signalizuje, že sa akumulátor alebo elektronika ručného elektrického náradia (pri vložení akumulátora) nachádza mimo optimálneho rozsahu teploty. V takomto prípade ručné elektrické náradie nepracuje alebo nepracuje na plný výkon.

### Monitorovanie (kontrola) teploty akumulátora

Červená LED 21 bliká pri stlačení tlačidla 19 alebo vypínača 3 (pri nasadenom akumulátore): Akumulátor je mimo prípustného rozsahu prevádzkovej teploty.

Pri teplote nad 70 °C sa akumulátor vypne dovtedy, kým sa teplota dostane do optimálneho rozsahu.

## 226 | Slovensky

**Kontrola teploty elektroniky ručného elektrického náradia:**

Červená dióda LED **21** pri stlačení vypínača **3** trvalo svieti:  
Teplota elektroniky ručného elektrického náradia je nižšia ako 5 °C alebo vyššia ako 75 °C.

Pri teplote nad 90 °C elektronika ručné elektrické náradie vypne dovtedy, kým sa opäť dosiahne prípustný prevádzkový rozsah teploty.

**Hľadanie porúch**

V prípade, že Vaše ručné elektrické náradie nefunguje bezchybne, v nasledujúcej tabuľke máte zobrazené symptómy jednotlivých porúch, ich možné príčiny a opatrenia na ich odstránenie. Ak nebudete vedieť identifikovať problém a odstrániť vzniknutú poruchu, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu.

► **Dôležité upozornenie: Predtým, ako začnete hľadať poruchu, ručné elektrické náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.**

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Reťazová píla nebeží	Inicializovala sa brzda spätného rázu (počet výstražný signál („zapípnutie“))	Potiahnite chránič prednej rukoväte <b>6</b> späť do polohy <b>1</b>
	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabíjate, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor nie je vložený správne	Postarajte sa o to, aby boli iba blokovacie stupne zaskočené
	Motorový istič sa inicioval	Nechajte motor vychladnúť
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Akumulátor zohrejte/nechajte vychladnúť
Pílová reťaz sa nepohybuje	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabíjate, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Ručné elektrické náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Reťazová píla pracuje prerušovane	Externé alebo interné prerušovanie uvoľneným kontaktom	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
	Porucha vypínača <b>3</b>	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
Pílova reťaz je suchá	V olejovej nádržke niet oleja	Doplňte olej
	Odvzdušňovanie uzáveru olejovej nádržky <b>4</b> je upchaté	Uzáver olejovej nádržky <b>4</b> vyčistite
	Výtokový kanálik oleja je upchatý	Vyčistite výtokový kanálik oleja
Reťaz nie je brzdená	Brzda spätného rázu je pokazená	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
Pílová reťaz/vodiaca lišta sú horúce	V olejovej nádržke niet oleja	Doplňte olej
	Odvzdušňovanie uzáveru olejovej nádržky <b>4</b> je upchaté	Uzáver olejovej nádržky <b>4</b> vyčistite
	Výtokový kanálik oleja je upchatý	Vyčistite výtokový kanálik oleja
	Napnutie reťaze je príliš veľké	Nastaviť napnutie reťaze
	Pílová reťaz je tupá	Nabrúsiť pílovú reťaz, alebo ju nahradiť novou

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Píllová reťaz beží trhavo, vibruje, alebo neplí správne	Napnutie píllovej reťaze je nedostatočné	Nastaviť napnutie reťaze
	Píllová reťaz je tupá	Nabrúsiť píllovú reťaz, alebo ju nahradiť novou
	Píllová reťaz je opotrebovaná	Vymeňte píllovú reťaz za novú
	Zuby píllovej reťaze majú nesprávny smer	Namontujte píllovú reťaz správne
Silné vibrácie/hluk	Ručné elektrické náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Doba rezania na jedno nabitie akumulátora je príliš krátka	Prívelké trenie kvôli nedostatočnému masťeniu	Zabezpečte masťenie reťaze (pozri odsek „Masťenie píllovej reťaze“)
	Píllovú reťaz treba vyčistiť	Vyčistite píllovú reťaz
	Zlá technika rezania	pozri odsek „Práca s reťazovou pílou“
	Akumulátor nie je celkom nabitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
Píllová reťaz sa pohybuje pomaly	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor bol skladovaný mimo prípustného rozsahu teploty	Nechajte akumulátor zohriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného rozsahu teploty 0 – 45 °C)
Indikácia nabíjania akumulátora <b>24</b> trvalo svieti Nabíjanie nie je možné	Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)	Vložte akumulátor do nabíjačky správne
	Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový
	Akumulátor je pokazený	Akumulátor vymeniť za nový
Indikácie LED <b>24</b> resp. <b>25</b> sa po zasunutí zástrčky do zásuvky nerozsvietia	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasunúť do zásuvky (zasunúť ju celkom)
	Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch

## Údržba a čistenie

- **Dôležité upozornenie!** Pred údržbou a čistením ručné elektrické náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor.

**Upozornenie:** Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Pravidelne kontrolujte reťazovú pílu z hľadiska viditeľného poškodenia, preverte, či nie je uvoľnená, vyšmyknutá alebo poškodená píllová reťaz, či nie sú uvoľnené alebo poškodené niektoré iné konštrukčné súčiastky náradia.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu produktu.

**Upozornenie:** Pre zaslaním reťazovej píly nezabudnite bezpodmienečne vyprázdniť olejovú nádržku.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku reťazovej píly.

## Výmena/obrátenie píllovej reťaze a čepele (pozri obrázky C1 – C4)

Skontrolujte píllovú reťaz a čepeľ podľa odseku „Napínanie píllovej reťaze“.

Vodiaca drážka čepele sa po určitej dobe používania píly opotrebuje. Pri výmene píllovej reťaze otočte čepeľ o 180°, aby ste vyrovnali jednostranné opotrebovanie; toto opatrenie predĺži životnosť čepele.

Skontrolujte reťazové koleso **28**. Keď sa reťazové koleso následkom vysokého zaťaženia opotrebuje alebo poškodí, treba ho dať vymeniť v niektorej autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia.

## Brúsenie píllovej reťaze

Píllovú reťaz dávajte odborne nabrúsiť vo Vašej autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch, alebo ju nabrúste sami pomocou vhodného brúsneho nástroja odporúčaného pre Vašu reťaz. Dodržiavajte príslušný Návod na brúsenie.

## 228 | Slovensky

**Kontrola olejovej automatiky**

Fungovanie automatického masenia píllovej reťaze môžete vyskúšať tak, že sa píla zapne a hrotom sa drží smerom ku kartónu alebo papieru položenému na zemi. Nedotýkajte sa pritom pílovou reťazou zeme a udržiavajte bezpečný odstup cca 20 cm. Ak sa pritom objavuje rastúca stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezchybne. Ak je nádržka na olej plná, a napriek tomu sa stopa po oleji neukáže, prečítajte si odsek „Hľadanie porúch“ alebo sa skontaktujte s autorizovanou servisnou opravovňou elektrického náradia Bosch.

**Po skončení práce/pred uskladnením**

Tvarované teleso reťazovej pily vyrobené z plastu vyčistite pomocou mäkkej kefy a nejakej čistej handričky. Nepoužívajte pritom vodu, rozpúšťadlá ani leštiaci prostriedok. Odstráňte všetky nečistoty, predovšetkým tie, ktoré sú usadené na vetracích štrbinách motora.

Po používaní reťazovej pily v trvaní 1 – 3 hodiny demontujte kryt **13**, čepeľ **10** a pílovú reťaz **11** a vyčistite ich pomocou nejakej kefy.

Priestor pod krytom **13**, reťazové koleso **28** a upevnenie čepele vyčistite pomocou kefy od všetkých usadenín. Vyčistite olejovú dýzu **31** pomocou nejakej čistej handričky.

Keď budete reťazovú pílu dlhší čas skladovať, vyčistite dôkladne pílovú reťaz **11** aj čepeľ **10**.

Reťazovú pílu skladujte na bezpečnom a suchom mieste a mimo dosahu detí.

Nekladte na ručné elektrické náradie žiadne predmety. Dávajte pozor na to, aby ste reťazovú pílu odkladali vždy vo vodorovnej polohe tak, aby sa nádržka na olej **4** nachádzala hore.

Pred odložením do pôvodného obalu treba nádržku na olej do posledného zvyšku vyprázdniť.

**Nevykonávajte na tomto ručnom elektrickom náradí v žiadnom prípade nijaké zmeny.** Nedovolené zmeny by mohli mať negatívny vplyv na bezpečnosť tohto ručného elektrického náradia a zapríčiniť zvýšenie hlučnosti a zosilnenie vibrácií.

**Príslušenstvo****Pílová reťaz**

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

**Ďalšie príslušenstvo**

Olej na pílové reťaze, 1 liter ..... 2 607 000 181

**Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pri všetkých otázkach a objednávkach náhradných dielcov, prosím, bezpodmienečne uvádzajte 10-miestne vecné číslo.

**Slovenčina**

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

**Ochrana životného prostredia****AKE 30 LI**

Značka ochrany životného prostredia „**Modrý anjel**“. Vyznamenanie určené pre záhradnícke náradie s malou hlučnosťou a malou emisiou škodlivých látok.

RAL-UZ 129

**Transport**

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používať náradie prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Rešpektujte aj prípadné doplnujúce národné predpisy.

**Likvidácia**

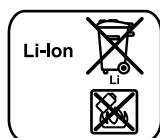
Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

**Len pre krajiny EÚ:**

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné ručné elektrické náradie (elektrospotrebiče) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



**Akumulátor/batéria:****Li-Ion:**

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 228.

Zmeny vyhradené

## Magyar

### Biztonsági előírások

**A szimbólumok magyarázata**

Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Az elektromos kéziszerszámot esőben ne használja és ne tegye ki eső hatásának.



Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt az elektromos kéziszerszámot tisztítja, beállítja, vagy akár rövid időre is felügyelet nélkül hagyja.



Az elektromos kéziszerszám használata közben viseljen mindig védőszemüveget és zajtompító fülvédőt.



A visszacsapó fék és a kifutás-fék a fűrészláncot rövid időn belül leállítja.

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

**Munkahelyi biztonság**

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

**Elektromos biztonsági előírások**

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

**Személyi biztonság**

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a**

## 230 | Magyar

csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámmal használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy**

megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

### Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresse fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

### Szervíz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

### Biztonsági útmutató a láncfűrészekhez

- ▶ **Ha a fűrész működésben van, tartsa távol minden testrészét a fűrészláncról. A fűrész elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez sem ér hozzá. A láncfűrészsel végzett munka során egy pillanatnyi figyelmetlenség ahhoz vezethet, hogy a fűrészlánc elkap egy ruhadarabot vagy egy testrészt.**

- ▶ **A láncfűrész a jobb kezével mindig a hátsó fogantyúnál fogva, a bal kezével pedig az első fogantyúnál fogva tartsa.** Ha a láncfűrész fordítva tartja fogva, ez megnöveli a személyi sérülések kockázatát, ezért így dolgozni tilos.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a fűrészlánc kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékkel is érintkezésbe kerülhet.** Ha a fűrészlánc egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Javasoljuk, hogy a feje, keze és lába védelmére további védőfelszerelést használjon.** A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgács és a fűrészlánc véletlen megérintése következtében fellépő balesetek veszélyét.
- ▶ **Ne dolgozzon egy fán elhelyezkedve a láncfűrészszel.** Ha a láncfűrész egy fára felmászva üzemelteti, balesetveszély áll fenn.
- ▶ **Ügyeljen mindig arra, hogy jól kiegyensúlyozott helyzetben álljon, és a láncfűrész csak szilárd, biztonságos és sík alapon állva használja.** A csúszós talaj vagy egy labilis alap, például egy létra könnyen vezethet ahhoz, hogy a kezelő elveszti az egyensúlyát vagy az uralmát a láncfűrész felett.
- ▶ **Egy mechanikai feszültség alatt álló ág fűrészeléskor számíton arra, hogy az ág visszarugózzon.** Amikor a farostokban meglévő feszültség kiszabadul, a feszes ág eltalálhatja a kezelő személyt és/vagy kiránthatja a láncfűrész a kezelő kezéből.
- ▶ **Különösen bokrok és fiatalok fák fűrészeléskor legyen nagyon óvatos.** A vékony anyag beleakadhat a fűrészláncba és hozzácsapódhat Önhöz, vagy kibillentheti Önt az egyensúlyi helyzetéből.
- ▶ **A láncfűrész kikapcsolt állapotban az első fogantyúnál fogva olyan helyzetben tartsa, hogy a fűrészlánc a testétől elfordult helyzetben legyen.** A láncfűrész szállításához vagy tárolásához mindig húzza fel arra a védőborítást. A láncfűrész gondos kezelése csökkenti a mozgásban lévő fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.
- ▶ **Tartsa be a kenésre, a lánc megfeszítésére és a tartozékok kicserélésére vonatkozó előírásokat.** Egy szakszerűtlenül megfeszített vagy megkent lánc elszakadhat, vagy megnövelheti a visszarúgás kockázatát.
- ▶ **A berendezés fogantyúit tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A zsíros, olajos fogantyúk csúszósak és ahhoz vezethetnek, hogy a kezelő elveszíti az uralmát a kéziszerszám felett.
- ▶ **Csak fát fűrészljen.** A láncfűrész ne használja olyan munkákra, amelyekre az nem szolgál. Példa: **Ne használja a láncfűrész műanyagok, téglafalak, vagy olyan építési anyagok fűrészelésére, amelyek nem fából készültek.** A láncfűrész rendeltetésének meg nem felelő célra való használata veszélyes szituációkhoz vezethet.
- ▶ **A visszarúgás okai és megelőzésének módja:**
  - Visszarúgás akkor léphet fel, ha a vezetősín csúcsa hozzáér valamilyen tárgyhöz, vagy ha a fa meghajlik és a fűrészlánc beékelődik a vágásba.
  - Egy tárgynak a vezetősín csúcsával való megérintése egyes esetekben egy váratlan hátrafelé irányuló ó reakcióhoz vezethet, amikor a vezetősín felfelé és a kezelő irányába vágódik ki.
  - Ha a fűrészlánc a vezetősín felső pereménél beékelődik, akkor a sín nagy sebességgel a kezelő irányába csapódhat.
  - Ezen reakciók mindegyike ahhoz vezethet, hogy Ön elveszti az uralmát a fűrész felett és esetleg súlyos sérülést szenved. Ezért ne hagyja rá magát kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági berendezésekre. A láncfűrész kezelőjeként hozzon különböző intézkedéseket, hogy baleset- és sérülésmentesen dolgozhasson.
- A visszarúgás mindig az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatának a következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni:
- ▶ **Tartsa mindkét kezével fogva a fűrész, és a hüvelykujjával és a többi ujjával fogja át teljesen a láncfűrész fogantyúit. Hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben a visszaütő erőket jobban tudja venni.** A kezelő személy megfelelő óvatossági intézkedésekkel uralkodni tud a visszarúgási és reakcióerők felett. Sohase engedje el a láncfűrész.
- ▶ **Kerülje el az abnormális testtartást és vállmagasság felett ne fűrészljen.** Így elkerülheti a vezetősín csúcsának véletlen megérintését és váratlan helyzetekben jobban tud uralkodni a láncfűrész.
- ▶ **Mindig csak a gyártó cég által előírt tartalék síneket és fűrészláncokat használja.** Hibás tartalék sínek vagy fűrészláncok a lánc elszakadásához, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.
- ▶ **Tartsa be a gyártó cégnek a fűrészlánc karbantartására és élesítésére vonatkozó előírásait.** Túl alacsony mélységátarólok megnövelik a visszarúgásra való hajlamot.

## Kiegészítő figyelmeztetések és tájékoztató

- ▶ Az első üzembevétel előtt azt javasoljuk, hogy a felhasználót egy tapasztalt szakember gyakorlati példákon vezesse be a láncfűrész kezelésébe és a védőfelszerelés használatába. Első gyakorlatként célszerű fatörzsek fűrészállványon vagy gépállványon történő szétfűrészelését alkalmazni.
- ▶ Ez az elektromos kéziszerszám nincs arra előíranyozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a elektromos kéziszerszámot.
- Gyerekeket nem szabad a elektromos kéziszerszámmal felügyelet nélkül hagyni, nehogy az elektromos kéziszerszámmal játsszanak.

## 232 | Magyar

- ▶ **Gyermekek és fiatalok a láncfűrész nem használhatják, ez alól csak a felügyelet alatt dolgozó, 16 éven felüli kiképzés alatt álló tanulók a kivételek. Ugyanez érvényes minden olyan személyre, akik nem, vagy nem eléggé ismerik ki magukat a láncfűrész kezelésében.** A Használati utasítást mindig azonnal elérhető helyen kell őrizni. Túlságosan fáradt, vagy testi terhelésre alkalmatlan személyek a láncfűrész nem kezelhetik.
- ▶ **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a berendezés üzemeltetése során valamennyi védőberendezés és fogantyú fel legyen szerelve a berendezésre.** Sohase próbáljon meg egy nem teljesen felszerelt berendezést, vagy egy nem engedélyezett módon megváltoztatott berendezést üzembe helyezni.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.**

## Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

- ▶ **Győződjön meg róla, hogy a kerti kisgép ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt kerti kisgépbe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **A kerti kisgépben csak az ahhoz előírányozott Bosch akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.



Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tüztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.

- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Az akkumulátort csak az Ön Bosch termékével használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- ▶ **Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.**

- ▶ Az akkumulátort csak a  $-20\text{ °C} \dots 50\text{ °C}$  hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.
- ▶ Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

## Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának

elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.**

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

- ▶ **Ez a töltőkészülék nincs arra előírányozva, hogy gyerekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.

► **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.

► **Csak legalább 2,0 Ah kapacitású, Bosch gyártmányú lithium-ion-akkumulátorokat töltsön (20 akkumulátor-cellától felfelé). Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető elemeket.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.



**Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be a töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Csak Bosch lítium-ion-akkumulátorokat töltsön. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszenneződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízson meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni. A megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.**
- **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületen (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.

## Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám faanyagok, mint például fagerendák, falemezek, ágak, törzsek stb. fűrészelésére, valamint fák kivágására szolgál. Az elektromos kéziszerszámot a száliránnyal párhuzamos és arra merőleges vágásra is lehet használni.

Ez az elektromos kéziszerszám ásványi anyagok fűrészelésére nem alkalmas.

## Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki az elektromos kéziszerszámot a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Láncfűrész
- Fedél
- Fűrészlánc
- Vezetősín
- Láncvédő
- Tapadó fűrészláncolaj
- Használati utasítás

Az akkumulátor és a töltőkészülékek egyes kivitelek esetén részei a szállítmánynak.

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

## Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábraoldalon található kékére vonatkozik.

- 1 Hátsó fogantyú (Szigetelt markolatfelületek)
- 2 A be-/kikapcsoló reteszelője
- 3 Be-/kikapcsoló
- 4 Olajtartálysapka
- 5 Első fogantyú (Szigetelt markolatfelületek)
- 6 Visszacsapó fék kioldó (kézvédő)
- 7 Olajszintjelző
- 8 Körmos ütköző
- 9 Láncvédő
- 10 Vezetősín
- 11 Fűrészlánc
- 12 Feszítőfogantyú
- 13 Fedél
- 14 Levegő kilépőnyílás
- 15 Láncfeszítő fogantyú
- 16 Gyártási szám
- 17 Akkumulátor
- 18 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- 19 Feltöltési szintjelző aktiváló gomb
- 20 Akkumulátor feltöltési szintjelző
- 21 A hőmérsékletellenőrző berendezés kijelzése
- 22 Töltőkosár
- 23 Töltőkészülék
- 24 Piros LED-kijelző a töltőkészüléken
- 25 Zöld LED-kijelző a töltőkészüléken
- 26 Hálózati csatlakozó dugó \*\*
- 27 Forgásirány és vágási irány jele
- 28 Lánckerék
- 29 Rögzítőcsap
- 30 Láncfeszítő csap

## 234 | Magyar

- 31 Olajfúvóka  
 32 Vezetősín pozicionáló borda  
 33 Láncfogó csap  
 34 Levegő belépési nyílás

\*\* az alkalmazási országtól függ

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

## Műszaki adatok

Akkumulátoros láncfűrész		AKE 30 LI
Cikkszám		3 600 H37 1..
Lánc sebessége üresjáratban	m/s	8
Vezetősín hossza	cm	30
A lánc szerszám nélküli megfeszítése (SDS)		●
Visszacsapó fék		●
Fűrészlánc típus		3/8" – 90
Vágószemek vastagsága	mm	1,1 (0,043")
Vágószemek száma		45
Olajtartályba töltendő mennyiség	ml	120
Automatikus lánc kenés		●
Körmos ütköző		●
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	5,2
Gyári szám	Lásd az elektromos kéziszerszámon elhelyezett <b>16</b> gyári számot (típustábla)	
Akkumulátor		Li-ion
Névleges feszültség	V=	36
Kapacitás		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Akkucellák száma		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Töltőkészülék		AL 3640 CV Professional
Cikkszám	EU UK AUS	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Töltőáram	A	4,0
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45

## Akkumulátoros láncfűrész

## AKE 30 LI

Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,0
Érintésvédelmi osztály		□ / II
Töltőkészülék		AL 3620 CV Professional
Cikkszám	EU UK AUS	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Töltőáram	A	2,0
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,57
Érintésvédelmi osztály		□ / II

## Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 60745-2-13 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 74 dB(A); hangteljesítményszint 94 dB(A). Bizonytalanság K = 3 dB.

### Viseljen fülvédőt!

$a_h$  rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745-2-13 szabvány szerint:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas. A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, különböző tartozékokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti. Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

## Összeszerelés

### Az Ön biztonságaért

- **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.**
- **A 4,5 Ah-s akkumulátort ezzel az elektromos kéziszerszámmal ne használja.**

### Az akkumulátor kivétele (lásd az „A” ábrát)

A 17 akkumulátor két reteszelővállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor a 18 akkumulátor reteszelés feloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve az elektromos kéziszerszámba, azt egy rugó a helyén tartja.

**Megjegyzés:** Az elektromos kéziszerszám csak akkor működik, ha mindkét reteszelési fokozat bepattan a helyére.

A 17 akkumulátor kivételéhez:

1. Nyomja hozzá az akkumulátort az elektromos kéziszerszám talpához (1.) és ezzel egyidejűleg nyomja meg a 18 reteszelésfeloldó gombot (2.).
2. Húzza le az akkumulátort az elektromos kéziszerszámról az első bepattanási fokozatig (3.).
3. Nyomja meg még egyszer a 18 reteszelésfeloldó gombot és húzza ki teljesen az akkumulátort.

### Az akkumulátor feltöltése (lásd a „B” ábrát)

- **Ne használjon más töltőkészüléket.** A készülékkel szállított töltőkészülék pontosan az Ön elektromos kéziszerszámba beszerelt Li-ion-akkumulátorra van méretezve.
- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor egy hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

**Megjegyzés:** Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a láncfűrész egy biztonsági védőkapcsolás lekapcsolja: A fűrészlánc nem mozog tovább.

- **Az elektromos kéziszerszám automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

### A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mielőtt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba és a 17 akkumulátort a 22 akkumulátor-töltőkosárba.

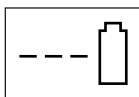
Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

### A kijelző elemek magyarázata

A töltési folyamat felügyeletét a 24, ill. 25 LED-kijelző jelzi:

#### Gyorstöltési eljárás



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

A gyorsöltési eljárást a 25 zöld LED-kijelző villogása jelzi.

Kijelzőelem az akkumulátoron: A töltési folyamat során az akkumulátor három zöld LED-je egymás után rövid időre kigyullad, majd kialszik. Az akkumulátor akkor van teljesen feltöltve, ha a három zöld LED tartósan világítani kezd. Az akkumulátor teljes feltöltésének befejezése után kb. 5 perccel a három zöld LED ismét kialszik.

**Megjegyzés:** A gyorsöltési eljárásra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a „Műszaki adatok” fejezetet.

#### Akkumulátor feltöltve



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

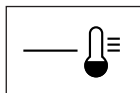
Ha a zöld 25 LED-kijelző folytonosan világít, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ezen felül felhangzik egy kb. 2 másodperces hangjelzés, amely az akkumulátor teljes feltöltését akusztikus jellel jelzi. Az akkumulátort ekkor azonnal ki lehet venni a töltőkosárból és használni lehet.

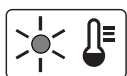
## 236 | Magyar

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a **25 zöld LED-kijelzőfolyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

### Az akkumulátor hőmérséklete 0 °C alatt vagy 45 °C felett van



AL 3640 CV  
Professional

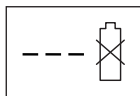


AL 3620 CV  
Professional

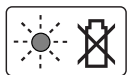
Ha a **piros 24 LED-kijelző tartós fénnel világít**, ezt az jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a 0 °C – 45 °C gyorsöltési tartományon kívül van. Mihelyt az akkumulátor ismét eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorsöltésre.

Ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van, az akkumulátornak a töltőkészülékbe való behelyezésekor kigyullad az akkumulátoron elhelyezett piros LED.

### A készülékkel nem lehet tölteni



AL 3640 CV  
Professional



AL 3620 CV  
Professional

Ha a töltési folyamatban zavar áll fenn, ezt a **piros 24 LED-kijelző villogása** jelzi.

A töltési folyamatot nem lehet elindítani és az akkumulátort nem lehet felölteni (lásd „Hibakeresés”).

### Töltési tájékoztató

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

### Az akkumulátor hűtése (Active Air Cooling)

A töltőkészülékbe beépített ventilátorvezérlés ellenőrzi a töltőkészülékbe behelyezett akkumulátor hőmérsékletét. Ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a 30 °C értéket, az akkumulátort egy ventilátor lehűti az optimális töltési hőmérsékletre. A bekapcsolt ventilátor bizonyos szellőztetési zajt kelt.

Ha a ventilátor nem jár, az akkumulátor hőmérséklete az optimális töltési hőmérséklet tartományon belül van, vagy a ventilátor meghibásodott. Ez utóbbi esetben az akkumulátor töltési ideje meghosszabbodik.

## A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd a C1 – C4 ábrát)

- ▶ Csak akkor tegye be az akkumulátort, ha a láncfűrész már teljesen fel van szerelve.
- ▶ A fűrészlánc kezelésekor mindig viseljen védő kesztyűt.

### A kard és a fűrészlánc felszerelése

- Óvatosan csomagolja ki valamennyi alkatrészt.
- Tegye le egy sík felületre a láncfűrész.
- ▶ Csak 1,1 mm-es vastagságú (horony-szélességű) hajtóelemeket tartalmazó, és a Bosch által engedélyezett fűrészláncokat szabad használni.
- Távolítsa el a **13** fedelet a fekete **12** szorító fogantyú forgatásával.
- Helyezze be a **11** fűrészláncot a **10** vezetősín körbefutó hornyába. Ügyeljen a helyes forgásirányra, hasonlítsa össze a fűrészláncot a **10** vezetősínen található **27** forgásirány jellel.
- Helyezze fel a láncszemeket a **28** lánckerék köré és helyezze fel úgy a **10** vezetősínen, hogy a **29** rögzítőcsap és mindkét **32** pozícionáló borda a **10** vezetősín hosszlyukába és a **30** láncfeszítő vezetősín beleilleszkedjenek a **10** vezetősín megfelelő furataiba. Szükség esetén forgassa el a **15** láncfeszítő fogantyút, hogy a **30** láncfeszítő csapot a **10** vezetősín furatainak megfelelően beállítsa.
- Ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e felhelyezve és tartsa ebben a helyzetben a vezetősínt a fűrészlánccal.
- Forgassa el annyira a **15** láncfeszítő fogantyút, hogy a **11** fűrészlánc játégmentesen felfeküdjön.
- Helyezze fel pontos helyzetben a **13** fedelet és gondoskodjon arról, hogy a **33** láncfogó csap pontosan beilleszkedjen a **13** fedélre erre a célra kialakított vezetősínebe.
- Kissé szorítsa meg a **13** fedelet a **12** szorító fogantyúval.
- A fűrészlánc még nincs megfeszítve. A fűrészláncot a „A fűrészlánc megfeszítése” szakaszban leírtaknak megfelelően kell megfeszíteni.

### A fűrészlánc megfeszítése (lásd a „D” ábrát)

A munka megkezdése előtt, az első vágások után, majd a fűrészelés közben rendszeresen 10 percnél gyakrabban ellenőrizze a lánc megfeszítését. Elsősorban új fűrészláncoknál eleinte nagyobb táglúsra lehet számítani.

A fűrészlánc élettartama számottevő mértékben függ a kielégítő kenéstől és a helyes mértékű megfeszítéstől.



Ne feszítse meg a fűrészláncot, ha ez erősen felhevült, mivel a lehűlés során a lánc összehúzódik és túl feszesen fekszik fel a vezetősínre.

- Tegye le egy sík felületre a láncfűrész.
- Csak annyira lazítsa ki a **12** szorító fogantyút, hogy a **10** vezetősín még a helyén megmaradjon (ne távolítsa el a szorító fogantyút!).
- Ellenőrizze, hogy a láncszemek helyesen illeszkednek a **10** helyesen illeszkednek vezetőrésében és a **28** lánckeréken helyesen helyezkednek-e el.
- Forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a **15** láncfeszítő fogantyút, amíg el nem éri a helyes lánc helyesen illeszkednek. A forgó mozgás a **30** láncfeszítő csapot és ezzel a **10** vezetősínt is előre tolja.
- A **11** fűrészlánc akkor van helyesen megfeszítve, ha azt a közepén kb. 5 – 10 mm-re fel lehet emelni. Ezt úgy kell ellenőrizni, hogy a láncot kézzel a láncfűrész önsúlyával szemben fel kell emelni.
- Ha a **11** fűrészlánc túl erősen meg van feszítve, forgassa el kissé a **15** láncfeszítő fogantyút az óramutató járásával ellenkező irányba. Ezután még egyszer ellenőrizze a lánc feszültségét. Ha szükséges, a fent leírt módon állítsa utána a lánc feszültségét.
- Szorítsa meg a **13** fedelet a **12** szorító fogantyúval.

## A fűrészlánc kenése (lásd az „E” ábrát)

**Megjegyzés:** A láncfűrész a fűrészláncolaj betöltése nélkül kerül kiszállításra. Ezért igen fontos, hogy használat előtt tölts fel a láncfűrész olajjal. A láncfűrész fűrészláncolaj nélküli használata, vagy a minimális olajszinttel alá süllyedt olajszint melletti használata a láncfűrész megrongálódásához vezet.

A fűrészlánc élettartama a kielégítő kenéstől függ. Ezért a fűrészláncot üzem közben a **31** olajfúvóka automatikusan keni fűrészláncolajjal.

Az olajtartály feltöltéséhez a következőképpen kell eljárni:

- Tegye le a láncfűrész felfelé mutató **4** olajtartálysapkával egy megfelelő felületre.
- Tisztítsa meg egy kendővel a **4** olajtartálysapka körülötte területet és csavarja le a sapkát.
- Tölts fel az olajtartályt biológiai úton lebomló Bosch gyártmányú fűrészláncolajjal annyira, hogy az olajszint a **7** olajszintjelzőn elérje a „max” jelet.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson szennyeződés az olajtartályba. Csavarja ismét fel a **4** olajtartálysapkát.
- Járassa 30 másodpercig a láncfűrész, hogy az olaj előreszivattyúzásra kerüljön.

**Megjegyzés:** Az olajtartály szellőztetésére az olajtartálysapkában kisméretű légcsatornák találhatók. Az olaj kifolyásának megelőzésére ügyeljen arra, hogy a láncfűrész mindig vízszintes helyzetben, felfelé mutató **4** olajtartálysapkával tegye le.

**Megjegyzés:** A láncfűrész megrongálódásának megelőzésére kizárólag biológiai úton gyorsan lebomló (a RAL-UZ 48 előírásainak megfelelő) lánc kenőanyagokat használjon. Sohase használjon felújított vagy fáradt olajat. Nem engedélyezett olaj használata esetén a szavatosság megszűnik.

**Megjegyzés:** Az olaj alacsonyabb hőmérsékleten sűrűbbé válik, így az olajkenés csökken.

## Üzemeltetés

### Üzembevétele

#### Az akkumulátor beszerelése

Tolja be hátulról a feltöltött **17** akkumulátort az elektromos kéziszerszám talpába. Nyomja bele az akkut teljesen a talprészbe, amíg az biztonságosan reteszelésre kerül.

**Megjegyzés:** Az elektromos kéziszerszám csak akkor működik, ha mindkét reteszelési fokozat bepattant a helyére.

#### Be- és kikapcsolás

A láncfűrész a „Munkavégzés a láncfűrészszel” szakaszban leírtaknak megfelelően tartás.

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja meg **először** a **2** reteszelő gombot, majd **ezután** nyomja be és tartsa benyomva a **3** be-/kikapcsolót.

Ha az elektromos kéziszerszám már jár, elengedheti a reteszelő gombot.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el a **3** be-/kikapcsolót.

**Megjegyzés:** A **3** be-/kikapcsolót biztonsági megfontolásból nem lehet tartós üzemhez bekapcsolt állapotban reteszelni, hanem az üzemeltetés közben végig benyomva kell tartani.

**Megjegyzés:** Sohase fékezze le a láncfűrész **6** első kézvédő működtetésével (a visszacsapó fék aktiválásával).

Az energia megtakarítására az elektromos kéziszerszámot csak akkor kapcsolja be, ha használja.

#### Visszacsapó fék (lásd az „F” ábrát)

A **visszacsapó fék** egy védelmi mechanizmus, amelyet a láncfűrész visszaütésekor az első kézvédő **6** kapcsol be. A fűrészlánc ekkor legkésőbb 0,15 másodperc elteltével leáll.

Időről időre ellenőrizze ennek a működését. Tolja előre (a **2** helyzetbe) a **6** első kézvédőt és kapcsolja be rövid időre a láncfűrész. A fűrészláncnak nem szabad elindulnia. A visszacsapó fék feloldására ismét engedje el a **3** be-/kikapcsolót és húzza ismét vissza (az **1** helyzetbe) a **6** első kézvédőt.

**Megjegyzés:** Ha a visszacsapó fék aktiválva van és Ön megpróbálja elindítani a láncfűrész, felhangzik egy figyelmeztető jel („sípoló hang”). A láncfűrész elindításához ismét engedje el a **3** be-/kikapcsolót, húzza vissza az **1** helyzetbe a **6** első kézvédőt és ezután nyomja be a **3** be-/kikapcsolót.

## Munkavégzés a láncfűrészszel

### A fűrészelés előtt

A fűrész üzembe vétele előtt, majd a fűrészelés során rendszeresen végre kell hajtani a következő ellenőrzéseket:

- Biztonságos működőképes állapotban van a láncfűrész?
- Fel van töltve az olajtartály? Az olajszintjelzőt a munka megkezdése előtt és munka közben rendszeresen ellenőrizze. Töltsön utána olajat, ha az olajszint elérte a kémlelőablak alsó szélét. Egy feltöltés a szünetektől és a munka intenzitásától függően kb. 15 percre elegendő.
- Helyesen van megfeszítve és kiélesítve a fűrészlánc? Fűrészelés közben 10 percenként rendszeresen vizsgálja meg a lánc feszültségét. Elsősorban új fűrészláncoknál eleinte nagyobb távulásra lehet számítani. A fűrészlánc állapota lényeges befolyással van a fűrészelési teljesítményre. A fűrész csak éles fűrészláncsal lehet megővni a túlterheléstől.
- Fel van oldva a visszacsapó fék? Működőképes állapotban van a visszacsapó fék?
- A kezelő viseli a szükséges védőfelszereléseket? Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Javasoljuk, hogy a feje, keze és lába védelmére további védőfelszereléseket használjon. A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő faágak és a fűrészlánc akaratlan megérintése következtében fellépő sérülések kockázatát.

### A fűrész visszarúgása (lásd az „F” ábrát)

A fűrész visszarúgása alatt a működésben lévő láncfűrész hirtelen magasba és hátrafelé történő ugrását értjük, amely akkor következik be, ha a vezetősín csúcsa megérinti a fűrészelésre kerülő anyagot, vagy ha beékelődik a fűrészlánc.

Ha visszarúgás lép fel, a láncfűrész kiszámíthatatlan módon reagál és a kezelőnél vagy a fűrészelési területen belül tartózkodó személyeknél súlyos sérüléseket okozhat.

Oldalsó vágások, ferde- és szá irányban történő vágások esetén különlegesen óvatosan kell dolgozni, mivel itt a **8** körmös ütközőt nem lehet használni.

A fűrész visszarúgásának megelőzésére:

- A láncfűrész lehetőség szerint tartás vízszintesen.
- Sohase dolgozzon kilazult, kitágult vagy erősen elkopott fűrészláncsal.
- A fűrészláncot az előírásoknak megfelelően élesítse meg.
- Sohase fűrészseljen vállmagasság felett.
- Sohase fűrészseljen a vezetősín csúcsával.
- A láncfűrész mindig mindkét kezével szorosan fogja.
- Mindig csak a Bosch által engedélyezett visszarúgásgátló fűrészláncot használjon.
- Használja emelőkarként a **8** körmös ütközőt.
- Ügyeljen arra, hogy a lánc helyesen legyen megfeszítve.

### Általános viselkedés (lásd az „F” – „I” ábrát)

A láncfűrész mindig mindkét kezével szorosan fogja, a bal kezével az első fogantyút, a jobb kezével a hátsó fogantyút kell

tartania. A fogantyúkat a hüvelykujjával és a többi ujjával mindig teljesen fogja át. Sohase fűrészseljen egy kézzel.

A láncfűrész csak biztonságos alapon állva használja. A láncfűrész a testéhez képest mindig kissé a jobb oldalon tartsa.

A fűrészláncnak a fa megérintése előtt már teljes sebességgel kell működnie. A **8** körmös ütköző a láncfűrésznek a fán való megtámasztásához lehet használni. A fűrészelés során a körmös ütközőt emelőkarként használja.

Vastagabb ágak vagy fatörzsek fűrészeléskor a körmös ütközőt egyre mélyebben fekvő pontokra kell helyezni. Ehhez húzza vissza a láncfűrész, hogy kioldja, majd egy mélyebben fekvő pontra helyezze a körmös ütközőt. A láncfűrész eközben ne emelje ki a vágási vonalból.

Fűrészelés közben ne nyomja meg erővel a fűrészláncot, hanem hagyja azt magától működni és ehhez a **8** körmös ütközőt mintegy emelőkarként használva hozzon létre egy nem túl erős nyomást.

Sohase üzemeltesse kinyújtott karral a láncfűrész. Ne próbáljon meg nehezen elérhető helyeken, vagy létrán állva fűrészelni. Sohase fűrészseljen vállmagasság felett.

A legjobb fűrészelési eredményeket akkor lehet elérni, ha a lánc sebessége nem csökken le túlterhelés miatt.

A vágás végén óvatosan kell dolgozni. Amikor a láncfűrész áthaladt a munkadarabon, a reakcióerő hirtelen megváltozik. Ekkor a váratlan mozdulat során a kezelő lába megsérülhet.

A fűrész még futó fűrészláncsal emelje ki a vágásból.

### Fatörzsek fűrészelése (lásd a „G” és „J” ábrát)

Fatörzsek fűrészelése esetén tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

A törzset az ábrán látható módon helyezze el és úgy támassza alá, hogy a vágási horony ne záruljon össze és ne ékelje be a fűrészláncot.

Rövidebb fadarabok megmunkálása előtt azokat megfelelő módon állítsa be és szorítsa be.

Csak fából készült tárgyakat fűrészseljen. Kerülje el a kövek és szögek megérintését, mivel ezeket a fűrész kirepítheti, megrongálhatja a fűrészláncot, vagy a kezelőnél vagy a közelben tartózkodó személyeknél komoly sérülést okozhatnak.

Ne érintse meg a működésben lévő láncfűrészszel a drótkerítéseket, vagy a talajt.

A láncfűrész nem alkalmas vékony faágak vagy bokrok kivágására.

A szá irányban történő vágást különösen óvatosan végezze, mivel ekkor a **8** körmös ütközőt nem lehet használni. A láncfűrész mindig kis szögben vezesse, hogy megelőzze a fűrész visszarúgását.

Ha lejtős talajon fűrészsel, akkor mindig a megmunkálásra kerülő álló fatörzsekhez, vagy fekvő fadarabokhoz képest feljebb vagy oldalt álljon, és így végezze a munkát.

Ügyeljen a már kivágott fák csomkjaira, ágakra, gyökerekre, nehogy munka közben megboltonjon bennük.

## Mechanikus feszültség alatt álló fa fűrészelése (lásd a „J” ábrát)

- ▶ **A mechanikus feszültség alatt álló fadarabok, ágak vagy fák fűrészelését csak megfelelő szakképzettséggel rendelkező szakemberek hajthatják végre. Ilyen esetekben különösen óvatosan kell dolgozni.** Ilyenkor a szokottnál nagyobb balesetveszély áll fenn.

Ha a fa mindkét végénél fel van támasztva, akkor a fa átmérőjének egy harmad részét előbb felülről kezdve (**Y**) kell befűrészelni, majd a megmaradó részt alulról, (**Z**) a felülről megkezdett vágással egy magasságban kell átfűrészelni, hogy elkerülje a szilánkképződést és a láncfűrész beékelődését. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc eközben ne érintse meg a talajt.

Ha a fa csak egyik végénél van feltámasztva, akkor a fa átmérőjének egy harmad részét előbb alulról kezdve (**Y**) kell befűrészelni, majd a megmaradó részt felülről, (**Z**) az alulról megkezdett vágással egy magasságban kell átfűrészelni, hogy elkerülje a szilánkképződést és a láncfűrész beékelődését.

## Fák kivágása (lásd a „K” ábrát)

- ▶ **Viseljen mindig védősisakot, hogy védve legyen a lehulló ágaktól.**
- ▶ **A láncfűrészrel csak olyan fákat szabad kivágni, amelyek törzsátmérője kisebb, mint a vezetősín hossza.**
- ▶ **Mindig megfelelően biztosítsa a munkaterületet. Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjanak személyek vagy állatok a fa dőlési területén (●).**
- ▶ **Ne próbálja meg működő motor mellett kiszabadítani a beékelődött fűrészláncot. A beékelődött fűrészlánc kiszabadításához használjon faékeket.**

Ha két vagy több személy egyszerre vág ki fát, akkor a személyek közötti távolság legalább a kivágandó fák magasságának kétszerese legyen. A favágás közben ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen idegen személyeket, ne érintse meg sem a fűrészrel, sem a fákkal az elektromos vezetékeket és ne okozzon anyagi károkat. Ha egy fa mégis érintkezésbe kerülne egy elektromos vezetékekkel, azonnal értesítse az energiaellátó vállalatot.

Lejtős felületen végzett favágás során a láncfűrész kezelője lehetőleg a kivágásra kerülő fánál magasabban fekvő területen tartózkodjon, mert a fa a kivágás után valószínűleg lefelé gurul vagy csúszik.

A fa kivágása előtt meg kell tervezni és szükség esetén szabaddá kell tenni egy menekülési utat (●). A menekülési útnak a fa várható esési vonalához viszonyítva ferdén hátrafelé kell vezetnie.

A fa kidöntése előtt a dőlési irány megítéléséhez vegye figyelembe a fa természetes dőlését, a legnagyobb ágak helyzetét és a pillanatnyi szélirányt.

Távolítsa el a fáról a szennyeződések, köveket, laza fakérget, szögeket, kapcsokat és drótokat.

**Az ékvágás elkészítése:** A döntési irányra merőlegesen készítsen el egy ékvágást (**X – W**), amelynek mélysége a fa átmérőjének 1/3-a. Az éknek először az alsó, vízszintes

oldalát kell kivágni. Így el lehet kerülni azt, hogy a második ékvágás kialakításakor a fűrészlánc vagy a vezetősín beékelődjön.

**A dőlési vágás kialakítása:** A dőlési vágást (**Y**) legalább 50 mm-rel a vízszintes ékvágás felett kell kialakítani. A dőlési vágást a vízszintes ékvágással párhuzamosan kell kialakítani. A dőlési vágást csak olyan mélyre vágja be, hogy még egy szilárd rész (döntőléc) megmaradjon, amely mintegy csuklóként működik. Ez a szilárd rész meggátolja, hogy a fatörzs elforduljon és helytelen irányba dőljön. Ne fűrészelve keresztül ezt a részt.

Amikor a dőlési vágás közeledik ehhez a szilárd darabhoz a fa dőlni kezd. Ha úgy látszik, hogy a fa nem a kívánt irányban dől, vagy visszafelé hajlik és beékeli a fűrészláncot, szakítsa meg a döntési vágás kialakítását és a fának a kívánt irányba való döntéséhez használjon fából, műanyagból, vagy alumíniumból készült ékeket.

Amikor a fa elkezd dőlni, vegye ki a láncfűrész a vágásból, kapcsolja ki, tegye le és az előzőleg megtervezett menekülési úton keresztül hagyja el a veszélyes zónát. Ügyeljen a lehulló ágakra és arra, hogy ne botoljon meg semmiben.

Hajtsa be egy éket (**Z**) a vízszintes vágásba és döntse ki ezzel a fát.

Amikor a fa elkezd dőlni, az előzőleg megtervezett menekülési úton keresztül hagyja el a veszélyes zónát. Ügyeljen a lehulló ágakra és arra, hogy ne botoljon meg semmiben.

## Ágmentesítés (lásd az „L” ábrát)

Ezalatt az ágaknak a már kidöntött fáról való leválasztását értjük. Az eljárás során azokat a nagyobb, lefelé irányuló ágakat, amelyek a fatörzset megtámasztják, először hagyja a fán. A kisebb ágakat az ábrán látható módon egy vágással válassza le. Azokat az ágakat, amelyek mechanikai feszültség alatt állnak, alulról felfelé kell fűrészelni, hogy elkerülje a fűrész beékelődését.

## A fatörzs feldarabolása (lásd az „M” – „P” ábrát)

Ezalatt a kidöntött fa szakaszokra való szétválasztását értjük. Ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon és a testsúlyát mindkét lábára egyenletesen ossza el. Ha lehetséges, tegyen a fatörzs alá ágakat gerendákat, vagy ékeket és támassza ki azzal a fatörzset. A könnyű fűrészeléshez tartsa be az egyszerű fűrészelési előírásokat.

Ha a fatörzs egész hossza egyenletesen felfekszik valamire, akkor felülről vágjon.

Ha a fatörzs az egyik végénél fel van támasztva, akkor a fatörzs átmérőjének 1/3 részét előbb alulról kezdve kell befűrészelni, majd a megmaradó részt felülről, az alulról megkezdett vágással egy magasságban kell átfűrészelni.

Ha a fatörzs mindkét végénél fel van támasztva, akkor a fatörzs átmérőjének 1/3 részét előbb felülről kezdve kell befűrészelni, majd a megmaradó 2/3 részt alulról, a felülről megkezdett vágással egy magasságban kell átfűrészelni.

Ha egy lejtőn végez fűrészelési munkát, akkor mindig a fatörzstől felfelé levő helyzetben álljon. Hogy az „átfűrészelés” pillanatában is megőrizze az uralmát az eljárás felett, a vágás vége felé csökkentse a szerszámra gyakorolt

## 240 | Magyar

nyomást, anélkül, hogy a láncfűrész fogantyúinak szoros fogvatartását meglaizáná. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc sohase érintse meg a talajt. A vágás befejezése után várja meg, amíg a fűrészlánc teljesen leáll, mielőtt a láncfűrész onnan eltávolítaná. A láncfűrész motorját mindig kapcsolja ki, amíg az egyik fáról a másikra vált át.

**Akkumulátor feltöltési kijelző (lásd a „B” ábrát)**

A **17** akkumulátor egy **20** feltöltési szintjelzővel van felszerelve, amely az akkumulátor töltési szintjét jelzi. A **20** feltöltési szintjelző 3 zöld LED-ből áll.

Nyomja meg a **19** feltöltési szintjelző gombját, ha aktiválni akarja a **20** feltöltési szintjelzőt. A feltöltési szintjelző kb. 5 másodperc elteltével magától kialszik.

A töltési szintet a berendezésről levett akkumulátornál is ellenőrizni lehet.

Ha a **19** nyomógomb megnyomása után egy LED sem gyullad ki, akkor az akkumulátor hibás és ki kell cserélni.

A töltési szint lekérdezését biztonsági megfontolásokból csak álló elektromos kéziszerszámon lehet végrehajtani.

LED-kijelző	Az akkumulátor kapacitása
Tartós fény 3 zöld LED	$\geq 2/3$
Tartós fény 2 zöld LED	$\geq 1/3$
Tartós fény 1 zöld LED	$\leq 1/3$
Villogó fény 1 zöld LED	tartalék

A töltési folyamat során az akkumulátor három zöld LED-je egymás után rövid időre kigyullad, majd kialszik. Az akkumulátor akkor van teljesen feltöltve, ha a három zöld LED tartósan világítani kezd. Az akkumulátor teljes feltöltésének befejezése után kb. 5 perccel a három zöld LED ismét kialszik.

**A hőmérsékletellenőrző berendezés kijelzése**

A hőmérsékletellenőrző berendezés **21** piros LED-je azt jelzi, hogy az akkumulátor vagy az elektromos kéziszerszám elektronikája (behelyezett akkumulátor mellett) nincs az optimális hőmérséklet tartományban. Ebben az esetben az elektromos kéziszerszám egyáltalán nem vagy nem a teljes teljesítményével működik.

**Az akkumulátor hőmérsékletellenőrző berendezése**

A piros **21** LED villog a **19** gomb megnyomásakor vagy a **3** be-/kikapcsoló működtetésekor (behelyezett akkumulátor mellett): Az akkumulátor hőmérséklete kívül van a megengedett üzemi hőmérséklet tartományon.

Ha a hőmérséklet meghaladja a  $70^{\circ}\text{C}$ -ot, az akkumulátor kikapcsol, amíg ismét el nem éri a megengedett üzemi hőmérséklet tartományt.

**Az elektromos kéziszerszám elektronikájának hőmérsékletellenőrző berendezése:**

A piros **21** LED a **3** be-/kikapcsoló megnyomásakor folyamatosan világít. Az elektromos kéziszerszám elektronikájának hőmérséklete  $5^{\circ}\text{C}$  alatt, vagy  $75^{\circ}\text{C}$  felett van.

Ha a hőmérséklet meghaladja a  $90^{\circ}\text{C}$  értéket, az elektromos kéziszerszám elektronikája kikapcsol, amíg vissza nem jut a megengedett üzemi hőmérséklet tartományba.

**Hibakeresés**

Ha az Ön elektromos kéziszerszáma nem működik kifogástalanul, a következő táblázatban kikeresheti a megfelelő hibatüneteket, azok lehetséges okait és az elhárításhoz szükséges intézkedéseket. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

► **Figyelem: A hibakeresés előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.**

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A láncfűrész nem működik	A visszacsapó fék kioldott (egy figyelmeztető jel („sipoló hang”) hallható)	Húzza vissza a <b>6</b> első kézvédőt az <b>1</b> helyzetbe
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	Az akkumulátor nincs helyesen behelyezve	Gondoskodjon arról, hogy mindkét reteszelő fokozat bepattant helyzetben legyen
	A motorvédelem kioldott	Hagyja a motort lehűlni
A fűrészlánc nem mozog	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Hagyja a felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgáltatót

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A láncfűrész megszakításokkal működik	Külső vagy belső hibás érintkezés	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
	A <b>3</b> be-/kikapcsoló meghibásodott	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
A fűrészlánc száraz	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	A <b>4</b> olajtartálysapka szellőzője eldugult	Tisztítsa meg a <b>4</b> olajtartálysapkát
	Az olajkifolyó csatorna eldugult	Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát
A fűrészlánc nem fékeződik le	A visszacsapó fék meghibásodott	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
A fűrészlánc/vezetősin felforrósodott	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	A <b>4</b> olajtartálysapka szellőzője eldugult	Tisztítsa meg a <b>4</b> olajtartálysapkát
	Az olajkifolyó csatorna eldugult	Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát
	A lánc túlságosan meg van feszítve	Állítsa be a lánc feszültségét
	A fűrészlánc tompa	Élesítse meg vagy cserélje ki a fűrészláncot
A láncfűrész beleszakít az anyagba, rezgésbe jön, vagy nem fűrészeli helyesen	A lánc feszültsége túl alacsony	Állítsa be a lánc feszültségét
	A fűrészlánc tompa	Élesítse meg vagy cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészlánc elkopott	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészfogak a hibás irányba mutatnak	Szerelje fel helyesen a fűrészláncot
Erős rezgések/zajok	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgáltatót
Az egy akkumulátor feltöltéssel elérhető fűrészelési idő túl rövid	A kenés hiánya miatt túl magas a súrlódás	Gondoskodjon a lánc kenéséről (lásd „A fűrészlánc kenése”)
	A fűrészláncot meg kell tisztítani	Tisztítsa meg a fűrészláncot
	Rossz fűrészelési technika	lásd „Munkavégzés a láncfűrészsel”
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
A fűrészlánc túl lassan mozog	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	Az akkumulátort a megengedett hőmérséklet tartományon kívül tárolták	Hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni az akkumulátort (az akkumulátor megengedett hőmérséklet tartományán, 0 – 45°, belül)
A <b>24</b> akku töltéskijelző folyamatosan világít Az akkumulátor nem töltődik	Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Tegye fel helyesen az akkumulátort a töltőkészülékre
	Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
	Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
A <b>24</b> , ill. <b>25</b> LED-kijelző a hálózati csatlakozó dugónak a dugaszoló aljzatba való bedugása után nem gyullad ki	A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
	A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket

## Karbantartás és tisztítás

► **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.**

**Megjegyzés:** Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a fűrészen nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint egy laza, kiakadt vagy megrongálódott fűrészlánc, laza rögzítés és elkopott vagy megrongálódott alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

**Megjegyzés:** A láncfűrészek elküldése előtt okvetlenül ürítse ki az olajtartályt.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a láncfűrész típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

### A fűrészlánc és a vezetősín kicserélése/ megfordítása (lásd a C1 – C4 ábrát)

„A fűrészlánc megfeszítése” szakaszban leírtaknak megfelelően ellenőrizze a fűrészláncot és a vezetősínt.

A vezetősínt vezetőhornya idővel elkopik. A fűrészlánc kicserélésekor fordítsa el a vezetősínt 180°-kal, hogy egyenletessé tegye az elhasználódást, ezzel megnöveli a vezetősínt élettartamát.

Ellenőrizze a 28 lánckereket. Ha a lánckerék a magas terhelés miatt elhasználódott vagy megrongálódott, egy szervizben ki kell cseréltetni.

### A fűrészlánc megélesítése

Éleztesse meg az erre feljogosított Bosch elektromos kéziszerszám vevőszolgálatával a fűrészláncot, vagy saját maga élezze meg az Ön láncfűrészéhez javasolt láncot egy erre alkalmas láncélesítő szerszámmal. Tartsa be a hozzátartozó csiszolási útmutatóban leírtakat.

### Az olajozó automatika ellenőrzése

Az automatikus lánc kenés működését Ön is ellenőrizheti, ehhez kapcsolja be a fűrész és tartsa azt a csúcsával a talajra fektetett papír vagy karton felé. Ne érintse meg a láncot a talajt és tartson be egy elegendő, kb. 20 cm-es távolságot. Ha ekkor növekvő olajnyom figyelhető meg, az olajozó automatika kifogástalanul működik. Ha feltöltött olajtartály ellenére sem látszik olajnyom, olvassa el a „Hibakeresés” szakaszt, vagy lépjen kapcsolatba a Bosch-vevőszolgálatlal.

### A munka befejezése után/tárolás

A láncfűrész öntött műanyagházát egy puha kefe és egy tiszta kendő segítségével tisztítsa. Víz, oldószereket és polírozó szereket ne használjon. Távolítsa el minden szennyeződést, különösen a motor szellőzőnyílásának szennyeződéseit.

Kb. 1 – 3 óra használat elteltével szerelje le a 13 fedelet, a 10 vezetősínt és a 11 fűrészláncot és ezeket egy kefével tisztítsa meg.

Szabadítsa meg a 13 fedél alatti területet, 28 lánckereket és a vezetősínt rögzítését egy kefével minden rátapadt anyagtól. Tisztítsa meg egy tiszta kendővel a 31 olajfúvókát.

Ha a láncfűrész hosszabb ideig tárolni akarja, tisztítsa meg előtte a 11 fűrészláncot és a 10 vezetősínt.

A láncfűrész egy biztonságos, száraz, és gyerekek által el nem érhető helyen tárolja.

Ne tegyen más tárgyakat az elektromos kéziszerszámmra.

Kérjük ügyeljen arra, hogy a láncfűrész mindig vízszintes helyzetben, felfelé mutató 4 olajtartálysapkával tegye le.

Ha az eredeti csomagolásban akarja tárolni azt, akkor az olajtartályt maradéktalanul ki kell üríteni.

**Az elektromos kéziszerszámon változtatásokat végrehajtani tilos.** A nem megengedett változtatások befolyásolhatják az elektromos kéziszerszáma biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.

## Tartozékok

### Fűrészlánc

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### További tartozékok

Fűrészláncolaj, 1 liter ..... 2 607 000 181

## Vevőszolgálat és használati tanácsadók

### www.bosch-garden.com

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a 10-jegyű rendelési számot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti

készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

## Környezetvédelem

### AKE 30 LI



A „Kék angyal” környezetvédelmi jellel kitüntetve.

A kerti kisgépet ez zajszegény és alacsony károsanyag kibocsátással járó működése révén kapta meg.

RAL-UZ 129

## Szállítás

A termékben található lithium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromlódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.

Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

## Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

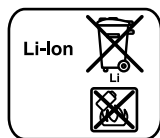
### Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem

használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

### Akkumulátorok/elemek:



#### Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 243 oldalon leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

## Русский

Информация о подтверждении соответствия содержится во вкладыше в упаковку.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

## Указания по безопасности

### Пояснение пиктограмм



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Не используйте электроинструмент в дождь и защищайте его от дождя.



Перед очисткой и настройкой электроинструмента или если Вы собираетесь даже ненадолго оставить инструмент без присмотра, вынимайте аккумуляторную батарею.



При работе с электроинструментом всегда используйте защитные очки и средства индивидуальной защиты органов слуха.



Тормоз для защиты от обратного удара и тормоз выбега останавливают пильную цепь в кратчайшее время.

## Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

### Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

## Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

## Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на



выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.

- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

#### Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

#### Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

#### Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

#### Указания по технике безопасности при работе с цепными пилами

- ▶ **Держитесь подальше от движущейся цепи работающей пилы. Перед запуском пилы обязательно убедитесь в отсутствии контакта пильной цепи с какими-либо предметами.** Потеря внимания на короткое мгновение во время работы с цепной пилой может привести к захвату одежды или какой-либо части тела пильной цепью.
- ▶ **Всегда держите цепную пилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой – за переднюю.** Удержание цепной пилы в другом рабочем положении рук резко повышает опасность травмирования и поэтому недопустимо.

## 246 | Русский

- ▶ **Обязательно держите электроинструмент только за изолированные ручки, поскольку пильная цепь может задеть скрытую электропроводку.** Контакт пильной цепи с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- ▶ **Обязательно надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для головы, рук и ног.** Подходящая защитная одежда и обувь снижает опасность травмирования вылетающими стружками и при случайном контакте с движущейся пильной цепью.
- ▶ **Никогда не работайте цепной пилой на дереве, связанная с высокой опасностью травмирования.**
- ▶ **Всегда следите за правильной стойкой и используйте цепную пилу только при стойке на прочном, безопасном и ровном грунте.** Скользкое или нестабильное основание, напр., на лестнице, может привести к потере равновесия и, как следствие, к потере контроля над цепной пилой.
- ▶ **При обрезании напряженных ветвей обязательно считайтесь с возможностью их неожиданного отпружинивания.** При высвобождении механического напряжения древесных волокон выпрямляющиеся напряженные ветки могут попасть в работающего и/или привести к потере контроля над цепной пилой.
- ▶ **Будьте особенно осторожны при обрезании подлеска и молодых деревьев.** Тонкий срезаемый материал, захваченный пильной цепью, может нанести неожиданный удар или вывести из состояния равновесия.
- ▶ **Переносите цепную пилу только в выключенном состоянии, держа ее за переднюю рукоятку так, чтобы пильная цепь всегда смотрела в сторону от Вашего корпуса тела. При транспортировке или хранении цепной пилы всегда надевайте на нее защитный кожух.** Внимательное обращение с цепной пилой резко снижает вероятность случайного контакта с движущейся пильной цепью.
- ▶ **Тщательно выполняйте все указания по смазке и натяжению цепи и своевременно заменяйте принадлежности.** Неправильно или недостаточно хорошо натянутая или несмазанная цепь существенно повышает опасность появления рывков или отдачи инструмента.
- ▶ **Содержите рукоятки пилы в сухом и чистом состоянии и своевременно удаляйте попавшие на них масло и жиры.** Жирные или замасленные рукоятки становятся скользкими, что ведет к потере контроля над пилой.
- ▶ **Используйте инструмент только для распилки древесины. Не используйте цепную пилу для выполнения работ, не предусмотренных в инструкции по эксплуатации. Пример: не используйте цепную пилу для распилки пластмасс,**

**каменной кладки или недревесных строительных материалов.** Применение цепной пилы для выполнения работ не по прямому назначению может привести к чрезвычайно опасным ситуациям.

- ▶ **Причины и возможность исключения отдачи пилы:**
  - Отдача может возникнуть при контакте острия направляющей шины с каким-либо предметом или при изгибе древесины, приводящем к зажатию пильной цепи в пропиле.
  - Прикасание острия шины к постороннему предмету может привести в ряде случаев к неожиданному и направленному назад отскоку, при котором направляющая шина откидывается вверх в направлении оператора.
  - Зажатие верхнего края направляющей шины пильной цепи может привести к быстрому отскоку шины в направлении оператора.
  - Каждая такая реакция может привести к потере контроля над пилой и тяжелой травме. Не полагайтесь только на встроенные в пиле предохранительные устройства обеспечения безопасности. Пользователи цепной пилы должны принять все возможные меры предосторожности для обеспечения безопасной работы.
- Рикошет является следствием ошибочного или неправильного использования электроинструмента. Последнее можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными далее:
- ▶ **Крепко держите пилу двумя руками, при этом пальцы должны хорошо охватывать рукоятки цепной пилы. Занимайте такое положение и всегда держите руки так, чтобы при необходимости надежно противостоять силам отдачи.** При принятии надлежащих мер предосторожности оператор может совладать с усилиями отдачи. Никогда не выпускайте из рук включенную цепную пилу.
- ▶ **Избегайте непригодных для работы положений корпуса и не пилите на уровне выше плеч.** Это позволит исключить случайные прикосновения острия шины к окружающим предметам и обеспечит лучший контроль за цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
- ▶ **Всегда используйте только предписанные изготовителем запасные шины и пильные цепи.** Использование непригодных шин и пильных цепей может привести к разрывам цепи или отдаче.
- ▶ **Выполняйте указания изготовителя при заточке и выполнении технического обслуживания пильной цепи.** Слишком низко установленные ограничители глубины повышают возможность отдачи.

## Дополнительные предупредительные указания

- ▶ Пользователю пилы перед первым ее запуском в эксплуатацию рекомендуется получить инструктаж по работе с пилой и использованию ее защитных приспособлений от опытного оператора в реальных

условиях. В качестве первого упражнения рекомендуется распилка ствола дерева, уложенного на козлах или на соответствующей подставке.

- ▶ Этот электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного электроинструмента. Необходимо проследить, чтобы дети не играли с электроинструментом.
- ▶ **Детям и подросткам, за исключением учеников профессиональных школ возрастом старше 16 лет, не разрешается работать с цепными пилами. Это же относится и к лицам, не знакомым или недостаточно знакомым с особенностями работы с цепными пилами.** Инструкция по эксплуатации должна всегда находиться поблизости в удобно доступном месте. Запрещается работать с цепной пилой в состоянии сильной усталости, а также лицам, не выдерживающим соответствующие физические нагрузки.
- ▶ **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предвзительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- ▶ **Проверяйте правильный монтаж всех защитных устройств и рукояток при применении инструмента.** Ни в коем случае не пытайтесь включать не полностью собранный инструмент или инструмент с несанкционированными модификациями.
- ▶ **Дайте электроинструменту полностью остановиться и только после этого выпустите его из рук.**

### Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

- ▶ **Убедитесь, что садовый инструмент выключен, прежде чем вставлять аккумуляторную батарею.** Установка аккумуляторной батареи во включенный садовый инструмент может привести к несчастному случаю.
- ▶ **Используйте только предусмотренные для данного садового инструмента аккумуляторные батареи производства Bosch.** Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и чревато возникновением пожара.
- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в комбинации с Вашим инструментом Bosch.** Только так Вы сможете предотвратить опасную перегрузку аккумулятора.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- ▶ Защищайте аккумулятор от влаги и воды.
- ▶ Храните аккумулятор только в диапазоне температур от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.
- ▶ Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

### Указания по технике безопасности для зарядных устройств



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и

инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

### Тщательно сохраняйте эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

- ▶ **Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими,**

**сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него.** Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.

- ▶ **Смотрите за детьми при пользовании, очистке и техническом обслуживании.** Дети не должны играть с зарядным устройством.
- ▶ **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы Bosch емкостью от 2,0 А·ч (от 20 элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.



**Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторные батареи Bosch. Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному**

**напряжению зарядного устройства.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.

- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- ▶ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т. п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- ▶ **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

## Применение по назначению

Этот электроинструмент предназначен для распилки древесины, напр., деревянных бревен, досок, ветвей, стволов деревьев и т.д., а также для повалки деревьев. Его можно использовать для резки древесины вдоль и поперек древесных волокон.

Данный электроинструмент не пригоден для резки минеральных материалов.

## Комплект поставки

Осторожно извлеките электроинструмент из упаковки и проверьте полное наличие следующих частей:

- Цепная пила
- Крышка
- Пильная цепь
- Пильный аппарат
- Защитный футляр цепи
- Адгезивное масло для пильной цепи
- Руководство по эксплуатации

В некоторых исполнениях аккумуляторная батарея и зарядное устройство входят в комплект поставки.

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

## Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Задняя рукоятка (изолированные поверхности)
- 2 Блокатор выключателя
- 3 Выключатель

- 4 Крышка масляного бачка
- 5 Передняя рукоятка (изолированные поверхности)
- 6 Расцепитель тормоза для защиты от обратного удара (защита руки)
- 7 Указатель уровня масла
- 8 Зубчатый упор
- 9 Защитный футляр цепи
- 10 Пильный аппарат
- 11 Пильная цепь
- 12 Зажимная ручка
- 13 Кожух
- 14 Вентиляционные щели
- 15 Поворотная ручка натяжения цепи
- 16 Серийный номер
- 17 Аккумулятор
- 18 Кнопка разблокировки аккумулятора
- 19 Кнопка индикатора заряженности
- 20 Индикатор заряженности аккумулятора
- 21 Индикатор контроля температуры
- 22 Зарядное гнездо
- 23 Зарядное устройство
- 24 Красный индикатор СИД на зарядном устройстве
- 25 Зеленый индикатор СИД на зарядном устройстве
- 26 Штепсельная вилка \*\*
- 27 Символ направления движения и направления резания
- 28 Цепная звездочка
- 29 Крепежный болт
- 30 Болт натяжения цепи
- 31 Масляная форсунка
- 32 Водило пильного аппарата
- 33 Упорный палец цепи
- 34 Воздухозаборные щели

\*\* зависит от страны

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

## Технические данные

Аккумуляторная цепная пила		AKE 30 LI
Товарный №		3 600 H37 1..
Скорость цепи на холостом ходу	м/с	8
Длина пильного аппарата	см	30
Натяжение цепи без инструмента (SDS)		●
Тормоз для защиты от обратного удара		●
Тип пильной цепи		3/8" – 90
Толщина приводных звеньев	мм	1,1 (0,043")
Число приводных звеньев		45

Аккумуляторная цепная пила		AKE 30 LI
Объем масляного бачка	мл	120
Автоматическая смазка цепи		●
Зубчатый упор		●
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	5,2
Серийный номер	См. серийный номер <b>16</b> (заводская табличка) электроинструмента	
<b>Аккумулятор</b>		<b>литий-ионный</b>
Номинальное напряжение	В=	36
Емкость		
– 1 607 A35 02V	A-ч	2,0
– 2 607 336 107	A-ч	2,6
– 2 607 337 047	A-ч	4,0
Число элементов аккумулятора		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
<b>Зарядное устройство</b>		<b>AL 3640 CV Professional</b>
Товарный №	EU	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103
Зарядный ток	A	4,0
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	1,0
Класс защиты		□/II
<b>Зарядное устройство</b>		<b>AL 3620 CV Professional</b>
Товарный №	EU	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661
Зарядный ток	A	2,0
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,57
Класс защиты		□/II

## Данные по шуму и вибрации

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60745-2-13.

А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 74 дБ(А); уровень звуковой мощности 94 дБ(А). Погрешность K = 3 дБ.

### Одевайте наушники!

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745-2-13:

$$a_h < 2,5 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизированной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы. Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

## Сборка

### Для Вашей безопасности

- ▶ **Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор.**
- ▶ **Не используйте аккумуляторную батарею на 4,5 А час. в сочетании с данным электроинструментом.**

## Извлечение аккумулятора (см. рис. А)

Аккумулятор **17** оснащен двумя ступенями фиксирования, призванными предотвращать выпадение аккумулятора при непреднамеренном нажатии на кнопку разблокировки **18**. Пока аккумулятор находится в электроинструменте, пружина держит его в соответствующем положении.

**Указание:** Электроинструмент работает только тогда, когда обе ступени фиксации введены в зацепление.

Для снятия аккумулятора **17**:

- ❶ Прижмите аккумулятор к подошве электроинструмента (1.) и одновременно нажмите на кнопку фиксатора **18** (2.).
- ❷ Вытащите аккумуляторную батарею электроинструмента до первой ступени фиксации (3.).
- ❸ Нажмите еще раз на кнопку фиксатора **18** и вытяните аккумулятор полностью из инструмента.

## Зарядка аккумулятора (см. рис. В)

- ▶ **Не допускается использовать никакие другие зарядные устройства.** Входящее в комплект поставки зарядное устройство рассчитано на литий-ионный аккумулятор Вашего электроинструмента.
- ▶ **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Аккумулятор оснащен устройством контроля температуры, которое позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 45 °C. Этим достигается продолжительный срок службы аккумулятора.

**Указание:** Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионные аккумуляторные батареи защищены от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженном аккумуляторе цепная пила выключается благодаря схеме защиты: Пильная цепь больше не двигается.

- ▶ **После автоматического выключения электроинструмента не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

### Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор **17** будет установлен в зарядное гнездо **22**.

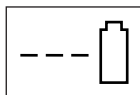
Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

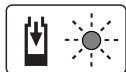
### Значение элементов индикатора

Процесс зарядки отображается при помощи светодиодов **24** или **25**:

#### Режим быстрой зарядки



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Процесс быстрой зарядки отображается **миганием зеленого светодиода 25**.

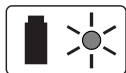
Индикаторный элемент аккумулятора: Во время процесса зарядки загораются подряд 3 зеленых светодиода и гаснут на короткое время. Аккумулятор полностью заряжен, если 3 зеленых светодиода горят постоянно. Приблизительно через 5 мин по окончании зарядки аккумулятора 3 зеленых светодиода гаснут.

**Указание:** Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумулятора находится в пределах допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

#### Аккумулятор заряжен



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

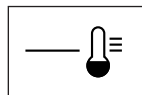
**Непрерывное свечение светодиода 25** сигнализирует о полностью заряженном аккумуляторе.

Дополнительно в течение прибл 2 секунд подается звуковой сигнал, сигнализирующий о полностью заряженном аккумуляторе.

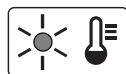
Непосредственно после этого аккумулятор может быть извлечен, и им можно пользоваться.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение зеленого светодиода 25** сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

#### Температура аккумулятора ниже 0 °C или выше 45 °C



**AL 3640 CV Professional**

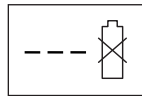


**AL 3620 CV Professional**

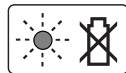
**Непрерывное свечение светодиода 24** сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона 0 °C – 45 °C. После возвращения в допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

Если температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона, при установке в зарядное устройство загорается красный светодиод.

#### Аккумулятор не заряжается



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Если зарядка невозможна по причине иной неполадки, **мигает красный светодиод 24**.

Процесс зарядки не начинается, и зарядка аккумулятора невозможна (см «Поиск неисправностей»).

#### Указания по зарядке аккумулятора

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

#### Охлаждение аккумулятора (Active Air Cooling)

Встроенное в зарядное устройство управление вентилятором контролирует температуру установленного аккумулятора. Если температура аккумулятора превышает 30 °C, вентилятор охлаждает его до оптимальной для зарядки температуры. Включенный вентилятор издает при работе характерные шумы.

## 252 | Русский

Если вентилятор не запускается, то температура аккумулятора находится в пределах оптимального температурного диапазона или вентилятор неисправен. В этом случае время зарядки аккумулятора увеличивается.

## Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. C1 – C4)

- ▶ Устанавливайте аккумулятор только после того, как цепная пила будет полностью собрана.
- ▶ При обращении с пильной цепью всегда надевайте защитные рукавицы.

### Монтаж пильного аппарата и пильной цепи

- Осторожно распакуйте все детали.
- Положите цепную пилу на ровную поверхность.
- ▶ **Используйте только допущенные фирмой Bosch пильные цепи с толщиной приводных звеньев (ширина паза) 1,1 мм.**
- Снимите крышку **13**, повернув черную зажимную рукоятку **12**.
- Уложите пильную цепь **11** в паз, расположенный по периметру пильного аппарата **10**. Внимательно следите при этом за правильностью направления движения; сравните для этого пильную цепь с символом направления движения **27** на пильном аппарате **10**.
- Наложите звенья цепи на звездочку **28** и установите пильный аппарат **10** таким образом, чтобы крепежный болт **29** и две направляющие перемычки пильного аппарата **32** попали в продольное отверстие пильного аппарата **10**, а болты натяжения цепи **30** – в соответствующие отверстия пильного аппарата **10**.  
При необходимости поверните поворотную ручку натяжения цепи **15**, чтобы совместить болты натяжения цепи **30** с отверстиями пильного аппарата **10**.
- Убедитесь в том, что все детали хорошо расположены на своих местах и крепко держите пильный аппарат с пильной цепью в этом положении.
- Поворачивайте поворотную ручку натяжения цепи **15** до тех пор, пока пильная цепь **11** не будет прилегать без зазора.
- Точно установите на место крышку **13** и убедитесь в том, что упорный палец цепи **33** точно ложится в предусмотренный для него направляющий шлиц в крышке **13**.
- Крепко притяните крышку **13** с помощью зажимной ручки **12**.
- Пильная цепь пока еще не натянута. Натяжение пильной цепи производится в порядке, описанном в разделе «Натяжение пильной цепи».

### Натяжение пильной цепи (см. рис. D)

Проверяйте натяжение цепи перед началом работы, после первой резки и регулярно во время пиления через каждые 10 минут. Особенно при использовании новой пильной цепи следует считаться с ее повышенным удлинением.

Долговечность пильной цепи в значительной степени зависит от достаточной смазки и правильного ее натяжения.

Никогда не натягивайте сильно разогретую пильную цепь, поскольку она сильно стягивается при охлаждении и слишком плотно прилегает к пильному аппарату.

- Положите цепную пилу на ровную поверхность.
- Отпустите зажимную ручку **12** лишь настолько, чтобы пильный аппарат **10** еще сохранял свое положение (не снимайте зажимную ручку!).
- Проверьте правильность укладки звеньев цепи в направляющем шлице пильного аппарата **10** и на цепной звездочке **28**.
- Поворачивайте поворотную ручку натяжения цепи **15** по часовой стрелке, пока не будет достигнуто нужное натяжение цепи. В результате поворота болт натяжения цепи **30** и, таким образом, пильный аппарат, **10** смещаются вперед.
- Пильная цепь **11** натянута правильно, если в середине ее можно приподнять на ок. 5 – 10 мм. Проверка должна выполняться одной рукой путем удержания собственного веса цепной пилы за пильную цепь.
- Если пильная цепь **11** натянута слишком сильно, слегка поверните поворотную ручку натяжения цепи **15** в направлении против часовой стрелки. Затем еще раз проверьте натяжение цепи. При необходимости подтяните цепь согласно описанию.
- Крепко прижмите крышку **13** с помощью зажимной ручки **12**.

### Смазка пильной цепи (см. рис. E)

**Указание:** Цепная пила всегда поставляется с несмазанной пильной цепью. Очень важно произвести смазку пильной цепи маслом перед ее использованием. Использование пильной цепи без цепной смазки вообще или при уровне смазочного масла ниже отметки минимума ведет к ее серьезным повреждениям.

Долговечность и производительность пильной цепи при работе сильно зависят от ее оптимальной смазки. Поэтому пильная цепь во время работы автоматически смазывается специальным цепным маслом с помощью масляной форсунки **31**.

Заправка масляного бачка производится следующим образом:

- Установите цепную пилу на подходящее основание так, чтобы крышка масляного бачка **4** располагалась сверху.



- Очистите с помощью ветоши зону вокруг крышки масляного бачка **4** и открутите крышку.
- Наполните масляный бачок маслом для пильных цепей фирмы Bosch, поддающимся биологическому разложению, до отметки «max» на указателе уровня масла **7**.
- При этом внимательно следите за тем, чтобы в масляный бачок не попадала грязь. Закрутите на место крышку масляного бачка **4**.
- Для подачи масла цепная пила должна поработать в течение 30 секунд.

**Указание:** Для вентиляции масляного бачка в его крышке имеются небольшие вентиляционные каналы. Для предотвращения вытекания масла, когда Вы не пользуетесь цепной пилой, устанавливайте цепную пилу обязательно горизонтально, крышкой масляного бака **4** вверх.

**Указание:** Во избежание повреждений цепной пилы используйте только быстроразлагающиеся биологическим способом смазочные средства для цепей (в соответствии с RAL-UZ 48). Ни в коем случае не используйте восстановленное или старое масло. В случае использования неразрешенного смазочного масла теряются все гарантийные претензии.

**Указание:** При низких температурах масло становится более вязким, вследствие чего снижаются его смазочные характеристики.

## Работа с инструментом

### Эксплуатация

#### Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор **17** сзади в ножку электроинструмента. Полностью вдавите аккумулятор в ножку, чтобы аккумулятор надежно зафиксировался.

**Указание:** Электроинструмент работает только тогда, когда обе ступени фиксации введены в зацепление.

#### Включение/выключение

Держите цепную пилу так, как это описано в разделе «Работа с цепной пилой».

Для **включения** электроинструмента нажмите **сначала** блокиратор выключателя **2**, а **затем** нажмите выключатель **3** и держите его нажатым.

При работе электроинструмента Вы можете отпустить блокировку включения.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **3**.

**Указание:** По причинам безопасности выключатель **3** не может быть зафиксирован и при работе следует постоянно нажимать на него.

**Указание:** Никогда не производите торможение цепной пилы с помощью переднего приспособления для защиты рук **6** (активирование тормоза при отдаче).

В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

### Тормоз для защиты от обратного удара (см. рис. F)

**Тормоз для защиты от обратного удара** является защитным приспособлением, которое запускается передним приспособлением для защиты рук в случае рикошета цепной пилы **6**. Пильная цепь останавливается через максимум 0,15 секунд.

Время от времени производите функциональную проверку тормозов. Переместите переднюю защиту руки **6** вперед (положение **2**) и коротко включите цепную пилу. Цепная пила не должна запуститься. Чтобы снова разблокировать тормоз защиты от обратного удара, отпустите выключатель **3** и потяните переднюю защиту руки **6** назад (положение **1**).

**Указание:** Если тормоз для защиты от обратного удара активен и Вы пытаетесь запустить цепную пилу, раздается предупредительный сигнал («звуковой сигнал»). Чтобы запустить цепную пилу, отпустите выключатель **3**, потяните переднюю защиту руки **6** назад в положение **1** и снова нажмите выключатель **3**.

## Работа с цепной пилой

### Перед пилением

Перед запуском в эксплуатацию и регулярно во время пиления следует выполнять следующие проверки:

- Находится ли цепная пила в надежном рабочем состоянии?
- Заполнен ли масляный бачок? Проверяйте индикатор уровня масла перед началом работы и регулярно во время работы. Дозаправьте масло, если уровень масла в смотровом окошке достигнет нижнего края. Одной заправки хватает на приблизительно 15 минут, в зависимости от наличия перерывов и интенсивности работы.
- Правильно ли натянута и заточена пильная цепь? Регулярно проверяйте натяжение цепи во время пиления через каждые 10 минут. Особенно при использовании новой пильной цепи следует считать с ее повышенным удлинением. Состояние пильной цепи в значительной степени влияет на производительность пилы. Только хорошо заточенные пильные цепи предохраняют пилу от перегрузки.
- Отпущен ли тормоз для защиты для защиты от обратного удара и гарантировано ли его срабатывание?
- Надеты ли необходимые средства индивидуальной защиты? Обязательно надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для головы, рук и ног. Подходящая защитная одежда снижает опасность получения травм от вылетающих обрезков и при случайном прикосновении к пильной цепи.

## 254 | Русский

**Отдача пилы (см. рис. F)**

Под отдачей пилы следует понимать внезапный подъем и возвратный удар цепной пилы, которые могут произойти при контакте острого пильного аппарата с распиливаемым материалом или при зажатии цепи в распиле.

В случае возникновения такой отдачи поведение цепной пилы непредсказуемо, что может привести к тяжелому травмированию оператора или лиц, находящихся в зоне пиления.

Боковые, наклонные и продольные распилы должны производиться с особой осторожностью, поскольку в этих случаях не может быть использован зубчатый упор **8**.

Для исключения отдачи пилы:

- Вводите пилу в действие по возможности под наименьшим углом (плоско).
- Никогда не работайте с ослабленной, удлинненной или сильно изношенной пильной цепью.
- Заточивайте пильную цепь в соответствии с предписанием.
- Никогда не производите пиление на уровне плеча.
- Никогда не производите пиление острием пильного аппарата.
- Всегда крепко держите цепную пилу обоими руками.
- Используйте исключительно только допущенную фирмой Bosch пильную цепь, которая препятствует рикошету.
- Используйте зубчатый упор **8** в качестве рычага.
- Внимательно следите за натяжением цепи.

**Общие правила поведения (см. рис. F – I)**

Всегда крепко держите цепную пилу обеими руками, переднюю рукоятку – левой, а заднюю – правой рукой. Обязательно полностью обхватывайте рукоятки всеми пальцами рук. Никогда не производите пиление одной рукой.

Включайте цепную пилу только находясь в безопасном положении. Удерживайте цепную пилу слегка справа от своего корпуса.

Перед контактированием с распиливаемой древесиной пильная цепь должна двигаться с полной скоростью. Используйте при этом зубчатый упор **8** для опирания цепной пилы на распиливаемой древесине. Используйте зубчатый упор во время пиления в качестве рычага.

При пиление толстых ветвей или стволов деревьев производите перестановку зубчатого упора в более глубокое положение. Для этого оттяните цепную пилу назад, чтобы освободить зубчатый упор, и установите его в более глубоком месте. При этом не удаляйте цепную пилу из щели распила.

При пиление не оказывайте силового давления на пильную цепь, а предоставьте ей возможность свободно работать, создавая с помощью зубчатого упора **8** легкое давление, как рычагом.

Никогда не держите работающую цепную пилу на вытянутых руках. Никогда не пытайтесь пилить в трудно доступных местах или стоя на лестнице. Никогда не производите пиление на уровне плеча.

Наилучшие результаты пиления достигаются, если скорость движения цепи не снижается из-за перегрузения.

Будьте осторожны в конце распила. Как только цепная пила освобождается из распила, неожиданно изменяется распределение весовых усилий. Возникает опасность травмирования ног.

Удаляйте цепную пилу из распила только сдвигающейся пильной цепью.

**Пиление стволов деревьев (см. рис. G и J)**

Соблюдайте при пиление стволов деревьев следующие предписания по технике безопасности:

Укладывайте ствол, как это показано на рисунке, и обеспечьте его опору так, чтобы распил не сужался и пильная цепь не могла зажиматься.

Выравнивайте короткие куски древесины и крепко зажимайте их перед распиливанием.

Распиливайте только предметы из древесины. Избегайте контакта пилы с камнями и гвоздями, поскольку она может высоко катапультироваться, пильная цепь может быть серьезно повреждена или пользователь или находящиеся неподалеку лица могут получить серьезные травмы.

Не прикасайтесь работающей пильной цепью к проволочным заборам или к земле.

Цепная пила не предназначена для обрезания тонких сучьев.

Выполняйте продольные разрезы с особой тщательностью, поскольку в этих случаях зубчатый упор **8** не может быть использован. Подводите цепную пилу к месту распила под небольшим углом, чтобы избежать ее отдачи.

При выполнении пильных работ на склонах обрабатывайте стволы деревьев или лежащий материал всегда стоя выше или сбоку от распиливаемого объекта. Чтобы не споткнуться, внимательно следите за торцами стволов, сучьями и корнями деревьев и т.д.

**Пиление напряженной древесины (см. рис. J)**

► **Распилка находящихся под механическим напряжением древесины, ветвей или деревьев должна производиться только обученными специалистами. При этом рекомендуется соблюдать особую осторожность.** Имеет место повышенная опасность получения травм.

Если древесина лежит на обоих концах, пропилите ствол вначале сверху (**Y**) на одну треть диаметра и затем перепишите ствол снизу (**Z**) на этом же месте, чтобы исключить возможность образования щепок и зажима цепной пилы. Избегайте при этом контакта пильной цепи с землей.

Если древесина лежит только на одном конце, пропилите ствол вначале снизу (Y) на одну треть диаметра и затем перепилите ствол сверху (Z) на этом же месте, чтобы исключить возможность образования щепок и зажима цепной пилы.

### Валка деревьев (см. рис. K)

- ▶ **Всегда надевайте защитный шлем для предохранения головы от падающих веток.**
- ▶ **С помощью цепной пилы можно валить деревья, диаметр ствола которых меньше длины пильного аппарата.**
- ▶ **Обеспечьте безопасность в рабочей зоне. Постоянно следите за тем, чтобы в зоне падения деревьев (●) не находились посторонние лица или животные.**
- ▶ **Не пытайтесь освободить зажатую пильную цепь при работающем двигателе. Используйте для освобождения зажатой пильной цепи деревянные клинья.**

Если валка и распилка деревьев производится одновременно двумя или более работниками, то между рабочими, производящими валку и распилку, должно выдерживаться расстояние, равное минимум удвоенной высоте спиливаемых деревьев. При валке деревьев внимательно следите за тем, чтобы другие лица не подвергались опасности, не повреждались питающие электрические проводки и не возникала возможность нанесения материального ущерба. Если спиливаемое дерево вступит в контакт с электрической проводкой, то немедленно известите об этом энергоснабжающее предприятие.

При выполнении работ на склонах оператор цепной пилы должен всегда находиться выше спиливаемого дерева, поскольку спиленное дерево вероятнее всего будет скатываться или соскальзывать по склону вниз.

Перед валкой дерева должен быть запланирован путь отхода (●) и при необходимости следует подготовить и освободить его. Путь отхода должен вести в сторону и вверх от ожидаемой линии падения деревьев.

Перед повалкой дерева следует принять во внимание его естественный наклон, положение его самых крупных ветвей и направление ветра, чтобы правильно оценить возможное направление его падения.

С дерева следует предварительно удалить грязь, камни, отставшую кору, гвозди, металлические скобы и проволоку.

**Произведите засечку:** Пропишите под прямым углом со стороны падения дерева запил в его стволе (X – W) на глубину, равную 1/3 диаметра ствола. Вначале выполните нижний горизонтальный запил. Это позволит избежать зажатия пильной цепи или направляющей шины пилы при выполнении второго запила.

**Выполнении повалочного запила:** Произведите повалочный запил (Y) минимум 50 мм выше горизонтального запила. Повалочный запил следует выполнять параллельно горизонтальной пиле.

Пропишите повалочный запил только так глубоко, чтобы осталась вертикальная древесная перемычка, которая могла бы служить шарниром. Эта перемычка должна предотвратить возможность поворота дерева и его падения в неправильном направлении. Не перепиливайте эту перемычку.

При приближении повалочного запила к перемычке дерево начинает валиться. Если станет видно, что дерево может упасть в нежелательном направлении или даже наклонится назад и зажать пильную цепь, прервите выполнение повалочного запила и используйте для открытия запила и окончательной повалки дерева в желаемом направлении клинья из дерева, пластмассы или алюминия.

Если дерево начнет падать, удалите цепную пилу из запила, выключите и отложите ее в сторону, покиньте опасную зону по запланированному пути отхода. Следите за упавшими вниз ветвями и не запнитесь о них.

Забивкой клина (Z) в горизонтальный запил доведите теперь дерево до падения.

Если дерево начнет падать, покиньте опасную зону, используя запланированный путь отхода. Следите за упавшими вниз ветвями и не запнитесь о них.

### Удаление ветвей (см. рис. L)

Под удалением ветвей подразумевается их спиливание с уже поваленного дерева. При удалении ветвей вначале оставьте на месте самые крупные из них, которые направлены вниз и на которые опирается поваленное дерево. Удалите меньшие ветки одним запилом, как это показано на рисунке. Ветки, находящиеся под напряжением, должны отпиливаться снизу вверх, чтобы исключить возможность зажатия пильной цепи.

### Разрезание ствола дерева на части (см. рис. M – P)

Под этим понимается распиливание ствола поваленного дерева по длине на части. Следите за безопасностью стойки и равномерным распределением веса тела на обе ноги. Если это возможно, следует создать опору для ствола дерева с помощью ветвей, балоков или клиньев. Выполняйте простые указания для легкого распиливания.

Если ствол дерева будет равномерно уложен по всей длине, начните распилку сверху.

Если ствол дерева лежит на одном конце, пропишите вначале 1/3 диаметра ствола с нижней стороны, а затем пропишите остаток сверху над местом нижнего запила.

Если ствол дерева лежит на обоих концах, пропишите вначале 1/3 диаметра ствола с верхней стороны, а затем пропишите 2/3 снизу на месте верхнего запила.

При выполнении распилочных работ на склоне стойте всегда выше ствола дерева. Для сохранения полного контроля во время «пропиливания» уменьшайте в конце пропила прижимное усилие, не ослабляя крепость захвата рукояток цепной пилы. Внимательно следите за тем, чтобы пильная цепь не касалась земли. После завершения распила перед удалением цепной пилы

**256 | Русский**

дождитесь полной остановки пильной цепи. Всегда выключайте двигатель цепной пилы при переходе от одного дерева к другому.

### Индикатор заряженности аккумулятора (см. рис. В)

Аккумулятор **17** оснащен индикатором заряженности **20**, который показывает его степень заряженности. Индикатор заряженности **20** состоит из 3 зеленых светодиодов.

Для активизации индикатора заряженности **20** нажмите кнопку индикатора заряженности **19**. Прибл. через 5 секунд индикатор заряженности гаснет самостоятельно. Степень заряженности можно проверять и на вынутом аккумуляторе.

Если после нажатия кнопки **19** не загорается ни один из светодиодов, это значит, что аккумулятор неисправен и подлежит замене.

Из соображений безопасности проверка степени заряженности аккумулятора может производиться только при неработающем электроинструменте.

Светодиодная индикация	Емкость аккумулятора
Непрерывное свечение 3 зеленых светодиодов	$\geq 2/3$
Непрерывное свечение 2 зеленых светодиодов	$\geq 1/3$
Непрерывное свечение 1 зеленого светодиода	$\leq 1/3$
Мигание 1 зеленого светодиода	Резерв

Во время процесса зарядки загораются подряд 3 зеленых светодиода и гаснут на короткое время. Аккумулятор полностью заряжен, если 3 зеленых светодиода горят постоянно. Приблизительно через 5 мин по окончании зарядки аккумулятора 3 зеленых светодиода гаснут.

### Индикатор контроля температуры

Красный СИД индикатора контроля температуры **21** сигнализирует, что температура аккумулятора или электроники вышла за пределы оптимального диапазона. В этом случае электроинструмент не работает или работает с пониженной мощностью.

### Контроль за температурой аккумулятора

Красный СИД **21** мигает при нажатии кнопки **19** или выключателя **3** (при вставленной аккумуляторной батарее): аккумуляторная батарея за пределами допустимого температурного диапазона.

При температуре выше 70 °C аккумулятор отключается на время, которое требуется для возвращения в допустимый температурный диапазон.

### Контроль температуры электроники электроинструмента:

Красный СИД **21** горит продолжительно при нажатии выключателя **3**: Температура электроники электроинструмента ниже 5 °C или выше 75 °C.

При температуре свыше 90 °C электроника выключает электроинструмент до достижения допустимого диапазона рабочей температуры.

## Поиск неисправностей

В нижеследующей таблице приведены признаки и возможности устранения неисправностей, а также их возможные причины на случай неисправной работы Вашего электроинструмента. Если Вы не сможете с ее помощью найти и устранить проблему, обратитесь в сервисную мастерскую.

### ► Внимание: Перед поиском неисправностей выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Цепная пила не работает	Сработал тормоз для защиты от обратного удара (слышен предупредительный сигнал («звуковой сигнал»))	Оттяните переднюю защиту руки <b>6</b> назад в положение <b>1</b>
	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Аккумулятор неправильно вставлен	Убедитесь, что обе ступени фиксации вошли в зацепление
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть
Пильная цепь не двигается	Аккумулятор холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в сервисную мастерскую

Проблема	Возможная причина	Устранение
Цепная пила работает прерывисто	Внешний или внутренний перемежающийся контакт	Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch
	Неисправен выключатель <b>3</b>	Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch
Пильная цепь сухая	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Закупорены воздушные отверстия в крышке масляного бачка <b>4</b>	Очистите крышку масляного бачка <b>4</b>
	Закупорен канал вытекания масла	Очистите канал вытекания масла
Пильная цепь не тормозится	Тормоз для защиты от обратного удара неисправен	Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch
Пильная цепь/направляющая шина горячие	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Закупорены воздушные отверстия в крышке масляного бачка <b>4</b>	Очистите крышку масляного бачка <b>4</b>
	Закупорен канал вытекания масла	Очистите канал вытекания масла
	Чрезмерное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи
	Пильная цепь затуплена	Заточите или замените пильную цепь
Цепная пила рвет, вибрирует или пилит неправильно	Недостаточное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи
	Пильная цепь затуплена	Заточите или замените пильную цепь
	Пильная цепь изношена	Замените пильную цепь
	Пильные зубья указывают в неправильном направлении	Правильно смонтируйте пильную цепь
Чрезмерная вибрация/шум	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в сервисную мастерскую
Продолжительность пиления с заряженным аккумулятором слишком мала	Высокое трение из-за недостающей смазки	Проверьте смазку цепи (см. «Смазка пильной цепи»)
	Пильная цепь требует очистки	Очистите пильную цепь
	Плохая техника пиления	см. «Работа с цепной пилой»
	Аккумулятор заряжен не полностью	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
Пильная цепь двигается медленно	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Аккумулятор хранился при температуре за пределами допустимого диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0 °C до 45 °C)
Индикатор зарядки аккумулятора <b>24</b> светится непрерывно Зарядка невозможна	Аккумулятор вставлен не полностью	Правильно вставить аккумулятор в зарядное устройство
	Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
	Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
Светодиоды <b>24</b> или <b>25</b> не загораются после того, как сетевая вилка вставлена в розетку	Вилка сети зарядного устройства вставлена не полностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
	Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверить напряжение сети, при надобности сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

## 258 | Русский

**Техобслуживание и очистка**

- **Внимание!** Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор.

**Указание:** Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.

Регулярно производите осмотр цепной пилы с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная, провисающая или поврежденная пильная цепь, ослабленное крепление и изношенные или поврежденные детали.

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

**Указание:** Обязательно опорожните масляный бачок перед отправкой цепной пилы на ремонт.

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке цепной пилы.

**Замена/переворачивание пильной цепи и пильного аппарата (см. рис. C1 – C4)**

Проверьте пильную цепь и пильный аппарат в соответствии с разделом «Натяжение пильной цепи».

Направляющий паз пильного аппарата с течением времени изнашивается. При смене пильной цепи поверните пильный аппарат на 180°, чтобы выровнять износ; это поможет продолжить срок службы пильного аппарата.

Проверьте цепную звездочку **28**. Если она окажется изношенной или поврежденной из-за высокого механического нагружения, то она должна быть заменена в специализированной мастерской.

**Затачивание пильной цепи**

Отдавайте пильную цепь на профессиональную заточку в сервисный центр по обслуживанию электроинструмента Bosch или самостоятельно затачивайте рекомендованные для Вашей цепной пилы цепи соответствующим инструментом для заточки цепей. Соблюдайте при этом соответствующие инструкции по заточке цепей.

**Проверьте устройство автоматической смазки цепи**

Вы можете проверить работу устройства автоматической смазки цепи путем включения пилы и удержания его острия в направлении картона или бумаги, разложенных на полу. Не прикасайтесь цепью к полу и выдерживайте безопасную дистанцию около 20 см. Если при этом масляный след увеличивается, то устройство

автоматической смазки работает безупречно. Если же несмотря на полный масляный бачок масляный след не образуется, прочитайте раздел «Поиск неисправностей» или обратитесь в сервисный отдел фирмы Bosch.

**После окончания работы и хранение**

Очистите отформованный пластмассовый корпус цепной пилы с помощью мягкой щетки и чистой ветоши. Не используйте для этого воду, растворители и полировочные средства. Удалите все загрязнения, особенно с воздушных прорезей двигателя.

Демонтируйте после 1 – 3 часов работы крышку **13**, пильный аппарат **10** и пильную цепь **11** и очистите их с помощью щетки.

Очистите пространство под крышкой **13**, цепную звездочку **28** и крепление пильного аппарата с помощью щетки от всех имеющихся отложений. Очистите масляную форсунку **31** с помощью чистой ветоши.

Если цепная пила должна сохраняться в течение длительного времени, произведите очистку пильной цепи **11** и пильного аппарата **10**.

Положите цепную пилу на хранение в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Не ставьте другие предметы на электроинструмент.

Внимательно следите за тем, чтобы цепная пила все время стояла так, чтобы крышка масляного бачка **4** располагалась вверх.

Для сохранения пилы в первоначальной упаковке опорожните без остатка масляный бачок.

**Ничего не меняйте в электроинструменте.**

Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего электроинструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям.

**Принадлежности****Пильная цепь**

АКЕ 30 LI ..... F 016 800 256

**Дальнейшие принадлежности**

Цепное смазочное масло, 1 литр ..... 2 607 000 181

**Сервис и консультирование на предмет использования продукции**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Пожалуйста, при любых запросах и заказе запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер.

**Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина**

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе, вл. 24

141400, г.Химки, Московская обл.

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

#### Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

#### Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1

уг. ул. Коммунальная

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Официальный сайт: [www.bosch.kz](http://www.bosch.kz); [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

## Охрана окружающей среды

### АКЕ 30 LI



Экологический знак «Голубой Ангел».

Его удостоиваются садовые инструменты, производящие особо мало шума и испускающие особо мало вредных веществ.

RAL-UZ 129

## Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

## Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

### Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC поврежденные либо использованные аккумуляторы/батарейки нужно

сбирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

### Аккумуляторы, батареи:



#### Li-Ion:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 259.

Возможны изменения.

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

#### Пояснення щодо символів



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Не користуйтеся електроінструментом в дощ, захищайте електроінструмент від дощу.



Перш ніж прочистити, налаштувати електроінструмент або на короткий час залишити його без нагляду, вийміть акумуляторну батарею.



Під час роботи з електроінструментом завжди вдягайте захисні окуляри і навушники.



Гальмо для захисту від відсакування і гальмо інерційного вибігу швидко зупиняють пиллячий ланцюг.

### Загальні застереження для електроприладів

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

#### Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі.** Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

#### Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неувважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.
- ▶ **Перед тим, як вмикати електроприлад, приборіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.



- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пилосмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пило-відсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

### Правильне поводження та користування електроприладами

- ▶ **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- ▶ **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

### Правильне поводження та користування приладами, що працюють на акумуляторних батареях

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.

### Сервіс

- ▶ **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

### Вказівки з техніки безпеки для ланцюгових пилок

- ▶ **Коли ланцюг рухається, не підставляйте частини тіла під ланцюг. Перш ніж вмикати пилку, впевніться, що ланцюг не торкається ні до чого.** Під час роботи з ланцюговою пилкою миті неувважності може бути достатньо, щоб ланцюг захопив одяг або частини тіла.
- ▶ **Добре тримайте ланцюгову пилку правою рукою за задню рукоятку і лівою – за передню.** Тримання ланцюгової пилки в положенні навпаки збільшує ризик тілесних ушкоджень і є недопустимим.
- ▶ **При роботах, коли пиляльний ланцюг може зачепити заховану електропроводку, тримайте електроінструмент лише за ізольовані рукоятки.** Зачеплення пиляльним ланцюгом електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджати також і металеві частини електроприладу та призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Вдягайте захисні окуляри і навушники. Рекомендується вдягати також захисне спорядження для захисту голови, рук і ніг.** Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення стружкою, що розлітається, та травм внаслідок випадкового торкання до ланцюга.

## 262 | Українська

- ▶ **Не працюйте з ланцюговою пилою на дереві.** При експлуатації ланцюгової пилки на дереві існує небезпека поранення.
- ▶ **Завжди слідкуйте за стійким положенням і користуйтеся ланцюговою пилою, лише якщо Ви стоїте на твердій, надійній і рівній основі.** Слизька або нестабільна основа, як, напр., на драбині, може призвести до втрати рівноваги і контролю за ланцюговою пилою.
- ▶ **При розпилюванні гілок, що знаходяться у пружному стані, майте на увазі, що гілка може знову розігнутися.** При вивільненні напруги у деревному волокні гілка, що була напружена, може вдарити Вас та/або вивести ланцюгову пилку з-під контролю.
- ▶ **Будьте особливо обережними при зрізанні підліска та молодих дерев.** Тонкий матеріал може заплутатися в ланцюзі та вдарити Вас або збити Вас з ніг.
- ▶ **Переносьте ланцюгову пилку вимкнутою за передню рукоятку, щоб вона була повернута від Вас. При транспортуванні та зберіганні ланцюгової пилки завжди вдягайте захисну кришку.** Ретельне поводження з ланцюговою пилою зменшує імовірність випадкового торкання до ланцюга, що рухається.
- ▶ **Виконуйте вказівки щодо змачення, натягу ланцюга і заміни приладдя.** Неправильно натягнутий або змачений ланцюг може порватися та збільшує небезпеку сипання приладу.
- ▶ **Рукоятки завжди мають бути сухими і не забрудненими олією або мастилом.** Жирні рукоятки вислизають з рук і призводять до втрати контролю над приладом.
- ▶ **Розпилюйте лише деревину. Не використовуйте ланцюгову пилку для робіт, для яких вона не призначена. Приклад: не використовуйте ланцюгову пилку для розпилювання пластмаси, цегляної кладки та не дерев'яних будівельних матеріалів.** Використання ланцюгової пилки для робіт, для яких вона не призначена, може призвести до небезпечної ситуації.
- ▶ **Причини і способи уникнення сипання:**
  - Прилад може сипнутися, якщо кінчик напрямної шини торкнеться чого-небудь або якщо деревина прогнеться і ланцюг застряє в прорізі.
  - Торкання кінчиком напрямної шини може в деяких випадках призводити до несподіваної спрямованої назад реакції, при якій напрямна шина відскакує угору і у Вашому напрямку.
  - Застрягання ланцюга у верхній частині напрямної шини може призводити до відскакування шини у Вашому напрямку.
  - Всі ці реакції можуть призводити до втрати контролю над пилою і, не виключено, до важких травм. Не покладайтеся на одне лише захисне приладдя, що ним обладнана ланцюгова пилка. При користуванні ланцюговою пилою Ви повинні вжити різних заходів, щоб під час роботи з пилою уникнути небезпеки нещасного випадку і травм.

Сіпання – це результат неправильної експлуатації або помилок при роботі з електроприладом. Йому можна запобігти за допомогою належних запобіжних заходів, що описані нижче:

- ▶ **Добре тримайте пилку обома руками, великий і вказівний палець також мають охоплювати рукоятку. Ваше тіло і руки мають знаходитися в такому положенні, в якому Ви зможете витримати сипання приладу.** Витримати сипання можна, якщо вжити придатні заходи. Ні в якому разі не випускайте ланцюгову пилку з рук.
- ▶ **Уникайте неприродних положень тіла і не розпилюйте вище рівня плеча.** Цим Ви уникнете ненавмисного торкання чого-небудь кінчиком шини і збудете кращий контроль над ланцюговою пилою в несподіваних ситуаціях.
- ▶ **Завжди використовуйте лише передбачені виготовлювачем запасні шини і ланцюги.** Непридатна запасна шина чи непридатний запасний ланцюг можуть призвести до розриву ланцюга чи сипання приладу.
- ▶ **Виконуйте вказівки виготовлювача стосовно загострення і технічного обслуговування ланцюга.** Занизькі обмежувачі глибини збільшують можливість сипання.

## Додаткові попередження

- ▶ Рекомендується, щоб перед першою експлуатацією користувач отримав від досвідченого спеціаліста практичний інструктаж стосовно користування ланцюговою пилою і захисним спорядженням. В якості першої вправи радимо розпиляти стовбур на козлах або на підставці.
- ▶ Цей електроінструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями - це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати електроінструмент. Щоб забезпечити, що діти не грають з електроінструментом, не можна залишати їх без нагляду.
- ▶ **Дітям і підліткам, за винятком учнів віком старше 16 років під доглядом дорослих, не дозволяється працювати з ланцюговою пилою. Це саме стосується осіб, що не знайомі або погано знайомі з правилами поводження з ланцюговою пилою.** Інструкція з експлуатації завжди має знаходитися поблизу. Не дозволяється працювати з ланцюговою пилою особам, що перевтомлені або мають погану фізичну підготовку.
- ▶ **Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.

- **Перед початком роботи з приладом впевніться, що всі захисні пристрої і ручки вмонтовані.** Ніколи не робіть спроб працювати з неповністю монтованим приладом або з приладом, в якому були зроблені недозволені зміни.
- **Перш, ніж покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.**

### Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

- **Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що садовий інструмент вимкнено.** Встромляння акумуляторної батареї у ввімкнутий садовий інструмент може призвести до нещасного випадку.
- **Використовуйте лише акумуляторні батареї Bosch, які передбачені для даного садового інструменту.** Використання інших акумуляторних батарей може призвести до травми і небезпеки пожежі.
- **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
-  **Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **Використовуйте акумуляторну батарею лише з Вашим інструментом Bosch.** Лише за таких умов акумуляторна батарея буде захищена від небезпечного перевантаження.
- **Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- **Захищайте акумулятор від вологи і води.**
- **Зберігайте акумулятор лише при температурі від –20 °C до 50 °C.** Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- **Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.**

### Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Недотримання застережень і вказівок може

призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

### Добре зберігайте ці вказівки.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

► **Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе.** В іншому випадку можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.

► **Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування.** Діти не повинні грати із зарядним пристроєм.

► **Заряджайте лише літєво-іонні акумулятори Bosch з ємністю від 2,0 Агод. (від 20 елементів).**

## 264 | Українська

**Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезарядження. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.**



**Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологості.** Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Заряджайте лише літєво-іонні акумуляторні батареї Bosch. Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою.** В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- ▶ **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.

## Призначення приладу

Електроприлад призначений для розпилювання деревини, як напр. дерев'яних бальок, дощок, гілок, стовбурів тощо, а також для спилювання дерев. Ним можна розпилювати уздовж і поперек деревних волокон. Цей електроінструмент не призначений для розпилювання мінеральних матеріалів.

## Обсяг поставки

Обережно вийміть електроприлад з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених частин:

- Ланцюгова пилка
- Кришка
- Пиляльний ланцюг
- Пиляльний апарат

- Захисний футляр ланцюга
- Адгезійне масло для пиляльного ланцюга
- Інструкція з експлуатації

В деяких виконаннях акумуляторна батарея і зарядний пристрій входять в обсяг поставки.

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

## Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Задня рукоятка (ізольовані поверхні)
- 2 Фіксатор вимикача
- 3 Вимикач
- 4 Кришка мастильного бака
- 5 Передня рукоятка (ізольовані поверхні)
- 6 Розчеплювач гальма для захисту від відскакування (захисний щиток для руки)
- 7 Показчик рівня олії
- 8 Зубчастий упор
- 9 Захисний футляр ланцюга
- 10 Пиляльний апарат
- 11 Пиляльний ланцюг
- 12 Затискна рукоятка
- 13 Кришка
- 14 Вентиляційні щілини
- 15 Рукоятка для натягування ланцюга
- 16 Серійний номер
- 17 Акумуляторна батарея
- 18 Кнопка розблокування акумуляторної батареї
- 19 Кнопка індикатора зарядженості акумуляторної батареї
- 20 Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
- 21 Індикатор контролю за температурою
- 22 Зарядне гніздо
- 23 Зарядний пристрій
- 24 Червоний світлодіод на зарядному пристрої
- 25 Зелений світлодіод на зарядному пристрої
- 26 Штепсель \*\*
- 27 Символ напрямку ходу і різання
- 28 Ведуча зірочка
- 29 Затискний прогонич
- 30 Прогонич для натягування ланцюга
- 31 Форсунка для олії
- 32 Водило пиляльного апарата
- 33 Упорний прогонич ланцюга
- 34 Щілини для засмоктування повітря

\*\*в залежності від країни

Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

## Технічні дані

Акумуляторна ланцюгова пилка		AKE 30 LI
Товарний номер		3 600 H37 1..
Швидкість ланцюга на холостому ходу	м/с	8
Довжина пиляльного апарату	см	30
Система натягування ланцюга без використання інструментів (SDS)		●
Гальмо для захисту від відсакування		●
Тип пиляльного ланцюга		3/8" – 90
Товщина ланок	мм	1,1 (0,043")
Кількість ланок		45
Ємність бачка для олії	мл	120
Автоматичне змащення ланцюга		●
Зубчастий упор		●
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	5,2
Серійний номер	Див. серійний номер <b>16</b> (заводська табличка) електроінструменту	
Акумуляторна батарея		іонно-літієва
Ном. напруга	V=	36
Ємність		
– 1 607 A35 02V	Агод.	2,0
– 2 607 336 107	Агод.	2,6
– 2 607 337 047	Агод.	4,0
Кількість акумуляторних елементів		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Зарядний пристрій		AL 3640 CV Professional
Товарний номер	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Зарядний струм	A	4,0
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	1,0
Клас захисту		□/II

Акумуляторна ланцюгова пилка		AKE 30 LI
Зарядний пристрій		AL 3620 CV Professional
Товарний номер	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Зарядний струм	A	2,0
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,57
Клас захисту		□/II

## Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 60745-2-13.

A-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 74 дБ(A); звукова потужність 94 дБ(A). Похибка K = 3 дБ.

### Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації був визначений за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння електроінструментів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт, роботі з різним приладдям або з іншими змінними робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати. Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнтий або, хоч і увімкнений, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

## Монтаж

### Для Вашої безпеки

- **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте електроінструмент і виймайте акумулятор.**
- **Не використовуйте акумуляторну батарею 4,5 А год. з цим електроінструментом.**

266 | Українська

## Виймання акумулятора (див. мал. А)

В акумуляторі **17** передбачені два ступені блокування, покликані запобігти випадінню акумулятора при ненавмисному натисканні на кнопку розблокування акумулятора **18**. Встромлений в електроприлад акумулятор тримається у положенні завдяки пружині.

**Вказівка:** Електроінструмент працює лише тоді, коли обидва ступені блокування введені в зачеплення.

Щоб вийняти акумуляторну батарею **17**:

- ❶ Притисніть акумуляторну батарею до ніжки електроприладу (1.) і одночасно натисніть на кнопку розблокування **18** (2.).
- ❷ Витягніть акумуляторну батарею електроінструмента до першої ступені фіксації (3).
- ❸ Ще раз натисніть на кнопку розблокування **18** і повністю витягніть акумулятор.

## Зарядження акумуляторної батареї (див. мал. В)

### ▶ Не користуйтеся іншими зарядними пристроями.

Доданий зарядний пристрій розрахований на іонно-літєву акумуляторну батарею, що знаходиться у Вашому приладі.

### ▶ Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Акумуляторна батарея має елемент для контролю за температурою, який допускає зарядження лише в температурному діапазоні від 0 °C до 45 °C. Цим забезпечується тривалий експлуатаційний резерв акумулятора.

**Вказівка:** Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літєво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу зарядження не пошкоджує акумулятор.

Літєво-іонний акумулятор захищений від глибокого розрядження за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». Завдяки схемі захисту ланцюгова пилка при розрядженому акумуляторі вимикається. Пиляльний ланцюг більше не рухається.

### ▶ Після автоматичного вимикання електроприладу більше не натискайте на вимикач. Це може пошкодити акумуляторну батарею.

## Зарядження

Процес зарядження починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея **17** буде встромлена у зарядне гніздо **22**.

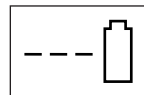
Завдяки інтелектуальній системі зарядження ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та зарядження здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

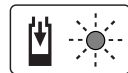
## Функції індикаторів

Про стан зарядження сигналізують світлодіодні індикатори **24** або **25**:

### Швидке зарядження



AL 3640 CV  
Professional



AL 3620 CV  
Professional

При швидкому зарядженні **мигає зелений світлодіодний індикатор 25**.

Індикаторний елемент на акумуляторі: Під час зарядження швидко загоряються один за одним і потім гаснуть три зелені світлодіоди. Акумуляторна батарея повністю заряджена, якщо безперервно світяться три зелені світлодіоди. Прибл. через 5 хвилин після того, як акумуляторна батарея буде повністю заряджена, три зелені світлодіоди знову гаснуть.

**Вказівка:** Швидке зарядження можливе лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону зарядження, див. розділ «Технічні дані».

### Акумуляторна батарея заряджена



AL 3640 CV  
Professional



AL 3620 CV  
Professional

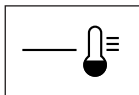
Безперервне **світіння зеленого світлодіодного індикатора 25** свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Додатково протягом прибіл. 2 секунд подається звуковий сигнал, який свідчить про повну зарядженість акумуляторної батареї.

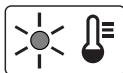
Після цього акумуляторну батарею можна вийняти і одразу ж використовувати.

Якщо акумуляторна батарея не встроєлена, безперервне **світіння зеленого світлодіодного індикатора 25** свідчить про те, що штепсель встроєлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

#### Температура акумуляторної батареї нижча 0 °C або вища 45 °C



**AL 3640 CV  
Professional**

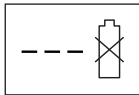


**AL 3620 CV  
Professional**

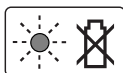
Безперервне **світіння червоного світлодіодного індикатора 24** свідчить про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами температурного діапазону швидкого заряджання 0 °C – 45 °C. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, зарядний пристрій автоматично переключиться на швидке заряджання.

Якщо температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого для заряджання діапазону, при встроєнні акумуляторної батареї в зарядний пристрій загоряється червоний світлодіод батареї.

#### Заряджання не здійснюється



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

При інших неполадках із заряджанням **мигає червоний світлодіодний індикатор 24**.

Процес заряджання не може розпочатися і заряджання акумуляторної батареї неможливе (див. «Пошук несправностей»).

#### Вказівки щодо заряджання

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

#### Охолодження акумуляторної батареї (Active Air Cooling)

Вбудоване в зарядний пристрій управління вентилятора слідує за температурою встроєленої акумуляторної батареї. Якщо температура акумуляторної батареї перебільшує 30 °C, акумуляторна батарея охолоджується вентилятором до оптимальної температури заряджання. Увімкнутий вентилятор створює шум.

Якщо вентилятор не вмикається, це значить, що температура акумуляторної батареї знаходиться в оптимальному діапазоні або вентилятор вийшов з ладу. В такому разі тривалість заряджання акумуляторної батареї збільшується.

#### Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. C1 – C4)

- Установлюйте акумуляторну батарею лише після того, як ланцюгова пилка буде повністю змонтована.
- При орудуванні ланцюговою пилюкою обов'язково вдягайте захисні рукавиці.

#### Монтаж пиляльного апарата і ланцюга

- Обережно розпакуйте всі деталі.
- Покладіть ланцюгову пилку на рівну поверхню.
- Використовуйте лише допущені фірмою Bosch ланцюгові пилки з товщиною ланок (шириною канавки) 1,1 мм.
- Зніміть кришку **13**, повернув чорну затискну рукоятку **12**.
- Покладіть пиляльний ланцюг **11** в паз по периметру пиляльного апарата **10**. Слідкуйте при цьому за правильним напрямком ходу; порівняйте для цього ланцюг з символом напрямку ходу **27** на пиляльному апараті **10**.
- Обведіть ланки ланцюга навколо ведучої зірочки **28** і встановіть пиляльний апарат **10** таким чином, щоб затискний прогонич **29** і обидва водила пиляльного апарата **32** зайшли в довгастий отвір пиляльного апарата **10**, а прогонич для натягування ланцюга **30** увійшов у відповідні отвори пиляльного апарата **10**. За необхідністю поверніть рукоятку для натягування ланцюга **15**, щоб зіставити прогоничі для натягування ланцюга **30** з отворами пиляльного апарата **10**.
- Перевірте, чи добре встановлені всі деталі та чи добре тримаються в цьому положенні пиляльний апарат і ланцюг.
- Поверніть рукоятку для натягування ланцюга **15** настільки, щоб пиляльний ланцюг **11** щільно прилягав.
- Рівно надіньте кришку **13** і перевірте, щоб упорний прогонич ланцюга **33** точно заходив передбачений напрямний паз кришки **13**.
- Трохи затисніть кришку **13** за допомогою затискної рукоятки **12**.

## 268 | Українська

- Пиляльний ланцюг ще не натягнутий. Натягування пиляльного ланцюга описано в розділі «Натягування пиляльного ланцюга».

### Натягування пиляльного ланцюга (див. мал. D)

Перевіряйте натяг ланцюга перед початком роботи, після перших розпилів і протягом розпилювання регулярно кожні 10 хвилин. Особливо коли ланцюг ще новий, на початку треба приймати до уваги сильне розтягування.

Довговічність пиляльного ланцюга в значній мірі залежить від достатнього змащення і правильного натягування.

Не підтягуйте пиляльний ланцюг в дуже розігрітому стані, оскільки після охолодження він зщулюється і дуже натягується на пиляльному апараті.

- Покладіть ланцюгову пилку на рівну поверхню.
- Відпустіть затискну рукоятку **12** лише настільки, щоб пиляльний апарат **10** іще тримався у своєму положенні (не знімайте затискну рукоятку!).
- Перевірте, чи правильно лежать ланки ланцюга в напрямному пазу пиляльного апарата **10** і на ведучій зірочці **28**.
- Повертайте рукоятку для натягування ланцюга **15** за стрілкою годинника, поки ланцюг не буде натягнутий необхідним чином. Під час обертання рукоятки прогоніть для натягування ланцюга **30** і пиляльний апарат **10** пересуваються вперед.
- Пиляльний ланцюг **11** натягнутий правильно, якщо посередині його можна підняти прибіл. на 5 – 10 мм. Для цього треба однією рукою потягнути за пиляльний ланцюг і трохи підняти за нього ланцюгову пилку.
- Якщо пиляльний ланцюг **11** натягнутий занадто сильно, дещо поверніть рукоятку для натягування ланцюга **15** проти стрілки годинника. Після цього перевірте іще раз натяг ланцюга. За необхідністю відрегулюйте натяг ланцюга, як описано.
- Затисніть кришку **13** за допомогою затискної рукоятки **12**.

### Змащування пиляльного ланцюга (див. мал. E)

**Вказівка:** Ланцюгова пилка постачається без липкої олії для ланцюга в мастильному бачку. Перед початком експлуатації пилки треба залити олію. Робота з ланцюговою пилкою без олії для ланцюга або з рівнем олії нижче мінімальної позначки призводить до пошкодження ланцюгової пилки.

Строк служби і різальна здібність ланцюга залежать від оптимального змащення. З цієї причини під час роботи пиляльний ланцюг автоматично змащується липкою олією через форсунку для олії **31**.

Заповнення мастильного бачка здійснюється наступним чином:

- Встановіть ланцюгову пилку на придатну основу кришкою мастильного бака **4** догори.
- Протріть ганчіркою місце навколо кришки мастильного бака **4** і відкрутіть кришку.

- Залийте в мастильний бак липку олію для ланцюгів Bosch, що розпадається біологічним способом, до позначки «макс.» на покажчику рівня олії **7**.
- Слідкуйте за тим, щоб в мастильний бак не потрапив бруд. Знову закрутіть кришку мастильного бака **4**.
- Щоб перекачати олію, ланцюгова пилка повинна пропрацювати 30 секунд.

**Вказівка:** Для вентиляції мастильного бака в кришці мастильного бака містяться невеликі вентиляційні канали. Щоб запобігти витіканню олії, ставте ланцюгову пилку, якщо Ви саме не користуєтеся нею, завжди в горизонтальному положенні кришкою мастильного бака **4** догори.

**Вказівка:** Щоб уникнути пошкодження ланцюгової пилки, використовуйте лише мастила для ланцюгів (у відповідності до RAL-UZ 48), які швидко розкладаються біологічним способом. Ні в якому разі не використовуйте вторинне або старе мастило. В разі використання недозволеного мастила втрачається гарантія.

**Вказівка:** При низьких температурах олія стає в'язкою, внаслідок чого погіршуються її мастильні властивості.

## Робота

### Початок роботи

#### Встромляння акумуляторної батареї

Встроміть заряджену акумуляторну батарею **17** в ніжку електроінструмента, щоб акумулятор добре зафіксувався. Притисніть акумуляторну батарею, щоб вона повністю зайшла у ніжку і добре зафіксувалася.

**Вказівка:** Електроінструмент працює лише тоді, коли обидва ступені блокування введені в зачеплення.

#### Вмикання/вимикання

Тримайте ланцюгову пилку, як це описано в розділі «Робота з ланцюговою пилкою».

Щоб **увімкнути** електроприлад, **спочатку** натисніть на блокатор вимикача **2** і **після цього** натисніть і тримайте натиснутим вимикач **3**.

Коли електроприлад почне працювати, Ви можете відпустити блокатор вимикача.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **3**.

**Вказівка:** З міркувань техніки безпеки вимикач **3** не можна зафіксувати, його треба тримати натиснутим протягом всієї роботи.

**Вказівка:** Не зупиняйте ланцюгову пилку переднім захисним щитком для руки **6** (активація гальма для захисту від відсакування).

З міркувань заощадження електроенергії вмикайте електроінструмент лише тоді, коли Ви збираєтесь користуватися ним.



### Гальмо для захисту від відскакування (див. мал. F)

**Гальмо для захисту від відскакування** – це захисний механізм, що спрацьовує через передній захисний щиток **6** при відскакуванні ланцюгової пилки. Ланцюг зупиняється макс. через 0,15 секунди.

Час від часу перевіряйте справність. Перемістіть передній захисний щиток для руки **6** уперед (положення **2**) і ненадовго увімкніть ланцюгову пилку. Ланцюг не повинен почати рухатися. Щоб знову розблокувати гальмо для захисту від відскакування, відпустіть вимикач **3** і потягніть передній захисний щиток для руки **6** назад (положення **1**).

**Вказівка:** Якщо Ви спробуєте запустити ланцюгову пилку при активованому гальмові для захисту від відскакування, пролунає попереджувальний сигнал («звуковий сигнал»). Щоб запустити ланцюгову пилку, відпустіть вимикач **3**, потягніть передній захисний щиток для руки **6** назад в положення **1** і знову натисніть вимикач **3**.

### Робота з ланцюговою пилкою

#### Перед розпилюванням

Перед початком роботи і регулярно під час роботи здійснюйте такі перевірки:

- Чи знаходиться ланцюгова пилка в надійному у роботі стані?
- Чи заповнений мастильний бак? Перед роботою і регулярно під час роботи перевіряйте показник рівня олії. Якщо рівень олії опустився до нижнього краю вічка, долийте олію. Залитої олії – в залежності від перерв у роботі і інтенсивності роботи – вистачає прибіл. на 15 хвилин.
- Чи правильно натягнутий і загострений ланцюг? Перевіряйте натяг ланцюга протягом розпилювання регулярно кожні 10 хвилин. Особливо коли ланцюг ще новий, на початку треба приймати до уваги сильне розтягування. Стан пиляльного ланцюга в значній мірі впливає на продуктивність роботи. Лише гострі ланцюги захищають від перенавантаження.
- Чи відпущене гальмо для захисту від відскакування і чи надійно воно працює?
- Чи маєте Ви на собі необхідне захисне спорядження? Використовуйте захисні окуляри і навушники. Рекомендується вдягати також захисне спорядження для захисту голови, рук і ніг. Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення розпиляним матеріалом, що розлітається, та травм внаслідок ненавмисного торкання до ланцюга.

#### Відскакування пилки (див. мал. F)

Під відскакуванням пилки мається на увазі раптове підскакування ланцюгової пилки, що знаходиться в роботі, угору і відскакування назад, що може трапитися при торканні кінчиком пиляльного апарата розпилюваного матеріалу або при заклинюванні ланцюга.

При відскакуванні пилки можливі непередбачені реакції приладу, що може призводити до тяжких травм у працюючого або в людей, що знаходяться в зоні розпилювання.

Бокові, косі і поздовжні пропили треба здійснювати з особливою увагою, оскільки при таких роботах не використовується зубчастий упор **8**.

Щоб запобігти відскакуванню пилки:

- Приставляйте ланцюгову пилку якомога пласко.
- Ніколи не працюйте з ланцюговою пилкою, якщо ланцюг провисає, розтягнувся або сильно зносився.
- Загострюйте ланцюг відповідно до приписів.
- Ніколи не розпилюйте вище рівня плеча.
- Ніколи не розпилюйте кінчиком пиляльного апарата.
- Завжди добре тримайте ланцюгову пилку обома руками.
- Завжди використовуйте лише допущений фірмою Bosch пиляльний ланцюг, що гальмує рикошет.
- Використовуйте зубчастий упор **8** в якості важеля.
- Слідкуйте за правильним натягненням ланцюга.

#### Загальна поведінка (див. мал. F – I)

Завжди добре тримайте ланцюгову пилку обома руками: ліва рука має знаходитися на передній рукоятці, права – на задній. Ви повинні повністю охоплювати рукоятки всіма пальцями. Ніколи не розпилюйте одною рукою.

Для роботи з ланцюговою пилкою Ви маєте зайняти стійке положення. Тримайте ланцюгову пилку трохи праворуч від себе.

Приставляйте ланцюг до деревини лише після того, як він почне працювати на повній швидкості. Щоб обперти ланцюгову пилку об деревину, використовуйте зубчастий упор **8**. Використовуйте зубчастий упор в якості важеля.

При розпилюванні товстих гілок або стовбурів час від часу переставляйте зубчастий упор нижче. Для цього відведіть ланцюгову пилку назад, щоб вивільнити зубчастий упор, і приставте його нижче. При цьому пилка має залишатися в пропиленій щілині.

Під час роботи не натискайте з силою на пиляльний ланцюг, натомість злегка натискуйте на зубчастий упор **8** начебто на важіль.

Ніколи не тримайте ланцюгову пилку під час роботи на витягнутих руках. Не пробуйте дотягнутися пилкою до важко доступних місць, також і з використанням драбини. Ніколи не розпилюйте вище рівня плеча.

Для досягнення найкращих результатів розпилювання не перевантажуйте пилку настільки, щоб ланцюг рухався повільніше.

Обережно в кінці розпили. Тільки-но пилка вийде з деревини, несподівано міняється її сила ваги. Це таїть в собі небезпеку поранення ніг і стоп.

Витягуйте пилку з розпили, коли ланцюг ще рухається.

## 270 | Українська

**Розпилювання стовбурів (див. мал. G і J)**

При розпилюванні стовбурів зважайте на такі вказівки з техніки безпеки:

Кладіть стовбур, як це показано на малюнку, і опирайте його так, щоб запобігти закриванню пропиленої щілини і заклинюванню ланцюга.

Короткі дрова треба перед розпилюванням вирівняти і затиснути.

Розпилюйте лише деревину. Слідкуйте за тим, щоб не торкнутися каміння і цвяхів, оскільки вони можуть відскочити угору, пошкодити пиляльний ланцюг або призвести до серйозних травм користувача або оточуючих осіб.

Не торкайтеся пилкою, що працює, дрітаних огорож і землі.

Пилка не придатна для відпилювання тонкого гіллячка.

Поздовжнє розпилювання треба здійснювати з особливою увагою, оскільки при ньому не використовується зубчастий упор **8**. Ведіть пилку під плоским кутом, щоб запобігти відскакуванню пилки.

При роботах на схилі працюючий повинен стояти вище або збоку від стовбура або розпилюваної деревини, що лежить.

Зважайте на перешкоди, як напр., пеньки, гіллячка, коріння тощо, – через них можна перечепитися.

**Розпилювання деревини, що знаходиться у пружному стані (див. мал. J)**

- ▶ **Розпилювання деревини, гілок і дерев, що знаходяться у пружному стані, повинне здійснювати лише кваліфікованими фахівцями. При таких роботах треба бути дуже обережними.** Існує збільшена небезпека нещасних випадків.

Якщо деревина підперта з обох боків, спочатку зробіть зверху (**Y**) надпил глибиною в третю частину діаметра стовбура і потім перепиляйте стовбур наскрізь з протилежного боку знизу (**Z**), щоб уникнути відлущування деревини і заклинювання пилки. При цьому уникайте торкання ланцюгом землі.

Якщо деревина підперта лише з одного боку, спочатку зробіть знизу (**Y**) надпил глибиною в третю частину діаметра стовбура і потім перепиляйте стовбур наскрізь з протилежного боку зверху (**Z**), щоб уникнути відлущування деревини і заклинювання пилки.

**Спилювання дерев (див. мал. K)**

- ▶ **Завжди носіть шолом, щоб захистити себе від гілок, що падають.**
- ▶ **Ланцюговою пилкою можна спилювати лише дерева, діаметр стовбура в яких менший за довжину пиляльного апарата.**
- ▶ **Загородіть зону роботи. Слідкуйте за тим, щоб в зоні звалювання дерева (●) не було людей або тварин.**
- ▶ **Ні в якому разі не пробуйте звільнити заклинену пилку при працюючому моторі. Щоб звільнити ланцюг, використовуйте дерев'яні клини.**

Якщо розпилюванням та звалюванням дерев займаються дві або більше осіб одночасно, відстань між особами, що звалюють дерева, та особами, що їх розпилюють, має становити щонайменше дві висоти дерева, що валиться. При звалюванні дерев необхідно слідкувати за тим, щоб не наразити на небезпеку інших осіб, не торкатися шнуру живлення і не спричинити пошкодження матеріальних цінностей. Якщо дерево торкнеться мережі електропостачання, необхідно негайно повідомити енергопостачальне підприємство.

При роботах на схилі користувач ланцюгової пилки повинен стояти на місцевості вище дерева, яке він звалює, оскільки після звалювання дерево ймовірно покотиться або зісковзне вниз.

Перед звалюванням необхідно спланувати і, якщо необхідно, очистити шлях для відступу (●). Шлях для відступу має проходити косо назад від очікуваної лінії падіння.

Перед звалюванням необхідно врахувати природний нахил дерева, розташування великих гілок та напрямок вітру, щоб оцінити напрямок падіння дерева.

Прибирайте з дерева бруд, каміння, кору, що відстала, цвяхи, закріпки та дріт.

**Надпил:** Зробіть перпендикулярно напрямку, куди буде падати дерево, надпил (**X – W**) глибиною в 1/3 від діаметра стовбура. Спочатку зробіть нижній горизонтальний надпил. Таким чином Ви запобіжите заклинюванню ланцюга або напрямної шини, коли робитимете другий надпил.

**Основний пропиіл:** Зробіть основний пропиіл (**Y**) на висоті щонайменше 50 мм над горизонтальним надпилом. Зробіть основний пропиіл паралельно до горизонтального надпилу. Зробіть основний пропиіл лише такої глибини, щоб залишилася стояти лише одна перемичка (для звалювання), яка могла б виконувати функцію шарніру. Перемичка запобігає обертанню або падінню дерева не в тому напрямку. Не перепилюйте перемичку.

При наближенні основного пропиілу до перемички дерево має почати падати. Якщо стане видно, що дерево може впасти не в бажаному напрямі або відхилиться назад і пиляльний ланцюг застрягне, припиніть основний пропиіл і використайте клини з деревини, пластмаси або алюмінію, щоб відкрити проріз і повернути дерево у бажаному напрямку падіння.

Коли дерево почне падати, витягніть ланцюгову пилку з розрізу, вимкніть, покладіть її і залиште небезпечну зону запланованим шляхом відступу. Зважайте на гілки, що падають долу, і не перечепіться.

Загоніть клин (**Z**) в горизонтальний проріз та зваліть деревину.

Коли дерево почне падати, залиште небезпечну зону запланованим шляхом відступу. Зважайте на гілки, що падають долу, і не перечепіться.

### Очищення від сучків (див. мал. L)

Під очищенням від сучків мається на увазі зрізання гілок на спіяному дереві. При цьому великі, спрямовані донизу гілки, на які спирається дерево, спочатку треба залишити. Поспилюйте невеликі гілки, як це показано на малюнку. Гілки, що знаходяться у пружному стані, треба спилувати в напрямку знизу догори, щоб запобігти заклинюванню пилки.

### Розпилювання стовбура (див. мал. М – Р)

Мається на увазі розпилювання спіяного дерева на частини. Слідкуйте за стійким положенням тіла і за рівномірним розподілом ваги тіла на обидві ноги. За можливістю треба підперти стовбур гілками, колодами або клинами. Керуйтеся вказівками, що полегшать Вам розпилювання.

Після того, як стовбур буде рівномірно підпертий по всій довжині, як показано, розпилюйте його згори.

Якщо стовбур дерева спирається, як показано, на один бік, спочатку зробіть надпил знизу на третину діаметра і потім розпилюйте зверху до висоти нижнього надпилу.

Якщо стовбур дерева спирається, як показано, на обидва боки, спочатку зробіть надпил зверху на третину діаметра і потім розпилюйте знизу до висоти верхнього надпилу.

При роботах на схилах завжди стійте вище стовбура. Щоб зберегти контроль над пилкою в мить «перепилювання» стовбура, зменште натискування в кінці пропилю, але продовжуйте міцно тримати пилку за рукоятки. Слідкуйте за тим, щоб пилка не торкнулася землі. Після того, як стовбур буде перепилюваний, зачекайте, поки ланцюг не зупиниться, перш ніж витягти пилку з пропилю. Завжди вимикайте мотор пилки, коли будете переходити від дерева до дерева.

### Індикатор зарядженості акумуляторної батареї (див. мал. В)

Акумулятор **17** обладнаний індикатором стану акумуляторної батареї **20**, який показує ступінь зарядженості акумулятора. Індикатор стану акумуляторної батареї **20** складається з 3 зелених світлодіодів.

Натисніть на кнопку індикатора стану акумуляторної батареї **19**, щоб активувати індикацію стану акумуляторної батареї **20**. Прибл. через 5 секунд індикатор зарядженості акумуляторної батареї гасне самостійно.

Ступінь зарядженості можна перевіряти також і коли акумулятор вийнятий.

Якщо після натискання на кнопку **19** ні один світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба поміняти.

З міркувань техніки безпеки перевіряти стан зарядженості акумуляторної батареї можна лише при зупиненому електроінструменті.

Світлодіодний індикатор	Ємність акумулятора
Свічення 3 зеленого світлодіода	≥ 2/3
Свічення 2 зеленого світлодіода	≥ 1/3
Свічення 1 зеленого світлодіода	≤ 1/3
Мигання 1 зеленого світлодіода	резерв

Під час заряджання швидко загоряються один за одним і потім гаснуть три зелені світлодіоди. Акумуляторна батарея повністю заряджена, якщо безперервно світяться три зелені світлодіоди. Прибл. через 5 хвилин після того, як акумуляторна батарея буде повністю заряджена, три зелені світлодіоди знову гаснуть.

### Індикатор контролю за температурою

Червоний світлодіод індикатора контролю за температурою **21** сигналізує, якщо акумулятор або електроніка електроприладу (при встромленій акумуляторній батареї) знаходяться за межами оптимального температурного діапазону. В такому випадку електроприлад не працює або працює не на повній потужності.

### Контроль за температурою акумулятора

Червоний світлодіод **21** блимає при натисканні на кнопку **19** або на вимикач **3** (при встановленні акумуляторної батареї): температура акумуляторної батареї за межами допустимого діапазону.

При температурі понад 70 °C акумулятор вимикається до тих пір, поки температура не встановиться в межах допустимого діапазону.

### Контроль за температурою електроніки електроприладу:

Червоний світлодіод **21** безперервно світиться при натисканні на вимикач **3**: Температура електроніки електроприладу менша за 5 °C або більша за 75 °C.

При температурі понад 90 °C електроніка електроприладу вимикається до тих пір, поки робоча температура не встановиться в межах допустимого діапазону.

## 272 | Українська

## Пошук несправностей

У наступній таблиці наведені симптоми несправностей, можливі причини та можливості усунення несправностей у Вашому електроінструменті. Якщо це не допоможе Вам виявити і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

► **Увага:** Перед пошуком несправностей вимикайте електроінструмент та виймайте акумуляторну батарею.

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Ланцюгова пилка не вмикається	Спрацювало гальмо для захисту від відскакування (лунає попереджувальний сигнал («звуковий сигнал»))	Потягніть передній захисний щиток для руки <b>6</b> назад в положення <b>1</b>
	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Погано встроєна акумуляторна батарея	Впевніться, що обидва ступені блокування увійшли в зачеплення
	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте мотору охолонути
Пилальний ланцюг не рухається	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Пошкодження електроінструменту	Зверніться в сервісну майстерню
Ланцюгова пилка працює нерівно	Ззовні або усередині приладу поганий контакт	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
	Несправний вимикач <b>3</b>	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
Пилальний ланцюг сухий	В мастильному бачку нема олії	Долийте олію
	В кришці мастильного бачка <b>4</b> забився вентиляційний отвір	Прочистіть кришку мастильного бака <b>4</b>
	Забився канал для виходу олії	Прочистіть канал для виходу олії
Ланцюг не гальмується	Пошкодження гальма для захисту від відскакування	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
Ланцюг/напрямна шина перегрілися	В мастильному бачку нема олії	Долийте олію
	В кришці мастильного бачка <b>4</b> забився вентиляційний отвір	Прочистіть кришку мастильного бака <b>4</b>
	Забився канал для виходу олії	Прочистіть канал для виходу олії
	Ланцюг занадто сильно натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Загостріть або поміняйте ланцюг
Ланцюгова пилка сминається, вібрує і не розпилює належним чином	Ланцюг не достатньо натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Загостріть або поміняйте ланцюг
	Ланцюг спрацювався	Поміняйте ланцюг
	Зуби ланцюга дивляться не в той бік	Правильно надіньте ланцюг
Сильна вібрація/шум	Пошкодження електроінструменту	Зверніться в сервісну майстерню

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Занадто низька тривалість розпилювання із зарядженим акумулятором	Занадто велика сила тертя з причини недостатнього змащення	Змастіть ланцюг (див. «Змащення пиляльного ланцюга»)
	Пиляльний ланцюг треба прочистити	Прочистіть пиляльний ланцюг
	Погана техніка розпилювання	Див. «Робота з ланцюговою пилкою»
	Акумуляторна батарея не повністю заряджена	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
Пиляльний ланцюг рухається повільно	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Акумулятор зберігався за межами допустимого діапазону температур	Дайте акумуляторній батареї нагрітись до кімнатної температури (в межах допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0 – 45 °C)
Індикатор зарядження акумуляторної батареї <b>24</b> світиться постійно Заряджання не здійснюється	Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
	Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встромивши та вийнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею
	Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Світлодіодні індикатори <b>24</b> або <b>25</b> не загоряються після вставлення штепселя в розетку	Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроміть штепсель у розетку
	Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів Bosch

## Технічне обслуговування і очищення

- **Увага!** Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте електроінструмент і виймайте акумулятор.

**Вказівка:** Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад і вентиляційні отвори в чистоті.

Регулярно перевіряйте ланцюгову пилку на предмет явних недоліків, як напр., провисання, спадання або сильне пошкодження пиляльного ланцюга, послаблення кріплення, спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

**Вказівка:** Перед відправленням ланцюгової пилки, будь ласка, обов'язково спорожніть мастильний бачок.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці ланцюгової пилки.

## Заміна/перевертання пиляльного ланцюга і пиляльного апарата (див. мал. C1 – C4)

Перевірте пиляльний ланцюг і пиляльний апарат відповідно до розділу «Натягування пиляльного ланцюга».

Напрямний паз пиляльного апарата з часом зношується. Коли будете міняти пиляльний ланцюг, поверніть пиляльний апарат на 180°, щоб компенсувати спрацювання; це допоможе продовжити строк служби пиляльного апарату.

Перевірте ведучу зірочку **28**. Якщо вона внаслідок великого навантаження спрацювалася або пошкоджена, її треба поміняти в сервісній майстерні.

## Нагострення пиляльного ланцюга

Віддавайте пиляльний ланцюг на професійне гостріння в будь-яку авторизовану майстерню для електроінструментів Bosch або самостійно гостріть рекомендований для Вашої ланцюгової пилки пиляльний ланцюг відповідним інструментом для гостріння ланцюгів. Зважайте на відповідну інструкцію з гостріння.

## Перевірка автоматичної системи змащення

Як працює автоматична система змащення, можна перевірити, якщо увімкнути пилку і тримати її над підлогою кінчиком в напрямку картону або паперу. Не торкайтеся ланцюгом підлоги, безпечна відстань має становити 20 см. Якщо при цьому з'являється і

**274 | Українська**

збільшується олійна пляма, автоматична система змащення працює бездоганно. Якщо незважаючи на повний бачок олійна пляма не з'являється, див. розділ «Пошук несправностей» або зверніться в сервісну майстерню Bosch.

**Після роботи/зберігання**

Прочищайте литий пластмасовий корпус ланцюгової пилки м'якою щіткою і чистою ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники і полірувальні засоби. Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин мотора.

Після 1 – 3 годин роботи зніміть кришку **13**, пиляльний апарат **10** і ланцюг **11** і прочистіть їх щіткою.

За допомогою щіткою зчистіть бруд, що поналипав під кришкою **13**, коло ведучої зірочки **28** і на кріпленні пиляльного апарата. Прочистіть форсунку для олії **31** чистою ганчіркою.

Перед тим як заховати ланцюгову пилку на довгий час, прочистіть пиляльний ланцюг **11** і пиляльний апарат **10**.

Просушіть ланцюгову пилку в безпечному місці, зберігайте її в недоступному для дітей місці.

Не ставте інші предмети на електроінструмент.

Слідкуйте за тим, щоб ланцюгова пилка завжди стояла горизонтально з кришкою мастильного бака **4** догори.

При зберіганні в магазинній упаковці в мастильному бачку не повинно бути залишків олії.

**Нічого не міняйте в електроінструменті.** Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку електроінструменту і призвести до посилення шумів і вібрацій.

**Приладдя****Пиляльний ланцюг**

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

**Інше приладдя**

Липка олія для ланцюга, 1 л. .... 2 607 000 181

**Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

**Україна**

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: [pt-service.ua@bosch.com](mailto:pt-service.ua@bosch.com)

Офіційний сайт: [www.bosch-powertools.com.ua](http://www.bosch-powertools.com.ua)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

**Захист навколишнього середовища****АКЕ 30 LI**

Знак екологічної чистоти «Синій Янгол».

Нагорода за безшумні садові інструменти із низьким вмістом шкідливих речовин.

RAL-UZ 129

**Транспортування**

На додані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.

Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

**Утилізація**

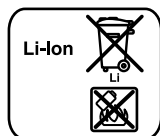
Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

**Лише для країн ЄС:**

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU та європейської директиви 2006/66/EC відпрацьовані електроінструменти, пошкоджені акумуляторні батареї/батареї або акумуляторні батареї/батареї, що відпрацювали

себе, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

**Акумулятори/батареї:****Літієво-іонні:**

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 274.

Можливі зміни.

**Қазақша**

Сәйкестікті растау жөніндегі ақпарат қаптаманың қосымшасында беріледі.

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген.

Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

**Өнімді пайдалану мерзімі**

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

**Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі**

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

**Шекті күй белгілері**

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

**Қызмет көрсету түрі мен жиілігі**

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

**Сақтау**

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

**Тасымалдау**

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

## 276 | Қазақша

**Қауіпсіздік нұсқаулары****Белгілердің мағынасы**

Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.



Электр құралын жаңбырда пайдаланбаңыз және ұстамаңыз.



Электр құралын тазалау, орнату немесе қысқа уақыт бойы бақылаусыз қалдыру алдынан оның кабелін шығарып алып қойыңыз.



Электрбұйымды қолданған уақытта әрқашан қорғау көзәйнектері мен қорғау құлаққаптарын киіп жүріңіз.



Кері соққы тежеуіші мен шығару тежеуіші арқасында ара шынжыры қысқа уақыт ішінде тоқтатыла алынады.

**Электр құралдарының жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары**

**⚠ ЕСКЕРТУ** Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған «Электр құрал» атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумулятордан қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

**Жұмыс орнының қауіпсіздігі**

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған жағдайда ұстаңыз.** Тәртіп немесе жарық болмаған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шаң жиылған жарылыс қауіпі бар қоршауда электр құралды пайдаланбаңыз.** Электр құралдары ұшқын шығарып, шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетіңіз.** Ауытқу кезінде құрал бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

**Электр қауіпсіздігі**

- ▶ **Электр құрал штепселінің айыры розеткаға сыюы қажет. Айырды ешқандай өзгерту мүмкін емес. Жерге қосулы электр құралдармен ешқандай адаптерлік айырды пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген

айыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

- ▶ **Құбыр, жылытатын жабдық, плита және суытқыш сияқты жерге қосулы құралдар сыртына тиеңіз.** Егер денеңіз жерге қосулы болса, электр тоғының соғу қауіпі артады.
- ▶ **Электр құралдарын ылғалдан, сыздан сақтаңыз.** Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қауіпін арттырады.
- ▶ **Электр құралды алып жүру, асып қою немесе айырын розеткадан шығару үшін кабельді пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтан, майдан, өткір шеттерден немесе құралдың жылжыма бөліктерінен алыс жерде ұстаңыз.** Зақымдалған немесе шиеленіскен кабель электр тоғының соғу қауіпін арттырады.
- ▶ **Электр құралымен ашық жерде жұмыс істесеңіз, тек сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдалану электр тоғының соғу қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдаланыңыз.** Автоматты сақтандырғыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

**Адамдар қауіпсіздігі**

- ▶ **Сақ болып, не істеп жатқаныңызға айрықша көңіл бөліп, электр құралын ретімен пайдаланыңыз.** Шаршаған жағдайда немесе еліткіш, алкоголь немесе дәрі әсері астында электр құралды пайдаланбаңыз. Электр құралды пайдалануда секундтық абайсыздық қатты жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жеке сақтайтын киімді және әрдайым қорғаныш көзілдірікті киіңіз.** Электр құрал түріне немесе пайдалануына байланысты шаңтұтқыш, сырғудан сақтайтын бөтеке, сақтайтын шлем немесе құлақ сақтағышы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кию жарақаттану қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Байқаусыз пайдаланудан аулақ болыңыз. Электр құралын тоққа және/немесе аккумуляторға қосуда, оны көтергенде немесе алып жүргенде, өшірулі болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралын көтеріп тұрғанда, бармақты ажыратқышта ұстау немесе құрылғыны қосулы күйде тоққа қосу, жазатайым оқиғалға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспаптарды және гайка кілттерін алыстатыңыз.** Айналатын бөлшекте тұрған аспап немесе кілт жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Қалыпсыз дене күйінде тұрмаңыз. Тірек күйде тұрып, әрқашан өзіңізді сенімді ұстаңыз.** Осылай сіз күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ бақылайсыз.



- ▶ Жұмысқа жарамды киім киіңіз. Кең немесе сәнді киім кимеңіз. Шашыңызды, киім және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш қозғалмалы бөлшектерге тиюі мүмкін.
- ▶ Шаңсорғыш және шаңтұтқыш жабдықтарды құрғанда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдалынуына көз жеткізіңіз. Шаңсорғышты пайдалану шаң себебінен болатын қауіптерді азайтады.

### Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз. Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз. Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алып қоюдан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз. Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз. Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ Электр құралдарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▶ Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз. Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

### Аккумуляторды пайдалану және күту

- ▶ Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз. Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне арналған, оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдалану өрт қауіпін тудырады.
- ▶ Электр құралдарына арналған аккумуляторларды пайдалану жарақаттарға немесе өртке әкелуі мүмкін.

- ▶ Пайдаланылмайтын аккумуляторды түйіспелерді тұйықтауы мүмкін қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, винттерден және басқа ұсақ темір заттардан сақтаңыз. Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.
- ▶ Дұрыс пайдаланбағандықтан, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ тигенде, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз. Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.

### Қызмет

- ▶ Электр құралыңызды тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндетіңіз. Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.

## Шынжырлы аралар үшін қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ Ара іске қосылып тұрғанда денеңіздің барлық бөлшектерін ара шынжырынан ұзақта ұстаңыз. Араны іске қосу алдынан ара шынжыры ешбір затқа тиіп тұрмағанын тексеріп алыңыз. Шынжырлы арамен жұмыс істеу барысында бір сәттік алаңғасарлық киім немесе дене бөлшектері ара шынжыры арқылы тартылып қалуына апаруы мүмкін.
- ▶ Шынжырлы араны әрқашан оң қолыңызбен артқы тұтқасынан, ал сол қолыңызбен алдыңғы тұтқасынан ұстаңыз. Шынжырлы араның кері реттік жұмыс тұрыста ұсталуы жарақаттану қауібін арттырады, оны бұл ретпен қолдануға болмайды.
- ▶ Электр бұйымды тек қана оқшауланған тұтқаларынан ұстаңыз, себебі шынжырлы ара көзге көрінбейтін электр кабелдеріне тиіп қалуы мүмкін. Шынжырлы ара кернеу өткізу кабелдеріне тиіп қалғанда бұл осы электр бұйымның металдан жасалған бөлшектерін кернеу тоғы ықпалы астына түсіріп, электр соққыға апара алуы мүмкін.
- ▶ Қорғау көзәйнек пен қорғау құлақпаптарын киіп жүріңіз. Бас, қолдар мен аяқтар үшін басқа да қорғау киімін киіп жүріп жұмыс істеуіңіз ләзім. Лайықты қорғау киімін киіп жүріп жұмыс істеу жұмыс барысында ұшып жататын жоңқалар арқылы мен ара шынжырын кездейсоқ түрде түртіп қалу арқылы пайда бола алатын жарақаттану қауібін азайтады.
- ▶ Шынжырлы арамен ешқашан ағаштар үстінен жұмыс істемеңіз. Шынжырлы араны ағаш үстінде қолдану жарақаттану қауібіне апарыды.
- ▶ Тұрақты тұрғаныңызға әрқашан назар аударып, шынжырлы араны тек қана бекем, қауіпсіз және тегіс жер үстінде тұрғаныңызда қолданыңыз. Асты тайғанак болған жер немесе тұрған жердің бекем болмауы, мысалы тасымал басқыш үстінде тұру сияқты жағдайлар тепе-теңдіктің жоғалуы мен шынжырлы араны дұрыс ұстап қолдануды бақылаудың жоғалуына апаруы мүмкін.

## 278 | Қазақша

- ▶ **Кернеу астында тұрған бұтақтарды кескенде осы бұтақ қатты қайтарым бере алатынына назар аударыңыз.** Ағаш талшықтарындағы кернеу кедергісіз шыққан уақытта осы кернеу астында тұрған бұтақ араны қолданып тұрған адамға тиіп, және/немесе осы адамның ара үстінен бақылауды жоғалтуына апара алуы мүмкін.
- ▶ **Әсіресе аласа ағаштар топтары мен жас ағаштарды арамен кескенде аса сақ болыңыз.** Олардың жіңішке материалы ара шынжырында шатасып оралып қалып, өзіңізге қарай жүре қалуы немесе өзіңізді тепе-теңдіктен шығарып жіберуі мүмкін.
- ▶ **Шынжырлы араны өшіріліп қойылған қалыпта алдыңғы тұтқасынан ұстап жүріп тасуыңыз лазым, тасылып жүргенде ара шынжыры алғы жаққа қарап тұруы керек.** Бұтақтар қиюшыды тасымалдағанда немесе сақтағанда әрқашан оның үстінен қорғау жапқышын жауып қою қажет. Бұтақтар қиюшыны жұмыс барысында және тасымалдап сақтауда ұқыпты ұстау арқылы жұмыс істеп тұрған ара шынжырымен кездейсоқ жанасып тиіп қалуы мүмкіншілігі азайтылады.
- ▶ **Майлау, шынжырлар кернеуі мен толымдаушыларды ауыстыру бойынша нұсқауларға сай әрекет етіңіз.** Лайықсыз түрде керілген немесе майланған шынжырлар жыртылып кете алады немесе қайта соққы қауіпін арттыра алады.
- ▶ **Тұтқаларды құрғақ, таза және майсыз жағдайда ұстаңыз.** Май тұтқалар сырғақ болып бақылау жоғалтуына алып келеді.
- ▶ **Тек қана ағаш кесу үшін. Шынжырлы араны мақсатталмаған жұмыстар үшін қолданбаңыз.** Мысалы: Шынжырлы араны пластмасса, тас қалаулары немесе ағаштан жасалмаған құрылыс материалдарын кесу үшін қолданбаңыз. Шынжырлы араны мақсатталмаған жұмыстар үшін қолдану қауіпті жағдайларға апаруы мүмкін.
- ▶ **Кері соққының пайда болуы себептері мен оларды болдырмау жолдары:**
  - Жүргізу шинасының ұшы кез келген бір затқа жанасып тигенде немесе ағаш бүгіліп, ара шынжыры кесілген жерде қысылып тұрып қалғанда кері соққының пайда болуы мүмкін.
  - Кейбір кездерде, шина ұшын түртіп қалу кездейсоқ артқа қарай бағытталған реакцияға апарып, осы реакция саласында жүргізу шинасы жоғарыға қарай және қолданушы жағына қарай соғылып апарылуы мүмкін.
  - Ара шынжыры жүргізу шинасының ұшында қысылып қалуы шинаны дереу қолданушы бағытына кері итеріп жіберуі мүмкін.
  - Осы реакциялардың әрқайсысы ара ұстау мен қолдану бойынша бақылауды жоғалтып, қатты жараланып қалуыңызға апаруы мүмкін. Тек қана шынжырлы ара ішіне құрастырылып орнатылған қауіпсіздік құрылғылар жүйесіне сүйенбеуіңіз лазым. Жазатайым апаттарсыз және жарақаттанусыз жұмыс істей алу үшін шынжырлы араны пайдаланушы ретінде

түрлі қауіпсіздік шараларын қолдануыңыз лазым. Кері соққы электр бұйымды лайықсыз немесе қате түрде қолдану салдарынан пайда болады. Төменде көрсетілгендей, лайықты қауіпсіздік шараларын қолдану арқылы осы кері соққының пайда болуына жол берілмейтін болады:

- ▶ **Араны екі қолыңызбен бекем ұстаңыз, қолдарыңыздың басбармақтары мен бармақтары шынжырлы араның тұтқалары айналасынан бекем ұстап тұруы қажет. Денеңіз бен қолдарыңызды кері соққы күштеріне қарсы, аяғыңызбен басып тұра алатындай болатын тұрысқа қойыңыз.** Лайықты шараларын қолданылғанда пайдаланушы кері соққы күштеріне қарсы тұра алады. Шынжырлы араны ешқашан қолдарыңыздан босатып шығарып жібермеңіз.
- ▶ **Денеңізді лайықсыз және қалыпсыз тұрыста ұстамаңыз және кесілетін өнімдерді иықтарыңыздың биіктігінде болғанда кеспеңіз.** Бұл арқылы шина ұшымен бақылаусыз түрде жанасып түртіп қалуына жол берілмей, шынжырлы араның кездейсоқ жағдайларда жақсырақ бақылап басқарылуы қамтамасыз етіле алады.
- ▶ **Әрқашан шығарушы тарабынан талап етілетін қосалқы шиналары мен ара шынжырларын қолданыңыз.** Лайықсыз қосалқы шиналары мен ара шынжырлары шынжырдың жыртылуына немесе кері соққыға апаруы мүмкін.
- ▶ **Ара шынжырын қайрау және күту үшін шығарушының нұсқауларына сай әрекет етіңіз.** Тереңдікті шектеушінің мәні тым төмен болғаны соққыға бейімді болуын арттырады.

## Қосымша қауіпсіздік нұсқаулықтары

- ▶ Алғашқы рет іске қолдану алдынан қолданушы тәжірибесі бар бір маман арқылы шынжырлы араның қолдануы мен қорғаныс құрылғылар жүйелердің қолдануы бойынша тәжірибелік мысалдар көрсетілуімен үйретілуі лазым. Алғашқы жаттығу ретінде ағаш діңдерін ағаш кесу үшін арналған тақтайлар үстінде немесе түпқойма үстінде кесу жаттығуы болуы лазым.
- ▶ Физикалық, сенсорлық не психикалық қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі жеткіліксіз, және/немесе білімі жеткіліксіз тұлғалар (осылармен қатар балалар) тарапынан қолдану үшін мақсатталмаған, немесе осы тұлғалар бұл электрбұйымды тек қана осылардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның қадағалауымен, немесе бұйымды пайдалану тәртібімен және осылармен байланысты қауіптерімен танысқаннан кейін пайдалануы тиіс. Балалардың осы бақ электрбұйыммен ойнауын болдырмау үшін оларды қадағалап отыру тиіс.
- ▶ **Балалар мен жас ересектерге, жасы 16 асқан кәсіптік білім беру оқу орындарының оқушылары болмаса, шынжырлы арамен жұмыс істеу рұқсат**

етілмейді. Шынжырлы арамен жұмыс істеу бойынша білімі немесе тәжірибесі жоқ немесе жеткілікті болған тұлғаларға да жоғарыда көрсетілгендей талаптар қойылады. Қолдану бойынша нұсқаулығы әрқашан қолдану үшін қол жетімді жерде жатуы керек. Шаршаған немесе ауыр физикалық жұмыстарды жасау үшін денсаулығы лайықсыз болған тұлғаларға шынжырлы арамен жұмыс істеу рұқсат етілмейді.

- ▶ **Электр құралды пайдалануда оны екі қолмен берік ұстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз.** Электр құралы екі қолмен сенімді басқарылады.
- ▶ **Электрбұйымды қолдану алдынан барлық қорғау құралдары мен тұтқыштардың лайықты түрде енгізіліп орнатылғанын тексеріп алыңыз.** Толығымен жинақтап орнатылмаған электрбұйымды немесе рұқсат етілмеген өзгертулері бар электрбұйымды ешқашан іске қосып қолданбаңыз.
- ▶ **Электр құралын жерге қоядан алдын оның тоқтауын күтіңіз.**

## Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

- ▶ **Аккумулятор енгізу алдынан бақ электрбұйымның өшіріліп тұрғанын тексеріп алыңыз.** Қосылып тұрған бақ электрбұйымына аккумулятор енгізу әрекеттері апаттарға апара алады.
- ▶ **Тек қана осы бақ электрбұйымы үшін арналған арнайы Bosch аккумуляторларын қолданыңыз.** Басқа түрлі аккумуляторларды қолдану жаралану және өрт қауібіне апара алады.
- ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.



Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қаупі бар.



- ▶ **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз. Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторларды тек өзіңіздің Bosch өніміңізде пайдаланыңыз.** Тек осы жағдайда аккумулятор ауыр шамадан тыс жүктемелерден қорғалған болады.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторды тұйықтамаңыз.** Жарылу қаупі бар.
- ▶ **Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.**

- ▶ Аккумуляторды тек – 20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.
- ▶ Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ щеткамен мұқият тазалаңыз.

## Зарядтау құралдары үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары



### Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға апаруы мүмкін.

### Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

Зарядтау құралын тек барлық қызметтерін толық бағалап, оларды орындай алатыныңызға сенімді болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

- ▶ **Бұл зарядтау құралы балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Осы зарядтау құралымен 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім, ойлау қабілеттері шектелген не тәжірибесі мен білімі аз адамдардың жүйені қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаусыз және жауапты адамның бақылауынсыз пайдалануы аса қауіпті.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбаудан жарақаттанулар қаупі пайда болады.

► **Пайдалану, тазалау және қызмет көрсету кезінде балаларға мұқият болыңыз.** Осылайша балалардың зарядтау құралымен ойнамауын қамтамасыз етесіз.

► **Тек қуаты 2,0 Ah бастап Bosch литий-иондық аккумуляторларды зарядтаңыз (20 аккумулятор элементтерінен бастап).**

**Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет. Қайта зарядталмайтын батареяларды зарядтамаңыз.** Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.



**Зарядтау құралын жаңбырдан, сыздан қорғаңыз.** Зарядтау құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

- **Тек Bosch литий-иондық аккумуляторларды зарядтаңыз.** Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет. Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.
- **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қаупін туындатады.
- **Өр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз аспаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндеңіз.** Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т.б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- **Зарядтау құралының саңылауын жаппаңыз.** Әйтпесе зарядтау құралы қызып, дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.

## Тағайындалу бойынша қолдану

Электр бұйым ағаш бөрене, тақтайлар, бұтақтар, ағаш діндер және т.б. арамен кесу үшін, сонымен қатар ағаштарды кесіп шабу үшін мақсатталған. Электр бұйымы өнімдерді талшықтар бағытына қарай ұзындығынан және көлдеңінен кесу үшін қолданыла алынады.

Бұл электр бұйым минералдық заттарды кесу үшін жарамды емес.

## Жеткізу көлемі

Электр бұйымын баяу ғана қорабынан шығарып алып, төменде көрсетілген бөлшектерінің толық болған болмағанын тексеріп алыңыз:

- Шынжырлы ара
- Жапқыш
- Ара шынжыры
- Шапқы
- Шынжырды қорғау құралы
- Ара шынжыры үшін арналған жабысқақ майы
- Қолдану нұсқаулығы

Электр бұйымдардың кейбір үлгілерінде батарея мен оталдыру құралы жеткізу көлемі ішіне кіреді.

Бөлшектер жетпей немесе бұзылған қалыпта болғанда осы бұйымды сатқан сатушымен хабарласыңыз.

## Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірленген суреттері бар беттегі электр құралының сипаттамасына сай.

- 1 Артқы тұтқасы (оқшауланған тұтқа жерлері)
- 2 Қосқыш/өшіргішті блокалау
- 3 Қосқыш/өшіргіш
- 4 Май резервуарының қақпағы
- 5 Алдыңғы тұтқасы (оқшауланған тұтқа жерлері)
- 6 Кері соққы тежеуішінің қосылып өшірілуі (Қолдарды қорғау)
- 7 Май деңгейінің көрсеткіші
- 8 Тісті таяныш
- 9 Шынжырды қорғау
- 10 Шапқы
- 11 Ара шынжыры
- 12 Қысқыш тұтқа
- 13 Қаптама
- 14 Желдеткіш жүйесінің шығару жері
- 15 Шынжырлы бекітпесінің тұтқасы
- 16 Сериялық нөмір
- 17 Аккумулятор
- 18 Аккумуляторды босату түймесі
- 19 Аккумулятор зарядталу күйі индикаторының пернесі
- 20 Аккумулятордың зарядталу күйі индикаторы
- 21 Температураны бақылау индикаторы
- 22 Зарядтау науасы
- 23 Зарядталу құралы
- 24 Зарядтау құралындағы қызыл жарық диод
- 25 Зарядтау құралындағы жасыл жарық диод
- 26 Желі айыры \*\*
- 27 Жүру және кесу бағыттарының белгісі
- 28 Шынжырлы тісті дөңгелек
- 29 Бекіту бұрандамасы
- 30 Шынжырды керу бұрандасы
- 31 Май бүріккіші

- 32 Шапқының жүргізу маңдайшасы  
33 Күрегіш шынжырының бұрандамасы  
34 Желдеткіш жүйесінің кіргізу жері

**\*\* Елге байланысты**

Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

## Техникалық мәліметтер

Батареямен жұмыс істейтін		AKE 30 Li	
Өнім нөмірі		3 600 H37 1..	
Бос жүрісіндегі шынжыр жылдамдығы	м/с	8	
Шапқы ұзындығы	см	30	
Шынжырлы аспапсыз тарту (SDS)		●	
Кері соққы тежеуіші		●	
Ара шынжырының түрі		3/8" – 90	
Жүргізуші элементінің күші	мм	1,1 (0,043")	
Жүргізуші элементтерінің саны		45	
Май резервуарының толтырылу көлемі	мл	120	
Шынжырларды автоматтық түрде майлау		●	
Тісті таяныш		●	
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	5,2	
Сериялық нөмірі	Сериялық нөмірін <b>16</b> электр бұйымындағы (зауыттық тақташасында) қараңыз		
<b>Акумулятор</b>		<b>литий иондық</b>	
Жұмыс кернеуі	B=	36	
Қуаты			
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	
– 2 607 336 107	Ah	2,6	
– 2 607 337 047	Ah	4,0	
Акумулятор көздерінің саны			
– 1 607 A35 02V		20	
– 2 607 336 107		20	
– 2 607 337 047		20	
<b>Электр оталдырғыш</b>		<b>AL 3640 CV Professional</b>	
Өнім нөмірі	EU	2 607 225 099	
	UK	2 607 225 101	
	AU	2 607 225 103	
Зарядтау тоғы	A	4,0	

Батареямен жұмыс істейтін		AKE 30 LI	
Рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағы	°C	0 – 45	
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	1,0	
Сақтық сыныпы		□ / II	
<b>Электр оталдырғыш</b>		<b>AL 3620 CV Professional</b>	
Өнім нөмірі	EU	2 607 225 657	
	UK	2 607 225 659	
	AU	2 607 225 661	
Зарядтау тоғы	A	2,0	
Рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағы	°C	0 – 45	
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	0,57	
Сақтық сыныпы		□ / II	

## Шуыл және дірілдеу туралы ақпарат

Шу эмиссиясының мәндері EN 60745-2-13 бойынша есептелген.

A-мен белгіленген электр құралын шуыл деңгейі әдетте төмендегіге тең: дыбыс күші 74 дБ (A); дыбыс қуаты 94 дБ (A). Өлшеу дәлсіздігі K = 3 дБ.

### Құлақты қорғау құралдарын киіңіз!

Теңселудің жалпы көрсеткіштері  $a_h$  (үш бағыттың векторлық қосындысы) және K терістік көрсеткіштері EN 60745-2-13 сәйкес:  $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Осы ескертпелерде берілген дірілдеу пәрмені EN 60745 ережесінде мөлшерленген өлшеу әдісі бойынша есептелген болып электр құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Ол дірілдеу қуатын шамалап өлшеу үшін де жарамды.

Берілген діріл көлемі электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін түрлі керек-жарақтармен басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу көлемдері өзгереді. Бұл жұмыс барысындағы діріл қуатын арттырады.

Дірілдеу қуатын нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу қуатын бүкіл жұмыс уақытында қатты төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

## 282 | Қазақша

**Жинау****Өз қауіпсіздігіңіз үшін!**

- ▶ **Назар аударыңыз! Электр бұйымды күтіп жөндеу немесе тазалау бойынша жұмыстарын өткізу алдынан алдымен электр бұйымын өшіріп, оның ішіне батареясын шығарып алыңыз.**
- ▶ **Қуаты 4,5 Ah болған батареяларды осы электр бұйыммен қолданбаңыз.**

**Аккумуляторды шешу (А суретін қараңыз)**

Аккумулятордың **17** екі бекіту басқышы бар, олар аккумуляторды ашу пернесі **18** кездейсоқ басылып аккумулятор түсіп кетуінен сақтайды. Аккумулятор электр құралында орнатулы болса, оны серіппе жайында ұстап тұрады.

**Ескертпе:** Электр бұйым осы құрсаулау бөлшектерінің екеуі де толығымен соңына дейін енгізіліп тұрғанда ғана қалыпты түрде жұмыс істей алатын болады.

Аккумуляторды **17** шығару:

1. Аккумуляторды электр құралы тұтқасына қарсы бағытта басып (1.) ашу пернесін **18** (2.) бірдей басыңыз.
2. Батареяны электр бұйымынан бірінші бекіткіш сатысына дейін (3) шығарыңыз.
3. Ашу пернесін **18** және басып аккумуляторды толық шығарыңыз.

**Аккумуляторды зарядтау (В суретін қараңыз)**

- ▶ **Басқа зарядтау құралын пайдаланбаңыз.** Жинақтағы зарядтау құралы электр құралыңыздағы Li-Ion аккумулятормен сәйкес.
- ▶ **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты зарядтау құралының зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген зарядтау құралдарымен 220 В жұмыс істеуге болады.

Аккумулятор, температура деңгейінің тек қана 0 °C мен 45 °C арасында оталдырғышпен толтыруды ұйғарынды ететін температура бақылаушы жүйесімен жабдықталған. Бұл жүйе арқасында аккумулятордың жұмыс өмірінің ұзақ болуы қамтамасыз етіледі.

**Ескертпе:** аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында аккумуляторды зарядтау құрылғысында толығымен зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Литий-иондық батареялар арнайы «Электрондық элементтерді қорғау жүйесімен (Electronic Cell Protection - ECP)» тәсілі арқылы толығымен тоқтан айырылудан қорғалып тұратын болады. Батареясы электр тоғынан айырылып қалған шынжырлы аралар қорғау желісі арқылы өшіріліп қойылады. Шынжырлы ара жылжымай қалып тұр.

- ▶ **Электр құралы автоматты ретте өшкеннен соң қосқыш/өшіргішті басқа баспаңыз.** Әйтпесе аккумулятор зақымдануы мүмкін.

**Оталдырғышпен толтыру барысы**

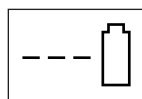
Зарядтау әдісі зарядтау құралының желі айыры розеткаға салынып аккумулятор **17** зарядтау науасына **22** салынғаннан соң басталады.

Оңтайлы зарядтау әдісі арқылы аккумулятордың зарядтау күйі автоматты ретте анықталып, аккумулятор температурасы мен қуатына байланысты тиімді зарядтау тоғымен орындалады.

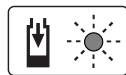
Осылай аккумулятор сақталып зарядтау құралында тұрса әрдайым толық зарядталған болады.

**Жарық диод элементтерінің мағанасы**

Оталдыру барысының күйі **24** жарық диодтар көрсеткіштері немесе **25** жарық диодтар көрсеткіштері арқылы көрсетіліп тұрады:

**Оталдырғышпен жылдам толтыру барысы**

**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

**25** Оталдырғышпен жылдам толтыру барысы **жасыл LED-көрсеткішінің жылпылдап жануы** арқылы көрсетіледі.

Аккумулятордың көрсеткіш элементі: Зарядталу кезінде үш жасыл жарық диоды дәйекті жанып қысқа уақытқа өшеді. Үш жасыл жарық диоды үздіксіз жанса аккумулятор толық зарядталған болады. Аккумулятор толық зарядталған 5 минуттан соң жасыл жарық диодтары өшеді.

**Ескертпе:** Жылдам зарядтау әдісін орындау аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағында болғанда ғана мүмкін болады, «Техникалық мәліметтер» бөлмесін қараңыз.

**Аккумулятор тоқпен толтырылды**

**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

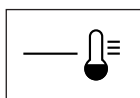
**25 Жасыл LED-көрсеткішіндегі тұрақты шам жанып тұруы** аккумулятордың тоқпен толғанын көрсетіп білдіреді.

Қосымша ретте шам. 2 секунд сигнал беріп, аккумулятордың толық зарядталғанын білдіреді.

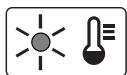
Содан кейін ғана аккумуляторды пайдалануға болады.

Аккумулятор енгізілмегенде **25 жасыл LED-көрсеткішіндегі тұрақты шам жанып тұруы** электр айырының электр розеткасына қосылып тұрып, электр оталдырғыштың іске дайын болуын білдіреді.

**Аккумулятор температурасы 0 °C ден төмен немесе 45 °C тен жоғары.**



**AL 3640 CV  
Professional**

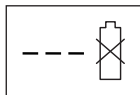


**AL 3620 CV  
Professional**

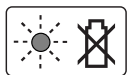
**24 Қызыл LED-көрсеткішіндегі тұрақты шам жанып тұруы** аккумулятор температурасының 0 °C мен – 45 °C арасындағы жылдам толтыру деңгейінен тыс болуын білдіреді. Лайықты температура деңгейіне жеткен сәтте электр оталдырғышы автоматты түрде өз-өзімен жылдам толтыру функциясына ауысады.

Аккумулятор температурасы керекті толтыру температурасы деңгейінен асып кетсе, электр оталдырғышқа енгізгенде аккумулятордың қызыл LED шамы жанып тұрады.

**Зарядтау мүмкін емес**



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Оталдырғышпен толтыру барысында басқа бөгет пайда болғанда ол **24 қызыл LED-көрсеткіштің жылпылдап жану тұруы** арқылы көрсетіледі.

Толтыру барысы бастала алынбайды және батареяның тоқпен толтыруы мүмкін бола алмайды («Қателерді белгілеу» қараңыз).

**Оталдырғышпен толтыру бойынша нұсқаулар**

Үздіксіз немесе көп реттік зарядтаулардан соң зарядтау құралы қызып кетуі мүмкін. Бұл қауіпті емес және зарядтау құралында техникалық ақау барын білдірмейді.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

**Аккумуляторды суыту (Active Air Cooling)**

Зарядтау құралына орнатылған желдеткіш басқаруы орнатылған аккумулятор температурасын бақылайды. Аккумулятор температурасы 30 °C жоғары болса, желдеткіш оны оңтайлы зарядтау температурасына дейін суытады. Қосылған желдеткіш желдету дыбысын шығарады.

Желдеткіш айланбаса аккумулятор температурасының оңтайлы қалыпта болғаны немесе желдеткіштің бұзылғаны. Бұл жағдайда аккумуляторды зарядтау уақыты ұзарады.

**Ара шынжырын құрастырып орнату және керу (C1 – C4 суреттерін қараңыз)**

- ▶ Батареяны тек қана шынжырлы ара толығымен құрастырып орнатылғаннан кейін енгізіңіз.
- ▶ Ара шынжырын ұстағанда және қолданғанда әрқашан қорғау қолғаптарын киіп жүріңіз.

**Шапқы мен ара шынжырын құрастырып орнату**

- Бөлшектерінің барлығын қораптан баяу шығарып алыңыз.
- Шынжырлы араны тегіс бір жер үстіне жатқызып қойыңыз.
- ▶ Тек қана Бош компаниясы арқылы рұқсат етілген, лайықты жүргізуші бөлшегінің қалыңдығы (науа ені) **1,1 мм** болған шынжырлы араларын қолданыңыз.
- Шапқышын **13** қара түсті бекітпе тұтқасын **12** бұру арқылы шығарып алыңыз.
- Шынжырлы араны **11** құрсымның айналмалы науасы ішіне **10** енгізіңіз. Бұл әрекетті өткізгеніңізде дұрыс бағытта болуына назар аударыңыз; ол үшін шынжырлы араны құрсымдағы **27** жүргізу бағытымен **10** салыстырыңыз.
- Шынжырлы араның бөлшектерін шынжыр дөңгелегі айналасынан **28** орнатып салып, құрсымды **10** бекіту бұрандалары **29** мен құрсымның жүргізуші жалғастырғыштарының екеуі де **32** құрсымның науашасына **10**, ал шынжырдың керу бұрандалары **30** құрсымдағы **10** лайықты саңылауларға тиіп ұстап қалатындай қылып орнатыңыз.
- Керек болса, шынжырдың бекітпе тұтқасын **15** шынжырдың бекітпе бұрандаларымен **30** құрсымның **10** саңылауларымен орнату үшін, бұрыңыз.
- Барлық бөлшектерінің дұрыс орналасуын тексеріп, шапқы мен ара шынжырын осы позицияда ұстап тұрыңыз.
- Бекітпе тұтқасын **15** шынжырлы ара **11** ешбір саңылаусыз жатқанша дейін бұрыңыз.

## 284 | Қазақша

- Қаптаманы **13** дәл орнатып, шынжырды ұстау болты **33** қаптаманың **13** соған арналған бағыттауыш тесігінде жататын етіңіз.
- Қаптаманы **13** тарту тұтқасымен **12** аздап тартып қойыңыз.
- Ара шынжыры әлі тартылмаған. Ара шынжырын тарту «Ара шынжырын керу» бөлімінде сипатталғандай орындалады.

### Ара шынжырын керу (D суретін қараңыз)

Жұмысты бастау алдынан шынжыр кернеуін тексеріңіз, оны алғашқы кесу әрекеттері мен арамен кесу барысында үдемі әр 10 минут бойы тексеріп отырыңыз. Әсіресе жаңа ара шынжырларын қолданғанда алғашқы уақытта кеңейтудің жоғары бола алуына назар аударыңыз лазым.

Ара шынжырының қызмет өмірі оның майлануы жеткілікті болуына және кернеуі дұрыс орнатылғанына айтарлықтай байланысты болады.

Ара шынжыры тым қызып тұрғанда оны кермеңіз, себебі ол, суытылғаннан кейін, тартылып қалып, одан кейін шапқыға тым жақын тартылып жатуы мүмкін.

- Шынжырлы араны тегіс бір жер үстіне жатқызып қойыңыз.
- Бекітпе тұтқасын **12** тек қана құрсым **10** өз орнатылған жерінде ұстап тұра алатындай қылып (бекітпе тұтқасын алып тастамаңыз!) босатыңыз.
- Шынжырдың бөлшектері шапқының **10** жүргізу саңылауы ішіне кіргенін және шынжыр деңгелегінің **28** үстінен жатқанын тексеріңіз.
- Шынжырлы бекітпе тұтқасын **15** керекті лайықты шынжырлы кернеу орнатылғанша дейін сағат тілі бағытымен бұрыңыз. Бұру әрекеті арқылы шынжырлы бекітпе тұтқасы **30** итеріле отырып, құрсым **10** алға қарай жылжытылады.
- Ара шынжыры **11** ортада шамамен 5 – 10 мм көтеріңкірелгенде дұрыс орнатылды деп саналады. Бұл әрекет бір қолмен ара шынжырын шынжырлы араның өз салмағына қарсы жоғарыға қарай тарту арқылы өткізілуі лазым.
- Шынжырлы ара **11** кернеу деңгейі тым қатты орнатылса, шынжырлы бекітпе тұтқасын **15** біраз сағат тіліне қарсы бағытпен бұрыңыз. Одан кейін шынжыр кернеуін тағы бір рет тексеріңіз. Керек болса, шынжырлы кернеуін жоғарыда көрсетілгендей тағы бер лайықтаңыз.
- Жапқышты **13** бекітпе тұтқасымен **12** қатты бұрап тастаңыз.

### Ара шынжырын майлау (E суретін қараңыз)

**Ескертпе:** Сатылғанда немесе жеткізіп берілгенде шынжырлы ара электрбұйымы арнайы ара шынжыр майымен толтырылмаған. Шынжырлы араны қолдану алдынан оның маймен толтырылған болуы маңызды. Шынжырлы араны ара шынжыры үшін арналған арнайы майсыз қолдануы немесе бар болған май көлемі керекті

деңгейден төмен болғаны шынжырлы араның бұзылуына апарады.

Ара шынжырының қызмет өмірі мен кесу өнімділігі оның майлану үйлесімділігіне байланысты. Сондықтан ара шынжыры май бүріккіші **31** арқылы іске қосып қолданған уақытта автоматты түрде ара шынжыры үшін арналған арнайы майымен майланып отырады.

Май резервуарын толтыру үшін төмендегідей әрекет етіңіз:

- Шынжырлы араны май резервуары қақпағымен **4** лайықты төсем үстінен жоғарыға қаратып қойыңыз.
- Май резервуары қақпағының **4** айналасын шүберекпен тазалап алып, қақпағын бұрап шығарып алыңыз.
- Май резервуарын биологиялық тұрғыда Бош компаниясының бөлшектеніп ажарай алатын ара шынжыры үшін арналған жабысқақ майымен май деңгейі «тах» деп май деңгейін көрсеткішінде **7** көрсетілген белгіге жеткенінше дейін толтырыңыз.
- Май резервуарына кір не лас түспеуіне назар аударыңыз. Май резервуарының қақпағын **4** қайта бұрып жабыңыз.
- Алдын ала ішіне майды сорғылап тарту үшін шынжырлы араны 30 секунд бойы іске қосып қойыңыз.

**Ескертпе:** Май резервуарын желдету үшін май резервуары бітеуші шағын ауа каналдарымен жабдықталған. Майдың ағып шығуын болдырмау үшін шынжырлы араны, оны қолданбаған уақытта әрқашан май резервуары бітеуші **4** жоғарыға қарай қаратып көлбеу түрде қоюыңыз лазым.

**Ескертпе:** Шынжырлы араның зақымдануын болдырмау үшін тек қана биологиялық тұрғыда тез бөлшектеніп ажарай алатын шынжырлы аралар үшін арналған майлау заттарын (RAL-UZ 48 ережелеріне сай) қолданыңыз. Ешқашан қайта өңделген майларды немесе ескі майларды қолданбаңыз. Рұқсат етілмеген майларды қолданған жағдайларда бұйым үшін берілетін кепілдеме күші жоғалатын болады.

**Ескертпе:** Төмен температураларда май тұтқыр болып кетіп, осының салдарынан май өнімділігінің деңгейі азайып кетеді.

## Пайдалану

### Пайдалануға ендіру

#### Аккумуляторды орнату

Зарядталған аккумуляторды **17** артынан электр құралының тұтқасына салыңыз. Аккумуляторды толықтай аккумулятор бұғатталғанша басыңыз.

**Ескертпе:** Электр бұйым осы құрсаулау бөлшектерінің екеуі де толығымен соңына дейін енгізіліп тұрғанда ғана қалыпты түрде жұмыс істей алатын болады.

#### Қосу/өшіру

Шынжырлы араны «Шынжырлы арамен жұмыс істеу» тарауда көрсетілгендей ұстаңыз.



Электр құралын **пайдалану** үшін **алдымен** құлыптау пернесін **2** басып **кейін** қосқыш/өшіргішті **3** басып ұстап тұрыңыз.

Электр бұйым іске қосылып жұмыс істеп тұрғанда қосуға қарсы оқшаулау пернесін босатуыңызға болады.

Электр құралды **өшіру** үшін қосқышты/өшіргішті **3** жіберіңіз.

**Ескертпе:** Қауіпсіздік себебінен қосқыш/өшіргішті **3** құлыптауға болмайды, ол жұмыс істеу кезінде басылған болуы қажет.

**Ескертпе:** Шынжырлы араны алдыңғы қол қорғау құралын **6** басу арқылы тоқтатпаңыз (кері соққы тежеуішін іске қосу).

Энергия қуатын үнемдеу үшін электр құралын тек пайдаланарда қосыңыз.

### Кері соққы тежеуіші (F суретін қараңыз)

**Кері соғу тежегіші** бұл кері соғатын шынжырлы арада алдыңғы қол қорғанышы **6** арқылы іске қосылатын қорғаныс механизмі. Ара шынжыры ұзағымен 0,15 секундтан соң тоқтайды.

Оның функциясының қалыпты жұмыс істеп тұрғанын әрдайым тексеріп жүруіңіз лажым. Алдыңғы қол қорғау құралын **6** алға қарай итеріп (**➡** позиция), шынжырлы араны қысқа уақыт үшін қосыңыз. Ара шынжыры жүріп кетпеу керек. Кері соққы тежеуішін оқшаулаудан қайта босату үшін, қосқыш/өшіргішті **3** босатып жіберіп, алдыңғы қол қорғау құралын **6** қайта кері тартыңыз (**⬅** позиция).

**Ескертпе:** Кері соққы тежеуіші қосылып тұрғанда шынжырлы араны іске қоссаңыз дыбысты бір ескерту белгі естілетін болады («дыбысты "пип" белгісі»). Шынжырлы араны іске қосу үшін Қосу/Өшіру түймешігін **3** босатып жіберіп, алдыңғы қол қорғау құралын **6** **⬅** кері тартып, одан кейін Қосу/Өшіру түймешігін **3** басыңыз.

## Шынжырлы арамен жұмыс істеу

### Арамен кесу алдынан

Араны іске қосу алдынан және әрдайым арамен кесу барысында төмендегідей тексеру жұмыстарын өткізуіңіз лажым:

- Шынжырлы ара іске қосылып қолданылу үшін жарамды қалыпта ма?
- Май резервуары маймен толтырылды ма? Май дәрежесінің көрсеткішін жұмысты бастау алдында және әрдайым жұмыс барысында тексеріңіз. Май дәрежесі көрсеткіш терезесіндегі ең төменгі белгіге жетіп қалса, резервуарға май құйыңыз. Толтырылған май жұмыс барысында үзіліс жасауға және жұмыс қарқындылығына қарай отыра шамамен 15 минутқа жетеді.
- Ара шынжыры дұрыс керілді ме немесе қайранып алынды ма? Арамен кесу барысында шынжыр кернеуін әрдайым әр 10 минут бойы тексеріңіз. Әсіресе жаңа ара шынжырларын қолданғанда алғашқы уақытта кеңейтудің жоғары бола алуына назар аударыңыз

лазым. Ара шынжырының күйі арамен кесу нәтижелеріне айтарлықтай әсер етеді. Те қана өткір ара шынжырлары шамадан артық жүктелуден қорғай алады.

- Кері соққы тежеуіші қосылып, оның жұмыс функциясы қамтамасыз етіле ме?
- Талап етілетін лайықты қорғау жабдықтарын киіп жүрсіз бе? Қорғаныс көзәйнек пен қорғау құлақпаптарын қолданыңыз. Бас, қолдар мен аяқтар үшін қосымша қорғау жабдықтарын киіп жүруіңіз лажым. Лайықты қорғау киім ұшып жататын арамен кесілген өнімдері немесе ара шынжырын кездейсоқ түрде түртіп қалудан түсе алатын жарақаттану қауібін азайтады.

### Араның кері соғуы (F суретін қараңыз)

Араның кері соғуы деген ұғым жұмыс істеп тұрған араның, шапқы ұшы кесілетін өнімді түртіп қалғанда немесе ара қысылып ілініп қалғанда пайда болатын, жоғарыға және артқа қарай кездейсоқ соға бастауын білдіреді.

Араның кері соққысы пайда болғанда шынжырлы ара күтпеген түрде әрекеттене бастап, қолданушының немесе арамен кесу жұмысы өткізіліп жатқан аумақта тұрған басқа адамдардың ауыр жарақаттануына апара алады.

Арамен бүйірінен кесу, көлденеңінен және ұзынынан кесу жұмыстары аса сақтықпен өткізілуі тиіс, себебі онда тісті таяныш **8** бекітіле алынбайды.

Араның кері соққысын болдырмау үшін:

- Шынжырлы араны мүмкін болғанша тегіс қылып қоя отырып жұмыс істеңіз.
- Ешқашан босайған, кеңейтілген немесе аса тозылып қалған ара шынжырымен жұмыс істемейіз.
- Ара шынжырын нұсқаулықта белгілеп көрсетілгендей қайраңыз.
- Кесілетін өнімдерді ешқашан иықтарыңыздың биіктігінде болғанда кеспеңіз.
- Ешқашан шапқы ұшымен кеспеңіз.
- Шынжырлы араны әрқашан екі қолыңызбен бекем ұстап жүріңіз.
- әрқашан Бош компаниясы арқылы рұқсат етілген, кері соққыны болдырмайтын не азайтатын шынжырлы араларды қолданыңыз
- Тісті таянышын **8** тетік ретінде қолданыңыз.
- Шынжырдың кернеуі дұрыс болғанына назар аударыңыз.

### Жалпы жүріс-тұрыс ережелері (F – I суреттерін қараңыз)

Шынжырлы араны әрқашан екі қолыңызбен берік ұстап, алдыңғы қол тұтқасын сол қолыңызбен, ал артқы қол тұтқасын оң қолыңызбен ұстап жұмыс істеуіңізге назар аударыңыз. Тұтқаларды әрқашан қолдарыңыздың басбармақтары мен бармақтарымен толығымен ұстаңыз. Ешқашан тек бір қолмен қана кеспеңіз.

## 286 | Қазақша

Шынжырлы араны тек қана өзіңіз тұрақты тұрыста тұра алғанда іске қосып қолданыңыз. Шынжырлы араны өзіңіздің денеңізден біраз оң жаққа қарай ұстаңыз.

Ара шынжыры ағашпен жанасу алдынан толық жылдамдықпен жүріп түрі қажет. Осы әрекет барысында шынжырлы араны ағашта тірету үшін тісті таянышты **8** қолданыңыз. Арамен кесу барысында тісті таянышты тетік ретінде қолданыңыз.

Үлкенірек бұтақтар мен ағаш діндерін арамен кесу барысында тісті таянышты тереңірек орында қойып кесіңіз. Ол үшін, тісті таянышты босатып алу үшін шынжырлы араны артқа қарай тартып, оны қайтадан төменірек қоя отырып енгізіңіз. Бұл әрекет барысында шынжырлы араны кесік жасалған жерден шығармаңыз.

Арамен кесу барысында ара шынжырына барлық күшпен басу, оны өзіңіз тісті таянышты **8** үстінен біраз тетіктік баса отырып жұмыс істеткіңіз.

Шынжырлы араны ешқашан қолыңызды созып тұрып қолданбаңыз. Жетуге қиын болатын жерлерде немесе тасымал басқыш үстінде тұрғанда өнімдерді арамен кеспеуіңіз лазым. Кесілетін өнімдерді ешқашан иықтарыңыздың биіктігінде болғанда кеспеңіз.

Ең жоғары кесу нәтижелеріне шынжыр жылдамдығы шамадан асып жүктелу арқылы түсіп қалмағанда жетуге болады.

Арамен кесік жасау соңында сақ болыңыз. Шынжырлы ара бос кесе бастағаннан сәттен бастап ауырлық күші кездейсоқ түрде өзгеріледі. Аяқтардың жарақаттану қауібі пайда болады.

Шынжырлы араны кесіктен тек қана ара шынжыры жүріп тұрғанда шығарыңыз.

### Ағаш діңгектерін арамен кесу (G және J суреттерін қараңыз)

Ағаш діңгектерін арамен кескенде төмендегі қауіпсіздік нұсқауларына назар аударатын әрекет етіңіз:

Ағаш діңгегін суретте көрсетілгендей жатқызып, оны, кесілген жері жабылмайтын қылып және ара шынжыры қысылатындай қылып тіретіңіз.

Қысқарақ ағаш бөлшектерін арамен кесу алдынан реттеп алып, оларды жақсылап қысып бекітіп қойыңыз.

Тек қана ағаш өнімдерін арамен кесіңіз. Тастар, инелер, тікендер мен шегелермен жанасып тұртуіне жол бермеңіз, себебі олар кесу барысында жоғарыға қарай шашылып, ара шынжырының зақымданып бұзылуына немесе қолданушының немесе жұмыс барысында оның жанында тұрған адамдардың ауыр жарақаттануларына апара алады.

Шынжырлы ара жұмыс істеп тұрғанда оның сымды дуалдармен немесе қыртыспен жанасып тұртуін болдырмаңыз.

Шынжырлы ара жіңішке бұтақшаларды кесіп қиып алу үшін мақсатталмаған.

Ұзындығынан жасалатын кесіктерді аса сақ бола отырып жасаңыз, себебі тісті таяныш **8** қолдана алмайтын болады.

Араның кері соққысына жол бермеу үшін шынжырлы араны еңіс бұрышпен жүргізіңіз.

Еңкіш жерлерде өткізілетін кесу жұмыстары барысында ағаш діңгектерін немесе жер үстінде жатқан кесілетін өнімдерді әрқашан үстінен немесе бүйірінен тұрып өңдеңіз.

Сүрініп қалу қауібіне апара алу себебінен ағаш түбірлеріне, бұтақтарға, тамырларға және т.б. назар аударыңыз.

### Ағашты кернеу астында арамен кесу (J суретін қараңыз)

► **Кернеу астында тұратын ағаш өнімдерін, бұтақтарды және ағаштарды арамен кесу жұмыстары тек қана арнайы білімі және тәжірибесі бар мамандар арқылы өткізілуі тиіс. Аса сақ болуыңыз қажет.** Жазатайым апаттардың қауібі артады.

Ағаш өзіңіз тұрған жерде екі жағынан жатса, алдымен жоғарыдан (**Y**) ағаш діңгегі бойы диаметрінің үштен бір бөлігін арамен кесіңіз, одан кейін, ағаш уатылуы мен ұшықтардың пайда болуы мен шынжырлы араның қысылып қалуына жол бермеу үшін төменнен (**Z**) дәл сол жерде ағаш діңгегін кесіп тастаңыз. Ара шынжыры жер қыртыспен жанасып тұртіп кетуіне жол бермеңіз.

Ағаш тек қана бір жағыңыздан жатса, алдымен астынан (**Y**) диаметрінің үштен бір бөлшегін жоғарыға қарай кесіп, одан кейін, ағаш уатылуы мен ұшықтардың пайда болуы мен шынжырлы араның қысылып қалуына жол бермеу үшін жоғарыдан (**Z**) дәл сол жерде ағаш діңгегін кесіп тастаңыз.

### Ағаштарды кесіп шабу (K суретін қараңыз)

- Жоғарыдан түсіп жататын бұтақтарынан сақтану үшін әрқашан қорғау шлемін киіп жүріңіз.
- Шынжырлы арамен тек қана діңгек диаметрі шапқы ұзындығынан аз болатын ағаштарды кесіп шабуға болады.
- Жұмыс аймағының қауіпсіздігін қамтамасыз етіңіз. Ағашты (**●**) кесіп шабу айналасында ешбір адамдар немесе жануарлардың жоқ болуын тексеріңіз.
- Қысылып қалған ара шынжырын оның қозғалтқышы жүріп тұрғанда босатпаңыз. Қысылып қалған ара шынжырын босату үшін ағаш сынасын қолданыңыз.

Ағаш екі немесе бірнеше адамдар арқылы кесіліп шабылғанда арамен кесіп тұрған және қиып тұрған адамдар арасындағы аралық кесіліп шабылатын ағаштың биіктігінен екі есе үлкенірек болу керек. Ағаштарды кесіп шабу барысында басқа адамдарға ешбір қауіп түспейтіндігіне, ешбір инженерлік коммуникациялық жүйелерді түртіп бұзбауына және ешбір шығын шықпайтынына назар аударатын әрекет етіңіз. Егер жұмыс барысында бір ағаш инженерлік коммуникациялық жүйелерінің бірімен жанасып қалған жағдайда энерг қуатпен қамтамасыз ететін мекемені бұл туралы дереу хабардар ету қажет.

Арамен кесу жұмыстарын еңкіш жерлерді өткізгенде шынжырлы араны қолданушы сол аймақта кесіліп құлатылатын ағаштан жоғарырақ болған жерде тұруы қажет, себебі ағаш, кесіп шабылғаннан кейін, жоғарыдан төменге қарай домалап түсуі мүмкін.

Ағашты кесіп құлату алдынан алдымен қашу жолы (●) жобаланып, керек болса, босатылып қойылуы қажет. Қашу жолы болжамдалған ағаш құлату жолынан бастап қиғаш жүріп, төменге қарай бағытталуы тиіс.

Ағашты кесіп құлату алдынан ағаштың табиғи бейімділігін, үлкенірек бұтақтардың орналасуы мен жел бағытына назар аудару қажет.

Кір пен ласты, тастарды, бос қабықтарын, тікендер мен шегелерді, тоғындар мен сымдарды ағаштан алып тастау керек.

**Кертік жасау:** Ағашты кесіп құлату бағытына қарай оң жақтағы бұрышында арамен тереңдігі ағаш диаметрінің 1/3 сай болатын бір кертік (**X – W**) кесіп жасаңыз. Алдымен төменгі көлденең кертігін жасаңыз. Бұл әрекет арқасында ара шынжырының қысылып қалуына немесе екі кертікті жасағанда бағыттап жүргізу шинасының қысылып қалуына жол берілмейтін болады.

**Арамен тілу кертігін жасау:** Арамен тілу кертігін (**Y**) көлденең кертік үстінен ең азында 50 мм биігірек жасаңыз. Арамен тілу кертігін көлденең кертікке қатарлас қылып жасаңыз. Арамен тілу кертігін топса ретінде қолдана алынатын бір маңдайшы (кесіп құлаты жаңыршағы) тұрып қалатындай ғана тереңдікте арамен кесіңіз. Осы маңдайшы арқасында ағаштың айналып, қате бағытта құлап түсуіне жол берілмейтін болады. Маңдайшыны арамен бөліп кесіп жібермеңіз.

Арамен тілу кертігі маңдайшыға жақындағанда ағаш құлай бастау керек. Ағаш өзіңіз қалаған бағытта құламай немесе артқа құлай бастағанын және ара шынжыры қысылып қалғанын көргеніңізде арамен тілу кертігін жасау жұмысын тоқтатып, кертікті ашу үшін және ағашты өзіңіз қалаған құлау бағытқа әкелу үшін ағаштан, пластмассада немесе алюминийден жасалған сыналарын қолданыңыз.

Ағаш құлай бастағанда шынжырлы араны кертіктен шығарып, оны бір жаққа қоя тұрып, қауіпті аймақтан алдын ала жобаланған қашу жолы арқылы шығыңыз. Жоғарыдан құлап жататын бұтақтарға назар аудару жүріп, сүрініп қалмаңыз.

Енді сынаны (**Z**) көлденең кертікке енгізу арқылы ағашты құлатыңыз.

Ағаш құлай бастағанда қауіпті аймақтан алдын ала жобаланған қашу жолы арқылы шығыңыз. Жоғарыдан құлап жататын бұтақтарға назар аудару жүріп, сүрініп қалмаңыз.

### Ағаштан бұтақтарды кесіп алу (L суретін қараңыз)

Ағаштан бұтақтарды кесіп алу ұғымы шабылып құлатылған ағаштан бұтақтарды арамен кесіп алуды білдіреді. Ағаштан бұтақтарды кесіп алу барысында ағашты тіреп тұратын үлкенірек, төменге қарай бағытталған бұтақтар кесілмей ағашта қалдырылады. Кішірек бұтақтарды

суретте көрсетілгендей бір кесу әрекеті арқылы кесіп бөліп алыңыз. Кернеу астында тұратын бұтақтарды, ара шынжырының қысылып қалуын болдырмау үшін, төменнен жоғарыға қарай арамен кесуіңіз лазым.

### Ағаш діңгектерін бөренелерге бөліп кесу (M – P суреттерін қараңыз)

Бұл ұғым кесіліп құлатылған ағашты бөлшектерге бөлуді білдіреді. Өзіңіздің тұрақты түрде тұруыңызға және дене салмағыңыздың екі аяғыңызға тепе-тең бөлініп таратылуына назар аударыңыз. Мүмкін болса, ағаш діңгектері бұтақтар, бөрене немесе сыналар үстінен салынып, тіреліп қойылуы лазым. Арамен жеңіл түрде кесе алу үшін қарапайым нұсқауларға сай әрекет етіңіз.

Ағаш діңгегі біртұтас қылып салынғанда арамен кесуді жоғарыдан бастаңыз.

Ағаш діңгегі бір жағында алға шығып тұрса, алдымен ағаш діңгегінің төменгі жағының 1/3 бөлшегін арамен кесіп, одан кейін қалған бөлшектерін жоғарыдан бастап отырып төменгі кертік биіктігінде арамен кесіңіз.

Егер ағаш діңгегі екі жақтан алға шығып тұрса, алдымен ағаш діңгегінің жоғарғы жағының 1/3 бөлшегін арамен кесіп, одан кейін төменгі жағының 2/3 бөлшегін жоғарғы кертік биіктігінде арамен кесіңіз.

Еңкіш жерлерде арамен кесу жұмыстарын өткізгенде әрқашан ағаш діңгегінен жоғарғы жағында тұрыңыз. Ағашты «арамен тіліп бөліп жіберу» сәтте бақылауды толығымен басқара алу үшін кесу соңында, шынжырлы араның тұтқаларынан бекем ұстауын босатпай отырып, басу қысымын азайтыңыз. Ара шынжыры қыртысқа жанасып түртпеуіне назар аудару жүріңіз. Кесуді аяқтағаннан кейін шынжырлы араны кесу жерінен шығарып алу үшін ара шынжырының тоқталуына дейін күтіңіз. Бір ағаштан екінші ағашқа өту үшін шынжырлы араның қозғалтқышын әрқашан өшіріп қояыңыз қажет.

### Аккумулятор зарядталу күйі индикаторы (B суретін қараңыз)

Аккумулятор өзінің толтырылып жатқан қалпын көрсететін **17** толтыру қалпы көрсеткішімен **20** жабдықталған. Толтыру қалпы көрсеткіші **20** 3 жасыл LED шамдарынан тұрады.

Толтыру қалпы көрсеткішін **20** іске қосу үшін толтыру қалпы көрсеткіші үшін түймешегін басыңыз **19**. Шамамен 5 секундтан кейін толтыру қалпын көрсеткіші өз-өзімен сөніп кетеді.

Оталдырғышпен толтыру қалпын шығарылып алынған аккумулятормен де тексеруге болады.

**19** Түймешегін басқаннан кейін LED шамы жапыр тұрмағанда аккумулятор бұзылған түрде болып, ауыстырылуы қажет.

Қауіпсіздік себептерінен, батареяның тоқпен толтырылу күйін тек қана электр бұйымы өшіріліп тұрғанда ғана тексеруге болады.

## 288 | Қазақша

Жарық диоды	Аккумулятор қуаты
3 жасыл LED шамдарының тұрақты жанып тұруы	$\geq 2/3$
2 жасыл LED шамдарының тұрақты жанып тұруы	$\geq 1/3$
1 жасыл LED шамының тұрақты жанып тұруы	$\leq 1/3$
1 жасыл LED шамдарының жылпылдап жанып тұруы	Резерв

Зарядталу кезінде үш жасыл жарық диоды дәйекті жанып қысқа уақытқа өшеді. Үш жасыл жарық диоды үздіксіз жанса аккумулятор толық зарядталған болады. Аккумулятор толық зарядталған 5 минуттан соң жасыл жарық диодтары өшеді.

**Температураны бақылау индикаторы**

Температураны бақылау индикаторының **21** қызыл жарық диоды электр құралының аккумуляторы немесе электроникасы (аккумулятор салынған күйде) оптималды

температура аймағында болмауын білдіреді. Бұл жағдайда электр құралы жұмыс істемейді немесе толық қуатпен жұмыс істемейді.

**Аккумулятордың температура бақылауы**

Қызыл жарық диоды **21** пернесін немесе қосқыш/ажыратқышты **3** басқанда (аккумулятор салынған жағдайда) жыпылықтайды: аккумулятор рұқсат етілген пайдалану температурасының аралығында емес.

Аккумулятор, температура деңгейі  $70^{\circ}\text{C}$  жоғары болғанда, қайтадан лайықты ұйғарынды жұмыс температурасына жеткенше дейін өшіріледі.

**Электр құралы электроникасының температурасын бақылау:**

Қызыл жарық диоды **21** қосқыш/өшіргішті **3** басқанда үздіксіз жанады: электр құралы электроникасының температурасы  $5^{\circ}\text{C}$ -тан төмен немесе  $75^{\circ}\text{C}$ -тан жоғары.

$90^{\circ}\text{C}$ -тан жоғары температурада электр құралы электроникасы пайдалану температурасы болмауынша өшеді.

**Қателерді белгілеу**

Электр бұйымыңыз қалыпты түрде жұмыс істемей тұрған жағдайларда төменде берілген қателер симптоматика бойынша кестесі мүмкін болған себептерін белгілей отырып, оларды шешу үшін жолдар мен шараларын көрсетеді. Қателер мен бөгеттерді осы кесте бойынша белгілеп жоя алмасаңыз, техникалық көмек беретін лайықты сервис орталығымен хабарласыңыз.

► **Назар аударыңыз: Қателерді белгілеу бойынша жұмыстарды өткізу алдынан алдымен электр бұйымын өшіріп қойып, оның ішіндегі батареясын шығарып алыңыз.**

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Шынжырлы ара іске қосылмай не жұмыс істемей тұр	Артық соққы тежеуіші қосылып кетті (ескерту дыбыс белгісі («пип» белгісі) естіледі)	Алдыңғы қол қорғау құрылғысын <b>6</b> ❶ позициясына кері тартыңыз
	Батареяның тоғынан айырылуы	Батареяны тоқпен толтырыңыз, «Электр тоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» оқыңыз
	Аккумулятор дұрыс енгізіліп орнатылмаған	Қоршаулау сатылардың екеуі де толығымен енгізіліп орнатылуын тексеріңіз
	Қозғалтқыш қорғанысы қосылып кетті	Қозғалтқышты суытып алыңыз
Шынжырлы ара қозғалмай қалып тұр	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
	Батареяның тоғынан айырылуы	Батареяны тоқпен толтырыңыз, «Электр тоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» оқыңыз
	Электр құрал ақаулы	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Шынжырлы ара үзік-үзік жұмыс істеп тұр	Сыртқы немесе ішкі жалғасуы нашар	Бош фирмасының арнайы сервис көрсету орнымен хабарласыңыз
	Қосқыш/Өшіргіш <b>3</b> ақаулы	Бош фирмасының арнайы сервис көрсету орнымен хабарласыңыз
Ара шынжырлы құрғақ	Май резервуарында май жоқ	Май құйыңыз
	Май резервуарының қақпағындағы желдету жүйесі <b>4</b> бітелген	Май резервуарының қақпағын <b>4</b> тазалаңыз
	Майды ағызып шығаратын каналы бітелген	Майды ағызып шығаратын каналын тазалаңыз

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Ара шынжыры тоқтатыла алынбайды	Кері соққы тежеуіші ақаулы	Бош фирмасының арнайы сервис көрсету орнымен хабарласыңыз
Ара шынжыры/Жүргізу шынасы қызып кетті	Май резервуарында май жоқ	Май құйыңыз
	Май резервуарының қақпағындағы желдету жүйесі <b>4</b> бітелген	Май резервуарының қақпағын <b>4</b> тазалаңыз
	Майды ағызып шығаратын каналы бітелген	Майды ағызып шығаратын каналын тазалаңыз
	Шынжыр кернеуі тым жоғары	Шынжыр кернеуін реттеп орнатыңыз
	Ара шынжыры дөкір	Ара шынжырын қайраңыз немесе ауыстырыңыз
Шынжырлы ара жұлқына бастап, дірілдейді немесе дұрыс кеспейді	Шынжыр кернеуі тым төмен	Шынжыр кернеуін реттеп орнатыңыз
	Ара шынжыры дөкір	Ара шынжырын қайраңыз немесе ауыстырыңыз
	Ара шынжыры тозып қалған	Ара шынжырын ауыстырыңыз
	Ара тістері қате бағытты көрсетіп тұрады	Ара шынжырын дұрыс орнатыңыз
Қатты вибрациялар/ шуылдар	Электр құрал ақаулы	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Аккумулятордың бір оталдырылған көлеміндегі арамен тіліп кесу уақыты тым төмен	Жағармайдың жеткіліксіз жағылуы себебінен үйкелістің тым жоғары болуы	Шынжырлардың қалыпты түрде майлануын қамтамасыз етіңіз («Шынжырларды майлау» тармағын оқыңыз)
	Шынжырлы араны тазалауыңыз لازم	Шынжырлы араны тазалаңыз
	Арамен кесу әдісі нашар	«Шынжырлы арамен жұмыс істеу бөлімін оқыңыз»
	Аккумулятор толығымен тоқпен толтырылмаған	Батареяны тоқпен толтырыңыз, «Электртоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» оқыңыз
Шынжырлы ара тым бәсең ғана жылжып тұр	Батареяның тоғынан айырылуы	Батареяны тоқпен толтырыңыз, «Электртоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» оқыңыз
	Батарея лайықты температура дәрежесінде сақталмаған	Батареяны лайықты бөлме температура дәрежесіне дейін жылытып алыңыз (0 – 45 °C арасындағы ұйғарымды температура дәрежесінде)
Аккумулятор зарядтау индикаторы <b>24</b> үздіксіз жанады Оталдырғышпен толтыру барысы мүмкін емес	Аккумулятор (дұрыс) салынбаған	Аккумулятор зарядтау құралына дұрыс салыңыз
	Аккумулятор ластанған	Аккумулятор контактілерін тазалау; мысалы, аккумуляторды бірнеше рет зарядтау науасына салып- шығарыңыз, қажет болса оны ауыстырыңыз
	Аккумулятор бұзылған	Аккумуляторды алмастыру
<b>24</b> немесе <b>25</b> диод шамдары бұйым айырын электр розеткаға енгізгеннен кейін жанбай тұр	Зарядтау құралының айыры (дұрыс) салынбаған	Айыр (толық) розеткаға салыңыз
	Розетка, желі кабелі немесе зарядтау құралы бұзылған	Желі қуатын тексеру, зарядтау құралын керек болса Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында тексеріңіз

## 290 | Қазақша

**Қызмет көрсету және тазалау**

- **Назар аударыңыз! Электр бұйымды күтіп жөндеу немесе тазалау бойынша жұмыстарын өткізу алдынан алдымен электр бұйымын өшіріп, оның ішіне батареясын шығарып алыңыз.**

**Ескертпе:** Электрбұйымды ұзақ уақыт бойы айнымас түрде қолдана алу үшін төмендегі күтім жұмыстарын үнемі өткізіңіз.

Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін электр құралы мен желдеткіш тесікті таза ұстаңыз.

Шынжырлы арада бос, шығып тұратын не бөлініп қалған, немесе зақымданып бұзылған ара шынжыры, бос бекітулер мен тозып кеткен немесе зақымданып бұзылған құрастыру бөлшектері сияқты көзбен көрінетін ақаулықтары бар не жоқ болуын үнемі тексеруіңіз лазым.

Электрбұйымның жапқыштары мен қорғау жүйелерінің бұзылмаған қалыпта болып, дұрыс орналастырылғандарын тексеріңіз. Керек болса, қолдану алдынан керекті күту немесе жөндеу жұмыстарын өткізіңіз.

**Ескертпе:** Шынжырлы араны жөндеу үшін жіберу алдынан алдын ала оның май резервуарын босатып алуыңыз лазым.

Сурақтарыңыз және қосалқы бөлшектеріне тапсырыс бергеніңізде әрдайым тақташада жазылған 10 саннан тұратын бұйым нөмірін хабарлауыңыз керек.

**Ара шынжыры мен шапқыны ауыстыру/бұру (C1–C4 суреттерін қараңыз)**

Ара шынжыры мен шапқыны «Ара шынжырын керу» тарауына сай тексеріңіз.

Бағыттаушы жырашығы уақыт озуымен тозады. Бұйым тозуын тегістеу үшін ара шынжырын ауыстырғанда шапқыны 180° бұрыңыз; осы әрекет арқасында шапқының қызмет өмірі ұзартыла алынады.

Шынжыр дөңгелегін 28 тексеріңіз. Ол шамадан артық жүктелу арқылы тозып немесе зақымданып бұзылған болса, оны техникалық қызмет көрсету және жөндеу орталығы арқылы ауыстырып алу қажет.

**Ара шынжырын қайрау**

Ара шынжырын Bosch электр бұйымдары үшін техникалық қызмет көрсету және жөндеу орталығының мамандары арқылы қайратып алыңыз немесе өзіңіздің шынжырлы араңыз үшін ұсынылған шынжырды оған лайықты қайрау құралымен өзіңіз қайрап алыңыз. Қайрау бұйымы үшін қайрау нұсқауларына назар аударыңыз.

**Май автоматика жүйесін тексеру**

Араны қосып, оны ұшымен картонға не қағазға қарай қарата отырып, араны жерде ұстап тұрып, автоматтық шынжыр майлау жүйесінің істеп тұрғанын тексеруіңізге болады. Жерді арамен түртпей, 20 см қауіпсіздік аралықты ұстанып отыруыңыз лазым. Осы әрекет барысында үлкейіп тұратын май іздерінің көрінуі май автоматика жүйесінің мінсіз түрде жұмыс істеп тұрғанын білдіреді. Май резервуары толы болып тұрғанына

қарамастан ешбір май іздері көрінбесе «Қателерді белгілеу» тарауын оқыңыз немесе Bosch компаниясының техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

**Жұмыстан кейі/Сақтау**

Шынжырлы араның пластмассадан жасалған тұрқысын жұмсақ қылшақ пен таза жұберекпен тазалаңыз. Су, еріткіш және тегістеу бұйымдарын қолданбаңыз. Лас пен кірді, әсіресе қозғалтқыштың желдету саңылауларындағы кір мен ласты, толығымен кетіріңіз.

Жұмысқа 1 – 3 сағат бойы қосылып тұрғаннан кейін жапқышты 13, шапқыны 10 және ара шынжырын 11 бөлектеп шығарып, оларды қылшақпен тазалаңыз.

Жапқышты 13, шынжыр дөңгелегі 28 мен шапқы бекітілуін қылшақпен барлық жабысып қалған заттардан тазалаңыз. Май бүріккішін 31 таза бір шүберекпен тазалаңыз.

Шынжырлы араның ұзақ уақыты бойы сақталып тұруы қажет болса, ара шынжырын 11 және шапқыны 10 тазалап алыңыз.

Шынжырлы араны қауіпсіз, құрғақ және балалар қолы жете алмайтын жерде сақтаңыз.

Электр бұйым үстінен ешбір басқа заттарды салып қоймаңыз.

Шынжырлы араның әрқашан май резервуары қақпақшасын 4 жоғарыға қарата қойып, көлденең қойылуына назар аударыңыз.

Электрбұйымды сатылған қорабында сақтауда май резервуарын толығымен босатып алуыңыз қажет.

**Электр бұйымында ешбір өзгерту жұмыстарын өткізуіңізге болмайды.** Рұқсат етілмеген түрде өзгерту жұмыстарын өткізу электр бұйымыңыздың қауіпсіздігін төмендетіп, шуылдар мен дірілдердің көбейіп кетуіне апара алады.

**Керек-жарақтар****Ара шынжыры**

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

**Басқа керек-жарақтар**

Ара шынжыры үшін арнайы майы,  
1 литр ..... 2 607 000 181

**Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Барлық сұрақтар мен қосалқы бөлшек тапсырыстарында әрдайым 10 санды өнім нөмірін айтыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек «Роберт Бош» фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

#### Қазақстан

ЖШС «Роберт Бош»  
Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы  
Алматы қаласы  
Қазақстан  
050050  
Райымбек данғылы  
Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1  
Тел.: +7 (727) 232 37 07  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com  
Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

### Қоршаған ортаны қорғау

#### АКЕ 30 LI



Қоршаған ортаны қорғау талаптарына сай болуын білдіретін «Blauer Engel (Көк періште)» белгісі. Бұл белгі шуыл деңгейі мен құрамындағы зиянды заттардың көлемі өте төмен болған бұйымдар үшін беріледі. RAL-UZ 129

### Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындей ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

### Кәдеге жарату

Электр құралдар, жабдықтар және бумаларын айналыны қорғайтын кәдеге жаратуға апару қажет.

Электр құралдарды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

#### Тек қана ЕО елдері үшін:



Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша жарамсыз электр құралдары және Еуропа 2006/66/EC ережесі бойынша зақымдалған немесе ескі аккумулятор/батареялар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

#### Аккумуляторлар/батареялар:



#### Литий-иондық:

«Тасымалдау» тарауындағы, 291 бетіндегі нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

#### Explicarea pictogramelor



Citiți instrucțiunile de folosire.



Nu folosiți pânza de ferăstrău pe timp de ploaie sau nu o expuneți acțiunii ploii.



Îndepărtați acumulatorul înainte de a curăța, regla sau a lăsa nesupravegheată, chiar pentru scurt timp, scula electrică.



Atunci când utilizați scula electrică purtați întotdeauna ochelari de protecție și aparat de protecție auditivă.



Frâna de siguranță și frâna de întrerupere opresc lanțul de ferăstrău în scurt timp.

### Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

#### **⚠️ AVERTISMENT** Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

#### Siguranță electrică

- **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele**

**electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

- **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuițarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele aflate în mișcare.**



Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

- **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

### Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.

- **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.

- **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

### Service

- **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

## Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii pentru ferăstraiele cu lanț

- **În timpul funcționării ferăstrăului țineți-vă toate părțile corpului departe de lanțul de ferăstrău. Înainte de a porni ferăstrăul asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge vre-un obiect.** În timpul lucrului cu un ferăstrău cu lanț, într-un moment de neatenție, îmbrăcămintea sau părți ale corpului pot fi prinse de lanțul de ferăstrău.
- **Prindeți ferăstrăul cu lanț ținându-vă întotdeauna mâna dreaptă pe mânerul posterior iar mâna stângă pe mânerul anterior.** Fixarea ferăstrăului cu lanț în poziție corporală inversă mărește pericolul de accidente și de aceea nu este permisă.
- **Țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece ferăstrăul cu lanț poate intra în contact cu conductori electrici ascunși.** Contactul ferăstrăului cu lanț cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- **Purtați ochelari de protecție. Se recomandă și utilizarea unor echipamente de protecție pentru cap, mâini, gambe și picioare.** Îmbrăcămintea de protecție potrivită reduce pericolul de rănire provocată de așchiile aflate în zbor și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.
- **Nu lucrați cu ferăstrăul cu lanț direct pe un copac.** În cazul utilizării ferăstrăului cu lanț direct pe un copac există pericol de rănire.
- **Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă și folosiți ferăstrăul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață tare, sigură și netedă.** Un teren alunecos sau suprafețe de sprijin instabile, cum ar fi o scară, pot duce la pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- **Țineți seama de faptul că, în momentul tăierii unei crengi tensionate, aceasta poate fi azvârlită înapoi.** Atunci când tensiunea acumulată în fibrele lemnoase este

## 294 | Română

eliberată, creanga întinsă poate lovi operatorul și/sau smulge de sub controlul acestuia ferăstrăul cu lanț.

- **Fiți extrem de precauți la tăierea desigurului și a arborilor tineri.** Materialul subțire se poate încurca în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul.
- **Transportați ferăstrăul cu lanț în stare oprită, ținându-l de mânerul frontal iar lanțul de ferăstrău să fie îndreptat în direcție opusă corpului dumneavoastră. În vederea transportului sau al depozitării ferăstrăului cu lanț placa de protecție trebuie să fie întotdeauna montată.** Manevrarea atentă a ferăstrăului cu lanț reduce probabilitatea unei atingeri accidentale a lanțului de ferăstrău aflat în mișcare.
- **Respectați instrucțiunile privind ungerea, întinderea lanțului de ferăstrău și schimbarea accesoriilor.** Un lanț de ferăstrău întins sau uns necorespunzător riscă să se rupă sau să genereze recul.
- **Mențineți mânerul uscat, curat și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul uscat, curat și feriți-le de ulei și unsoare. Mânerul uscat, curat și feriți-le de ulei și unsoare. Mânerul uscat, curat și feriți-le de ulei și unsoare. Mânerul uscat, curat și feriți-le de ulei și unsoare.
- **Tăiați numai lemn. Folosiți ferăstrăul cu lanț numai pentru acele operații pentru care este destinat. Exemplu: nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru a tăia material plastic, zidărie sau materiale de construcții care nu sunt confecționate din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru executarea operațiilor neconforme destinației poate duce la situații periculoase.
- **Cauzele și evitarea unui recul:**
  - Reculul se poate produce, când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se încovoie iar lanțul de ferăstrău se blochează în tăietură.
  - În anumite cazuri, o atingere cu vârful șinei poate provoca o reacție neașteptată, direcționată spre spate, la care șina de ghidare să fie aruncată în sus și spre operator.
  - Blocarea lanțului de ferăstrău la marginea superioară a șinei de ghidare poate arunca rapid înapoi șina, spre operator.
  - Orice astfel de reacție vă poate face să pierdeți controlul asupra ferăstrăului și eventual să vă răniți grav. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță montate pe ferăstrăul cu lanț. În calitate de utilizator al unui ferăstrău cu lanț ar trebui să luați anumite măsuri, pentru a putea lucra fără accidente și fără a vă răni. Reculul este consecința utilizării necorespunzătoare sau greșite a sculei electrice. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, asemenea celor descrise în cele ce urmează:
- **Apucați ferm ferăstrăul cu ambele mâni, cuprinzând cu toate degetele mânerul ferăstrăului cu lanț. Aduceți-vă corpul și brațele într-o astfel de poziție încât să puteți contracara forțele de recul.** Dacă se adoptă măsuri adecvate, operatorul poate stăpâni forțele de recul. Nu lăsați niciodată din mână ferăstrăul cu lanț.
- **Evitați adoptarea unei poziții corporale anormale și nu tăiați la o înălțime care depășește nivelul umerilor.** Astfel veți evita contactul involuntar cu vârful șinei și veți putea controla mai bine ferăstrăul cu lanț în situații neașteptate.

► **Folosiți întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău prescrise de producător.** Șinele și lanțurile de ferăstrău de schimb necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului sau la recul.

► **Respectați instrucțiunile producătorului privitoare la ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.**

Limitatoarele de adâncime prea joase măresc probabilitatea de producere a reculului.

## Avertismente suplimentare

- Se recomandă ca înainte de prima punere în funcțiune, utilizatorul să fie inițiat de către un specialist experimentat prin câteva probe practice, asupra manevrării ferăstrăului cu lanț și asupra utilizării echipamentului de protecție. Ca prim exercițiu ar trebui să se taie bușteni pe o capră de ferăstrău sau pe un cadru de susținere.
- Această sculă electrică nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau psihice și/sau lipsite de cunoștințele necesare, decât în cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la modul în care trebuie folosită scula electrică. Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
- **Este interzis copiilor și adolescenților, cu excepția unencilor cu vârsta de peste 16 ani aflați sub supraveghere, să folosească ferăstrăul cu lanț. Același lucru este valabil pentru persoanele care nu sunt familiarizate suficient sau deloc cu manevrarea ferăstrăului cu lanț.** Instrucțiunile de folosire trebuie ținute întotdeauna la îndemână. Persoanele surmenate sau care nu pot efectua efort fizic, nu au voie să lucreze cu ferăstrăul cu lanț.
- **Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- **Atunci când folosiți scula electrică asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și mânerul sunt montate.** Nu încercați în niciun caz să puneți în funcțiune o sculă electrică incomplet montată sau care a suferit modificări nepermise.
- **Înainte de a pune jos scula electrică, așteptați ca aceasta să se oprească complet din funcționare.**

## Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

- **Înainte de a introduce acumulatorul în scula electrică de grădină, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Introducerea unui acumulator într-o sculă electrică de grădină pornită poate duce la accidente.
- **Folosiți numai acumulatori Bosch prevăzuți pentru această sculă electrică de grădină.** Întrebuințarea altor acumulatori poate duce la răni și pericol de incendiu.
- **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



Feriți acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.



- În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- Folosiți acumulatorul numai împreună cu scula dumneavoastră electrică Bosch. Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva suprasolicitării periculoase.
- În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora. Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- Nu scurtcircuitați acumulatorul. Există pericol de explozie.
- Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- Depozitați acumulatorul numai în domeniul de temperatură de la - 20 °C la 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu pe timpul verii.
- Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

## Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare



### Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

### Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate

sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răni.

- **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch având o capacitate începând de la 2,0 Ah (de la 20 celule de acumulator).** Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință. În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.



Feriți încărcătorul de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

- **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch.** Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.
- **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire crește pericolul de electrocutare.
- **Înainte de utilizare controlați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul.** Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile și ștecherile deteriorate măresc riscul de electrocutare.

## 296 | Română

- **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.
- **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.

## Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată debitării lemnului ca de ex. grinzi de lemn, scânduri, crengi, bușteni etc. cât și tăierii copacilor. Ea poate fi folosită pentru tăieri longitudinale și transversale față de direcția fibrei lemnoase.

Această sculă electrică nu este adecvată pentru debitarea materialelor minerale.

## Set de livrare

Extrageți cu grijă scula electrică din ambalaj și verificați dacă sunt prezente următoarele piese:

- Ferăstrău cu lanț
- Capac de acoperire
- Lanț de ferăstrău
- Lamă
- Teacă de protecție lanț
- Ulei aderent pentru lanț de ferăstrău
- Instrucțiuni de folosire

La anumite modele, acumulatorul și încărcătorul sunt cuprinse în setul de livrare.

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

## Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Mâner posterior (zone izolate de prindere)
- 2 Blocaj de conectare pentru întrerupătorul pornit/oprit
- 3 Întrerupător pornit/oprit
- 4 Dop de închidere rezervor ulei
- 5 Mâner frontal (zone izolate de prindere)
- 6 Declanșare frână de siguranță (apărătoare de mână)
- 7 Indicator nivel ulei
- 8 Limitator cu gheare
- 9 Apărătoare de lanț
- 10 Lamă
- 11 Lanț de ferăstrău
- 12 Manetă de strângere
- 13 Capac de acoperire
- 14 Ieșire aer
- 15 Mâner de întindere lanț
- 16 Număr de serie
- 17 Acumulator

- 18 Tastă deblocare acumulator
- 19 Tastă pentru indicatorul stării de încărcare a acumulatorului
- 20 Indicator al nivelului de încărcare al acumulatorului
- 21 Indicator de supraveghere a temperaturii
- 22 Compartiment de încărcare
- 23 Încărcător
- 24 LED indicator roșu la încărcător
- 25 LED indicator verde la încărcător
- 26 Ștecher rețea \*\*
- 27 Simbol al direcției de funcționare și al direcției de tăiere
- 28 Roată de lanț
- 29 Bolț de fixare
- 30 Bolț de întindere lanț
- 31 Duză de ulei
- 32 Reglet de ghidare lamă
- 33 Bolț de prindere lanț
- 34 Intrare aer

\*\* specific fiecărei țări

Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriiile complete în programul nostru de accesorii.

## Date tehnice

Ferăstrău cu lanț cu acumulator		AKE 30 LI
Număr de identificare		3 600 H37 1..
Viteza lanțului la mersul în gol	m/s	8
Lungime lamă	cm	30
Întindere fără cheie a lanțului (SDS)		●
Frână de siguranță		●
Tip lanț de ferăstrău		3/8" – 90
Grosime element de antrenare	mm	1,1 (0,043")
Număr elemente de antrenare		45
Volum umplere rezervor de ulei	ml	120
Lubrifiere automată lanț		●
Limitator cu gheare		●
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Număr de serie	Vezi numărul de serie <b>16</b> (plăcuța indicatoare a tipului) de pe scula electrică	

Ferăstrău cu lanț cu acumulator		AKE 30 LI
Acumulator		Tehnologie lithiu-ion
Tensiune nominală	V =	36
Capacitate		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Număr celule de acumulator		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Încărcător		AL 3640 CV Professional
Număr de identificare	EU	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103
Curent de încărcare	A	4,0
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Clasa de protecție		□/II
Încărcător		AL 3620 CV Professional
Număr de identificare	EU	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661
Curent de încărcare	A	2,0
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Clasa de protecție		□/II

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-2-13.

Nivelul zgomotului evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: nivel presiune sonoră 74 dB(A); nivel putere sonoră 94 dB(A). Incertitudine K = 3 dB.

### Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu accesorii diverse sau care diferă de cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

## Montare

### Pentru siguranța dumneavoastră

► **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere și curățare deconectați scula electrică și îndepărtați acumulatorul.**

► **Nu întrebuințați acumulatorul de 4,5 Ah cu această sculă electrică.**

### Extragerea acumulatorului (vezi figura A)

Acumulatorul **17** este prevăzut cu două trepte de blocare, care au rolul de a împiedica acumulatorul să cadă afară din scula electrică, în cazul apăsării involuntare a tastei de deblocare a acumulatorului **18**. Cât timp acumulatorul este introdus în scula electrică, el este ținut pe poziție prin forța elastică a unui arc.

**Indicație:** Scula electrică funcționează numai atunci când ambele trepte de blocare sunt fixate în poziția blocat.

Pentru extragerea acumulatorului **17**:

1. Împingeți acumulatorul spre talpa sculei electrice (1.) și apăsați simultan tasta de deblocare **18** (2.).
2. Scoateți acumulatorul din scula electrică, trăgându-l afară până la primul nivel de blocare (3.).
3. Apăsați încă o dată tasta de deblocare **18** și extrageți complet acumulatorul.

### Încărcarea acumulatorului (vezi figura B)

► **Nu folosiți un alt încărcător.** Încărcătorul cuprins în setul de livrare este adaptat la acumulatorul cu tehnologie lithiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

## 298 | Română

- **Respectați tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și la 220 V.

Acumulatorul este echipat cu un sistem de supraveghere a temperaturi care-i permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi cuprins între 0 °C și 45 °C. Astfel se obține o durată de viață îndelungată a acumulatorului.

**Indicație:** Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcăți complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul Li-Ion este protejat împotriva descărcării profunde prin sistemul „Electronic Cell Protection (ECP)”. Când acumulatorul este descărcat, ferăstrăul cu lanț este decuplat prin intermediul unui circuit de protecție: lanțul de ferăstrău nu se mai mișcă.

- **După deconectarea automată a sculei electrice nu mai apăsați pe întrerupătorul pornit/oprit.** Acumulatorul s-ar putea deteriora.

### Proces de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat după introducerea în priză a ștecherului încărcătorului și a acumulatorului **17** în compartimentul de încărcare **22**.

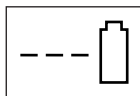
Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

### Semnificația elementelor indicatoare

Supravegherea procesului de încărcare este semnalizată de indicatoarele cu LED-uri **24** resp. **25**:

#### Încărcare rapidă



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Procesul de încărcare rapidă este indicat de **clipirea indicatoarelor cu LED-uri verzi 25**.

Element indicator pe acumulator: În timpul procesului de încărcare cele trei LED-uri verzi se aprind unul după celălalt și se sting pentru scurt timp. Acumulatorul este complet încărcat, atunci când cele trei LED-uri verzi luminează continuu. Aproximativ 5 minute după ce acumulatorul s-a încărcat complet, cele trei LED-uri verzi se sting din nou.

**Indicație:** Încărcarea rapidă este posibilă numai când temperatura acumulatorului se află în domeniul temperaturilor admise, vezi paragraful „Date tehnice”.

### Acumulator încărcat



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

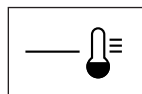
**Lumina continuă a indicatorului cu LED verde 25** semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat la capacitate maximă.

În plus se aude pentru un interval de aprox. 2 secunde un semnal sonor care semnalizează acustic încărcarea la capacitatea maximă a acumulatorului.

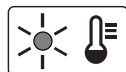
În continuare acumulatorul poate fi scos și folosit imediat.

În cazul în care acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă a indicatorului cu LED verde 25** semnalizează faptul că ștecherul este introdus în priză și încărcătorul este pregătit de funcționare.

### Temperatura acumulatorului sub 0 °C și peste 45 °C



**AL 3640 CV Professional**



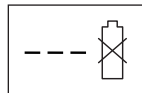
**AL 3620 CV Professional**

**Lumina continuă a indicatorului cu LED roșu 24**

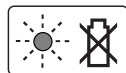
semnalizează că temperatura acumulatorului se situează în afara domeniului temperaturilor de încărcare rapidă de 0 °C – 45 °C. Imediat ce se atinge domeniul temperaturilor admise, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

Dacă acumulatorul se află în afara domeniului temperaturilor de încărcare admise, se aprinde LED-ul roșu ale acumulatorului în momentul introducerii acestuia în încărcător.

### Nu este posibilă încărcarea



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Dacă procesul de încărcare prezintă vre-un alt deranjament, acesta este indicat prin **clipirea indicatorului cu LED roșu 24**.

Nu este posibilă începerea procesului de încărcare iar acumulatorul nu poate fi încărcat. (vezi „Detectarea defecțiunilor”).

### Indicații privind încărcarea

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanță și indică o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

### Răcirea acumulatorului (Active Air Cooling)

Sistemul de reglare a ventilatorului integrat în încărcător supraveghează temperatura acumulatorului introdus. Dacă temperatura acumulatorului depășește 30 °C, acumulatorul va fi răcit de un ventilator, până la temperatura optimă de încărcare. Când este conectat, ventilatorul produce un zgomot caracteristic.

În situația în care ventilatorul nu funcționează, înseamnă că temperatura acumulatorului se situează în domeniul temperaturilor optime de încărcare sau ventilatorul este defect. În acest ultim caz, timpul de încărcare a acumulatorului se prelungește.

## Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile C1 – C4)

- ▶ **Introduceți acumulatorul numai după ce ferăstrăul cu lanț a fost montat complet.**
- ▶ **La manevrarea lanțului de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție.**

### Montarea lamei și a lanțului de ferăstrău

- Despachetați cu grijă toate piesele.
- Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață dreaptă.
- ▶ **Folosiți numai lanțuri de ferăstrău admise de Bosch, cu o grosime a elementului de antrenare (lățime canelură) de 1,1 mm.**
- Scoateți capacul de acoperire **13** prin rotirea manetei de strângere **12**.
- Introduceți lanțul de ferăstrău **11** în canelura circulară a lamei **10**. Respectați direcția corectă de funcționare; comparați în acest sens lanțul de ferăstrău cu simbolul direcției de funcționare **27** de pe lama **10**.
- Montați zalele lanțului în jurul roții de lanț **28** și puneți astfel lama **10**, încât bolțul de fixare **29** și cele două reglete de ghidare ale lamei **32** să se angreneze în gaura longitudinală a lamei **10** iar bolțurile de întindere a lanțului **30**, în orificiile corespunzătoare ale lamei **10**.

Dacă este necesar, răsușiți mânerul de întindere a lanțului **15**, pentru a alinia bolțurile de întindere a lanțului **30** cu orificiile lamei **10**.

- Verificați dacă toate componentele sunt bine așezate și țineți lama împreună cu lanțul de ferăstrău în această poziție.

- Răsușiți mânerul de întindere a lanțului **15** într-atât încât lanțul de ferăstrău **11** să se sprijine fără joc pe roată.
- Montați exact capacul de acoperire **13** și asigurați-vă că bolțul de prindere a lanțului **33** intră în canalul de ghidare prevăzut în acest scop al capacului de acoperire **13**.
- Strângeți puțin capacul de acoperire **13** cu maneta de strângere **12**.
- Lanțul de ferăstrău nu este încă întins. Întinderea lanțului se va face conform celor descrise la paragraful „Întinderea lanțului de ferăstrău”.

### Întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figura D)

Verificați întinderea lanțului înaintea începerii lucrului, după primele operații de tăiere și regulat, la fiecare 10 minute, în timpul debitării. În special la lanțurile de ferăstrău noi, la început este posibilă o lăsare mai accentuată a lanțului.

Durabilitatea lanțului de ferăstrău depinde în mod decisiv de lubrifierea corespunzătoare și de întinderea corectă.

Nu întindeți lanțul de ferăstrău cât timp este foarte încălzit, deoarece după răcire acesta se contractă și se încordează prea tare pe lamă.

- Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață dreaptă.
- Slăbiți maneta de strângere **12** într-atât încât lama **10** să mai poată fi ținută încă pe poziție (a nu se îndepărta maneta de strângere!).
- Verificați dacă elementele dințate ale lanțului sunt așezate corect în canalul de ghidare al lamei **10** și pe roata de lanț **28**.
- Răsușiți mânerul de întindere a lanțului **15** în sensul mișcării acelor de ceasornic până la obținerea întinderii corecte a acestuia. Mișcarea de rotație împinge înainte bolțurile de întindere a lanțului **30** și, împreună cu ele, lama **10**.
- Lanțul de ferăstrău **11** este întins corect atunci când poate fi ridicat în mijloc cu aprox. 5 – 10 mm. Această operație ar trebui să se execute ridicând în sus cu o mână lanțul de ferăstrău și lăsând ferăstrăul cu lanț să atârne sub propria sa greutate.
- Dacă lanțul de ferăstrău **11** este întins prea tare, răsușiți puțin mânerul de întindere a lanțului **15** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic. Verificați apoi încă o dată întinderea lanțului. Dacă este necesar, reajustați conform celor descrise, întinderea lanțului.
- Fixați strâns capacul **13** cu maneta de strângere **12**.

## Lubrifierea lanțului de ferăstrău (vezi figura E)

**Indicație:** Ferăstrăul cu lanț nu se livrează cu rezervorul completat cu ulei special pentru lanț de ferăstrău. Înainte de folosire este important să umpleți rezervorul cu ulei.

Utilizarea ferăstrăului cu lanț fără ulei special pentru lanț de ferăstrău sau cu nivelul uleiului sub reperul minim duce la deteriorarea ferăstrăului cu lanț.

Durabilitatea și randamentul de tăiere a lanțului depind de o lubrifiere optimă. De aceea, în timpul funcționării, lanțul de

## 300 | Română

ferăstrău este lubrifiat automat cu ulei special pentru lanț de ferăstrău, prin duza de ulei **31**.

Pentru umplerea cu ulei a rezervorului procedați după cum urmează:

- Așezați ferăstrăul cu lanț cu dopul de închidere a rezervorului de ulei **4** îndreptat în sus, pe o suprafață adecvată.
- Curățați cu o lavetă zona din jurul dopului de închidere a rezervorului de ulei **4** și deșurubați dopul de închidere.
- Umpleți rezervorul cu ulei biodegradabil pentru lanțuri de ferăstrău Bosch, până când nivelul uleiului va ajunge în dreptul marajului „max” al indicatorului nivelului de ulei **7**.
- Aveți grijă să nu întindeți murdărie în rezervorul de ulei. Însurubați din nou la loc dopul de închidere al rezervorului de ulei **4**.
- Lăsați ferăstrăul cu lanț să funcționeze timp de 30 secunde, pentru a asigura umplerea cu ulei.

**Indicație:** În scopul aerisirii rezervorului de ulei, în dopul de închidere al rezervorului de ulei există niște canale mici de aer. Pentru a evita scurgerea uleiului în caz de neutilizare a ferăstrăului, așezați întotdeauna ferăstrăul cu lanț în poziție orizontală, cu dopul de închidere al rezervorului de ulei **4** îndreptat în sus.

**Indicație:** Întrebuințați numai lubrifianți pentru lanțuri de ferăstrău rapid biodegradabili (conform RAL-UZ 48), pentru a evita deteriorarea ferăstrăului cu lanț. Nu întrebuințați în niciun caz ulei reciclat sau ulei uzat. În cazul întrebuințării unui tip de ulei interzis, garanția se stinge.

**Indicație:** La temperaturi scăzute uleiul devine vâcos, din care cauză debitul de ulei scade.

## Funcționare

### Punere în funcțiune

#### Montarea acumulatorului

Introduceți împingând din spate acumulatorul încărcat **17** în soclul sculei electrice. Introduceți complet în soclu acumulatorul, până când va fi blocat în condiții de siguranță.

**Indicație:** Scula electrică funcționează numai atunci când ambele trepte de blocare sunt fixate în poziția blocat.

#### Pornire/oprire

Țineți ferăstrăul cu lanț conform celor descrise la paragraful „Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț”.

Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice acționați **mai întâi** blocajul de conectare **2** și apăsați **apoi** întrerupătorul pornit/oprit **3** și mențineți-l apăsat.

Din momentul în care scula electrică începe să funcționeze, puteți elibera blocajul de conectare.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit **3**.

**Indicație:** Din considerente privind siguranța, întrerupătorul pornit/oprit **3** nu poate fi blocat, ci trebuie apăsat neîntrerupt, în timpul funcționării ferăstrăului.

**Indicație:** Nu frânați ferăstrăul cu lanț prin acționarea apărătoarei de mână frontale **6** (activarea frânei de siguranță).

Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.

### Frână de siguranță (vezi figura F)

**Frâna de siguranță** este un mecanism de protecție care se declanșează prin apărătoarea de mână frontală **6** atunci când ferăstrăul are recul. Lanțul de ferăstrău se oprește după cel mult 0,15 secunde.

Periodic, efectuați o probă funcțională. Împingeți înainte apărătoarea de mână frontală **6** (poziția **2**) și porniți pentru scurt timp ferăstrăul cu lanț. Lanțul de ferăstrău nu trebuie să înceapă să se miște. Pentru a debloca din nou frâna de siguranță, eliberați întrerupătorul pornit/oprit **3** și trageți din nou înapoi apărătoarea de mână frontală **6** (poziția **1**).

**Indicație:** Dacă frâna de siguranță este activă iar dumneavoastră încercați să porniți ferăstrăul cu lanț, se aude un sunet de avertizare („bip”). Pentru a porni ferăstrăul cu lanț, eliberați întrerupătorul pornit/oprit **3**, trageți înapoi apărătoarea de mână frontală **6** aducând-o în poziția **1** și apoi apăsați întrerupătorul pornit/oprit **3**.

## Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț

### Înainte de tăiere

Înainte de punerea în funcțiune și în mod regulat în timpul tăierii se vor efectua următoarele verificări:

- Ferăstrăul cu lanț prezintă siguranță de funcționare?
- Este rezervorul plin cu ulei? Verificați înainte de lucru și regulat în timpul lucrului indicatorul nivelului de ulei. Completați cu ulei când nivelul uleiului a ajuns la marginea inferioară a geamului de observare. Doza de ulei ajunge pentru aprox. 15 minute, în funcție de pauze și de intensitatea lucrului.
- Este lanțul bine întins și ascuțit? Verificați întinderea lanțului în timpul tăierii la fiecare 10 minute. În special la lanțurile de ferăstrău noi, este posibilă o slăbire mai accentuată a lanțului. Starea lanțului de ferăstrău influențează substanțial randamentul de tăiere. Numai lanțurile bine ascuțite protejează ferăstrăul de suprasolicitare.
- Frâna de siguranță este activată și funcționarea acesteia este asigurată?
- Purtați echipamentul de protecție necesar? Folosiți ochelari de protecție și protecție auditivă. Se recomandă și alte echipamente de protecție pentru cap, mâini, gambe și picioare. Îmbrăcămintea de protecție adecvată reduce pericolul de rănire generat de așchiile aflate în zbor și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.

### Reculul ferăstrăului (vezi figura F)

Prin reculul ferăstrăului se înțelege lovirea bruscă, în sus și înapoi exercitată de ferăstrăul cu lanț aflat în funcțiune, care poate surveni atunci când vârful lamei atinge materialul ce trebuie tăiat sau când lanțul se blochează.



Atunci când apare recul la debitare, mașina reacționează într-un mod imprevizibil și poate cauza răni grave ale operatorului sau ale persoanelor care staționează în sectorul de lucru.

Tăierile laterale, oblice și longitudinale trebuie abordate cu o atenție deosebită deoarece nu este posibilă folosirea opritorului cu gheare **8**.

Pentru a evita reculul ferăstrăului:

- Așezați ferăstrăul cu lanț cât posibil mai plan.
- Nu lucrați niciodată cu un lanț de ferăstrău slăbit, lărgit sau foarte uzat.
- Ascuțiți lanțul de ferăstrău conform prescripțiilor.
- Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.
- Nu tăiați niciodată cu vârful lamei.
- Țineți întotdeauna strâns ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini.
- Folosiți întotdeauna un lanț de ferăstrău cu recul mic, admis de Bosch.
- Folosiți drept pârghie opritorul cu gheare **8**.
- Aveți grijă ca întotdeauna lanțul să fie întins corect.

### Comportament genera (vezi figurile F – I)

Prindeți întotdeauna ferm, cu ambele mâini, ferăstrăul cu lanț, ținând mâna stângă pe mânerul anterior iar mâna dreaptă pe mânerul posterior. Țineți întotdeauna mânerul cu toate degetele. Nu debitați în niciun caz ținând ferăstrăul cu o singură mână.

Lucrați cu ferăstrăul cu lanț numai dacă aveți o poziție stabilă. Țineți ferăstrăul cu lanț puțin mai la dreapta față de corpul dumneavoastră.

Înainte de a veni în contact cu lemnul lanțul trebuie să ruleze cu viteză maximă. Pentru sprijinirea ferăstrăului cu lanț pe lemnul de tăiat folosiți opritorul cu gheare **8**. În timpul tăierii folosiți opritorul cu gheare drept pârghie.

La tăierea crengilor sau buștenilor mai groși ajustați opritorul cu gheare pentru o adâncime mai mare de tăiere. În acest scop trageți înapoi ferăstrăul cu lanț pentru a desprinde opritorul cu gheare și reajustați-l din nou la o adâncime mai mare. Nu scoateți ferăstrăul afară din tăietură.

La debitare nu apăsați cu putere lanțul de ferăstrău ci lăsați-l să lucreze, exercitând o ușoară presiune de pârghie prin opritorul cu gheare **8**.

Nu țineți niciodată brațele întinse atunci când lucrați cu ferăstrăul. Nu încercați să tăiați în locurile greu accesibile, sau stând pe o scară. Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.

Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin atunci când viteza lanțului nu scade ca urmare a suprasolicitării.

Atenție la terminarea debitării cu ferăstrăul. De îndată ce ferăstrăul iese din linia de tăiere, simțiți în mod neașteptat greutatea acestuia. Există pericol de accidentare pentru gambe și picioare.

Îndepărtați ferăstrăul din tăietură numai cu lanțul de ferăstrău în funcțiune.

### Tăierea buștenilor (vezi figurile G și J)

La tăierea buștenilor respectați următoarele norme privind siguranța și protecția muncii:

Așezați bușteanul cum este ilustrat în figură și sprijiniți-l astfel încât tăietura să nu se închidă iar lanțul de ferăstrău să nu se blocheze.

Pegătiți și fixați bucățile de lemn mai scurte în vederea tăierii.

Debitați numai obiecte din lemn. Evitați atingerea pietrelor sau cuielor, deoarece acestea vor fi azvârlite și vor putea deteriora lanțul de ferăstrău sau provoca răni grave utilizatorului sau persoanelor aflate în preajmă.

Nu atingeți cu lanțul în funcțiune garduri din sârmă sau solul.

Ferăstrăul nu este adecvat pentru tăierea ramurilor subțiri.

Executați cu deosebită grijă tăierile longitudinale, deoarece opritorul cu gheare **8** nu poate fi folosit. Conduceți ferăstrăul într-un unghi plan pentru a evita reculul la debitare.

La lucrările de debitare cu ferăstrăul în pantă, tăiați întotdeauna trunchiurile sau materialul lemnos aflat mai sus sau lateral față de dumneavoastră.

Din cauza pericolului de împiedicare fiți atenți la cioturile de copaci, crengi, rădăcini, etc.

### Tăierea lemnului sub tensiune (vezi figura J)

► **Tăierea lemnului, crengilor sau copacilor aflați sub tensiune trebuie executată numai de personal de specialitate având calificarea corespunzătoare. În acest caz se recomandă multă precauție.** Există pericol crescut de accidentare.

Dacă lemnul este rezemat în ambele părți, tăiați mai întâi de sus (**Y**) o treime din diametrul trunchiului și apoi tăiați complet, în același loc, de jos (**Z**) trunchiul, pentru a evita ruperea așchiilor și blocarea ferăstrăului. Evitați contactul lanțului de ferăstrău cu solul.

Dacă lemnul este rezemat numai pe o parte, tăiați mai întâi de jos (**Y**) o treime din diametru în sus apoi tăiați complet, în același loc, de sus (**Z**) trunchiul, pentru a evita ruperea așchiilor și blocarea ferăstrăului.

### Doborârea copacilor (vezi figura K)

► **Purtați întotdeauna cască pentru a vă proteja de crengile care cad.**

► **Cu ferăstrăul cu lanț pot fi tăiați numai copaci cu diametrul trunchiului mai mic decât lungimea lamei.**

► **Asigurați sectorul de lucru. Aveți grijă ca în sectorul de cădere (●) să nu staționeze persoane sau animale.**

► **Nu încercați niciodată să eliberați un ferăstrău blocat cât timp motorul este pornit. Folosiți pene de lemn pentru a elibera lanțul de ferăstrău blocat.**

Dacă în zonă există două sau mai multe persoane, care simultan debitează bușteni și doboară copaci, distanța dintre persoanele care debitează bușteni și care doboară copaci ar trebui să fie cel puțin de două ori mai mare decât înălțimea copacului care trebuie doborât. La doborârea copacilor aveți grijă să nu puneți în pericol alte persoane, să nu atingeți linii electrice și să nu produceți pagube materiale. Dacă un copac

## 302 | Română

atinge o linie electrică, trebuie înștiințată neîntârziat asupra acestui fapt întreprinderea furnizoare de energie.

La lucrările de tăiere în pantă operatorul ferăstrăului cu lanț trebuie să staționeze în amonte de copacul care trebuie doborât, pentru că, după tăiere, copacul se va rostogoli sau va aluneca probabil în aval.

Înainte de tăiere trebuie stabilită o cale de retragere (➊) iar dacă este necesar, aceasta se va elibera de obstacole. Calea de retragere ar trebui să plece de la linia de tăiere dorită și să ducă oblic înapoi.

În scopul determinării direcției de cădere a copacului, înainte de tăierea acestuia trebuie avute în vedere înclinarea naturală a copacului, poziția crengilor mai mari și direcția vântului.

Trebuie îndepărtate din copac murdăria, pietrele, scoarța care s-a desprins, cuiele, clemele și sârma.

**Practicați creștătura:** Faceți o creștătură (X – W) perpendicular pe direcția de cădere, având o adâncime de 1/3 din diametrul trunchiului. Executați mai întâi creștătura orizontală inferioară. Astfel veți evita blocarea lanțului de ferăstrău sau a șinei de ghidare la executarea celei de a doua creștături.

**Practicați tăietura de cădere:** Faceți tăietura de cădere (Y) la cel puțin 50 mm deasupra creștăturii orizontale. Nu executați tăietura de cădere complet ci numai atât de adânc încât să mai rămână o legătură (margine de doborâre), care să acționeze ca o balamă. Astfel veți împiedica răsucirea copacului și căderea acestuia în direcție greșită. Nu tăiați complet marginea rămasă.

În momentul apropierii tăieturii de cădere de margine, copacul ar trebui să înceapă să cadă. În cazul în care se pare că, copacul nu va cădea în direcția dorită sau se înclină înapoi iar lanțul de ferăstrău se blochează, întrerupeți tăierea și introduceți pene de lemn, material plastic sau aluminiu în linia de tăiere dorită, pentru deschiderea tăieturii și doborârea copacului.

Când copacul începe să cadă scoateți ferăstrăul din tăietură, opriți-l, puneți-l jos și părăsiți zona periculoasă folosind calea de retragere stabilită. Fiți atenți la crengile care cad și nu vă împiedicați.

Introduceți acum pana (Z) în tăietura orizontală pentru a determina căderea copacului.

Când copacul începe să cadă scoateți ferăstrăul din tăietură, opriți-l, puneți-l jos și părăsiți zona periculoasă folosind calea de retragere prestabilită. Fiți atenți la crengile care cad și nu vă împiedicați.

### Tăierea crengilor (vezi figura L)

Prin tăierea crengilor se înțelege tăierea de separare a crengilor copacului doborât. La tăierea crengilor, în primă etapă evitați crengile mai mari, îndreptate în jos, care sprijină copacul. Tăiați crengile mai mici conform figurii, dintr-o singură tăietură. Crengile tensionate trebuie tăiate de jos în sus, pentru a evita prinderea și blocarea ferăstrăului.

### Debitarea trunchiului de copac (vezi figurile M – P)

Prin aceasta se înțelege secționarea copacului doborât în mai multe părți. Asigurați-vă o poziție stabilă și aveți grijă să vă repartizați uniform greutatea corporală pe ambele picioare. Dacă este posibil, ar trebui să sprijiniți trunchiul de copac punând dedesubt crengi, grinzii sau pene. Respectați instrucțiunile simple pentru o tăiere ușoară cu ferăstrăul.

Dacă trunchiul de copac este sprijinit uniform de toată lungimea sa, tăiați pornind de sus.

Dacă trunchiul de copac este sprijinit la un capăt, tăiați mai întâi 1/3 din diametrul trunchiului începând din partea inferioară, apoi tăiați restul de sus în jos, până la nivelul tăieturii executate de jos în sus.

Dacă trunchiul de copac este sprijinit la ambele capete, tăiați mai întâi 1/3 din diametrul trunchiului începând din partea de sus, apoi tăiați 2/3 plecând din partea inferioară, până la nivelul tăieturii executate de sus în jos.

La lucrările de debitare cu ferăstrăul în pantă, staționați întotdeauna în amonte de trunchiul de copac. Pentru a deține pe deplin controlul în momentul debitării complete, spre sfârșitul tăieturii reduceți presiunea de apăsare, fără a slăbi prinderea fermă a mânerelor ferăstrăului cu lanț. Aveți grijă ca lanțul de ferăstrău să nu atingă solul. După finalizarea tăierii așteptați ca lanțul de ferăstrău să se oprească complet înainte de a îndepărta ferăstrăul din locul de tăiere. Opriți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț, înainte de a trece la copacul următor.

### Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului (vezi figura B)

Acumulatorul 17 este echipat cu un indicator al nivelului de încărcare 20, care semnalizează starea de încărcare a acumulatorului. Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului 20 constă din 3 LED-uri verzi.

Acționați tasta pentru indicatorul nivelului de încărcare 19, pentru a activa indicatorul nivelului de încărcare 20. După aprox. 5 secunde indicatorul nivelului de încărcare se stinge automat.

Nivelul de încărcare se poate verifica și la acumulatorul extras.

Dacă, după acționarea tastei 19 nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect și trebuie înlocuit.

Din considerente privind siguranța, citirea nivelului de încărcare al acumulatorului se poate face numai cu scula electrică oprită.

LED-uri indicatoare	Capacitate acumulator
Luminează continuu 3 LED-uri verzi	≥ 2/3
Luminează continuu 2 LED-uri verzi	≥ 1/3
Luminează continuu 1 LED verde	≤ 1/3
Clipește 1 LED verde	rezervă

În timpul procesului de încărcare cele trei LED-uri verzi se aprind unul după celălalt și se sting pentru scurt timp.

Acumulatorul este complet încărcat, atunci când cele trei LED-uri verzi luminează continuu. Aproximativ 5 minute după ce acumulatorul s-a încărcat complet, cele trei LED-uri verzi se sting din nou.

### Indicator de supraveghere a temperaturii

LED-ul roșu al indicatorului de supraveghere a temperaturii **21** semnalizează faptul că acumulatorul sau sistemul electronic al sculei electrice (atunci când acumulatorul este introdus) nu se află în domeniul optim de temperatură. În acest caz scula electrică nu va funcționa deloc sau nu va funcționa la puterea nominală.

### Supravegherea temperaturii acumulatorului

LED-ul roșu **21** clipește atunci când se apasă tasta **19** sau întrerupătorul pornit/oprit **3** (cu acumulatorul introdus): acumulatorul este în afara domeniului temperaturilor de lucru.

La o temperatură de peste 70 °C acumulatorul întrerupe alimentarea, până când se ajunge din nou în domeniul optim al temperaturilor.

### Supravegherea temperaturii sistemului electronic al sculei electrice:

LED-ul roșu **21** se aprinde și luminează continuu în momentul apăsării întrerupătorului pornit/oprit **3**: Temperatura părții electronice a sculei electrice este mai mică de 5 °C sau mai mare de 75 °C.

La o temperatură de peste 90 °C sistemul electronic al sculei electrice se deconectează, rămânând deconectat până când temperatura revine din nou în domeniul admis al temperaturilor.

## Detectarea defecțiunilor

În cazul în care scula electrică nu funcționează impecabil, tabelul următor vă prezintă simptomele defecțiunilor, cauzele posibile cât și măsurile de remediere. Dacă prin aceasta nu puteți identifica și înlătura problema, adresați-vă atelierului dumneavoastră de service.

► **Atenție: înainte de detectarea defecțiunilor, deconectați ferăstrăul cu lanț și extrageți acumulatorul.**

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Ferăstrăul cu lanț nu funcționează	Frâna de siguranță s-a declanșat (se aude un sunet de avertizare („bip“))	Trageți înapoi apărătoarea de mână frontală <b>6</b> aducând-o în poziția <b>1</b>
	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și indicațiile privind încărcarea
	Acumulatorul nu este introdus corect	Asigurați-vă că ambele trepte de blocare sunt angrenate
	S-a activat protecția motorului	Lăsați motorul să se răcească
Lanțul de ferăstrău nu se mișcă	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și indicațiile privind încărcarea
Ferăstrăul cu lanț lucrează intermitent	Scula electrică este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
	Contact extern sau intern slăbit	Adresați-vă unui centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări Bosch
Lanțul de ferăstrău este uscat	Întrerupătorul pornit/oprit <b>3</b> defect	Adresați-vă unui centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări Bosch
	Nu există ulei în rezervor	Completați cu ulei
	Aerisirea dopului de închidere al rezervorului de ulei <b>4</b> este înfundată	Curățați dopul de închidere al rezervorului de ulei <b>4</b>
Lanțul de ferăstrău este frânat	Canalul de scurgere a uleiului este înfundat	Curățați canalul de scurgere a uleiului
	Frâna de siguranță este defectă	Adresați-vă unui centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări Bosch
Lanțul de ferăstrău/șina de ghidare fierbinte	Nu există ulei în rezervor	Completați cu ulei
	Aerisirea dopului de închidere al rezervorului de ulei <b>4</b> este înfundată	Curățați dopul de închidere al rezervorului de ulei <b>4</b>
	Canalul de scurgere a uleiului este înfundat	Curățați canalul de scurgere a uleiului
	Lanțul de ferăstrău este întins prea tare	Reglați întinderea lanțului
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Ascuțiți sau înlocuiți lanțul de ferăstrău

**304 | Română**

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Ferăstrăul cu lanț se smulge, vibrează sau nu taie corect	Lanțul nu este întins suficient	Reglați întinderea lanțului
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Ascuțiți sau înlocuiți lanțul de ferăstrău
	Lanțul de ferăstrău este uzat	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
	Diții de ferăstrău sunt îndreptați în direcția greșită	Montați corect lanțul de ferăstrău
Vibrații/zgomote puternice	Scula electrică este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
Durata de tăiere per o încărcare a acumulatorului este prea mică	Frecare prea mare din cauza gresării defectuoase	Asigurați lubrifierea lanțului (vezi „Lubrifierea lanțului de ferăstrău”)
	Lanțul de ferăstrău trebuie curățat	Curățați lanțul de ferăstrău
	Tehnică de tăiere defectuoasă	vezi „Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț”
	Acumulatorul nu este încărcat complet	Încărcați acumulatorul, vezi și indicațiile privind încărcarea
Lanțul de ferăstrău se mișcă încet	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și indicațiile privind încărcarea
	Acumulatorul a fost depozitat la temperaturi în afara domeniului de temperaturi admise	Lăsați acumulatorul să se încălzească la temperatura camerei (în limitele domeniului de temperaturi admise de 0 – 45 °C)
Indicatorul de încărcare a acumulatorului <b>24</b> luminează continuu Nu este posibilă încărcarea	Acumulatorul nu este montat (corect)	Montați corect acumulatorul în încărcător
	Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând și extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul
	Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Indicatoarele cu LED-uri <b>24</b> resp. <b>25</b> nu se aprind după introducerea ștecherului în priză de curent	Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priză de curent	Introduceți (complet) ștecherul în priză de curent
	Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea rețelei, dacă este cazul duceți încărcătorul pentru verificare la un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch

**Întreținere și curățare****► Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere și curățare deconectați scula electrică și îndepărtați acumulatorul.**

**Indicație:** Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.

Controlați regulat ferăstrăul cu lanț cu privire la defectele vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit, care atârână sau care prezintă deteriorări, slăbirea fixării și componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă capacele de acoperire și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

**Indicație:** Înainte de expedierea ferăstrăului cu lanț vă rugăm să goliți neapărat rezervorul de ulei.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare conform plăcuței indicatoare a tipului ferăstrăului cu lanț.

**Schimbarea/inversarea lanțului de ferăstrău și a lamei (vezi figurile C1 – C4)**

Verificați lanțul de ferăstrău și lama conform paragrafului „Întinderea lanțului de ferăstrău”.

Canalul de ghidare al lamei se uzează în timp. Înainte de a schimba lanțul de ferăstrău, rotiți lama cu 180°, pentru a compensa uzura; aceasta prelungește durata de folosință a lamei.

Verificați roata de lanț **28**. Dacă constatați că este uzată sau deteriorată din cauza suprasolicitării, adresați-vă unui atelier de asistență service pentru a o schimba.

### Ascuțirea lanțului de ferăstrău

Pentru o reascuțire profesională, predați lanțul de ferăstrău centrului dumneavoastră autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice Bosch sau reascuțiți singuri lanțul recomandat pentru ferăstrăul dumneavoastră cu un dispozitiv adecvat de ascuțire a lanțului. Respectați instrucțiunile de ascuțire aferente.

### Verificarea lubrifierii automate

Funcționarea sistemului de lubrifiere automată a lanțului poate fi verificată pornind ferăstrăul și ținându-l cu vârful îndreptat în direcția unui carton sau a unei hârtii de pe sol. Atenție, nu atingeți solul cu lanțul, păstrați o distanță de siguranță de 20 cm. Dacă apare o dără crescândă de ulei atunci rezultă că lubrifierea automată funcționează impecabil. Dacă nu apare nici-o dără de ulei cu toate că rezervorul este plin, citiți paragraful „Detectarea defecțiunilor” sau contactați serviciul de asistență pentru clienți Bosch.

### După procesul de muncă/depozitare

Curățați carcasa din material plastic a ferăstrăului cu lanț cu o perie moale și o lavetă curată. Nu este permis să folosiți apă, solvent și ceară de lustruit. Îndepărtați toate murdăriile, în special din fantele de aerisire ale motorului.

După o durată de utilizare de 1 – 3 ore demontați capacul de acoperire **13**, lama **10** și lanțul de ferăstrău **11** și curățați-le cu o perie.

Îndepărtați cu peria toate depunerile aderente din zona de sub capacul de acoperire **13**, roata de lanț **28** și dispozitivul de fixare a lamei. Curățați cu o lavetă curată duza de ulei **31**.

În cazul în care ferăstrăul cu lanț urmează a fi depozitat o perioadă mai îndelungată, curățați lanțul de ferăstrău **11** și lama **10**.

Depozitați ferăstrăul cu lanț într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.

Nu puneți alte obiecte pe scula electrică.

Aveți grijă să depozitați întotdeauna ferăstrăul cu lanț în poziție orizontală, cu dopul de închidere al rezervorului de ulei **4** îndreptat în sus.

În cazul depozitării ferăstrăului în ambalajul său de vânzare, rezervorul trebuie golit complet de ulei.

### Nu aduceți niciun fel de modificări sculei electrice.

Modificările nepermise pot afecta siguranța de utilizare a sculei dumneavoastră electrice și crește nivelulul zgomotelor și vibrațiilor produse de aceasta.

## Accesorii

### Lanț de ferăstrău

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Alte accesorii

Ulei special pentru lanț, 1 litru ..... 2 607 000 181

## Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre.

### România

Robert Bosch SRL  
Centru de service Bosch  
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34  
013937 București  
Tel. service scule electrice: (021) 4057540  
Fax: (021) 4057566  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500  
Fax: (021) 2331313  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
[www.bosch-romania.ro](http://www.bosch-romania.ro)

## Protecția mediului

### AKE 30 LI



Siglă de protecție a mediului „Îngerul albastru”. Distincție acordată sculelor electrice de grădină silențioase și cu emisii reduse de noxe. RAL-UZ 129

## Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.

Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

## Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoii menajer!

## 306 | Български

## Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE sculele electrice scoase din uz, iar conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

## Акумулятори/батерии:



## Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la параграфul „Transport“, pagina 305.

Sub резерва модификаций.

## Български

## Указания за безопасна работа

## Пояснения на графичните символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



Не използвайте електроинструмента на дъжд и не го оставяйте на дъжд.



Изваждайте акумулаторната батерия преди да почиствате или настройвате електроинструмента, както и когато го оставяте без надзор, дори и за кратко време.



Когато работите с електроинструмента, винаги носете предпазни очила и шумозаглушители.



Спирачката при откат и спирачката за движение по инерция спират движението на веригата бързо.

## Общи указания за безопасна работа

## ⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

## Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

## Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

## Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

## Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

► **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

► **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

► **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

► **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

► **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

► **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

► **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

► **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

► **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте**

**акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

► **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

► **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

► **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

► **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

#### Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

► **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

► **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.

► **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

► **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.**

## 308 | Български

**Поддържане**

- **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

**Указания за безопасна работа с верижни триони**

- **Когато верижният трион работи, дръжте всички части на тялото си на безопасно разстояние от него. Преди да включите верижния трион, се уверете, че веригата не допира нищо.** Един миг невнимание при работа с верижен трион може да предизвика захващане и увличане от веригата на части на дрехите или части на тялото Ви.
  - **Дръжте верижния трион винаги с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка.** Захващането на верижния трион обратно увеличава опасността от наранявания и не се допуска.
  - **Допирайте електроинструмента само до изолираните повърхности на ръкохватките, тъй като е възможно режещата верига да попадне на скрити електрически проводници.** При контакт на режещата верига с проводник под напрежение то може да се предаде на металните елементи на електроинструмента и да предизвика токов удар.
  - **Работете с предпазни очила и шумозаглушители (антифони).** Препоръчва се използването и на предпазни средства за главата, ръцете и краката. Подходящото предпазно облекло ограничава опасността от нараняване вследствие на отхвърчащи откъртени парченца и случаен допир до веригата.
  - **Не работете с верижния трион, качени на дърво.** При работа на дърво съществува опасност от трудова злополука.
  - **Внимавайте постоянно да сте в стабилно положение и работете с верижния трион само стъпили върху твърда, сигурна и равна основа.** Хлъзгаща се или нестабилна основа, каквато представляват напр. стълбите, може да предизвика загуба на равновесие или загуба на контрол над верижния трион.
  - **Когато режете клон, намиращ се под напрежение, имайте предвид, че ще отскочи.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, при отскачането си клонът може да Ви удари или да предизвика загуба на контрол над верижния трион.
  - **Бъдете особено внимателни при рязане на храсти, лески и млади дървета.** Тънките им стебла могат да бъдат увлечени от веригата и да Ви ударят или да ви извадят от равновесие.
  - **Пренасяйте верижния трион само когато е изключен, като държите веригата от обратната на тялото Ви страна.** При транспортиране или прибиране на верижния трион за съхраняване винаги поставяйте предпазния капак. Внимателното
- боравене с верижния трион намалява вероятността за допиране по невнимание до движещата се верига.
- **Спазвайте указанията за мазане, обтягане на веригата и смяна на износващи се части.** Неправилно обтегната или недобре смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от възникване на откат.
  - **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Зацапани с масло или мазнини ръкохватки се плъзгат и водят до загуба на контрол над верижния трион.
  - **Разрязвайте само дървесина. Не използвайте верижния трион за дейности, за които той не е предназначен.** Напр.: не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, леки строителни материали или детайли, които не са от дърво. Използването на верижния трион за дейности, за които не е предназначен, може да предизвика възникването на опасни ситуации.
  - **Причини за възникването и начин на предотвратяване на откат:**
    - Откат може да възникне, ако върхът на меча допре до твърд предмет или ако разрязваното дърво се наклони и верижният трион се заклини в среза.
    - Допир на върха на меча до твърд предмет може в някои случаи да предизвика неочаквана реакция, насочена назад, при която мечът отскача нагоре и по посока на работещия с верижния трион.
    - Заклинването на верижния трион в горния ръб на водещата шина може да ускори рязко шината по посока на работещия с триона.
    - Всяка от тези реакции може да доведе до това да загубите контрол над верижния трион и да се нараните, възможно и тежко. Не разчитайте единствено на предпазните съоръжения на верижния трион. Ползващият верижния трион, трябва да вземе различни допълнителни предпазни мерки, за да може да работи без трудови злополуки и без да се наранява. Откатът е следствие от неправилното или погрешно боравене с електроинструмента. Той може да бъде предотвратен с подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:
  - **Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце, като палците и другите пръсти обхващат плътно дръжките на ръкохватките. Заемайте стойка, при която тялото и ръцете Ви да могат да противодействат на евентуално възникнал откат.** Когато предварително бъдат взети подходящи предпазни мерки, работещият с верижния трион може да овладее възникващите при откат сили. При никакви обстоятелства не пускайте верижния трион.
  - **Избягвайте неестествено положение на тялото и не режете над нивото на раменете си.** По този начин се избягва неволно докосване до върха на меча и верижният трион може да бъде контролиран по-добре при възникване на неочаквани ситуации.
  - **Винаги използвайте само предписани от производителя резервни шини и вериги.** Използването на неподходящи резервни шини и



вериги може да предизвика скъсване на веригата по време на работа или откат.

- **Спазвайте указанията на производителя за заточване и поддържане на веригата.** Твърде ниски дълбочинни ограничители увеличават опасността от възникване на откат.

## Допълнителни указания за безопасна работа

- Препоръчва се преди първоначално включване потребителят да бъде запознат с практиката на ползване на верижния трион от опитен квалифициран специалист. Като първо практическо упражнение би трябвало да се изпълни рязане на дървени трупи на стенд.
- Този електроинструмент не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорно-моторни или душевни възможности, както и от лица с недостатъчни знания и/или умения относно начина му на експлоатация, освен ако те не са под непосредствен контрол на лице, отговарящо за сигурността им или не получават указания от него как трябва да бъде ползван електроинструмента. Деца трябва да бъдат под непрекъснат контрол, за да се изключи опасността да играят с електроинструмента.
- **Не се допуска деца и младежи да работят с верижния трион, изключение се допуска само при обучение на лица над 16 години и при непрекъснат пряк надзор.** Същото се отнася и до лица, които не са запознати или не познават достатъчно добре начина на работа с верижния трион. Ръководството за експлоатация трябва да бъде достъпно винаги. Не се допуска с верижния трион да работят лица, които са преуморени или в недобро физическо състояние.
- **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- **Предварително се уверявайте, че всички предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани правилно и здраво.** Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.
- **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте движението му да спре напълно.**

## Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- **Преди да поставят акумулаторната батерия, се уверявайте, че градинският електроинструмент е изключен.** Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.

- **Използвайте само акумулаторни батерии на Бош, предвидени за този модел градински електроинструмент.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.

- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



**Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.



- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

- **Използвайте акумулаторната батерия само за захранване на Вашия електроинструмент от Бош.** Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасно претоварване.

- **Предмети с остри ръбове, напр. пириони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.

- **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.

- Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

- Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от -20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

## Указания за безопасна работа със зарядни устройства



**Прочетете внимателно всички указания.**

Неспазването на приведените по-долу

указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.**

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете

да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

- **Контролирайте деца при ползването, почистването и обслужването.** Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.

- **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с капацитет не по-малък от 2,0 Ah (20 или повече акумулаторни клетки). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



**Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части.** Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.

## Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за рязане на дървен материал, напр. дървени греди, дъски, клони, трупи и т.н., както и за събаряне на дървета. Може да се използва за рязане по или напречно на дървесните влакна.

Този електроинструмент не е подходящ за разрязване на минерални материали.

## Окомплектовка

Извадете внимателно електроинструмента от опаковката му и се уверете, че следните части са налични:

- Вериген трион
- Страничен капак
- Верига
- Меч
- Предпазител на веригата
- Машинно масло за смазване на веригата
- Ръководство за експлоатация

Акумулаторната батерия и зарядното устройство са включени в окомплектовката при определени изпълнения на електроинструмента.

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

## Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- 1 Задна ръкохватка (Изолирани повърхности на ръкохватките)
- 2 Блокировка на пусковия прекъсвач
- 3 Пусков прекъсвач
- 4 Капачка за резервоара за масло
- 5 Предна ръкохватка (Изолирани повърхности на ръкохватките)
- 6 Лост за задействане на спирачката против откат (преден предпазител за ръката)
- 7 Прозорче за следене нивото на маслото
- 8 Зъбчатата опора
- 9 Предпазител за веригата
- 10 Меч
- 11 Верига
- 12 Застопоряваща ръкохватка
- 13 Капак
- 14 Изходящ вентилационен отвор
- 15 Ръкохватка за обтягане на веригата
- 16 Сериен номер
- 17 Акумулаторна батерия
- 18 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия
- 19 Бутон за показване на степента на зареденост на акумулаторната батерия
- 20 Индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- 21 Светодиод за температурния контрол
- 22 Гнездо за зареждане
- 23 Зарядно устройство
- 24 Червен светодиод на зарядното устройство
- 25 Зелен светодиод на зарядното устройство
- 26 Щепсел на зарядното устройство \*\*
- 27 Символ, указващ посоката на движение на веригата и на рязане
- 28 Верижно колело
- 29 Застопоряваща шпилка
- 30 Болт за обтягане на веригата
- 31 Дюза за омасляване
- 32 Направляващ щифт за меча
- 33 Успокоител за веригата
- 34 Входящ вентилационен отвор

\*\* в зависимост от държавата, в която се доставя

Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектация на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Акумулаторен верижен трион		АКЕ 30 Li
Каталожен номер		3 600 H37 1..
Скорост на веригата на празен ход	m/s	8
Дължина на меча	cm	30
Обтягане на веригата без използване на помощни инструменти (SDS)		●
Противооткатна спирачка		●
Тип верига		3/8" – 90
Дебелина на задвижващите звена	mm	1,1 (0,043")
Брой на задвижващите звена		45
Обем на резервоара за масло	ml	120
Автоматично мазане на веригата		●
Зъбчатата опора		●
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	5,2
Сериен номер	Вижте серийния номер <b>16</b> , изписан на електроинструмента (на табелката му)	
Акумулаторна батерия		Литиево-йонна
Номинално напрежение	V=	36
Капацитет		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Брой на клетките в акумулаторната батерия		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Зарядно устройство		AL 3640 CV Professional
Каталожен номер	EU	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103
Заряден ток	A	4,0
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	1,0
Клас на защита		□ / II

## 312 | Български

Акумулаторен верижан трион		AKE 30 LI
Зарядно устройство		AL 3620 CV Professional
Каталожен номер	EU	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661
Заряден ток	A	2,0
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	0,57
Клас на защита		□/II

## Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60745-2-13.

Равнището A на генерирания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 74 dB(A); равнище на мощността на звука 94 dB(A).  
Неопределеност K = 3 dB.

### Работете с шумозаглушители (антифони)!

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на генерираните вибрации е измерено съгласно процедура, стандартизирана в EN 60745, и може да служи за сравняване на електроинструменти един с друг. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите може да се различава. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа. За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

## Монтиране

### За Вашата сигурност

- ▶ **Внимание! Преди почистване и техническо обслужване на електроинструмента го изключете и извадете акумулаторната батерия.**
- ▶ **Не използвайте с този инструмент акумулаторната батерия 4,5 Ah.**

### Изваждане на акумулаторната батерия (вижте фиг. A)

Акумулаторната батерия **17** е с две степени на захващане, което трябва да предотврати падането ѝ при натискане по невнимание на бутона за освобождаване на акумулаторната батерия **18**. Когато акумулаторната батерия е поставена в електроинструмента, се придържа в нужната позиция от пружина.

**Упътване:** Електроинструментът се включва само ако и са захванати двете степени на захващания механизъм.

За изваждане на акумулаторната батерия **17**:

1. Притиснете акумулаторната батерия към крака на електроинструмента (1.) и едновременно натиснете освобождаващия бутон **18** (2.).
2. Издърпайте акумулаторната батерия от електроинструмента до първата степен на захващане (3.).
3. Натиснете освобождаващия бутон **18** още веднъж и издърпайте акумулаторната батерия.

### Зареждане на акумулаторната батерия (вижте фиг. B)

- ▶ **Не използвайте различно зарядно устройство.** Включеното в окомплектовката зарядно устройство е специално предназначено за вградената в електроинструмента литиево-йонна акумулаторна батерия.
- ▶ **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

Акумулаторната батерия има температурен контрол, който позволява зареждането само в диапазона между 0 °C и 45 °C. Така се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

**Упътване:** Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу дълбоко разреждане чрез електронната система «Electronic Cell Protection (ECP)». При изтощена акумулаторна батерия верижният трион се изключва от предпазен прекъсвач: режещата верига спира да се движи.

- ▶ **След автоматичното изключване на електроинструмента не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Акумулаторната батерия може да бъде повредена.

### Зареждане

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия **17** бъде поставена в гнездото **22**.

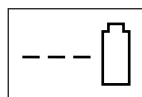
Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

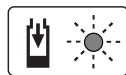
### Значение на светлинните индикатори

Контролът на процеса на зареждане се извършва чрез светодиодите **24** и **25**:

#### Процес на бързо зареждане



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **мигане на зеления светодиод 25**.

Светлинен индикатор на акумулаторната батерия: По време на процеса на зареждане трите зелени светодиода светват последователно и след това угасват. Когато трите зелени светодиода започнат да светят непрекъснато, акумулаторната батерия е заредена. Прибл. 5 минути след като акумулаторната батерия се зареди напълно трите зелени светодиода угасват.

**Упътване:** Бързо зареждане е възможно само ако температурата на акумулаторната батерия е в границите на допустимия интервал, вижте раздел «Технически данни».

### Акумулаторната батерия заредена



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

### Непрекъснатото светене на зеления светодиод 25

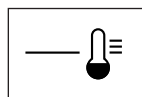
показва, че акумулаторната батерия е заредена напълно.

В допълнение в продължение на припл. 2 секунди се чува звуков сигнал, който указва пълното зареждане на акумулаторната батерия.

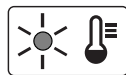
Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена, за да бъде ползвана.

Светенето с **непрекъсната светлина на зеления светодиод 25**, когато няма поставена акумулаторна батерия, показва, че щепселът е включен и зарядното устройство е готово за работа.

### Температурата на акумулаторната батерия е под 0 °C или над 45 °C



**AL 3640 CV Professional**



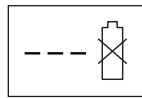
**AL 3620 CV Professional**

### Непрекъсната светлина на червения светодиод 24

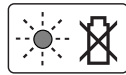
показва, че температурата на акумулаторната батерия е извън диапазона за бързо зареждане от 0 °C – 45 °C. Веднага, след като температурата на батерията попадне в този интервал, зарядното устройство се превключва на бързо зареждане.

Ако температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, при поставянето ѝ в зарядното устройство светва червения светодиод на акумулаторната батерия.

### Не е възможно зареждане



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Ако има друга причина процесът на зареждане да не може да започне, това се указва чрез **мигане на червения светодиод 24**.

Процесът на зареждане не може да бъде стартиран и зареждането на акумулаторната батерия не е възможно (вижте «Отстраняване на дефекти»).

## 314 | Български

**Указания за зареждане**

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкостепенно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

**Охлаждане на акумулаторната батерия (Active Air Cooling – Активно въздушно охлаждане)**

Вградената в акумулаторната батерия система за въздушно охлаждане следи температурата ѝ. Ако температурата на акумулаторната батерия надвиши 30 °C, се включва вентилатор, който я охлажда до оптимална за зареждане температура. Включеният вентилатор генерира слаб шум.

Ако вентилаторът не работи, температурата на акумулаторната батерия е в оптималния диапазон за зареждане или вентилаторът е повреден. В последния случай времето за зареждане на акумулаторната батерия се удължава.

**Монтиране и обтягане на веригата (вижте фигури C1 – C4)**

- ▶ Поставяйте акумулаторната батерия само след като верижният трион е монтиран напълно.
- ▶ При работа с верижния трион винаги използвайте предпазни ръкавици.

**Монтиране на меча и веригата**

- Разпаковайте внимателно всички елементи.
  - Поставете веригата на равна повърхност.
  - ▶ Използвайте само утвърдени от фирма Бош режещи вериги с дебелина на задвижващите звена (ширина на канала) 1,1 mm.
  - Демонтирайте капака 13 чрез завъртане на черната ръкохватка 12.
  - Поставете режещата верига 11 в канала на меча 10. При това внимавайте за правилната посока на движение; за целта сравнете режещата верига с указаната със стрелка 27 върху меча 10 посока на движение.
  - Прехвърлете звената на веригата през верижното колело 28 и поставете меча 10 така, че застопоряващата шпилка 29 и двата направляващи щифта 32 на меча да захванат продълговатия отвор на меча 10, а болтовете за обтягане на веригата 30 да влезе предвидените за целта отвори на меча 10.
- Ако е необходимо, завъртете ръкохватката за обтягане на веригата 15, за да подравните обтягащия болт 30 спрямо отворите на меча 10.

- Уверете се, че всички детайли са в правилната си позиция, и задръжте меча с веригата неподвижен.
- Завъртете ръкохватката за обтягане на веригата 15, докато режещата верига 11 прилепне плътно до меча.
- Поставете страничния капак 13 внимателно, и се уверете, че успокоителят за веригата 33 е влязъл в предвидения за целта направляващ канал на капака 13.
- Затегнете леко капака 13 с ръкохватката 12.
- Така веригата още не е обтегната. Обтягането на веригата се извършва по процедурата, описана в раздела «Обтягане на веригата».

**Обтягане на веригата (вижте фиг. D)**

Преди започване на работа, след първите няколко среза и по време на работа на всеки 10 минути проверявайте обтягането на веригата. Особено при нови вериги първоначално следва да се очаква интензивно разтягане. Дълготрайността на веригата зависи основно от достатъчното мазане и правилното обтягане.

Не обтягайте веригата, когато се е нагрела силно, тъй като при охлаждането си тя се свива и притиска меча твърде силно.

- Поставете верижния трион на равна повърхност.
- Развийте ръкохватката 12 малко, така че мечът 10 все още да се задържа в текущата си позиция (не демонтирайте ръкохватката!).
- Уверете се, че звената на веригата са легнали правилно в направляващия канал на меча 10 и на верижното колело 28.
- Завъртете ръкохватката за обтягане 15 на веригата по посока на часовниковата стрелка до достигане на правилния опън на веригата. Въртенето изтласква обтягащия болт 30, а с това меча 10 напред.
- Режещата верига 11 е обтегната правилно, ако може да бъде повдигната в средата прикл. на 5 – 10 mm. Това трябва да се извършва с една ръка чрез повдигане на режещата верига и противодействие само на силата на тежестта на верижния трион.
- Ако режещата верига 11 е обтегната твърде силно, завъртете леко ръкохватката 15 обратно на часовниковата стрелка. След това проверете обтягането още веднъж. Ако е необходимо, коригирайте отново обтягането, както е описано по-горе.
- Затегнете капака 13 с ръкохватката 12.

**Мазане на веригата (вижте фиг. E)**

**Упътване:** Верижният трион не се доставя с машинно масло за веригата. Важно е, преди да започнете да го ползвате, да сипете масло в резервоара. Използването на верижния трион без масло или когато нивото му е под маркировката за минимум води до повреждане на верижния трион.

Дълготрайността и производителността на веригата зависят от оптималното мазание. Затова по време на работа веригата се смазва автоматично през дюзата **31**.

За запълване на резервоара:

- Поставете верижния трион на подходяща основа така, че капачката на резервоара за масло **4** да е обърната нагоре.
- Почистете с мека кърпа зоната около капачката **4** и я развийте.
- Напълнете резервоара с биологично разграждащо се верижно машинно масло на Бош, докато нивото на маслото достигне маркировката «max» на прозорчето **7**.
- Внимавайте в резервоара да не попаднат замърсявания. Поставете и затегнете капачката **4**.
- Оставете верижния трион да работи припл. 30 секунди на празен ход, за да бъде изпомпано машинно масло.

**Упътване:** За вентилация на резервоара за масло в капачката на резервоара има малки въздушни каналчета. За да избегнете изтичане на масло през тях, когато не използвате верижния трион, винаги го поставяйте хоризонтално с капачката **4**.

**Упътване:** Използвайте само биологично бързо разлагащи се смазки за веригата (съгласно RAL-UZ 48), за да избегнете повреждане на верижния трион. Никога не използвайте рециклирано машинно масло или старо машинно масло. При използването на смазки, които не са утвърдени от производителя, гаранцията отпада.

**Упътване:** При ниски температури машинното масло увеличава вискозитетата си, вследствие на което намалява количеството на подаваното масло.

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

#### Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия **17** отзад в крака на електроинструмента. Притиснете акумулаторната батерия до упор в крака, докато бъде захваната сигурно.

**Упътване:** Електроинструментът се включва само ако и са захванати двете степени на захващащия механизъм.

### Включване и изключване

Захванете верижния трион, както е показано в раздела «Работа с верижния трион».

За **включване** на електроинструмента **първо** натиснете бутона за деблокиране на пусковия прекъсвач **2** и **след това** натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **3**.

След като електроинструментът заработи, можете да отпуснете деблокиращия бутон.

За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **3**.

**Упътване:** Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач **3** не може да бъде застопорен във включено

положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

**Упътване:** Не спирайте веригата чрез задействане на предния предпазител за ръката **6** (активиране на спирачката срещу откат).

За да пестите енергия, дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.

### Противооткатна спирачка (вижте фиг. F)

**Спирачката срещу откат** е предпазен механизъм, който се задейства при възникване на откат чрез предпазния екран за ръката **6**. Движението на веригата спира най-много за 0,15 секунди.

Периодично извършвайте функционална проверка. Преместете предния предпазител за ръката **6** напред (позиция **2**) и включете краткотрайно верижния трион. Режещата верига не трябва да се движи. За да освободите противооткатната спирачка, отпуснете пусковия прекъсвач **3** и издърпайте предния предпазител за ръката **6** отново назад (позиция **1**).

**Упътване:** Когато противооткатната спирачка е активирана и се опитате да включите верижния трион, прозвучава предупредителен сигнал («висок тон»). За да включите верижния трион, отпуснете пусковия прекъсвач **3**, издърпайте предния предпазител за ръката **6** назад до позицията **1** и след това натиснете пусковия прекъсвач **3**.

## Работа с верижния трион

### Прецирязане

Прецирязане и периодично по време нарязане трябва да се извършват следните проверки:

- Верижният трион намира ли се в състояние да работи безопасно?
- Резервоарът за масло пълен ли е? Проверявайте равнището на маслото преди започване на работа и периодично по време на работа. Когато нивото на маслото достигне долния ръб на прозорчето, добавете масло. Едно запълване е достатъчно за припл. 15 минути работа, в зависимост от паузите и интензивността на натоварване.
- Веригата добре ли е заточена и правилно ли е опъната? Редовно проверявайте обтягането на веригата по време на работа – на всеки 10 минути. Особено при нови вериги следва да се очаква интензивно първоначално разтягане. Състоянието на веригата е от основно значение за производителността на рязане. Само добре заточени вериги предпазват електроинструмента от претоварване.
- Спирачката срещу откат освободена ли е и функционира ли правилно?
- Носите ли необходимите лични предпазни средства? Използвайте предпазни очила и шумозаглушители (антифони). Препоръчва се и използването на други предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящите предпазни дрехи намаляват опасността от нараняване от отхвърчащите парченца дървесина и от неволен допир до веригата.

## 316 | Български

**Откат (вижте фиг. F)**

Под откат се разбира внезапното отскачане на верижния трион нагоре и назад, което може да възникне при допир на върха на меча с твърд предмет или при заклиняване на веригата.

Когато възникне откат, верижният трион се държи непредсказуемо и може да предизвика тежки травми на работещия с него или намиращи се наблизо лица.

Странични срезове, коси и надлъжни срезове трябва да се изпълняват с особено внимание, тъй като при тях не може да се използва зъбчатата опора **8**.

За избягване на отката:

- Дръжте верижния трион под колкото може по-остър ъгъл.
- Никога не работете с разхлабена, разтегната или силно износена верига.
- Заточвайте веригата по предписания начин.
- Никога не режете над нивото на раменете си.
- Никога не режете с върха на меча.
- Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце.
- Използвайте винаги режещи вериги, утвърдени от фирма Бош, с предпазващи обратния откат звена.
- Използвайте зъбчатата опора **8** като опорна точка на лост.
- Внимавайте обтягането на веригата да е правилно.

**Общи указания (вижте фигури F – I)**

Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце, предната ръкохватка с лявата ръка, задната – с дясната. Ръцете Ви трябва винаги да са обхванали ръкохватките цялостно с пръстите и палеца. Никога не режете, като държите верижния трион с една ръка.

Работете с верижния трион само когато сте заели стабилно положение на тялото. Дръжте верижния трион леко вдясно от тялото си.

Преди допиране до разрязвания детайл веригата трябва да е достигнала пълната си скорост на движение на празен ход. Използвайте зъбчатата опора **8** за подпиране на верижния трион на дървото. По време на рязане я използвайте като опорна точка на лост.

При рязане на по-дебели клони или трупи поставяйте зъбчатата опора по-ниско. За целта издърпайте верижния трион назад, за да освободите зъбчатата опора и след това я поставете по-ниско. При това не изваждайте верижния трион от среза.

По време на рязане не притискайте верижния трион силно, а го оставете да работи, като съвсем леко притискате като с лост зъбчатата опора **8**.

Никога не работете с верижния трион с изпънати ръце. Не се опитвайте да режете на труднодостъпни места или когато сте стъпили на стълба. Никога не режете над нивото на раменете си.

Най-добри резултати се получават, когато скоростта на веригата не намалява вследствие на натоварването.

Внимавайте в края на среза. Когато веригата прореже детайла, скоростта ѝ се сменя неочаквано. Съществува опасност да нараните краката и стъпалата си.

Изваждайте верижния трион от среза само докато работи.

**Рязане на трупи (вижте фигури G и J)**

При рязане на трупи спазвайте следните правила за безопасна работа:

Поставяйте дървения труп, както е показано на фигурата и го подпирайте така, че срезът да няма стремеж да се затваря и да блокира веригата.

Преди разрязването си подгответе малки дървени трупчета и ги захванете.

Резете само детайли от дърво. Избягвайте докосването на камъни и пирони, тъй като те могат да бъдат ускорени и да отхвърчат, да повредят веригата или да предизвикат сериозни травми на Вас или намиращи се наблизо лица. Внимавайте с работещия верижен трион да не допрете телени огради или земята.

Верижният трион не е подходящ за рязане на тънки клони. Изпълнявайте надлъжни срезове с особено внимание, тъй като при тях зъбчатата опора **8** не може да бъде използвана. За да избегнете откат, водете верижния трион под остър ъгъл.

Когато работите на наклонен терен, режете клони или дънера на дървото само като застанете над или встрани от него.

Поради опасност от препъване внимавайте за пънове, клони и корени.

**Рязане на дърво под напрежение (вижте фиг. J)**

- **Рязането на дървета, клони или греди под напрежение трябва да се извършва само от квалифицирани и опитни специалисти. Необходимо е то да се извършва с изключително внимание.**

Съществува повишена опасност от трудова злополука.

Ако дървото е подпряно от двете страни, първо прорежете една трета от диаметъра му отгоре (**Y**) и след това отрежете дънера на същото място отдолу (**Z**), за да избегнете повреждането или блокирането на верижния трион. При това избягвайте допирането на веригата до земята.

Ако дървото е подпряно едностранно, първо отрежете една трета от диаметъра му отдолу нагоре (**Y**) и след това прережете дънера на същото място отгоре (**Z**), за да избегнете повреждането или блокирането на верижния трион.

**Събаряне на дървета (вижте фиг. K)**

- **Работете винаги с предпазна каска, за да се предпазвате от падащи клони.**
- **С верижния трион могат да се събарят само дървета, чиито диаметър е по-малък от дължината на меча.**



► **Обезопасявайте работната зона. Внимавайте в зоната, в която дървото ще падне, да няма хора или животни (●).**

► **Не се опитвайте да освободите верижен трион, който се е заклинил, докато двигателят му работи. За да освободите заклинен верижен трион използвайте дървени клинове.**

Ако двама или повече работници едновременно режат и събарят дървета, разстоянието между всеки двама от тях трябва да бъде най-малко два пъти височината на събаряните дървета. При събаряне на дървета внимавайте да не създавате опасност за други лица, да не повредите тръбопроводи или електропроводи и да не причините материални щети. Ако дърво засегне електропровод, съответното електроразпределително дружество трябва да бъде уведомено незабавно.

При работа на наклонен терен режещият с верижния трион трябва застане над събаряното дърво, тъй като при падането си е много вероятно дървото да се търколи или хлъзне надолу по наклона.

Преди събарянето на дървото трябва да си набележите и при необходимост да освободите трасе за изтегляне от зоната на работа. Трасето трябва да е разположено назад от очакваната линия на падане на дървото (●).

Преди започването на събаряне трябва да се отчете естествения наклон на дървото, положението на по-големите клони и посоката на вятъра, за да може правилно да се прецени посоката на падане на дървото.

Предварително от дървото трябва да бъдат отстранени замърсявания, камъни, откъртени кори, пирони, скоби и телове.

**Прорязване на надреза:** прорежете надрез под прав ъгъл спрямо посоката на събаряне (**X – W**) който да обхваща 1/3 от диаметъра на дървото. Първо изпълнете долния хоризонтален срез. По този начин се избягва заклиняването на веригата или на направляващата шина при прорязването на втория надрезен срез.

**Изпълняване на среза за събаряне на дървото:** изпълнете среза, с който събаряте дървото (**Y**), най-малко на 50 mm над хоризонталния надрезен срез. Този срез трябва да е успореден на хоризонталния надрезен срез. Срезът трябва да се прореже така, че да остане тясна несрязана лента, която да действа като шарнир. Тази лента предотвратява завъртането на дървото и падането му в неправилната посока. Не прорязвайте лентата.

При доближаване на среза за събаряне на дървото до лентата дървото започва да пада. Ако се установи, че има опасност дървото да падне не в желаната посока или се наклони обратно и заклини верижния трион, спрете рязането и използвайте за отваряне на среза и накланяне на дървото в желаната посока на падане клинове от дърво, пластмаса или алуминий.

Когато дървото започне да пада, извадете верижния трион от среза, изключете го, оставете го и излезте от застрашената зона по предварително избраното трасе. Внимавайте за падащи клони и не се спъвайте.

След това съборете дървото чрез набиване на клин (**Z**) в хоризонталния срез.

Когато дървото започне да пада, излезте от застрашената зона по предварително избраното трасе. Внимавайте за падащи клони и не се спъвайте.

### Окастриане на дървета (вижте фиг. L)

Под окастриане се разбира отрязването на клоните от събореното дърво. При почистването на дънера първоначално оставете по-големите, насочени надолу клони, които го подпират. Отрежете малките клони с един срез, както е показано на фигурата. Клоните, които са под напрежение, трябва да бъдат рязани отдолу нагоре, за да избегнете заклиняване на верижния трион.

### Отрязване по дължина на дънера (вижте фигури M – P)

Става въпрос за нарязването на събореното дърво на къси дънери. Внимавайте да сте в стабилно положение и за равномерно разпределяне на тежестта на тялото Ви между двата крака. Ако е възможно, дървото трябва да бъде укрепено с клони, греди или клинове. За да разрязвате леко, спазвайте всички указания.

Когато дънерът е подпрян по цялата си дължина равномерно, започнете разрязването отгоре.

Ако дънерът е подпрян в единия край, първо прорежете 1/3 от диаметъра от долния край, остатъка отгоре на височината на долния срез.

Ако дънерът е подпрян от двата края, първо срежете 1/3 от диаметъра му от горната страна, след това 2/3 от долната страна на височината на горния срез.

Когато режете на наклонен терен, заставайте винаги от горната страна на дънера. За да запазите пълен контрол в момента на «прорязването», при доближаване на края на среза намалете силата на притискане, като продължавате да държите здраво ръкохватките на верижния трион. Внимавайте верижния трион да не допре земята. След завършване на среза изчакайте спирането на движението на веригата, преди да оставите верижния трион. При преминаване към следващото дърво винаги спирайте двигателя.

### Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия (вижте фиг. B)

Акумулаторната батерия **17** е съоръжена със светлинен индикатор **20** указващ степента ѝ на зареденост. Светлинният индикатор **20** се състои от 3 зелени светодиода.

Натиснете бутона за светлинния индикатор **19**, за да активирате светлинния индикатор **20**. След прилб. 5 секунди светлинният индикатор изгасва автоматично.

Състоянието на акумулаторната батерия може да бъде проверявано и когато тя е извадена.

Ако след натискане на бутона **19** не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

**318 | Български**

Поради съображения за сигурност проверката на степента на зареденост на батерията може да се извършва само когато верижният трион е в покой.

Светодиоди	Капацитет на акумулаторната батерия
3 зелени светодиода светят непрекъснато	$\geq 2/3$
2 зелени светодиода светят непрекъснато	$\geq 1/3$
1 зелен светодиод свети непрекъснато	$\leq 1/3$
1 зелен светодиод мига	резерва

По време на процеса на зареждане трите зелени светодиода светват последователно и след това угасват. Когато трите зелени светодиода започнат да светят непрекъснато, акумулаторната батерия е заредена. Прибл. 5 минути след като акумулаторната батерия се зареди напълно трите зелени светодиода угасват.

**Светодиод за температурния контрол**

Червеният светодиод за температурния контрол **21** показва, че акумулаторната батерия или електронното

управление на електроинструмента (при поставена акумулаторна батерия) не се намират в оптималния температурен диапазон. В такъв случай електроинструментът не работи въобще или работи с намалена мощност.

**Температурен контрол на акумулаторната батерия**

Червеният светодиод **21** мига при натискане на бутона **19** или на пусковия прекъсвач **3** (при поставена акумулаторна батерия): температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия работен диапазон.

При достигане на температури над 70 °C акумулаторната батерия се изключва, докато достигне отново допустимия температурен интервал за работа.

**Температурен контрол на електронното управление на електроинструмента:**

При натискане на пусковия прекъсвач **3** червеният светодиод **21** свети непрекъснато: Температурата на електронното управление е по-малко 5 °C или повече от 75 °C.

При достигане на температура над 90 °C електронното управление на електроинструмента го изключва, докато температурата падне до допустимия диапазон.

**Отстраняване на дефекти**

Ако електроинструментът не функционира правилно, таблицата по-долу показва симптоми на дефекти, възможните причини, както и мерки за отстраняването им. Ако не можете да идентифицирате дефекта с помощта на таблицата, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти.

► **Внимание: преди да започнете търсенето на проблем изключете електроинструмента и извадете акумулаторната батерия.**

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Верижният трион не тръгва	Спирачката срещу откат се е задействала (чува се предупредителен звуков сигнал («висок тон»))	Върнете предния предпазител за ръката <b>6</b> до позицията <b>1</b>
	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Акумулаторната батерия не е поставена правилно	Уверете се, че акумулаторната батерия е захваната и от двете степени за захващане
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Извакайте електродвигателят да се охлади
Режещата верига не се движи	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
Верижният трион работи с прекъсвания	Електроинструментът е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Външен или вътрешен лош контакт	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
	Пусковият прекъсвач <b>3</b> е повреден	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Веригата е суха	Няма масло в резервоара	Налейте масло
	Вентилационните отвори на капачката на резервоара за масло <b>4</b> са запушени	Почистете капачката на резервоара за масло <b>4</b>
	Изходящият канал за масло е запушен	Почистете изходящия канал за масло
Веригата не се спира	Противооткатната спирачка е повредена	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Веригата/направляващата шина са горещи	Няма масло в резервоара	Налейте масло
	Вентилационните отвори на капачката на резервоара за масло <b>4</b> са запушени	Почистете капачката на резервоара за масло <b>4</b>
	Изходящият канал за масло е запушен	Почистете изходящия канал за масло
	Веригата е обтегната твърде силно	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затъпена	Заточете или заменете веригата
Верижният трион скубе, вибрира или не реже правилно	Веригата е твърде разхлабена	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затъпена	Заточете или заменете веригата
	Веригата е износена	Заменете веригата
	Зъбите са обърнати в грешната посока	Монтирайте веригата правилно
Силни вибрации/шум	Електроинструментът е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Времето за рязане с едно зареждане на акумулаторната батерия е твърде малко	Твърде голямо триене поради недостатъчно смазване	Уверете се, че смазването е достатъчно (вижте раздела «Мазане на веригата»)
	Режещата верига трябва да бъде почистена	Почистете режещата верига
	Лоша техника на рязане	вижте раздела «Работа с верижния трион»
	Акумулаторната батерия не е заредена напълно	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
Режещата верига се движи бавно	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Акумулаторната батерия е съхранявана извън допустимия температурен интервал	Изчакайте акумулаторната батерия да се загрее до стайна температура (в границите на допустимия температурен интервал от 0 – 45 °C)
Светодиодът <b>24</b> свети непрекъснато Не е възможно зареждане	Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкотократно й изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
След включване на щепсела в контакта светодиодите <b>24</b> респ. <b>25</b> не светват	Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
	Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

## 320 | Български

**Поддържане и почистване**

- **Внимание! Преди почистване и техническо обслужване на електроинструмента го изключете и извадете акумулаторната батерия.**

**Упътване:** Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.

Периодично проверявайте верижния трион за видими дефекти, напр. разхлабена, откачена или повредена верига, разхлабени връзки или повредени детайли.

Уверете се, че капачите и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

**Упътване:** Моля, преди да изпратите верижния трион, задължително изпразнете резервоара за масло.

Когато се обръщате с въпроси към представителите, непременно посочвайте десетцифрения каталожен номер, изписан на табелката на верижния трион.

### **Замяна/обръщане на веригата и меча (вижте фигури C1 – C4)**

Проверете веригата и меча, както е описано в раздела «Обтягане на веригата».

С течение на времето водещият канал на меча се износва. При смяна на веригата завъртайте меча на 180°, за да бъде износването равномерно; това удължава времето за експлоатация на меча.

Проверете верижното колело **28**. Ако вследствие на голямото натоварване то е износено или повредено, трябва да бъде заменено в оторизиран сервиз за електроинструменти.

### **Заточване на веригата**

Предайте веригата за професионално заточване в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош или я заточете сами с подходящо приспособление за заточване на вериги. Спазвайте съответното ръководство за заточване.

### **Проверка на системата за автоматично мазане**

Можете да проверите функционирането на системата за автоматично мазане, като включите верижния трион и го държите с върха, насочен към хартия или картон, поставени на земята. Спазвайте минимално разстояние до земята 20 cm и внимавайте да не я допрете. Ако се образува постепенно увеличаваща се следа от масло, системата за автоматично мазане работи изрядно. Ако въпреки пълния резервоар не се образува следа от масло, прочетете раздела «Отстраняване на дефекти» или се обадете в сервиз за електроинструменти на Бош.

**След приключване на работа/съхраняване**

Почиствайте пластмасовия корпус на верижния трион с помощта на мека четка и чиста кърпа. Не използвайте вода, разтворители или полиращи препарати. Отстранете всички натрупали се замърсявания, особено по вентилационните отвори на електродвигателя.

След работа прибл. 1 – 3 часа демонтирайте капака **13**, меча **10** и веригата **11** и ги почистете с четка.

С помощта на четка отстранете всички натрупани замърсявания в зоната под капака **13**, верижното колело **28** и захващането на меча. Почистете маслената дюза **31** с чиста кърпа.

Ако верижният трион няма да бъде използван продължително време, почистете веригата **11** и меча **10**.

Съхранявайте верижния трион на сигурно сухо място, което е недостъпно за деца.

Не поставяйте върху електроинструмента други предмети.

Моля, внимавайте при поставяне на верижния трион той да е винаги хоризонтално, с капачката на резервоара за масло **4**, обърната нагоре.

При съхраняване в оригиналната опаковка резервоарът за масло трябва да се изпразни напълно.

**Не извършвайте конструкционни изменения по електроинструмента.** Недопустими изменения могат да влошат безопасността на Вашия електроинструмент и да предизвикат увеличаване на шума и вибрациите.

**Допълнителни приспособления****Верига**

АКЕ 30 LI ..... F 016 800 256

**Други допълнителни приспособления**

Масло за верига, 1 Литър ..... 2 607 000 181

**Сервиз и технически съвети**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Моля, при въпроси и поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер.

**Роберт Бош ЕООД – България**

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
бул. Черни връх 51-Б  
FPI Бизнес център 1407  
1907 София  
Тел.: (02) 9601061  
Тел.: (02) 9601079  
Факс: (02) 9625302  
[www.bosch.bg](http://www.bosch.bg)

## Опазване на околната среда

### AKE 30 Li



Отличен с екологичния символ **«Син ангел»**.  
Отличие за градински инструмент с понижена емисия на шум и без отделяне на вредни вещества.

RAL-UZ 129

## Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

## Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

## Акумулаторни или обикновени батерии:



### Li-Ion:

Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 321.

Правата за изменения запазени.

## Македонски

## Безбедносни напомени

### Толкување на символите



Прочитајте го упатството за употреба.



Не го користете електричниот апарат на дожд и не го изложувајте на дожд.



Извадете ја батеријата пред прилагодување или чистење на уредот, и пред да го оставите без надзор на било кој период.



При работа со уредот секогаш носете заштита за видот и слухот.



Кочницата за повратни удари и кочницата за моторот брзо го заокочуваат ланецот.

## Општи напомени за безбедност за електричните апарати



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите напомени и упатства за

**безбедност.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.**

Поимот «електричен алат» во напомените за безбедност се однесува на електрични апарати што користат струја (со струен кабел) и електрични апарати што користат батерии (без струен кабел).

### Безбедност на работното место

► **Работниот простор секогаш нека биде чист и добро осветлен.** Неуредниот или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.

## 322 | Македонски

- ▶ **Не работете со електричниот апарат во околина каде постои опасност од експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина.** Електричните апарати создаваат искри, кои може да ја запалат правта или пареата.
- ▶ **Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот апарат.** Доколку нешто Ви го попречи вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.

**Електрична безбедност**

- ▶ **Приклучокот на електричниот апарат мора да одговара на приклучокот во сидната дозна. Приклучокот во никој случај не смее да се менува. Не употребувајте прекинувач со адаптер заедно со заземјениот електричен апарат.** Неменувањето на прекинувачот и соодветните сидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ **Избегнувајте физички контакт со заземјените површини на цевки, радијатори, шпорет и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
- ▶ **Електричните апарати држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Не го користете кабелот за друга намена, за да го носите електричниот апарат, за да го закачите или да го влечете приклучокот од сидната дозна. Држете го кабелот понастрана од топлина, масло, остри рабови или подвижните компоненти на уредот.** Оштетен или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Доколку со електричниот апарат работите на отворено, користете само продолжен кабел што е погоден за користење на надворешен простор.** Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Доколку користењето на електричниот апарат во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

**Безбедност на лица**

- ▶ **Бидете внимателни како работите и разумно користете го електричниот апарат. Не користете електрични апарати, доколку сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.
- ▶ **Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и примената на електричниот апарат, го намалува ризикот од повреда.
- ▶ **Избегнувајте неконтролирано користење на апаратите. Осигурете се, дека е исклучен**

**електричниот апарат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го земете или носите.** Доколку при носењето на апаратот, сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја, ова може да предизвика несреќа.

- ▶ **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот апарат.** Доколку има алат или клуч во некој од деловите на уредот што се вртат, ова може да доведе до повреда.
- ▶ **Избегнувајте абнормално држење на телото. Застанете во сигурна положба и постојано држете рамнотежа.** На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.
- ▶ **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Тргнете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат од подвижните делови.
- ▶ **Доколку треба да се инсталираат уреди за вшмукување прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.** Користењето на вшмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.

**Користење и ракување со електричниот апарат**

- ▶ **Не го преоптоварувајте уредот. Користете го соодветниот електричен апарат за Вашата работа.** Со соодветниот електричен апарат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.
- ▶ **Не користете го електричниот апарат, доколку има дефектен прекинувач.** Апаратот кој повеќе не може да се вклучи или исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.
- ▶ **Извлечете го приклучокот од сидната дозна и/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставките на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете настрана уредот.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.
- ▶ **Чувајте ги подалеку од дофатот на деца електричните апарати кои не ги користите. Овој уред не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или не ги имаат прочитано овие упатства.** Електричните апарати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.
- ▶ **Одржувајте ги грижливо електричните апарати. Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот апарат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на уредот.** Многу несреќи својата причина ја имаат во лошо одржуваните електрични апарати.
- ▶ **Алатот за сечење одржувајте го остар и чист.** Внимателно одржуваните алати за сечење со остри рабови за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.

- **Користете ги електричните апарати, опремата, додатоците за алатите итн. во согласност со ова упатство. Притоа земете ги во обзир работните услови и дејноста што треба да се изврши.** Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.

#### Користење и ракување на батерискиот апарат

- **Батериите полнете ги со полначи што се препорачани исклучиво од производителот.** Доколку полначот кој е прилагоден на еден соодветен вид батерии, го користите со други батерии, постои опасност од пожар.
- **Затоа користете батерии кои се предвидени за електричниот апарат.** Користењето друг вид батерии може да доведе до повреди и опасност од пожар.
- **Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, клучеви, железни пари, клинци, шrafoви или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- **При погрешно користење, може да истече течноста од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете ја со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.

#### Сервис

- **Поправката на Вашиот електричен апарат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот апарат.

#### Безбедносни мерки за моторни пили

- **Чувајте ги сите делови на телото понастрана од ланецот додека работи. Пред да ја вклучите пилата, проверете ланецот ништо да не допира.** При работа со пилата, и еден момент на невнимание може да предизвика ланецот да Ви се заплетка во облеката или во телото.
- **Секогаш држете ја пилата со десната рака на задната рачка и со левата рака на предната рачка.** Обратното држење на пилата го зголемува ризикот од повреда и никогаш не треба да се практикува.
- **Држете го апаратот само за изолираните површини, бидејќи ланецот може да дојде во контакт со скриени кабли.** Ако ланецот дојде во контакт со кабли приклучени на «струја», отворените метални делови на апаратот можат добијат «напон» и да доведат до електричен удар кај ракувачот.

- **Носете заштита за видот и слухот. Препорачуваме носење на заштита за главата, рацете, носете и стапалата.** Соодветна заштитна облека ќе ја намали опасноста од повреда предизвикана од отфрлен отпад или случаен допир на ланецот.

- **Не работете со пилата на дрво.** Работата на дрво може да предизвика повреда.

- **При употреба на пилата, секогаш стојте стабилно на цврста, рамна површина.** Лизгавите или нестабилни површини, како на пример скали, можат да предизвикаат загуба на рамнотежата и/или загуба на контрола над пилата.

- **Кога сечете затегната гранка, внимавајте да не отскокне.** При ослободување на затегнатоста, гранката може да отскокне и да го повреди ракувачот и/или да ја исфрли пилата од контрола.

- **Бидете особено внимателни кога сечете повеќе гранки одеднаш и фиданки.** Мекиот материјал може да се заплетка во ланецот, да Ве повлече кон себе и да Ве исфрли од рамнотежа.

- **Секогаш носете ја пилата исклучена, држејќи ја за рачката со ланецот свртен од себе. При транспорт или складирање, секогаш ставете ја футролата на ланецот.** Исправното ракување со ланецот ќе ја намали опасноста од случаен контакт со ланецот во движење.

- **Применувајте ги упатствата за подмачкување, затегнување на ланецот и замена на деловите.** Несоодветно затегнатиот или неподмачкан ланец може да се скине или да отскокне.

- **Одржувајте ги дршките суви, чисти и не ги замастувајте.** Замастените дршки се лизгаат и може да доведат до губење на контролата.

- **Сечете само дрво. Не користете ја пилата во цели за коишто не е наменета. На пример: Со пилата не сечете пластика, сидарски или градежни материјали коишто не се направени од дрво.** Употребата на пилата во цели за коишто не е наменета може да доведе до опасни ситуации.

- **Причини за отскокнување на ланецот и заштита од отскокнувањето:**

- Отскокнување може да се случи ако врвот на водилката допре некој предмет, или ако дрвото се стегне и го заглави ланецот во резот.
- Допирање на водилката во некои случаи може да доведе до отскокнување, зафрлајќи ја одеднаш пилата наназад кон ракувачот.
- Заглавување на ланецот кај водилката може да предизвика зафрлање на пилата наназад кон ракувачот.
- Овие две ситуации можат да доведат до губење на контрола над пилата и претставуваат опасност од повреда. Не потпирајте се само на заштитните механизми вградени во пилата. Како корисник на пила со ланец, треба да преземете неколку чекори за да се заштитите од незгода или повреда при сечење со пилата.

## 324 | Македонски

Отскокнувањето е резултат на несоодветна употреба или одржување на уредот. Тоа може да се избегне со преземање на соодветни мерки, како што следи:

- ▶ **Пилата држете ја со двете раце цврсто, со палецот и другите прсти околу рачките. Заземете став со телото и рацете така да можете да спречите отскокнување на пилата кон Вас.** Ракувачот може да ги контролира отскокнувањата, доколку преземе потребни мерки на претпазливост. Никогаш не испуштајте ја пилата.
- ▶ **Не пресегнувајте предалеку и не подигнувајте ја пилата повисоко од висината на Вашите рамена.** Со ова ќе спречите несакано допирање на врвот, што овозможува подобра контрола врз пилата во непредвидени ситуации.
- ▶ **Употребувајте само резервни делови и ланци одредени од производителот.** Несоодветна замена може да предизвика кинење на ланецот и отскокнување.
- ▶ **Придржувајте се до упатствата за острење и одржување на пилата дадени од производителот.** Намалувањето на длабочината ја зголемува опасноста од отскокнување.

## Дополнителни сигурносни напомени

- ▶ Препорачано е пред првата употреба, ракувачот да добие практични упатства за употреба на пилата и заштитната опрема од страна на искусен ракувач. Првото ракување треба да биде сечење цепаници на постолје „магаре“ или на соодветен држач.
- ▶ Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сетилни или ментални можности, или со недоволно искуство и знаење, освен ако не им е обезбеден соодветен надзор и упатства за работа со уредот, од страна на личност која е одговорна за нивната безбедност. Децата треба да се надгледувани поради сигурност дека нема да си играат со уредот.
- ▶ **Децата и младите, со исклучок на постарите од 16 години под надзор, не треба да ја употребуваат пилата. Истото важи и за лицата кои не знаат или недоволно знаат да ракуваат со пилата.** Упатството за употреба секогаш треба да биде при рака. Уморните или физички неспремните лица не треба да ракуваат со пилата.
- ▶ **При работата, држете го електричниот апарат цврсто со двете дланки и застанете во сигурна положба.** Со електричниот апарат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.
- ▶ **Пред да ја користите машината проверете да се монтирани сите штитници и рачки.** Никогаш не работете со машина која не е целосно монтирана или на која се вршени недозволените преправки.
- ▶ **Почекајте додека електричниот апарат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.**

## Напомени за оптимално користење на батериите

- ▶ **Осигурајте се дека косачката е исклучена пред да и ја ставите батеријата.** Ставањето на батеријата додека косачката работи може да предизвика несреќа.
- ▶ **Употребувајте само Бош батерии наменети за оваа косачка.** Употребата на некои други батерии може да предизвика повреда или пожар.
- ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.



**Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага.** Постои опасност од експлозија.



- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар.** Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Користете батерии кои се соодветни на Вашиот производ од Bosch.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од остри предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Не предизвикувајте краток спој на батеријата.** Инаку, постои опасност од експлозија.
- ▶ Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- ▶ Складирајте ја батеријата во граници на температура од  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот летно време.
- ▶ Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

## Безбедносни напомени за полначи



**Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.** Грешките

настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

## Добро чувајте ги овие упатства.

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без



ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- **Овој полнач не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или ментални способности или недоволно искуство и знаење. Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- **Надгледувајте ги децата за време на користењето, чистењето и одржувањето.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.

- **Полнете само Bosch литиум-јонски акумулатори со капацитет од 2,0 Ah (од 20 акумулаторски ќелии).** Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на полначот. Не полнете повторно полниви батерии. Инаку постои опасност од пожар и експлозија.



Полначот држете го подалеку од дожд и влага. Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.

- **Полнете само литиум-јонски батерии од Bosch.** Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата. Инаку постои опасност од пожар и експлозија.

- **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- **Пред секое користење, проверете го полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку приметите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) односно во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.

## Употреба со соодветна намена

Уредот е наменет за сечење дрво, вклучувајќи дрвени греди, талпи, гранки, стебла и слично, како и за сеча на дрва. Пилата сече вдолж и попреку на влакната на дрвото. Овој уред не е соодветен за сечење материјали со минерален состав.

## Обем на испорака

Внимателно извадете го уредот од пакувањето и проверете дали ги има следните делови:

- Пила
- Покривка
- Ланец
- Плоча за ланецот
- Штитник за ланецот
- Масло за ланецот за сечење
- Упатство за употреба

Батеријата и полначот се вклучени во некои пакети.

Ако нешто недостига или е оштетени, обратете се кај својот продавач.

## Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- 1 Задна дршка (Изолирани делови за држење)
- 2 Блокада при вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување
- 3 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 4 Капак од резерварот за масло
- 5 Предна дршка (Изолирани делови за држење)
- 6 Рачка за активација на кочницата за отскокнувања (штитник за раката)
- 7 Мерач на нивото на масло

**326 | Македонски**

- 8 Забец
- 9 Штитник за ланецот
- 10 Плоча за ланецот
- 11 Ланец
- 12 Затегнувачка рачка
- 13 Покривка
- 14 Отвори за вентилација – излези
- 15 Навој за затегнување на ланецот
- 16 Сериски број
- 17 Батерија
- 18 Копче за отклучување на батеријата
- 19 Копче за приказот за наполнетост на батеријата
- 20 Приказ за наполнетоста на батеријата
- 21 Приказ за контрола на температурата
- 22 Отвор за батеријата
- 23 Полнач
- 24 Црвени LED-прикази на полначот
- 25 Зелени LED-прикази на полначот
- 26 Струен приклучок \*\*
- 27 Симбол за насоката на вртење и сечење
- 28 Диск за ланецот
- 29 Завртка за прицврстување
- 30 Клин за затегнување на ланецот
- 31 Отвор за масло
- 32 Водилка од плочата за ланецот
- 33 Прифат на ланецот
- 34 Отвори за вентилација – влезови

\*\* во зависност од државата

Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

## Технички податоци

Електрична пила без кабел		AKE 30 LI
Број на дел/артикул		3 600 H37 1..
Брзина на ланецот (кога врти во празно)	m/s	8
Должина на плочата за ланецот	cm	30
Затегнување на синџирот без алат (SDS)		●
Кочница за отскокнување		●
Вид на ланец		3/8" – 90
Дебелина на запците	mm	1,1 (0,043")
Број на запци		45
Капацитет на резерварот за масло	ml	120
Автоматски замаслувач		●
Забец		●

Електрична пила без кабел		AKE 30 LI
Тежина согласно ЕРТА--Procedure 01:2014	kg	5,2
Сериски број	Види сериски број <b>16</b> (сервисна плочка) на уредот	
<b>Акумулатор</b>		<b>Литиум-јонска</b>
Номинален напон	V=	36
Капацитет		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Број на батериски ќелии		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
<b>Полнач</b>		<b>AL 3640 CV Professional</b>
Број на дел/артикул	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Струја за полнење	A	4,0
Дозволен граници на температура за полнење	°C	0 – 45
Тежина согласно ЕРТА--Procedure 01:2014	kg	1,0
Класа на заштита		□/II
<b>Полнач</b>		<b>AL 3620 CV Professional</b>
Број на дел/артикул	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Струја за полнење	A	2,0
Дозволен граници на температура за полнење	°C	0 – 45
Тежина согласно ЕРТА--Procedure 01:2014	kg	0,57
Класа на заштита		□/II

## Информации за бучава/вибрации

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 60745-2-13.

Нивото на звук на уредот, оценето со A, типично изнесува: ниво на звучен притисок 74 dB(A); ниво на звучна јачина 94 dB(A). Несигурност K = 3 dB.

### Носете заштита за слухот!

Вкупна вредност на вибрации  $a_h$  (векторски збир на трите показатели) и несигурност K утврдена според EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K =  $1,5 \text{ m/s}^2$ .

Нивото на вибрации наведено во овие упатства е измерено со нормирана постапка според EN 60745 и може да се користи за меѓусебна споредба на електричните апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на оптоварувањето со вибрации. Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други примени, со различна опрема, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење. За прецизно одредување на оптоварувањето со вибрации, треба да се земе во обзир и периодот во кој уредот е исклучен или едвај работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење. Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието на вибрациите, како на пр.: одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување, одржувајте ја топлината на дланките, организирајте го текот на работата.

## Монтажа

### За Ваша безбедност

- ▶ **Предупредување:** Згаснете го уредот и исклучете го од напојување пред секоја операција на чистење или прилагодување.
- ▶ **Не користете 4,5 Ah батерија со овој уред.**

### Вадење на батеријата (види слика А)

Батеријата **17** има два степени на заклучување кои спречуваат да не испадне батеријата при невнимателно притискање на копчето за отворање на батеријата **18**. Додека батеријата е вметната во електричниот апарат, таа се држи во позиција со помош на федер.

**Напомена:** Овој уред нема да се вклучи ако и двата прекинувачи не се вклучени.

За да ја извадите батеријата **17**:

- ❶ Притиснете ја батеријата наспроти основата на електричниот апарат (1.) и истовремено на копчето за отворање **18** (2.).
- ❷ Извадете ја батеријата од уредот до првото ниво на заклучување (3).
- ❸ Уште еднаш притиснете го копчето за отворање **18** и целосно извадете ја батеријата.

### Полнење на батеријата (види слика В)

- ▶ **Не користете друг полнач.** Испорачаниот полнач е прилагоден на вградената литиум-јонска батерија во вашиот електричен апарат.

- ▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот. Полначите означени со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.

Батеријата е опремена со температурен монитор кој дозволува полнење само на температури од 0 °C до 45 °C степени. Така се обезбедува долготрајност на батеријата.

**Напомена:** Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба.

Прекинот при полнењето не и наштетува на батеријата.

Опцијата «Electronic Cell Protection (ECP)» ја штити литиум-јонската батерија од потполно празнење. Ако батеријата е празна или при крај, пилата се блокира со помош на заштитно коло: Ланецот не може да се мрда.

- ▶ **По автоматското исклучување на електричниот апарат, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.

### Полнење

Процесот на полнење започнува, штом ќе го вклучите струјниот приклучок на полначот во сидната дозна и ќе ја ставите батеријата **17** во отворот за батерија **22**.

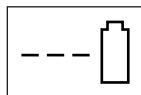
Поради интелигентниот процес на полнење, веднаш се препознава состојбата на наполнетост на батеријата и ќе биде наполнета со оптималниот капацитет во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Така се негува батеријата и при чување во полначот постојано е наполнета.

### Значење на елементите на приказот

Контролата на процесот на полнење е прикажана со помош на ЛЕД сијаличките **24** и **25**:

#### Брзо полнење



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Брзото полнење се сигнализира со **трепкање на зелениот лед сигнал 25**.

Индикатор на батеријата: За време на процесот на полнење трите зелени LED светла светнуваат едно по друго и се гасат за кратко. Батеријата е целосно наполнета, доколку трите зелени LED светла постојано светат. Околу 5 минути откако ќе се наполни целосно батеријата, трите зелени LED светла повторно се гасат.

## 328 | Македонски

**Напомена:** Процесот на брзо полнење евозможен, само доколку температурата на батеријата е во дозволените граници на температура за полнење, види го делот «Технички податоци».

**Батеријата е полна**

**AL 3640 CV  
Professional**



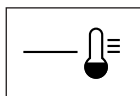
**AL 3620 CV  
Professional**

**Постојано светење на зелениот лед сигнал 25** сигнализира дека батеријата е сосем полна.

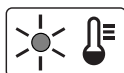
Потоа за времетраење од околу 2 секунди се огласува сигнал, кој акустично ја сигнализира целосната наполнетост на батеријата.

Конечно батеријата може веднаш да се употреби.

Доколку батеријата не е во полначот, **постојаното светење на зелениот лед сигнал 25**, сигнализира дека полначот е вклучен во утикач и дека е спремен за употреба.

**Температура на батеријата под 0 °C или над 45 °C**

**AL 3640 CV  
Professional**

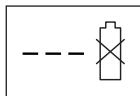


**AL 3620 CV  
Professional**

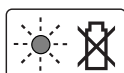
**Постојано светење на црвениот лед сигнал 24**

сигнализира дека температурата на батеријата не е меѓу 0 °C и – 45 °C. Штом се постигне дозволената температура, полначот автоматски ќе почне со брзо полнење.

Ако температурата на батеријата не е во дозволниот опсег, при вметнување на батеријата во полначот светнува црвеното светло.

**Не евозможен процес на полнење**

**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Ако постои некаква грешка при полнењето, **трепка црвениот лед сигнал 24**.

Процесот на полнење не може да почне и батеријата не може да се наполни (види «Отстранување грешки»).

**Совети за полнењето**

При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се затопли. Ова е безопасно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

**Ладење на батеријата (Active Air Cooling)**

Вградениот вентилатор во полначот ја контролира температурата на вметнатата батерија. Доколку температурата на батеријата е над 30 °C, вентилаторот ќе ја излади батеријата додека не ја достигне температурата на полнење. Вклучениот вентилатор создава звук на проветрување.

Доколку вентилаторот не работи, температурата на батеријата е во оптималните граници на температура на полнење или вентилаторот е дефектен. Во овој случај се продолжува времето на полнење на батеријата.

**Монтажа и затегнување на пилата (види ги сликите C1 – C4)**

- ▶ Не ставајте ја батеријата пред пилата да е потполно склопена.
- ▶ Секогаш носете заштитни очила кога работите на пилата или со неа.

**Монтажа на ланецот и плочата**

- Извадете ги сите делови од пакувањето.
- Ставете ја пилата на прикладна површина.
- ▶ Користете само ланци одобрени од Бош и дизајнирани за плочи за сечење со димензии од 1,1 мм.
- Извадете ја покривката 13 со вртење на црниот навој за заклучување 12.
- Турнете го ланецот 11 во отворот околу плочата за сечење 10. Осигурајте се дека ланецот е наместен во правилна насока споредувајќи го ланецот со симболот за ротација 27 на плочата 10.
- Наместете го ланецот така што ќе легне на водилката 28 а влечете го ланецот 10, така што навојот за затегнување 29 и двата наводи 32 да се поклопат со бравата на плочата за сечење 10, и клиновите за затегнување на ланецот 30 да се поклопат со соодветните дупки на плочата за сечење 10.
- Ако е потребно, вртете го навојот за затегање на ланецот 15 да ги доведете клиновите за затегање 30 кај дупката на плочата за сечење 10.
- Проверете сите делови да легнат на своето место и држете го ланецот и плочата во оваа положба.
- Вртете го навојот за затегање на ланецот 15 додека сите лабави делови на ланецот не се затегнат 11.

- Прецизно поставете го поклопецот **13** и проверете, дали болцните за прифат на синцирот **33** влегуваат во предвидениот водечки жлеб **13**.
- Затегнете го поклопецот **13** со затегнувачката рачка **12**.
- Синцирот на пилата сè уште не е затегнат. Затегнувањето на синцирот на пилата се врши како што е опишано во поглавјето «Затегнување на ланецот».

### Затегнување на ланецот (види слика D)

Ланецот проверувајте го секогаш пред употреба, после првата употреба и редовно отприлика на секои 10 минути. На почетокот на употребата, новите ланци можат значајно да се олабават.

Животниот век на ланецот зависи најмногу од предовното замастување и правилното затегање.

Не затегнувајте го ланецот кога е џежок, зошто кога ќе се олади ќе биде премногу затегнат на плочата.

- Ставете ја пилата на прикладна површина.
- Олабавете го навојот за заклучување **12** додека само ја држи плочата да не падне **10** (не отстранувај ја!).
- Проверете дали ланецот е исправно поставен во слотот околу плочата **10** и на дискот **28**.
- Вртете го навојот за затегање на ланецот **15** во насока на стрелките на часовникот додека не ја постигнете правилната затегнатост. Вртењето ја турка плочата на ланецот **10** напред низ клиновите за затегнување на ланецот **30**.
- Ланецот **11** е правилно затегнат, кога во средината може околу 5 – 10 мм да се подигне. Ова се проверува такашто со една рака се подига ланецот наспроти тежината на пилата.
- Ако ланецот **11** е премногу затегнат, малку завртете го навојот за затегање на ланецот **15** спротивно од насоката на стрелките на часовникот и повторно проверете ја затегнатоста на ланецот. Ако е потребно, повторно прилагодете ја затегнатоста на ланецот како што е опишано погоре.
- Зацврстете го капакот **13** со навојот за заклучување **12**.

### Подмачкување на ланецот (види слика E)

**Напомена:** Пилата не се продава полна со соодветно масло. Многу е важно да турите соодветно масло пред првата употреба. Употребата на пилата без соодветно масло или со масло под линијата за минимално ниво ќе резултира со оштетување на пилата.

Животниот век и ефикасноста на ланецот зависат од оптималното подмачкување. Затоа, при работа, од кај отворот за масло **31** ланецот автоматски се подмачкува.

За да го наполните резерварот за масло:

- Ставете ја пилата на соодветна површина со капачето за масло **4** нагоре.
- Со крпа исчистете го делот околу капачето **4** и одвртете го капачето.

- Додајте Бош биоразградливо масло се додека нивото на маслото прикажува «max» на мерачот **7**.
- Внимавајте во резерварот да не влезе никаква валканштина. Затворете го капачето и затегнете го **4**.
- Вклучете ја пилата на 30 секунди да «се стартува» системот за замастување.

**Напомена:** За да овозможите вентилирање на резервоарот за масло, мали воздушни канали постојат кај капачето за масло. За да спречите истекување, држете ја пилата во хоризонтална положба (капачето за масло **4** на највисока положба) кога не се користи.

**Напомена:** Важно е да се употребуваат само биоразградливи мазиwa за ланци (според RAL-UZ 48) да се избегнат оштетувања на ланецот. Никогаш не користете рециклирано/старо масло. Употреба на неодобрени масла води до губење на гаранцијата.

**Напомена:** Маслото се згуснува на ниски температури што го намалува протокот на маслото.

## Употреба

### Ставање во употреба

#### Вметнување на батерија

Наполнетиот акумулатор ставете го **17** од задната страна навнатре во подножјето на електричниот апарат. Притиснете го акумулаторот целосно во подножјето, додека не се заклучи.

**Напомена:** Овој уред нема да се вклучи ако и двата прекинувачи не се вклучени.

#### Вклучување/исклучување

Пилата држете ја како што е опишано во делот «Работа со моторната пила».

За **ставање во употреба** на електричниот апарат **најпрво** активирајте ја блокадата при вклучување **2** и притиснете го **на крај** прекинувачот за вклучување/исклучување **3** и држете го притиснат.

Кога машината работи, сигурносното копче (блокадата при вклучување) може да се пушти.

За да го **исклучите** електричниот апарат, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **3**.

**Напомена:** Од безбедносни причини, прекинувачот за вклучување/исклучување **3** нема да се блокира, туку за време на работата постојано мора да биде притиснат.

**Напомена:** Не запирајте ја пилата со притискање на предниот штитник за рака **6** (активација на кочницата за отскокнување).

За да се заштеди енергија, вклучувајте го електричниот алат само доколку го користите.

#### Кочница за отскокнување (види слика F)

**Повратната кочница** претставува заштитен механизам, кој се активира при повратен удар преку предната заштита за дланките **6**. Синцирот на пилата запира за најмногу 0,15 секунди.

## 330 | Македонски

Редовно проверувајте ја исправноста на оваа функција. Притиснете го предниот штитник за рака **6** напред (положба **●**) и вклучете ја пилата. Пилата не треба да се вклучи. Да ја деактивирате кочницата за отскокнување, пуштете го копчето за вклучување **3** и повлечете го штитникот **6** повторно наназад (положба **●**).

**Напомена:** Ако пробате да ја вклучите пилата додека е активирана кочницата за отскокнување, ќе се слушне звучен сигнал за предупредување («beer»). За да ја стартувате пилата, ослободете го On/Off прекинувачот **3** и повлечете го штитникот за рака **6** наназад (позиција **●**), потоа притиснете го On/Off прекинувачот **3**.

## Работа со моторната пила

### Пред сечење

Пред да почнете со работа и повремено во тек на работењето, спроведувајте ги следните проверки:

- Дали е пилата исправна?
- Дали е полн резерварот за масло? Проверувајте го нивото на масло пред да почнете со работа и повремено во тек на работењето. Турете масло ако нивото на маслото го досегне долниот раб на прозорчето за мерење на нивото на маслото. Еден резервар со масло трае околу 15 минути, во зависност од паузите и интензитетот на сечењето.
- Дали е ланецот правилно затегнат и оштар? Проверувајте ја затегнатоста на ланецот редовно на секои 10 минути. На почетокот на употребата, новите ланци можат значајно да се олабават. Состојбата на ланецот влијае на ефикасноста при сечењето. Само оштар ланец штити од преоптоварување.
- Дали е кочницата за отскокнување деактивирана и нејзината исправност потврдена?
- Дали ја носите потребната заштитна опрема? Носете заштита за видот и слухот. Препорачано е да се носи и заштита за главата, рацете, нозете и стапалата. Соодветна заштитна опрема штити од парчиња отфрлени при сечењето и од случаен контакт со ланецот.

### Отскокнување (види слика F)

Под отскокнување се подразбира ненадејно и брзо движење на пилата нагоре и наназад коешто се случува кога ланецот (на врвот на плочата) доаѓа во контакт со материјал, или кога се заглавува ланецот.

При отскокнување пилата реагира непредвидливо и може да предизвика тешки повреди кај ракувачот или лицата во непосредна близина.

Особено внимание мора да се посвети кога се сече странично, накосно или при долги резови, зошто не може да се примени забезот **8**.

За да избегнете отскокнување:

- Сечете местейки ја плочата под прав агол со дрвото.
- Никога не работете со лабав, многу истегнат или многу истрошен ланец.

- Ланецот оштете го како што е овде опишано.
- Никога не сечете над нивото на рамената.
- Никога не работете со врвот на ланецот.
- Држете ја пилата цврсто со двете раце.
- Секогаш користете ланец со мало отскокнување, одобрен од Бош.
- Користете го металниот забез **8** за нивелација.
- Внимавајте ланецот да е соодветно затегнат.

### Општо однесување (види ги сликите F – I)

Секогаш држете ја пилата цврсто со двете раце. Предната рачка со левата рака, а задната рачка со десната рака. Сосема опфатете ги рачките со палците и прстите во тек на целото работење. Никога не ракувајте со пилата само со една рака.

Секогаш при употреба на пилата стојте стабилно. Држете ја пилата на десната страна од телото.

Пилата мора веќе да работи кога ќе дојде во контакт со дрвото. Користете го забезот **8** да ја потпрете пилата на дрвото. Користете го забезот и за нивелирање при сечењето.

Прилагодете го забезот на пониско ниво кога сечете поцврсто дрво или стебло. За тоа, повлечете го ланецот малку наназад додека не попусти забезот, па преместете го на пониското ниво за да продолжите со сечење. Не вадете ја до крај пилата од резот.

Не форсирајте го ланецот при сечењето, пучтете го ланецот да работи со свое темпо, користејќи го забезот **8** со лесен притисок.

Никога не сечете со потполно испружени раце. Никога не пробувајте да досегнете тешко дофатни гранки и не стојте на скали. Никога не сечете над нивото на рамената.

Најефикасно е сечењето кога брзината на ланецот е рамномерна во тек на сечењето.

Внимание при крајот на резот. Тежината на пилата одеднаш се менува при ослободување од дрвото. Постои опасност да се повредат нозете и стапалата.

Секогаш вадете ја пилата од резот во дрвото додека ланецот се врти.

### Сечење цепаници (види ги сликите G and J)

Кога сечете цепаници, применувајте ги следните безбедносни упатства:

Цепаниците поставувајте ги така да не се сосем една до друга, како на сликата, за ланецот да не се заглавува.

Пред сечење, поставете ги и прицврстете ги кратките цепаници.

Сечете само дрво и дрвени предмети. При шетање, секогаш внимавајте да избегнете контакт со камења, шајки и слично, зошто пилата може да ги отфрли, а ланецот да се оштети, или да дојде до сериозна повреда на ракувачот или околните лица.

Пилата што работи држете ја подалеку од огради и од земјата.

Употребата на пилата за поткастрување гранки или грмушки не е одобрена.

При подолгите резони мора да се обрне посебно внимание, зошто нивелирањето со забецот **8** не е можно. Сечете под прав агол за да избегнете отскокнување.

Кога работите на падина, работете над стеблото или отстрана.

Внимавајте да не се сопнете на гранки, корења и слично.

### Сечење затегнато дрво (види слика J)

- ▶ **Бидете исклучително внимателни кога сечете затегнато дрво или гранки. Ваквата работа препуштете ја на обучени професионалци.** Постои голем ризик од повреда.

Кога сечете цепаници прицврстени на двете страни, почнете одгоре (**Y**) околу една третина во цепаницата, па потоа завршете го резот оддолу (**Z**) за да избегнете кинење на дрвото и заглавување на пилата. Избегнувајте контакт со земјата.

Кога е цепаницата прицврстена само на еден крај, почнете да сечете оддолу (**Y**) околу една третина во цепаницата, па потоа завршете го резот одгоре (**Z**) за да избегнете кинење на дрвото и заглавување на пилата.

### Бувтање дрва (види слика K)

- ▶ **Секогаш носете заштитен шлем за да се заштитите од гранки кои паѓаат.**
- ▶ **Со пилата можат да се бувтаат само дрва чијшто дијаметар е помал од должината на плочата за ланецот.**
- ▶ **Обезбедете го просторот за работа. Внимавајте да нема лица и животни во близина на дрвото што го бувтате (●).**
- ▶ **Не пробавајте да го отплеткате заглавениот ланец додека пилата работи. Користете дрвени клинови за да го ослободите заглавениот ланец.**

Ако дрва бувтаат две или повеќе лица истовремено, таквите операции треба да се вршат на меѓусобна оддалеченост најмалку два пати поголема од должината на дрвото што се бувта. Внимавајте да не доведете во опасност други лица или животни, да не ја оштетите електричната мрежа или други добра. Ако дрвото дојде во контакт со електричната мрежа, веднаш известете го соодветното претпријатие.

Ракувачот со пилата при бувтање на дрвото треба да се тргне на погорната страна на падината, зошто дрвото најверојатно ќе падне или ќе се стркала надолу.

Пред да се бувта дрвото, треба да се предвиди патека за евакуација (●) и истиот да се расчисти. Патекаата треба да се простира наназад и дијагонално од предвидената насока на паѓање на дрвото.

Пред бувтањето на дрвото, земете ја предвид природната наваленост на дрвото, местоположбата на поголемите гранки и насоката на ветрот, за да предвидите во која насока ќе падне дрвото.

Отстранете ја валканштината, камењата, олабавената кора, шајките и жиците од дрвото.

**Аголно засекување:** Направете го аголниот засек (**X-W**) до 1/3 во дијаметарот на стеблото од предвидената страна на паѓање. Прво направете го долниот, хоризонтален рез. Со тоа ќе избегнете заглавување на ланецот или на забецот кога ќе го правите вториот засек.

**Заден засек за бувтање:** Направете го засекот за бувтање од задната страна (**Y**) најмалку 50мм над аголниот засек. Засекот за бувтање од задната страна треба да е хоризонтален (паралелен со долниот засек.) Сечете само дотаму да е доволно дрво оставено во средиштето да може да делува како пафта. Тој незасечен дел во средиштето го спречува дрвото да се навали и да падне во погрешна насока. Не сечете го средиштето.

Како што одите подлабоко во средиштето, дрвото ќе почне да паѓа. Ако постои можност дрвото да не падне во саканата насока или да се заниша наназад и да ја потфати пилата, престанете со сечењето пред да го завршите задниот засек и употребете дрвени, пластични или алумински клинови да го поткренете дрвото и да го навалите кон саканата насока на паѓање.

Кога дрвото ќе почне да паѓа, извадете ја пилата од дрвото, згаснете ја, спуштете ја и упатете се по предвидената патека за евакуација. Внимавајте на дрвото што паѓа одгоре, но пазете и каде газите.

Ставете клин (**Z**) во хоризонталниот засек за да го турнете дрвото во пад.

Кога дрвото ќе почне да паѓа, напуштете ја опасната зона по предвидената патека за евакуација. Внимавајте на дрвото што паѓа одгоре, но пазете и каде газите.

### Соголување на стеблото (види слика L)

Под соголување се подразбира отстранување на гранките од паднатото дрво. При соголувањето, оставете ги поголемите, пониски гранки на коишто се потпира дрвото. Отстранете ги помалите гранки со еден засек, како што е прикажано на сликата. Потфатените треба да се сечат од дното нагоре за да се избегне заглавување на пилата.

### Парчење на стеглото (види ги сликите M - P)

Парчење е сечење на стеблото на трупци. Важно е да стоите стабилно на обете нозе. Ако е можно, стеблото треба да се поткрене и да се потпре со помош на гранки, трупци или цепаници. Следете ги едноставните упатства за лесно сечење. Следете ги едноставните упатства за лесно сечење.

Кога стеблото е потпрено по целата своја должина, се сече одгоре надолу.

Кога е потпрено само на еден крај, пресечете 1/3 во дијаметар од долната страна, а потоа завршете го засекот одгоре.

Кога стеблото е потпрено на двата краја, сечете 1/3 во дијаметар одгоре, а потоа завршете го засекот оддолу.

**332 | Македонски**

Ако го распарчувате дрвото на падина, секогаш стојте од горната страна на стеблото. На крајот на секој засек престанете да нанесувате притисок врз пилата, сеуште цврсто држејќи за дршките, за да одржите потполна контрола «над пилата». Не дозволувајте ланецот да ја допре земјата. По завршувањето на засекот, почекајте ланецот да застане пред да ја тргнете пилата. Секогаш гаснете ја пилата кога се преместувате од едно до друго дрво.

### Приказ за наполнетоста на батеријата (види слика В)

Батеријата **17** е опремена со индикатор **20** кој го прикажува нивото на наполнетост на батеријата. Индикаторот на наполнетост **20** се состои од три зелени LED диоди.

Притиснете го копчето **19**, за да го активирате индикаторот на наполнетост **20**. По околу 5 секунди индикаторот се гасне сам.

Нивото на наполнетост може да се провери и по вадење на батеријата.

Кога не свети ни една диода по притиснувањето на копчето **19** батеријата е расипана и треба да се замени.

Од безбедносни причини, нивото на наполнетост на батеријата може да се провери само кога уредот не работи.

LED-приказ	Капацитет на батеријата
Постојано светење на 3 зелени LED сигнали	$\geq 2/3$
Постојано светење на 2 зелени LED сигнали	$\geq 1/3$
Постојано светење на 1 зелени LED сигнали	$\leq 1/3$
Трепкање на 1 зелен LED сигнал	Резерва

За време на процесот на полнење трите зелени LED светла светнуваат еднопосредно и се гасат за кратко. Батеријата е целосно наполнета, доколку трите зелени LED светла постојано светат. Околу 5 минути откако ќе се наполни целосно батеријата, трите зелени LED светла повторно се гасат.

### Приказ за контрола на температурата

Црвеното LED светло на приказот за контрола на температурата **21** сигнализира, дека батеријата или електрониката на електричниот апарат (со вметната батерија) не е во оптималните граници на температурата. Во овој случај електричниот апарат не работи или не работи со полна јачина.

### Индикатор за контрола на температурата

Црвеното LED светло **21** трепка при притискање на копчето **19** или на прекинувачот за вклучување/исклучување **3** (при ставена батерија): Батеријата е надвор од границите на работна температура.

На температура преку  $70^{\circ}\text{C}$  батеријата се гасне се додека повторно не се постигне оптималната температура.

### Контрола на температурата на електрониката на електричниот апарат:

Црвеното LED светло **21** постојано свети при притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување **3**: Температурата на електрониката на електричниот апарат изнесува помалку од  $5^{\circ}\text{C}$  или повеќе од  $75^{\circ}\text{C}$ .

При температура од над  $90^{\circ}\text{C}$  електрониката на електричниот апарат се исклучува, додека не се врати повторно во границите на температурата за работа.

## Отстранување грешки

Следниот приказ наведува проблематични симптоми, можни причини и соодветни поправки, ако уредот не работи правилно. Ако не е наведен проблемот кој постои со вашиот уред, контактирајте овластен сервис.

► **Предупредување: Згаснете го уредот и извадете ја батеријата пред секоја поправка.**

Проблем	Можна причина	Решение
Пилата не работи	Кочницата за отскокнување е активирана (звучен сигнал за предупредување («beer») се слуша)	Предната рачка <b>6</b> во позиција <b>1</b> доведете ја
	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во «Забелешки за полнење»
	Батеријата не е правилно вметната	Проверете да се заклучени двете брави
	Активирана е заштитата на моторот од прегревање	Пуштете да се олади моторот
	Батеријата е премногу топла/ладна	Пуштете батеријата да се загрее/олади



Проблем	Можна причина	Решение
Ланецот не се мрда	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во «Забелешки за полнење»
	Уредот е расипан	Побарајте помош од сервис
Пилата работи со прекини	Внатрешна или надворешна лабава врска	Обратете се кај овластениот застапник на Бош
	Цревото <b>3</b> неисправно	Обратете се кај овластениот застапник на Бош
Ланецот е сув	Нема масло во резервоарот за масло	Турете масло
	Одводот во капачето на резервоарот <b>4</b> запушен	Капакот од резерварот за масло <b>4</b> исчистете го
	Каналот за масло е запушен	Исчистете го каналот за масло
Пилата не се закочува	Кочницата за отскокнување не работи	Обратете се кај овластениот застапник на Бош
Ланецот/водилката се врели	Нема масло во резервоарот за масло	Турете масло
	Одводот во капачето на резервоарот <b>4</b> запушен	Капакот од резерварот за масло <b>4</b> исчистете го
	Каналот за масло е запушен	Исчистете го каналот за масло
	Ланецот е премногу затегнат	Олабавете го ланецот
	Ланецот е тап	Наоштрите го или заменете го ланецот
Ланецот отскокнува, се тресе, не сече правилно	Ланецот е лабав	Олабавете го ланецот
	Ланецот е тап	Наоштрите го или заменете го ланецот
	Ланецот е истрошен	Заменете го ланецот
	Запците на ланецот се свртени во погрешна насока	Ланецот монтирајте го во правилната насока
Јаки вибрации/бучава	Уредот е расипан	Побарајте помош од сервис
Батеријата трае прекратко	Преголемо триење поради недостаток на подмачкување	Проверете да работи системот за замастување (види «Лубрификација на ланецот»)
	Ланецот треба да се исчисти	Исчистете го ланецот
	Лоша техника на сечење	види «Ракување со пилата»
	Батеријата не е сосем полна	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во «Забелешки за полнење»
Ланецот се врти бавно	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во «Забелешки за полнење»
	Батеријата е чувана на температура пониска од дозволената работна температура	Оставете ја батеријата да се загрее на собна температура (во границите од 0 – 45 °C)
Приказот за наполнетост на батеријата <b>24</b> свети непрекинато Полнењето не е можно	Батеријата не е (правилно) вметната	Батеријата е правилно вметната во полначот
	Контактите на батеријата се извалкани	Исчистете ги контактите на батеријата; на пр. повеќе пати вметнете ја и извадете ја батеријата, ев. заменете ја
	Дефектна батерија	Менување на батеријата
The charge control LEDs <b>24</b> и <b>25</b> соодветно, не се палат по вклучувањето во струја	Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат	Струјниот приклучок (целосно) е вметнат во сидната дозна
	Сидната дозна, струјниот кабел или полначот се дефектни	Проверете го струјниот напон, а полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за Bosch-електрични алати

## Одржување и чистење

- **Предупредување:** Згаснете го уредот и исклучете го од напојување пред секоја операција на чистење или прилагодување.

**Напомена:** Следниве операции извршувајте ги редовно, за да обезбедите долготрајна и сигурна употреба на уредот.

Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.

Редовно прегледувајте ја пилата за очигледни дефекти, како што се лабави, изместени и оштетени ланец и плоча, олабавени спојки и истрошени или оштетени делови.

Проверете дали се неоштетени и исправно поставени сите штитници и капаци. Пред употреба извршете ги неопходните поправки и замени.

**Напомена:** Пред да ја вратите пилата, испразнете го резервоарот од маслото.

При секоја кореспонденција и нарачка на резервни делови, Ве молиме вклучете го десетцифрениот број што се наоѓа на натписната плочка.

### Замена на ланецот и плочата (види ги сликите C1 – C4)

Проверете ги ланецот и плочата според упатствата дадени во поглавието «Затегнување на ланецот».

Кружниот жлеб на плочата со време ќе се истроши, особено на долниот раб. Кога го заменува ланецот, плочата свртете ја за 180°, за плочата рамномерно да се троши и подолго да трае.

Проверете го дискот на ланецот **28**. Ако е истрошен или оштетен, треба да се замени во овластен Бош сервис.

### Оштрење на ланецот

Ланецот треба да го оштри професионално овластен Бош сервисер, или наоштрите го сами со помош на прибор препорачан за Вашиот ланец. Применувајте ги упатствата за оштрење приложени со приборот.

### Проверка на автоматското подмачкување

Правилното функционирање на подмачкувањето проверете го така што ќе ја насочите пилата додека работи кон лист хартија или картон што се наоѓа на земја. Не допирајте ја земјата со пилата, држете ја на безбедно растојание од 20 cm. Ако на листот рамномерно прска масло, автоматското подмачкување работи. Ако на листот нема масло и покрај тоа што резерварот за масло е полн со масло, види во поглавието «Отстранување грешки» или обратете се во Бош сервисен центар.

### После употреба/складирање

Исчистете го извалканото кукиште на пилата со мека четка и чиста крпа. Не користете вода, разредавачи и полир пасти. Отстранете го сето ѓубре, особено од отворите за ладење на моторот.

1 – 3 часа по завршувањето на работата, тргнете ја покривката **13**, плочата **10** и ланецот **11** и исчистете ги користејќи четка.

Исчистете под покривката **13**, дискот **28** и плочата од преостанатата валканштина. Исчистете го одводот за масло **31** со чиста крпа.

Ако ја складираате пилата на подолг период, исчистете го ланецот **11** и плочата **10**.

Чувајте ја пилата на суво, безбедно место вон дофат на деца.

Do not place other objects on the power tool.

Внимавајте да ја поставите пилата со капачето за масло **4** нагоре.

Ако пилата ја чувате во оригиналното пакување, резервоарот за масло мора потполно да се испразни.

**Не менувајте го овој производ.** Неовластените модификации можат да ја расипат безбедноста на Вашиот производ и можат да ја зголемат бучавата и вибрациите.

## Опрема

### Ланец

АКЕ 30 LI ..... F 016 800 256

### Друга опрема

Масло за ланец за пила, 1 литар ..... 2 607 000 181

## Сервисна служба и совети при користење

### www.bosch-garden.com

Доколку имате прашања и сакате да нарачате резервни делови, неопходно е да го наведете 10-цифрениот број на артикл.

### Македонија

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk  
Интернет: www.servis-bosch.mk  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888

## Заштита на околината

AKE 30 LI



Environmental label «Blue Angel». Awarded for low noise and low emission garden tools. RAL-UZ 129

## Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата.

Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

## Отстранување

Електричните апарати, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте електричните апарати и батериите во домашната канта за губре!

**Само за земји во рамки на ЕУ**



Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

**Батерии:**



**Литиум-јонски:**

Ве молиме внимавајте на напомените во дел «Транспорт», страна 335.

Се задржува правото на промена.

## Srpski

### Sigurnosna uputstva

#### Objašnjenja simbola sa slika



Pročitajte uputstvo za rad.



Električni alat ne koristite na kiši ili izlagati ga kiši.



Izvadite akumulator pre čišćenja, podešavanja električnog alata ili ostavljanja električnog alata na kratko vreme bez nadzora.



Nosite pri upotrebi električnog alata uvek zaštitne naočare i zaštitu za sluh.



Povratna i inerciona kočnica zaustavljaju lanac testere u kratkom roku.

### Opšta upozorenja za električne alate



**UPOZORENJE**

**Čitajte sva upozorenja i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.**

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

### Sigurnost na radnom mestu

- **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

### Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

## 336 | Srpski

- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice.** Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spolnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spolnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru. Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

## Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom.** Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klišu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad.** Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- ▶ **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela.** Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću.** Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

## Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat.** Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvućite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorisćene električne alate izvan dometa dece.** Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brižljivo električni alat.** Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima.** Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

## Brižljivo ophodjenje i upotreba akku-alata

- ▶ **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
- ▶ **Upotrebljavajte samo akku predviđene za to u električnim alatima.** Upotreba drugih baterija može voditi povredama i požaru.
- ▶ **Držite ne korišćeni akku dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.
- ▶ **Kod pogrešne primene može tečnost da izađe iz akku.** Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć. Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

## Servisi

- ▶ **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

## Sigurnosna uputstva za lančane testere

- ▶ **Držite sa testerom u radu sve delove tela dalje od lančane testere. Uverite se pre startovanja testere, da Vas lanac testere ne dodiruje.** Pri radu sa lančanom testerom može momenat nepažnje uticati na to, da lanac testere zahvati odelo ili telove tela.
- ▶ **Držite lančanu testeru uvek sa Vašom desnom rukom na zadnjoj dršci i Vašom levom rukom na prednjoj dršci.** Čvrsto držanje lančane testere obrnutim držanjem nego što odgovara radu povećava rizik od povreda i nesme se primenjivati.
- ▶ **Držite električni alat samo za izolovane površine drške jer lanac testere može doći u dodir sa skrivenim vodovima struje.** Kontakt lanca testere sa nekim vodom koji provodi napon može staviti pod napon metalne delove uređaja i uticati na električni udar.
- ▶ **Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Preporučuje se dalja zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuće zaštitno odelo smanjuje opasnost od povreda usled opiljaka koji lete oko i slučajnog dodirivanja lanca testere.
- ▶ **Ne radite sa lančanom testerom na nekom drvetu.** Pri radu lančane testere na nekom drvetu postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Pazite uvek na čvrsto stajanje i koristite lančanu testeru samo, ako stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilne površine kao na merdevinama mogu uticati na gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad lančanom testerom.
- ▶ **Računajte pri testerisanju neke grane koja stoji zategnuta da se može vratiti nazad.** Kako se naprezanje oslobađa u drvenim vlaknima, može zategnuta grana pogoditi radnika i/ili se lančana testera osloboditi kontrole.
- ▶ **Budite posebno oprezni pri presecanju niskog drveća i mladog drveća.** Tanak materijal se može u lancu testere zaplesti i udariti Vas ili baciti Vas iz ravnoteže.
- ▶ **Nosite lančanu testeru za prednju dršku u isključenom stanju, a lanac testere na suprotnoj strani od tela. Pri transportu ili čuvanju lančane testere navucite uvek zaštitni poklopac.** Brižljivo ophodjenje sa lančanom testerom smanjuje verovatnoću slučajnog dodirivanja sa lancem testere koji je u radu.
- ▶ **Držite se uputstava za podmazivanje, zatezanje lanca i promenu pribora.** Nestručno zategnut ili podmazan lanac može se ili odkinuti ili povećati rizik od povratnog udara.
- ▶ **Držite drške suve, čiste i bez ulja i masti.** Masne, nauljene drške su klizave i utiču na gubitak kontrole.
- ▶ **Testerišite samo drvo. Lančanu testeru ne upotrebljavajte za radove, za koje nije određena. Primer: Ne upotrebljavajte lančanu testeru za testerisanje plastike, zida ili građevinskih materijala, koji nisu od drveta.** Upotreba lančane testere za radove za koje nije određena može uticati na opasne situacije.

### ▶ Uzroci i izbegavanje povratnog udara:

- Povratan udarac može nastati, ako vrh šine vodjice dodirne neki predmet ili ako se drvo pokreće a lanac testere se zaglavi u procepu.
  - Dodirivanje sa vrhom šine može u nekim slučajevima uticati na neočekivanu reakciju usmerenu unazad, pri kojoj šina vodjica može udariti na gore i u pravcu radnika.
  - Zaglavljivanje lanca testere na gornjoj ivici šine vodjice može šinu vratiti nazad brzo u pravcu radnika.
  - Svaka od ovih reakcija može uticati na to, da Vi izgubite kontrolu nad testerom i moguće teško se povredite. Nemojte se isključivo pouzdati u sigurnosne uređaje koji su ugrađeni u lančanu testeru. Kao korisnik lančane testere trebali bi da preduzmete razne mere, da bi mogli da radite bez nesreća i povreda.
- Povratan udarac je posledica pogrešne ili neispravne upotrebe električnog alata. On se može sprečiti pogodnim merama, kao što je u daljem opisano:

- ▶ **Čvrsto držite testeru sa obe ruke, obuhvatajući palcima i prstima dršku lančane testere. Dovedite Vaše telo i ruke u položaj, u kojem možete da vladate sa silama povratnog udara.** Ako se preduzmu pogodne mere, može radnik da savlada sile povratnog udara. Nikada ne ispuštajte lančanu testeru.
- ▶ **Izbegavajte abnormalno držanje tela i ne testerišite iznad visine ramena.** Na taj način se izbegava nenamerno dodirivanje sa vrhom šine i omogućava bolja kontrola lančane testere u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Upotrebljavajte uvek rezervne šine i lance testere koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne šine i lanci testere mogu uticati na kidanje lanca ili povratan udarac.
- ▶ **Pridržavajte se uputstava proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere.** Suviše niski graničnici za dubinu povećavaju sklonost ka povratnom udarcu.


## Dodatna uputstva sa upozorenjem

- ▶ Preporučuje se, da se korisnik pre prvog puštanja u rad poduči od nekog iskusnog stručnjaka o radu sa lančanom testerom i o korišćenju zaštitne opreme pomoću praktičnih primera. Kao prva vežba trebalo bi biti testerisanje stabala drveta na nekim nogarima za testiranje ili postolju.
- ▶ Ovaj električni alat nije predviđen da sa njim rukuju lica (uključujući decu) ograničenih fizičkih, senzorskih ili duševnih sposobnosti ili lica sa nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjem, osim ako nisu pod nadzorom lica odgovornog za njihovu bezbednost ili su dobila uputstva kako se radi sa električnim alatom. Deca moraju biti pod nadzorom da biste obezbedili da neće da se igraju električnim alatom.
- ▶ **Deca i maloletna lica, izuzimajući one koji se obrazuju od 16 godina i koji su pod nadzorom, ne smeju raditi sa lančanom testerom. Isto važi za osobe, kojima ophodjenje sa lančanom testerom nije ili nije dovoljno poznato.** Uputstvo za rad bi trebalo uvek da bude na dohvata ruke. Osobe koje su premorene ili su duševno opterećene ne smeju raditi sa lančanom testerom.

## 338 | Srpski

- **Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- **Uverite se da su svi zaštitni uređaji i hvataljke montirani pri korišćenju uređaja.** Ne pokušavajte nikada, da puštate u rad nepotpuno montiran uređaj ili uređaj sa nedozvoljenim modifikacijama.
- **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.**

### Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

- **Uverite se da je baštenski uređaj isključen pre nego što ubacite akumulator.** Ubacivanje akumulatora u baštenski uređaj koji je uključen može uticati na nesreće.
  - **Upotrebljavajte za ovaj baštenski uređaj samo predviđene Bosch akumulatore.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede i opasnost od požara.
  - **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
-  **Zaštitite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.**  
Inače postoji opasnost od eksplozije.
- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
  - **Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch-proizvodom.** Samo tako se štiti akumulator od opasnog preopterećenja.
  - **Akumulaciona baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
  - **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
  - **Zaštitite akumulator od vlage i vode.**
  - **Lagerujte akumulator samo u području temperature od -20 °C do 50 °C.** Ne ostavljajte akumulator na primer u letu u autu.
  - **Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.**

### Sigurnosna uputstva za uređaje za punjenje



**Čitajte sva upozorenja i uputstva.** Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

### Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako sve u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- **Ovaj punjač nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.** Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa punjačem i ako razumeju s time povezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- **Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju punjačem.
- **Punite samo Bosch litijum-jonske akumulatorske baterije kapaciteta od 2,0 Ah (od 20 ćelija akumulatorske baterije).** Napon akumulatorske baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulatorsku bateriju na punjaču. Nemojte da punite baterije koje nisu za ponovno punjenje. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



**Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- **Punite samo Bosch litijum-jonske akumulatorske baterije.** Napon akumulatorske baterije mora da

**odgovara naponu punjenja za akumulacionu bateriju na punjaču.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.

- ▶ **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregrije i ne može više pravilno funkcionisati.

## Upotreba prema svrsi

Električni alat je zamišljen za testerisanje drveta kao na primer. drvenih greda, dasaka, grana, stabala itd. kao i za obaranje drveća. Može se upotrebljavati za sečenje po dužini i popreko na pravac vlakana.

Ovaj električni alat nije namenjen za testerisanje mineralnih materijala.

## Obim isporuke

Uzmite oprezno električni alat iz pakovanja i prekontrolišite da li su sledeći delovi kompletni:

- Lančana testera
- Poklopac
- Lanac testere
- Sablja
- Lančana zaštita
- Ulje za lančanu testeru
- Uputstvo za rad

Akumulator i uredjaj za punjenje su kod određenih konstrukcija u obimu isporuke.

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se trgovcu gde ste kupili uređaj.

## Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Zadnja drška (Izolovana površina drške)
- 2 Blokada uključivanja za prekidač za uključivanje-isključivanje
- 3 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 4 Zatvarač rezervoara za ulje
- 5 Prednja drška (Izolovana površina drške)
- 6 Povratna kočnica – iskopčavanje (Zaštita za ruke)
- 7 Pokazivač nivoa ulja

- 8 Graničnik kandže
- 9 Lančana zaštita
- 10 Sablja
- 11 Lanac testere
- 12 Zatezna drška
- 13 Poklopac
- 14 Izlaz za vazduh
- 15 Zatezač lanca
- 16 Serijski broj
- 17 Akumulator
- 18 Dugme za deblokadu akumulator
- 19 Taster za pokazivač stanja punjenja
- 20 Akku-pokazivanje stanja punjenja
- 21 Pokazivač kontrole temperature
- 22 Otvor za punjenje
- 23 Uredjaj za punjenje
- 24 Crveni LED-pokazivač na uredjaju za punjenje
- 25 Zeleni LED-pokazivač na uredjaju za punjenje
- 26 Mrežni utikač \*\*
- 27 Simbol radnog pravca i pravca presecanja
- 28 Zupčanik lanca
- 29 Zavrtnjaj za pričvršćivanje
- 30 Zatezna čivijica lanca
- 31 Uljna dizna
- 32 Vodjica sablje
- 33 Zavrtnjaj za prihvatanje lanca
- 34 Ulaz za provetranje

\*\* specifično za dotičnu zemlju

Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.

## Tehnički podaci

Akku-lančana testera		AKE 30 LI
Broj predmeta		3 600 H37 1..
Brzina lanca u praznom hodu	m/s	8
Dužina sablje	cm	30
Zatezanje lanca bez alata (SDS)		●
Povratna kočnica		●
Tip lančane testere		3/8" – 90
Debljina pogonskog članka	mm	1,1 (0,043")
Broj pogonskih članaka		45
Količina punjenja rezervara za ulje	ml	120
Automatsko podmazivanje lanca		●
Graničnik kandže		●

**340 | Srpski**

<b>Akku-lančana testera</b>		<b>AKE 30 LI</b>
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Serijski broj	Pogledajte serijski broj <b>16</b> (Tablica sa tipom) na električnom alatu	
<b>Baterija</b>		<b>Li-joni</b>
Nominalni napon	V=	36
Kapacitet		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Broj akumulatorskih ćelija		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
<b>Aparat za punjenje</b>		<b>AL 3640 CV Professional</b>
Broj predmeta	EU	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103
Struja punjenja	A	4,0
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Klasa zaštite		□/II
<b>Aparat za punjenje</b>		<b>AL 3620 CV Professional</b>
Broj predmeta	EU	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661
Struja punjenja	A	2,0
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Klasa zaštite		□/II

**Informacije o šumovima/vibracijama**

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-2-13.

A-Vrednovani nivo šuma električnog alata iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 74 dB(A); Nivo snage zvuka 94 dB(A).  
Nesigurnost K = 3 dB.

**Nosite zaštitu za sluh!**

Ukupne vrednosti vibracija  $a_h$  (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745-2-13:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poređenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa pomoću različitih pribora ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena. Utvrdite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

**Montaža****Radi vaše sigurnosti**

- **Pažnja! Isključite električni alat pre radova održavanja ili čišćenja i uklonite akumulator.**
- **Ne upotrebljavajte 4,5 Ah akumulator sa ovim električnim alatom.**

**Vadjenje akumulatora (pogledajte sliku A)**

Akumulator **17** raspolaže sa dva stepena blokade, koji treba da spreče, da akumulator kod nenamernog pritiskivanja tastera za deblokadu akumulatora **18** ispadne napolje. Dokle god se akumulator nalazi u električnom alatu, drži ga u poziciji opruga.

**Uputstvo:** Električni alat funkcioniše samo kada su oba stepena blokade uskočila na svoje mesto.

Za vadjenje akumulatora **17**:

- ❶ Pritisnite akumulator prema podnožju električnog alata (1.) i istovremeno na taster za deblokadu **18** (2.).
- ❷ Skinite akumulator sa električnog alata do prvog ustavljačkog stepena. (3).
- ❸ Pritisnite još jednom taster za deblokadu **18** i potpuno izvucite akumulator napolje.



## Punjenje akumulatora (pogledajte sliku B)

- ▶ **Ne koristite neki drugi aparat za punjenje.** Isporučeni aparat za punjenje je određen za Li-jonski akumulator koji je ugrađen u Vaš električni alat.
- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dozvoljava punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vek trajanja aku-baterije.

**Uputstvo:** Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Li-jonski akumulator je zaštićen sa „Electronic Cell Protection (ECP)“ od dubokog pražnjenja. Kod ispražnjenog akumulatora isključuje se lančana testera preko zaštitne veze. Lanac testere se više ne pokreće.

- ▶ **Ne pritiskajte posle automatskog isključenja električnog alata dalje na prekidač za uključivanje-isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

### Postupak punjenja

Punjenje počinje, čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i akumulator **17** utakne u otvor za punjenje **22**.

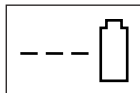
Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uređaju za punjenje.

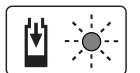
### Značenje elemenata pokazivača

Kontrola radnje punjenja signalizuje se preko LED pokazivača **24** odn. **25**:

#### Brzo punjenje



AL 3640 CV  
Professional



AL 3620 CV  
Professional

Brzo punjenje se signalizuje **treperenjem zelenog LED pokazivača 25**.

Pokazivač na akumulatoru: Za vreme radnje punjenja pale se tri zelena LED jedan za drugim i za kratko vreme gase. Akumulator je potpuno napunjen, kada tri zelena LED stalno svetle.

Oko 5 minuta pošto je akumulator potpuno napunjen, gase se ponovo tri zelena LED.

**Uputstvo:** Brzo punjenje je samo moguće, ako je temperatura akumulatora u dozvoljenom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

#### Napunjen akumulator



AL 3640 CV  
Professional



AL 3620 CV  
Professional

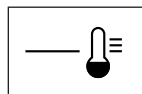
**Trajno svetlo zelenog LED pokazivača 25** signalizuje, da je akumulator potpuno napunjen.

Dodatno je čuje signalni ton za vreme od ca. 2 sekundi, koji signalizuje akustično potpuno punjenje akumulatora.

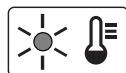
Akumulator se na kraju može odmah izvaditi za upotrebu.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo zelenog LED pokazivača 25**, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uređaj za punjenje spreman za rad.

#### Temperatura akumulatora ispod 0 °C ili preko 45 °C



AL 3640 CV  
Professional

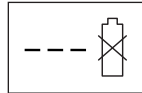


AL 3620 CV  
Professional

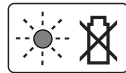
**Trajno svetlo crvenog LED pokazivača 24** signalizuje, da se temperatura akumulatora nalazi izvan područja temperature brzog punjenja od 0 °C – 45 °C. Čim se dostigne dozvoljeno područje temperature, uključuje uređaj za punjenje automatski na brzo punjenje.

Ako je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature punjenja, svetli pri ubacivanju u uređaj za punjenje crveni LED akumulatora.

#### Nije moguće punjenje



AL 3640 CV  
Professional



AL 3620 CV  
Professional

Ako postoji neki drugi kvar uređaja za punjenje, onda se ovo signalizuje **treperenjem crvenog LED pokazivača 24**.

Radnja punjenja ne može startovati i punjenje akumulatora nije moguće (pogledajte „Traženje grešaka“).

## 342 | Srpski

**Napomene uz punjenje**

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagreјati. Ovo je međutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uređaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje djubreta.

**Hladjenje akumulatora (Active Air Cooling)**

Kontrola vazduha integrisana u uređaj za punjenje kontroliše temperaturu upotrebljenog akumulatora. Ako je temperatura akumulatora iznad 30 °C, hladi se akumulator preko ventilatora na optimalnu temperaturu za punjenje. Uključeni ventilator proizvodi šum strujanja vazduha.

Ako ventilator ne radi, nalazi se temperatura akumulatora u optimalnom području temperature punjenja ili je ventilator u kvaru. U ovom slučaju se produžava vreme punjenja akumulatora.

**Montaža i zatezanje lanca testere (pogledajte slike C1 – C4)**

► **Ubacujte akumulator tek, kada lančana testera bude kompletno montirana.**

► **Nosite pri rukovanju sa lancem testere uvek zaštitne rukavice.**

**Montaža sablje i lanca testere**

- Raspakujte sve delove oprečno.
- Odložite lančanu testeru na neku pravu površinu.
- **Upotrebite samo od Boscha dozvoljene lance testere, debljine pogonskog člana (širine utora) od 1,1 mm.**
- Uklonite pokloppac 13 okretanjem crne zatezne drške 13.
- Stavite lanac testere 11 u obimni žleb sablje 10. Pazite pritom na pravi pravac rada. Uporedite zato lanac testere sa simbolom za pravac rada 27 na sablji 10.
- Postavite članke lanca oko lančanika 28 i postavite sablju tako 10, da sprežnjaci za pričvršćivanje 29 i oba segmenta vodjice sablje 32 zahvate u dugi otvor sablje 10 kao i čivijice za zatezanje lanca 30 u odgovarajuće otvore na sablji 10.
- Ako je potrebno okrećite dršku za zatezanje lanca 15, da bi centralizovali sprežnjake za zatezanje lanca 30 sa otvorima sablje 10.
- Ispitajte da li su svi delovi dobro namešteni i držite sablju sa lancem testere u ovoj poziciji.
- Okrećite ručicu za zatezanje lanca 15 sve dok lanac testere 11 ne bude nalegao bez opuštanja.
- Stavite tačno pokloppac 13 i uverite se, da je čivijica za prihvat lanca 33 nalegla u prerez vodjice pokloppac 13 koji je predviđen za to.
- Stegnite malo pokloppac 13 sa zateznom drškom 12.
- Lanac testere još nije zategnut. Zatezanje lanca testere vrši se kao što je opisano u odeljku „Zatezanje lanca testere“.

**Zatezanje lanca testere (pogledajte sliku D)**

Prekontrolišite zatezanje lanca pre početka rada, posle prvih trenutaka i za vreme testerisanja redovno svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanaca testere se u početku mora računati sa većim proširenjem.

Životni vek lanca testere zavisi uglavnom od dovoljnog podmazivanja i ispravnog zatezanja.

Ne zatežite lanac testere ako je jako zagreјan, jer će se posle hladjenja zateći i tako zategnut nalegati na sablju.

- Ostavljajte lančanu testeru na ravnu površinu.
- Odvrnite zateznu ručicu 12 samo toliko, da se sablja 10 još održava u poziciji (ne uklanjajte zateznu ručicu!).
- Prekontrolišite da li članci lanca ispravno naležu u prorezu vodjice sablje 10 i na zupčanicu 28.
- Okrećite zateznu ručicu lanca 15 u pravcu kazaljke na satu, sve dok se ne dostigne ispravno zatezanje. Okretanje gura zatezni sprežnjak lanca 30 a time i sablju 10 napred.
- Lanac testere 11 je ispravno zategnut, ako se na sredini može podići ca. 5 – 10 mm. Ovo bi trebalo izvršiti rukom podižući uvis lanac testere nasuprot sopstvene težine lančane testere.
- Ako je lanac testere 11 prejako zategnut, okrenite malo zateznu ručicu lanca 15 suprotno od kazaljke na satu. Na kraju prekontrolišite još jednom zatezanje lanca. Ako je potrebno, naknadno baždariate zatezanja lanca kao što je opisano.
- Stegnite čvrsto pokloppac 13 sa zateznom ručicom 12.

**Podmazivanje lanca testere (pogledajte sliku E)**

**Uputstvo:** Lančana testera se ne isporučuje sa uljem za lanac testere. Važno je, napuniti je uljem pre upotrebe. Korišćenje lančane testere bez ulja za lanac testere ili kod nivoa ulja ispod oznake minimuma utiče na oštećenja lančane testere.

Životni vek i snaga sečenja lančane testere zavisi od optimalnog podmazivanja. Stoga se lančana testera za vreme rada automatski podmazuje preko mlaznice za ulje 31 sa uljem za lančane testere.

Za punjenje rezervoara uljem postupajte na sledeći način:

- Postavite lančanu testeru sa zatvaračem rezervoara za ulje 4 da bude gore i to na neku pogodnu podlogu.
- Očistite sa nekom krpom područje oko zatvarača rezervoara za ulje 4 i odvrnite zatvarač.
- Punite rezervoar za ulje sa biološki razgradljivim Bosch-uljem za lanac testere, sve dok nivo ulja ne dostigne oznaku „max“ pokazivača nivoa ulja 7.
- Pazite na to, da u rezervoar za ulje ne dospe prljavština. Ponovo zavrните zatvarač za rezervoar od ulja 4.
- Neka Vam lančana testera radi 30 sekundi da bi napumpala ulje.

**Uputstvo:** Za provetranje rezervara za ulje nalaze se mali kanali za vazduh u zatvaraču rezervara za ulje. Da bi sprečili isticanje, ostavite lančanu testeru kada je ne upotrebljavate uvek horizontalno sa zatvaračem za rezervar na gore 4.

**Uputstvo:** Da bi se sprečila oštećenja lančane testere, upotrebite samo biološki razloživo mazivo za lance (prema RAL-UZ 48). Nemojte nikada upotrebiti reciklirano ulje ili staro ulje. U slučaju da ne koristite dozvoljeno ulje, prestaje važenje garancije.

**Uputstvo:** Ulje se na nižim temperaturama zgušnjava usled čega se smanjuje protok.

## Rad

### Puštanje u rad

#### Ubacivanje baterije

Napunjenu akumulatorsku bateriju **17** od pozadi gurnite u stopicu električnog alata. Pritisnite akumulatorsku bateriju u potpunosti u stopicu, dok se akumulatorska baterija ne blokira.

**Uputstvo:** Električni alat funkcioniše samo kada su oba stepena blokade uskočila na svoje mesto.

#### Uključivanje-isključivanje

Držite lančanu testeru kao što je opisano u odeljku – „Radovi sa lančanom testerom“.

Za **puštanje u rad** električnog alata aktivirajte **najpre** blokadu uključivanja **2** i pritisnite u **nastavku** prekidač za uključivanje-isključivanje **3** i držite ga pritisnut.

Kada električni alat radi, možete pustiti blokadu za uključivanje.

Da bi električni alat **isključili** pustite prekidač za uključivanje-isključivanje **3**.

**Uputstvo:** Iz sigurnosnih razloga ne može se prekidač za uključivanje-isključivanje **3** blokirati, već mora za vreme rada stalno ostati pritisnut.

**Uputstvo:** Ne kočite lančanu testeru aktiviranjem prednje zaštite za ruku **6** (aktiviranje povratne kočnice).

Da bi štedeli energiju, uključujte električni alat samo kada ga koristite.

#### Povratna kočnica (pogledajte sliku F)

**Povratna kočnica** je zaštitni mehanizam, koja se aktivira pri povratnim udarcima lančane testere preko prednje zaštite za ruku **6**. Lanac testere se zaustavlja najduže posle 0,15 sekundi.

Izvodite s vremena na vreme funkcionalan test. Gurnite prednju zaštitu za ruku **6** napred (pozicija **2**) i na kratko uključite lančanu testeru. Lanac testere nesme krenuti. Da bi povratnu kočnicu ponovo deblokirali, pustite prekidač za uključivanje-isključivanje **3** i povucite prednju ručnu zaštitu **6** ponovo nazad (pozicija **1**).

**Uputstvo:** Kada je povratna kočnica aktivna i pokušate lančanu testeru da pokrenete, čuće se jedan signal kao opomena („pip ton“). Da bi lančanu testeru startovali, pustite prekidač za uključivanje-isključivanje **3**, povucite prednju zaštitu za ruku **6** u poziciju **1** nazad i na kraju pritisnite prekidač za uključivanje-isključivanje **3**.

## Radovi sa lančanom testerom

### Pre testerisanja

Pre puštanja u rad i redovno za vreme testerisanja moraju se izvoditi sledeće kontrole:

- Da li se lančana testera nalazi u funkcionalno sigurnom stanju?
- Da li je rezervoar za ulje napunjen? Kontrolišite pokazivač nivoa ulja pre rada i redovno za vreme rada. Dopunjavajte ulje, kada nivo ulja dostigne donju ivicu prozorčeta za gledanje. Punjenje je dovoljno ca. 15 minuta, zavisno od pauza i indenziteta rada.
- Da li je lanac testere ispravno zategnut i naoštren? Kontrolišite zatezanje lanca za vreme testerisanja redovno svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanaca testere mora se na početku računati sa većim opuštanjem. Stanje lanca testere utiče bitno na učinak testerisanja. Samo oštri lanci testere štite od preopterećenja.
- Da li je deaktivirana povratna kočnica i njena funkcija obezbeđena?
- Da li nosite potrebnu zaštitnu opremu? Upotrebljavajte zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Preporučuje se dalja zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Pogodno zaštitno odelo smanjuje opasnost od povreda usled sečenog materijala koji leti okolo i od nenamernog dodirivanja lanca testere.

### Povratni udarac testere (pogledajte sliku F)

Pod povratnim udarcem testere podrazumeva se iznenadni udarac uvis i unazad u radu lančane testere, koji može nastati pri dodirivanju vrha sablje sa materijalom koji se testeriše ili kod lanca koji zapinje.

Ako se pojavi povratni udarac testere, reaguje lančana testera na nepredvidjen način i može prouzrokovati teške povrede kod radnika ili osoba koje stoje u području testere.

Bočni preseki, kosi i dužni preseki moraju se raditi sa posebnom pažnjom, jer se ovde ne može upotrebiti čeljusni graničnik **8**.

Za izbegavanje povratnog udarca testere:

- Postavite lančanu testeru što je moguće položnije.
- Nikada ne radite sa otpuštenim, proširenim ili jako istrošenim lancem testere.
- Oštrite lanac testere kao što je propisano.
- Nikada ne testerišite preko visine ramena.
- Nikada ne testerišite sa vrhom sablje.
- Držite lančanu testeru uvek čvrsto sa obe ruke.
- Upotrebljavajte samo od Boscha dozvoljene lance testere sa prigušenjem povratnih udara.
- Koristite čeljusni graničnik **8** kao polugu.
- Pazite na ispravno zatezanje lanca.

### Opšte karakteristike (pogledajte slike F – I)

Držite uvek čvrsto lančanu testeru sa obe ruke, prednju ručicu sa levom rukom i zadnju ručicu sa desnom rukom. Uхватите ručice u svako doba potpuno sa palčevima i prstima. Ne testerišite nikada jednom rukom.

## 344 | Srpski

Radite sa lančanom testerom samo kada sigurno stojite. Držite lančanu testeru uvek sa desne strane od sopstvenog tela.

Lanac testere mora pre kontakta sa drvjetom da radi punom brzinom. Upotrebljavajte pritom čeljusni graničnik **8** radi zaštite lančane testere na drvetu. Koristite za vreme testerisanja čeljusni graničnik kao polugu.

Postavite pri testerisanju jačih grana ili stabala čeljusni graničnik na nekoj nižoj tački. Povucite lančanu testeru zato nazad, da bi oslobodili čeljusni graničnik i ponovo ga postavite niže. Pritom ne uklanjajte lančanu testeru iz proreza.

Ne pritiskajte pri testerisanju snažno na lanac testere, već pustite da radi, pri čemu preko čeljusnog graničnika **8** pravite laki pritisak poluge.

Ne radite sa lančanom testerom nikada sa ispruženim rukama. Ne pokušavajte da testerišete na teško pristupačnim mestima, ili stojeći na merdevinama. Ne testerišite nikada preko visine ramena.

Najbolji rezultati testerisanja se postižu, ukoliko se brzina lanca ne smanjuje opterećenjem.

Oprez na kraju testerisanja. Čim se je lančana testera oslobodila sečenja, neočekivano se manja težina. Postoji opasnost od povreda nogu i stopala.

Uklanjajte lančanu testeru samo sa lancem testere u radu iz procepa.

### Testerisanje stabala (pogledajte slike G i J)

Obratite pažnju pri testerisanju stabala na sledeće sigurnosne propise:

Postavite stablo kao što pokazuje slika i tako ga učvrstite, da se prorez ne zatvara i lanac testere ne zaglavljuje.

Centrirajte kraće komade drveta pre testerisanja i čvrsto ih stegnite.

Testerišite samo predmete od drveta. Izbegavajte dodirivanje kamena i eksera, jer se oni mogu otkinuti, oštetiti lanac testere ili prouzrokovati ozbiljne povrede kod korisnika ili osoba koje stoje okolo.

Ne dodirujte sa lančanom testerom u radu žičane ograde ili zemlju.

Lančana testera nije pogodna za presecanje tankih grana.

Izvodite dužna presecanja sa osobitom pažnjom, jer se čeljusni graničnik **8** ne može koristiti. Radite sa lančanom testerom pod ravnim uglom da bi izbegli povratni udarac pri testerisanju.

Pri radu testerisanja na obronku, obradjujte stabla ili materijal koji leži uvek stojeći iznad ili sa stane.

Pazite zbog opasnosti od spoticanja na panjeve drveća, grane, korenje itd.

### Testerisanje napregnutog drveta (pogledajte sliku J)

► **Testerisanje drveta, grana ili stabala u napregnutom stanju trebali bi da rade obučeni stručnjaci. Potrebna je krajnja opreznost.** Postoji povećana opasnost od nesreća.

Ako drvo naleže na obe strane, testerišite najpre od gore (**Y**) jednu trećinu preseka kroz sablo i odvajajte od dole (**Z**) na istom mestu stablo, da bi izbegli cepanje ili zaglavljivanje lančane testere. Izbegavajte pritom kontakt lanca testere sa tlom.

Ako drvo naleže samo sa jedne strane, testerišite najpre od dole (**Y**) trećinu preseka na gore i razdvojte potom na istom mestu stablo od gore (**Z**), da bi izbegli cepanje i zaglavljivanje lančane testere.

### Obaranje drveća (pogledajte sliku K)

- **Nosite uvek zaštitni šlem, da bi bili zaštićeni od grana koje padaju.**
- **Sa lančanom testerom sme se obarati samo drveće čiji je presek stabla manji od dužine sablje.**
- **Obezbedite radno područje. Pazite na to, da se u području pada drveta ne zadržavaju osoblje ili životinje (●).**
- **Ne pokušavajte da zaglavljenu lanac testere oslobodite sa motorom u radu. Upotrebljavajte drvene klinove, da bi oslobodili zaglavljenu lanac testere.**

Ako istovremeno seku i obaraju dve ili više osoba, onda bi trebalo rastojanje između osoba koje obaraju i presecaju da iznosi najmanje dvostruka visina drveta koje se obara. Pazite pri obaranju drveća na to, da se druge osobe ne izlažu opasnosti, ne spotiču o vodove snabdevanja i ne prouzrokuju nikakve štete na predmetima. Ako bi neko drvo došlo u dodir sa nekim vodom za snabdevanje, onda treba odmah obavestiti preduzeće za snabdevanje energijom.

Kod radova testerisanja na obronku trebao bi radnik sa lančanom testerom da bude na terenu iznad drveta koje se obara, jer će drvo posle obaranja verovatno da se kotrlja ili klizi niz brdo.

Pre obaranja trebao bi da se planira smer pada (●) i ako je potrebno da se oslobodi. Smer pada bi trebao da vodi od očekivane linije pada uskoso i unazad.

Pre obaranja se mora uzeti u obzir prirodan nagib drveta, položaj njegovih grana i pravac vetra, da bi procenili pravac padanja drveta.

Priljavštinu, kamenje, slobodnu koru, eksere, kleme i žicu treba ukloniti sa drveta.

**Napraviti urez:** Isecite u desnom uglu na pravac padanja jedan urez (**X-W**) sa dubinom od 1/3 preseka drveta. Uradite prvo donji horizontalni urez. Tako će se izbeći zaglavljivanje lanca testere ili šine vodjice pri pravljenju drugog ureza.

**Pravljenje ureza za obaranje:** Napravite urez za obaranje (**Y**) najmanje 50 mm iznad horizontalnog ureza. Sada secite urez za obaranje toliko duboko, da ostane još da stoji spojka (obarajuća letva), koja može da deluje kao neki zglobo. Spojka sprečava da se drvo okrene i padne u pogrešnom pravcu. Ne presecajte skroz spojku.

Pri približavanju ureza za obaranje trebalo bi drvo da počne da pada. Ako se pokaže da drvo moguće neće pasti u željenom pravcu ili se nagne unazad i zaglavi lanac testere, prekinite urez za obaranje i upotrebite za otvaranje sečenog mesta i za obaranje drveta u željenu liniju za pad klinove od drveta, plastike ili aluminijuma.

Kada drvo počne da pada, uklonite lančanu testeru iz reza, isključite i ostavite je i napolje opasno područje planiranog puta za padanje. Pazite na grane koje padaju i ne saplićite se. Oborite sada drvo ubacivanjem klina (**Z**) u horizontalan rez.

Kada drvo počne da pada, napustite opasno područje planiranog puta za padanje. Pazite na padajuće grane i ne saplićite se.

### Uklanjanje grana (pogledajte sliku L)

Pod uklanjanjem grana se podrazumeva odvajanje grana od oborenog drveta. Pri uklanjanju grana ostavite veće grane koje su upravljene na dole, koje podupiru drvo, najpre da ostanu. Odvojite manje grane prema slici sa jednim presekom. Grane koje su zategnute, trebali bi testerisati od dole prema gore, da bi izbegli zaglavlivanje lanca testere.

### Rasecanje popreko stabla drveta (pogledajte slike M – P)

Pod ovim podrazumevamo podelu oborenog drveta na sečene komade. Pazite na svoje sigurno stajanje i ravnomernu podelu Vaše telesne težine na obe noge. Ako je moguće, trebalo bi stablo da naleže na grane, grede ili klinove i bude oslonjeno. Držite se jednostavnih uputstava za lako testerisanje.

Ako cela dužina stabla drveta ravnomerno naleže, testerišite od gore.

Ako stablo drveta naleže na jednom kraju, testerišite prvo 1/3 preseka stabla od dole, onda ostatak od gore na visinu donjeg preseka.

Ako stablo drveta naleže na oba kraja, testerišite prvo 1/3 preseka stabla od gore, onda 2/3 od dole na visini gornjeg preseka.

Pri testerisanju na obronku stojte uvek iznad stabla drveta. Da bi u momentu presecanja vladali punom kontrolom, smanjite prema krajevima preseka pritisak ne oslobadajući čvrsto držanje na ručkama lančane testere. Pazite na to, da lanac testere ne dodiruje tlo. Posle završavanja sečenja sačekajte da se lanac testere umiri, pre nego što uklonite lančanu testeru. Uvek isključujte motor lančane testere, pre nego što menjate drvo za drvetom.

### Pokazivanje stanja punjenja akumulatora (pogledajte sliku B)

Akumulator **17** je opremljen sa pokazivačem stanja punjenja **20**, koji pokazuje stanje punjenja akumulatora. Pokazivač stanja punjenja **20** sastoji se iz 3 zelena LED.

Aktivirajte taster za pokazivač stanja punjenja **19**, da bi aktivirali pokazivač stanja punjenja **20**. Posle cca. 5 sekundi gasi se automatski pokazivač stanja punjenja.

Stanje punjenja može se ispitati i pri skinutom akumulatoru.

Ako posle aktiviranja tastera **19** ne sija nijedan LED, akumulator je u kvaru i mora se zameniti.

Iz sigurnosnih razloga može odgovor stanja punjenja da usledi samo u stanju mirovanja električnog alata.

LED-pokazivač	Kapacitet akumulatora
Trajno svetlo 3 zelena LED	$\geq 2/3$
Trajno svetlo 2 zelena LED	$\geq 1/3$
Trajno svetlo 1 zeleni LED	$\leq 1/3$
Trepćuće svetlo 1 zeleni LED	Reserva

Za vreme radnje punjenja pale se tri zelena LED jedan za drugim i za kratko vreme gase. Akumulator je potpuno napunjen, kada tri zelena LED stalno svetle. Oko 5 minuta pošto je akumulator potpuno napunjen, gase se ponovo tri zelena LED.

### Pokazivač kontrole temperature

Crveni LED pokazivača kontrole temperature **21** signalizuje, da akumulator ili elektronika električnog alata (kod ubačenog akumulatora) nisu u optimalnom području temperature. U ovom slučaju ne radi električni alat ili ne sa punom snagom.

### Kontrola temperature akumulatora

Crveni LED **21** treperi prilikom pritiska tastera **19** ili prekidača za uključivanje/isključivanje **3** (kada je umetnuta akumulatorska baterija): Akumulatorska baterija je izvan dozvoljenog opsega radne temperature.

Pri temperaturi iznad 70 °C isključuje se akumulator, sve dok se ponovo ne nade u dozvoljenom području radne temperature.

### Kontrola temperature elektronike električnog alata:

Crveni LED **21** svetli trajno pritiskujući prekidač za uključivanje/isključivanje **3**: Temperatura elektronike električnog alata iznosi manje od 5 °C ili više od 75 °C.

Kod temperature preko 90 °C isključuje elektronika električnog alata, sve dok ona ponovo ne bude u dozvoljenom području radne temperature.

346 | Srpski

## Traženje grešaka

Ako Vaš električni alat ne funkcioniše besprekorno, pokazaće Vam sledeća tabela simptome greški, moguće uzroke kao i mere za pomoć. Ako time ne možete da pronadjete problem i otklonite, obratite se Vašoj servisnoj radionici.

► **Pažnja: Isključite pre traženja greške električni alat i izvadite akumulator.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Lančana testera ne radi	Povratna kočnica se aktivirala (čuje se signal opomene („pip ton“))	Povucite nazad prednju zaštitu za ruku <b>6</b> u poziciju <b>1</b>
	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Akumulator nije ispravno ubačen	Uverite se da su oba stepena blokade uskočila na svoje mesto
	Motorna zaštita je reagovala	Ohladite motor
	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
Lanac testere se ne pokreće	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Električni alat je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Lančana testera radi sa prekidima	Spoljni ili unutrašnji kontakt je popustio	Obratite se stručnom Bosch servisu
	Prekidač za uključivanje-isključivanje <b>3</b> je u kvaru	Obratite se stručnom Bosch servisu
Lanac testere je suv	Nema ulja u rezervaru	Dopuniti ulje
	Ispuštanje vazduha na zatvaraču rezervara za ulje <b>4</b> je zapušeno	Očistiti zatvarač rezervara za ulje <b>4</b>
	Zapušen izlazni kanal za ulje	Očistiti izlazni kanal za ulje
	Nepovratna kočnice je u kvaru	Obratite se stručnom Bosch servisu
Lanac testere/šina vodjice je pregrijana	Nema ulja u rezervaru	Dopuniti ulje
	Ispuštanje vazduha na zatvaraču rezervara za ulje <b>4</b> je zapušeno	Očistiti zatvarač rezervara za ulje <b>4</b>
	Zapušen izlazni kanal za ulje	Očistiti izlazni kanal za ulje
	Zatezanje lanca je preveliko	Podesiti zatezanje lanca
	Lanac testere je otupeo	Lanac testere naoštiriti ili zameniti
Lančana testera trza, vibrira ili ne testeri kako treba	Zatezanje lanca je preslabo	Podesiti zatezanje lanca
	Lanac testere je otupeo	Lanac testere naoštiriti ili zameniti
	Lanac testere je istrošen	Zameniti lanac testere
	Zubi testere pokazuju u pogrešnom pravcu	Montirajte lanac testere kako treba
Jake vibracije/šumovi	Električni alat je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Trajanje testisanja po punjenju akumulatora je prekratko	Suviše mnogo trenja zbog nedostajućeg podmazivanja	Uverite se u podmazivanje lanca (pogledajte „podmazivanje lanca testere“)
	Lanac testere se mora očistiti	Lanac testere očistiti
	Loša tehnika testere	pogledajte „radove sa lančanom testerom“
	Aku-baterija nije potpuno napunjena	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Lanac testere se pokreće polako	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Akumulator je čuvan izvan dozvoljenog područja temperature	Zagrijte akumulator na sobnu temperaturu (unutar dozvoljenog područja temperature akumulatora od 0 – 45 °C)
Pokazivač punjenja akumulatora <b>24</b> svetli stalno Nije moguće punjenje	Akumulator nije (ispravno) namešten	Namestite ispravno na uređaj za punjenje
	Kontakti akumulatora zaprljani	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
	Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator
LED-pokazivači <b>24</b> odn. <b>25</b> ne svetle posle ubacivanja mrežnog utikača u utičnicu	Mrežni utikač uređaja za punjenje nije (ispravno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
	U kvaru utičnica, mrežni kabel ili uređaj za punjenje	Prokontrolisite mrežni napon, uređaj za punjenje, u datom slučaju prokontrolisite u nekom stručnog servisu za Bosch-električne alate

## Održavanje i čišćenje

### ► Pažnja! Isključite električni alat pre radova održavanja ili čišćenja i uklonite akumulator.

**Uputstvo:** Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da biste se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje. Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Kontrolisite redovno lančanu testeru da li ima vidljivih nedostataka, kao što su otpušten, izvijen ili oštećen lanac testere, otpušteno pričvršćivanje i izlizani ili oštećeni delovi konstrukcije.

Prekontrolisite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvodite pre korišćenja eventualno potrebne radove održavanja ili popravci.

**Uputstvo:** Molimo da neizostavno ispraznite pre slanja lančane testere rezervoar za ulje.

Navedite kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno broj predmeta prema tipskoj tablici lančane testere koja ima 10 mesta.

### Promena/okretanje lanca testere i sablje (pogledajte slike C1 – C4)

Kontrolisite lanac testere i sablju prema odeljku „Zatezanje lanca testere“.

Žljeb vodjice sablje se vremenom troši. Okrenite kod promene lanca testere sablju za 180°, da bi izjednačili trošenje. Ovo produžava trajanje sablje.

Prekontrolisite lančaničnik **28**. Ako bi usled većeg opterećenja bio istrošen, ili oštećen, mora se zameniti od strane nekog servisa.

### Oštrenje lanca testere

Ostavite lanac testere kod Vašeg stručnog servisa za Bosch-električne alate da stručnjak naoštiri, ili izbrusite sami lanac preporučan za Vašu lančanu testeru sa nekim pogodnim alatom za oštrenje lanca. Obratite pažnju na odgovarajuće uputstvo za oštrenje.

### Kontrola uljne automatike

Možete kontrolisati funkciju automatskog podmazivanja lanca, uključujući testeru i držite na tlu sa vrhom u pravcu nekog kartona ili papira. Ne dodirujte tlo sa lancem i održavajte sigurnosno rastojanje od 20 cm. Ako se pritom pokaže jedan trag ulje koji se povećava, radi uljna automatika besprekorno. Ako i pored punog rezervoara za ulje nema traga ulja, pročitajte odeljak ili kontaktirajte Bosch servis.

### Posle košenja/čuvanja

Čistite oblikovano plastično kućište lančane testere pomoću neke meke četke i čistom krpom. Ne koristite vodu, rastvarače i polirajuća sredstva. Uklanjajte svu prljavštinu, posebno sa proreza za ventilaciju motora.

Demontirajte posle nekog upotrebljenog trajanja od 1 – 3 sati poklopac **13**, sablju **10** i lanac testere **11** i čistite ih pomoću četke.

Oslobodite područje ispod poklopca **13**, lančaničnik **28** i pričvršćivanje sablje sa četkom od svih naslaga. Čistite uljnu mlaznicu **31** sa mekom krpom.

Ako lančanu testeru duže vreme treba lagerovati, očistite lanac testere **11** i sablju **10**.

Čuvajte lančanu testeru na nekom sigurnom suvom mestu i izvan domašaja dece.

Ne stavljajte druge predmete na električni alat.

Molimo da pazite na to, da lančanu testeru uvek ostavljate u horizontali sa zatvaračem za rezervoar ulja **4** gore.

Kod čuvanja u prodajnom pakovanju, morate rezervoar za ulje potpuno isprazniti.

**Nemojte obavljati nikakve izmene na električnom alatu.**

Nedozvoljene izmene mogu da naškode bezbednosti vašeg električnog alata i dovedu do povećanih šumova i vibracija.

348 | Slovensko

## Pribor

### Lanac testere

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Dalji pribor

Ulje lanca testere, 1 Litara ..... 2 607 000 181

## Servisna služba i savetovanje o upotrebi

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

U slučaju da imate povratna pitanja i da poručujete rezervne delove molimo da obavezno navedete 10-cifreni broj artikla.

### Srpski

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: (011) 6448546  
Fax: (011) 2416293  
E-Mail: [asboschz@EUnet.yu](mailto:asboschz@EUnet.yu)  
Keller d.o.o.  
Ljubomira Nikolica 29  
18000 Nis  
Tel./Fax: (018) 274030  
Tel./Fax: (018) 531798  
Web: [www.keller-nis.com](http://www.keller-nis.com)  
E-Mail: [office@keller-nis.com](mailto:office@keller-nis.com)

## Zaštita čovekove okoline

### AKE 30 LI



Znak zaštite čovekove okoline „Blauer Engel (Plavi anđeo)“. Znak za baštenske uređaje koji su tihi i siromašni štetnim materijama.  
RAL-UZ 129

## Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulator može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.

Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

## Uklanjanje djubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte električne alate i akumatore/baterije u kućno djubre!

### Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU ne moraju više neupotrebljivi električni alati a prema evropskoj smernici 2006/66/EC moraju akumulatori/baterije koji su u kvaru ili istrošeni odvojeno da se sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

### Akku/baterije:



### Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 348.

Zadržavamo pravo na promene.

## Slovensko

## Varnostna navodila

### Razlaga slikovnih simbolov



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Električnega orodja ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.



Pred čiščenjem električnega orodja, pred njegovo nastavitvijo ali če električno orodje pustite za kratek čas brez nadzora, morate odstraniti akumulatorsko baterijo z električnega orodja.



Pri uporabi električnega orodja nosite vedno zaščitna očala in zaščito sluha.



Povratna in iztekalna zavora v najkrajšem času ustavita verigo žage.



## Splošna varnostna navodila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozije oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- ▶ **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvrčanje Vaše pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtičnik električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** Spreminjanje vtičnika na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičnikov z adapterji. Nespremenjeni vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, če želite vtičnik izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

### Osebnostna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nestrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- ▶ **Pred vklopljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zgrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- ▶ **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

### Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- ▶ **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičnik iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

## 350 | Slovensko

- **Skrbno negujte električno orodje.** Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostrja in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

### Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij

- **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- **Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, žebliji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.
- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina.** Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

### Servisiranje

- **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

### Varnostna opozorila za verižne žage

- **Poskrbite, da bodo med obratovanjem žage vsi deli telesa varno oddaljeni od verige žage.** Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika. Pri opravih z verižno žago lahko samo trenutek nepazljivosti vodi do tega, da se veriga žage zagrabi v oblačila ali dele telesa.
- **Verižno žago vedno držite z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.** Držanje verižne žage v nasprotni drži poveča tveganje poškodb in je zato prepovedano.

- **Električno orodje smete med delom držati le na izoliranih ročajih, saj lahko pride do dotika žagine verige s skritimi omrežnimi kablji orodja.** Stik žagine verige z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- **Nosite zaščitna očala in zaščito sluha. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za glavo, zgornji in spodnji del nog in rok.** Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.
- **Z verižno žago ne delajte na drevesu.** Pri uporabi verižne žage na drevesu obstaja nevarnost poškodb.
- **Vedno skrbite za trdno stojišče in uporabite verižno žago samo, ko stojite na trdni, varni in ravni podlogi.** Zdrslija podloga ali nestabilno stojišče, kot npr. na letvi, so lahko vzrok za izgubo ravnotežja ali izgubo nadzora nad verižno žago.
- **Pri rezanju veje, ki je pod napetostjo, morate računati z elastičnostjo – veja udari nazaj.** Če se sprost napetost lesnih vlaken, lahko napeta veja zadane uporabnika in/ali mu verižno žago iztrga iz rok, tako da izgubi nadzor nad njo.
- **Bodite še posebej previdni pri rezanju podrastja in mladih dreves.** Tanek material se lahko zaplete v verigo žage in vas tako udari ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- **Nosite verižno žago na sprednjem ročaju, ko je izklopljena in držite verigo žage stran od telesa. Pri transportiranju in pred shranjevanjem na verižno žago vedno namestite zaščitno prekrivalo.** Skrbno ravnanje z verižno žago zmanjša verjetnost, da bi se pomotoma dotaknili delujoče verige žage.
- **Upoštevajte navodila za mazanje, napetost žage in menjava pribora.** Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko ali pretirga ali poveča tveganje povratnega udarca.
- **Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti.** Mastni, naoljeni ročaji so zdrsljivi in povzročijo izgubo nadzora.
- **Žagajte izključno les. Verižne žage ne smete uporabljati za dela, za katero ni namenjena. Primer: Žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zidovja ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa.** Uporaba verižne žage za nenamenska dela lahko privede do nevarnih situacij.
- **Vzroki in preprečevanje povratnega udarca:**
  - Povratni udarec lahko nastopi, ko konica vodilne tirnice zadane ob predmet ali ko se les upogne in se veriga žage zatakne v rezu.
  - Dotik s konico tirnice lahko v nekaterih primerih privede do nenadne nazaj usmerjene reakcije, kjer vodilna tirnica udari navzgor in v smer uporabnika.
  - Zatakne verige žage na zgornjem robu vodilne tirnice lahko tirnico s hitrim gibom udari nazaj v smer uporabnika.
  - Vsaka od teh reakcij lahko privede do tega, da izgubite nadzor nad verigo in se morebiti težko poškodujete. Ne zanesite se izključno samo na varnostne priprave, ki so vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate uvesti različne ukrepe, da bi lahko delali brez nesreč in poškodb.


Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. To lahko preprečite s primernimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju:

- ▶ **Držite žago z obema rokama, pri čemer palec in prsti oklepajo ročaje verižne žage. Vaše telo in roke naj bodo v položaju, ko boste lahko vzdržali sile povratnega udarca.** Če so se uvedli previdni ukrepi, lahko uporabnik nadzoruje protiudarne sile. Verižne žage nikoli ne izpustite.
- ▶ **Preprečite nenormalno držo telesa in ne žagajte nad svojo plečno višino.** S tem preprečite nenamerni dotik s konico tirnice in omogočite boljši nadzor verižne žage v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Vselej uporabljajte le nadomestne tirnice in verige žage, ki jih je predpisal proizvajalec.** Napačne nadomestne tirnice in verige žage lahko povzročijo utrganje verige ali povratni udarec.
- ▶ **Upoštevajte navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja verige žage.** Prenizki omejevalci globine povečajo možnost za povratni udarec.

## Dodatna opozorila

- ▶ Priporočamo, da uporabnika pred prvim zagonom uvede v delo izkušen strokovnjak na osnovi praktičnih primerov – in sicher glede uporabe verižne žage in uporabe zaščitne opreme. Kot prva vaja se naj izvede žaganje debel na kozi ali podstavku.
- ▶ To električno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to električno orodje uporabljati. Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z električnim orodjem.
- ▶ **Verižne žage ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, razen vajenci nad 16 let pod nadzorom. Enako velja tudi za osebe, ki niso/so nezadostno vajene upravljanja z verižno žago.** Navodilo za obratovanje mora biti vedno pri roki. Osebe, ki so pretrujene ali ki jih ni mogoče telesno obremeniti, verižne žage ne smejo uporabljati.
- ▶ **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- ▶ **Zagotovite, da so pri uporabi naprave montirane vse zaščitne priprave in ročaji.** Nikoli ne poskušajte zagnati naprave z nedopustnimi modifikacijami ali naprave, ki bi bila nepopolno montirana.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se le to popolnoma ustavi.**

## Opozorila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- ▶ **Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, ali je vrtno orodje izklopljeno.** Vstavljanje akumulatorske baterije v vrtno orodje, ki je vklopljeno, lahko vodi do nesreč.
  - ▶ **Uporabljajte le akumulatorske baterije Bosch, ki so predvidene za to vrtno orodje.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in vodi do nevarnosti požara.
  - ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!
-  **Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo.** Obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z vašim izdelkom Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijači, ali zunanje delujoče sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmudi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- ▶ Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- ▶ Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od –20 °C do 50 °C. Poleti ne pustite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.
- ▶ Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

## Varnostna opozorila za polnilne naprave



**Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.**

## 352 | Slovensko

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti preценite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

► **Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

► **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.

► **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije s kapaciteto 2,0 Ah in več (akumulatorske baterijske celice od 20). Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



**Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije Bosch. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtičnik preizkusiti.** Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov. Poškodovani polnilniki, kabli in vtičniki povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.

## Uporaba v skladu z namenom

Električno orodje je namenjeno za žaganje lesa npr. lesenih tramov, desk, vej, debel itd. ter za podiranje dreves. Lahko se uporablja za reze vzdolž in počez k smeri rasti.

Električno orodje ni primerno za žaganje mineralnih materialov.

## Obseg pošiljke

Vzemite električno orodje previdno iz embalaže in preverite, ali so prisotni naslednji deli:

- Veržna žaga
- Pokrov
- Veriga žage
- Meč
- Zaščita verige
- Oprijemljivo olje za verige motornih žag
- Navodilo za uporabo

Akumulatorska baterija in polnilna naprava sta pri določenih izvedbah del dobavnega obsega.

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

## Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafiko.

- 1 Zadnji ročaj (izolirane površine ročaja)
- 2 Protivklopna zapora vklopno/izklopno stikala
- 3 Vklopno/izklopno stikalo
- 4 Zapiralo oljnega rezervoarja
- 5 Sprednji ročaj (izolirane površine ročaja)
- 6 Sprožilo povratne zavore (ščitnik za roke)
- 7 Prikazovalnik nivoja olja
- 8 Krempljast naslon

Slovensko | 353

- 9 Zaščita verige
- 10 Meč
- 11 Veriga žage
- 12 Napenjalni ročaj
- 13 Pokrov
- 14 Izpust zraka
- 15 Napenjalni ročaj verige
- 16 Serijska številka
- 17 Akumulatorska baterija
- 18 Deblokirna tipka akumulatorske baterije
- 19 Tipka za prikaz polnilnega stanja
- 20 Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije
- 21 Prikaz nadzora temperature
- 22 Odprtina za polnjenje
- 23 Polnilna naprava
- 24 Rdeč LED-prikaz na polnilni napravi
- 25 Zelen LED-prikaz na polnilni napravi
- 26 Omrežni vtič \*\*
- 27 Simbol za tekalno in rezalno smer
- 28 Verižno kolo
- 29 Pritrdilni sornik
- 30 Sornik za napenjanje verige
- 31 Oljna šoba
- 32 Vodilo meča
- 33 Lovilni sornik verige
- 34 Vstop zraka
- \*\* specifično glede na državo

Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave.  
Celoten pribor je del našega programa pribora.

## Tehnični podatki

Akumulatorska verižna žaga		AKE 30 LI
Številka artikla		3 600 H37 1..
Hitrost verige v prostem teku	m/s	8
Dolžina meča	cm	30
Brezorodno napenjanje verige (SDS)		●
Povratna zavora		●
Tip verige žage		3/8" – 90
Debelina pogonskega člena	mm	1,1 (0,043")
Število pogonskih členov		45
Polnilna količina oljnega rezervoarja	ml	120
Avtomatsko mazanje verige		●
Krempijast naslon		●
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Serijska številka	Glejte serijsko številko 16 (tipsko tablico) na električnem orodju	

Akumulatorska verižna žaga		AKE 30 LI
Akumulator		Litijevo-ionski
Nazivna napetost	V=	36
Kapaciteta		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Število akumulatorskih celic		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Polnilnik		AL 3640 CV Professional
Številka artikla	EU	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103
Polnilni tok	A	4,0
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Zaščitni razred		□ / II
Polnilnik		AL 3620 CV Professional
Številka artikla	EU	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661
Polnilni tok	A	2,0
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Zaščitni razred		□ / II

## Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60745-2-13.

Z A-ocenjeni nivo hrupa električnega orodja znaša običajno: nivo zvočnega tlaka 74 dB (A); zvočna moč hrupa 94 dB (A). Negotovost K = 3 dB.

### Nosite zaščito sluha!

Skupne vrednosti vibracij  $a_h$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

## 354 | Slovensko

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z različnim priborom, odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča. Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

## Montaža

### Za vašo varnost

- ▶ **Pozor! Izklopite električno orodje pred opravi vzdrževanja in čiščenja ter odstranite akumulatorsko baterijo.**
- ▶ **Akumulatorske baterije 4,5 Ah ne smete uporabiti s tem električnim orodjem.**

### Odstranitev akumulatorske baterije (glejte sliko A)

Akumulatorska baterija **17** ima dve blokirni stopnji, ki preprečujeta, da bi akumulatorska baterija pri nenamernem pritisku deblokirne tipke **18** izpadla. Kadar je akumulatorska baterija vstavljena v električno orodje, je varovana z vzmetjo.

**Opozorilo:** Električno orodje deluje samo v primeru, ko sta obe zaskočni stopnji aretirani.

Za odstranitev akumulatorske baterije **17** morate storiti naslednje:

- ❶ Izvlecite akumulatorsko baterijo iz ležišča električnega orodja (1.) ter istočasno pritisnite deblokirno tipko **18** (2.).
- ❷ Snemite akumulatorsko baterijo z električnega orodja, do prve stopnje zaskočitve (3).
- ❸ Ponovno pritisnite na deblokirno tipko **18** ter v celoti potegnite ven akumulatorsko baterijo.

### Polnjenje akumulatorske baterije (glejte sliko B)

- ▶ **Ne uporabljajte nobenega drugega polnilnika.** Polnilnik, ki je dobavljen skupaj z napravo, je prilagojen litijevo-ionski akumulatorski bateriji, vgrajeni v Vaše električno orodje.
- ▶ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Akumulator je opremljen z napravo za nadzor temperature, ki dovoljuje samo polnjenje v temperaturnem območju med 0 °C in 45 °C. Tako je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorja.

**Opozorilo:** Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi veržno žago: Veriga žage se ne premika več.

- ▶ **Po samodejnem izklapljanju električnega orodja ne pritiskajte vklopno/izklopne stikala.** Akumulatorska baterija se lahko poškoduje.

### Postopek polnjenja

Postopek polnjenja se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtičnik polnilnika v vtičnico in namestite akumulator **17** v odprtino za polnjenje **22**.

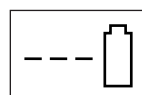
Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

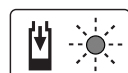
### Pomen prikazovalnih elementov

Nadzor postopka polnjenja se signalizira s svetilkami LED **24** oz. **25**:

#### Postopek hitrega polnjenja



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Postopek hitrega polnjenja se signalizira z **utripanjem zelene svetilke LED 25**.

Prikazovalni element na akumulatorski bateriji: Med postopkom napolnitve zasvetijo LED druga za drugo in za kratek čas izginejo. Akumulatorska baterija je v celoti napolnjena, kadar LED trajno svetijo. Pribl. 5 minut po polni popolni napolnitvi akumulatorske baterije tri zelene LED ponovno ugasnejo.

**Opozorilo:** Postopek hitrega polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije v dovoljenem območju temperature, glejte odsek „Tehnični podatki“.

## Akumulatorska baterija napolnjena



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

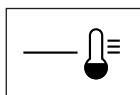
**Trajno prižgana zelena svetilka LED 25** signalizira, da je akumulatorska baterija v celoti napolnjena.

Dodatno zaslišite za obdobje pribl. 2 sekund zvočni signal, ki tudi akustično signalizira popolno napolnjenost akumulatorske baterije.

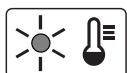
Sedaj lahko vzamete akumulatorsko baterijo ven in jo uporabite.

Brez vstavljenе akumulatorske baterije signalizira **trajno prižgana zelena svetilka LED 25**, da je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilna naprava pripravljena za uporabo.

## Temperatura akumulatorske baterije pod 0 °C ali nad 45 °C



**AL 3640 CV  
Professional**

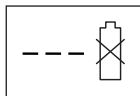


**AL 3620 CV  
Professional**

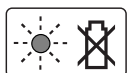
**Trajno prižgana rdeča svetilka LED 24** signalizira, da je temperatura akumulatorske baterije zunaj temperaturnega območja za hitro polnjenje, ki se nahaja pri 0 °C – 45 °C. Pri dosegu dovoljenega območja temperature se polnilna naprava avtomatsko preklapi na postopek za hitro polnjenje.

Če se temperatura akumulatorske baterije nahaja zunaj dovoljenega območja temperature za polnjenje, se pri vstavljanju v polnilno napravo zasveti rdeča svetilka LED akumulatorske baterije.

## Polnjenje ni možno



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Če se pri postopku polnjenja pojavi druga motnja, se to signalizira z **utripanjem rdeče svetilke LED 24**.

Postopek polnjenja se ne more zagnati in polnjenje akumulatorske baterije ni možno (glejte „Iskanje napak“).

## Opozorila glede polnjenja

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitev se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni

problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje odsluženih naprav.

## Hlajenje akumulatorske baterije (Active Air Cooling)

Krmilnik za prezračevanje, ki je integriran v polnilno napravo, nadzoruje temperaturo vstavljenе akumulatorske baterije. Če je temperatura akumulatorske baterije nad 30 °C, se akumulatorska baterija ohlaja s pomočjo ventilatorja na optimalno temperaturo za polnjenje. Vklapljeni ventilator pri prezračevanju povzroči hrup.

Če ventilator ne deluje, se temperatura akumulatorske baterije nahaja v optimalnem področju temperature za polnjenje ali pa je ventilator okvarjen. V tem primeru se podaljša čas polnjenja akumulatorske baterije.

## Montiranje in napenjanje verige žage (glejte slike C1 – C4)

- ▶ Vstavite akumulatorsko baterijo šele, ko je verižna žaga v celoti montirana.
- ▶ Pri rokovanju z žagino verigo morate vedno nositi zaščitne rokavice.

## Montaža meča in verige žage

- Previdno razpakirajte vse dele.
- Odložite verižno žago na ravni površini.
- ▶ Uporabite samo žagino verigo, ki jo je odobril Bosch, z debelino pogonskih členov (širina žleba) 1,1 mm.
- Odstranite pokrov **13** z vrtenjem črnega vpenjalnega ročaja **12**.
- Namestite verigo žage **11** v obtočni utor meča **10**. Pri tem pazite na pravilno smer teka in primerjajte verigo žage s simbolom za smer teka **27** na meču **10**.
- Namestite člene verige okoli veličnega kolesa **28** in natakните meč **10** tako, da bodo vprijeli pritrdilni sornik **29** in obe vodili meča **32** v steblasto luknjo meča **10** ter sorniki za napenjanje verige **30** v ustrezne izvrtine na meču **10**. Če je potrebno, zasukajte napenjalni ročaj verige **15**, da bi naravnali sornik za napenjanje verige **30** z izvrtinami meča **10**.
- Preverite, ali so vsi deli dobro nameščeni in držite meč z verigo žage v tem položaju.
- Zasukajte napenjalni ročaj verige **15** tako daleč, da se bo veriga žage **11** prilegala brez zračnosti.
- Natančno namestite pokrov **13** in se prepričajte, da se lovilni sornik verige **33** nahaja v ležečem položaju v predvideni vodilni zarezi pokrova **13**.
- Nekoliko zatakните pokrov **13** z napenjalnim ročajem **12**.
- Veriga žage še ni napeta. Napnite verigo žage kot je opisano v poglavju „Napenjanje verige žage“.

## 356 | Slovensko

**Napenjanje verige žage (glejte sliko D)**

Preverite napetost verige pred pričetkom dela, po prvih rezih in med žaganjem redno vsakih 10 minut. Še posebej pri novih verigah žage je na začetku potrebno računati s povečanim razširjanjem.

Življenjska doba verige žage zavisi merodajno od zadostnega mazanja in pravilne napetosti.

Verige ne smete napenjati, ko je močno segreta, saj se po ohladitvi skrči in nato leži pretesno na meču.

- Odložite verižno žago na ravni površini.
- Sprostite napenjalni ročaj **12** samo tako daleč, da bo meč **10** še obstal v položaju (ne odstranite napenjalnega ročaja!).
- Preverite, ali ležijo členi verige pravilno v vodilni zarezi meča **10** in na verižnem kolesu **28**.
- Zasukajte napenjalni ročaj verige **15** v smeri urnega kazalca tako daleč, da dosežete pravilno napetost verige. Zasuk potiska sornik za napenjanje verige **30** in s tem meč **10** v smeri naprej.
- Veriga žage **11** je pravilno napeta, ko jo lahko v sredini dvignete za ca. 5 – 10 mm. To opravite tako, da z eno roko dvignete verigo žage proti lastni teži verižne žage.
- Če ugotovite, da je veriga žage **11** premočno napeta, zasukajte obroč za napenjanje verige **15** nekoliko v nasprotni smeri urnega kazalca. Nato še enkrat preverite pravilno napetost verige. Če je potrebno, nekoliko justirajte napetost verige, kot je opisano.
- Nekoliko zatakните pokrov **13** z napenjalnim ročajem **12**.

**Mazanje verige žage (glejte sliko E)**

**Opozorilo:** Verižna žaga pri dobavi ni napolnjena z oljem za verige. Pomembno je, da jo pred uporabo napolnite z oljem. Uporaba verižne žage brez olja ali ob nivoju olja pod minimalno oznako povzroči poškodbe verige žage.

Življenjska doba rezalne moči verige žage je odvisna od optimalnega mazanja. Zaradi tega se veriga žage med obratovanjem avtomatsko maže z oljem preko oljne šobe **31**.

Pri polnjenju oljnega rezervoarja postopajte kot sledi:

- Postavite verižno žago na primerno podlago tako, da zapiralo oljnega rezervoarja **4** kaže v smeri navzgor.
- S krpo očistite področje okoli zapirala oljnega rezervoarja **4** in odvijte pokrov.
- Napolnite oljni rezervoar z biološko razgradljivim oprijemljivim oljem za verige motornih žag, tako da bo nivo olja dosegel oznako „max“ (maks.) na prikazovalniku za nivo olja **7**.
- Pazite na to, da v oljni rezervoar ne prodre umazanija. Ponovno odvijte zapiralo oljnega rezervoarja **4**.
- Pustite, da verižna žaga teče 30 sekund, tako da se olje lahko že predtem črpa.

**Opozorilo:** Za zračenje oljnega rezervoarja se na zapiralo oljnega rezervoarja nahajajo majhni zračni kanali. Da bi preprečili odtokanje, morate verižno žago pri neuporabi

postaviti vedno tako, da bo stala vodoravno in da bo zapiralo oljnega rezervoarja **4** obrnjen v smeri navzgor.

**Opozorilo:** Da bi preprečili poškodbe verižne žage, uporabite izključno biološko hitro razgradljiva maziva za verige (v skladu z RAL-UZ 48). Nikoli ne uporabljajte recikliranega ali odpadnega olja. Pri uporabi nedopustnega olja izgubite garancijo.

**Opozorilo:** Olje postane pri nizkih temperaturah gosto, kar zmanjša pretok olja.

**Delovanje****Zagon****Namestitev akumulatorske baterije**

Napolnjeno akumulatorsko baterijo **17** od zadaj potisnite v podnožje orodja. Akumulatorsko baterijo povsem potisnite v podnožje, da se varno zaskoči.

**Opozorilo:** Električno orodje deluje samo v primeru, ko sta obe zaskočni stopnji aretirani.

**Vklop/izklop**

Držite verižno žago kot je opisano v poglavju „Delo z verižno žago“.

Za **vklop** električnega orodja pritisnite **najprej** protivklopno zaporo **2** nato pritisnite vklopno/izklopno stikalo **3** in ga držite pritisnjene.

Zaporo vklopa lahko spustite, ko električno orodje teče.

Za **izklop** električnega orodja vklopno/izklopno stikalo **3** spustite.

**Opozorilo:** Iz varnostnih razlogov aretiranje vklopno/izklopne stikala **3** ni možno, ampak mora biti le-to med delovanjem žage stalno pritisnjeno.

**Opozorilo:** Ne zavirajte verižne žage z aktiviranjem sprednjega ščitnika za roke **6** (aktiviranje povratne zavore).

Da bi privarčevali z energijo, vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.

**Povratna zavora (glejte sliko F)**

**Povratna zavora** je zaščitni mehanizem, ki se sproži s ščitnikom za roke **6** pri verigi žage, ki udari nazaj. Veriga žage se ustavi najpozneje po 0,15 sekundah.

Od časa do časa morate izvesti funkcijski test. Potisnite sprednji ščitnik za roke **6** v smer naprej (položaj **➡**) in za kratek čas vklopite verižno žago. Veriga žage ne sme zagnati. Za deblokado povratne zavore spustite vklopno/izklopno stikalo **3** in ponovno potegnite nazaj sprednji ščitnik za roke **6** (položaj **⬅**).

**Opozorilo:** Če boste pri aktivni povratni zavori poskušali zagnati verižno žago, se bo pojavil opozorilni signal („piskajoč zvok“). Za start verižne žage spustite vklopno/izklopno stikalo **3**, potegnite sprednji ščitnik za roke **6** v položaj **⬅** in nato pritisnite vklopno/izklopno stikalo **3**.



## Delo z verižno žago

### Pred žaganjem

Pred žaganjem in redno med žaganjem morate preizkusiti naslednje:

- Ali je verižna žaga v tehnično varnem stanju?
- Ali je oljni rezervoar napolnjen? Preverite prikaz nivoja olja pred delom in redno med delom. Dopolnite olje, ko nivo olja doseže spodnji rob na okencu. Polnjenje zadošča za pribl. 15 minut, odvisno od odmorov in intenzivnosti dela.
- Ali je žagina veriga pravilno napeta in nabrušena? Preverjajte napetost verige med žaganjem redno vsakih 10 minut. Še posebej pri novih verigah žage je na začetku potrebno računati s povečanim razširjanjem. Stanje verige žage bistveno vpliva na zmogljivost žaganja. Samo ostre verige žage varujejo pred preobremenitvijo.
- Ali je povratna zavora sproščena in ali deluje?
- Ali nosite potrebno osebno zaščitno opremo? Uporabljajte zaščitna očala in zaščito sluha. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za glavo, zgornji in spodnji del nog in rok. Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.

### Povratni udarec žage (glejte sliko F)

Povratni udarec žage je nenadni udarec delujoče verižne žage v smeri navzgor in nazaj, ki lahko nastane pri dotiku konice meča z lesovjem ali pri stisnjeni verigi.

Če pride do povratnega udarca žage, se verižna žaga obnaša na nepredviden način in lahko povzroči težke poškodbe pri uporabniku ali osebah, ki stojijo na področju žaganja.

Stranski rezi, poševni in podolžni rezi se morajo žagati še posebej previdno, ker se tukaj ne morete uporabljati krempljastega naslona **8**.

Ukrepi za preprečitev povratnega udarca žage:

- Verižno žago nastavite tako nizko kot je mogoče.
- Nikoli ne delajte z ohlapno, raztegnjeno ali močno obrabljeno verigo žage.
- Ostrite verigo žage, kot je predpisano.
- Nikoli ne žagajte nad plečno višino.
- Nikoli ne žagajte s konico meča.
- Držite verižno žago vedno trdno z obema rokama.
- Uporabljajte le verigo žage, ki jo je odobril Bosch in ki zavira povratni udarec.
- Uporabljajte krempljasti naslon **8** kot vzvod.
- Pazite na pravilno napetost verige.

### Splošne lastnosti (glejte slike F – I)

Verižno žago morate vedno držati z obema rokama, sprednji ročaj z levo roko in zadnji ročaj z desno roko. Ročaje vedno oklenite s palcem in ostalimi prsti. Nikoli ne žagajte enoročno. Uporabljajte verižno žago le z varnim stojiščem. Držite verižno žago rahlo desno od telesa.

Verižna žaga mora pred stikom z lesom obratovati s polno hitrostjo. Pri tem uporabljajte krempljasti naslon **8** za podprtje verižne žage na lesu. Med žaganjem uporabljajte krempljasti naslon kot vzvod.

Pri žaganju debelejših vej ali debel ponovno zgrabite s krempljastim naslonom na nižji točki. Pri tem potegnite verižno žago nazaj in s tem sprostite krempljast naslon in ga nato nižje ponovno nastavite. Pri tem ne odstranjujte verižne žage iz reza.

Pri žaganju ne potiskajte s silo na verigo žage, temveč pustite, da deluje samostojno, in le s krempljastim naslonom **8** ustvarite lahno vzvodno silo.

Verižne žage nikoli ne uporabljajte z iztegnjenimi rokami. Ne poskušajte žagati na težko dostopnih mestih ali tako, da stojite na lestvi. Nikoli ne žagajte nad plečno višino.

Najboljše rezultate pri žaganju boste dosegli, če ne zmanjšujete hitrosti žaganja zaradi preobremenitve.

Bodite previdni na koncu reza. Takoj, ko se verižna žaga ne nahaja več v rezu, se njena teža nenadoma spremeni. Obstaja nevarnost poškodb zgornjih in spodnjih delov nog.

Verižno žago odstranite iz reza le z delujočo verigo žage.

### Žaganje debel (glejte slike G in J)

Pri žaganju debel upoštevajte naslednja varnostna navodila:

Odložite deblo kot je prikazano na sliki in ga podprite tako, da se rez ne zapre in veriga žage ne stisne.

Pred žaganjem namestite krajše kose lesa in jih vpnite.

Žagajte le predmete iz lesa. Preprečite dotik s kamni in žebli, saj se slednji lahko vržejo navzgor ali pa poškodujejo verigo žage oziroma povzročijo resne poškodbe pri uporabniku ali osebah, ki stojijo okoli.

Z delujočo verižno žago se ne dotikajte žičnatih ograj ali tal.

Verižna žaga ni primerna za rezanje tankega vejevja.

Podolžne reze izvajajte posebno skrbno, saj krempljastega naslona **8** ne morete uporabljati. Vodite verižno žago v ravnem kotu in tako preprečite povratni udar žage.

Če žagajte na strminah, obdelujte debela ali ležeče lesovje vedno tako, da stojite nad njimi ali ob strani.

Zaradi nevarnosti spotaknitve pazite na štrclje, veje, korenine, ipd.

### Žaganje lesa pod napetostjo (glejte sliko J)

**Žaganje lesa, vej ali dreves pod napetostjo naj izvajajo samo kvalificirani strokovnjaki. Bodite izjemno previdni.** Obstaja povečana nevarnost nesreč.

Če les naseda na obeh straneh, žagajte najprej od zgoraj (**Y**) eno tretjino premera skozi deblo in nato ločite od spodaj (**Z**) deblo na isti strani. Na ta način preprečite razkol in zagodenje verižne žage. Pazite na to, da se verižna žaga ne dotakne tal.

Če les naseda na eni strani, žagajte najprej od spodaj (**Y**) eno tretjino premera navzgor in nato ločite deblo na istem mestu od zgoraj (**Z**). Na ta način preprečite razkol in zagodenje verižne žage.

### Podiranje dreves (glejte sliko K)

► Vselej nosite zaščitno čelado, s katero se zavarujete pred padajočimi vejami.

► Z verižno žago smete podirati samo drevesa, katerih premer je manjši od dolžine meča.

## 358 | Slovensko

► **Zavarujte delovno območje. Pazite na to, da se osebe ali živali ne zadržujejo na območju padanja drevesa (●).**

► **Ne poskušajte reševati stisnjene verige žage med delovanjem motorja. Za sprostitve stisnjene verige žage uporabljajte lesene kline.**

Če istočasno prirezuje in podira več oseb hkrati, naj bo razmak med ljudmi, ki podirajo in med temi, ki prirezujejo, najmanj za dvojno višino drevesa, ki se podira. Pri podiranju dreves pazite na to, da osebe ne bodo izpostavljene nevarnosti, da se ne bodo poškodovali oskrbovalni vodi in da se ne bodo povzročile materialne škode. V primeru, da pride do stika drevesa z oskrbovalnim vodom, morate takoj obvestiti energetske podjetje.

Pri opravi žaganja na strmini se mora uporabnik verižne žage na zemljišču nahajati nad drevesom, ki ga je potrebno podreti, saj se bo drevo najverjetneje kotalilo ali drselo po strmini navzdol.

Pred podiranjem načrtujte in po potrebi uredite pot za beg (●). Pot za beg naj vodi od pričakovane poti padca poševno nazaj.

Da bi lahko ocenili smer padanja drevesa, morate pred podiranjem upoštevati naravni nagib drevesa, položaj večjih vej in smer vetra.

Z drevesa odstranite umazanijo, kamne, sproščeno lubje, žeblje, sponke in žico.

**Žaganje zarez:** Z žago vrežite v pravem kotu k smeri padca zarezo (X – W) z globino 1/3 premera drevesa. Najprej opravite spodnji vodoravni rez. Tako boste preprečili stiskanje verige žage ali vodilne tirnice pri postavitvi drugega reza.

**Žaganje reza za podiranje:** Nastavite rez za podiranje (Y) najmanj 50 mm nad opravljeno vodoravno zarezo. Žagajte rez za podiranje paralelno k vodoravnemu zarezi. Rez za podiranje naj bo tako globok, da ostane še mostiček (letvica), ki lahko deluje kot tečaj. Ta mostiček prepreči, da se bo drevo zasukalo in padlo v napačno smer. Mostička ne prežagajte.

Pri približevanju reza za podiranje k mostičku naj bi drevo pričelo padati. Če se izkaže, da drevo morebiti ne bo padlo v željeno smer ali se nagne nazaj in stisne verigo žage, prekinite z žaganjem reza za podiranje in vzamite kline iz lesa, umetne mase ali aluminija ter z njimi odprite rez in podrite drevo v željeno smer padanja.

Ko drevo prične padati, odstranite verižno žago iz reza, jo izklopite in jo odložite ter zapustite območje nevarnosti preko načrtovane poti za beg. Pazite na padajoče veje in na to, da se ne boste spotaknili.

Zabijanje klina (Z) v vodoravni rez podre drevo.

Ko prične drevo padati, zapustite območje nevarnosti preko načrtovane poti za beg. Pazite na padajoče veje in na to, da se ne boste spotaknili.

### Klestenje (glejte sliko L)

Klestenje je odstranjevanje vej s podrtga drevesa. Pri klesanju sprva izpusite veje, ki so obrnjene navzdol. Najprej odžagajte manjše veje z enim rezom, kot je prikazano na sliki. Veje, ki so pod napetostjo, morate žagati od spodaj navzgor, saj tako preprečite stiskanje verige žage.

### Dolžinska razmeritev (glejte slike M – P)

Dolžinska razmeritev pomeni razdelitev podrtga drevesa v segmente. Pazite na varno podlogo in enakomerno razdelitev svoje teže na obe nogi. Če je mogoče, naj bo deblo podloženo in podprto z vejami, tramovi ali klini. Upoštevajte enostavna navodila za lahko žaganje.

Če je celotna dolžina debla oprta enakomerno, žagajte od zgoraj navzdol.

Če je deblo oprto na eni strani, žagajte najprej 1/3 premera debla s spodnje strani, nato preostanek od zgoraj na mestu spodnjega reza.

Če deblo oprto na obeh straneh, žagajte najprej 1/3 premera debla z zgornje strani, nato 2/3 s spodnje strani na mestu zgornjega reza.

Pri žaganju na strmini stojte vedno nad deblom. Da boste lahko v trenutku „prežaganja“ zadržali popolni nadzor, morate proti koncu žaganja nekoliko manj pritiskati, brez da bi zmanjšali trdnost prijema na ročajih verižne žage. Pazite, da se veriga žage ne dotakne tal. Po končanju reza počakajte na to, da se veriga žage ustavi, preden odstranite verižno žago. Preden greste od drevesa do drevesa, morate vedno odklopiti motor verižne žage.

### Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije (glejte sliko B)

Akumulatorska baterija 17 je obremenjena s prikazovalnikom napolnjenosti 20, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Prikazovalnik napolnjenosti 20 sestoji iz treh zelenih svetilk LED.

Aktivirajte tipko za prikaz napolnjenosti 19 in s tem aktivirajte prikazovalnik 20. Po pribl. 5 sek. se prikazovalnik stanja napolnjenosti samostojno ugasne.

Stanje napolnjenosti lahko preverite tudi, ko akumulatorska baterija ni v napravi.

Če po pritisku na tipko 19 ne sveti nobena svetilka LED, je akumulatorska baterija okvarjena in jo morate zamenjati.

Iz varnostnih razlogov je priklic stanja napolnjenosti možen le, ko električno orodje miruje.

LED-prikaz	Kapaciteta akumulatorske baterije
3 zelene svetilke LED trajno svetijo	$\geq 2/3$
2 zeleni svetilki LED trajno svetita	$\geq 1/3$
1 zelena svetilka LED trajno sveti	$\leq 1/3$
1 zelena svetilka LED utripa	Rezerva

Med postopkom napolnitve zasvetijo LED druga za drugo in za kratek čas izginejo. Akumulatorska baterija je v celoti napolnjena, kadar LED trajno svetijo. Pribl. 5 minut po polni popolni napolnitvi akumulatorske baterije tri zelene LED ponovno ugasnejo.

### Prikaz nadzora temperature

Rdeča LED prikaza za nadzornik temperature **21** signalizira, akumulatorska baterija ali elektronika električnega orodja (pri vstavljeni akumulatorski bateriji) nista optimalne temperature. V tem primeru električno orodje ne deluje s polno močjo.

### Nadzor temperature akumulatorske baterije

Rdeča LED dioda **21** utripa, če pritisnete tipko **19** ali stikalo za vklop/izklop **3** (pri vstavljeni akumulatorski bateriji): akumulatorska baterija je izven dovoljenega območja delovne temperature.

Pri temperaturi nad 70 °C se akumulatorska baterija izklopi, dokler ni ponovno v optimalnem temperaturnem območju za delo.

### Nadzor temperature elektronike električnega orodja:

Rdeča LED **21** trajno sveti pri pritisku na vklopno/izklopno tipko **3**: Temperatura elektronike električnega orodja je pod 5 °C ali nad 75 °C.

Pri temperaturi nad 90 °C elektronika električnega orodja ponovno izklopi, dokler ni v območju dovoljene temperature obratovanja.

## Iskanje napak

Če električno orodje ne deluje povsem brezhibno, so v naslednji tabeli prikazani simptomi napak, možni vzroki ter ukrepi za odstranitev napake. Če problema kljub temu ne morete identificirati in odstraniti, se prosimo obrnite na vašo servisno delavnico.

► **Pozor: Pred iskanjem napake izklopite električno orodje in iz njega odstranite akumulatorsko baterijo.**

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Verižna žaga ne deluje	Povratna zavora se je sprožila (slišite opozorilni signal, „piskajoč zvok“)	Potegnite sprednji ščitnik za roke <b>6</b> nazaj v položaj <b>1</b>
	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Akumulator ni pravilno vstavljen	Zagotovite, da sta obe stopnji zaskočke aretirani
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor ohladi
	Akumulator prehladen/prevroč	Segrejte/ohladite akumulator
Veriga žage se ne premika	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Električno orodje je pokvarjeno	Poiščite pomoč v servisu
Verižna žaga deluje presihajoče	Eksterni ali interni zrahljani kontakt	Obrnite se na pooblaščen servis Bosch
	Vklopno/izklopno stikalo <b>3</b> je poškodovano	Obrnite se na pooblaščen servis Bosch
Žaga verige je suha	V oljnem rezervoarju ni olja	Dolijte olje
	Prezračevalna odprtina v zapiralu oljnega rezervoarja <b>4</b> je zamašena	Očistite zapiralo oljnega rezervoarja <b>4</b>
	Izpustni kanal olja je zamašen	Očistite izpustni kanal olja
Veriga žage ne zavira	Povratna zavora je pokvarjena	Obrnite se na pooblaščen servis Bosch
Vroča veriga žage/vodilna tirnica	V oljnem rezervoarju ni olja	Dolijte olje
	Prezračevalna odprtina v zapiralu oljnega rezervoarja <b>4</b> je zamašena	Očistite zapiralo oljnega rezervoarja <b>4</b>
	Izpustni kanal olja je zamašen	Očistite izpustni kanal olja
	Prevelika napetost verige	Nastavite napetost verige
	Topa veriga žage	Pobrusite verigo žage ali jo nadomestite
Veriga žage iztrguje, vibrira ali ne žaga pravilno	Prenizka napetost verige	Nastavite napetost verige
	Topa veriga žage	Pobrusite verigo žage ali jo nadomestite
	Obrabljena veriga žage	Nadomestite verigo žage
	Zobje žage kažejo v napačno smer	Pravilno montirajte verigo žage
Močne vibracije/šum	Električno orodje je pokvarjeno	Poiščite pomoč v servisu

**360 | Slovensko**

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Prekratko trajanje žaganja pri vsaki napolnitvi akumulatorske baterije	Preveliko trenje zaradi pomanjkljivega mazanja	Poskrbite za mazanje verige (glejte „Mazanje verige žage“)
	Veriga žage se mora očistiti	Očistite verigo žage
	Slaba tehnika žaganja	Glejte „Delo z verižno žago“
	Akumulator ni do konca napolnjen	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
Veriga žage se premika počasi	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Shranjevanje akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega območja akumulatorske baterije 0 – 45 °C)
Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja <b>24</b> Ni možno izvajati postopka polnjenja	Akumulator ni (pravilno) nameščen	Pravilno namestite akumulator na polnilnik
	Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
	Defekten akumulator	Zamenjajte akumulator
Prikazovalnika LED <b>24</b> oz. <b>25</b> se po vtaknitvi omrežnega vtiča v vtičnico ne zasvetita	Omrežni vtičnik polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtičnik (do konca) vtaknite v vtičnico
	Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna delavnica, pooblaščen za električna orodja Bosch

**Vzdrževanje in čiščenje**

► **Pozor! Izklopite električno orodje pred opravi vzdrževanja in čiščenja ter odstranite akumulatorsko baterijo.**

**Opozorilo:** Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.

Preverjajte verižno žago redno na očitne pomanjkljivosti, kot je majava, izobešena ali poškodovana veriga žage, razrahljana pritrditev ali obrabljeni in poškodovani sestavni deli.

Pregledujte pokrove in zaščitne naprave glede na poškodbe in pravilno montažo. Pred uporabo naprave eventuelno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

**Opozorilo:** Preden verižno žago odpošljete, prosimo nujno izpraznite oljni rezervoar.

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipске tablice verižne žage.

**Zamenjava/obračanje verige žage in meča (glejte slike C1 – C4)**

Preverite verigo žage in meč v skladu s poglavjem „Napenjanje verige žage“.

Vodilni utor meča se sčasoma obrabi. Pri zamenjavi verige žage zavrtite meč za 180° in tako kompenzirajte obrabo; to podaljša življenjsko dobo meča.

Preverite verižno kolo **28**. Če je zaradi velike obremenitve obrabljeno ali poškodovano, ga mora zamenjati servisna delavnica.

**Brušenje verige žage**

Pustite, da se veriga žage v Vaši pooblaščenici servisni delavnici za električna orodja Bosch profesionalno pobrusi, ali pa sami s primernim orodjem pobrusite z ustreznim brusilnim orodjem za verige žag. Upoštevajte pripadajoče navodilo za brušenje.

**Preverjanje avtomatskega mazanja z oljem**

Delovanje avtomatskega mazanja verige lahko preverite tako, da vklopite žago in jo držite s konico v smeri kartona ali papirja, ki leži na tleh. Z verigo se ne dotikajte tal in upoštevajte varnostno razdaljo 20 cm. Če sled olja narašča, deluje avtomatsko mazanje z oljem brezhibno. Če kljub polnemu oljnemu rezervoarju ni sledi olja, si preberite poglavje „Iskanje napak“ ali obvestite servis Bosch.

**Po opravljenem delu/Shranjevanje**

Oblikovano plastično ohišje verižne žage očistite s pomočjo mehke krtače in čiste krpe. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Ostranite vse nečistoče, še posebej pa je pomembno, da očistite prezračevalne reže motorja.

Po trajanju uporabe 1 – 3 ur morate demontirati pokrov **13**, meč **10** in verigo žage **11** in jih očistite s pomočjo krtače.

Z mehko krtačo očistite vse, kar se drži na področju pod pokrovom **13**, verižnem kolesu **28** in pritrditvi meča. Očistite oljno šobo **31** s čisto krpo.

Če želite verižno žago dalj časa shraniti, očistite verigo žage **11** in meč **10**.

Verižno žago hranite na varnem, suhem mestu, ki ni dostopno otrokom.

Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na električno orodje.

Prosimo pazite na to, da odstavite verižno žago vedno vodoravno z zapiralom oljnega rezervoarja **4** v smeri navzgor. Pri shranjevanju v prodajni embalaži morate rezervoar olja do konca izprazniti.

**Na noben način ne spreminjajte električnega orodja.**

Nedovoljene spremembe lahko negativno vplivajo na varnost vašega električnega orodja in povzročijo povečanje hrupa in vibracije.

## Pribor

### Veriga žage

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Drugi pribor

Olje za verige žag, 1 liter ..... 2 607 000 181

## Servis in svetovanje o uporabi

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla.

### Slovensko

Top Service d.o.o.  
Celovška 172  
1000 Ljubljana  
Tel.: (01) 519 4225  
Tel.: (01) 519 4205  
Fax: (01) 519 3407

## Varstvo okolja

AKE 30 LI



Znak varovanja okolja „Modri angel“.

Oznaka za vrtna orodja, ki povzročajo zelo malo hrupa in vsebujejo malo škodljivih snovi.  
RAL-UZ 129

## Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnjih pogojev transportira na cesti.

Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede

embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepите odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika. Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

## Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

### Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

### Akumulatorji/baterije:



#### Li-Ion:

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 348.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## Hrvatski

### Uputea sigurnost

#### Objašnjenje simbola sa slikama



Pročitajte upute za rad.



S električnim alatom ne radite na kiši niti ga izložiti kiši.



Izvadite aku-bateriju prije čišćenja, podešavanja električnog alata ili ostavljanja električnog alata na kratko vrijeme bez nadzora.



Kod rada sa električnim alatom nosite uvijek zaštitne naočale i štitnik za sluh.



Kočnica povratnog odara i inercijska kočnica u toku kraćeg vremena će zaustaviti list pile.

## Opće upute za sigurnost za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebļavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni**

**alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizje, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
  - ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
  - ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
  - ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
  - ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
  - ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.
- ### Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima
- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
  - ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
  - ▶ **Izducite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
  - ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
  - ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijeekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.
  - ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s ostrim ostricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

### Brizljivo ophođenje i uporaba akumulatorskih alata

- ▶ **Aku-bateriju puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- ▶ **U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

### Servisiranje

- ▶ **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

### Upute za sigurnost za lančane pile

- ▶ **Dok pila radi držite sve dijelove tijela dalje od lanca pile. Prije startanja pile provjerite da lanac pile ne može dodirnuti dijelove tijela.** Kod rada sa lančanom pilom jedan trenutak nepažnje može dovesti do zahvaćanja odjeće ili dijelova tijela od lančane pile.
- ▶ **Lančanu pilu uvijek držite sa desnom rukom na stražnjoj ručki i sa lijevom rukom na prednjoj ručki.** Čvrsto držanje lančane pile u obrnutom radnom položaju povećava opasnost od ozljeda i ne smije se koristiti.
- ▶ **Električni alat držite samo na izoliranim površinama zahvata, jer lanac pile može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt lanca pile sa električnim vodom pod naponom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.
- ▶ **Nosite zaštitne naočale i štitnike za sluh. Preporučuju se ostala sredstva zaštite za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odjeća umanjuje opasnost od ozljeda od letećeg materijala nastalog rezanjem i od slučajnog dodira lanca pile.
- ▶ **Sa lančanom pilom ne radite na stablu.** Kod rada lančane pile na jednom stablu postoji opasnost od ozljeda.

- ▶ **Uvijek pazite na čvrsti i stabilan položaj tijela i lančanu pilu koristite uvijek samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilna površina stajanja, kao i rad na ljestvama, mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili do gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- ▶ **Kod rezanja prednapregnutih grana treba obratiti pozornost da će se one nakon odrezivanja odbaciti natrag pod djelovanjem upetosti.** Kada se oslobodi prednaprezanje u vlaknima drva, upeta grana može udariti u osobu koja radi sa pilom i/ili pila se ovoj osobi može istrgnuti iz ruke.
- ▶ **Budite posebno oprezni kod rezanja niskog grmlja i mladog drveća.** Tanki materijal bi se mogao zaplesti u lanac pile i omotati se oko vas ili vas izvesti iz ravnoteže.
- ▶ **Lančanu pilu nosite za prednju ručku i u isključenom stanju i lančanu pilu držite odmaknutu od tijela. Kod transporta ili spremanja lančane pile uvijek treba navući zaštitni pokrov.** Pažljivim rukovanjem sa lančanom pilom smanjuje se vjerojatnost dodira sa lancem pile koji je u pokretu.
- ▶ **Pridržavajte se uputa za podmazivanje, natezanje lanca i zamjenu pribora.** Nestručno nategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati opasnost od povratnog udara.
- ▶ **Ručku održavajte suhom, čistom i bez ulja i masnoća.** Zamašćene nauljene ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- ▶ **Piliti samo drva. Lančanu pilu ne koristiti za radove za koje nije predviđena. Primjer: Lančanu pilu ne koristite za rezanje plastike, zida ili građevnih materijala koji nisu od drva.** Primjena lančane pile za radove koji nisu za određenu namjenu, može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Uzroci i izbjegavanje povratnog udara:**
  - Povratni udar može se pojaviti kada vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo savije i uklješti lanac pile u rezu.
  - Dodir sa vrhom vodilice može u nekim slučajevima dovesti do neočekivane reakcije usmjerene prema natrag, kod čega će se vodilica odbiti prema gore i u smjeru osobe koja radi sa pilom.
  - Zaglavljivanje lanca pile na gornjem rubu vodilice, može vodilicu brzo odbaciti natrag u smjeru osobe koja radi sa pilom.
  - Svaka od ovih reakcija može dovesti do gubljenja kontrole nad pilom i možda do teških ozljeda. Ne pouzdajte se isključivo u sigurnosnu napravu ugrađenu na lančanoj pili. Kao korisnik lančane pile trebate poduzeti različite mjere da bi mogli raditi bez nezgoda i ozljeda. Povratni udar je rezultat pogrešne ili nepravilne uporabe električnog alata. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza koje su opisane u daljnjem tekstu:
- ▶ **Pilu čvrsto držite sa obje ruke, kod čega palac i prsti moraju obuhvatiti ručku lančane pile. Vaše tijelo i ruke postavite u takav položaj u kojem će moći preuzeti sile povratnog udara.** Ako se poduzmu prikladne mjere, tada osoba koja radi sa pilom može ovladati silama povratnog udara. Nikada ne otpuštati lančanu pilu.

## 364 | Hrvatski

- ▶ **Izbjegavajte abnormalni položaj tijela i nikada ne pilite preko visine ramena.** Time će se izbjeći nehotičan dodir sa vrhom vodilice i omogućiti bolja kontrola nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Koristite uvijek rezervne vodilice i lance pile koje je propisao proizvođač.** Pogrešna rezervna vodilica i lanac pile mogu dovesti do pucanja lanca ili do povratnog udara.
- ▶ **Pridržavajte se uputa proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski graničnici dubine povećavaju nagib prema povratnom udaru.

### Dodatne upute upozorenja

- ▶ Preporučuje se da korisnika ove lančane pile prije njenog prvog puštanja u rad, iskusan stručnjak na osnovi praktičnih primjera uputi u rukovanje lančanom pilom i u korištenje sredstava zaštite. Kao prva vježba se treba provesti piljenje trupca na stalku za piljenje ili na postolju.
- ▶ Ovaj električni alat nije predviđen da s njim rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, senzorskih ili duševnih sposobnosti ili osobe manjkavog iskustva i/ili osobe nedovoljnog stručnog znanja, osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su dobile upute kako se koristi električni alat. Djeca moraju biti pod nadzorom, kako bi bili sigurni da se neće igrati s električnim alatom.
- ▶ **Sa lančanom pilom ne smiju raditi djeca i maloljetnici, osim šegrti starijih od 16 godina, pod nadzorom. Isto se odnosi na osobe koje nisu upoznate ili su nedovoljno upoznate sa rukovanjem lančanom pilom.** Ove upute za rad trebaju uvijek biti dostupne. Sa lančanom pilom ne smiju raditi osobe koje su fizički iscrpljene ili nesposobne za rad.
- ▶ **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.
- ▶ **Prije uporabe uređaja moraju biti montirane sve zaštitne naprave i ručke.** Ne pokušavajte nikada puštati u rad nepotpuno montiran uređaj ili uređaj na kojem su izvršene nedopuštene izmjene.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.**

### Upute za optimalno rukovanje sa aku-baterijom

- ▶ **Prije stavljanja aku-baterije vrtni uređaj mora biti isključen.** Stavljanje aku-baterije u vrtni uređaj koji je uključen može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Koristite samo Bosch aku-baterije predviđene za ovaj vrtni uređaj.** Uporaba neke druge aku-baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



**Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.



- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u kombinaciji s vašim Bosch proizvodom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Aku-bateriju ne spajajte kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.
- ▶ Pohranite aku-bateriju samo u prostoru temperaturnog područja od –20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.
- ▶ Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite sa mekim, čistim i suhim kistom.

### Upute za sigurnost za punjače



**Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i

upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Ove upute spremite na sigurno mjesto.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- ▶ **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i**



**znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurno punjačem te razumiju uz to vezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

► **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.

► **Punite samo Bosch litij-ionske aku-baterije kapaciteta od 2,0 Ah (od 20 aku-ćelije). Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite baterije koje se ponovno mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



**Punjač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

► **Punite samo Bosch litij-ion aku-baterije. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

► **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.

► **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.

► **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.

► **Ne prekrivajte otvore za prozračivanje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.

## Uporaba za određenu namjenu

Električni alat je predviđen za piljenje drva, kao npr. drvenih greda, dasaka, grana, stabala, itd. kao i za rušenje drveća. Može se koristiti za rezanje uzduž i poprečno na smjer vlakana.

Ovaj električni alat nije prikladan za piljenje mineralnih materijala.

## Opseg isporuke

Električni alat oprezno izvadite iz ambalaže i provjerite da li su na broju slijedeći dijelovi:

- Lančana pila
- Poklopac
- Lanac pile
- Mač
- Štitnik lanca
- Ulje za pranje lanca pile
- Upute za rukovanje

Aku-baterija i punjač za određene izvedbe sadržani su u opsegu isporuke.

Ako bi neki dijelovi nedostajali ili bili oštećeni, molimo za reklamacije se obratite trgovini gdje ste kupili uređaj.

## Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Stražnja ručka (Izolirane zahvatne površine)
- 2 Zapor uključivanja za prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Zatvarač spremnika za ulje
- 5 Prednja ručka (Izolirane zahvatne površine)
- 6 Aktiviranje kočnice povratnog udara (štitnik za ruku)
- 7 Pokazivač razine ulja
- 8 Čeljusni graničnik
- 9 Štitnik lanca
- 10 Mač
- 11 Lanac pile
- 12 Stezna ručica
- 13 Poklopac
- 14 Izlaz zraka za hlađenje
- 15 Ručica za natezanje lanca
- 16 Serijski broj
- 17 Aku-baterija
- 18 Tipka za deblokadu aku-baterije
- 19 Tipka za pokazivanje stanja napunjenosti aku-baterije
- 20 Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
- 21 Pokazivač kontrole temperature
- 22 Otvor punjača
- 23 Punjač
- 24 Crveni LED-pokazivač na punjaču
- 25 Zeleni LED-pokazivač na punjaču
- 26 Mrežni utikač \*\*
- 27 Simbol smjera kretanja i smjera rezanja
- 28 Lančanic
- 29 Svornjak za pričvršćenje
- 30 Svornjak za natezanje lanca
- 31 Sapnica za ulje

**366 | Hrvatski****32** Vodeći segment mača**33** Svornjak za zahvaćanje lanca**34** Ulaz zraka za hlađenje**\*\* specifično za dotičnu zemlju****Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.****Tehnički podaci**

Aku-lančana pila		AKE 30 LI
Kataloški br.		3 600 H37 1..
Brzina lanca pri praznom hodu	m/s	8
Dužina mača	cm	30
Natezanje lanca bez alata (SDS)		●
Kočnica povratnog udara		●
Tip lanca pile		3/8" – 90
Debljina pogonskog članka	mm	1,1 (0,043")
Broj pogonskih članaka		45
Količina punjenja spremnika za ulje	ml	120
Automatsko podmazivanje lanca		●
Čeljusni graničnik		●
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Serijski broj	Vidjeti serijski broj <b>16</b> (tipsku pločicu) na električnom alatu	
Aku-baterija		Li-ionska
Nazivni napon	V=	36
Kapacitet		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Broj aku-čelija		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Punjač		AL 3640 CV Professional
Kataloški br.	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Struja punjenja	A	4,0
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45

**Aku-lančana pila****AKE 30 LI**

Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Klasa zaštite		□ / II
Punjač		AL 3620 CV Professional
Kataloški br.	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Struja punjenja	A	2,0
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Klasa zaštite		□ / II

**Informacije o buci i vibracijama**

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60745-2-13.

Razina buke električnog alata vrednovana sa A obično iznosi: razina zvučnog tlaka 74 dB(A); razina učinka buke 94 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

**Nosite štitnike za sluh!**

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Prag vibracije naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanim u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se međutim električni alat koristi za druge primjene, s različitim priborom, radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

## Montaža

### Za vašu sigurnost

- ▶ **Pažnja! Prije radova održavanja ili čišćenja isključite električni alat i izvadite aku-bateriju.**
- ▶ **Sa ovim električnim alatom ne koristite 4,5 Ah aku-bateriju.**

### Vađenje aku-baterije (vidjeti sliku A)

Aku-baterija **17** raspolaže sa dva stupnja blokiranja koji trebaju spriječiti da aku-baterija ispadne van kod nehotičnog pritiska na tipku **18** za deblokiranje aku-baterije. Čim se aku-baterija stavi u električni alat, ona će se pomoću opruge zadržati u određenom položaju.

**Napomena:** Električni alat funkcionira samo ako su uključena oba stupnja blokade.

Za vađenje aku-baterije **17**:

- ❶ Pritisnite aku-bateriju prema podnožju električnog alata (1.) i istodobno pritisnite na tipku za deblokiranje **18** (2.).
- ❷ Izvucite bateriju iz električnog alata do prvog stupnja blokade (3).
- ❸ Pritisnite još jednom na tipku za deblokiranje **18** i do kraja izvucite aku-bateriju.

### Punjenje aku-baterije (vidjeti sliku B)

- ▶ **Ne koristite neki drugi punjač.** Isporučeni punjač je usklađen s Li-Ionen aku-baterijom ugrađenom u vaš električni alat.
- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dopušta punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vijek trajanja aku-baterije.

**Napomena:** Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćivanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija je pomoću „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kod ispražnjene aku-baterije lančana pila će se isključiti preko zaštitnog sklopa: Lanac pile se više ne pomiče.

- ▶ **Nakon automatskog isključivanja električnog alata ne pritišćite dalje na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

### Proces punjenja

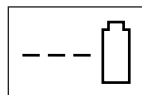
Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija **17** utakne u otvor punjača **22**. Intelligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

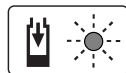
### Značenje elemenata pokazivača

Nadzor procesa punjenja signalizira se pomoću LED-pokazivača **24** odnosno **25**:

#### Proces brzog punjenja



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Proces brzog punjenja signalizira se **treperenjem zelenog LED-pokazivača 25**.

Pokazni element na aku-bateriji: Tijekom procesa punjenja, jedna iza druge se na kratko pale i gasi tri zelene LED. Aku-baterija je potpuno napunjena kada tri zelene LED stalno svijetle. Oko 5 minuta nakon što se aku-baterija potpuno napuni, ponovno će se ugasi tri zelene LED.

**Napomena:** Proces brzog punjenja moguć je samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperatura punjenja, vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“.

#### Punjenje aku-baterije



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

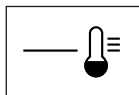
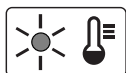
**Stalno svjetlo zelenog LED-pokazivača 25** signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Dodatno će se u trajanju cca. 2 sekunde oglasiti signalni ton, koji zvučnim signalom signalizira potpunu napunjenost aku-baterije.

Aku-baterija se nakon toga može odmah koristiti.

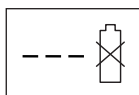
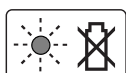
Bez utaknute aku-baterije **stalno svjetlo zelenog LED-pokazivača 25** signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

## 368 | Hrvatski

**Temperatura aku-baterije niža od 0 °C ili viša od 45 °C****AL 3640 CV  
Professional****AL 3620 CV  
Professional**

**Stalno svjetlo crvenog LED-pokazivača 24** signalizira da je temperatura aku-baterije izvan temperaturnog područja za brzo punjenje, od 0 °C – 45 °C. Čim se dosegne dopušteno temperaturno područje, punjač će se automatski prebaciti na brzo punjenje.

Ako je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog temperaturnog područja, kod umetanja aku-baterije u punjač upalit će se crvena LED aku-baterije.

**Nije moguć proces punjenja****AL 3640 CV  
Professional****AL 3620 CV  
Professional**

Ako postoji neka druga smetnja procesa punjenja, tada će se to signalizirati **treperenjem crvenog LED-pokazivača 24**. Proces punjenja ne može startati i nije moguće punjenje aku-baterije (vidjeti „Traženje greške“).

**Napomene uz punjenje**

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćivanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridrжавajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

**Hlađenje aku-baterije (Active Air Cooling)**

Upravljanje ventilatorom integriranom u punjaču, nadzire temperaturu umetnute aku-baterije. Ako je temperatura aku-baterije viša od 30 °C, aku-baterija će se pomoću ventilatora ohladiti na optimalnu temperaturu punjenja. Uključen ventilator proizvodi šumove kod hlađenja.

Ako ventilator ne radi, znači da je temperatura aku-baterije u optimalnom području temperature punjenja, ili je ventilator neispravan. U tom slučaju će se produljiti vrijeme punjenja aku-baterije.

**Montaža i natezanje lanca pile  
(vidjeti slike C1 – C4)**

- ▶ **Aku-bateriju stavite tek nakon što je lančana pila potpuno montirana.**
- ▶ **Kod rukovanja sa lancem pile uvijek treba nositi zaštitne rukavice.**

**Montaža mača i lanca pile**

- Oprezno raspakirajte sve dijelove.
- Položite lanac pile na ravnu površinu.
- ▶ **Koristite samo od Boscha odobrene lance pile, debljine pogonskog članka (širine utora) od 1,1 mm.**
- Skinite poklopac **13** okretanjem crne stezne ručke **12**.
- Umetnite lanac pile **11** u obodni utor mača **10**. Kod toga pazite na ispravan smjer kretanja; u tu svrhu usporedite smjer kretanja lanca pile sa simbolom smjera kretanja na **27** na maču **10**.
- Položite članke lanca oko lančanika **28** i mač **10** namjestite tako da svornjak za pričvršćenje **29** i oba vodeća segmenta mača **32** zahvaćaju u ovalni otvor mača **10**, kao i svornjak za natezanje lanca **30** u odgovarajuće provrte na maču **10**. Ukoliko je potrebno, okrenite ručicu za natezanje lanca **15**, za izravnavanje svornjaka za natezanje lanca **30** sa provrtima mača **10**.
- Provjerite da li su svi dijelovi ispravno smješteni i da mač sa lancem pile drže u ovoj poziciji.
- Okrenite ručicu za natezanje lanca **15** toliko da lanac pile **11** naliže bez zazora.
- Točno postavite poklopac **13**, tako da svornjak za zahvaćanje lanca **33** uđe u za to predviđen vodeći prorez poklopca **13**.
- Malo stegnite poklopac **13** sa steznom ručicom **12**.
- Lanac pile još nije nategnut. Natezanje lanca pile provodi se kako je opisano u poglavlju „Natezanje lanca pile“.

**Natezanje lanca pile (vidjeti sliku D)**

Zategnutost lanca provjerite prije početka rada, nakon prvih rezova i tijekom piljenja i redovito nakon svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanaca pile treba u početku računati sa povećanim izduženjem.

Vijek trajanja lanca pile u znatnoj mjeri ovisi od zadovoljavajućeg podmazivanja i pravilne zategnutosti.

Lanac pile ne natežite ako je jako zagrijan, jer se nakon ohlađivanja skuplja i u tom slučaju suviše pritišće mač.

- Položite lanac pile na ravnu površinu.
- Steznu ručicu **12** otpustite samo toliko da se mač **10** još drži u određenoj poziciji (steznu ručicu ne uklanjati!).
- Provjerite da li su članci lanca pravilno sjeli u vodeći prorez mača **10** i da li su pravilno legli na lančanik **28**.
- Ručicu za natezanje lanca **15** okrenite u smjeru kazaljke na satu, sve dok se ne postigne ispravna zategnutost lanca. Rotacionim gibanjem će se svornjak za natezanje lanca **30** pomaknuti, a time će se mač **10** pomaknuti prema naprijed.
- Lanac pile **11** je ispravno nategnut kada se u sredini može podignuti za cca. 5 – 10 mm. To se treba provesti jednom rukom potezanjem lanca pile prema gore, suprotno vlastitoj težini lančane pile.
- Ako je lanac pile **11** prejak nategnut, ručicu za natezanje lanca **15** okrenite malo u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Nakon toga provjerite još jednom zategnutost lanca. Ukoliko je potrebno, naknadno podesite zategnutost lanca kao što je gore opisano.
- Stegnite poklopac **13** sa steznom ručicom **12**.

## Podmazivanje lanca pile (vidjeti sliku E)

**Napomena:** Lančana pila se ne isporučuje napunjena sa uljem za prijanjanje lanca pile. Važno je da se prije uporabe lančana pila napuni sa ovim uljem. Rad lančane pile bez ulja za prijanjanje lanca pile ili kod razine ulja ispod oznake minimuma, može dovesti do oštećenja lančane pile.

Vijek trajanja i učinak rezanja lančane pile ovise od optimalnog podmazivanja. Zbog toga se lančana pila tijekom rada, kroz sapnicu za ulje **31** automatski podmazuje sa uljem za prijanjanje lanca pile.

Kod punjenja spremnika za ulje postupite kako slijedi:

- Stavite lančanu pilu na prikladnu podlogu, sa zatvaračem spremnika za ulje **4** okrenutim prema gore.
- Očistite krpom površinu oko zatvarača spremnika za ulje **4** i odvijte zatvarač.
- Spremnik za ulje napunite sa biološki razgradljivim Bosch uljem za prijanjanje lanca pile, sve dok oznaka razine ulja „max“ ne dosegne pokazivač razine ulja **7**.
- Kod toga pazite da u spremnik za ulje ne uđe prljavština. Ponovno navrnite zatvarač spremnika za ulje **4**.
- Za prethodno pumpanje ulja lančanu pilu ostavite da radi 30 sekundi.

**Napomena:** Za ventilaciju spremnika za ulje u zatvaraču spremnika za ulje nalaze se sitni zračni kanalići. Da bi se spriječilo istjecanje ulja, lančanu pilu s kojom više ne radite uvijek odložite u vodoravnom položaju, sa zatvaračem **4** spremnika za ulje okrenutim prema gore.

**Napomena:** Kako bi se spriječila oštećenja lančane pile, koristite isključivo biološki razgradljivo mazivo za lance (prema RAL-UZ 48). U tu svrhu nikada ne koristite reciklirano ulje ili staro ulje. Ako se ne bi koristilo odobreno ulje, neće vam se priznati pravo na jamstvo.

**Napomena:** Ulje će se kod nižih temperatura zgusnuti, zbog čega će se smanjiti protok ulja.

## Rad

### Puštanje u rad

#### Stavljanje aku-baterije

Umetnite straga napunjenu aku-bateriju **17** u podnožje električnog alata. Pritisnite aku-bateriju do kraja u podnožje tako da se blokira.

**Napomena:** Električni alat funkcionira samo ako su uključena oba stupnja blokade.

#### Uključivanje/isključivanje

Lančanu pilu držite kao što je opisano u poglavlju „Radovi sa lančanom pilom“.

Za **puštanje u rad** električnog alata pritisnite **najprije** zapor uključivanja **2** i **nakon toga** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **3** i držite ga pritisnutog.

Kada električni alat radi, zapor uključivanja možete otpustiti.

Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **3**.

**Napomena:** Iz razloga sigurnosti se prekidač za uključivanje/isključivanje **3** ne može utvrditi, nego tijekom rada mora stalno ostati pritisnut.

**Napomena:** Lančanu pilu ne kočite pritiskom na prednji štitnik za ruku **6** (aktiviranje kočnice povratnog udara).

Za štednju električne energije, električni alat uključite samo ako ćete ga koristiti.

### Kočnica povratnog udara (vidjeti sliku F)

**Kočnica povratnog udara** je zaštitni mehanizam koji se aktivira kod povratnog udara lančane pile preko prednjeg štitnika za ruku **6**. Lanac pile će se zaustaviti nakon najdulje 0,15 sekunde.

Povremeno provedite test funkcije. Pomaknite prednji štitnik za ruku **6** prema naprijed (pozicija **2**) i na kratko uključite lančanu pilu. Lančana pila se ne smije pokrenuti. Da bi se kočnica povratnog udara ponovno deblokirala, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **3** i prednji štitnik za ruku **6** ponovno povucite prema natrag (pozicija **1**).

**Napomena:** Kada je aktivna kočnica povratnog udara, a vi pokušavate pokrenuti lančanu pilu, oglasit će se zvučni signal („pip“). Za ponovno pokretanje lančane pile, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **3**, povucite prednji štitnik za ruku **6** u položaj **1** i nakon toga pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **3**.

## Radovi sa lančanom pilom

### Prije piljenja

Prije puštanja u rad i redovito tijekom piljenja, treba provesti slijedeće provjere:

- Da li se lančana pila nalazi u funkcionalnom sigurnom stanju?
- Da li je napunjen spremnik za ulje? Prije rada i redovito tijekom rada sa lančanom pilom provjeravajte pokazivač razine ulja. Dopunite ulje ako je razina ulja dosegla donji rub u kontrolnom otvoru. Jedno punjenje je dovoljno za cca. 15 minuta rada, ovisno od stanki i intenziteta rada.
- Da li je lanac pile pravilno nategnut i naoštren? Redovito svakih 10 minuta tijekom piljenja kontrolirajte zategnutost lanca. Posebno kod novih lanaca pile treba u početku računati sa povećanim izduženjem. Stanje lanca pile u znatnoj mjeri utječe na učinak piljenja. Samo oštri lanci pile štite od preopterećenja.
- Da li je kočnica povratnog udara otpuštena i da li je zajamčena njena funkcija?
- Da li nosite potrebnu zaštitnu opremu? Koristite zaštitne naočale i štitnike za sluh. Preporučuje se ostala zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Prikladna zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda od letećih odrezanih komada drva i nehotičnog dodira lanca pile.

### Povratni udar pile (vidjeti sliku F)

Pod povratnim pile podrazumijeva se iznenadno odbacivanje pile u radu prema gore i natrag, koje se može pojaviti kod dodira vrha mača sa rezanim materijalom ili ako bi se lanac pile uklješio.

**370 | Hrvatski**

Kada se pojavi povratni udar pile, lančana pila će reagirati na nepredvidivi način i to može uzrokovati teške ozljede osobe koja radi sa pilom ili osoba koje se nalaze u području piljenja. Bočni rezovi, kosi i uzdužni rezovi moraju se započeti sa posebnim oprezom, jer u ovom slučaju čeljusni graničnik **8** neće moći započeti sa rezanjem.

Za izbjegavanje povratnog udara kod piljenja:

- Za početak rezanja lančanu pilu postavite pod što manjim kutem.
- Ne radite nikada sa labavim, izduženim ili jako istrošenim lancem pile.
- Lanac pile oštrite kao što je propisano.
- Ne pilite nikada preko visine ramena.
- Nikada ne pilite sa vrhom mača.
- Lančanu pilu držite uvijek čvrsto sa obje ruke.
- Koristite uvijek od Boscha odobrene lance pile s prigušenjem povratnih udara.
- Čeljusni graničnik **8** koristite kao polugu.
- Pazite na pravilnu zategnutost lanca.

**Radni postupak kod piljenja (vidjeti slike F – I)**

Lančanu pilu uvijek čvrsto držite sa obje ruke, prednju ručku sa lijevom rukom, a stražnju ručku sa desnom rukom. Ručku u svakom trenutku obuhvatite palcem i prstima. Nikada ne radite sa pilom držeći je jednom rukom.

Sa lančanom pilom radite samo ako ste zauzeli stabilan i siguran položaj tijela. Lančanu pilu držite malo desno od vašeg tijela.

Prije kontakta sa drvom koje će se piliti, lanac pile mora se kretati punom brzinom. Kod toga koristite čeljusni graničnik **8** za oslanjanje lančane pile na drvo. Tijekom piljenja čeljusni graničnik koristite kao polugu.

Kod piljenja debljih grana čeljusni graničnik treba staviti na nižu točku. Za to lančanu pilu povucite prema natrag da bi se čeljusni graničnik oslobodio i ponovno ga stavite na nižu točku. Kod toga ne vadite lančanu pilu iz reza.

Kod piljenja ne pritišćite sa silom na lanac pile, nego je pustite da radi, tako što ćete preko čeljusnog graničnika **8** proizvesti manji polužni pritisak.

Sa lančanom pilom nikada ne radite sa izduženim rukama. Ne pokušavajte piliti na teško dostupnim mjestima ili stojeći na ljestvi. Ne pilite nikada preko visine ramena.

Najbolji rezultati piljenja će se postići ako se brzina lanca ne smanjuje pod djelovanjem preopterećenja.

Oprez na kraju reza piljenja. Čim se sa lančanom pilom može slobodno rezati, neočekivano se mijenja sila težine. Postoji opasnost od ozljeda za noge i stopala.

Lančanu pilu izvadite iz reza samo dok je lanac pile u pokretu.

**Piljenje trupaca (vidjeti slike G i J)**

Kod piljenja trupaca pridržavajte se slijedećih propisa o sigurnosti:

Položite trupac kao što je prikazano na slici i tako ga oslonite da se rez ne može zatvoriti i lanac pile uklještit.

Kraće komade drva prije piljenja izravnavajte i stegnite.

Pilite samo drvo. Izbjegavajte sa lancem pile dodirivanje kamenja i čavala jer isti mogu odletjeti, oštetiti lanac pile ili prouzročiti ozbiljne ozljede osobe koja radi sa pilom ili osoba oko lančane pile.

Sa lančanom pilom dok radi ne dodirujte žičane ograde ili tlo. Lančana pila nije prikladna za rezanje suviše tankih grana.

Uzdužne rezove izvodite sa posebnom pažnjom, budući da se ne može koristiti čeljusni graničnik **8**. Lančanu pilu vodite pod manjim kutom, kako bi se izbjegao povratni udar.

Kod radova piljenja na obroncima, trupce ili položene komade obrađujte uvijek stojeći iznad ili bočno.

Pazite na opasnost spoticanja na panjeve, grane, korijenje, itd.

**Piljenje prednapregnutog drva (vidjeti sliku J)**

**Piljenje prednapregnutog drva, grana ili stabala trebaju izvoditi samo za to osposobljene stručne osobe. Kod toga treba postupati posebno oprezno.** Postoji povećana opasnost od nezgoda.

Ako drvo naliježe na obje strane, zarezite najprije odozgo (**Y**) do jedne trećine promjera trupca i nakon toga prerežite odozdo (**Z**) na istom mjestu, kako bi se izbjeglo stvaranje trijeska drva i uklještenje lančane pile. Kod toga izbjegavajte kontakt lanca pile sa tlom.

Ako je drvo oslonjeno samo jednostrano, zarezite najprije odozdo (**Y**) jednu trećinu promjera prema gore i nakon toga na istom mjestu odozgo (**Z**) prerežite trupac, kako bi se izbjeglo stvaranje trijeska drva i uklještenje lančane pile.

**Rušenje stabala (vidjeti sliku K)**

- **Nosite uvijek zaštitnu kacigu, kako bi se zaštitili od padajućih grana.**
- **Sa lančanom pilom smiju se rušiti samo stabla čiji je promjer trupca manji od dužine mača pile.**
- **Osigurajte radno područje. Pazite da se u području padanja stabla ne zadržavaju ljudi ili životinje (●).**
- **Ne pokušavajte uklješteniti lanac pile oslobađati pomoću motora koji radi. Za oslobađanje uklještenog lanca pile koristite drvene klinove.**

Ako istodobno dvije ili više osoba istodobno režu i ruše stabla, tada razmak između rušenog stabla i osobe koja ruši stablo treba iznositi najmanje dvostruku visinu rušenog stabla. Kod rušenja stabala pazite da druge osobe ne budu izložene opasnosti, da stablo ne padne na energetske vodove i da ne nastanu nikakve materijalne štete. Ako bi stablo došlo u kontakt sa energetske vodovima, tada o tome treba odmah obavijestiti distributera energenta.

Kod radova piljenja na obroncima, osoba koja radi sa lančanom pilom treba se zadržavati na terenu iznad stabla koje se ruši, jer će se stablo nakon rušenja vjerojatno otkotrljati ili otklizati nizbrdo.

Prije rušenja stabla, prethodno treba planirati put za evakuaciju (●). Put za evakuaciju treba od očekivane linije pada voditi koso prema natrag.

Prije rušenja stabla treba uzeti u obzir prirodni nagib stabla, položaj većih grana i smjer vjetrova, da bi se mogao procijeniti smjer pada stabla.

Sa stabla treba ukloniti prljavštinu, kamenje, oslobodenu koru, čavle, spajalice i žicu.

**Zarezivanje zarez:** Zarežite jedan zarez (**X – W**) pod pravim kutom na smjer rušenja, dubine jednake 1/3 promjera stabla. Načinite najprije donji vodoravni zarez. Na taj će se način izbjeći ukliještenje lanca pile ili vodilice kod zarezivanja drugog zarez.

**Zarezivanje zarez za rušenje:** Zarežite zarez za rušenje (**Y**) najmanje 50 mm iznad vodoravnog zarez. Načinite zarez za rušenje paralelno sa vodoravnim zarezom. Načinite zarez za rušenje toliko dubokim da zaostane još jedan segment koji može djelovati kao zglobov. Ovaj će segment spriječiti da se stablo okrene kod pada i da padne u pogrešnom smjeru. Ovaj segment ne prerežite do kraja.

Kod približavanja rezu rušenja na segmentu, stablo bi trebalo početi padati. Ako bi se pokazalo da stablo možda neće pasti u željenom smjeru ili da će se nagnuti natrag i ukliještit lanac pile, prekinite piljenje za rušenje, i za proširenje reza i rušenje stabla po željenoj liniji padanja, upotrijebite drvene, plastične ili aluminijske klinove.

Kada stablo počne padati izvadite lančanu pilu iz reza, isključite je i odložite je i napustite područje opasnosti planiranim putem za evakuaciju. Pazite na grane koje padaju okolo i da se kod evakuacije na njih ne spotaknete.

Zabijanjem klina (**Z**) u vodoravnom rezu sada srušite stablo.

Kada stablo počne padati, napustite područje opasnosti planiranim putem za evakuaciju. Pazite na grane koje padaju okolo i da se kod evakuacije na njih ne spotaknete.

### Obrezivanje grana (vidjeti sliku L)

Nakon rušenja stabla sa njega obrežite grane. Kod obrezivanja ostavite neobrezane veće grane okrenute prema dolje, a na koje je stablo oslonjeno. Manje grane prema slici obrežite sa jednim rezom. Grane koje su upete prednapretnjem obrežite odozdo prema gore, kako bi se izbjeglo ukliještenje lanca pile.

### Rezanje stabla na određene dužine (vidjeti slike M – P)

Pod ovom se operacijom podrazumijeva rezanje trupca srušenog stabla na odsječke. Kod toga pazite na siguran i stabilan položaj vašeg tijela i na jednoličnu raspodjelu težine vašeg tijela na oba stopala. Ukoliko je moguće, stablo treba podložiti pomoću grana, gredica ili klinova i ostaviti tako oslonjeno. Pridržavajte se jednostavnih uputa za lakše rezanje.

Kada je čitava dužina stabla jednolično oslonjena, počnite piliti odozgo prema dolje.

Ako je stablo oslonjeno na jednom kraju, najprije zarežite 1/3 promjera stabla sa donje strane, a zatim ostatak sa gornje strane, na visini donjeg reza.

Ako je stablo oslonjeno na oba kraja, najprije zarežite 1/3 promjera stabla sa gornje strane, a zatim 2/3 sa donje strane, na visini gornjeg reza.

Kod radova piljenja na obronku, uvijek stojte iznad stabla. Da bi se u trenutku „prerezivanja“ održala puna kontrola nad stablom, prema kraju reza smanjite pritisak, bez otpuštanja čvrstog zahvata na ručkama lančane pile. Kod toga pazite da lanac pile ne dodirne tlo. Nakon završenog reza, prije uklanjanja lančane pile pričekajte da se lanac pile zaustavi. Uvijek prije prelaska sa stabla na stablo isključite motor lančane pile.

### Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije (vidjeti sliku B)

Aku-baterija **17** opremljena je pokazivačem stanja napunjenosti **20**, koji pokazuje stanje napunjenosti aku-baterije. Pokazivač stanja napunjenosti **20** sastoji se od 3 zelene LED.

Za aktiviranje pokazivača stanja napunjenosti **19** pritisnite tipku za pokazivač stanja napunjenosti **20**. Nakon cca. 5 sekundi, pokazivač stanja napunjenosti će se sam ugasi.

Stanje napunjenosti može se ispitati i na izvađenoj aku-bateriji. Ako nakon pritiska na tipku **19** ne svijetli niti jedan LED, znači da je aku-baterija neispravna i da se mora zamijeniti.

Iz razloga sigurnosti pozivanje stanja napunjenosti može se provesti samo u stanju mirovanja električnog alata.

LED-pokazivač	Kapacitet aku-baterije
Stalno svjetlo 3 zelene LED	≥ 2/3
Stalno svjetlo 2 zelene LED	≥ 1/3
Stalno svjetlo 1 zelene LED	≤ 1/3
Treperavo svjetlo 1 zelene LED	Rezerva

Tijekom procesa punjenja, jedna iza druge se na kratko pale i gase tri zelene LED. Aku-baterija je potpuno napunjena kada tri zelene LED stalno svijetle. Oko 5 minuta nakon što se aku-baterija potpuno napuni, ponovno će se ugasi tri zelene LED.

### Pokazivač kontrole temperature

Crveni LED pokazivača kontrole temperature **21** signalizira da se aku-baterija ili elektronika električnog alata (kod stavljene aku-baterije) ne nalazi u optimalnom temperaturnom području. U tom slučaju električni alat neće raditi ili će raditi sa nedovoljnom snagom.

### Nadzor temperature aku-baterije

Crvena LED **21** treperi kod pritiska na tipku **19** ili na tipku za uključivanje/isključivanje **3** (kod umetnute aku-baterije): aku-baterija je izvan dopuštenog područja radne temperature.

Kod temperature više od 70 °C, aku-baterija će se isključiti, sve dok se ponovno ne nađe u dopuštenom području radnih temperatura.

### Kontrola temperature elektronike električnog alata:

Crvena LED **21** stalno svijetli kod pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje **3**: Temperatura elektronike iznosi manje od 5 °C ili više od 75 °C.

Kod temperature više od 90 °C isključuje se elektronika električnog alata, sve dok se ponovno ne nađe u dopuštenom radnom temperaturnom području.

## 372 | Hrvatski

## Traženje greške

Ako vaš električni alat ne radi besprijekorno, donja tablica će vam pomoći u pronalaženju simptoma grešaka, mogućih uzroka kao i mjera za pomoć. Ako na taj način problem ne možete identificirati i otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

► **Pažnja: Prije traženja greške isključite električni alat i izvadite aku-bateriju.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Lančana pila se ne kreće	Aktivirala se je kočnica povratnog udara (oglasit će se signal upozorenja („pip“))	Prednji štitnik za ruku <b>6</b> povucite u položaj <b>1</b>
	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Aku-baterija nije ispravljeno stavljena	Oba stupnja blokade moraju uskočiti na svoje mjesto
	Reagirala je zaštita motora	Elektromotor ostaviti da se ohladi
	Aku-baterija je suviše hladna/suviše topla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
Lanac pile se ne pokreće	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Električni alat je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Lančana pila radi isprekidano	Vanjski ili unutarnji nepotpuni kontakt	Obratite se za pomoć ovlaštenom Bosch servisu
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje <b>3</b>	Obratite se za pomoć ovlaštenom Bosch servisu
Lanac pile je suh	Nema ulja u spremniku za ulje	Doliti ulje
	Začepljeno odzračivanje u zatvaraču <b>4</b> spremnika za ulje	Očistiti zatvarač <b>4</b> spremnika za ulje
	Začepljen kanalić za ulje	Očistiti kanalić za ulje
Lanac pile se ne koči	Neispravna je kočnica povratnog udara	Obratite se za pomoć ovlaštenom Bosch servisu
Zagrijan lanac pile/vodilica	Nema ulja u spremniku za ulje	Doliti ulje
	Začepljeno odzračivanje u zatvaraču <b>4</b> spremnika za ulje	Očistiti zatvarač <b>4</b> spremnika za ulje
	Začepljen kanalić za ulje	Očistiti kanalić za ulje
	Previše nategnut lanac	Podesiti zategnutost lanca
	Lanac pile je tup	Naoštрити lanac pile ili ga zamijeniti
Lanac pile čupa drvo, vibrira ili ne pili kako treba	Premala zategnutost lanca	Podesiti zategnutost lanca
	Lanac pile je tup	Naoštрити lanac pile ili ga zamijeniti
	Lanac pile je istrošen	Zamijeniti lanac pile
	Zubi pile okrenuti su u pogrešnom smjeru	Lanac pile ispravno montirati
Jake vibracije/šumovi	Električni alat je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Suviše kratko trajanje piljenja za svako punjenje aku-baterije	Preveliko trenje zbog manjkavog podmazivanja	Osigurajte podmazivanje lanca (vidjeti „Podmazivanje lanca“)
	Lanac pile se mora očistiti	Očistite lanac pile
	Neispravna tehnika piljenja	vidjeti „Radovi sa lančanom pilom“
	Aku-baterija nije do kraja napunjena	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
Lančana pila se sporo kreće	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Aku-baterija je uskladištena izvan dopuštenog temperaturnog područja	Aku-bateriju ostaviti da se zagrije na temperaturu prostorije (unutar dopuštenog temperaturnog područja za aku-bateriju od 0 – 45 °C)



Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Pokazivač punjenja <b>24</b> aku-baterije stalno svijetli Nije moguć proces punjenja	Aku-baterija nije (ispravno) napunjena	Aku-bateriju ispravno napuniti na punjaču
	Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
	Neispravna aku-baterija	Zamijeniti aku-bateriju
LED-pokazivači <b>24</b> odnosno <b>25</b> neće se upaliti nakon priključka mrežnog utikača u utičnicu	Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
	Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač	Ispitati mrežni napon, punjač prema potrebi dati na kontrolu ovlaštenom servisu za Bosch električne alate

## Održavanje i čišćenje

### ► Pažnja! Prije radova održavanja ili čišćenja isključite električni alat i izvadite aku-bateriju.

**Napomena:** Slijedeće radove održavanja izvodite redovito, kako bi se osiguralo dulje i pouzdano korištenje uređaja.

Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Lančanu pilu redovito kontrolirajte na očigledne nedostatke, kao što je otpušten, olabavljen ili oštećen lanac pile, otpuštena mjesta pričvršćenja i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Provjerite da li su pokrov i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno ugrađeni. Prije uporabe provedite eventualno potrebne radove održavanja ili popravaka.

**Napomena:** Prije slanja lančane pile neizostavno ispraznite spremnik za ulje.

Kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova, molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice lančane pile.

### Zamjena/okretanje lanca pile i mača (vidjeti slike C1 – C4)

Lanac pile i mač kontrolirajte prema poglavlju „Natezanje lanca pile“.

Vodeći utor mača se sa vremenom troši. Kod zamjene lanca pile, za kompenziranje trošenja mač okrenite za 180°, čime će produljiti radni vijek mača.

Kontrolirajte lančanik **28**. Ako bi se zbog velikog opterećenja istrošio ili ošteto, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisu.

### Oštrenje lanca pile

Stručno oštrenje lanca pile prepustite ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, ili vaš lanac pile naoštrite sami pomoću za to prikladnog uređaja za oštrenje lanca pile. Pri tome se pridržavajte pripadajućih uputa za uporabu proizvođača ovog uređaja.

### Kontrola uljne automatike

Funkciju automatskog podmazivanja lanca možete kontrolirati tako da pilu uključite i sa vrhom je držite u smjeru kartona ili papira na podu. Ne dodirujte pod sa lancem i održavajte sigurnosni razmak od 20 cm. Ako se kod toga pokaže trag ulja koji se povećava, znači da uljna automatika

radi besprijekorno. Ako se unatoč punog spremnika za ulje ne pokaže nikakav trag ulja, molimo pročitajte odjeljak „Traženje greške“ ili zatražite pomoć Bosch servisa.

### Nakon šišanja tratine/Spremanje

Plastično kućište lančane pile čistite sa mekom četkom i čistim krpama. Za čišćenje ne koristite vodu, otapala i sredstvo za poliranje. Očistite svu prljavštinu, posebno sa otvora za hlađenje motora.

Nakon trajanja rada do 1 – 3 sata demontirajte poklopac **13**, mač **10** i lanac pile **11** i očistite ove dijelove četkom.

Pomoću četke očistite sve nakupine na području ispod poklopca **13**, lančanika **28** i pričvršćenja mača. Sapnicu za ulje **31** očistite čistom krpom.

Ako lanac pile treba biti dulje vrijeme uskladišten, očistite lanac pile **11** i mač **10**.

Lančanu pilu spremite na sigurno i suho mjesto i izvan dosega djece.

Na električni alat ne stavljajte nikakve predmete.

Lančanu pilu treba uvijek spremati u vodoravnom položaju, sa zatvaračem spremnika za ulje **4** okrenutim prema gore.

Kada se lančana pila sprema u originalnoj ambalaži, spremnik za ulje se mora do kraja isprazniti.

### Ne izvodite nikakve izmjene na električnom alatu.

Nedopuštene izmjene mogu ugroziti sigurnost vašeg električnog alata i dovesti do pojačanih šumova i vibracija.

## Pribor

### Lanac pile

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### Ostali pribor

Ulje za pranje lanca pile, 1 litra ..... 2 607 000 181

## Servisiranje i savjetovanje o primjeni

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Kod povratnih pitanja i narudžbi rezervnih dijelova neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj.

## 374 | Eesti

**Hrvatski**

Robert Bosch d.o.o  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: (01) 2958051  
Fax: (01) 2958050

**Zaštita okoliša****AKE 30 LI**

Znak zaštite okoliša „**Blauer Engel**“.  
Predstavlja odličje za tihe i ekološki prihvatljive vrtno uređaje.  
RAL-UZ 129

**Transport**

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.

Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

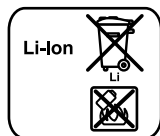
**Zbrinjavanje**

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Električni alat i aku-bateriju ne bacajte u kućni otpad!

**Samo za zemlje EU:**

Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU, neuporabivi električni alati i prema Smjernicama 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

**Aku-baterije/baterije:****Li-ion:**

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 374.

Zadržavamo pravo na promjene.

F 016 L81 531 | (4.4.16)

Bosch Power Tools

**Eesti****Ohutusnõuded****Piltsümbolite selgitus**

Lugege läbi kasutusjuhend.



Ärge kasutage elektrilist tööriista vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.



Enne elektrilise tööriista puhastamist ja reguleerimist, samuti juhul, kui jätate aiatööriista kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, eemaldage tööriistast aku.



Elektrilise tööriista kasutamisel kandke alati kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid.



Tagasilöögipidur ja järelpöörlemispidur seiskavad saeketi kiiresti.

**Üldised ohutusjuhised****TÄHELEPANU**

**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

**Ohutusnõuded tööpiirkonnas**

- ▶ **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.**  
Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest võib loob sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

**Elektriohutus**

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasse sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.

- ▶ **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilise tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige seadme tahtmatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist kehaasendit.** Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutõukumisseadiseid, veenduge, et need on**

seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitsisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas.** Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolitsege seadme eest korralikult.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud.** Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambrist, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata.** Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

## 376 | Eesti

**Teenindus**

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

## Ohutussõnused kettsaagide kasutamisel



- ▶ **Sae töötamise ajal hoidke oma keha saeketist eemal.** Enne sae käivitamist veenduge, et saekett ei puutu millegagi kokku. Kettsaaga töötades võib hetkeline tähelepanematus põhjustada riietuseseme või kehaosa jäämise saeketi vahele.
  - ▶ **Hoidke kettsaagi alati parema käega tagumisest käepidemest ja vasaku käega eesmisest käepidemest.** Kettsae hoidmine vastupidiselt suurendab vigastuste ohtu ja on keelatud.
  - ▶ **Hoidke seadet üksnes käepideme isoleeritud pinnast, sest saekett võib tabada varjatud elektrijuhtet.** Saeketi kokkupuude pingele all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
  - ▶ **Kandke kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid.** Soovitame kasutada kaitsevarustust pea, käte ja jalgade kaitsemiseks. Sobiv kaitseriietus vähendab eemalepaiskuvatest laastudest ja saeketiga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.
  - ▶ **Ärge kasutage kettsaagi puu otsas.** Kettsae kasutamine puu otsas toob kaasa vigastuste ohtu.
  - ▶ **Veenduge oma stabiilses asendis ja kasutage kettsaagi üksnes siis, kui olete stabiilsel ja ühetasasel pinnal.** Libe maapind või ebastabiilne aluspind, nt redel, võivad tuua kaasa tasakaalu kaotuse või kontrolli kaotuse kettsae üle.
  - ▶ **Pinge all oleva oksa saagimisel arvestage, et oks vetrub tagasi.** Kui puidu pinge vabaneb, võib vabanenud oks tabada seadme kasutajat ja/või põhjustada kontrolli kao seadme üle.
  - ▶ **Eriti ettevaatlik olge aluspuidu ja noorte puude lõikamisel.** Ohuke puit võib jääda saeketi külge kinni ning tabada seadme kasutajat ja viia ta tasakaalust välja.
  - ▶ **Kandke väljalülitatud kettsaagi eesmisest käepidemest, saekett peab olema suunatud Teie kehast eemale. Kettsae transportimisel ja hoidmisel tõmmake alati peale kaitsekate.** Saeketi hoolikas käsitlemine vähendab liikuva saeketiga juhusliku kokkupuute tõenäosust.
  - ▶ **Järgige juhiseid saeketi määrimiseks, keti pinge reguleerimiseks ja tarvikute vahetamiseks.** Asjatundmatult pingutatud või määritud kett võib rebeneda või põhjustada tagasilöögi ohtu.
  - ▶ **Hoidke käepidemed puhtad, kuivad ja vabad õlist ja rasvast.** Rasvased ja õlised käepidemed on libedad ja põhjustavad kontrolli kaotuse seadme üle.
  - ▶ **Saagige üksnes puitu.** Ärge kasutage kettsaagi töödeks, milleks seade ei ole ette nähtud. Näide: Ärge kasutage kettsaagi plastmaterjalide, müüritise ja muude ehitusmaterjalide kui puidu saagimiseks.
- Kettsae nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Tagasilöögi põhjused ja vältimine:**
    - Tagasilööki võib esineda, kui juhtsiin ots puutub kokku mingi esemega või kui puit paindub ja saekett löikes kinni kiilub.
    - Juhtsiini otsaga kokkupuude võib teatud juhtudel põhjustada ootamatu taha suunatud reaktsiooni, mille puhul paiskub juhtsiin üles seadme kasutaja suunas.
    - Saeketi kinnijäämine juhtsiini ülemise serva külge võib juhtsiini kiiresti seadme kasutaja suunas lükata.
    - Lga nimetatud reaktsioon võib kaasa tuua seadme kasutaja kontrolli kaotuse seadme üle ja vigastuste ohtu. Ärge lootke üksnes kettsae kaitseseadistele. Kettsae kasutajana peate õnnetuste ja vigastuste ohtu vältimiseks võtma erinevaid meetmeid.
  - ▶ **Tagasilööki on seadme vale või puuduliku kasutamise tagajärg.** Seda saab järgnevalt kirjeldatud sobivate ettevaatusabinõude rakendamisega ära hoida:
  - ▶ **Hoidke saagi kahe käega, hoidke kettsae käepidemeid pöidla ja sõrmede vahel. Viige oma keha ja käed asendisse, milles saate tagasilöögiõule vastu panna.** Sobivate meetmete korral suudab seadme kasutaja tagasilöögiõuga toime tulla. Ärge kunagi laske kettsaagi lahti.
  - ▶ **Vältige ebaharilikku kehaasendit ja ärge kunagi saagige õlgadest kõrgemal.** Sellega hoiate ära soovimatut kokkupuute siini otsaga ja tagate ootamatutes olukordades sae üle parema kontrolli.
  - ▶ **Kasutage alati tootja poolt ette nähtud varusiine ja saekette.** Valed varusiinid ja saeketid võivad põhjustada keti rebenemise või tagasilöögi.
  - ▶ **Järgige tootja juhiseid saeketi teritamiseks ja hooldamiseks.** Liigaa madalad sügavuspiirkud suurendavad tagasilöögi ohtu.

## Täiendavad ohutussõnused

- ▶ Enne esmakordset kasutamist peaks kogenud spetsialist kasutajale praktiliste näidete najal selgitama kettsae käsitlemist ja kaitsevahendite kasutamist. Esimeseks harjutuseks peaks olema palkide saagimine saepukil või raamil.
- ▶ Seda elektrilist tööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.
- ▶ Et vältida elektrilise tööriistaga mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi elektrilise tööriista lähedusse järelevalveta.
- ▶ **Kettsaagi ei tohi kasutada lapsed ja noorukid, erand on lubatud üle 16-aastaste praktikantide puhul, kes töötavad täiskasvanute järelevalve all. Sama kehtib isikute kohta, kes ei ole kettsae käsitlemisega (piisavalt) kursis.** Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures. Üleväsinud või füüsiliselt nõrgad inimesed ei tohi kettsaagi kasutada.

- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlami käes.
- ▶ **Veenduge, et seadmele on paigaldatud kõik kaitseseadised ja käepidemed.** Ärge kunagi püüdke tööle rakendada seadet, mis on täielikult kokku panemata või mida on lubamatult muudetud.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.**

### Juhised aku käsitlemiseks

- ▶ **Enne aku paigaldamist veenduge, et aiatööriist on välja lülitatud.** Aku paigaldamine aiatööriista, mis on sisse lülitatud, võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Kasutage üksnes selle aiatööriista jaoks ettenähtud Boschi akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohtu.
- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.  
 **Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.  

- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitlemisel võib akust eralduda aine. Õhutuge ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Kasutage akut üksnes koos Boschi tööriistaga.** Ainult nii on aku ohtliku liigpinge eest kaitstud.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Ärge tekitage akukontaktide vahel lühist.** Esineb plahvatusoht.
- ▶ **Kaitske akut niiskuse ja vee eest.**
- ▶ **Hoidke akut temperatuuril –20 °C kuni 50 °C.** Ärge jätke akut suvel autosse.
- ▶ **Puhastage aku ventilatsioonivärsid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.**

### Ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel



**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.**

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.**

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- ▶ **Laadimisseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused.** Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitlemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte. Vastasel korral tekib vales käsitlemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- ▶ **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Nii tagate, et lapsed ei hakka laadimisseadmega mängima.
- ▶ **Laadige üksnes Boschi liitiumioon-akusid, mille mahtuvus on vähemalt 2,0 Ah (alates 20 akuelemendist).** Akupinge peab vastama laadimisseadme laadimispingele. Ärge laadige patareisid, mis ei ole taaskasutatavad. Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatusoht.

## 378 | Eesti



**Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Laadige ainult Boschi liitium-ioonakusid. Akupinge peab vastama laadimisseadme laadimispingele.** Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.
- ▶ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekkib tulekahjuoht.
- ▶ **Ärge katke laadimisseadme ventilatsiooniavasid kinni.** Vastasel korral võib laadimisseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.

## Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud puidu, nt palkide, laudade, okste saagimiseks ning puude langetamiseks. Seda saab kasutada saagimiseks kiu suunaga paralleelselt ja ristvalt.

See elektriline tööriist ei sobi mineraalsete materjalide saagimiseks.

## Tarnekomplekt

Võtke elektriline tööriist ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplektis sisalduvad kõik allpool loetletud osad:

- Kettisaag
- Kate
- Saekett
- laba
- Ketikaitse
- saeketi õli
- Kasutusjuhend

Aku ja akulaadija sisalduvad teatavate mudelite puhul tarnekomplektis.

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

## Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Tagumine käepide (käepideme isoleeritud pinnad)
- 2 Lüliti (sisse/välja) sisselülitustõkis
- 3 Lüliti (sisse/välja)
- 4 Õlipaagi kork
- 5 Eesmine käepide (käepideme isoleeritud pinnad)

- 6 Tagasilöögipiduri hoob (käekaitse)
- 7 Õlitaseme näit
- 8 Piirik
- 9 Ketikaitse
- 10 Laba
- 11 Saekett
- 12 Pingutusnupp
- 13 Kate
- 14 Õhu väljapuhke ava
- 15 Ketipingutusnupp
- 16 Seerianumber
- 17 Aku
- 18 Aku vabastusklahv
- 19 Laetuse astme kuvamise klahv
- 20 Aku täituvusastme indikaator
- 21 Temperatuurikontrolli indikaator
- 22 Laadimisalus
- 23 Akulaadimisseade
- 24 Akulaadimisseadme punane LED-indikaator
- 25 Akulaadimisseadme roheline LED-indikaator
- 26 Võrgupistik \*\*
- 27 Liikumise ja löikesuuna sümbol
- 28 Ketiratas
- 29 Kinnituspolt
- 30 Ketipingutusnupp
- 31 Õlidüüs
- 32 Laba juhtvarras
- 33 Ketikinnituspolt
- 34 Õhu sissepuhke ava

\*\* sõltuvalt kasutusriigist

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.

Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

## Tehnilised andmed

Akukettisaag	AKE 30 LI	
Tootenumber		3 600 H37 1..
Keti liikumiskiirus tühikäigul	m/s	8
Laba pikkus	cm	30
Keti pingutus tööriista abita (SDS)		●
Tagasilöögipidur		●
Saeketi tüüp		3/8" – 90
Lüli paksus	mm	1,1 (0,043")
Lülide arv		45
Õlipaagi maht	ml	120
Keti automaatne määrimine		●
Piirik		●

Akukettaag		AKE 30 LI
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	5,2
Seerianumber	Vt elektrilise tööriista andmesildil olevat seerianumbrit <b>16</b>	
Aku		liitium-ioon
Nimipinge	V=	36
Mahtuvus		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Akuelementide arv		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Akulaadimiseseade		AL 3640 CV Professional
Tootenumber	EU	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103
Laadimisvool	A	4,0
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	1,0
Kaitseaste		□/II
Akulaadimiseseade		AL 3620 CV Professional
Tootenumber	EU	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661
Laadimisvool	A	2,0
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	0,57
Kaitseaste		□/II

## Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60745-2-13.

Elektrilise tööriista A-korrigeeritud müratase on üldjuhul:

Helirõhu tase 74 dB(A); helivõimsuse tase 94 dB(A).

Mõõtemääramatus K = 3 dB.

### Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase  $a_h$  (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, kui kasutatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase olla siiski teistsugune. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt suurem.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt väiksem. Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

## Montaaž

### Tööohutus

- ▶ **Tähelepanu!** Enne hooldus- või puhastustööd lülitage elektriline tööriist välja ja eemaldage aku.
- ▶ **Selle elektrilise tööriistaga ärge kasutage 4,5 Ah akut.**

### Aku eemaldamine (vt joonist A)

Aku **17** on varustatud kahe lukustusastmega, mis takistab aku väljakukkumist juhul, kui kogemata vajutatakse aku vabastusklahvile **18**. Seadmesse paigaldatud akut hoia õiges asendis vedru.

**Märkus:** Elektriline tööriist töötab ainult siis, kui mõlemad lukustused on fikseerunud.

Aku eemaldamiseks **17**:

- 1 Suruge akut vastu elektrilise tööriista taldale (1.) ja vajutage samaaegselt vabastusklahvile **18** (2.).
- 2 Tõmmake akut elektrilise tööriista küljest kuni esimese fikseerumisastmeni (3).
- 3 Vajutage veelkord vabastusklahvile **18** ja tõmmake aku täielikult välja.

### Aku laadimine (vt joonist B)

▶ **Teiste akulaadijate kasutamine on keelatud.** Komplekti kuuluv akulaadija on kohandatud Teie elektrilise tööriista paigaldatud Li-ioon-akuga.

▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Aku on varustatud temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida üksnes temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. See tagab aku pika kasutusea.

## 380 | Eesti

**Märkus:** Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.

Li-ion-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitium-ion-akut kaitseb süvatühjenemise eest elementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühjenenud aku korral lülitab kaitselülitit kettsae välja: Saekett ei liigu enam.

► **Pärast elektrilise tööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustuda.

### Laadimine

Laadimine algab kohe pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku **17** asetamist laadimisalusele **22**.

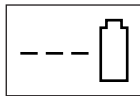
Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

### Näitude tähendus

Laadimisprotsessi järelevalvet signaliseerivad LED-tuled **24** või **25**:

#### Kiirlaadimine



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Kiirlaadimist näitab **vilkuv roheline LED-tuli 25**.

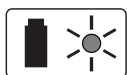
Aku indikaator: Laadimise ajal süttivad ja kustuvad kolm rohelist indikaatorit üksteise järel pidevalt. Aku on täiesti laetud, kui indikaatorid põlevad pideva tulega. Umbes 5 minutit pärast aku täitumist kustuvad rohelised indikaatorituled uuesti.

**Märkus:** Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on laadimiseks ettenähtud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.

#### Aku laetud



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

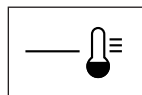
**Pidevalt põlev roheline LED-tuli 25** näitab, et aku on täis laetud.

Lisaks kõlab umbes 2 sekundi jooksul helisignaali, mis annab samuti märku sellest, et aku on laetud.

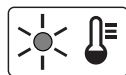
Seejärel võib aku akulaadijast välja võtta ja seadmega ühendada.

Kui aku ei ole sisse asetatud, annab **pideva tulega põlev roheline LED-tuli 25** märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa ja et laadimisseade on töövalmis.

### Aku temperatuur on alla 0 °C või üle 45 °C



**AL 3640 CV Professional**

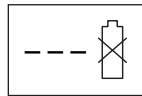


**AL 3620 CV Professional**

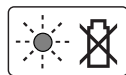
**Pidevalt põlev punane LED-tuli 24** annab märku sellest, et aku temperatuur on väljaspool kiirlaadimiseks ette nähtud vahemikku 0 °C – 45 °C. Kohe kui aku on saavutanud vajaliku temperatuuri, lülitub laadimisseade automaatselt kiirlaadimisele.

Kui aku temperatuur on väljaspool laadimiseks ettenähtud vahemikku, süttib aku asetamisel akulaadijasse aku punane LED-tuli.

### Laadimine ei ole võimalik



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Mõnda muud häiret laadimisprotsessis signaliseerib **vilkuv punane LED-tuli 24**.

Laadimisprotsessi ei saa käivitada ja aku laadimine ei ole võimalik (vt „Vea otsing“).

### Laadimisjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib akulaadimisseade soojeneda. See on normaalne ega viita tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige kasutusressursi ammandanud seadmete käitlemise juhiseid.

### Aku jahutus (Active Air Cooling)

Laadimisseadmesse integreeritud jahutusseade teostab järelevalvet sisseasetatud aku temperatuuri üle. Kui aku temperatuur on üle 30 °C, jahutab ventilaator aku vajalikule laadimistemperatuurile. Sisselülitatud ventilaator tekitab õhutamisele iseloomuliku müra.



Kui ventilaator ei tööta, on aku temperatuur ette nähtud vahemikus või on ventilaator katki. Sellisel juhul pikeneb aku laadimisaeg.

## Saeketi montaaž ja pingutamine (vt jooniseid C1 – C4)

- ▶ Paigaldage aku alles siis, kui kettsaag on täielikult kokku monteeritud.
- ▶ Saeketi käsitlemisel kandke alati kaitsekindaid.

### Laba ja saeketi montaaž

- Võtke kõik detailid ettevaatlikult pakendist välja.
- Asetage kettsaag ühetasasele pinnale.
- ▶ Kasutage üksnes Boschi soovitatud saekette, mille lüli paksus (soone laius) on 1,1 mm.
- Eemaldage kate 13, keerates musta kinnituspõlde 12.
- Asetage saekett 11 laba 10 ümbritsevasse soonde. Seejuures veenduge, et liikumissuund on õige; selleks võrralge saeketti liikumise suuna sümboliga 27 labal 10.
- Pange ketilülid ketiratta 28 ümber ja asetage laba 10 peale nii, et kinnituspõlde 29 ja mõlemad laba juhtvardad 32 haakuvad laba 10 pikiavasse ning ketipingutuspolde 30 haakuvad laba 10 vastavatesse avadesse.
- Vajaduse korral keerake ketipingutusnuppu 15, et seada ketipingutuspolte 30 laba 10 avadega kohakuti.
- Kontrollige, kas kõik detailid on oma kohal ja hoidke laba koos saeketi selles asendis.
- Keerake ketipingutusnuppu 15 seni, kuni saekett 11 istub ilma lõtkuta.
- Asetage peale kate 13 ja veenduge, et ketikinnituspolde 33 haakub kate 13 ettenähtud avasse.
- Pingutage kate 13 pingutusnupuga 12 pisut kinni.
- Saekett ei ole veel pingutatud. Saeketi pingutamine toimub vastavalt punktis „Saeketi pingutamine“ esitatud juhistele.

### Saeketi pingutamine (vt joonist D)

Kontrollige keti pinget enne töö alustamist, pärast esimesi löikeid ja saagimise ajal regulaarselt iga 10 minuti tagant. Just uute saekettide puhul tuleb alguses arvestada tihedama pingutamise vajadusega.

Saeketi eluiga sõltub olulisel määral piisavast määrimisest ja õigest pingest.

Ärge pingutage saeketti, kui see on väga kuum, sest pärast jahtumist tõmbub see kokku ja on siis liiga tihedalt vastu laba.

- Asetage kettsaag ühetasasele pinnale.
- Keerake pingutusnuppu 12 lahti vaid nii palju, et laba 10 jääb veel samasse asendisse (ärge eemaldage pingutusnuppu!).
- Kontrollige, kas keti lülid paiknevad korrektselt laba 10 avas ja ketirattal 28.
- Keerake ketipingutusnuppu 15 päripäeva seni, kuni keti pinget on õige. Pööramine lükkab ketipingutuspolte 30 ja sellega laba 10 ette.

- Saekett 11 on korrektselt pingutatud, kui seda saab keskelt veel ca 5 – 10 mm kergitada. Selleks tuleb saeketti ühe käega üles tõmmata.
- Kui saekett 11 on liiga tugevasti pingutatud, keerake ketipingutusnuppu 15 veidi vastupäeva. Seejärel kontrollige keti pinget veelkord. Vajaduse korral reguleerige keti pinget uuesti.
- Keerake kate 13 pingutusnupust 12 kinni.

## Saeketi määrimine (vt joonist E)

**Märkus:** Tarnimisel ei ole kettsaes saeketi õli. Enne kasutamist tuleb see õliga täita. Kettsae kasutamine ilma saeketi õliga või juhul, kui õlitase jääb minimaalmärgistusest allapoole, kahjustab kettsaagi.

Saeketi eluiga ja lõikejõudlus sõltuvad õigest määrimisest. Seetõttu toimub saeketi määrimine õliga ölidüüsi 31 kaudu automaatselt.

Õlipaagi täitmiseks toimige järgnevalt:

- Asetage kettsaag sobivale alusele nii, et õlipaagi kork 4 jääb üles.
- Puhastage lapiga õlipaagi korgi 4 ümbrus ja keerake kork pealt.
- Lisage õlipaaki nii palju Boschi biolagunevat saeketiõli, et õlitase ulatub märgiseni „max“ õlitase näidikul 7.
- Veenduge, et õlipaaki ei satu mustust. Keerake õlipaagi kork 4 tagasi peale.
- Õli ettepumpamiseks laske kettsael 30 sekundit töötada.

**Märkus:** Õlipaagi õhutamiseks on õlipaagi korgis väikesed õhutuskanalid. Väljavoolamise vältimiseks pange kettsaag käest alati nii, et õlipaagi kork 4 jääb üles.

**Märkus:** Kettsae kahjustamise vältimiseks kasutage üksnes biolagunevaid ketimäärdeaineid (vastavalt juhisele RAL- UZ 48). Ärge kunagi kasutage ümbertöödeldud õli või vanaõli. Vale õli kasutamisel kaob seadmele antud garantii.

**Märkus:** Õli muutub madalal temperatuuril viskoosseks, mis vähendab õli läbilaskevõimet.

## Kasutus

### Kasutuselevõtt

#### Aku paigaldamine

Lükake laetud aku 17 tagant elektrilise tööriista taldale. Lükake aku täielikult taldale sisse, nii et see on kindlalt lukustatud.

**Märkus:** Elektriline tööriist töötab ainult siis, kui mõlemad lukustused on fikseerunud.

#### Sisse/väljalülitus

Hoidke kettsaagi nii, nagu kirjeldatud punktis „Kettsaaga töötamine“.

Seadme tööerakendamiseks vajutage kõigepealt sisselülitustõkisele 2 ja seejärel lülile (sisse/välja) 3 ja hoidke seda all.

Kui seade on käivitunud, võite sisselülitustõkise vabastada.

## 382 | Eesti

Seadme **väljalülitamiseks** vabastage lüliti (sisse/välja) **3**.

**Märkus:** Ohutuse huvides ei ole võimalik lüliti (sisse/välja) **3** lukustada, vaid seda tuleb töötamise ajal kogu aeg hoida sissevajutatud asendis.

**Märkus:** Ärge pidurdage kettsaagi eesmisele käekaitsele **6** vajutamise (tagasilöögiduri aktiveerimine).

Energia säästmiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.

### Tagasilöögidur (vt joonist F)

**Tagasilöögidur** on kaitseseadis, mis rakendub tagasilööva kettsae puhul eesmise käekaitse **6** kaudu. Saekett seiskub maksimaalselt 0,15 sekundiga.

Toimivuse kontrollimiseks tehke aeg-ajalt test. Lükake eesmine käekaitse **6** ette (asend **2**) ja lülitage kettsaag korra sisse. Saekett ei tohi hakata liikuma. Et tagasilöögidurit uuesti vabastada, vabastage lüliti (sisse/välja) **3** ja tõmmake eesmine käekaitse **6** uuesti tagasi (asend **1**).

**Märkus:** Kui tagasilöögidur on aktiveerunud ja te püüate kettsaagi käivitada, kõlab hoiatussignaal („helisignaali“). Kettsae käivitamiseks vabastage lüliti (sisse/välja) **3**, tõmmake eesmine käekaitse **6** asendisse **1** tagasi ja vajutage seejärel lülile (sisse/välja) **3**.

## Kettsaega töötamine

### Enne saagimist

Enne seadme tööalaseks kasutamiseks ja saagimise ajal tuleb regulaarselt kontrollida järgmist:

- Kas kettsaag on töökorras?
- Kas õlipaak on täidetud? Kontrollige õlitaseme näitu enne töö alustamist ja töötamise ajal regulaarselt. Lisage õli, kui õlitase on langenud õlitaseme akna alumise servani. Ühest paagitäiest jätkub ca 15 minutiks, sõltuvalt pausidest ja töö intensiivsusest.
- Kas saekett on õigesti pingutatud ja teritatud? Kontrollige keti pinget saagimise ajal regulaarselt iga 10 minuti järel. Just uute saekettide puhul tuleb alguses arvestada tihedama pingutamise vajadusega. Saeketi seisund mõjutab saagimisjõudlust olulisel määral. Üksnes teravad saeketid kaitsevad ülekoormuse eest.
- Kas tagasilöögidur on vabastatud ja töökorras?
- Kas kannate vajalikku kaitsevarustust? Kasutage kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid. Soovitame kasutada täiendavat kaitsevarustust pea, käte ja jalgade kaitsmiseks. Sobiv kaitseriietus vähendab eemalepaiskuvate laastudest ja saekettaga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.

### Sae tagasilöök (vt joonist F)

Sae tagasilöök on töötava kettsae äkiline üles- või tagasipaikumine, mis võib olla põhjustatud laba otsa kokkupuutest saetava materjaliga või saeketi kinnikiildumisest.

Tagasilöögi esinemisel ei ole võimalik kettsae reaktsiooni ette näha ja saag võib kasutajat ja läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

Külglõikeid, diagonaalseid ja pikilõikeid tuleb alustada eriti ettevaatlikult, kuna nende puhul ei saa kasutada piirikut **8**.

Sae tagasilöögi vältimiseks:

- Asetage kettsaag saetavale materjalile võimalikult väikese nurga all.
- Ärge kunagi töötage lõdva või kulunud saeketiga.
- Teritage saeketti vastavalt juhiste.
- Ärge kunagi tehke saagimistöid õlgadest kõrgemal.
- Ärge kunagi saagige saelaba otsaga.
- Hoidke kettsaagi alati tugevasti kahe käega.
- Kasutage alati tagasilööki vähendavat saeketti, mis on saanud Boschi heakskiidu.
- Kasutage piirikut **8** hoovana.
- Veenduge, et keti pinget on õige.

### Üldine käitumine (vt joonised F–I)

Hoidke kettsaagi kogu aeg kahe käega, eesmist käepidet hoidke vasaku käega ja tagumist käepidet parema käega. Hoidke käepidemeid nii, et need jäävad pöidla ja sõrmede vahele. Ärge kunagi saagige ühe käega.

Kasutage kettsaagi üksnes siis, kui olete stabiilses asendis. Hoidke kettsaagi oma kehast pisut paremal.

Saekett peab enne puiduga kokkupuutumist töötama täiskiirusel. Kasutage piirikut **8**, et kettsaagi puidule toetada. Saagimise ajal kasutage piirikut hoovana.

Jämedamate okste saagimisel asetage piirik madalamasse punkti. Piiriku vabastamiseks tõmmake kettsaagi tagasi ja asetage see uuesti madalamasse kohta. Seejuures ärge eemaldage kettsaagi lõikejoonest.

Saagimisel ärge rakendage saeketile survet, vaid laske sellel endal töötada, tekitades piiriku **8** kaudu kerge hoovasurve. Kettsaaga töötamisel ei tohi käed olla välja sirutatud. Ärge üritage saagida raskesti ligipääsetavates kohtades või redelil seistes. Ärge kunagi tehke saagimistöid õlgadest kõrgemal.

Parimad saagimistulemused saavutate siis, kui keti kiirus ülekoormuse tõttu ei lange.

Ettevaatust saagimise lõpetamisel. Niipea kui kettsaag on lõikejoonest väljunud, muutub ootamatult sae kaalust tulenev jõud. Tekib jalgade vigastamise oht.

Eemaldage kettsaag lõikest, kui saekett liigub.

### Palkide saagimine (vt joonised G ja J)

Palkide saagimisel pidage kinni järgmistest ohutusnõuetest: Asetage palk joonisel näidatud viisil ja toestage see nii, et lõige ei sulgu.

Lühemad palgid seadke enne saagimist õigesse asendisse ja kinnitage.

Saagige üksnes puitu. Vältige kokkupuudet kivide ja naeltega, sest need võivad üles paiskuda, kahjustada saeketti ja vigastada kasutajat ning läheduses viibivaid inimesi.

Ärge puudutage liikuvat kettsaaga traataedu ja maapinda.

Kettsaag ei sobi peenete okste lõikamiseks.

Pikilõikeid tehke eriti hoolikalt, sest piirikut **8** ei ole võimalik kasutada. Juhtige kettsaagi väikese nurga alla, et vältida tagasilööki.

Kallakul tehtavate saagimistööde korral paiknege saetavatest palkidest alati kõrgemal või nende kõrval.

Komistamise ohu vältimiseks pöörake tähelepanu puutüvedele, okstele, juurtele jmt.

### Pinge all oleva puidu saagimine (vt joonist J)

- ▶ **Pinge all oleva puidu, okste ja puude saagimine on lubatud vaid asjaomase väljaõppega spetsialistidele. Tuleb olla äärmiselt ettevaatlik.** Vigastuste oht on väga suur.

Kui palk on toestatud mõlemast otsast, saagige kõigepealt ülalt (**Y**) läbi kolmandik palgi läbimõõdust ja seejärel läbistage palk alt (**Z**) samast kohast, et vältida laastude laialilendamist ja sae kinnikiildumist. Seejuures vältige saeketi kokkupuudet maapinnaga.

Kui palk on toestatud vaid ühest otsast, saagige kõigepealt alt (**Y**) läbi kolmandik palgi läbimõõdust ja seejärel läbistage palk ülalt (**Z**) samast kohast, et vältida laastude laialilendamist ja sae kinnikiildumist.

### Puude langetamine (vt joonist K)

- ▶ **Kaitseks langevate okste eest kandke alati kaitsekiivrit.**
- ▶ **Kettsaaga tohib langetada üksnes puid, mille tüve läbimõõt on väiksem kui saelaba pikkus.**
- ▶ **Piirake tööpiirkond ära. Veenudge, et puu langemise piirkonnas (●) ei ole inimesi ega loomi.**
- ▶ **Ärge püüdke kinnikiildunud saeketti vabastada, kui mootor töötab. Kinnikiildunud saeketi vabastamiseks kasutage puitkiile.**

Kui ühel ja samal ajal lõikavad ja langetavad puud kaks või rohkem inimest, peaks vahekaugus langetava ja lõikava isiku vahel olema vähemalt kaks korda pikem kui langetatava puu kõrgus. Puude langetamisel veenduge, et teised inimesed ei ole ohus, et puu ei lange elektrijuhtmetele ja et ei teki varalist kahju. Kui puu peaks langema elektrijuhtme peale, tuleb viivitamatult teavitada elektrivarustusettevõtet.

Kallakul tehtavate saagimistööde korral peab kettsae kasutaja paiknema alati langetatavast puust kõrgemal, sest pärast langetamist veereb puu tõenäoliselt kallakust alla.

Enne langetamist tuleb kavandada evakatsioonitee (●) ja see vajaduse korral vabaks teha. Evakatsioonitee peab kulgema oodatavast langemisjoonest diagonaalselt taha.

Enne langetamist tuleb puu langemise suuna hindamiseks arvesse võtta puu loomuliku kallet, suuremate okste asendit ja tuule suunda.

Puu küljest tuleb eemaldada mustus, kivid, lahtine koor, naelad, klambrid ja traadid.

**Kolmnurkse sisselõike tegemine:** Tehke langemise suunaga täisnurga all kolmnurkse sisselõike (**X – W**) sügavusega 1/3 puu läbimõõdust. Kõigepealt tehke alumine horisontaalne sisselõike. See hoiab ära saeketi või juhtsiini kinnikiildumise teise lõike tegemisel.

### Langetava lõike tegemine:

Tehke langetav lõige (**Y**) vähemalt 50 mm horisontaalsest sisselõikest kõrgemal. Tehke langetav lõige paralleelselt horisontaalse sisselõikega. Tehke langetav lõige üksnes nii sügav, et läbi saagimata jääb veel vaid kitsas riba. Riba hoiab ära puu pööramise ja valesse suunda langemise. Ärge saagige riba läbi.

Langetava lõike lähenemisel ribale peaks puu hakkama langema. Kui peaks ilmne, et puu ei lange soovitud suunas või kaldub tagasi ja saekett kiidub kinni, katkestage langetav lõige ja kasutage lõike avamiseks ja puu viimiseks soovitud suunda puidust, plastist või alumiiniumist kiile.

Kui puu hakkab langema, eemaldage kettsaag lõikest, lülitage välja ja pange käest ning lahkuge ohu piirkonnast evakatsioonitee kaudu. Pöörake tähelepanu allakukkuvatele okstele ja ärge komistage.

Kiilu (**Z**) sisselõikamisega horisontaalsesse sisselõikesse pange puu langema.

Kui puu hakkab langema, lahkuge ohu piirkonnast kavandatud evakatsioonitee kaudu. Pöörake tähelepanu allakukkuvatele okstele ja ärge komistage.

### Laasimine (vt joonist L)

Laasimine on okste eemaldamine langetatud puult. Laasimisel jätke suuremad allasuunatud oksad, mis puud teostavad, alguses alles. Ühe lõikega saagige maha väiksemad oksad, nagu joonisel näidatud. Pinge all olevad oksad saagige maha suunaga alt üles, et vältida saeketi kinnikiildumist.

### Puutüve mõõtlõikamine (vt joonised M – P)

Selle all mõeldakse langetatud puu lõikamist tükkideks. Veenduge, et olete stabiilses asendis, ja et Teie keharaskus jaotub ühtlaselt mõlemale jalale. Võimaluse korral peaks puutüvi olema okste, palkide või kiiludega toetatud ja kaitstud. Järgige saagimise lihtsaid juhiseid.

Kui puu on kogu pikkuses vastu maad, tehke lõiked suunaga ülalt alla.

Kui puu on toetatud ühest otsast, saagige kõigepealt 1/3 läbimõõdust läbi alt, seejärel ülejäänud 2/3 samast kohast ülalt.

Kui puu on toetatud mõlemast otsast, saagige kõigepealt 1/3 läbimõõdust läbi ülalt, seejärel ülejäänud 2/3 samast kohast alt.

Kallakul tehtavate saagimistööde puhul paiknege alati puutüvest kõrgemal. Et „läbisaagimise“ hetkel säilitada täielikku kontrolli, vähendage lõike lõpus rakendatavat survet, hoides saagi käepidemetest siiski mõlema käega tugevasti kinni. Veenduge, et saekett ei puutu kokku maapinnaga. Pärast lõike lõpetamist oodake ära saeketi seiskumine, enne kui kettsae lõikejoonest eemaldate. Järgmise puu juurde liikumisel peab kettsae mootor olema alati välja lülitatud.

### Aku täituvusastme indikaator (vt joonist B)

Aku **17** on varustatud laetuse astme indikaatoriga **20**, mis näitab aku laetuse astet. Aku laetuse astme indikaator **20** koosneb 3 rohelisest LED-tulest.

**384 | Eesti**

Vajutage aku laetuse astme indikaatori nupule **19**, et aku laetuse astme indikaatorit **20** aktiveerida. 5 sekundi pärast kustub aku laetuse astme indikaator automaatselt.

Laetuse astet saab kontrollida ka eemaldatud aku puhul.

Kui pärast nupule **19** vajutamist ei sütti mitte ükski LED-tuli, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

Turvalisuse huvides saab päringut aku laetuse astme kohta esitada üksnes siis, kui tööriist ei tööta.

LED-tuli	Aku mahtuvus
Pidevalt põlevad 3 rohelist LED-tuld	$\geq 2/3$
Pidevalt põlevad 2 rohelist LED-tuld	$\geq 1/3$
Pidevalt põlev 1 roheline LED-tuli	$\leq 1/3$
Vilkuv 1 roheline LED-tuli	Reserv

Laadimise ajal süttivad ja kustuvad kolm rohelist indikaatorit üksteise järel pidevalt. Aku on täiesti laetud, kui indikaatorid põlevad pideva tulega. Umbes 5 minutit pärast aku täitumist kustuvad rohelised indikaatorituled uuesti.

**Temperatuurikontrolli indikaator**

Temperatuurikontrolli indikaatori **21** punane tuli näitab, et seadme aku või elektroonika (paigaldatud aku puhul) ei ole optimaalses temperatuurivahemikus. Sellisel juhul seade ei tööta või töötab poole võimsusega.

**Aku temperatuurikontroll**

Punane LED-tuli **21** vilgub vajutamisel nupule **19** või lülile (sisse/välja) **3** (sissepandud aku puhul): aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku.

Kui temperatuur on üle 70 °C, lülitub aku välja seniks, kuni jõuab uuesti lubatud temperatuurivahemikku.

**Seadme elektroonika temperatuurikontroll:**

Punane LED-tuli **21** põleb vajutamisel lülile (sisse/välja) **3** pidevalt: Elektrilise tööriista elektroonika temperatuur on madalam kui 5 °C või kõrgem kui 75 °C.

Kui temperatuur on kõrgem kui 90 °C, lülitub seadme elektroonika välja seniks, kuni jõuab uuesti lubatud temperatuurivahemikku.

**Vea otsing**

Kui elektriline tööriist ei tööta veatult, leiate järgmisest tabelist vea tunnused, võimalikud põhjused ja meetmed kõrvaldamiseks. Kui teil ei õnnestu vea põhjust kindlaks teha ja viga kõrvaldada, pöörduge volitatud remonditöökotta.

► **Tähelepanu:** Enne vea otsima asutamist lülitage elektriline tööriist välja ja eemaldage aku.

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kettsaag ei tööta	Tagasilöögipidur on rakendunud (kõlab hoiatussignaal („helisignaali“))	Tõmmake eesmine käekaitse <b>6</b> tagasi asendisse ❶
	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Aku ei ole õigesti sisse pandud	Veenduge, et mõlemad lukustused on fikseerunud
	Mootori kaitsesidur rakendus	Laske mootoril jahtuda
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akut jahtuda
Saekett ei liigu	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Elektriline tööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Kettsaag töötab katkestustega	Sisemine või välimine kontakt on defektne	Pöörduge Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta
	Lüliti (sisse/välja) <b>3</b> on defektne	Pöörduge Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta
Saekett on kuiv	Õlipaagis puudub õli	Lisage õli
	Õlipaagi korki <b>4</b> ventilatsioonivad on ummistunud	Puhastage õlipaagi kork <b>4</b>
	Õli väljalaske kanal on ummistunud	Puhastage õli väljalaske kanal
Saekett ei seisku	Tagasilöögipidur on defektne	Pöörduge Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Saekett/juhtsiin on kuum	Õlipaagis puudub õli	Lisage õli
	Õlipaagi korki <b>4</b> ventilatsioonivad on ummistunud	Puhastage õlipaagi kork <b>4</b>
	Õli väljalaske kanal on ummistunud	Puhastage õli väljalaske kanal
	Keti pinge on liiga suur	Reguleerige keti pinget
	Saekett on nüri	Teritage saeketti või vahetage välja
Ketisaag tirib, vibreerib ja ei sae korrektelt	Keti pinge on liiga madal	Reguleerige keti pinget
	Saekett on nüri	Teritage saeketti või vahetage välja
	Saekett on kulunud	Vahetage saekett välja
	Saehambad näitavad valesse suunda	Monteerige saekett õigesti
Tugev vibratsioon/müra	Elektriline tööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Saagimisaeg ühe akulaadimise kohta on liiga lühike	Puudulik määrimine on põhjustanud liigse hõõrdumise	Määrige saeketti (vt „Saeketi määrimine“)
	Saeketti tuleb puhastada	Puhastage saekett
	Halb saagimistehnika	vt „Kettsaega töötamine“
	Aku ei ole täis laetud	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
Saekett liigub aeglaselt	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku	Laskel akul soojeneda toatemperatuurini (lubatud temperatuurivahemik 0 – 45 °C)
Aku laadimisnait <b>24</b> põleb pideva tulega Laadimine ei õnnestu	Aku ei ole akulaadijale (õigesti) asetatud	Asetage aku laadijale korrektelt
	Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja
	Aku on defektne	Vahetage aku välja
LED-tuli <b>24</b> või <b>25</b> ei sütti pärast pistiku ühendamist pistikupessa	Akulaadija pistik ei ole (korrektelt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektelt) pistikupessa
	Pistikupessa, toitejuhe või akulaadija on defektne	Kontrollige võrgupinget, vajaduse korral toimetage akulaadija Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökotta

## Hooldus ja puhastus

### ► Tähelepanu! Enne hooldus- või puhastustööd lülitage elektriline tööriist välja ja eemaldage aku.

**Märkus:** Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.

Kontrollige regulaarselt, kas kettsael esineb nähtavaid puudusi, näiteks lõtv või kahjustatud saekett, lõdvad ühendused või kulunud ja kahjustatud detailid.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja puhastustööd.

**Märkus:** Enne kettsae toimetamist remonditöökotta tühjendage kindlasti õlipaak.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära kettsae andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Saeketi ja laba vahetamine/pööramine (vt jooniseid C1 – C4)

Kontrollige saeketti ja laba vastavalt punktidele „Saeketi pingutamine“.

Laba juhtsoon kulub aja jooksul. Saeketi vahetamisel keerake laba 180°, et kulumist ühtlustada; see pikendab laba kasutusaega.

**386 | Eesti**

Kontrollige ketiratast **28**. Kui see peaks olema suure koormuse tõttu kulunud või kahjustatud, tuleb see parandustöökas välja vahetada lasta.

**Saeketi teritamine**

Laske saeketti Boschi elektriliste tööriistade volitatud hooldekeskuses teritada või teritage ketti sobiva teritusvahendiga ise. Seejuures järgige teritusjuhiseid.

**Automaatse õlitamise kontrollimine**

Keti automaatse määrimise funktsiooni võite ka ise kontrollida, lülitades sae sisse ja hoides seda otsaga papi või paberi poole. Ärge puudutage ketiga maapina ja olge turvalisuse tagamiseks 20 cm kaugusel. Kui on näha suurenevat õlijälge, töötab automaatne õlitamine veatult. Kui õlijälge pole hoolimata õli täis paagist näha, lugege punkti „Vea otsing“ või pöörduge Boschi parandustöökotta.

**Pärast töö lõppu**

Puhastage kettsae plastkorpus pehme harja ja puhta lapiga. Ärge kasutage vett, lahusteid ega poleerimisvahendeid. Eemaldage kogu mustus, eelkõige puhastage mootori ventilatsioonivad.

Pärast 1 – 3-tunnist tööd monteeri maha kate **13**, laba **10** ja saekett **11** ning puhastage need harja abil.

Puhastage kate **13** all olev ala, ketiratast **28** ja laba kinnitus harja abil. Puhastage lapiga õlidüüs **31**.

Kui kettsaagi pikemat aega ei kasutata, puhastage saekett **11** ja laba **10**.

Hoidke kettsaagi kuivas ja lastele ligipääsmatus kohas.

Ärge asetage elektrilise tööriista peale teisi esemeid.

Asetage kettsaag alati horisontaalsesse asendisse ja veenduge, et õlipaagi kork **4** jääb üles.

Müügipakendis hoidmisel tuleb õlipaak täielikult tühjendada.

**Ärge modifitseerige elektrilist tööriista mingil viisil.**

Lubamatud muudatused võivad mõjutada elektrilise tööriista ohutut tööd ja põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni.

**Lisatarvikud****Saekett**

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

**Täiendavad lisatarvikud**

Saeketi õli, 1 liiter ..... 2 607 000 181

**Klienditeenindus ja müüjijärgne nõustamine**

**www.bosch-garden.com**

Kõikide päringute ja varuosade tellimiste puhul tehke tingimata teatavaks 10-kohaline tootenumber.

**Eesti Vabariik**

Mercantile Group AS  
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus  
Pärnu mnt. 549  
76401 Saue vald, Laagri  
Tel.: 6549 568  
Faks: 679 1129

**Keskkonnakaitse****AKE 30 LI**

Keskkonnamärgis „**Blauer Engel**“.

Auhind vaikselt töötavatele ja minimaalselt kahjulike aineid tekitavate aiatööriistadele.

RAL-UZ 129

**Transport**

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta.

Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.

Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

**Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus**

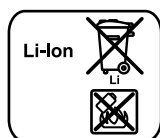
Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käidelda elektrilisi tööriistu ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

**Üksnes EL liikmesriikidele:**

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareisid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.



**Akud/patareid:****Li-ion:**

Jārgīge palun juhiseid punktis „Transport“, lk 386.

Tooja jātab endale oiguse muudatuste tegemiseks.

## Latviešu

### Drošības noteikumi

#### Simbolu skaidrojums



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Nelietojiet instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.



Pirms elektroinstrumenta tīrīšanas un regulēšanas, kā arī, kaut uz īsu brīdi atstājot to bez uzraudzības, izņemiet no instrumenta akumulatoru.



Lietojot elektroinstrumentu, vienmēr nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus.



Atsitiņa bremze un izskrējiena bremze spēj ļoti īsā laikā apturēt zāģa ķēdes kustību.

### Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

**⚠ BRĪDINĀJUMS** Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti“ attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

#### Drošība darba vietā

- ▶ **Sekoiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un slīktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu**

**gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstējo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

- ▶ **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvuoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### Elektrodrošība

- ▶ **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzemejuma ķēdi.** Neizmaiņas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- ▶ **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezgļojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

#### Personiskā drošība

- ▶ **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesšanas pārliecinie-**

## 388 | Latviešu

**ties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstruments ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.

- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ▶ **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var ieķerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

### Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontakt-dakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- ▶ **Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstruments nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- ▶ **Savlaicīgi notifyiet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezejinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

### Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- ▶ **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājs.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteiktai tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotājs.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts.** Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

### Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

### Drošības noteikumi ķēdes zāģiem

- ▶ **Zāģa darbības laikā sekojiet, lai kāda no ķermeņa daļām nenonāktu zāģa ķēdes tiešā tuvumā. Pirms zāģa ieslēgšanas pārliecinieties, ka zāģa ķēde ir brīva un nekam nepieskaras.** Strādājot ar ķēdes zāģi, pat viens neuzmanības mirklis var novest pie apģērba vai kādas ķermeņa daļas saskaršanās ar zāģa ķēdi vai ieķēršanās tajā.
- ▶ **Vienmēr turiet ķēdes zāģi ar labo roku aiz aizmugurējā roktura un ar kreiso roku aiz priekšējā roktura.** Ķēdes zāģa turēšana jebkurā citā veidā paaugstina savainojumu rašanās risku un nav pieļaujama.
- ▶ **Turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām noturvismām, jo zāģa ķēde var nonākt saskarē ar slēptiem spriegumnesošiem vadiem.** Zāģa ķēdei skarot spriegumnesošus vadus, spriegums var nonākt arī uz instrumenta metāla daļām un izraisīt elektrisko triecienu.



- ▶ **Nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ieteicams izmantot arī citu aizsargapriekojumu galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai.** Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt promlidojošas koka skaidas vai nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.
- ▶ **Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, uzkāpjot kokā.** Ķēdes zāģa lietošana, atrodoties kokā, var beigties ar savainojumu.
- ▶ **Strādājot ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli un lietojiet ķēdes zāģi vienīgi tad, ja atrodaties uz stingra, droša un līdzena pamata.** Stāvēt uz slidena vai nestabila pamata, piemēram, uz kāpnēm, var viegli zaudēt līdzsvaru un līdz ar to arī kontroli pār ķēdes zāģi.
- ▶ **Apzāģējot nospriegotus koku zarus, rēķinieties ar to, ka tie var pēkšņi atbrīvoties un strauji pārvietoties atpakaļvirzienā.** Atbrīvojoties nospriegotajam koka šķiedrām, zari var skart strādājošo personu un/vai izraisīt kontroles zaudēšanu pār ķēdes zāģi.
- ▶ **Ievērojiet īpašu piesardzību, apzāģējot pamežu un jaunus kociņus.** Tīvie kociņi var iekerties zāģa ķēdē un izraisīt atslitienu vai būt par cēloni līdzsvara zaudēšanai.
- ▶ **Pārnēsājiet ķēdes zāģi aiz priekšējā roktura ar prom no ķermeņa vērstu zāģa ķēdi un tikai tad, ja tas ir izslēgts. Transportējot vai uzglabājot ķēdes zāģi, uzvelciet uz tā aizsargpārvalku.** Uzmaniģi apejoties ar ķēdes zāģi, samazinās iespēja nejauši pieskarties kustīgajai zāģa ķēdei.
- ▶ **Ievērojiet norādījumus par koku atzarotāja eļļošanu, ķēdes spriegošanu un piederumu nomaīņu.** Nepareizi nospriegota vai nepietiekoši eļļota zāģa ķēde var pārtrūkt vai izraisīt atslitienu.
- ▶ **Sekoji, lai dārza instrumenta rokturi būtu sausi un tīri un lai uz tiem nenokļūtu eļļa vai smērvielas.** Ar smērvielu pārklāti vai eļļaini rokturi ir slideni un var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār dārza instrumentu.
- ▶ **Lietojiet ķēdes zāģi tikai koksnes zāģēšanai. Nelietojiet ķēdes zāģi darbam, kuram tas nav paredzēts. Piemēram, nelietojiet ķēdes zāģi plastmasas vai mūra zāģēšanai, kā arī tādu celtniecības materiālu zāģēšanai, kas nav pagatavoti no koka.** Ķēdes zāģa izmantošana darbiem, kuriem tas nav paredzēts, var novest pie bīstamām situācijām.
- ▶ **Atsitienu cēloņi un tā novēršana**
  - Atsitiens var rasties tad, ja ķēdes vadotnes gals skar kādu priekšmetu, kā arī tad, ja koks zāģēšanas laikā izliecas un zāģa ķēde tiek iespiesta zāģējumā.
  - Ķēdes vadotnes gala saskaršanās ar kādu priekšmetu daudzos gadījumos var izraisīt pēkšņu, atpakaļ virzītu reakciju, kad ķēdes vadotne tiek mesta augšup un strauji pārvietojas strādājošās personas virzienā.
  - Zāģa ķēdes augšējās daļas iespiešana zāģējumā var izraisīt ķēdes vadotnes atslitienu, tai strauji pārvietojoties strādājošās personas virzienā.
  - Ikviens no minētajām reakcijām var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār ķēdes zāģi, kas savukārt var izraisīt smagus savainojumus. Tāpēc nedrīkst paļauties vienīgi uz aizsardzības ierīcēm, ar kurām ir apgādāts ķēdes zāģis. Jums kā ķēdes zāģa lietotājam ir jāapgūst dažādi darba paņēmieni, kas ļautu strādāt bez negadījumiem un savainojumiem.

Atsitiens ir sekas elektroinstrumenta nepareizai vai neprasmīgai lietošanai. No tā var izvairīties, ievērojot zināmus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmākajā izklāstā.

- ▶ **Stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām tā, lai ikšķis un pārējie pirksti sakļautos uz zāģa roktura. Izvēlieties tādu ķermeņa un roku stāvokli, lai varētu pretoties atsitienu reaktīvajam spēkam.** Pielietojot atbilstošus paņēmienus, strādājošā persona atsitienu gadījumā ir spējīga kontrolēt situāciju. Nekādā gadījumā neizlaidiet ķēdes zāģi no rokām.
- ▶ **Izvairieties ieņemt nedabisku ķermeņa stāvokli un neveiciet zāģēšanu, paceļot zāģi virs plecu augstuma.** Tādā veidā tiks novērsta ķēdes vadotnes gala nejauša saskaršanās ar kādu priekšmetu un nodrošināta labāka kontrole pār ķēdes zāģi, rodoties neparedzētām situācijām.
- ▶ **Nomaīnai izmantojiet vienīgi ražotājfīrmas ieteiktās ķēdes vadotnes un zāģa ķēdes.** Nepiemērotas ķēdes vadotnes un/vai zāģa ķēdes izmantošana nomaīnai var būt par cēloni ķēdes pārtrūkšanai vai atslitienu.
- ▶ **Veicot zāģa ķēdes asināšanu un apkopi, ievērojiet ražotājfīrmas sniegtos norādījumus.** Novietojot dziļuma ierobežotāju pārāk zemu, var pieaugt ķēdes zāģa nosliece uz atslitienu.

## Papildu drošības noteikumi

- ▶ Uzsākot instrumenta lietošanu, ieteicams, lai pieredzējis speciālists praktisku piemēru veidā instruētu lietotāju par darbu ar ķēdes zāģi un aizsargapriekojuma pareizu lietošanu. Kā pirmais vingrinājums lietotājam jāveic uz zāģēšanas stēķiem vai paliktņā novietotu koku stumbru zāģēšana.
- ▶ Šis elektroinstrumenta nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad instrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams elektroinstrumenta.
- ▶ Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļāties ar elektroinstrumentu.
- ▶ **Bērni un jaunieši nedrīkst lietot ķēdes zāģi, izņemot mācekļus, kas ir vecāki par 16 gadiem un darbojas pieaugušo uzraudzībā. Tas pats attiecas uz personām, kuras neprot apieties ar ķēdes zāģi vai kuru iemaņas darbam ar to ir nepietiekamas.** Lietošanas pamācībai vienmēr jābūt viegli sasniedzamai. Ar ķēdes zāģi nedrīkst strādāt personas, kas ir pārgurušas vai nepanes fizisku slodzi.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties ieturēt drošu stāju.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- ▶ **Nodrošiniet, lai instrumenta lietošanas laikā uz tā būtu nostiprinātas visas paredzētās aizsardzības ierīces un rokturi.** Nekādā gadījumā nemēģiniet lietot nepilnīgi saliktu vai bez ražotājfīrmas atļaujas modificētu instrumentu.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz apstājas tā kustīgās daļas.**

## Pareiza apiešanās ar akumulatoru

- **Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka dārza instruments ir izslēgts.** Mēģinājums ievietot akumulatoru ieslēgtā dārza instrumentā var beigties ar nelaimes gadījumu.
- **Lietojiet tikai šim dārza instrumentam paredzētos akumulatorus, kas izgatavoti firmā Bosch.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt išslēgumu.
-  **Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.
-  **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griežieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Lietojiet akumulatoru vienīgi kopā ar Bosch izstrādājumu, kuram tas ir paredzēts.** Tikai tā akumulatoru iespējams pasargāt no kaitīgās pārslodzes.
- **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgriezis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju išslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- **Nepieļaujiet išslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet akumulatoru tikai pie temperatūras no –20 °C līdz 50 °C. Vasarā neatstājiet akumulatoru vietās ar paaugstinātu temperatūru, piemēram, automašīnas salonā.
- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mikstu, tīru un sausu otu.

## Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana

var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.**

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- **Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām.** Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas elektroinstrumenta nepareizas lietošanas dēļ.
- **Bērni drīkst lietot, tīrīt un apkalpot uzlādes ierīci tikai pieaugušu uzraudzībā.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- **Uzlādējiet tikai Bosch litija-jonu akumulatorus, sākot ar ietilpību 2,0 Ah (sākot ar 20 akumulatora elementiem). Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Neveiciet atkārtoti neuzlādējamu bateriju uzlādi.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.



### Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.

Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Uzlādējiet tikai firmas Bosch litija-jonu akumulatorus. Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.
- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainot izmantoto oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktna (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u. t. t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- ▶ **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.

## Pielietojums

Elektroinstrumenti ir paredzēti koksnes, piemēram, koka baļķu, dēļu, zaru, stumbru u. c. zāgēšanai, kā arī koku gāšanai. To var lietot zāgēšanai kā paralēli koka šķiedrām, tā arī perpendikulāri tām.

Šis elektroinstrumenti nav piemēroti minerālmateriālu zāgēšanai.

## Piegādes komplekts

Uzmanīgi izsaņojiet elektroinstrumentu un pārliecinieties, ka tā piegādes komplekts satur šādas vienības:

- Ķēdes zāģis
- pārsegs
- zāģa ķēde
- ķēdes vadotne
- ķēdes aizsargs
- zāģa ķēdes eļļa
- lietošanas pamācība

Dažos izpildījuma variantos akumulators un uzlādes ierīce tiek iekļauta piegādes komplektā.

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

## Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Aizmugurējais rokturis (ar izolētu noturvirsma)
- 2 Taustiņš ieslēdzēja atbloķēšanai
- 3 Ieslēdzējs
- 4 Eļļas tvertnes vāciņš
- 5 Priekšējais rokturis (ar izolētu noturvirsma)
- 6 Atsities bremzes aktivizēšanas svira (roku aizsargs)
- 7 Eļļas līmeņa kontrollogs
- 8 Zobveida atdure
- 9 Ķēdes aizsargs
- 10 Ķēdes vadotne
- 11 Zāģa ķēde
- 12 Stiprinātais rokturis
- 13 Pārsegs
- 14 Ventilācijas izvadatveres
- 15 Rokturis ķēdes spriegošanai
- 16 Sērijas numurs
- 17 Akumulators
- 18 Akumulatora fiksatora taustiņš
- 19 Taustiņš uzlādes pakāpes nolaišanai
- 20 Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- 21 Temperatūras kontroles indikators
- 22 Uzlādes šahta
- 23 Uzlādes ierīce
- 24 Sarkans mirdzdiodes indikators uz uzlādes ierīces
- 25 Zaļš mirdzdiodes indikators uz uzlādes ierīces
- 26 Elektrotīkla kabeļa kontaktdakša \*\*
- 27 Ķēdes kustības virziena un zāģēšanas virziena apzīmējums
- 28 Ķēdes piedziņas zobritenis
- 29 Stiprinājuma bulta
- 30 Izcilni ķēdes spriegošanai
- 31 Eļļas izplūdes atvere
- 32 Vadotnes fiksējošais izcilnis
- 33 Izcilnis ķēdes uztveršanai
- 34 Ventilācijas ievadatveres

### \*\* Tips ir atkarīgs no valsts

Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

## Tehniskie parametri

Akumulatora ķēdes zāģis		AKE 30 LI
Izstrādājuma numurs		3 600 H37 1..
Ķēdes ātrums brīvgaistā	m/s	8
Vadotnes garums	cm	30
Ķēdes spriegošana bez palīgriekiem (SDS)		●
Atsities bremze		●
Zāģa ķēdes tips		3/8" – 90
Ķēdes aktīvo posmu biezums	mm	1,1 (0,043")
Ķēdes aktīvo posmu skaits		45

## 392 | Latviešu

Akumulatora ķēdes zāģis		AKE 30 LI
Eļļas tvertnes ietilpība	ml	120
Automātiskā ķēdes eļļošana		●
Zobveida atdure		●
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	5,2
Sērijas numurs	skatīt sērijas numuru <b>16</b> (marķējuma plāksnīti) uz elektroinstrumenta	
<b>Akumulators</b>		<b>litija-jonu</b>
Nominālais spriegums	V=	36
Akumulatora ietilpība		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Akumulatora elementu skaits		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
<b>Uzlādes ierīce</b>		<b>AL 3640 CV Professional</b>
Izstrādājuma numurs	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Uzlādes strāva	A	4,0
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0–45
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Elektroaizsardzības klase		□/II
<b>Uzlādes ierīce</b>		<b>AL 3620 CV Professional</b>
Izstrādājuma numurs	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Uzlādes strāva	A	2,0
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0–45
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,57
Elektroaizsardzības klase		□/II

## Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60745-2-13.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturlienes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis ir 74 dB(A); trokšņa jaudas līmenis ir 94 dB(A). Izkliede K = 3 dB.

**Nēsāiet ausu aizsargus!**

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tomēr tiek izmantoti citiem pielietojuma veidiem, kopā ar citādiem piederumiem vai kopā ar atšķirīgiem darbinstrumentiem, kā arī tad, ja tas nav pietiekošā apjomā apkalpots, instrumenta radītais vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit norādītās vērtības. Tas var būtiski palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam. Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var būtiski samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

## Montāža

## Jūsu drošībai

- **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet elektroinstrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**
- **Nelietojiet kopā ar šo elektroinstrumentu akumulatoru ar ietilpību 4,5 Ah.**

## Akumulatora izņemšana (attēls A)

Akumulatoram **17** ir divu pakāpju fiksators, kas ļauj novērst tā izkrišanu, nejausi nospiežot akumulatora fiksējošo taustiņu **18**. Laikā, kad akumulators ir ievietots elektroinstrumentā, to notur vietā atspere.

**Piezīme.** Elektroinstrumenti funkcionē tikai tad, ja ir nostrādājušas abas fiksatora pakāpes.

Lai izņemtu akumulatoru **17**, rīkojieties šādi.

1. Piespiediet akumulatoru elektroinstrumenta pamatnei (1.) un vienlaicīgi nospiediet fiksējošo taustiņu **18** (2.).
2. Izvelciet akumulatoru no elektroinstrumenta līdz pirmajai fiksatora pakāpei (3).
3. Vēlreiz nospiediet fiksējošo taustiņu **18** un tad pilnīgi izvelciet akumulatoru no elektroinstrumenta.

## Akumulatora uzlādes ierīce (attēls B)

- ▶ **Nelietojiet citas uzlādes ierīces.** Kopā ar mērinstrumentu piegādātā uzlādes ierīce ir piemērota tajā iebūvētā litija-jonu akumulatora uzlādei.
- ▶ **Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

Akumulators ir apgādāts ar NTC temperatūras kontroles ierīci, kas ļauj veikt uzlādi vienīgi tad, ja tā temperatūra atrodas robežās no 0 °C līdz 45 °C. Tas ļauj panākt lielu akumulatora kalpošanas laiku.

**Piezīme.** Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija-jonu akumulatori ir apgādāti ar elementu elektroniskās aizsardzības funkciju „Electronic Cell Protection (ECP)”, kas tos aizsargā pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādējies, aizsardzības shēma izslēdz ķēdes zāģi, kā rezultātā zāģa ķēde pārtrauc kustēties.

- ▶ **Ja elektroinstrumenti ir automātiski izslēdzies, nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šādas rīcības dēļ var tikt bojāts akumulators.

### Uzlāde

Akumulatora uzlāde sākas nekavējoties pēc tam, kad uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators **17** ir ievietots uzlādes šaftā **22**.

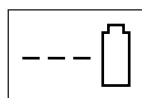
Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimāla uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

### Indikācijas elementu nozīme

Uzlādes procesu var kontrolēt ar mirdzdiodes indikatoru **24** un **25** palīdzību.

#### Paātrinātā uzlāde



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Paātrinātās uzlādes laikā **mirgo zaļais mirdzdiodes indikators 25**.

Indikācijas elementi uz akumulatora. Akumulatora uzlādes laikā trīs zaļās mirdzdiodes secīgi uz īsu brīdi iedegas un tad izdziest. Ja akumulators ir pilnīgi uzlādēts, visas trīs zaļās mirdzdiodes deg pastāvīgi. Aptuveni 5 minūtes pēc akumulatora pilnīgas uzlādes trīs zaļās mirdzdiodes izdziest.

**Piezīme.** Paātrinātā uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamajās uzlādes temperatūras robežās, kas norādītas sadaļā „Tehniskie parametri”.

#### Akumulators ir uzlādēts



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

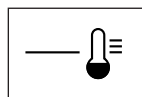
Ja **pastāvīgi deg zaļais mirdzdiodes indikators 25**, tas liecina, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Bez tam aptuveni 2 sekundes ilgi skan tonālais signāls, liecinot, ka ir sasniegta akumulatora maksimālā uzlādes pakāpe.

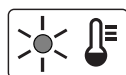
Tūlīt pēc uzlādes beigām akumulatoru var izņemt no uzlādes ierīces un sākt tā lietošanu.

Ja laikā, kad akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi deg zaļais mirdzdiodes indikators 25**, tas liecina, ka uzlādes ierīce ir pievienota elektrotīklam un gatava lietošanai.

#### Akumulatora temperatūra ir zemāka par 0 °C vai augstāka par 45 °C



**AL 3640 CV Professional**



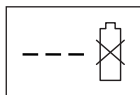
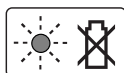
**AL 3620 CV Professional**

Ja **pastāvīgi deg sarkanais mirdzdiodes indikators**, tas liecina, ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā paātrinātās uzlādes temperatūras diapazona, kas ir 0 °C – 45 °C. Akumulatora temperatūrai nonākot pieļaujamā vērtību robežās, uzlādes ierīce automātiski pāriet paātrinātās uzlādes režīmā.

Ja akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras vērtību robežām, pēc akumulatora ievietošanas uzlādes ierīcē iedegas tā sarkanā mirdzdiode.

## 394 | Latviešu

## Uzlāde nenotiek

AL 3640 CV  
ProfessionalAL 3620 CV  
Professional

Ja akumulatora uzlādes gaitā rodas kāda cita kļūme, **mirgo sarkanais mirdzdiodes indikators 24**.

Šādā gadījumā uzlādes process nevar sākties, un akumulatora uzlāde nenotiek (skatīt sadaļu „Kļūmju uzmeklēšana”).

## Ieteikumi akumulatora uzlādei

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma veicot vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

## Akumulatora dzesēšana (Active Air Cooling)

Uzlādes ierīcē iebūvētā gaisa appūtes ierīce kontrolē tajā ievietotā akumulatora temperatūru. Ja akumulatora temperatūra pārsniedz 30°C, sāk darboties ventilators un atdzesē akumulatoru līdz optimālajai uzlādes temperatūrai. Ventilatora darbības laikā ir dzirdams trokšnis, ko rada dzesējošā gaisa plūsma.

Ja ventilators nedarbojas, akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona robežās vai arī ventilatorā ir bojājums. Šādā gadījumā pieaug akumulatora uzlādes laiks.

## Zāga ķēdes montāža un spriegošana (attēli C1 – C4)

- Ievietojiet akumulatoru pirmo reizi tikai pēc tam, kad, ķēdes zāģis ir pilnīgi samontēts.
- Rīkojoties ar zāga ķēdi, vienmēr uzvelciet aizsargcimdus.

## Vadotnes un zāga ķēdes montāža

- Uzmanīgi izsaiņojiet visas daļas.
- Novietojiet ķēdes zāģi uz līdzenas virsmas.
- Lietojiet vienīgi firmas Bosch ieteiktās zāga ķēdes ar aktīvo posmu biezumu (zāģējuma platumu) 1,1 mm.
- Noņemiet pārsegu 13, griežot melno spriegošanas rokturi 12.
- Ieguldiet zāga ķēdi 11 vadotnes 10 gropē. Ievērojiet pareizu ķēdes kustības virzienu; šim nolūkam salīdziniet ķēdes zobu vērsumu ar kustības virziena apzīmējumu 27 uz ķēdes vadotnes 10.

- Novietojiet ķēdes posmus uz piedziņas zobriteņa 28 un tad novietojiet ķēdes vadotni 10 tādā stāvoklī, lai stiprinājuma bulta 29 un abi vadotnes fiksējošie izciļņi 32 ievietotos vadotnes 10 garenajā atvērumā, bet ķēdes spriegošanas izciļņi 30 – šim nolūkam paredzētajos vadotnes 10 urbumos.

Ja nepieciešams, pagrieziet ķēdes spriegošanas rokturi 15, lai savietotu ķēdes spriegošanas izciļņus 30 ar vadotnes 10 urbumiem.

- Pārbaudiet, vai visas daļas ir pareizi savienotas un vadotne kopā ar ķēdi droši noturas šajā stāvoklī.
- Griežiet ķēdes spriegošanas rokturi 15, līdz zāga ķēde 11 piegulst vadotnei bez spēles.
- Precīzi novietojiet pārsegu 13 un nodrošiniet, lai izcilnis ķēdes uztveršanai 33 ievietotos šim nolūkam paredzētajā pārsega 13 gropē.
- Nostipriniet pārsegu 13 ar stiprinošo roktura 12 palīdzību, to nepievelkot līdz galam.
- Zāga ķēde vēl nav nospriegota. Nospriegojiet zāga ķēdi, kā aprakstīts sadaļā „Zāga ķēdes spriegošana”.

## Zāga ķēdes spriegošana (attēls D)

Pārbaudiet zāga ķēdes nostiepumu pirms darba uzsākšanas, pēc pirmo zāģējumu izdārīšanas un zāģēšanas laikā regulāri ik pēc 10 minūtēm. Lietojot jaunas zāga ķēdes, jāreķinās ar to garuma ievērojamu palielināšanos.

Zāga ķēdes kalpošanas laiks ir lielā mērā atkarīgs no tā, vai ķēdei tiek nodrošināta pietiekama eļļošana un vai tā ir pareizi nospriegota.

Nespriegojiet zāga ķēdi laikā, kad tā ir stipri sakarsusi, jo atdziestot ķēde savēlks un pārāk stingri piegulst vadotnei.

- Novietojiet ķēdes zāģi uz līdzenas virsmas.
- Atskrūvējiet stiprinošo rokturi 12 tik daudz, lai vadotne 10 vēl tiktu noturēta paredzētajā stāvoklī (nenoskrūvējiet rokturi pavisam!).
- Pārbaudiet, vai zāga ķēdes posmi pareizi iegulst vadotnes 10 malas gropē un novietojas uz piedziņas zobriteņa 28.
- Griežiet ķēdes spriegošanas rokturi 15 pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz tiek panākts pareizs ķēdes nostiepums. Griežot rokturi, ķēdes spriegošanas izciļņi 30 un līdz ar tiem arī vadotne 10 pārvietojas uz priekšu.
- Zāga ķēde 11 ir nospriegota pareizi, ja to vidusdaļā var pacelt par aptuveni 5 – 10 mm. Šim nolūkam zāga ķēde ar vienu roku jāpavelk augšup, pārvarot ķēdes zāga svaru.
- Ja zāga ķēde 11 ir pārāk stipri nostiepta, nedaudz pagrieziet ķēdes spriegošanas rokturi 15 pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam. Tad vēlreiz pārbaudiet ķēdes nostiepumu. Ja nepieciešams, turpiniet ķēdes nostiepuma regulēšanu, kā aprakstīts iepriekš.
- Nostipriniet pārsegu 13, stingri pieskrūvējot stiprinošo rokturi 12.

## Zāga ķēdes eļļošana (attēls E)

**Piezīme.** Ķēdes zāģis tiek piegādāts bez eļļas uzpildījuma. Tāpēc pirms lietošanas tajā noteikti jāiepilda eļļa. Ķēdes zāga

lietošana bez eļļas uzpildījuma vai ar eļļas līmeni zem minimālā daudzuma atzīmes izsauc ķēdes zāga sabojāšanos. Zāga ķēdes kalpošanas laiks un darbība ir atkarīga no tās pareizas un pietiekamas eļļošanas. Darba laikā zāga ķēde tiek eļļota automātiski, pievadot tai eļļu caur atveri **31**.

Lai uzpildītu eļļas tvertni, rīkojieties šādi.

- Novietojiet ķēdes zāģi uz piemērotas virsmas tā, lai eļļas tvertnes vāciņš **4** būtu vērstš augšup.
- Ar auduma gabaliņu rūpīgi apslaukiet eļļas tvertni vāciņa **4** tuvumā un tad noskrūvējiet vāciņu.
- Piepildiet eļļas tvertni ar Bosch biodegradējošo zāģa ķēdes eļļu tā, lai eļļas līmenis sasniegtu atzīmi „max” eļļas līmeņa kontrollogā **7**.
- Sekojiet, lai eļļas tvertne neieklūtu netīrumi. Uzskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu **4**.
- Ļaujiet ķēdes zāģim darboties 30 sekundes ilgi, līdz sākas eļļas pārsūkšanās.

**Piezīme.** Lai nodrošinātu gaisa iekļūšanu eļļas tvertnē, tās vāciņā ir izveidoti nelieli gaisa kanāli. Lai novērstu eļļas izplūšanu laikā, kad ķēdes zāģis netiek lietots, novietojiet to horizontāli tā, lai eļļas tvertnes vāciņš **4** būtu vērstš augšup.

**Piezīme.** Lai novērstu ķēdes zāģa bojājumus, lietojiet vienīgi ātri biodegradējošas ķēžu smērvielas (kas atbilst tehniskajiem noteikumiem RAL-UZ 48). Nekādā gadījumā nelietojiet reciklētu vai vecu eļļu. Ja ir tikusi izmantota nepiemērota eļļa, garantijas saistības zaudē spēku.

**Piezīme.** Pie zemas temperatūras krīt eļļas plūstamība, un līdz ar to samazinās eļļas caurplūdes ātrums.

## Lietošana

### Uzsākot lietošanu

#### Akumulatora ievietošana

No mugurpuses iebīdīet uzlādētu akumulatoru **17** elektroinstrumenta pamatnē. Līdz galam iespiediet akumulatoru elektroinstrumenta pamatnē, līdz tas tur droši fiksējas.

**Piezīme.** Elektroinstrumenti funkcionē tikai tad, ja ir nostrādājušas abas fiksatora pakāpes.

#### Ieslēgšana un izslēgšana

Turiet ķēdes zāģi, kā aprakstīts sadaļā „Darbs ar ķēdes zāģi”.

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, **vispirms** nospiediet ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu **2**, **pēc tam** nospiediet ieslēdzēju **3** un turiet to nospiestu.

Elektroinstrumenta darbības laikā ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu var atlaist.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **3**.

**Piezīme.** Drošības apsvērumu dēļ ieslēdzēja **3** fiksēšana ieslēgtā stāvoklī nav paredzēta, tāpēc tas jātur nospiests visu elektroinstrumenta darbības laiku.

**Piezīme.** Nebremzējiet ķēdes zāģi, piespiežot priekšējo roku aizsargu **6** (aktivizējot atsītiena bremzi).

Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.

### Atsītiena bremze (attēls F)

**Atsītiena bremze** ir aizsardzības mehānisms, kas nostrādā, piespiežot priekšējo roku aizsargu **6** atsītiena gadījumā. Zāga ķēde apstājas jau pēc 0,15 sekundēm.

Laiku pa laikam pārbaudiet bremzes funkcionēšanu. Pabīdīet uz priekšu priekšējo roku aizsargu **6** (stāvoklis **2**) un uz īsu brīdi ieslēdziet ķēdes zāģi. Zāga ķēde nedrīkst uzsākt kustību. Lai deaktivizētu atsītiena bremzi, atlaidiet ieslēdzēju **3** un pavelciet atpakaļ priekšējo roku aizsargu **6** (stāvoklis **1**).

**Piezīme.** Ja atsītiena bremze ir aktivizēta un notiek mēģinājums palaist ķēdes zāģi, skan brīdinošs tonālais signāls („pikstiens”). Lai šādā gadījumā iedarbinātu ķēdes zāģi, atlaidiet ieslēdzēju **3**, pavelciet atpakaļ priekšējo roku aizsargu **6**, pārvietojot to stāvoklī **1**, un tad nospiediet ieslēdzēju **3**.

## Darbs ar ķēdes zāģi

### Pirms zāģēšanas

Pirms ķēdes zāģa ieslēgšanas un periodiski zāģēšanas laikā veiciet šādas pārbaudes.

- Pārbaudiet, vai ķēdes elektrozāģis ir darba kārtībā un spēj droši darboties.
- Pārbaudiet, vai ir piepildīta eļļas tvertne. Pirms darba un periodiski darba laikā pārbaudiet eļļas līmeni kontrollogā. Papildiniet eļļas daudzumu tvertnē, ja eļļas līmenis nokritis līdz kontrolloga apakšējai malai. Tvertnē iepildītās eļļas daudzums tiek izlietots apmēram 15 minūtēs, atkarībā no pārtraukumu biežuma un darba intensitātes.
- Pārbaudiet, vai zāģa ķēde ir pareizi nospriegota un pietiekoši asa. Zāģēšanas laikā pārbaudiet zāģa ķēdes nostiepumu regulāri ik pēc 10 minūtēm. Lietojot jaunas zāģa ķēdes, jāreķinās ar to garuma ievērojamu palielināšanos. Zāģa ķēdes stāvoklis ir viens no galvenajiem faktoriem, kas ietekmē zāģēšanas ražību. Vienīgi asu zāģa ķēžu lietošana spēj pasargāt instrumentu no pārslodzes.
- Pārbaudiet, vai atsītiena bremze ir deaktivizēta un pareizi darbojas.
- Pārliedzinieties, ka esat apgādāts ar visu nepieciešamo aizsargapriekojumu. Nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ieteicams izmantot arī citu aizsargapriekojumu galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai. Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt prom lidojošas koka skaidas vai nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.

### Zāģa atsitiens (attēls F)

Par zāģa atsitienu sauc parādību, kad ķēdes zāģis tiek pēkšņi mests augšup un atpakaļ, ķēdes vadotnes galam saskaroties ar zāģējamo priekšmetu vai zāģa ķēdei iestrēgstot zāģējumā.

Notiekot atsītenam, ķēdes zāģa reakcija nav paredzama, kā rezultātā smagus savainojumus var gūt gan strādājošā persona, gan arī citas tuvumā esošās personas.

**396 | Latviešu**

Īpaši uzmanīgi jāveic zāģējumi sānu virzienā, kā arī slīpie un gareniskie zāģējumi, jo šādā gadījumā ķēdes zāģa fiksēšanai nav izmantojama zobveida atdure **8**.

Lai novērstu atslīdenu, rīkojieties šādi.

- Kontaktējiet ķēdes zāģi ar zāģējamo priekšmetu, turot to iespējami paralēli priekšmeta virsmai.
- Neizmantojiet darbam vaļīgu, neasu vai stipri nodilušu zāģa ķēdi.
- Asiniet zāģa ķēdi, kā norādīts šajā lietošanas pamācībā.
- Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to paceltu virs plecu augstuma.
- Neizmantojiet zāģēšanai ķēdes vadotnes priekšējo galu.
- Darba laikā stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām.
- Vienmēr lietojiet tikai firmas Bosch ieteiktās pretatsītiņa zāģa ķēdes.
- Izmantojiet zobveida atduri **8** kā sviru.
- Sekojiet, lai zāģa ķēde būtu pareizi nospriegota.

**Vispārēji norādījumi (attēli F – I)**

Vienmēr stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām, ar kreiso roku satverot to aiz priekšējā roktura, bet ar labo roku – aiz aizmugurējā roktura. Aptveriet rokturus, savienojot ikšķi un pārējos rokas pirkstus. Nekad nestrādājiet ar ķēdes zāģi, vadot to ar vienu roku.

Strādājot ar ķēdes zāģi, nodrošiniet kājām stingru atbalstu. Turiet ķēdes zāģi nedaudz pa labi no sevis.

Pirms saskaršanās ar zāģējamo koku zāģa ķēdei jākustas ar pilnu ātrumu. Izmantojiet zobveida atduri **8**, lai atbalstītu ķēdes zāģi pret zāģējamo koku. Zāģēšanas laikā izmantojiet zobveida atduri kā sviras atbalsta punktu.

Zāģējot resnākus zarus vai baļkus, pakāpeniski pārvietojiet zobveida atduri lejup, mainot tās saskaršanās punktu ar zāģējamo priekšmetu. Šim nolūkam pavelciet ķēdes zāģi atpakaļ, atbrīvojot zobveida atduri, tad pārvietojiet to zemāk un no jauna piespiediet zāģējamajam priekšmetam. Neizņemiet ķēdes zāģi no zāģējuma vietas.

Zāģēšanas laikā neizdariet uz zāģa ķēdi pārlieku stipru spiedienu, ļaujiet tai pašai darīt savu darbu; lieciet instrumentu lejup ar nelielu spēku, izmantojot zobveida atduri **8** kā sviras atbalsta punktu.

Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to izstieptās rokās. Izvairieties lietot ķēdes zāģi grūti pieejamās vietās vai stāvēt uz kāpnēm. Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to paceltu virs plecu augstuma.

Vislabākie zāģēšanas rezultāti ir gūstami tad, ja slodzes iespaidā nesamazinās zāģa ķēdes ātrums.

Ievērojiet īpašu piesardzību, nobeidzot zāģējumu. Šajā brīdī ķēdes zāģis var pēkšņi atbrīvoties no zāģējuma, kā rezultātā strauji mainās smaguma spēka sadalījums. Tas ir bīstami, jo var tikt savainotas kājas un pēdas.

Izņemiet ķēdes zāģi no zāģējuma vietas, kamēr zāģa ķēde vēl atrodas kustībā.

**Baļku zāģēšana (attēli G un J)**

Zāģējot baļkus, ievērojiet šādas drošības noteikumus.

Novietojiet zāģējamo baļķi, kā parādīts attēlā, un atbalstiet to tā, lai tiktu novērsta zāģējuma vietas sakļaušanās un zāģa ķēdes iespīlēšana.

Pirms zāģēšanas pareizi novietojiet un droši nostipriniet neliela garuma baļķus.

Zāģējiet vienīgi koka priekšmetus. Nepieļaujiet zāģa ķēdes saskaršanos ar akeņiem vai naglām, jo šādi priekšmeti var sabojāt zāģa ķēdi vai ar lielu ātrumu tikt mestī prom, radot nopietnus savainojumus zāģa lietotājam un tuvumā esošajām personām.

Zāģim darbojoties, neļaujiet tā kustīgajai ķēdei saskarties ar stieplu zogu vai zemi.

Ķēdes zāģis nav paredzēts tievu zaru apzāģēšanai.

Ievērojiet īpašu piesardzību, veicot zāģēšanu gareniskā virzienā, jo šādā gadījumā ķēdes zāģa atbalstīšanai nav izmantojama zobveida atdure **8**. Lai izvairītos no atslīdiena, kontaktējiet ķēdes zāģi ar zāģējamo priekšmetu, turot to iespējami paralēli priekšmeta virsmai.

Veicot zāģēšanu nogāzē, vienmēr stāviet augstāk par zāģējamo baļķi vai citu uz zemes novietoto zāģējamo priekšmetu vai arī sānis no tā.

Darba laikā uzmanieties, lai nepakļūptu uz koka celmiem, saknēm, zariem u.c. priekšmetiem.

**Nospriegotu koku zāģēšana (attēls J)**

- **Nospriegotu koku vai to zaru zāģēšanu atļauts veikt vienīgi īpaši apmācītiem strādniekiem. Veicot šādu darbu, jāievēro īpaša piesardzība.** Tas ir saistīts ar paaugstinātu bīstamību.

Ja zāģējamais koks ir atbalstīts abos galos, uzsāciet zāģēšanu no augšas (**Y**) un veidojiet iezāģējumu apmēram 1/3 koka diametra dziļumā, tad līdzīgā veidā pārzāģējiet koku no apakšas (**Z**), šādi novēršot koka plaisāšanu un ķēdes zāģa iespīlēšanu zāģējumā. Ķēdes zāģim darbojoties, neļaujiet tā ķēdei saskarties ar zemi.

Ja zāģējamais koks ir atbalstīts tikai vienā galā, uzsāciet zāģēšanu no apakšas (**Y**) un veidojiet iezāģējumu augšup apmēram 1/3 koka diametra dziļumā, tad līdzīgā veidā pārzāģējiet koku no augšas (**Z**), šādi novēršot koka plaisāšanu un ķēdes zāģa iespīlēšanu zāģējumā.

**Koku gāšana (attēls K)**

- **Strādājot cismā, vienmēr nēsājiet ķiveri, tā aizsargājoties no krītošajiem zariem.**
- **Ķēdes zāģi var izmantot tikai tādu koku gāšanai, kuru stumbra diametrs nepārsniedz ķēdes vadotnes garumu.**
- **Radiet priekšnoteikumus drošam darbam. Šim nolūkam sekojiet, lai koku krišanas sektorā (●) neatrastos citas personas, mājdzīvnieki vai zvēri, kam krītošais koks varētu nodarīt kaitējumu.**
- **Ja zāģa ķēde tiek iespīlēta zāģējumā, nemēģiniet to atbrīvot, darbinot ķēdes zāģa dzinēju. Atbrīvojiet iespīlēto zāģa ķēdi, iedzenot zāģējumā koka ķīli.**

Ja koku sagarināšanu un gāšanu vienlaicīgi veic divas vai vairākas personas, attālumam starp personām, kas veic koku gāšanu, un personām, kas veic koku sagarināšanu, jābūt



vismaz divas reizes lielākam par krītošo koku augstumu. Koku gāšanas laikā jāseko, lai krītošie koki neapdraudētu citas personas, neskartu sabiedrisko inženierkomunikāciju ietaises un neradītu materiālo vērtību bojājumus. Ja krītošais koks tomēr skar inženierkomunikāciju ietaises, par to nekavējoties jāziņo energoapgādes uzņēmumam.

Veicot koku zāģēšanu nogāzē, ar ķēdes zāģi strādājotajai personai jāstāv tajā nogāzes pusē, kas atrodas augstāk par krītošo koku, jo koks pēc nokrišanas var ripot vai slidēt pa nogāzi.

Pirms koka gāšanas jāizraugās atkāpšanās ceļš (●), kas vajadzības gadījumā jāattīra no šķēršļiem. Šim atkāpšanās ceļam jābūt vērstam pretēji sagaidāmajam koka krišanas virzienam un slīpi attiecībā pret to.

Nosakot iespējamo koka krišanas virzienu, jāņem vērā tā stumbra dabiskā noliece, lielāko zaru izvietojums un vēja virziens.

Pirms zāģēšanas koka stumbrs jāatbrīvo no netīrumiem, akmeņiem, vaļējas mizas, naglām, skavām un stieplēm.

**Aizzāģēšana.** Aizzāģējiet koka stumbru, izveidojot tajā ķīlveida iezāģējumu (X – W) taisnā leņķī attiecībā pret paredzamo krišanas virzienu, kura dziļumam jābūt aptuveni 1/3 no koka stumbra diametra. Šim nolūkam vispirms izveidojiet apakšējo (līmenisko) iezāģējumu. Tas ļaus novērst zāģa ķēdes vai ķēdes vadotnes iespiešanos, veidojot augšējo (slīpo) iezāģējumu.

**Atzāģēšana.** Atzāģējiet koka stumbru, izveidojot zāģējumu (Y) koka pretējā pusē vismaz 50 mm virs ķīlveida iezāģējuma horizontālās puses. Atzāģējošajam zāģējumam jābūt paralēlam ķīlveida iezāģējuma horizontālajai pusei. Šim zāģējumam jābūt tik dziļam, lai zināma koka daļa paliktu nepārzāģēta, veidojoties tā saucamajai „balsta listei“, kas krišanas brīdī darbojas kā savdabīgs šarnīrs. Balsta liste novērš stumbra pagriešanos koka krišanas brīdī un tā krišanu neparedzētā virzienā. Tāpēc pilnīgi nepārzāģējiet šo balsta listi.

Zāģējumam tuvojoties stumbra „balsta listei“, koks parasti sāk krist. Ja ķīlūst redzams, ka koks varētu nekrist vēlamajā virzienā vai arī liekties atpakaļ un iespiest zāģa ķēdi zāģējumā, pārtrauciet zāģēšanu un iedzeniet zāģējumā koka, plastmasas vai alumīnija ķīli, šādi paplašinot zāģējumu un panākot koka krišanu vēlamajā virzienā.

Kad koks sāk krist, izvelciet ķēdes zāģi no zāģējuma, izslēdziet to, nolieciet un pametiet bistamo zonu, atkāpjoties pa iepriekš izraudzīto atkāpšanās ceļu. Sargieties no krītošajiem zariem un nepakļūpiet.

Aizzāģētā koka krišanu var panākt, iedzenot horizontālajā zāģējumā ķīli (Z).

Kad koks sāk krist, pametiet bistamo zonu, atkāpjoties pa iepriekš izraudzīto atkāpšanās ceļu. Sargieties no krītošajiem zariem un nepakļūpiet.

### Atzarošana (attēls L)

Ar atzarošanu jāsaprot zaru atdališana no nogāztajiem kokiem. Uzsākot atzarošanu, jāatstāj neskarti lielākie, lejup vērstie zari, uz kuriem balstās koka stumbrs. Mazākie zari jāatzāģē vienā paņēmienā, kā parādīts attēlā. Lai novērstu

zāģa iestrēgšanu, nospriegotie zari jāatzāģē virzienā no apakšas uz augšu.

### Koka stumbra sagarināšana (attēli M – P)

Ar sagarināšanu jāsaprot nogāztā koka stumbra sadalīšana baļķos. Sagarināšanas laikā ieturiet drošu ķermeņa stāvokli un sadaliet svaru līdzīgi uz abām kājām. Ja iespējams, sagarināmais koka stumbrs jāatbalsta ar zariem, baļķiem vai ķīļiem. Lai atvieglotu zāģēšanu, ievērojot šos vienkāršos norādījumus.

Pēc tam, kad koka stumbrs ir atbalstīts vienmērīgi visā tā garumā, sazāģējiet stumbru virzienā no augšas uz apakšu.

Ja koka stumbrs ir atbalstīts tikai vienā galā, vispirms no apakšas izveidojiet tajā iezāģējumu līdz aptuveni 1/3 no koka diametra un tad pabeidziet zāģēšanu virzienā no augšas uz apakšu.

Ja koka stumbrs ir atbalstīts abos galos, vispirms no augšas izveidojiet tajā iezāģējumu līdz aptuveni 1/3 no stumbra diametra un tad pārzāģējiet atlikušās 2/3 no stumbra diametra virzienā no apakšas uz augšu.

Veicot zāģēšanu nogāzēs, vienmēr stāviet augšpusē no koka stumbra. Lai stumbra „pārzāģēšanas“ brīdī saglabātu kontroli pār ķēdes zāģi, zāģēšanas beigās samaziniet spiedienu, taču joprojām stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām. Sekojiet, lai zāģa ķēde nesaskartos ar zemi. Pēc zāģēšanas beigām nogaidiet, līdz zāģa ķēde pilnīgi apstājas, un tikai tad izņemiet ķēdes zāģi no zāģējuma. Pārvietojoties no viena koka uz otru, izslēdziet ķēdes zāģa dzinēju.

### Akumulatora uzlādes pakāpes indikators (attēls B)

Akumulators **17** ir apgādāts ar uzlādes pakāpes indikatoru **20**, kas ļauj kontrolēt tā uzlādes pakāpi. Uzlādes pakāpes indikatoru **20** veido 3 zaļas mirdzdiodes.

Nospiediet uzlādes pakāpes indikatora taustiņu **19**, lai aktivizētu uzlādes pakāpes indikatoru **20**. Pēc aptuveni 5 sekundēm uzlādes pakāpes indikators automātiski izdziest.

Akumulatora uzlādes pakāpi var pārbaudīt arī tad, ja tas ir atvienots.

Ja pēc taustiņa **19** nospiešanas neiedegas neviena mirdzdiode, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.

Drošības apsvērumu dēļ akumulatora uzlādes pakāpi var nolasīt tikai laikā, kad elektroinstrumenti nedarbojas.

#### Mirdzdižu indikatori

#### Akumulatora uzlādes pakāpe

Pastāvīgi deg 3 zaļas mirdzdiodes  $\geq 2/3$

Pastāvīgi deg 2 zaļas mirdzdiodes  $\geq 1/3$

Pastāvīgi deg 1 zaļa mirdzdiode  $\leq 1/3$

Mirgo 1 zaļa mirdzdiode Rezerve

Akumulatora uzlādes laikā trīs zaļas mirdzdiodes secīgi uz īsu brīdi iedegas un tad izdziest. Ja akumulators ir pilnīgi uzlādēts, visas trīs zaļas mirdzdiodes deg pastāvīgi. Aptuveni 5 minūtes pēc akumulatora pilnīgas uzlādes trīs zaļas mirdzdiodes izdziest.

## 398 | Latviešu

**Temperatūras kontroles indikators**

Ja iedegas temperatūras kontroles indikatora **21** sarkanā mirdzdiode, tas liecina, ka akumulatora vai elektroinstrumenta elektroniskā mezgla (ja akumulators ir ievietots elektroinstrumentā) temperatūra ir ārpus optimālā darba temperatūras diapazona. Šādā gadījumā elektroinstrumenta nedarbojas vai darbojas ar nepilnu jaudu.

**Akumulatora temperatūras kontrole**

Sarkanā mirdzdiode **21** mirgo, nospiežot taustiņu **19** vai ieslēdzēju **3** (ja ir ievietots akumulators): tas nozīmē, ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā darba temperatūras vērtību diapazona.

Ja akumulatora temperatūra pieaug virs 70 °C, tas izslēdzas līdz brīdim, kad temperatūra pazeminās, atgriežoties pieļaujamā darba temperatūras diapazona robežās.

**Elektroinstrumenta elektroniskā mezgla temperatūras kontrole**

Sarkanā mirdzdiode **21** iedegas, ilgstoši nospiežot ieslēdzēju **3**. Tas nozīmē, ka elektroinstrumenta elektroniskā bloka temperatūra ir zemāka par 5 °C vai augstāka par 75 °C.

Ja temperatūra pārsniedz 90 °C, elektroinstrumenta elektroniskais mezgls izslēdzas, līdz tā temperatūra no jauna atbilst pieļaujamajam temperatūras diapazonam.

**Kļūmju uzmeklēšana**

Ja elektroinstrumenta vairs nefunkcionē pareizi, šeit sniegtajā tabulā var atrast informāciju par kļūmju simptomiem, to cēloņiem un pasākumiem šo kļūmju novēršanai. Ja kļūmi neizdodas identificēt un novērst saviem spēkiem, griežieties tuvākajā remonta darbnīcā.

► **Uzmanību!** Pirms kļūmju uzmeklēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ķēdes zāģis nedarbojas	Ir aktivizēta atsietena bremze (skan brīdinošs tonālais signāls („pikstiens”))	Pārviroļiet priekšējo roku aizsargu <b>6</b> stāvoklī <b>1</b>
	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei”
	Akumulators nav pareizi ievietots	Nodrošiniet, lai akumulatora ievietošanas laikā nostrādātu abas tā fiksatora pakāpes
	Ir nostrādājusi dzinēja aizsardzība	Nogaidiet, līdz atdziest dzinējs
	Akumulatora temperatūra ir par zemu vai par augstu	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis
Zāģa ķēde nekustas	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei”
	Elektroinstrumenta ir bojāts	Griežieties remonta darbnīcā
Ķēdes zāģis darbojas ar pārtraukumiem	Slikti elektriskie savienojumi ārpus instrumenta vai tā iekšpusē	Griežieties Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā
	Ir bojāts ieslēdzējs <b>3</b>	Griežieties Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā
Zāģa ķēde ir sausa	Eļļas tvertnē nav eļļas	Uzpildiet eļļas tvertni
	Ir aizsērējusi ventilācijas atvere eļļas tvertnes vācīnā <b>4</b>	Iztīriet eļļas tvertnes vāciņu <b>4</b>
	Ir aizsērējis izplūdes kanāls	Iztīriet eļļas izplūdes kanālu
Zāģa ķēde netiek bremzēta	Atsietena bremze ir bojāta	Griežieties Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāga ķēde un ķēdes vadotne karst	Eļļas tvertnē nav eļļas	Uzpildiet eļļas tvertni
	Ir aizsērējusi ventilācijas atvere eļļas tvertnes vācīnā <b>4</b>	Iztīriet eļļas tvertnes vācīni <b>4</b>
	Ir aizsērējis izplūdes kanāls	Iztīriet eļļas izplūdes kanālu
	Ķēdes nostiepums ir pārāk liels	Pareizi nospriegojiet ķēdi
	Zāga ķēde ir neasa	Uzasiniet vai nomainiet zāga ķēdi
Ķēdes zāģis veido atskabargas, vibrē vai slikti zāģē	Ķēdes nostiepums ir pārāk mazs	Pareizi nospriegojiet ķēdi
	Zāga ķēde ir neasa	Uzasiniet vai nomainiet zāga ķēdi
	Ir aizsērējis ir nodilusi	Nomainiet zāga ķēdi
	Zāga ķēdes zobi ir vērsti nepareizā virzienā	Iestipriniet zāga ķēdi pareizi
Dārza instruments stipri vibrē un/vai trokšņo	Elektroinstruments ir bojāts	Griezieties remonta darbnīcā
Zāģēšanas laiks ar vienu akumulatora uzlādi ir pārāk mazs	Pārāk liela berze nepietiekošas eļļošanas dēļ	Pārbaudiet ķēdes eļļošanas sistēmu (skatīt sadaļu „Zāga ķēdes eļļošana“)
	Zāga ķēdi nepieciešams notīrīt	Notīriet zāga ķēdi
	Zāģēšana tiek veikta nepareizi	skatīt sadaļu „Darbs ar ķēdes zāģi“
	Akumulators nav pilnīgi uzlādēts	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei“
Zāga ķēde kustas pārāk lēni	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei“
	Akumulators ir ticis uzglabāts pie temperatūras, kas ir ārpus pieļaujamo vērtību diapazona	Nogaidiet, līdz akumulators uzsilst līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamo vērtību diapazonu, kas ir no 0 līdz 45 °C)
Akumulatora uzlādes indikators <b>24</b> deg pastāvīgi Akumulatora uzlāde nenotiek	Akumulators nav pievienots vai ir nepareizi pievienots uzlādes ierīcei	Pareizi pievienojiet akumulatoru uzlādes ierīcei
	Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
	Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Pēc uzlādes ierīces pievienošanas elektrotīkla kontaktligzdai neiedegas mirdzdiodes indikatori <b>24</b> un <b>25</b>	Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	Pievienojiet elektrobarošanas bloku elektrotīklam vai stingrāk iebīdīet tā kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
	Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojot šais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

## Apkalpošana un tīrīšana

► **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet elektroinstrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**

**Piezīme.** Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu instrumenta darbību, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.

Lai elektroinstruments darbotos droši un bez atteikumiem, regulāri tīriet tā korpusu un ventilācijas atveres.

Regulāri pārbaudiet, vai ķēdes zāģim nav vērojami acīmredzami bojājumi, piemēram, vaļīga, deformēta vai citādi bojāta ķēde, vaļīgi stiprinājuma elementi un nodilušas vai bojātas daļas.

Pārbaudiet, vai uz instrumenta ir nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms instrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti visi vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.

**400 | Latviešu**

**Piezīme.** Pirms ķēdes zāģa pārsūtišanas lūdzam noteikti iztukšot tā eļļas tvertni.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz ķēdes zāģa marķējuma plāksnītes.

### **Zāģa ķēdes un vadotnes nomaina un apgriešana (attēli C1 – C4)**

Pārbaudiet zāģa ķēdi un vadotni, kā norādīts sadaļā „Zāģa ķēdes sprieģošana”.

Ķēdes vadotnes grope ar laiku nolietojas. Zāģa ķēdes nomaina laikā apgrieziet vadotni par 180°, šādi panākot nodiluma izlīdzināšanos; tas ļauj palielināt vadotnes kalpošanas laiku.

Pārbaudiet piedziņas zobriteni **28**. Ja zobritenis lielas slodzes dēļ ir nodilis vai bojāts, tas jānomaina elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

### **Zāģa ķēdes asināšana**

Zāģa ķēdi var profesionāli uzasināt ikvienā firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu apkalpošanas un remonta darbnīcā. Izmantojot piemērotu ierīci zāģa ķēžu asināšanai, lietotājs var uzasināt zāģa ķēdi arī saviem spēkiem. Ievērojiet zāģa ķēžu asināšanas pamācību, kas pievienota minētajām ierīcēm.

### **Automātiskās eļļošanas ierīces pārbaude**

Zāģa ķēdes automātiskās eļļošanas ierīces darbību var pārbaudīt, ieslēdzot ķēdes zāģi un brīdī paturot ķēdes vadotnes galu virs kartona vai papīra, kas novietots uz zemes. Neļaujiet zāģa ķēdei saskarties ar zemi, turiet ķēdi 20 cm attālumā no tās. Ja uz kontrolvirsmas kļūst redzamas eļļas pēdas, tas norāda, ka automātiskā eļļošanas ierīce darbojas pareizi. Ja pie pilnīgi uzpildītas eļļas tvertnes uz kontrolvirsmas nav redzamas eļļas pēdas, rīkojieties, kā norādīts sadaļā „Kļūmju uzmeklēšana” vai griežieties Bosch elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

### **Apkope pēc darba un uzglabāšana**

Tīriet ķēdes zāģa plastmasas korpusu ar mīkstu suku un tīru auduma gabaliņu. Nelietojiet tīrīšanai ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus. Attīriet no instrumenta netīrumus, īpaši rūpīgi apstrādājot elektrodzinēja ventilācijas atveres.

Ik pēc 1 – 3 stundu ilga darba noņemiet instrumenta pārsegu. **13** ķēdes vadotni **10** un zāģa ķēdi **11** un notīriet šīs daļas ar suku.

Ar suku palīdzību atbrīvojiet no netīrumiem telpu zem pārsega **13**, piedziņas zobriteni **28** un vadotnes stiprinājumu. Ar tīru auduma gabaliņu attīriet eļļas izplūdes atveri **31**.

Ja ķēdes zāģis paredzēts ilgstoši uzglabāt, notīriet tā ķēdi **11** un vadotni **10**.

Uzglabājiet ķēdes zāģi sausā, noslēgtā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.

Nenovietojiet uz elektroinstrumenta citus priekšmetus.

Sekoiet, lai ķēdes zāģis vienmēr atrastos horizontālā stāvoklī un tā eļļas tvertne vāciņš **4** būtu vērsts augšup.

Uzglabājot koku atzarotāju piegādes iesaiņojumā, pilnīgi jāiztukšo tā eļļas tvertne.

**Neveiciet nekādas izmaiņas dārza instrumenta konstrukcijā.** Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta darbības drošumu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņa un vibrācijas līmenim.

## **Piederumi**

### **Zāģa ķēde**

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

### **Citi piederumi**

Zāģa ķēdes eļļa, 1 litrs ..... 2 607 000 181

## **Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu**

**www.bosch-garden.com**

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju izstrādājuma numuru.

### **Latvijas Republika**

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

## **Apkārtējās vides aizsardzība**

### **AKE 30 LI**



Atzinības zīme par draudzīgu apkārtējai videi „**Zilais Engelis**”. Atzinība par kļuvis darbu un vides aizsardzību no piesārņošanas ar kaitīgām vielām.

RAL-UZ 129

## **Transportēšana**

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bistamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtīt tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpus nav bojāts. Aizīmējiet valējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.

Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

## Atbrivošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānogādā atbilstoši pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai ES valstīm



Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un

baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstoši pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

### Akumulatori un baterijas



#### Litija-jonu akumulatori

Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana” (lappuse 400) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

## Lietuviškai

### Saugos nuorodos

#### Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Nenaudokite elektrinio įrankio, kai lyja, ir nepalikite prietaiso lyjant lauke.



Prieš pradėdami elektrinį įrankį valyti, reguliuoti ar prieš palikdami jį be priežiūros, išimkite akumuliatorių.



Dirbdami su elektriniu įrankiu visada dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones.



Apsauginis grandinės stabdys ir inercinis stabdys sustabdo pjūklo grandinę per trumpą laiką.

## Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

### ⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.

Jeigu nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

### Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žuovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

### Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą.** Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. ne neškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

## 402 | Lietuviškai

**Žmonių sauga**

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalimą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

**Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas**

- ▶ **Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudodami prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

**Rūpestinga akumuliatorių įrankių priežiūra ir naudojimas**

- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumulatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumulatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

**Aptarnavimas**

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

**Saugos nuorodos dirbantiems su grandininiais pjūklais**

- ▶ **Kai pjūklas veikia, visos kūno dalys turi būti kuo toliau pjūklo grandinės. Prieš įjungdami pjūklą įsitikinkite, kad pjūklo grandinė prie nieko nesiliečia.** Dirbant su grandininio pjūklu dėl akimirksnio neatidumo pjūklo grandinė gali užkabinti drabužius ar kūno dalį.
- ▶ **Tvirtai laikykite grandininį pjūklą dešine ranka už užpakalinės rankenos, o kaire ranka – už priekinės rankenos.** Grandininį pjūklą laikant atvirkščiai padidėja susižalojimo rizika, todėl jį leidžiama laikyti tik nurodytoje darbinėje padėtyje.
- ▶ **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjūklo grandinė gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Pjūklo grandinei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.

- ▶ **Dirbkite su apsauginiais akiniais ir klausos apsaugos priemonėmis.** Taip pat rekomenduojama naudoti ir kitas apsaugos priemones – galvai, rankoms, kojoms ir pėdoms apsaugoti. Tinkami apsauginiai darbo rūbai sumažina sužeidimų pavojų, kuris gali kilti dėl didelių skriejančių pjaunamos medžiagos dalelių ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.
- ▶ **Nedirbkite su grandininio pjūklo įlipę į medį.** Grandininio pjūklo dirbant medyje kyla pavojus susižeisti.
- ▶ **Visada tvirtai stovėkite ir su grandininio pjūklo dirbkite tik tada, kai stovite ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo.** Dirbdami ant slidaus arba nestabilaus pagrindo, pvz., ant kopėčių, galite netekti pusiausvyros ir nebesuvaldyti grandininio pjūklo.
- ▶ **Pjaudami įtemptas šakas, turėkite omenyje, kad jos gali spyruokliuoti.** Jei pjaunant šaka išsilaisvina, ji gali kliudyti dirbantįjį ir išplėsti iš rankų pjūklą.
- ▶ **Būkite itin atsargūs pjaudami atžalyną ir jaunus medelius.** Plonos šakos gali suspausti pjūklo grandinę ir sukelti atitrangą, smogti ar išmušti jus iš pusiausvyros.
- ▶ **Išjungtą grandininį pjūklą neškite laikydami už priekinės rankenos taip, kad pjūklo grandinė būtų nukreipta atgal. Grandininį pjūklą visuomet transportuokite ir sandėliuokite su apsauginiu dėklu.** Rūpestingas elgesys su grandininio pjūklo padės išvengti netikėto prisilietimo prie besisukančios pjūklo grandinės.
- ▶ **Būtina laikytis tepimo, grandinės įtempimo ir priedų keitimo nuorodų.** Netinkamai įtempta ar nepatepta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atitrangos riziką.
- ▶ **Rankenos turi būti sausos, švarios ir neriebaluotos.** Tepalu ar alyva išteptos rankenos yra slidžios, todėl galite nesuvaldyti pjūklo.
- ▶ **Pjaukite tik medieną. Grandininį pjūklą naudokite tik tiems darbams, kuriems jis yra skirtas. Pavyzdžiui: nenaudokite grandininio pjūklo plastikui, mūrui ar kitokioms, ne medinėms, statybinėms medžiagoms pjauti.** Naudojant grandininį pjūklą ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Atitrangos priežastys ir kaip jos išvengti:**
  - Atitranka gali atsirasti, jei pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie kokio nors objekto arba jei linkstanti mediena suspaudžia pjūklo grandinę pjūvio plyšyje.
  - Pjovimo juostos viršūnei prisilietus prie kokio nors objekto, pjovimo juosta gali atšokti ir netikėtai imti judėti aukštyn bei link dirbančiojo.
  - Jei suspaudžiama pjūklo grandinė, esanti viršutinėje pjovimo juostos dalyje, pjovimo juosta gali imti greitai judėti link dirbančiojo.
  - Dėl šių reakcijų pjūklas gali tapti nekontroliuojamas ir jus sunkiai sužeisti. Nepasikliaukite vien tik grandininiam pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais. Naudodamiesi grandininio pjūklo imkitės visų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir nesusižeistumėte. Atitranka yra elektrinio įrankio netinkamo naudojimo arba neteisingo valdymo rezultatas. Jos galite išvengti, jei imsitės atitinkamų, žemiau aprašytų atsargos priemonių:
- ▶ **Pjūklą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, nykščiais ir visa plaštaka visiškai apėmę grandininio pjūklo rankenas. Stovėkite taip ir rankas laikykite tokioje padėtyje, kad galėtumėte įveikti atitrangos jėgas.** Jei dirbantysis imasi atitinkamų priemonių, atitrangos jėgas jis gali kontroliuoti. Niekuomet nepaleiskite grandininio pjūklo iš rankų.
- ▶ **Venkite nenatūralios kūno padėties ir niekada nepjaukite laikydami pjūklą aukščiau pečių juostos.** Taip išvengsite netikėto prisilietimo prie pjovimo juostos viršūnės ir geriau suvaldysite prietaisą netikėtose situacijose.
- ▶ **Visuomet naudokite gamintojo rekomenduojamas atsargines pjovimo juostas ir pjovimo grandines.** Netinkamos atsarginės pjovimo juostos ir pjūklo grandinės gali sukelti grandinės trūkimą ir atitrangą.
- ▶ **Vadovaukitės gamintojo nuorodomis dėl pjūklo grandinės galandimo ir priežiūros.** Per trumpi pjūvio gylį ribojantys dantukai padidina atitrangos pavojų.

## Papildomos įspėjamosios nuorodos

- ▶ Rekomenduojama, kad prieš pirmą kartą pradėdant naudoti grandininį pjūklą, patyręs specialistas, pateikdamas praktinių pavyzdžių, instruktuoję dirbantįjį, kaip naudotis grandininio pjūklo bei apsaugine įranga. Pirmųjų bandymų metu reikėtų pamėginti perpjauti ant pjovimo ožio ar kitokios atramos padėtą medžio kamieną.
- ▶ Šis elektrinis įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant ir vaikus) su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su elektriniu įrankiu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su elektriniu įrankiu nežaistų.
- ▶ **Su grandininio pjūklo draudžiama dirbti vaikams ir paaugliams, išskyrus besimokančius nuo 16 metų, kuriuos prižiūri vyresnieji. Šis draudimas taip pat galioja asmenims, kurie nemoka arba nepakankamai moka dirbti su grandininio pjūklo.** Naudojimo instrukciją reikia laikyti patogioje vietoje, kad prireikus visada ją būtų galima paskaityti. Asmenims, kurie yra pervargę arba negali dirbti fizinio darbo, su grandininio pjūklo dirbti draudžiama.
- ▶ **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stovėti.** Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviem rankomis.
- ▶ **Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar pritvirtintos visos prietaiso komplekte esančios rankenos ir įstatyti visi apsauginiai įtaisai.** Niekuomet neekspluatuokite nevisiškai sumontuotų arba neleistinos modifikacijos prietaisų.
- ▶ **Prieš padėdami prietaisą išjunkite jį ir palaukite, kol variklis visiškai sustos.**

## 404 | Lietuviškai

**Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi**

- **Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad sodo priežiūros įrankis yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą sodo priežiūros įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Naudokite tik šiems sodo priežiūros įrankiams skirtus Bosch akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti arba sukelti gaisrą.
- **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Iškyla sprogimo pavojus.



- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch gaminio.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.
- **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- **Nesujunkkite akumulatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogimo pavojus.
- **Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.**
- **Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo –20 °C iki 50 °C temperatūroje.** Pvz., nepalikite akumulatoriaus vasarą automobilyje.
- **Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.**

**Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais**

**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite

žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šią instrukciją.**

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- **Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo dirbtų vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

- **Prižiūrėkite vaikus prietaisą naudodami, valydami ir atlikdami jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.

- **Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorius, kurių talpa nuo 2,0 Ah (nuo 20 akumuliatorių celių). Akumulatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumulatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai įkraunamų baterijų.** Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.



**Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- **Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorius.** Akumulatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio akumulatoriaus įkrovimo įtampa. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką.** Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite



**kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.

## Elektrinio įrankio paskirtis

Elektrinis įrankis yra skirtas medienai, pvz., medienos sijoms, lentoms, šakoms, kamienams ir kt. pjauti bei medžiams kirsti. Galima pjauti išilgai ir skersai plaušo krypties.

Šis elektrinis įrankis nėra skirtas mineralinėms medžiagoms pjauti.

## Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite elektrinį įrankį ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Grandininis pjūklas
- Dangtis
- Pjūklo grandinė
- Pjovimo juosta
- Grandinės apsauga
- Grandinių pjūklų alyva
- Naudojimo instrukcija

Akumuliatorius ir kroviklis įeina į tam tikrų modelių tiekiamą komplektą.

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

## Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Užpakalinė rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- 2 Įjungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatorius
- 3 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 4 Alyvos bakelio dangtelis
- 5 Priekinė rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- 6 Apsauginio grandinės stabdžio įjungimo lankelis (rankos apsauga)
- 7 Alyvos lygio indikatorius
- 8 Dantyta įsikirtimo plokštelė
- 9 Grandinės apsauga
- 10 Pjovimo juosta
- 11 Pjūklo grandinė
- 12 Fiksuojamoji rankenėlė
- 13 Dangtis
- 14 Ventiliacinės oro išleidimo angos
- 15 Grandinės įtempimo rankenėlė

- 16 Serijos numeris
- 17 Akumuliatorius
- 18 Akumuliatoriaus atblokavimo klavišas
- 19 Įkrovos būklės indikatorius mygtukas
- 20 Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
- 21 Temperatūros kontrolinio įtaiso indikatorius
- 22 Kroviklio lizdas
- 23 Kroviklis
- 24 Raudonas šviesadiodis indikatorius ant kroviklio
- 25 Žalias šviesadiodis indikatorius ant kroviklio
- 26 Kištukas \*\*
- 27 Sukimosi ir pjovimo krypties simbolis
- 28 Grandinės krumpliaratis
- 29 Tvirtinamasis varžtas
- 30 Grandinės įtempimo kaištis
- 31 Alyvos purkštukas
- 32 Pjovimo juostos kreipiamoji
- 33 Grandinės gaudyklės pirštas
- 34 Ventiliacinės oro išleidimo angos

\*\* priklausomai nuo šalies

**Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

## Techniniai duomenys

Akumuliatorinis grandininis pjūklas		AKE 30 LI
Gaminio numeris		3 600 H37 1..
Tuščiosios eigos grandinės greitis	m/s	8
Pjovimo juostos ilgis	cm	30
Grandinės įtempimas nenaudojant pagalbinių įrankių (SDS)		●
Apsauginis grandinės stabdys		●
Pjūklo grandinės tipas		3/8" – 90
Grandies storis	mm	1,1 (0,043")
Grandžių skaičius		45
Alyvos bakelio pripildymo kiekis	ml	120
Automatinis grandinės tepimas		●
Dantyta įsikirtimo plokštelė		●
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	5,2
Serijos numeris		Žr. serijos numerį <b>16</b> (fiminėje lentelėje) ant elektrinio įrankio

## 406 | Lietuviškai

Akumuliatorinis grandininis pjūklas		AKE 30 LI
Akumuliatorius		Ličio jonų
Nominalioji atampa	V =	36
Talpa		
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0
Akumuliatoriaus celių skaičius		
– 1 607 A35 02V		20
– 2 607 336 107		20
– 2 607 337 047		20
Kroviklis		AL 3640 CV Professional
Gaminio numeris	ES JK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Krovimo srovė	A	4,0
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	1,0
Apsaugos klasė		□/II
Kroviklis		AL 3620 CV Professional
Gaminio numeris	ES JK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Krovimo srovė	A	2,0
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,57
Apsaugos klasė		□/II

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60745-2-13. Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 74 dB(A); garso galios lygis 94 dB(A). Paklaida K = 3 dB.

### Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 60745-2-13:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir jį galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokia papildoma įranga arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

## Montavimas

### Jūsų saugumui

- **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar valymo darbus, elektrinį įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**
- **Su šiuo elektriniu įrankiu nenaudokite 4,5 Ah akumuliatoriaus.**

### Akumuliatoriaus išėmimas (žr. pav. A)

Akumuliatoriuje 17 yra dvi fiksavimo pakopos, kurios saugo, kad netikėtai nepaspaudus akumuliatoriaus fiksavimo klavišą 18, akumuliatorius neiškristų. Į elektrinį prietaisą įstatytą akumuliatorių tinkamoje padėtyje palaiko spyruoklė.

**Nuoroda:** elektrinis įrankis veikia tik tada, kai užfiksuotos abi fiksavimo pakopos.

Norėdami išimti akumuliatorių 17:

- 1 2 Spauskite akumuliatorių į elektrinio prietaiso (1.) kojelę ir tuo pačiu spauskite fiksavimo klavišą 18 (2.).
- 3 Ištraukite akumuliatorių iš elektrinio prietaiso iki pirmosios fiksavimo pakopos (3).
- 4 Dar kartą paspauskite fiksavimo klavišą 18 ir akumuliatorių visiškai išimkite.

### Akumuliatoriaus įkrovimas (žr. pav. B)

- **Nenaudokite kitokio akumuliatorių kroviklio.** Kartu su elektriniu įrankiu tiekiamas kroviklis yra specialiai skirtas jūsų elektrinio įrankio ličio jonų akumuliatoriui įkrauti.

- **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtamos tinklą.

Akumuliatorius yra su temperatūros kontrolės įtaisu, kuris leidžia įkrauti tik tada, kai temperatūra yra nuo 0 °C iki 45 °C. Todėl labai pailgeja akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė.

**Nuoroda:** Akumuliatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploataavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumuliatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis grandininį pjūklą išjungia: pjūklą grandinė nebejudą.

- **Jeigu elektrinis įrankis išsijungė automatiškai, nebandykite vėl spausti įjungimo-išjungimo jungiklio.** Taip galite sugadinti ličio jonų akumuliatorių.

### Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius **17** įstatomas į kroviklio lizdą **22**.

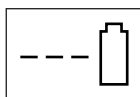
Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

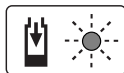
### Indikatorių reikšmės

Apie vykstantį įkrovimo procesą praneša šviesadiodis indikatorius **24** arba **25**:

#### Greitojo įkrovimo procesas



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **mirksintis žalias šviesadiodis indikatorius 25**.

Indikaciniai elementai ant akumuliatoriaus: Akumuliatorių įkraunant trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vienas po kito užsidega ir trumpam užgesa. Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, kai trys žali šviesadiodžiai indikatoriai dega nuolat. Praėjus apytikriai 5 minutėms po akumuliatoriaus visiško įkrovimo, trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vėl užgesa.

**Nuoroda:** greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra leistinos įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

### Akumuliatorius įkrautas



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

### Nuolat degantis žalias šviesadiodis indikatorius 25

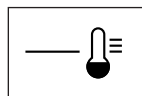
praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Taip pat maždaug 2 sekundėms pasigirsta garsinis signalas, kuris garsiniu būdu praneša, kad akumuliatorius visiškai įkrautas.

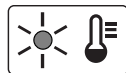
Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti.

Kai akumuliatorius neįstatytas, **nuolat degantis žalias šviesadiodis indikatorius 25** praneša, kad kištukas įstatytas į kištukinį lizdą ir kroviklis paruoštas naudoti.

### Akumuliatoriaus temperatūra žemesnė už 0 °C arba aukštesnė už 45 °C



**AL 3640 CV Professional**



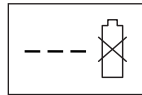
**AL 3620 CV Professional**

### Nuolat degantis raudonas šviesadiodis indikatorius 24

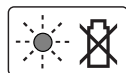
praneša, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už greitojo įkrovimo temperatūros intervalo ribų 0 °C – 45 °C. Kai tik pasiekiamas leistinos temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

Jei akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos įkrovimo temperatūros ribų, įstatant į kroviklį dega raudonas akumuliatoriaus šviesadiodis indikatorius.

### Nevyksta įkrovimo procesas



**AL 3640 CV Professional**



**AL 3620 CV Professional**

Įvykus įkrovimo proceso sutrikimui, apie tai praneša **mirksintis raudonas šviesadiodis indikatorius 24**.

Įkrovimo procesas negali būti pradėtas, akumuliatoriaus įkrauti negalima (žr. „Gedimų nustatymas“).

### Įkrovimo nuorodos

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereikia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Vadovaukitės pateiktomis nuorodomis dėl prietaiso ir akumuliatoriaus šalinimo.

### Akumuliatoriaus aušinimas („Active Air Cooling“)

Kroviklyje integruotas ventiliatoriaus valdymo įtaisas kontroliuoja įstatyto akumuliatoriaus temperatūrą. Jei

## 408 | Lietuviškai

akumuliatoriaus temperatūra aukštesnė už 30 °C, ventiliatorius akumuliatorių aušina iki optimalios įkrovimo temperatūros. Įjungtas ventiliatorius skleidžia triukšmą. Jei ventiliatorius neveikia, vadinasi akumuliatoriaus temperatūra yra optimalios įkrovimo temperatūros intervale arba ventiliatorius yra pažeistas. Tokiu atveju, akumuliatoriaus įkrovimo laikas pailgėja.

## Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. C1 – C4)

- ▶ Akumuliatorių įdėkite tik visiškai sumontavę grandinę.
- ▶ Dirbdami su pjūklo grandine mūvėkite apsaugines pirštines.

### Pjovimo juostos ir grandinės montavimas

- Atsargiai išpakuokite visas dalis.
- Padėkite grandininį pjūklą ant lygaus pagrindo.
- ▶ **Leidžiama naudoti tik Bosch aprobuotas pjūklo grandines, kurių grandies storis (pjūvio plotis) yra 1,1 mm.**
- Nuimkite dangtį **13** sukdami juodą grandinės įtempimo rankenėlę **12**.
- Pjūklo grandinę **11** įdėkite į pjovimo juostos **10** griovelį. Atkreipkite dėmesį į tinkamą sukimosi kryptį. Pjūklo grandinę palyginkite su sukimosi krypties simboliu **27** ant pjovimo juostos **10**.
- Grandinę uždėkite ant grandinės krumpliaračio **28**, o pjovimo juostą **10** uždėkite taip, kad tvirtinamasis varžtas **29** ir abi pjovimo juostos kreipiamosios **32** įsistatytų į pjovimo juostos išilginę išpjovą **10**, o grandinės įtempimo kaiščiai **30** – į atitinkamas pjovimo juostos **10** kiaurymes. Jei reikia, pasukite grandinės įtempimo rankenėlę **15**, kad grandinės įtempimo kaiščius **30** nutaikytumėte į pjovimo juostos **10** kiaurymes.
- Patikrinkite, ar visos dalys yra tinkamose vietose ir laikykite pjovimo juostą su grandine šioje padėtyje.
- Sukite grandinės įtempimo rankenėlę **15**, kol pjūklo grandinė **11** priglus ir neliks tarpo.
- Tiksliai uždėkite dangtį **13** ir įsitikinkite, kad grandinės gaudyklės pirštas **33** būtų specialioje dangčio **13** kreipiamojoje išpjovoje.
- Pritvirtinkite dangtį **13** šiek tiek priverždami fiksuojamąją rankenėlę **12**.
- Pjūklo grandinė dar nėra įtempta. Kaip įtempti pjūklo grandinę, aprašyta skyriuje „Pjūklo grandinės įtempimas“.

### Pjūklo grandinės įtempimas (žr. pav. D)

Prieš pradėdami dirbti, po pirmųjų pjūvių ir įjaudami reguliariai, kas 10 minučių, tikrinkite, ar grandinė tinkamai įtempta. Ypač daug gali išsitempti naujos pjūklo grandinės. Pjūklo grandinės eksploatavimo laikas priklauso nuo to, ar ji yra pakankamai patepta ir tinkamai įtempta. Neįtemptą pjūklo grandinę, jei ji yra labai įkaitusi, nes vėsdama ji traukiasi ir gali pernelyg stipriai priglusti prie pjovimo juostos.

- Padėkite grandininį pjūklą ant lygaus pagrindo.
- Fiksuojamąją rankenėlę **12** atlaisvinkite tik tiek, kad pjovimo juosta **10** liktų toje pačioje padėtyje (fiksuojamosios rankenėlės nenuimkite!).
- Patikrinkite, ar grandys tinkamai guli pjovimo juostos **10** kreipiamajame griovelyje ir ant grandinės krumpliaračio **28**.
- Sukite grandinės įtempimo rankenėlę **15** pagal laikrodžio rodyklę, kol grandinė bus tinkamai įtempta. Sukamasis judesys stumia grandinės įtempimo kaištį **30**, o tuo pačiu ir pjovimo juostą **10**, pirmyn.
- Pjūklo grandinė **11** yra tinkamai įtempta, jei, paėmus ties viduriu, ją galima atitraukti nuo pjovimo juostos apie 5 – 10 mm. Įtempimą patikrinti reikia viena ranka keliant pjūklo grandinę aukštyn, kol bus įveikta paties grandininio pjūklo svorio jėga.
- Jei pjūklo grandinė **11** buvo įtempta per stipriai, grandinės įtempimo rankenėlę **15** šiek tiek pasukite prieš laikrodžio rodyklę. Tada dar kartą patikrinkite grandinės įtempimą. Jei reikia, kaip aprašyta sureguliuokite grandinės įtempimą.
- Pritvirtinkite dangtį **13** fiksuojamąją rankenėlę **12**.

## Pjūklo grandinės tepimas (žr. pav. E)

**Nuoroda:** grandininis pjūklas pateikiamas neužpildytas grandininį pjūklų alyvos. Prieš pirmą naudojimą svarbu prietaisą pripildyti alyvos. Naudojant grandininį pjūklą be grandininį pjūklų alyvos ar alyvos lygiui esant žemiau žymės „Minimumas“, galima jį sugadinti.

Pjūklo grandinės naudojimo laikas bei pjovimo našumas priklauso nuo optimalaus jos tepimo. Todėl veikimo metu pjūklo grandinę automatiškai tepa alyvos purkštukas **31**.

Alyvos bakelio pripildymas:

- Grandininį pjūklą alyvos bakelio dangteliu **4** į viršų pastatykite ant tinkamo pagrindo.
- Skudurėliu nuvalykite paviršių aplink alyvos bakelio dangtelį **4** ir jį išsukite.
- Alyvos bakelį iki „maks.“ alyvos lygio indikatorius **7** žymės pripildykite biologiškai skaidžios Bosch grandininį pjūklų alyvos.
- Pasirūpinkite, kad į alyvos bakelį nepatektų nešvarumų. Vėl užsukite alyvos bakelio dangtelį **4**.
- Kad grandinis pjūklas pripumpuotų alyvos, jį 30-iai sekundžių įjunkite.

**Nuoroda:** alyvos bakelio ventiliacijai užtikrinti alyvos bakelio dangtelyje yra oro kanalai. Kad neišbėgtų alyva, nenaudojamą grandininį pjūklą visada padėkite horizontaliai, kad alyvos bakelio dangtelis horizontaliai **4** būtų nukreiptas aukštyn.

**Nuoroda:** Grandinei tepti naudokite tik greitai biologiškai skaidžias medžiagas (pagal RAL-UZ 48), kad nebūtų pažeistas grandininis pjūklas. Niekada nenaudokite perdirbtos arba naudotos alyvos. Jei naudojama netinkama alyva, prarandama garantija.

**Nuoroda:** alyva žemoje temperatūroje tampa klampi, todėl sumažėja jos pralaidumas.

## Naudojimas

### Parengimas naudoti

#### Akumuliatoriaus įdėjimas

Įkrautą akumuliatorių **17** iš užpakalinės pusės stumkite į elektrinio įrankio kojelę. Akumuliatorių visiškai įstumkite į kojelę taip, kad akumuliatorius saugiai užsifiksuotų.

**Nuoroda:** elektrinis įrankis veikia tik tada, kai užfiksuotos abi fiksavimo pakopos.

#### Įjungimas ir išjungimas

Grandininį pjūklą laikykite, kaip nurodyta skyriuje „Darbas su grandininio pjūklų“.

Norėdami elektrinį elektrinį įrankį **įjungti, pirmiausia** paspauskite įjungimo blokatorių **2**, **o po to** paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **3** ir laikykite jį paspaustą.

Jei elektrinis įrankis veikia, įjungimo blokatorių galite atleisti.

Norėdami **išjungti** elektrinį įrankį, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **3**.

**Nuoroda:** dėl saugumo įjungimo-išjungimo jungiklio **3** užfiksuoti negalima, dirbant su įrankiu jis visada turi būti laikomas nuspaustas.

**Nuoroda:** nestabdykite grandininio pjūklo atlenkdam priekinę rankos apsaugą **6** (t. y. įjungdami apsauginį grandinės stabdį).

Kad tausotumėte energiją, elektrinį įrankį įjunkite tik tada, kai naudosite.

#### Apsauginis grandinės stabdys (žr. pav. F)

**Apsauginis grandinės stabdys** yra apsauginis mechanizmas, kuris įsijungia tada, kai grandininis pjūklas dėl atatrakos pašoka aukštyn ir yra atlenkiama priekinė rankos apsauga **6**. Pjūklo grandinė sustoja ne vėliau kaip po 0,15 sekundžių.

Kartas nuo karto patikrinkite apsauginio stabdžio veikimą. Priekinę rankos apsaugą **6** pastumkite pirmyn (padėtis **2**) ir trumpam įjunkite grandininį pjūklą. Pjūklo grandinė neturi pradėti suktis. Kad vėl atblokuotumėte apsauginį grandinės stabdį, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **3**, o priekinę rankos apsaugą **6** vėl patraukite atgal (padėtis **1**).

**Nuoroda:** jei bandysite įjungti grandininį pjūklą, kai suaktyvintas apsauginis grandinės stabdys, pasigirs įspėjamasis signalas („Garsinis signalas“). Norėdami įjungti grandininį pjūklą, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **3**, rankos apsaugą **6** patraukite atgal į padėtį **1** ir tada paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **3**.

## Darbas su grandininio pjūklų

### Prieš pjovimą

Prieš pradėdami naudoti ir pjaunant reguliariai reikia tikrinti:

- Ar grandininis pjūklas veikia saugiai?
- Ar pripildytas alyvos bakelis? Prieš pradėdami dirbti ir darbo metu reguliariai tikrinkite alyvos lygio indikatorius. Jei alyvos lygis pasiekė žemiausią langelio padalį, įpilkite

alyvos. Pripildyto bakelio turinio pakanka maždaug 15 minučių, priklausomai nuo pertraukų ir darbo intensyvumo.

- Ar gerai įtempta ir pagaląsta pjūklo grandinė? Reguliariai, kas 10 minučių, darbo metu tikrinkite grandinės įtempimą. Ypač daug gali išsitempti naujos pjūklo grandinės. Nuo pjūklo grandinės būklės labai priklauso pjovimo našumas. Tik naudodami aštrią grandinę išvengsite prietaiso perkrovų.
- Ar išjungtas ir ar gerai veikia apsauginis grandinės stabdys?
- Ar dirbate su reikiamomis apsaugos priemonėmis? Dirbkite su apsauginiais akiniais ir klausos apsaugos priemonėmis. Taip pat rekomenduojama naudoti ir kitas apsaugos priemones – galvai, rankoms ir kojoms apsaugoti. Dirbant su tinkamais apsauginiais drabužiais sumažėja sužalojimo rizika krentant pjaunamos medžiagos dalelėmis ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.

### Pjūklo atatranka (žr. pav. F)

Atatranka – tai staigus veikiančio grandininio pjūklo atšokimas aukštyn ir atgal, kai pjovimo metu pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie pjaunamo daikto arba kuomet stringa grandinė.

Dėl atatrakos prietaisas tampa nekontroliuojamas ir gali sunkiai sužeisti juo dirbantį asmenį bei netoli stovinčius žmones.

Darant šoninius, įstrižus bei išilginius pjūvius reikia būti ypač atsargiems, nes tuo metu negalima naudoti dantytos įsikirtimo plokštelės **8**.

Norėdami išvengti pjūklo atatrakos:

- Grandininio pjūklo juostą prie ruošinio glauskite kuo lygiau.
- Niekada nedirbkite su neįtempta, išsitempusia ar susidėvėjusia pjovimo grandine.
- Tinkamai pagaląskite pjūklo grandinę.
- Niekumet nepjaukite aukščiau pečių juostos.
- Niekumet nepjaukite pjovimo juostos viršūne.
- Grandininį pjūklą visuomet tvirtai laikykite abiem rankomis.
- Visada naudokite Bosch aprobuotą atatranką slopinančią pjūklo grandinę.
- Naudokite dantytą įsikirtimo plokštelę **8** kaip svertą.
- Visuomet kontroliuokite, ar grandinė tinkamai įtempta.

### Bendros nuorodos kaip elgtis darbo metu (žr. pav. F – I)

Grandininį pjūklą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, priekinę rankeną – kairiąją ranką, o užpakalinę rankeną – dešiniąją ranką. Rankenas visada būkite apėmę visais rankų pirštais. Niekada nepjaukite viena ranka.

Grandininio pjūklo pjaukite tik tvirtai ir saugiai stovėdami.

Grandininį pjūklą laikykite truputį dešiniau nuo savęs.

Prieš pjūklo grandinei prisiliečiant prie medienos, ji turi judėti visu greičiu. Dantytą įsikirtimo plokštelę **8** naudokite

## 410 | Lietuviškai

grandininiam pjūklui atremti ant medžio. Pjovimo metu dantytą įsikirtimo plokštelę naudokite kaip svertą. Pjaudami storas šakas ar kamienus, dantytą įsikirtimo plokštelę pakartotinai atremkite žemesniaje taške. Grandininį pjūklą patraukite atgal, kad dantytą įsikirtimo plokštelę atsilaisvintų ir vėl prispauskite žemesnėje padėtyje. Pjūklo juostos neištraukite iš pjūvio.

Pjaudami smarkiai nespaukite pjūklo grandinės, leiskite jai veikti pačiai, dantytą įsikirtimo plokšte 8 tarsi svirtu sukurdami lengvą spaudimą.

Niekada nedirbkite grandininio pjūklo ištiestomis rankomis. Nebandykite pjauti sunkiai prieinamose vietose ar stovėdami ant kopėčių. Niekomet nepjaukite aukščiau pečių juostos.

Geriausių pjovimo rezultatų pasieksite, jei grandinės greitis nesumažės dėl per didelių apkrovų.

Būkite atsargūs baigdami pjūvį. Perpjovus medį grandininis pjūklas išsilaisvina ir svorio jėga staiga pasikeičia. Išskyla pavojus susižeisti kojas.

Grandininio pjūklo juostą ištraukite iš medžio tik pjūklo grandinei besisukant.

### Kamienų pjovimas (žr. pav. G ir J)

Pjaudami kamienus laikykitės šių saugos reikalavimų:

Kamieną paguldykite, kaip parodyta paveiksle, ir atremkite taip, kad pjūvio vieta neužsispaustų ir neužstrigtų grandinė.

Prieš pjaudami trumpesnius medžio gabalus, juos įtvirtinkite.

Pjaukite tik medinius daiktus. Saugokite, kad pjaudami neprisilietumėte prie akmenų ir vinių, nes grandinė gali juos sviesti aukštyn, jie gali sugadinti pjūklo grandinę, sunkiai sužaloti dirbantįjį ir netoli esančius asmenis.

Stenkitės besisukančia pjūklo grandine neprisiliesti prie vielinių tvorų ir žemės paviršiaus.

Grandininis pjūklas nepritaikytas plonoms šakelėms genėti.

Darydami išilginius pjūvius būkite ypač atsargūs, nes negalėsite pasinaudoti dantytą įsikirtimo plokšte 8.

Norėdami išvengti grandininio pjūklo atatrakos, pjūklą prie medžio glauskite kuo smalesniu kampu.

Dirbdami su pjūklu ant šlaito, kamieną ar gulintį medį pjaukite stovėdami virš jo arba jam iš šono.

Saugokitės kelmų, šakų, šaknų ir t.t., nes galite suklupti.

### Įtempimų veikiamos medienos pjovimas (žr. pav. J)

- ▶ Įtempimų veikiamą medieną, šakas ar medžius leidžiama pjauti tik kvalifikuotiems specialistams.

Atliekant tokius darbus reikia būti itin atsargiems.

Išskyla didelis nelaimingų atsitikimų pavojus.

Jei medis guli ant dviejų iš abiejų pusių esančių atramų, pradžioje iš viršaus (Y) įpjaukite trečdalį kamieno ir tada iš apačios (Z) toje pačioje vietoje jį perpjaukite, kad nesuskiltų kamienas ir neįstrigtų grandininis pjūklas. Stenkitės pjūklo grandine neprisiliesti prie žemės paviršiaus.

Jei medis guli tik ant vienos atramos, pradžioje iš apačios (Y) į viršų įpjaukite trečdalį kamieno ir tada toje pačioje vietoje iš viršaus (Z) jį perpjaukite, kad nesuskiltų kamienas ir neįstrigtų grandininis pjūklas.

### Medžių kirtimas (žr. pav. K)

- ▶ Visada dirbkite su šalmu, kad apsaugotumėte nuo krentančių šakų.
- ▶ Grandininio pjūklo galima kirsti tik tokius medžius, kurių skersmuo yra mažesnis už pjovimo juostos ilgį.
- ▶ Užtikrinkite saugumą darbo zonoje. Stebėkite, kad medžio virtimo zonoje (●) nebūtų kitų asmenų ir gyvūnų.
- ▶ Niekada nebandykite ištraukti įstrigusios pjūklo grandinės prieš tai neišjungę variklio. Įstrigusią pjūklo grandinę išlaisvinkite pasinaudodami mediniais pleištais.

Jei vienu metu medžius pjauna ir kerta du ar daugiau asmenų, tai atstumas tarp kertančių ir pjaunančių asmenų turi būti ne mažesnis už dvigubą kertamo medžio aukštį. Kertant medžius reikia atkreipti dėmesį į tai, kad nebūtų sukeliamas pavojus kitiems asmenims, nebūtų pažeidžiamos elektros tiekimo linijos ar padaroma kitokios materialinės žalos. Jei medis prisilietė prie elektros tiekimo linijos, apie tai būtina skubiai pranešti energijos tiekimo įmonei.

Pjaudamas šlaite dirbantysis su grandininio pjūklu turi būti virš kertamo medžio, nes nukirstas medis veikiausiai riedės ar slys į pakalnę.

Prieš pradėdami kirsti būtina numatyti pasitraukimo kelią (●) ir, jei reikia, pasirūpinti, kad jis būtų laisvas. Pasitraukimo kelias nuo numatomos virtimo linijos turi vesti įstrižai atgal.

Norint numatyti medžio virtimo kryptį, prieš pradėdami kirsti reikia įvertinti natūralų medžio pasvirimą, didesnių šakų padėtį ir vėjo kryptį.

Nuo medžio reikia pašalinti nešvarumus, akmenis, atšokusią žievę, vinis, spaustuvus ir vielas.

**Išpjovos pjovimas:** stačiu kampu medžio virtimo kryptčiai padarykite 1/3 kamieno skersmens gylio išpjovą (X – W). Pirmiausia įpjaukite apatinę horizontalią įpjovą. Ji reikalinga tam, kad pjūklo grandinė ir kreipiamoji neužstrigtų pjaunant antrą įpjovą.

**Kertamojo pjūvio pjovimas:** kertamąjį pjūvį (Y) pjaukite ne žemiau kaip 50 mm virš horizontalios įpjovos. Kertamąjį pjūvį pjaukite lygiagrečiai horizontaliajai įpjovai. Kertamąjį pjūvį pjaukite tiek, kad kamieno visiškai nenuipjautumėte – nenuipjautas „tiltelis“ atliks šarnyro funkciją. „Tiltelis“ neleidžia medžiui suktis ir virsti netinkama kryptimi. „Tiltelio“ neperpjaukite.

Pjaunant kertamąjį pjūvį ir artėjant prie „tiltelio“, medis turi pradėti virsti. Jei matote, kad medis gali virsti netinkama kryptimi arba linksta atgal, o pjūklo grandinė stringa, nustokite pjauti ir, kad praskėstumėte įpjovą ir nuverstumėte medį norima virtimo linija, naudokite medinius, plastikinius arba aliuminio pleištus.

Kai medis pradeda virsti, grandininį pjūklą ištraukite iš pjūvio, išjunkite, padėkite ir numatytu pasitraukimo keliu išeikite iš pavojingos vietos. Saugokitės krentančių šakų, eidami neužkliūkite.

Į horizontalų pjūvį įkalkite pleišta (Z) ir medį nuverskite.

Kai medis pradeda virsti, numatytu pasitraukimo keliu išeikite iš pavojingos vietos. Saugokitės krentančių šakų, eidami neužkliūkite.

### Genėjimas (žr. pav. L)

Genėjimas – tai šakų pjovimas nuo nukirsto medžio. Genėdami medžius iš pradžių palikite didesnes, žemyn nukreiptas šakas, ant kurių remiasi medis. Mažesnes šakas, kaip pavaizduota paveikslėlyje, nupjaukite vienu pjūviu. Šakas, kurios yra veikiamos įtempimų, pjaukite iš apačios į viršų, kad neįstrigtų pjūklo grandinė.

### Medžio kamieno pjaustymas (žr. pav. M – P)

Medžio kamieno pjaustymas – tai nukirsto medžio pjaustymas į dalis. Visada tvirtai stovėkite – abiem kojomis turite tukti vienodas kūno svoris. Jei yra galimybė, medžio kamieną paremkite šakomis, rąstais ar sprauteliais. Laikykites standartinių nuorodų lengviems pjovimo darbams.

Jei, kaip pavaizduota paveikslėlyje, visas medžio kamienas tolygiai priglundęs prie pagrindo, pjaukite iš viršaus.

Jei kamienas remiasi vienu galu, pirmiausia iš apačios įpjaukite 1/3 kamieno skersmens, po to ties apatiniu pjūviu likusią dalį nupjaukite iš viršaus.

Jei kamienas remiasi abiem galais, pirmiausia iš viršaus įpjaukite 1/3 kamieno skersmens, po to ties viršutiniu pjūviu 2/3 kamieno nupjaukite iš apačios.

Pjaudami nuokalnėje, visada stovėkite virš medžio kamieno. Kad „nupjovimo“ momentu išlaikytumėte visišką kontrolę, prieš pjūvio pabaigą pjūklą spauskite mažiau, tačiau tvirtai laikykite abi grandininio pjūklo rankenas. Stenkitės, kad grandininis pjūklas nepaliestų žemės. Baigę pjūvį, prieš atitraukdami grandinį pjūklą palaukite, kol jis nustos veikti. Prieš pereidami nuo vieno medžio prie kito, visada išjunkite grandininio pjūklo variklį.

### Akumulatoriaus įkrovos indikatorius (žr. pav. B)

Akumulatorius **17** yra su įkrovos būklės indikatoriumi **20**, kuris parodo akumulatoriaus įkrovos būklę. Įkrovos būklės indikatorius **20** sudaro 3 žali šviesadiodžiai indikatoriai.

Paspauskite įkrovos būklės indikatoriaus mygtuką **19**, kad aktyvuotumėte įkrovos būklės indikatorius **20**. Maždaug po 5 sekundžių įkrovos būklės indikatorius užgesa savaime.

Įkrovos būklę galima patikrinti ir tada, kai akumulatorius išimtas.

Jei paspaudus mygtuką **19** neužsidega nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumulatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

Dėl saugumo įkrovos būklę galima tikrinti tik tada, kai elektrinis įrankis neveikia.

Šviesadiodis indikatorius	Akumulatoriaus talpa
Nuolat dega 3 žali šviesadiodžiai indikatoriai	$\geq 2/3$
Nuolat dega 2 žali šviesadiodžiai indikatoriai	$\geq 1/3$
Nuolat dega 1 žalias šviesadiodis indikatorius	$\leq 1/3$
Mirksi 1 žalias šviesadiodis indikatorius	Atsarga

Akumuliatorių įkraunant trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vienas po kito užsidega ir trumpam užgesa. Akumulatorius yra visiškai įkrautas, kai trys žali šviesadiodžiai indikatoriai dega nuolat. Praėjus apytikriai 5 minutėms po akumulatoriaus visišką įkrovimo, trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vėl užgesa.

### Temperatūros kontrolės įtaiso indikatorius

Temperatūros kontrolės įtaiso raudonas šviesadiodis indikatorius **21** praneša, kad akumulatorius arba elektrinio įrankio elektroninis įtaisas (kai akumulatorius įstatytas) nėra optimalios temperatūros. Tokiu atveju elektrinis įrankis neveikia arba veikia ne visa galia.

### Akumulatoriaus temperatūros kontrolė

Raudonas šviesos diodas **21** mirksi paspaudžiant mygtuką **19** arba įjungimo-išjungimo jungiklį **3** (esant įstatytam akumulatoriui): akumulatoriaus temperatūra yra už leistino darbinės temperatūros diapazono ribų.

Kai temperatūra aukštesnė už 70 °C, akumulatorius išsijungia ir būna išjungtas, kol nepasiekia leistinos darbinės temperatūros.

### Elektrinio įrankio elektroninio įtaiso temperatūros kontrolė:

Raudonas šviesadiodis indikatorius **21** nuolat šviečia spaudžiant įjungimo-išjungimo jungiklį **3**: Elektrinio įrankio elektroninio įtaiso temperatūra yra žemesnė už 5 °C arba aukštesnė už 75 °C.

Jei temperatūra yra aukštesnė kaip 90 °C, elektrinio įrankio elektroninis įtaisas išsijungia ir būna išjungtas, kol temperatūra vėl pasiekia leistiną darbinės temperatūros intervalą.

## 412 | Lietuviškai

**Gedimų nustatymas**

Jei sutriktų jūsų elektrinio įrankio veikimas, žemiau esančioje lentelėje rasite gedimų požymius, galimas priežastis bei gedimų šalinimo būdus. Jei žemiau nurodytomis priemonėmis gedimo nustatyti ir pašalinti nepavyksta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

► **Dėmesio: prieš pradėdami ieškoti gedimo, elektrinį įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Grandininis pjūklas neveikia	Įsijungė apsauginis grandinės stabdys (girdimas įspėjamasis signalas („Garsinis signalas“))	Priekinę rankos apsaugą <b>6</b> patraukite atgal į padėtį <b>1</b>
	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius netinkamai įstatytas	Patikrinkite, ar užfiksuotos abi fiksavimo pakopos
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvės
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
Pjūklo grandinė nejudą	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Grandininis pjūklas veikia su pertrūkiais	Blogas išorinis ar vidinis kontaktas	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
	Pažeistas įjungimo-išjungimo jungiklis <b>3</b>	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Sausa pjūklo grandinė	Alyvos bakelyje nėra alyvos	Pripilkite alyvos
	Užsikimšusi alyvos bakelio dangtelio <b>4</b> oro išleidimo anga	Išvalykite alyvos bakelio dangtelį <b>4</b>
	Užsikimšęs alyvos ištekėjimo kanalas	Išvalykite alyvos ištekėjimo kanalą
Pjūklo grandinė nesustabdoma	Pažeistas apsauginis grandinės stabdys	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Pjūklo grandinė/pjovimo juosta pernelyg įkaitusi	Alyvos bakelyje nėra alyvos	Pripilkite alyvos
	Užsikimšusi alyvos bakelio dangtelio <b>4</b> oro išleidimo anga	Išvalykite alyvos bakelio dangtelį <b>4</b>
	Užsikimšęs alyvos ištekėjimo kanalas	Išvalykite alyvos ištekėjimo kanalą
	Per daug įtempta grandinė	Sureguliuokite grandinės įtempimą
	Pjūklo grandinė atšipusi	Išgaląskite arba pakeiskite grandinę
Grandininis pjūklas plėšo medieną, vibruoja arba blogai pjauna	Per mažai įtempta grandinė	Sureguliuokite grandinės įtempimą
	Pjūklo grandinė atšipusi	Išgaląskite arba pakeiskite grandinę
	Pjūklo grandinė susidėvėjusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjovimo dantys nukreipti ne į tą pusę	Tinkamai sumontuokite pjūklo grandinę
Labai stipriai vibruoja, kelia didelį triukšmą	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į remonto dirbtuves



Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Per mažą pjovimo trukmę su viena akumulatoriaus įkrova	Per didelė trintis dėl nepakankamo tepimo	Užtikrinkite grandinės tepimą (žr. „Pjūklo grandinės tepimas“)
	Reikia nuvalyti pjūklo grandinę	Išvalykite pjūklo grandinę
	Netinkama pjovimo technologija	Žr. „Darbas su grandininio pjūklu“
	Akumulatorius nevisiškai įkrautas	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
Lėtai juda pjūklo grandinė	Išsikrovęs akumulatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumulatorius buvo laikomas netinkamoje temperatūroje	Palaukite, kol akumulatorius įšils iki patalpos temperatūros (leistinos akumulatoriaus temperatūros ribos 0 – 45 °C)
Akumulatoriaus krovimo indikatorius <b>24</b> dega nuolat Nevyksta įkrovimo procesas	Akumulatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įdėkite į kroviklį
	Nešvarūs akumulatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumulatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
	Akumulatorius pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
Įstačius kištuką į kištukinį lizdą neužsidėga šviesadiodžiai indikatoriai <b>24</b> arba <b>25</b>	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
	Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

## Priežiūra ir valymas

### ► Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar valymo darbus, elektrinį įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

**Nuoroda:** kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs.

Reguliariai tikrinkite grandininį pjūklą, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusi, neišnirusi ir nepažeista pjūklo grandinė, ar neatsilaisvinusios jungtys, nesusidėvėjusios ir nepažeistos dalys.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

**Nuoroda:** prieš išsiųsdami grandininį pjūklą remontuoti, iš alyvos bakelio būtinai išleiskite alyvą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį grandininio pjūklo firminėje lentelėje.

### Pjūklo grandinės ir pjovimo juostos pakeitimas ir apvertimas (žr. pav. C1 – C4)

Pjūklo grandinę ir pjovimo juostą patikrinkite, kaip nurodyta skyrelyje „Pjūklo grandinės įtempimas“.

Pjovimo juostos kreipiamasis griovelis laikui bėgant susidėvi. Kad pjovimo juosta tolygiai dėvėtųsi, keisdami pjūklo grandinę pjovimo juostą apsuksite 180° kampu; taip pailginsite jos eksploatavimo trukmę.

Patikrinkite grandinės krumpliaratį **28**. Jei jis dėl didelių apkrovų yra susidėvėjęs ar pažeistas, dėl jo pakeitimo reikia kreiptis į įgaliotas elektrinių įrankių remonto dirbtuves.

### Pjūklo grandinės galandimas

Pjūklo grandinę duokite profesionaliai išgaląsti įgaliotų Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvių specialistams arba patys išgaląskite jūsų grandininiam pjūklui rekomenduojamą grandinę tinkamais grandinių galandimo įrankiais. Laikykitės galandimo instrukcijos.

### Automatinio tepimo alyva tikrinimas

Automatinio grandinės tepimo sistemos veikimą galite patikrinti įjungę grandininį pjūklą ir jo viršūnę laikydami virš kartono ar popieriaus. Grandininis pjūklas neturi liesti paviršiaus, reikia laikytis saugaus 20 cm atstumo. Jei atsiranda didėjančios tepalo žymės, vadinasi automatinis grandinės tepimo įtaisas veikia nepriekaištingai. Jei tepalo žymių neatsiranda, nors alyvos bakelis pripildytas, skaitykite skyrių „Gedimų nustatymas“ arba kreipkitės į Bosch įrankių remonto dirbtuves.

## 414 | Lietuviškai

**Baigus darbą. Sandėliavimas**

Plastikinį grandininio pjūklo korpusą valykite švelniu šepetėliu ir švaria šluoste. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite susikaupusius nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų.

Po 1 – 3 naudojimo valandų nuimkite gaubtą **13**, pjovimo juostą **10** bei pjūklo grandinę **11** ir nuvalykite juos šepetėliu.

Šepetėliu kruopščiai nuvalykite po gaubtu **13**, ant grandinės krumpliaračio **28** ir pjovimo juostos jungties susikaupusius nešvarumus. Švaria šluoste nuvalykite alyvos purkštuką **31**.

Jei grandininio pjūklo nenaudosite ilgesnį laiką, nuvalykite grandinę **11** ir pjovimo juostą **10**.

Grandininį pjūklą laikykite saugioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Ant elektrinio įrankio nedėkite jokių daiktų.

Kad neišbėgtų alyva, grandininis pjūklas turi būti dedamas horizontaliai, alyvos bakelio dangteliu **4** aukštyn.

Jei grandininį pjūklą sandėliuojate kartoninėje pakuotėje, iš alyvos bakelio išpilkite visą alyvą.

**Nedarykite jokių elektrinio įrankio pakeitimų.** Neleistinai pakeistas elektrinis įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnę triukšmą ir vibraciją.

**Papildoma įranga****Pjūklo grandinė**

AKE 30 LI ..... F 016 800 256

**Kita papildoma įranga**

Grandininį pjūklą alyva, 1 litras ..... 2 607 000 181

**Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba**

**www.bosch-garden.com**

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio numerį.

**Lietuva**

Bosch įrankių servisas  
Informacijos tarnyba: (037) 713350  
Įrankių remontas: (037) 713352  
Faksas: (037) 713354  
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

**Aplinkosauga**

**AKE 30 LI**



Ekologinis ženklas „Mėlynasis angelas“.

Tyliai veikiančių ir mažai taršių sodo priežiūros įrankių ženklas.

RAL-UZ 129

**Transportavimas**

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotės ir ženklinimo taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.

Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

**Šalinimas**

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų kontenerius!

**Tik ES šalims:**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išeikvoti akumuliatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

**Akumuliatoriai ir baterijos****Ličio jonų:**

Prašome laikytis skyriaus „Transportavimas“, psl. 414 pateiktų nuorodų.

**Galimi pakeitimai.**

CE		I
<b>de EU-Konformitätserklärung</b>		
Akku-Kettensäge	Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
<b>en EU Declaration of Conformity</b>		
Cordless chain saw	Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
<b>fr Déclaration de conformité UE</b>		
Tronçonneuse à chaîne sans fil	N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
<b>es Declaración de conformidad UE</b>		
Sierra de cadena ACCU	Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
<b>pt Declaração de Conformidade CE</b>		
Serra de corrente sem fio	N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
<b>it Dichiarazione di conformità UE</b>		
Sega a catena a batteria	Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
<b>nl EU-conformiteitsverklaring</b>		
Accu-kettingzaag	Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
<b>da EU-overensstemmelseserklæring</b>		
Akku-kædesav	Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
<b>sv EU-konformitetsförklaring</b>		
Sladdlös kedjesåg	Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer.
<b>no EU-samsvarserklæring</b>		
Batteri-kjedesag	Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
<b>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		
Akkuketjusaha	Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
<b>el Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b>		
Αλυσοπίριο μπαταρίας	Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
<b>tr AB Uygunluk beyanı</b>		
Akülü zincirli ağaç kesme testeresi	Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
<b>pl Deklaracja zgodności UE</b>		
Pilarka łańcuchowa akumulatorowa	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
<b>cs EU prohlášení o shodě</b>		
Akumulátorová řetězová pila	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
<b>sk EU vyhlásenie o zhode</b>		
Akumulátorová reťazová píla	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
<b>hu EU konformitási nyilatkozat</b>		
Akkumulátoros láncfűrész	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.

II		CE
<b>ru</b>	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> Аккумуляторная цепная пила Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
<b>uk</b>	<b>Заява про відповідність ЄС</b> Акумуляторна ланцюгова пила Товарний номер	Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам.
<b>kk</b>	<b>ЕО сәйкестік мағлұмдамасы</b> Батареямен жұмыс істейтін Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жазылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> Ferăstrău cu lanț cu acumulator Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
<b>bg</b>	<b>ЕС декларация за съответствие</b> Акумулаторен верижен трион Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
<b>mk</b>	<b>EU-Изјава за сообразност</b> Електрична пила без кабел Број на дел/artikel	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> Akku-lančana testera Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti ES</b> Akumulatorska verižna žaga Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
<b>hr</b>	<b>EU izjava o sukladnosti</b> Aku-lančana pila Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
<b>et</b>	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b> Akukettsaag Tootenumber	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmistele normidega.
<b>lv</b>	<b>Deklarācija par atbilstību EK standartiem</b> Akumulatora ķēdes zāģis Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.
<b>lt</b>	<b>ES atitikties deklaracija</b> Akumuliatorinis gran-dininis pjūklas Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
<b>AKE 30 LI</b>		3 600 H 37 1.. ≤ 2016-04-19: 2004/108/EC EN 60745-1 ≥ 2016-04-20: 2014/30/EU EN 60745-2-13 2006/42/EC EN 50581:2012 2011/65/EU 2000/14/EG
<b>de</b> 2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 94 dB(A), Unsicherheit K = 3,0 dB, garantierter Schallleistungspegel 97 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V. Produktkategorie: 6 EG-Baumusterprüfung Nr. 2172814.00. durch notifizierte Prüfstelle Nr. 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Technische Unterlagen bei: *		

CE	III
<b>en</b> 2000/14/EC: Measured sound power level 94 dB(A), uncertainty K = 3.0 dB, guaranteed sound power level 97 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex V. Product category: 6 EC type examination no. 2172814.00. by notified body no. 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Technical file at: *	
<b>fr</b> 2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 94 dB(A), incertitude K = 3,0 dB, niveau de puissance acoustique garanti 97 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V. Catégorie de produit : 6 Examen CE de type n° 2172814.00. effectué par l'office de contrôle notifié n° 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Dossier technique auprès de : *	
<b>es</b> 2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 94 dB(A), tolerancia K = 3,0 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 97 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo V. Categoría de producto: 6 Comprobación de ejecuciones CE N° 2172814.00. por centro de comprobación notificado N° 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Documentos técnicos de: *	
<b>pt</b> 2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 94 dB(A), insegurança K = 3,0 dB, nível de potência acústica garantido 97 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V. Categoria de produto: 6 Certificado de exame CE de tipo n.º 2172814.00. através do organismo de inspeção notificado n.º 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Documentação técnica pertencente à: *	
<b>it</b> 2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 94 dB(A), incertezza K = 3,0 dB, livello di potenza sonora garantito 97 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato V. Categoria prodotto: 6 Verifica CE N. 2172814.00. a cura dell'ente incaricato N. 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Documentazione Tecnica presso: *	
<b>nl</b> 2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 94 dB(A), onzekerheid K = 3,0 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 97 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage V. Productcategorie: 6 EG-typekeuring nr. 2172814.00. door aangemelde instantie nr. 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Technisch dossier bij: *	
<b>da</b> 2000/14/EG: Målt lydeffektniveau 94 dB(A), usikkerhed K = 3,0 dB, garanteret lydeffektniveau 97 dB(A); overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag V. Produktkategori: 6 EF-typegodkendelses-nr. 2172814.00. via bemyndiget organ nr. 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Tekniske bilag ved: *	
<b>sv</b> 2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 94 dB(A), osäkerhet K = 3,0 dB, garanterad bullernivå 97 dB(A); konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga V. Produktkategori: 6 EG-prototypprovning nr. 2172814.00. utfört av notifierat provningsställe nr. 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Teknisk dokumentation: *	
<b>no</b> 2000/14/EF: Målt lydeffektnivå 94 dB(A), usikkerhet K = 3,0 dB, garantert lydeffektnivå 97 dB(A); samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg V. Produktkategori: 6 EU-typegodkjenningsnr. 2172814.00. fra bemyndiget organ nr. 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Teknisk dokumentasjon hos: *	
<b>fi</b> 2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 94 dB(A), epävarmuus K = 3,0 dB, taattu äänitehotaso 97 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaisesti. Tuotekategoria: 6 EY-tyyppitarkastuksen nro 2172814.00., jonka on suorittanut valtuutettu tarkastuslaitos nro 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Tekniset asiakirjat saatavana: *	

IV	CE
<b>el</b>	2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 94 dB(A), ανασφάλεια K = 3,0 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 97 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα V. Κατηγορία προϊόντος: 6 Έλεγχος κατασκευαστικού προτύπου EK αριθ. 2172814.00. μέσω αναγνωρισμένου ινστιτούτου ελέγχου αριθ. 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Τεχνικά έγγραφα στη: *
<b>tr</b>	2000/14/AT: Ölçülen ses gücü seviyesi 94 dB(A), tolerans K = 3,0 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 97 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca. Ürün kategorisi: 6 AT numune No. 2172814.00. Test kuruluşu No. 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
<b>pl</b>	2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 94 dB(A), niepewność K = 3,0 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 97 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem V. Kategoria produktów: 6 Badanie homologacyjne typu WE, nr 2172814.00. przeprowadzone przez Notyfikowaną Jednostkę Kontrolującą Nr 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Dokumentacja techniczna: *
<b>cs</b>	2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 94 dB(A), nejistota K = 3,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 97 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku V. Kategorie výrobku: 6 ES přezkoušení typu č. 2172814.00. zaregistrovanou zkušebnou č. 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Technické podklady u: *
<b>sk</b>	2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 94 dB(A), neistota K = 3,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 97 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku V. Kategória výrobku: 6 ES preskúšanie typu č. 2172814.00. zaregistrovanou skúšobňou č. 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Technické podklady má spoločnosť: *
<b>hu</b>	2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 94 dB(A), K szórás = 3,0 dB, garantált hangteljesítmény-szint 97 dB(A); A konformitás kiértékelési eljárás lásd a V Függelékben. Termékkategória: 6 2172814.00. sz. EK-mintavizsgálat, végrehajtotta a 0344 sz. notifikált testület (címe KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands) Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
<b>ru</b>	2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 94 дБ(А), погрешность K = 3,0 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 97 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложения V. Категория продукта: 6 Испытание конструктивного образца в соответствии с предписаниями ЕС № 2172814.00. было произведено зарегистрированным испытательным центром № 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Техническая документация хранится у: *
<b>uk</b>	2000/14/EC: виміряна звукова потужність 94 дБ(А), похибка = 3,0 дБ, гарантована звукова потужність 97 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку V. Категорія продукту: 6 Перевірка прототипу відповідно до приписів ЄС № 2172814.00. авторизованим іспитовим центром № 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Технічна документація зберігається у: *
<b>kk</b>	2000/14/EG: Өлшелген дыбыс қаттылығы 94 дБ(А), дәлсіздік K = 3,0 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 97 дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдісі V тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 6 EG тәжірибелі нұсқа сынағының нөмірі 2172814.00. нөмірі 0344 хабарланған тексеру ұйымы арқылы. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Техникалық құжаттар: *
<b>ro</b>	2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 94 dB(A), incertitudine K = 3,0 dB, nivel garantat al puterii sonore 97 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei V. Categorie produse: 6 Examinare CE de tip nr. 2172814.00. de către organism notificat nr. 0344. KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands Documentație tehnică la: *

CE

V

- bg** 2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 94 dB(A), неопределеност K = 3,0 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 97 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение V. Категория продукт: 6  
EO-сертификат за изпитване на образец № 2172814.00. от оторизиран сертифициращ орган № 0344.  
KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands  
Техническа документация при: \*
- mk** 2000/14/EG: Измерено ниво на звучна ячина 94 dB(A), несигурност K = 3,0 dB, загарантирано ниво на звучна ячина 97 dB(A); постапка за проена на сообразноста според прилог V. Категория на производ: 6  
EG-типско испитување бр. 2172814.00. од страна на овластено тело бр. 0344.  
KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands  
Техничка документација кај: \*
- sr** 2000/14/EG: izmereni nivo ostvarene buke 94 dB(A), nepouzdanost K = 3,0 dB, garantovani nivo ostvarene buke 97 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu V. Kategorija proizvoda: 6  
EU-ispitivanje prototipova br. 2172814.00. putem registrovanog zavoda za ispitivanje br. 0344.  
KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands  
Tehnička dokumentacija kod: \*
- sl** 2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 94 dB(A), negotovost K = 3,0 dB, zagotovljena raven zvočne moči 97 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo V. Kategorija izdelka: 6  
Tipski preizkus ES št. 2172814.00. pri pristojnem organu št. 0344.  
KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands  
Tehnična dokumentacija pri: \*
- hr** 2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 94 dB(A), nesigurnost K = 3,0 dB, zajamčena razina učinka buke 97 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku V. Kategorija proizvoda: 6  
2172814.00. sz. EK-mintavizsgálat, végrehajtotta a 0344 sz. notifikált testület (címe KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands)  
Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: \*
- et** 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 94 dB(A), mõõtemääramatus K = 3,0 dB, garanteeritud helivõimsustase 97 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V. Tootekategooria: 6  
EÜ-tüübihindamine nr 2172814.00. teavitatud asutuses nr 0344.  
KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands  
Tehnilised dokumendid saadaval: \*
- lv** 2000/14/EK: izmēritais trokšņa jaudas līmenis ir 94 dB(A), izkliede K ir = 3,0 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 97 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu V. Izstrādājuma kategorija: 6  
EK izstrādājuma tipa pārbaude Nr. 2172814.00., kas veikta reģistrētā sertifikācijas iestādē Nr. 0344.  
KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands  
Tehniskā dokumentācija no: \*
- lt** 2000/14/EG: išmatuotas garso galios lygis 94 dB(A), paklaida K = 3,0 dB, garantuotas garso galios lygis 97 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą V. Gaminio kategorija: 6  
EB tipo tyrimo Nr. 2172814.00., tikrino notifikuota patikros įstaiga Nr. 0344.  
KEMA Quality B.V. Arnhem, Netherlands  
Techninė dokumentacija saugoma: \*

**BOSCH**

\* Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification

PPa.  
*Henk Becker*

i.v. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 04.04.2016